叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的大油井(tom Swift And His Great Oil Gusher) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的大油井(tom Swift And His Great Oil Gusher) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的大油井(tom Swift And His Great Oil Gusher) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的大油井(tom Swift And His Great Oil Gusher) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的大油井(tom Swift And His Great Oil Gusher) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的大油井(tom Swift And His Great Oil Gusher) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的大油井(tom Swift And His Great Oil Gusher) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的大油井(tom Swift And His Great Oil Gusher) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的大油井(Tom Swift and his great oil gusher)
第1/8页

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS**
汤姆 迅速 和 他的

汤姆·斯威夫特和他的

[greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃər]
GREAT **OIL** **GUSHER**
伟大的 油 喷涌而出的

大油井

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv]['goʊbi][fɑːrm]
The **Treasure** **of** **Goby** **Farm**
这 宝藏 的 虾虎鱼 农场

戈比农场的宝藏

[baɪ]
By
经过

经过

['vɪktər] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['moʊtər]['saɪk(ə)l] , ”
Author **of** **“** **Tom** **Swift** **and** **His** **Motor** **Cycle** **,** **”**
作者 的 “ 汤姆 迅速 和 他的 发动机 循环 , ”

《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》的作者

“ [tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz] , ”
“ **Tom** **Swift** **Among** **the** **Diamond** **Makers** **,** **”**
“ 汤姆 迅速 之中 这 钻石 创客 , ”

“汤姆·斯威夫特与钻石制造者们”

” [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [boʊt] , ”
” **Tom** **Swift** **and** **His** **Flying** **Boat** **,** **”**
” 汤姆 迅速 和 他的 飞行 船 , ”

《汤姆·斯威夫特和他的飞艇》

“ [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [bɔɪz] ['sɪriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **The** **Moving** **Picture** **Boys** **Series** **,** **”** **etc** **.**
“ 这 移动 图片 男孩们 系列 , ” ETC .

《电影男孩系列》等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[ðə; ði] [ɔɪl] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [blæk] ['gaɪzər] .
THE OIL SHOT A HUNDRED FEET INTO THE AIR IN A HUGE BLACK GEYSER .
这 油 射击 一个 百 脚 进入 这 空气 在 一个 巨大的 黑色的 喷泉 .

石油像巨大的黑色喷泉一样喷射到百英尺高的空中。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['erpleɪn] [wʌn]
I The Falling Airplane 1
我 这 坠落 飞机 1

《坠落的飞机》

[iː]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['trædʒədi] -
II Almost a Tragedy 11
二 几乎 一个 悲剧 -

二、几乎是一场悲剧 11

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][æn; ən] [ə'træktɪv] ['ɔːfər] -
III An Attractive Offer 21
三、 一个 吸引人的 提供 -

三、极具吸引力的报价 21

[ˌaɪ 'viː] ['rekləs] ['draɪvɪŋ] -
IV Reckless Driving 30
第四 鲁莽 驾驶 -

IV 鲁莽驾驶 30

[viː][ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv] -
V A Close Shave 39
V 一个 关闭 刮胡子 -

VA 近距离剃须 39

['vaɪ, 'viː] [sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] -
VI Suspicious Circumstances 49
六年级 可疑的 情况 -

第六章 可疑情况 49

[ˌviːˌaɪˈaɪ] ['trʌb(ə)l] ['bruːɪŋ] -

VII	Trouble	Brewing	60
七	麻烦	酿造	-

第七章 麻烦酝酿 60

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] -

VIII	Through	the	Window	71
八	通过	这	窗户	-

第八章 透过窗户 71

[ˌaɪˈɛks]

IX
第九章

第九章

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['praʊlər] -

The	Midnight	Prowler	80
这	午夜	潜行者	-

午夜潜行者 80

[eks] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt] -

X	Caught	in	the	Act	88
X	捕捉	在	这	行为	-

X 现场抓获 88

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ə; eɪ] ['ræskl] [fɔɪld] -

XI	A	Rascal	Foiled	95
十一	一个	拉斯卡尔	挫败	-

XI A Rascal 挫败 95

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ðə; ði] [nuː] [drɪl] -

XII	The	New	Drill	102
十二	这	新的	钻头	-

第十二章 新演习 102

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] -

A	Night	of	Triumph	108
一个	夜晚	的	胜利	-

凯旋之夜 108

[ˌɛksˌaɪˈviː] [kɪkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [goʊl] -

XIV	Kicked	for	a	Goal	114
十四	踢	为了	一个	目标	-

XIV 踢进一球 114

['ɛksˈviː] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔɪl] [fiːldz] -

XV	Off	for	the	Oil	Fields	121
十五	离开	为了	这	油	田野	-

XV 前往油田 121

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] -

On	the	Trail	of	Fortune	129
在	这	踪迹	的	财富	-

追寻财富129的踪迹

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [diːl] -

XVII	Closing	the	Deal	136
十七	结束	这	交易	-

第十七章 达成交易 136

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] -

A	Test	of	Courage	146
一个	测试	的	勇气	-

勇气试炼 146

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] -

XIX	On	the	Verge	153
十九	在	这	边缘	-

XIX 边缘 153

['eks 'eks] ['kæpɪŋ] [ðə; ði] ['gʌʃər] -

XX	Capping	the	Gusher	164
xx	封顶	这	喷涌者	-

XX 封堵 164 号喷涌者

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [ɪnˈkwɪzətɪv] ['streɪndʒər] -

The	Inquisitive	Stranger	171
这	好奇	陌生人	-

好奇的陌生人 171

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ræd] [tɜːrnz] [ʌp] -

XXII	Rad	Turns	Up	177
二十二	辐射	转弯	向上	-

XXII Rad 升至 177

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ə; eɪ] ['dæstərdli] [plɑːt] -

A	Dastardly	Plot	184
一个	卑鄙的	阴谋	-

卑鄙的阴谋 184

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] -

XXIV	Fighting	the	Fire	193
二十四	斗争	这	火	-

第二十四章 扑灭大火 193

[ˌɛksˈɛksˈviː] ['vɪktəri] -

XXV	Victory	201
25	胜利	-

25 胜利 201

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的

汤姆·斯威夫特和他的伟大

[ɔɪl] ['gʌʃər]
OIL GUSHER
油 喷涌而出的

喷油器

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['erpleɪn]
THE FALLING AIRPLANE
这 坠落 飞机

坠落的飞机

" [ə; eɪ][grænd] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][spɪn][ɪn][ðə; ði] [er] , [ned] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] [swɪft] ,
" A grand day for a spin in the air , Ned , " remarked Tom Swift ,
" 一个 盛大 天 为了 一个 旋转 在 这 空气 , 内德 , " 评论 汤姆 迅速 ,

"内德，今天真是个适合飞一飞的好日子，"汤姆·斯威夫特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
as he stretched his arms and looked through the window of his office .
作为 他 拉伸 他的 武器 和 看起来 通过 这 窗户 的 他的 办公室 .

他伸了个懒腰，透过办公室的窗户向外望去。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
" What do you say ?
" 什么 做 你 说 ?

"你怎么说?

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [breɪn] . "
Come along and let the wind blow some of the cobwebs out of your brain . "
来 沿着 和 让 这 风 吹 一些 的 这 蜘蛛网 出去 的 你的 脑 . "

来吧，让风吹散你脑海中的阴霾。

" [get] [ðiː] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['seɪtn] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ['nuːtən] ,
" Get thee behind me , Satan , " replied Ned Newton ,
" 得到 你 在后面 我 , 撒但 , " 回复 内德 牛顿 ,

"撒旦，退到我后面去！"内德·牛顿回答道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .
the young financial manager of the Swift Construction Company .
这 年轻的 金融的 经理 的 这 迅速 建造 公司 .

Swift建筑公司的年轻财务经理。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][wɜːrk] [jet] [tuː; tə][duː][ɪn] ['tʃekɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [læst] ['mʌnθli] ['steɪtmənt] . "
" I've got a heap of work yet to do in checking up this last monthly statement . "
" 我已经 得到 一个 堆 的 工作 然而 到 做 在 检查 向上 这 最后的 月度 陈述 . "

"我还有很多工作要做，需要仔细核对上个月的账单。"

" ['ðætəl] [kiːp] , " [sed] [tɑːm] .
" That'll keep , " said Tom .
" 那将 保持 , " 说 汤姆 .

"那就留着吧，"汤姆说。

" [juːl] [faɪnd][ðə; ði] ['fɪgjərz] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] .
" You'll find the figures waiting patiently for you when you get back .
" 你会 寻找 这 数据 等待 耐心 为了 你 什么时候 你 得到 后退 .

"当你回来的时候，你会发现这些数字正耐心地等着你。"

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrk] , ['eniweɪ] ,
I know you're well ahead of your work , anyway ,
我 知道 你是 出色地 前方 的 你的 工作 , 反正 ,

我知道你的工作进度总是很超前。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːrl] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌsɜːrkəm'æmbɪənt] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] .

and	a	whirl	in	the	circumambient	will	do	you	good	.
和	一个	旋转	在	这	周围环境	将要	做	你	好的	.

在周围环境中放松身心对你有好处。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪm]['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

You	see	,	I'm	only	thinking	of	you	.	”
你	看	,	我是	仅有的	思维	的	你	.	”

你看，我满脑子想的都是你。

“ [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ][oʊld] ['hɪpəkrɪt] ! ” [læft] [ned] ,

“	Yes	,	you	are	,	you	old	hypocrite	!	”	laughed	Ned	,
“	是的	,	你	是	,	你	老的	伪君子	!	”	笑了	内德	,

“没错，你就是，你这个老伪君子！”内德笑道。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['wɔrməst] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]

who	was	about	the	same	age	and	on	the	warmest	terms	of	friendship	with
WHO	曾是	关于	这	相同的	年龄	和	在	这	最温暖	条款	的	友谊	和

[hɪz; ɪz] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [ɪm'plɔɪər] .

his	talented	young	employer	.
他的	才华横溢	年轻的	雇主	.

他与这位才华横溢的年轻雇主年龄相仿，并且关系非常亲密。

“ [aɪv] [noʊn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [læst] [hæf] ['aʊər] [ðæt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

“	I've	known	for	the	last	half	hour	that	you	weren't	paying	any	attention	to
“	我已经	已知	为了	这	最后的	一半	小时	那	你	不是	付费	任何	注意力	到

[wʌt] [aɪv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

what	I've	been	saying	and	that	your	fingers	were	itching	to	get	hold	of	the
什么	我已经	到过	说	和	那	你的	手指	是	瘙痒	到	得到	抓住	的	这

[kən'troʊl] ['levər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌmɪŋbɜːrd] .

control	lever	of	the	Hummingbird	.
控制	杠杆	的	这	蜂鸟	.

“过去半个小时里，我就知道你根本没在听我说话，你的手指早就蠢蠢欲动，想要抓住蜂鸟飞机的控制杆。”

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['sɪstəm] ,

Well	,	I	suppose	you've	got	to	get	it	out	of	your	system	,
出色地	,	我	认为	你已经	得到	到	得到	它	出去	的	你的	系统	,

我想你总得把这些情绪发泄出来吧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [naʊ] [æz; əz]['leɪtər] .

and	it	might	as	well	be	now	as	later	.
和	它	可能	作为	出色地	是	现在	作为	之后	.

现在做和以后做都一样好。

[juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [tuːn] [ʌp] [ðə; ðɪ][oʊld] [bʌs] ,

You	go	and	tune	up	the	old	bus	,
你	去	和	调	向上	这	老的	公共汽车	,

你去把那辆旧巴士检修一下，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪv] ['gɪv(ə)n][sʌm; səm][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə]

and	I'll	be	with	you	just	as	soon	as	I've	given	some	directions	to
和	患病的	是	和	你	只是	作为	很快	作为	我已经	给定	一些	方向	到

[maɪ] [stə'nɑːgrəfər] .

my	stenographer	.
我的	速记员	.

我一给速记员交代完指示，就马上过去。

" [tɑːm] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fiːld] , [wer] ['sevrəl] ['ɛəpleɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'strʌkʃ(ə)n]

"	Tom	went	off	to	the	flying	field	,	where	several	airplanes	of	his	own	construction
"	汤姆	去	离开	到	这	飞行	场地	,	在哪里	一些	飞机	的	他的	自己的	建造

,

,

,

汤姆去了飞行场，那里停着几架他自己制造的飞机。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['saɪzɪz] , [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər] [juːz] ,

from	the	smallest	to	the	largest	sizes	,	were	kept	in	readiness	for	use	,
从	这	最小	到	这	最大	尺寸	,	是	保留	在	准备就绪	为了	使用	,

从最小到最大的尺寸，都已备好，随时可以使用。

[ænd; ənd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌbd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋbɜːrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv]

and	selected	one	which	he	had	dubbed	the	Hummingbird	because	of
和	已选	一	哪个	他	有	被誉为	这	蜂鸟	因为	的

[ɪts] [dɪ'mɪnjətɪv] [saɪz] .

its	diminutive	size	.
它是	小字	尺寸	.

他挑选了其中一株，并因其体型娇小而将其命名为“蜂鸟”。

[ned] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [neɪm] , ['eriəl] [mə'skiːtoʊ] ,

Ned	had	suggested	the	name	,	Aerial	Mosquito	,
内德	有	建议	这	姓名	,	天线	蚊子	,

内德建议了这个名字，叫“空中蚊子”。

[bʌt; bət] [tɑːm] [hæd; həd] [rɪ'dʒektɪd] [ðɪs] [æz; əz] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['stɪgmə] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pet] [wɪtʃ] [hæd; həd]

but	Tom	had	rejected	this	as	casting	a	stigma	on	his	pet	which	had
但	汤姆	有	拒绝	这	作为	铸件	一个	柱头	在	他的	宠物	哪个	有

['nevər] “ [stʌŋ] ” [ðem; ðəm] [jet] .

never	“	stung	”	them	yet	.
绝不	“	被蜇了	”	他们	然而	.

但汤姆拒绝接受这种说法，认为这会给他的宠物蒙上污名，而他的宠物至今还没有“蜇伤”过他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] ,

It	was	an	attractive	little	craft	,
它	曾是	一个	吸引人的	小的	工艺	,

那是一件很精致的小工艺品。

[ænd; ənd] [tɑːm] ['pætɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvɪŋli] [æz; əz] [hiː; hi] [went] ['oʊvər] ['evri] [strʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə]

and	Tom	patted	it	lovingly	as	he	went	over	every	strut	of	the	plane	to
和	汤姆	轻拍	它	深情地	作为	他	去	超过	每一个	支撑	的	这	飞机	到

[siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

see	that	it	was	in	perfect	condition	.
看	那	它	曾是	在	完美的	状况	.

汤姆一边爱抚地拍打着飞机，一边检查飞机的每一根支柱，确保它完好无损。

[lɔːŋ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .

Long	experience	in	flying	had	taught	him	to	take	nothing	for	granted	.
长的	经验	在	飞行	有	教授	他	到	拿	没有什么	为了	的确	.

多年的飞行经验让他明白，任何事情都不能掉以轻心。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] ,

But	there	was	nothing	,	even	to	his	critical	eye	,	that	was	lacking	,
但	那里	曾是	没有什么	,	甚至	到	他的	批判的	眼睛	,	那	曾是	缺乏	,

即使以他挑剔的眼光来看，也找不到任何不足之处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

and	the	same	was	true	of	the	engine	,
和	这	相同的	曾是	真的	的	这	引擎	,

发动机的情况也是如此。

[wɪtʃ] [pɜːd] ['smuːðli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] ['ɪntuː][ɪts] ['rɪðmɪkl] [sɔːŋ] .

which	purred	smoothly	as	it	broke	into	its	rhythmical	song	.
哪个	咕噜咕噜	顺利	作为	它	打破	进入	它是	有节奏的	歌曲	.

它发出轻柔的呼噜声，然后唱起了有节奏的歌。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] !

“	Listen	to	that	!
”	听	到	那	!

“听听那个！”

” [tɑːm] [kraɪd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [tuː; tə] [ned] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .

”	Tom	cried	enthusiastically	to	Ned	,	who	by	this	time	had	rejoined	him	.
”	汤姆	哭	踊跃	到	内德	,	WHO	经过	这	时间	有	重新加入	他	.

“汤姆兴奋地向奈德喊道，这时奈德已经回到了他身边。”

“ ['iznt] [ʃiː; ʃi] ['hʌmɪŋ] ['swiːtli] ?

“	Isn't	she	humming	sweetly	?
”	不是	她	哼唱	甜蜜地	?

她是不是在轻声哼歌?

['nevər] ['mɪsɪz] [ə; eɪ] [noʊt] .

Never	misses	a	note	.
绝不	错过	一个	笔记	.

音符从未出错。

[noʊ][grænd] ['ɑːprə] ['primə] ['dɑːnə] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ! ”

No	grand	opera	prima	donna	has	anything	on	her	!	”
不	盛大	歌剧	普里玛	唐娜	有	任何事物	在	她	!	”

任何一位歌剧女主角都比不上她!

“ [ʃiː; ʃi] [ʃʊr] [saʊndz] [gʊd] , ” [ə'griːd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd]

“	She	sure	sounds	good	,	”	agreed	Ned	,	as	he	climbed	into	his	seat	and
”	她	当然	声音	好的	,	”	同意	内德	,	作为	他	攀登	进入	他的	座位	和

[ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz][stræps] .

adjusted	his	straps	.
调整	他的	肩带	.

“她唱得真好听，”内德一边说着，一边爬上座位，调整好安全带。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [læst] [lʊk] [ðæt] [tʊk] [ɪn] ['evriθɪŋ] , [tɑːm] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]

With	one	last	look	that	took	in	everything	,	Tom	followed	him	and	started	the
和	一	最后的	看	那	采取	在	一切	,	汤姆	随后	他	和	开始	这

[pleɪn] .

plane	.
飞机	.

汤姆最后环顾四周，然后跟着他启动了飞机。

[ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] .

The	take	-	off	was	perfect	.
这	拿	-	离开	曾是	完美的	.

起飞非常完美。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [laɪk]

She	ran	along	the	ground	for	a	little	distance	and	then	soared	into	the	air	like
她	跑	沿着	这	地面	为了	一个	小的	距离	和	然后	飙升	进入	这	空气	喜欢

[ə; eɪ][bɜːrd] .

a	bird	.
一个	鸟	.

她沿着地面跑了一小段距离，然后像鸟儿一样飞向天空。

[tɑːm] [let] [hɜːr; hər] [klaɪm] , ['fiːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [er] ['kɜːənts] ,

Tom	let	her	climb	,	feeling	out	the	air	currents	,
汤姆	让	她	爬	,	感觉	出去	这	空气	电流	,

汤姆让她爬上去，感受着气流。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] .

until	they	were	at	a	height	of	about	eight	hundred	feet	.
直到	他们	是	在	一个	高度	的	关于	八	百	脚	.

直到他们到达大约八百英尺的高度。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kiːl] [ænd; ənd] ['setld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]

Then	he	put	her	on	a	level	keel	and	settled	back	in	his	seat	to	enjoy
然后	他	放	她	在	一个	等级	龙骨	和	定居	后退	在	他的	座位	到	享受

[hɪz; ɪz] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .

his	ride	to	the	full	.
他的	骑	到	这	满的	.

然后他把她放平，自己则靠在座位上，尽情享受他的旅程。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [iks'tʃeindʒd] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn][ɑːn] [ɜːrθ] .

At	that	moment	he	would	not	have	exchanged	places	with	any	one	on	earth	.
在	那	片刻	他	会	不是	有	交换	地方	和	任何	一	在	地球	.

那一刻，他觉得他不会和世上任何人交换位置。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [deɪz] [ðæt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [sprɪŋ] .

It	was	one	of	the	perfect	days	that	come	in	the	late	spring	.
它	曾是	一	的	这	完美的	天	那	来	在	这	晚的	春天	.

这是晚春时节难得的完美日子之一。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ] .

There	was	scarcely	a	cloud	in	the	sky	.
那里	曾是	几乎	一个	云	在	这	天空	.

天空万里无云。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [bʌt; bət] [nɑːt] [ə'presɪv] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['tempərd] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [briːz] .

The	sun	was	warm	but	not	oppressive	,	and	was	tempered	by	a	light	and	refreshing	breeze	.
这	太阳	曾是	温暖的	但	不是	压迫性的	,	和	曾是	淬火	经过	一个	光	和	令人耳目一新	微风	.

阳光温暖但不刺眼，轻柔的微风带来一丝清爽。

[bɪ'loʊ] [stretʃt] [ə; eɪ][væst][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] ,

Below	stretched	a	vast	panorama	of	hill	and	valley	and	woodland	,
以下	拉伸	一个	广阔的	全景	的	爬坡道	和	谷	和	林地	,

下方是一片广袤的山丘、山谷和林地全景。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [medəuz] [lʌg'ʒʊriənt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː] [koʊt] [ʌv; əv] [griːn] .

the	trees	and	meadows	luxuriant	with	their	new	coat	of	green	.
这	树木	和	草地	茂盛的	和	他们的	新的	外套	的	绿色的	.

树木和草地披上了一层郁郁葱葱的新绿。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [leɪk] - ,

At	the	moment	they	were	above	Lake	Carlopa	,
在	这	片刻	他们	是	多于	湖	-	,

当时他们位于卡洛帕湖上方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪts] ['wɔːtərz] ['gliːmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrər] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l] [biˈniːθ] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

and	they	could	see	its	waters	gleaming	like	a	mirror	of	crystal	beneath	the	rays	of	the	sun	.
和	他们	可以	看	它是	水	闪闪发光	喜欢	一个	镜子	的	水晶	下面	这	射线	的	这	太阳	.

他们可以看到，在阳光的照射下，湖水像水晶镜子一样闪闪发光。

“ [sʌm; səm] ['siːnəri] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm]['dʒuːbɪləntli] .

“	Some	scenery	!	”	exclaimed	Tom	jubilantly	.
“	一些	风景	!	”	惊呼	汤姆	欢欣雀跃	.

“好美的风景！”汤姆兴奋地喊道。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [əˈgriːd] [ned] .
“ You said it , ” agreed Ned .
“ 你 说 它 , ” 同意 内德 .

“你说得对，”内德同意道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [riˈmaindz] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈaɪsbɜːrg] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtreʒər] — — [its] [soʊ]
“ It reminds me of that iceberg where we found the treasure — — it's so
“ 它 提醒 我 的 那 冰山 在哪里 我们 成立 这 宝藏 — — 它是 所以
[ˈdɪfrənt] . ”
different . ”
不同的 . ”

“这让我想起了我们发现宝藏的那座冰山——它和那座冰山完全不同。”

“ [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [bʌt; bət] [ˈnɪrli] [lɔːst] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] ,
“ Where we found the treasure but nearly lost our lives , ” replied Tom ,
“ 在哪里 我们 成立 这 宝藏 但 几乎 丢失的 我们的 生活 , ” 回复 汤姆 ,

“我们在那里找到了宝藏，但也差点丢了性命，”汤姆回答说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈgroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsoʊbər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .
his face growing a little sober with the recollection .
他的 脸 生长 一个 小的 清醒 和 这 回忆 .

回忆起往事，他的脸色渐渐变得严肃起来。

“ [fjuː] !
“ Phew !
“ 呼..... !

“呼！

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈʃɪvər] [dʒʌst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
it makes me shiver just to think of it .
它 制作 我 颤抖 只是 到 思考 的 它 .

光是想想就让我不寒而栗。

[wiːv] [bɪn] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈprɪti] [taɪt] [ˈpleɪsɪz] , [ned] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkloʊsɪst] [skwiːk]
We've been in some pretty tight places , Ned , but that was the closest squeak
我们已经 到过 在 一些 漂亮的 紧的 地方 , 内德 , 但 那 曾是 这 最接近 吱
[ʌv; əv] [ɔːl] . ”
of all . ”
的 全部 . ”

内德，我们经历过不少惊险时刻，但这次是最惊险的一次。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [ker] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fækt] , ” [sed] [ned] .
“ I wouldn't care to repeat it , for a fact , ” said Ned .
“ 我 不会 关心 到 重复 它 , 为了 一个 事实 , ” 说 内德 .

“我绝对不想再重复一遍，”内德说。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [juːl] [biː; bi] [ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [bɪˈfɔːr]
“ But I've no doubt that you'll be going into something just as dangerous before
“ 但 我已经 不 怀疑 那 你会 是 去 进入 某物 只是 作为 危险的 前
[lɔːŋ] .
long .
长的 .

“但我毫不怀疑，不久之后你就会面临同样危险的事情。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈglʌtn] [fɔːr; fər] [ˈdeɪndʒər] .
You're a glutton for danger .
你是 一个 馋嘴 为了 危险 .

你真是个冒险狂。

[aɪl] [bet] [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈpaɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ədˈventʃər] . ”
I'll bet you're just pining for some other adventure . ”
患病的 赌注 你是 只是 思念 为了 一些 其他 冒险 . ”

我敢打赌，你只是渴望着另一场冒险。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [dʒʌst] [naʊ] , ” [dɪs'kleɪmd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ **Nothing in sight just now , ” disclaimed Tom , with a laugh .**
“ 没有什么 在 视线 只是 现在 , ” 已声明 汤姆 , 和 一个 笑 .

“现在什么也没看到，”汤姆笑着说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['bekənd] [aɪ'd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['glæsi] [ster] .
“ But I'm not saying that if anything beckoned I'd give it the glassy stare .
“ 但 我是 不是 说 那 如果 任何事物 招手 ID 给 它 这 玻璃状 盯 .

“但我并不是说如果有什么东西在召唤我，我就会眼神空洞地盯着它。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi] ['hævnt] [traɪd] [jet] . ”
There are lots of things we haven't tried yet . ”
那里 是 很多 的 事物 我们 还没有 尝试 然而 . ”

还有很多事情我们还没尝试过。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ned] ['skeptɪkli] .
“ I'd like to know what they are , ” returned Ned skeptically .
“ ID 喜欢 到 知道 什么 他们 是 , ” 返回 内德 怀疑地 .

“我想知道它们是什么，”内德怀疑地回答道。

“ [juːv] [bɪn] [nɪr] [deθ] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [toʊz] . ”
“ You've been near death as many times as I have fingers and toes . ”
“ 你已经 到过 靠近 死亡 作为 许多 时代 作为 我 有 手指 和 脚趾 . ”

“你死里逃生的次数，跟我手指脚趾的数量一样多。”

“ [ænd; ənd] [jet] [juːl] ['noʊtɪs] [ðæt] [aɪm][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] [jet] , ” [sed] [tɑːm] ['laɪtli] .
“ And yet you'll notice that I'm far from being a dead one yet , ” said Tom lightly .
“ 和 然而 你会 注意 那 我是 远的 从 存在 一个 死的 一 然而 , ” 说 汤姆 轻轻 .

“不过你会发现，我离死还远着呢，”汤姆轻松地说。

“ [ɔːr] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] , [aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] ['laɪvli] [kɔːrps] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ Or if I am dead , I'm a pretty lively corpse , ” he added .
“ 或者如果 我 是 死的 , 我是 一个 漂亮的 热闹 尸体 , ” 他 额外 .

“或者，如果我已经死了，那我也是一具相当活跃的尸体，”他补充道。

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [oʊld][mæn] . ”
“ Don't worry about me , old man . ”
“ 不 担心 关于 我 , 老的 男人 . ”

“老头，别担心我。”

“ [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ðæt] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [tuː] ['ɔːf(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [wɔːrnd] [ned] .
“ The pitcher that goes to the well too often , you know , ” warned Ned .
“ 这 投手 那 去 到 这 出色地 也 经常 , 你 知道 , ” 警告 内德 .

“你知道，就像投手频繁地去井边投水一样，”内德警告说。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [oʊld] [wiːz] , ” [læft] [tɑːm] .
“ Yes , I know that old wheeze , ” laughed Tom .
“ 是的 , 我 知道 那 老的 喘息 , ” 笑了 汤姆 .

“是的，我知道那个老把戏，”汤姆笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] — — [greɪt] [skɔt] !
“ But I'm not a pitcher and — — Great Scott !
“ 但 我是 不是 一个 投手 和 — — 伟大的 斯科特 !

“但我不是投手，而且——我的天哪！”

[wɒts] [ðæt] ['feloʊ] [ʌp] [tuː; tə] ?
what's that fellow up to ?
是什么 那 同伴 向上 到 ?

那家伙在搞什么鬼?

" [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [rentʃt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][pɪ'kju:liər][dʒaɪ'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]

"	The	exclamation	was	wrenched	from	him	by	the	peculiar	gyrations	of	an
"	这	感叹	曾是	扭动	从	他	经过	这	奇特	旋转	的	一个

['erpleɪn] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] ['dɪstənt] .

airplane	about	two	miles	distant	.
飞机	关于	二	英里	遥远	.

“他刚发出这声惊叹，就被两英里外一架飞机奇特的旋转动作打断了。”

[ðeɪ] [hæd; həd]['noʊtɪd][ɪts] ['prez(ə)ns] [sʌm; səm] [taɪm] ['pri:viəsli] ,

They	had	noted	its	presence	some	time	previously	,
他们	有	著名的	它是	在场	一些	时间	之前	,

他们此前就注意到它的存在了。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][æn; ən] [ˌeɪvi'eɪʃn] [fi:ld] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]

but	as	they	were	not	far	from	an	aviation	field	and	it	was	a
但	作为	他们	是	不是	远的	从	一个	航空	场地	和	它	曾是	一个

['kɑ:mən] [θɪŋ] [tu:; tə] [si:] [pleɪnz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

common	thing	to	see	planes	flying	about	,
常见的	事物	到	看	飞机	飞行	关于	,

但由于他们离机场不远，经常可以看到飞机飞来飞去，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

they	had	not	given	it	any	special	attention	.
他们	有	不是	给定	它	任何	特别的	注意力	.

他们并没有给予它任何特别关注。

[naʊ] , [haʊ'evər] ,

Now	,	however	,
现在	,	然而	,

然而，现在，

[ðeɪ] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [maɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][lɔ:st]

they	noted	that	the	plane	was	behaving	much	as	a	ship	might	which	had	lost
他们	著名的	那	这	飞机	曾是	行为	很多	作为	一个	船	可能	哪个	有	丢失的

[ɪts] ['rʌdər] .

its	rudder	.
它是	舵	.

他们注意到，这架飞机的表现就像一艘失去了舵的船一样。

[ɪts] ['məuʃənz] [wɜ:r; wər] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [ɪ'rætɪk] .

Its	motions	were	confused	and	erratic	.
它是	运动	是	使困惑	和	不稳定的	.

它的动作混乱且不规则。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [plʌndʒ] ['daʊnwərd] [noʊz][fɜ:rst][ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [ɪt'self] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][seɪl] [ə'baʊt]

It	would	plunge	downward	nose	first	and	then	right	itself	abruptly	and	sail	about
它	会	暴跌	向下	鼻子	第一的	和	然后	正确的	本身	突然	和	帆	关于

[ɪn] ['sɜ:rkl] .

in	circles	.
在	界	.

它会机头朝下俯冲，然后突然扶正，绕着圈子飞行。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ][koʊ'hɪrənt][plæn][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪvieɪtər] ,

There	seemed	to	be	no	coherent	plan	on	the	part	of	the	aviator	,
那里	似乎	到	是	不	相干	计划	在	这	部分	的	这	飞行员	,

飞行员似乎没有任何连贯的计划。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:]['æktɪd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [ɪf] [ðə; ði]['eɪvieɪtər][wɜ:r; wər] ['mɪsɪŋ] .

and	indeed	it	acted	as	it	might	if	the	aviator	were	missing	.
和	的确	它	行动	作为	它	可能	如果	这	飞行员	是	丢失的	.

事实上，它的行为就像飞行员失踪时可能出现的情况一样。

“ [sʌm; səm] [fuːl] ['eɪvieɪtər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [stʌnts] , ” [wʌz; wəz] ['nɛdz] ['kɑːment] ,

“	Some	fool	aviator	trying	to	do	stunts	,	”	was	Ned's	comment	,
”	一些	傻子	飞行员	尝试	到	做	特技	,	”	曾是	内德的	评论	,

“某个傻瓜飞行员想表演特技，”内德评论道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

after	he	had	watched	it	for	a	moment	.
后	他	有	观看	它	为了	一个	片刻	.

他看了一会儿之后。

“ [ðoʊz] ['fɛloʊz] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪərd] .

“	Those	fellows	make	me	tired	.
”	那些	伙伴们	制作	我	疲劳的	.

“那些家伙让我很累。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [rɪsks] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . ”

There	are	risks	enough	in	flying	without	going	out	of	the	way	to	find	them	.	”
那里	是	风险	足够的	在	飞行	没有	去	出去	的	这	方式	到	寻找	他们	.	”

飞行本身就存在很多风险，没必要特意去寻找这些风险。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [ðæt] , ” [sed] [tɑːm] ['æŋkʃəsli] .

“	No	,	I	don't	think	it's	that	,	”	said	Tom	anxiously	.
”	不	,	我	不	思考	它是	那	,	”	说	汤姆	焦虑地	.

“不，我觉得不是那样，”汤姆焦急地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['paɪlət][wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

“	It	looks	to	me	as	if	the	pilot	were	in	some	sort	of	trouble	.
”	它	看起来	到	我	作为	如果	这	飞行员	是	在	一些	种类	的	麻烦	.

“在我看来，飞行员似乎遇到了某种麻烦。”

[lɔːst] [kən'troʊl] , [sɪk] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

Lost	control	,	sick	,	or	something	.
丢失的	控制	,	生病的	,	或者	某物	.

失控、生病，或者其他什么原因。

[aɪm] ['goʊɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] .

I'm	going	over	to	see	.
我是	去	超过	到	看	.

我过去看看。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pleɪn] [ænd; ənd]

”	He	turned	the	nose	of	his	craft	directly	toward	the	strange	plane	and
”	他	转向	这	鼻子	的	他的	工艺	直接地	朝向	这	奇怪的	飞机	和

[meɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

made	for	it	at	full	speed	.
制成	为了	它	在	满的	速度	.

他将飞行器的机头径直转向那架陌生的飞机，全速向它飞去。

[ðə; ði] [kwɪr] [kən'tɔːrʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [stɪl] [pə'sistid] ,

The	queer	contortions	of	the	plane	still	persisted	,
这	酷儿	扭曲	的	这	飞机	仍然	持续	,

飞机的怪异扭曲现象依然持续着。

[ænd; ənd] [ned] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz] [raɪt] .

and	Ned	was	by	this	time	convinced	that	Tom	was	right	.
和	内德	曾是	经过	这	时间	确信	那	汤姆	曾是	正确的	.

这时，内德已经确信汤姆是对的。

[ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [went] [θru:] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [gru:] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt]

A	thrill	of	horror	went	through	them	as	the	conviction	grew	upon	them	that
一个	刺激	的	恐怖	去	通过	他们	作为	这	定罪	生长	之上	他们	那

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ]['trædʒədi] .

they	might	be	about	to	witness	a	tragedy	.
他们	可能	是	关于	到	证人	一个	悲剧	.

他们心中涌起一阵恐惧，越来越确信自己可能即将目睹一场悲剧。

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪn] [ʃʊd; ʃəd] [dæʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,

If	the	plane	should	dash	to	the	ground	from	such	a	height	,
如果	这	飞机	应该	短跑	到	这	地面	从	这样的	一个	高度	,

如果飞机从如此高的高度坠落到地面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌkləs] ['paɪlət] [wʊd] [sər'vaɪv] .

there	was	not	one	chance	in	a	thousand	that	the	luckless	pilot	would	survive	.
那里	曾是	不是	一	机会	在	一个	千	那	这	倒霉的	飞行员	会	存活	.

这位倒霉的飞行员生还的几率连千分之一都不到。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] ,

They	could	see	by	this	time	that	there	was	only	one	man	in	the	plane	,
他们	可以	看	经过	这	时间	那	那里	曾是	仅有的	一	男人	在	这	飞机	,

这时他们才发现飞机上只有一个人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][krɑ:ft][ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] .

which	was	a	much	larger	craft	than	their	own	.
哪个	曾是	一个	很多	更大的	工艺	比	他们的	自己的	.

那艘船比他们自己的船大得多。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] ['wɜ:rkɪŋ] ['despərətli] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz][krɑ:ft] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

They	could	see	him	working	desperately	to	get	his	craft	under	control	.
他们	可以	看	他	在职的	绝望地	到	得到	他的	工艺	在下面	控制	.

他们可以看到他正拼命地努力掌握自己的技艺。

[wer] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [leɪ] , ['weðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] [ɔ:r][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]

Where	the	trouble	lay	,	whether	with	the	plane	or	the	engine	,	they	had	no
在哪里	这	麻烦	躺	,	无论	和	这	飞机	或者	这	引擎	,	他们	有	不

[mi:nz] [ʌv; əv] ['telɪŋ] .

means	of	telling	.
方法	的	讲述	.

他们无从判断问题出在飞机还是发动机上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn] ['dedli] ['deɪndʒər][ænd; ənd] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	that	the	man	was	in	deadly	danger	and	knew	it	,
但	那	这	男人	曾是	在	致命	危险	和	知道	它	,

但这个人当时身处险境，而且他自己也知道这一点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] [ru:m] [fɔ:r; fər] [daʊt] .

there	was	no	longer	any	room	for	doubt	.
那里	曾是	不	更长	任何	房间	为了	怀疑	.

已没有任何怀疑的余地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['erʃɪp] [wen] [ðə; ði][dɪ'zæstər] [ðeɪ]

They	had	come	within	half	a	mile	of	the	strange	airship	when	the	disaster	they
他们	有	来	之内	一半	一个	英里	的	这	奇怪的	飞艇	什么时候	这	灾难	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['dredɪŋ] ['hæpənd] .

had	been	dreading	happened	.
有	到过	恐惧	发生	.

当他们距离那艘奇怪的飞艇只有半英里时，他们一直担心的灾难发生了。

[ðə; ði] [pleɪn] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ɪts] [noʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli]

The	plane	suddenly	turned	its	nose	to	the	earth	until	it	pointed	directly
这	飞机	突然	转向	它是	鼻子	到	这	地球	直到	它	尖	直接地

['daʊnwərd] .

downward	.
向下	.

飞机突然将机头转向地面，直到机头直指大地。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] ['plʌmɪt] , [daʊn] , [daʊn] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ,

Then	it	fell	like	a	plummet	,	down	,	down	,	into	the	midst	of	a	forest	,
然后	它	跌倒	喜欢	一个	暴跌	,	向下	,	向下	,	进入	这	中间	的	一个	森林	,

然后它像坠落的利器一样，向下，向下，坠入了森林深处。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] .

where	it	landed	with	a	terrific	crash	and	was	lost	to	sight	.
在哪里	它	登陆	和	一个	了不起	碰撞	和	曾是	丢失的	到	视线	.

它坠毁在那里，发出了一声巨响，然后就消失在了人们的视线中。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] .

A	cry	of	horror	burst	from	Tom	and	Ned	.
一个	哭	的	恐怖	爆裂	从	汤姆	和	内德	.

汤姆和内德发出了一声惊恐的尖叫。

“ [kwɪk] , [tɑːm] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lætər] .

“	Quick	,	Tom	!	”	cried	the	latter	.
“	快的	,	汤姆	!	”	哭	这	后者	.

“快，汤姆！”后者喊道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ['sʌmwer] ? ”

“	Can't	you	make	a	landing	somewhere	?	”
“	不能	你	制作	一个	降落	某处	?	”

“难道你就不能找个地方降落吗？”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ,

“	That's	what	I'm	looking	for	,	”	replied	Tom	,
“	那就是	什么	我是	寻找	为了	,	”	回复	汤姆	,

“这正是我要找的，”汤姆回答道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['oʊpən] [spɑːt] .

as	his	eyes	swept	the	surrounding	country	in	search	of	some	open	spot	.
作为	他的	眼睛	扫荡	这	周围	国家	在	搜索	的	一些	打开	点	.

他的目光扫过周围的乡村，寻找一处空地。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] .

But	he	looked	in	vain	.
但	他	看起来	在	徒劳	.

但他徒劳地寻找着。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɪk'stendɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The	woods	extended	for	several	miles	in	every	direction	.
这	树林	扩展	为了	一些	英里	在	每一个	方向	.

树林向各个方向绵延数英里。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [smɔːl] ['oʊpən] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [æz; əz] [tɑːm] ['səːkld] [ə'baʊt] ,

Here	and	there	were	small	open	places	,	but	as	Tom	circled	about	,
这里	和	那里	是	小的	打开	地方	,	但	作为	汤姆	圈起来	关于	,

这里那里有一些小空地，但当汤姆绕着圈子走的时候，

['flaɪɪŋ] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,

flying	as	low	as	he	could	without	striking	the	tops	of	the	trees	,
飞行	作为	低的	作为	他	可以	没有	引人注目	这	最高额	的	这	树木	,

他尽可能低空飞行，但又不能撞到树梢。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv]

he	**saw**	**that**	**none**	**of**	**them**	**was**	**large**	**enough**	**to**	**permit**	**the**	**landing**	**of**
他	锯	那	没有任何	的	他们	曾是	大的	足够的	到	允许	这	降落	的

[ðə; ði] [pleɪn] .

the	**plane**	**.**
这	飞机	.

他发现这些地方都不够大，无法让飞机降落。

“ [ðeəz; ðəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [tens] [toʊn] ,

“ There's	**but**	**one**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**”**	**he**	**said**	**in**	**a**	**tense**	**tone**	**,**
“ 有	但	一	事物	到	做	,	”	他	说	在	一个	紧张	语气	,

“只有一件事可做了，”他语气紧张地说。

[wen] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sɜːrt(ə)nti] .

when	**this**	**conviction**	**had**	**become**	**certainty**	**.**
什么时候	这	定罪	有	变得	肯定	.

当这种信念变成确凿无疑的时候。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

“ We've	**got**	**to**	**mark**	**the**	**location**	**of**	**this**	**place**	**so**	**that**	**we**	**can**	**find**	**it**
“ 我们已经	得到	到	标记	这	地点	的	这	地方	所以	那	我们	能	寻找	它

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

when	**we**	**come**	**to**	**it**	**again**	**.**
什么时候	我们	来	到	它	再次	.

“我们必须标记这个地方的位置，以便下次再来时能够找到它。”

[aɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] .

I'll	**leave**	**you**	**to**	**fix**	**that**	**in**	**your**	**mind**	**.**
患病的	离开	你	到	使固定	那	在	你的	头脑	.

这个问题就留给你自己去思考吧。

[naʊ] [wiːl] [meɪk] [streɪt] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

Now	**we'll**	**make**	**straight**	**for**	**home**	**,**
现在	出色地	制作	直的	为了	家	,

现在我们直接回家。

[get] [aʊt] [maɪ] ['roʊdstər] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

get	**out**	**my**	**roadster**	**and**	**try**	**to**	**get**	**to**	**the**	**place**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
得到	出去	我的	敞篷跑车	和	尝试	到	得到	到	这	地方	作为	很快	作为	可能的	.

开着我的敞篷跑车，尽快赶到目的地。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [ɪz] [ded] , [bʌt; bət] [wiːl] [duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] .

The	**chances**	**are**	**that**	**the**	**poor**	**fellow**	**is**	**dead**	**,**	**but**	**we'll**	**do**	**all**	**we**	**can**	**.**
这	机会	是	那	这	贫穷的	同伴	是	死的	,	但	出色地	做	全部	我们	能	.

这可怜的人很可能已经死了，但我们会尽一切努力。

[juː; jʊ] [get] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði]['reɪdioʊ] ,

You	**get**	**busy**	**on**	**the**	**radio**	**,**
你	得到	忙碌的	在	这	收音机	,

你在电台工作很忙，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪnɪt] [wiː; wi] [get]

so	**that**	**the**	**car**	**will**	**be**	**all**	**ready**	**for**	**us**	**to**	**jump**	**into**	**the**	**minute**	**we**	**get**
所以	那	这	车	将要	是	全部	准备好	为了	我们	到	跳	进入	这	分钟	我们	得到

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks] .

back	**to**	**the**	**works**	**.**
后退	到	这	作品	.

这样，我们一回到工作岗位，就可以立刻开着车上路了。

" [ned] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ][set][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz]

"	Ned	turned	his	attention	to	the	radio	set	with	which	the	plane	was
"	内德	转向	他的	注意力	到	这	收音机	放	和	哪个	这	飞机	曾是

[ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp] ['gærət] ['dʒæksən] ,

equipped	and	called	up	Garret	Jackson	,
配备	和	称为	向上	阁楼	杰克逊	,

“内德转而查看飞机上配备的无线电装置，并拨通了加勒特·杰克逊的电话。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['mænɪdʒər][fɔːr; fər][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

the	shop	manager	for	the	Swift	Construction	Company	.
这	店铺	经理	为了	这	迅速	建造	公司	.

Swift建筑公司的店铺经理。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd] [də'rektɪd] ['dʒæksən][tuː; tə][hæv; həv]['tɑːmz] ['roʊdstər] ['redi]

He	told	of	the	accident	and	directed	Jackson	to	have	Tom's	roadster	ready
他	讲述	的	这	事故	和	指导	杰克逊	到	有	汤姆的	敞篷跑车	准备好

[ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] ['goʊɪŋ] .

and	the	engine	going	.
和	这	引擎	去	.

他讲述了事故经过，并指示杰克逊准备好汤姆的敞篷跑车，发动引擎。

[tɑːm][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋbɜːrd] ['træv(ə)l][æt; ət][hɜːr; hər] [fæstɪst]

Tom	in	the	meantime	had	been	making	the	Hummingbird	travel	at	her	fastest
汤姆	在	这	与此同时	有	到过	制作	这	蜂鸟	旅行	在	她	最快

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

与此同时，汤姆正驾驶着蜂鸟号以最快的速度飞行。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [jaːdz] .

and	only	a	few	minutes	elapsed	before	they	reached	the	yards	.
和	仅有的	一个	很少	分钟	过去	前	他们	达到	这	码	.

没过几分钟，他们就到达了院子。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['lændɪŋ] ,

He	made	a	perfect	landing	,
他	制成	一个	完美的	降落	,

他完美着陆了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] ['ferli] [stɑːpt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [liːpt] [frʌm; frəm]

and	before	the	plane	had	fairly	stopped	he	and	Ned	had	leaped	from
和	前	这	飞机	有	相当	停止	他	和	内德	有	跳跃	从

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][smɑːrt] ['roʊdstər] ,

it	and	were	running	toward	the	smart	roadster	,
它	和	是	跑步	朝向	这	聪明的	敞篷跑车	,

飞机还没完全停稳，他和内德就跳下飞机，朝那辆漂亮的跑车跑去。

[əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒæksən][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

alongside	of	which	Jackson	was	standing	.
旁边	的	哪个	杰克逊	曾是	常设	.

杰克逊就站在他旁边。

“ [aɪv] [pʊt] [ðə; ði][fɜːrst] - [eɪd] [kɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

“	I've	put	the	first	-	aid	kit	under	the	seat	in	case	you	should	need	it	,	"	said
“	我已经	放	这	第一的	-	援助	成套工具	在下面	这	座位	在	案件	你	应该	需要	它	,	"	说

['dʒæksən] .

Jackson	.
杰克逊	.

杰克逊说：“我已经把急救箱放在座位下面了，以防你需要。”

“ [gʊd] [wɜːrk] , ['dʒæksən] , ” ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd]

“	Good	work	,	Jackson	,	”	commented	the	young	inventor	,	as	he	jumped	in	and
”	好的	工作	,	杰克逊	,	”	评论	这	年轻的	发明者	,	作为	他	跳了起来	在	和

[tʊk] [ðə; ði] [wiːl] .

took	the	wheel	.
采取	这	车轮	.

“干得好，杰克逊，”这位年轻的发明家一边说着，一边跳进车里，握住了方向盘。

“ [pər'hæps] [juːd] ['betər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

“	Perhaps	you'd	better	come	along	with	us	.
”	也许	你会	更好的	来	沿着	和	我们	.

“或许你最好跟我们一起走。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] .

There	may	be	work	for	all	of	us	.
那里	可能	是	工作	为了	全部	的	我们	.

或许我们所有人都能找到工作。

[ɔːl] [set] ?

All	set	?
全部	放	?

准备好了吗?

[lets] [goʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

” [hiː; hi] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːdi] [mə'ʃiːn] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn]

”	He	threw	in	the	clutch	and	the	speedy	machine	started	and	was	soon
”	他	扔	在	这	离合器	和	这	迅速	机器	开始	和	曾是	很快

['reɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['breɪkɪŋ] [spiːd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

racing	along	at	a	record	-	breaking	speed	in	the	direction	of	the	woods
赛车	沿着	在	一个	记录	-	打破	速度	在	这	方向	的	这	树林

.

:
.

他踩下离合器，这辆速度飞快的机器启动了，很快就以破纪录的速度朝着树林的方向疾驰而去。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] ['flaɪɪŋ] ,

Although	they	were	fairly	flying	,
虽然	他们	是	相当	飞行	,

虽然它们飞得相当快，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [ɪn][ðer; ðər][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krɔːlɪŋ] .

it	seemed	to	Tom	and	Ned	in	their	anxiety	that	they	were	crawling	.
它	似乎	到	汤姆	和	内德	在	他们的	焦虑	那	他们	是	爬行	.

汤姆和内德焦虑不安，感觉自己好像在爬行。

“ [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][gæs] , [tɑːm] , ” ['ɝːdʒd] [ned] .

“	Give	her	the	gas	,	Tom	,	”	urged	Ned	.
”	给	她	这	气体	,	汤姆	,	”	敦促	内德	.

“给她吸毒，汤姆，”内德催促道。

“ [ʃiːz] ['meɪkɪŋ] ['sɪksti] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [spiː'dɑːmɪtər] .

“	She's	making	sixty	now	,	”	replied	Tom	,	with	a	glance	at	the	speedometer	.
”	她是	制作	六十	现在	,	”	回复	汤姆	,	和	一个	瞥一眼	在	这	速度表	.

“她现在时速六十了，”汤姆瞥了一眼速度表回答道。

“ [gɑːt][ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n] , [ned] ? ”

“	Got	the	exact	location	,	Ned	?	”
”	得到	这	精确的	地点	,	内德	?	”

“内德，知道确切位置了吗？”

“ ['prɪti] ['nɪrli] , ” [rɪ'plaɪd] [ned] .
“ Pretty nearly , ” replied Ned .
“ 漂亮的 几乎 , ” 回复 内德 .

“差不多了，”内德回答道。

“ [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [roʊd] ['æftər] [wiː; wi] [pæs] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːks] .
“ Turn to the right at the first road after we pass the church at the forks .
“ 转动 到 这 正确的 在 这 第一的 路 后 我们 经过 这 教会 在 这 叉子 .

“经过岔路口的教堂后，在第一条路向右转。

['ðætəl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θækstən] [wʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [fel] .
That'll bring us to the Thaxton woods in which the plane fell .
那将 带来 我们 到 这 萨克斯顿 树林 在 哪个 这 飞机 跌倒 .

这样一来，我们就能来到飞机坠毁的萨克斯顿森林了。

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] [oʊld] [wʊdz] [roʊd] [ðæt] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
There's an old woods road that runs through the center of the forest ,
有 一个 老的 树林 路 那 跑步 通过 这 中心 的 这 森林 ,

森林中央有一条古老的林间小路，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊpən] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [wiːl] ['prɑːbəbli] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and if we keep our eyes open on either side we'll probably find it .
和 如果 我们 保持 我们的 眼睛 打开 在 任何一个 边 出色地 大概 寻找 它 .

如果我们两边都睁大眼睛仔细找找，应该就能找到。

” [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [ned] [hæd; həd]
” Soon they had passed the church and turned into the road that Ned had
” 很快 他们 有 通过了 这 教会 和 转向 进入 这 路 那 内德 有
['ɪndɪkeɪtɪd] .
indicated .
表明的 .

“很快，他们就经过了教堂，拐进了内德指给他们看的那条路。”

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [wʌz; wəz] [gʊd] ,
At that point the going was good ,
在 那 观点 这 去 曾是 好的 ,

当时一切进展顺利。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [gruː] [mɔːr] ['rʌtɪd] [ænd; ənd] ['rɑːki] .
but as they advanced it gradually grew more rutted and rocky .
但 作为 他们 先进的 它 逐步地 生长 更多的 车辙 和 岩石 .

但随着他们继续前进，路面逐渐变得更加崎岖不平，布满岩石。

[tɑːm] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [haɪ] [spiːd] , [haʊ'evər] ,
Tom kept up a high speed , however ,
汤姆 保留 向上 一个 高的 速度 , 然而 ,

然而，汤姆始终保持着高速行驶。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːr] [baʊndɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ]
though they had to hold on and the car bounded up and down in a
尽管 他们 有 到 抓住 在 和 这 车 有界 向上 和 向下 在 一个
['mænər] [ðæt] ['θretnd] [rek] [ɪf] [ðə; ði] [peɪs] [wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] .
manner that threatened wreck if the pace were maintained .
方式 那 威胁 破坏 如果 这 步伐 是 维持 .

虽然他们不得不紧紧抓住扶手，但汽车上下颠簸，如果继续保持这个速度，随时都有可能发生事故。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bæləns] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [seɪvd] ['nʌθɪŋ]
But a human life was in the balance , and if that could be saved nothing
但 一个 人类 生活 曾是 在 这 平衡 , 和 如果 那 可以 是 已保存 没有什么
[els] ['mætəd] .
else mattered .
别的 重要 .

但一条人命危在旦夕，如果能挽救这条人命，其他一切都不重要了。

[æt; ət][læst] , [diːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [tɑːm] ['slækənd] [spiːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd][hæd; həd] “ ['piːtəd]

At	last	,	deep	in	the	woods	,	Tom	slackened	speed	,	for	the	road	had	“	petered
在	最后的	,	深的	在	这	树林	,	汤姆	松弛	速度	,	为了	这	路	有	“	彼得

[aʊt] .

out	.
出去	.

最后，在树林深处，汤姆放慢了速度，因为路已经“消失”了。

” [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][roʊd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

”	But	he	could	see	that	where	it	ceased	to	be	a	road	it	had	become
”	但	他	可以	看	那	在哪里	它	停止	到	是	一个	路	它	有	变得

[ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [wuːnd] [ɪts][ʌn'iːv(ə)n] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

a	trail	that	wound	its	uneven	way	among	the	trees	.
一个	踪迹	那	伤口	它是	不均匀	方式	之中	这	树木	.

但他能看出，在它不再是路的地方，它变成了一条蜿蜒曲折、在树林间起伏的小路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berli] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [pæs] [ə'lɔːŋ] ,

It	was	barely	wide	enough	for	the	car	to	pass	along	,
它	曾是	仅仅	宽的	足够的	为了	这	车	到	经过	沿着	,

路面窄得只够汽车勉强通过。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][roʊd][wɜːr; wər]['frægmənts][ʌv; əv] [stʌmps] [ðæt] [meɪd]

and	here	and	there	in	the	road	were	fragments	of	stumps	that	made
和	这里	和	那里	在	这	路	是	片段	的	树桩	那	制成

['trævlɪŋ] [prɪ'keriəs] .

traveling	precarious	.
旅行	岌岌可危	.

道路两旁不时散落着树桩碎片，使得行进变得危险。

“ [dʒiː] , [tɑːm] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [sloʊ] [hɪr] , ” [dɪ'klerd] [ned] .

“	Gee	,	Tom	,	you'll	have	to	go	slow	here	,	”	declared	Ned	.
“	吉	,	汤姆	,	你会	有	到	去	慢的	这里	,	”	声明	内德	.

“哎呀，汤姆，你得慢慢来，”内德说道。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] [neks] , ” ['ædɪd] ['dʒæksən] .

“	We	don't	want	to	break	our	necks	,	”	added	Jackson	.
“	我们	不	想	到	休息	我们的	脖子	,	”	额外	杰克逊	.

杰克逊补充道：“我们可不想摔断脖子。”

“ [wiːl] [duː][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	We'll	do	the	best	we	can	,	”	answered	the	young	inventor	.
“	出色地	做	这	最好的	我们	能	,	”	回答	这	年轻的	发明者	.

“我们会尽力而为，”这位年轻的发明家回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] — — ”

“	But	if	either	of	you	wants	to	get	out	and	walk	—	—	”
“	但	如果	任何一个	的	你	想要	到	得到	出去	和	走	—	—	”

“但如果你们俩谁想下车走走——”

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [tɑːm] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]['mænɪdʒər] ['kwɪkli] .

“	Nothing	doing	,	Tom	!	”	cried	his	financial	manager	quickly	.
“	没有什么	正在做	,	汤姆	!	”	哭	他的	金融的	经理	迅速地	.

“什么事都没发生，汤姆！”他的财务经理急忙喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [stɪk] , [soʊ][duː][aɪ] . ”

“	If	you	stick	,	so	do	I	.	”
“	如果	你	戳	,	所以	做	我	.	”

“如果你坚持，我也会坚持。”

“ [seɪm] [hɪr] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['fɔːrmən] .

“	Same	here	,	”	added	the	shop	foreman	.
“	相同的	这里	,	”	额外	这	店铺	领班	.

“我也是，”车间主管补充道。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [rʌʃt] .

On	and	on	they	rushed	.
在	和	在	他们	匆忙	.

他们不停地冲锋陷阵。

[wʌns] [ðeɪ] [hɪt][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

Once	they	hit	a	big	rock	and	for	the	moment	it	looked	as	if	the	machine
一次	他们	打	一个	大的	岩石	和	为了	这	片刻	它	看起来	作为	如果	这	机器

[wʊd] ['ʃʊrli] [goʊ]['oʊvər] .

would	surely	go	over	.
会	一定	去	超过	.

他们撞上了一块大石头，那一刻机器看起来肯定要翻车了。

[ned] [ænd; ənd]['dʒæksən] [held] [ðer; ðər] [breθ] .

Ned	and	Jackson	held	their	breath	.
内德	和	杰克逊	握住	他们的	气息	.

内德和杰克逊屏住了呼吸。

['meɪbi] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [θɔːt] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][læst] .

Maybe	one	or	the	other	thought	the	next	minute	would	be	his	last	.
或许	一	或者	这	其他	想法	这	下一个	分钟	会	是	他的	最后的	.

或许他们之中有人认为下一分钟就是他们的最后一分钟。

[bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] ['draɪvər] ,

But	Tom	was	a	skilled	driver	,
但	汤姆	曾是	一个	熟练	司机	,

但汤姆是一位技术娴熟的驾驶员。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] [mɪ'rækjələs] ['deftnəs] [hiː; hi]['pailətid][ðə; ði][kɑːr][æt; ət][æz; əz][fæst][ə; eɪ] [reɪt]

and	with	almost	miraculous	deftness	he	piloted	the	car	at	as	fast	a	rate
和	和	几乎	神奇	灵巧	他	试飞	这	车	在	作为	快速地	一个	速度

[æz; əz][hiː; hi] [derd] .

as	he	dared	.
作为	他	敢于	.

他以近乎奇迹般的技巧驾驶着汽车，以他敢于尝试的最快速度飞驰。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,

He	could	not	take	his	eyes	from	the	road	,
他	可以	不是	拿	他的	眼睛	从	这	路	,

他目不转睛地盯着路面。

[bʌt; bət] [ned] [skænd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['dʒæksən][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn]

but	Ned	scanned	the	woods	on	one	side	and	Jackson	on	the	other	for	any	sign
但	内德	扫描	这	树林	在	一	边	和	杰克逊	在	这	其他	为了	任何	符号

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpləs] ['ermən] .

of	the	hapless	airman	.
的	这	不幸的	空军	.

但内德一边扫视着树林，一边扫视着杰克逊，寻找那位不幸飞行员的踪迹。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [pər'hæps] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]

They	had	gone	perhaps	half	a	mile	when	a	shout	came	from	the	lips	of
他们	有	已消失	也许	一半	一个	英里	什么时候	一个	喊	来了	从	这	嘴唇	的

['dʒæksən] .

Jackson	.
杰克逊	.

他们大概走了半英里，这时杰克逊的嘴里传来一声喊叫。

“ [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][ə'faɪr] !

“	The	woods	are	afire	!
“	这	树林	是	着火	!

“树林着火了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
" he 他 | cried 哭 | , , | as 作为 | he 他 | pointed 尖 | ahead 前方 | of 的 | them 他们 | . .

他指着前方喊道。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [fleɪmz] ['maʊntɪŋ]
They 他们 | looked 看起来 | in 在 | the 这 | direction 方向 | indicated 表明的 | and 和 | saw 锯 | a 一个 | column 柱子 | of 的 | flames 火焰 | mounting 安装
[ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] .
above 多于 | the 这 | tree 树 | tops 最高额 | . .

他们顺着指示的方向望去，看到一道火柱冲天而起，越过树梢。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER 章 | II 二

第二章

['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['trædʒədi]
ALMOST 几乎 | A 一个 | TRAGEDY 悲剧

几乎是一场悲剧

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [steərd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .
Tom 汤姆 | Swift 迅速 | and 和 | the 这 | two 二 | with 和 | him 他 | stared 凝视 | for 为了 | a 一个 | moment 片刻 | in 在 | consternation 惊愕 | . .

汤姆·斯威夫特和他身边的两个人惊愕地愣了一会儿。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn] ['faɪər] , " [kraɪd] [tɑːm] .
" 它 | It 不是 | isn't 这 | the 树林 | woods 在 | on 火 | fire , , | , " 哭 | " 汤姆 | cried . | Tom .

“着火的不是树林！”汤姆喊道。

" [ðeə(r)] [tuː] [griːn] [fɔːr; fər] [ðæt] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['drentʃɪŋ] [stɔːrm] [tuː]
" 它们是 | They're 也 | too 绿色的 | green 为了 | for 那 | that ; ; | and 和 | besides 除了 | we 我们 | had 有 | a 一个 | drenching 浸透 | storm 风暴 | two 二
[deɪz] [ə'goʊ] .
days 天 | ago 前 | . .

“它们还太嫩了，不适合那样；而且两天前我们还下了一场暴雨。”

[its] [ðə; ði] [pleɪn] [ðæts] ['bleɪzɪŋ] . "
It's 它是 | the 这 | plane 飞机 | that's 那就是 | blazing 炽烈 | . . | " "

是那架着火的飞机。

" [ænd; ənd] [ðæt] [pʊr] ['feloʊ] [pər'hæps] [ɪz] ['biːɪŋ] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] !
" 和 | And 那 | that 贫穷的 | poor 同伴 | fellow 也许 | perhaps 是 | is 存在 | being 烧伤 | burned 到 | to 死亡 | death ! !

“那个可怜的人或许正在被活活烧死！”

" [kraɪd] [ned] .
" 哭 | cried 内德 | Ned . .

“内德喊道。”

" ['hɜːri] , [tɑːm] ; ['hɜːri] !
" 匆忙 | Hurry , , | , 汤姆 | Tom ; ; | ; 匆忙 | hurry ! !

“快点，汤姆；快点！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ɜːrdʒɪŋ] .

"	There	was	no	need	for	urging	.
"	那里	曾是	不	需要	为了	敦促	.

“无需催促。”

[tɑːm] [θruː] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] [tɔːr] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['rekləs] [peɪs] [ɪn][ðə; ði]

Tom	threw	caution	to	the	winds	and	tore	along	at	a	reckless	pace	in	the
汤姆	扔	警告	到	这	风	和	撕裂	沿着	在	一个	鲁莽	步伐	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

direction	of	the	flames	.
方向	的	这	火焰	.

汤姆把谨慎抛诸脑后，以鲁莽的速度朝着火焰的方向疾驰而去。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] , [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .

As	he	turned	a	bend	in	the	trail	,	an	exclamation	escaped	him	.
作为	他	转向	一个	弯曲	在	这	踪迹	,	一个	感叹	逃脱	他	.

当他沿着小路转过一个弯时，他不禁惊呼出声。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] .

Right	in	the	road	was	a	small	tree	which	had	been	blown	down	.
正确的	在	这	路	曾是	一个	小的	树	哪个	有	到过	吹	向下	.

路中间有一棵被风吹倒的小树。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [kəm'pliːtli] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

It	lay	directly	in	front	of	him	,	completely	blocking	the	road	.
它	躺	直接地	在	正面	的	他	,	完全地	阻塞	这	路	.

它就横亘在他面前，完全挡住了路。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp] [bɪ'fɔːr] [kə'laidiŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	scarcely	time	to	stop	before	colliding	with	it	.
他	有	几乎	时间	到	停止	前	碰撞	和	它	.

他几乎来不及刹车就撞上了它。

[ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ɔːl] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [tʌgd] ['despərətli] [æt; ət][ðə; ði]

Then	with	one	accord	all	leaped	from	the	car	and	tugged	desperately	at	the
然后	和	一	符合	全部	跳跃	从	这	车	和	拉扯	绝望地	在	这

[triː] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [pæs] .

tree	to	try	to	move	it	to	one	side	far	enough	to	permit	the	car	to	pass	.
树	到	尝试	到	移动	它	到	一	边	远的	足够的	到	允许	这	车	到	经过	.

然后，众人齐心协力跳下车，拼命拉扯树木，试图将其移到一边，以便汽车能够通过。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [pʊt] [fɔːrθ] ['ɔːlmoʊst][ˌsuːpər'hjuːmən] ['efərts] ,

Although	they	put	forth	almost	superhuman	efforts	,
虽然	他们	放	前进	几乎	超人类	努力	,

尽管他们付出了近乎超人的努力，

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] .

they	soon	found	that	their	strength	was	unequal	to	the	task	.
他们	很快	成立	那	他们的	力量	曾是	不等	到	这	任务	.

他们很快发现，他们的力量不足以完成这项任务。

[tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Tom	was	the	first	to	realize	it	.
汤姆	曾是	这	第一的	到	意识到	它	.

汤姆是第一个意识到这一点的人。

“ [noʊ][juːz] , ['fɛloʊz] , ” [hiː; hi] [pæntid] .

“	No	use	,	fellows	,	”	he	panted	.
"	不	使用	,	伙伴们	,	”	他	喘息	.

“没用的，伙计们，”他喘着气说。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kɑːr] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɑːn] [fʊt] .

“	We'll	have	to	leave	the	car	here	and	make	the	rest	of	the	way	on	foot	.
”	出色地	有	到	离开	这	车	这里	和	制作	这	休息	的	这	方式	在	脚	.

“我们得把车停在这里，然后步行走完剩下的路程。”

” [ðeɪ] ['klæmbəd] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [ɪn][ðə; ði]

”	They	clambered	over	the	tree	and	started	running	with	all	their	might	in	the
”	他们	攀爬	超过	这	树	和	开始	跑步	和	全部	他们的	可能	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [pleɪn] .

direction	of	the	blazing	plane	.
方向	的	这	炽烈	飞机	.

他们爬过树，拼尽全力朝着燃烧的飞机的方向跑去。

[ænd; ənd] [waɪl] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɑːrts] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [lʌŋz] [streɪnd]

And	while	,	with	their	hearts	full	of	apprehension	and	their	lungs	strained
和	尽管	,	和	他们的	心	满的	的	忧虑	和	他们的	肺	紧张

['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ['bɜːrstɪŋ] ,

almost	to	bursting	,
几乎	到	爆发	,

他们心中充满忧虑，肺部几乎要喘不过气来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ,

they	are	hastening	to	the	rescue	,
他们	是	加速	到	这	救援	,

他们正赶往救援现场。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

it	may	be	well	for	the	benefit	of	those	who	have	not	read	the	preceding
它	可能	是	出色地	为了	这	益处	的	那些	WHO	有	不是	读	这	前

['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [tuː; tə] [tel] [huː] [tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]

volumes	of	this	series	to	tell	who	Tom	Swift	was	and	what	had	been	his
卷	的	这	系列	到	告诉	WHO	汤姆	迅速	曾是	和	什么	有	到过	他的

[əd'ventʃəz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz] .

adventures	up	to	the	time	this	story	opens	.
冒险	向上	到	这	时间	这	故事	打开	.

对于那些没有读过本系列前几卷的人来说，或许有必要介绍一下汤姆·斯威夫特是谁，以及在故事开始之前他经历了哪些冒险。

[tɑːm] , [naʊ] [ə'baʊt] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] , [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ,

Tom	,	now	about	twenty	-	one	years	old	,	lived	in	the	town	of	Shopton	,
汤姆	,	现在	关于	二十	-	一	年	老的	,	居住地	在	这	镇	的	-	,

汤姆，现年约二十一岁，住在肖普顿镇。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnlənd] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] - .

a	small	inland	city	on	the	shores	of	Lake	Carlopa	.
一个	小的	内陆	城市	在	这	海岸	的	湖	-	.

位于卡洛帕湖畔的一座内陆小城市。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['bɑːrtn] [swɪft] , [æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [noʊt] .

His	father	was	Barton	Swift	,	an	inventor	of	note	.
他的	父亲	曾是	巴顿	迅速	,	一个	发明者	的	笔记	.

他的父亲是著名发明家巴顿·斯威夫特。

[tɑːm][hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ə'mʌŋ] ['hoʊlsəm] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klɪr] -

Tom	had	grown	up	among	wholesome	surroundings	and	developed	into	a	clear	-
汤姆	有	生长	向上	之中	健康	周围环境	和	发达	进入	一个	清除	-

[kʌt] , [æθ'letɪk] [jʌŋ] ['feloʊ] ,

cut	,	athletic	young	fellow	,
切	,	运动	年轻的	同伴	,

汤姆在良好的环境中长大，成长为一个身材健壮、体格健壮的年轻人。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

a	general	favorite	among	his	associates	.
一个	一般的	最喜欢的	之中	他的	同事	.

他是同事们普遍喜爱的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fræŋk] , [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ,

He	was	frank	,	courageous	and	good	-	natured	,
他	曾是	坦率	,	勇敢	和	好的	-	自然	,

他为人坦率、勇敢、善良。

['nevər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [bʌt; bət] ['nevər] ['stepɪŋ] [ə'saɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ʌp] .

never	looking	for	trouble	but	never	stepping	aside	when	it	turned	up	.
绝不	寻找	为了	麻烦	但	绝不	步进	旁边	什么时候	它	转向	向上	.

从不主动惹事，但麻烦来临时也从不袖手旁观。

[tɑːm] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

Tom	may	have	inherited	the	inventive	genius	of	his	father	,
汤姆	可能	有	遗传	这	富有创造力的	天才	的	他的	父亲	,

汤姆或许继承了他父亲的创造天赋。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪg'zæmp(ə)l] ,

or	it	may	have	been	the	force	of	example	,
或者	它	可能	有	到过	这	力量	的	例子	,

或者，也可能是榜样的力量。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['æptɪtuːd] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz]

but	from	his	earliest	years	he	displayed	a	marvelous	aptitude	in	all	things
但	从	他的	最早	年	他	显示	一个	奇妙	能力倾向	在	全部	事物

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] .

scientific	and	mechanical	.
科学	和	机械的	.

但他从小就展现出在科学和机械方面的惊人天赋。

[ə; eɪ] [mɪr] [glæns] [æt; ət] ['eni] [mə'kænɪk(ə)l] [kən'traɪvəns] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːm]

A	mere	glance	at	any	mechanical	contrivance	,	from	a	watch	to	a	steam
一个	仅仅	瞥一眼	在	任何	机械的	装置	,	从	一个	手表	到	一个	蒸汽

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

只需瞥一眼任何机械装置，从手表到蒸汽机，

['dʒen(ə)rəli] [sə'faist] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts] ['wɜːrkɪŋ] .

generally	sufficed	to	give	him	a	pretty	clear	idea	of	its	working	.
一般来说	足够了	到	给	他	一个	漂亮的	清除	主意	的	它是	在职的	.

通常足以让他对它的工作原理有一个相当清晰的了解。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .

But	this	was	not	enough	.
但	这	曾是	不是	足够的	.

但这还不够。

[hiː; hi] [sɔː] [nɑːt]['oʊnli][ɪts] [gʊd] ['kwɑːlətiz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪts]['diːfekts; dɪ'fekts] ,

He	saw	not	only	its	good	qualities	,	but	also	its	defects	,
他	锯	不是	仅有的	它是	好的	品质	,	但	还	它是	缺陷	,

他不仅看到了它的优点，也看到了它的缺点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æktɪv] [maɪnd] ['bizid] [ɪt'self] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ɪmp'ruːvmənts] .

and	his	active	mind	busied	itself	at	once	in	trying	to	devise	improvements	.
和	他的	积极的	头脑	忙碌	本身	在	一次	在	尝试	到	设计	改进	.

他活跃的思维立刻开始思考如何改进。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [fə'nɑːmɪn(ə)l] .

His	**success**	**in**	**this**	**had**	**been**	**phenomenal**	**.**
他的	成功	在	这	有	到过	非凡的	.

他在这方面取得的成功堪称奇迹。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

From	**his**	**first**	**venture**	**into**	**the**	**realm**	**of**	**invention**	**described**	**in**	**the**	**opening**
从	他的	第一的	风险投资	进入	这	领域	的	发明	描述	在	这	开幕

['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] ,

volume	**of**	**the**	**series**	**,**
体积	的	这	系列	,

从他首次涉足发明领域（该系列第一卷中有所描述）开始，

[ɪn'taɪtld] “ [tɑːm] , [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['moʊtər]['saɪk(ə)l] , ” [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] ['ræpɪd] .

entitled	**“**	**Tom**	**,**	**Swift**	**and**	**His**	**Motor**	**Cycle**	**,**	**”**	**his**	**progress**	**had**	**been**	**rapid**	**.**
标题	“	汤姆	,	迅速	和	他的	发动机	循环	,	”	他的	进步	有	到过	迅速的	.

题为《汤姆、斯威夫特和他的摩托车》的作品，他的进展非常迅速。

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] [gruː] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [fed] [ə'pɑːn] ,

His	**ambition**	**grew**	**from**	**what**	**it**	**fed**	**upon**	**,**
他的	志向	生长	从	什么	它	美联储	之上	,

他的野心因滋养它而不断膨胀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ðæt] [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər]['saɪk(ə)l][wɜːr; wər][duːpli'keitid][baɪ]

and	**the**	**improvements**	**that**	**he**	**added**	**to**	**the**	**motor**	**cycle**	**were**	**duplicated**	**by**
和	这	改进	那	他	额外	到	这	发动机	循环	是	重复	经过

[ðoʊz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['leɪtər] ['vɑːljəmz] ['berɪŋ] [ɑːn] ['erʃɪp] ,

those	**described**	**in**	**later**	**volumes**	**bearing**	**on**	**airships**	**,**
那些	描述	在	之后	卷	轴承	在	飞艇	,

他对摩托车所做的改进，在后来的关于飞艇的著作中也有类似的描述。

['sʌbməˌrin] , ['raɪfəlz] , ['kæmɝəz, 'kæmrəz] , ['sɜːrtʃlaɪt] , ['kænən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər]

submarines	**,**	**rifles**	**,**	**cameras**	**,**	**searchlights**	**,**	**cannon**	**and**	**a**	**host**	**of**	**other**
潜艇	,	步枪	,	相机	,	探照灯	,	大炮	和	一个	主持人	的	其他

[θɪŋz] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .

things	**that**	**became**	**famous**	**.**
事物	那	成为	著名的	.

潜艇、步枪、相机、探照灯、大炮以及其他许多闻名遐迩的物品。

[hɪz; ɪz] [frendz] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] “ ['wɪzərd] .

His	**friends**	**described**	**him**	**as**	**a**	**“**	**wizard**	**.**
他的	朋友们	描述	他	作为	一个	“	巫师	.

他的朋友们形容他是个“巫师”。

” [bʌt; bət][tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz] ['mɑːdɪst] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dʒiːniəs] , ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv]

”	**But**	**Tom**	**,**	**who**	**was**	**as**	**modest**	**as**	**he**	**was**	**ingenious**	**,**	**never**	**thought**	**of**
”	但	汤姆	,	WHO	曾是	作为	谦虚的	作为	他	曾是	巧妙	,	绝不	想法	的

[hɪm'self] [ɪn] [ðæt] [laɪt] .

himself	**in**	**that**	**light**	**.**
他自己	在	那	光	.

“但是汤姆既谦逊又聪明，他从来没有这样看待过自己。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'spɔɪld] [baɪ] [preɪz] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [di'vəutɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn]

He	**was**	**unspoiled**	**by**	**praise**	**and**	**kept**	**on**	**devoting**	**himself**	**to**	**his**	**chosen**
他	曾是	未受破坏的	经过	称赞	和	保留	在	奉献	他自己	到	他的	选定

[voʊ'keɪʃ(ə)n] .

vocation	**.**
职业	.

他不为赞誉所动摇，继续全身心投入到自己选择的职业中。

[laɪk] [ˌælɪg'zændər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [wɜːrld] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] .

Like	Alexander	,	he	was	always	looking	for	new	worlds	to	conquer	.
喜欢	亚历山大	,	他	曾是	总是	寻找	为了	新的	世界	到	征服	.

和亚历山大一样，他总是渴望征服新的世界。

[ðə; ðiː] [wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nætʃ(ə)rəli] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][lɑːrdʒ][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'wɔːrdz] .

The	work	that	he	had	done	naturally	brought	with	it	large	financial	rewards	.
这	工作	那	他	有	完毕	自然	带来	和	它	大的	金融的	奖励	.

他所做的工作自然也带来了丰厚的经济回报。

[hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] ,

His	activities	resulted	in	the	formation	of	the	Swift	Construction	Company	,	which	,
他的	活动	结果	在	这	形成	的	这	迅速	建造	公司	,	哪个	,

['staːtiŋ] [ɑː][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] ,

starting	on	a	small	scale	,
开始	在	一个	小的	规模	,

他的活动促成了斯威夫特建筑公司的成立，该公司最初规模很小，

[hæd; həd] [ə'teɪnd] [greɪt] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]

had	attained	great	proportions	and	formed	the	leading	industry	of	the	town
有	已达到	伟大的	比例	和	形成	这	领导	行业	的	这	镇

[ʌv; əv] - .

of	Shopton	.
的	-	.

规模已相当庞大，并成为肖普顿镇的主要产业。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [tɑːm][hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]

In	the	development	of	the	business	Tom	had	been	greatly	aided	by	the	financial
在	这	发展	的	这	商业	汤姆	有	到过	非常	协助	经过	这	金融的

[ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ned] ['nuːtən] ,

ability	of	Ned	Newton	,
能力	的	内德	牛顿	,

在公司发展过程中，汤姆得到了内德·牛顿雄厚的财力帮助。

[hɪz; ɪz]['kloʊsɪst] [frend] .

his	closest	friend	.
他的	最接近	朋友	.

他最亲密的朋友。

[ned] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bæŋks] ,

Ned	had	been	a	clerk	in	one	of	the	Shopton	banks	,
内德	有	到过	一个	职员	在	一	的	这	-	银行	,

内德曾在肖普顿的一家银行当职员。

[bʌt; bət][hæd; həd] [left] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [kən'sɜːrn] .

but	had	left	this	position	to	become	treasurer	of	the	Swift	concern	.
但	有	左边	这	位置	到	变得	财务主管	的	这	迅速	忧虑	.

但他已离开该职位，成为Swift公司的财务主管。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɪn] ['bɪznəs] ['mænɪdʒmənt] ,

He	was	a	genius	in	business	management	,
他	曾是	一个	天才	在	商业	管理	,

他是一位商业管理天才，

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi] [maɪnd][tuː; tə] [liːv] [ɔːl][faɪ'nænʃ(ə)l] ['diːteɪlz] [tuː; tə]

and	Tom	was	able	with	an	easy	mind	to	leave	all	financial	details	to
和	汤姆	曾是	有能力的	和	一个	简单的	头脑	到	离开	全部	金融的	细节	到

[ned] [waɪl] [hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] .

Ned	while	he	devoted	himself	to	his	inventions	.
内德	尽管	他	奉献	他自己	到	他的	发明	.

汤姆可以安心地把所有财务细节都交给内德处理，而自己则全身心投入到发明创造中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

It	was	an	ideal	combination	.
它	曾是	一个	理想的	组合	.

这是一个理想的组合。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] , [tuː] , [ɪn] ['hævɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt]

They	were	fortunate	,	too	,	in	having	at	the	head	of	the	mechanical	department
他们	是	幸运	,	也	,	在	拥有	在	这	头	的	这	机械的	部门

['gærət] ['dʒæksən] ,

Garret	Jackson	,
阁楼	杰克逊	,

他们也很幸运，因为机械部门的负责人是加勒特·杰克逊。

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]

a	thorough	mechanic	himself	and	skilled	in	handling	the	large	body	of
一个	彻底	机械	他自己	和	熟练	在	处理	这	大的	身体	的

['wɜkmən] [ɑːn][ðə; ði] [swɪft] ['peɪroʊl] .

workmen	on	the	Swift	payroll	.
工人	在	这	迅速	工资单	.

他本人就是一名技术精湛的机械师，并且擅长管理Swift公司庞大的员工队伍。

[tɑːm][dɪd][nɑːt] [ker] [ˌoʊvər'mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['mʌni] ,

Tom	did	not	care	overmuch	for	money	,
汤姆	做过	不是	关心	过多	为了	钱	,

汤姆并不太在意金钱。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['prɔspərɪŋ] ,

but	of	course	he	was	glad	that	the	business	was	prospering	,
但	的	课程	他	曾是	高兴的	那	这	商业	曾是	繁荣	,

但他当然很高兴生意兴隆。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ]

especially	as	at	the	present	time	he	was	deeply	interested	in	a	charming
尤其	作为	在	这	展示	时间	他	曾是	深	感兴趣的	在	一个	迷人

[jʌŋ] ['leɪdi] ,

young	lady	,
年轻的	女士	,

尤其是此时此刻，他正深深地迷恋着一位迷人的年轻女士。

[mɪs] ['meri] ['nestə] .

Miss	Mary	Nestor	.
错过	玛丽	内斯特	.

玛丽·内斯特小姐。

[ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][hæd; həd] [groʊn] ['ræpɪdli] [ʌv; əv] [leɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]

The	attachment	between	them	had	grown	rapidly	of	late	and	had	been
这	依恋	之间	他们	有	生长	快速	的	晚的	和	有	到过

[ɪn'kriːst] [ɑːn] ['mɛriːz] [pɑːrt][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [dʌn] [ɪn] ['reskjuːɪŋ]

increased	on	Mary's	part	by	a	great	service	that	Tom	had	recently	done	in	rescuing
增加	在	玛丽的	部分	经过	一个	伟大的	服务	那	汤姆	有	最近	完毕	在	救援

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [frʌm; frəm][æn; ən]['aɪsbɜːrg] ,

her	father	from	an	iceberg	,
她	父亲	从	一个	冰山	,

最近，他们之间的感情迅速加深，汤姆前不久从冰山中救出玛丽的父亲，这一善举更是加深了玛丽对他的感情。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mə'ruːnd] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [helθ] .

on	which	he	had	been	marooned	while	in	a	search	for	health	.
在	哪个	他	有	到过	被困	尽管	在	一个	搜索	为了	健康	.

他为了寻求治疗而被困在了那里。

[wʌt] ['perəl][wʌz; wəz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [ðæt] ['reskju:] [ænd; ənd] [haʊ] ['tɑ:mz] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nu:əti]

What	peril	was	involved	in	that	rescue	and	how	Tom's	courage	and	ingenuity
什么	危险	曾是	涉及	在	那	救援	和	如何	汤姆的	勇气	和	独创性

[pri'veild] ,

prevailed	,
最终获胜	,

那次救援行动究竟有多危险？汤姆的勇气和机智又是如何最终化险为夷的？

[ɑ:r; ər] ['θrɪlɪŋli] [toʊld][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] [ɪn'taɪtld] : " [tɑ:m] [swɪft]

are	thrillingly	told	in	the	preceding	volume	of	this	series	entitled	:	"	Tom	Swift
是	激动人心	讲述	在	这	前	体积	的	这	系列	标题	:	"	汤姆	迅速

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [boʊt] ;

and	His	Flying	Boat	;
和	他的	飞行	船	;

本系列的前一卷名为《汤姆·斯威夫特和他的飞艇》，书中对此进行了精彩的描述；

[ɔ:r] , [ðə; ði] ['kɑ:stəweiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['aɪsbɜ:rg] .

or	,	The	Castaways	of	the	Giant	Iceberg	.
或者	,	这	遇难者	的	这	巨大的	冰山	.

或者，《巨型冰山上的遇难者》。

" [naʊ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [hu:] [wɜ:r; wər] ['heɪsənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Now	to	return	to	the	three	who	were	hastening	in	the	direction	of	the
"	现在	到	返回	到	这	三	WHO	是	加速	在	这	方向	的	这

['bɜ:rnɪŋ] [pleɪn] .

burning	plane	.
燃烧	飞机	.

“现在让我们回到那三个正朝着燃烧的飞机方向疾驰而去的人身上。”

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][hoʊp][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ju:z] .

It	must	be	confessed	that	they	had	little	hope	of	being	of	use	.
它	必须	是	坦白	那	他们	有	小的	希望	的	存在	的	使用	.

必须承认，他们几乎没有任何用处。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜ:r; wər] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði]['eɪvieɪtər][hæd; həd][nɑ:t] [sə'vaivd] [ðə; ði] [fɔ:l] .

The	chances	were	great	that	the	aviator	had	not	survived	the	fall	.
这	机会	是	伟大的	那	这	飞行员	有	不是	幸存下来	这	落下	.

飞行员坠落后很可能已经遇难。

[stɪl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] ,

Still	,	there	was	a	chance	,
仍然	,	那里	曾是	一个	机会	,

然而，还是有机会的。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɔ:t] ['ædɪd] [wɪŋz] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:r] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

and	that	thought	added	wings	to	their	feet	as	they	tore	through	the	forest	.
和	那	想法	额外	翅膀	到	他们的	脚	作为	他们	撕裂	通过	这	森林	.

想到这一点，他们就像长了翅膀一样，飞快地穿过森林。

[tɑ:m][wʌz; wəz][fɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði] [si:n] ,

Tom	was	first	on	the	scene	,
汤姆	曾是	第一的	在	这	场景	,

汤姆是第一个到达现场的。

[wɪð; wɪθ] [ned] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd]['dʒæksən] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

with	Ned	close	at	his	heels	and	Jackson	bringing	up	the	rear	.
和	内德	关闭	在	他的	高跟鞋	和	杰克逊	带来	向上	这	后部	.

内德紧随其后，杰克逊则落在最后。

['restɪŋ] [ɑ:n] [tu:] [tri:z] [wʌz; wəz][moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:md] [pleɪn] .

Resting	on	two	trees	was	most	of	what	remained	of	the	doomed	plane	.
休息	在	二	树木	曾是	最多	的	什么	剩余	的	这	注定失败	飞机	.

那架注定坠毁的飞机残骸大部分都停在了两棵树上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['bleɪzɪŋ] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

It	**was**	**still**	**blazing**	**so**	**fiercely**	**that**	**they**	**could**	**not**	**approach**	**it**	**closely**	**.**
它	曾是	仍然	炽烈	所以	激烈地	那	他们	可以	不是	方法	它	密切	.

火势依然猛烈，他们根本无法靠近。

[ðə; ði]['moʊtər][hæd; həd] ['fɔːlən] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	**motor**	**had**	**fallen**	**through**	**the**	**trees**	**to**	**the**	**ground**	**,**
这	发动机	有	倒下	通过	这	树木	到	这	地面	,

马达从树丛中掉到了地上。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

together	**with**	**part**	**of**	**the**	**wreckage**	**of**	**the**	**plane**	**.**
一起	和	部分	的	这	残骸	的	这	飞机	.

以及部分飞机残骸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪvieɪtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skænd] [ðə; ði]

There	**was**	**nothing**	**to**	**be**	**seen**	**of**	**the**	**aviator**	**,**	**and**	**they**	**scanned**	**the**
那里	曾是	没有什么	到	是	已见	的	这	飞行员	,	和	他们	扫描	这

[graʊnd] ['fɪrfəli] .

ground	**fearfully**	**.**
地面	恐惧地	.

飞行员不见踪影，他们惊恐地扫视着地面。

[ðer; ðər][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['laɪɪŋ] [krʌʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] ['moʊtər]

Their	**first**	**thought**	**was**	**that**	**he**	**must**	**be**	**lying**	**crushed**	**under**	**the**	**heavy**	**motor**
他们的	第一的	想法	曾是	那	他	必须	是	说谎	碎	在下面	这	重的	发动机

.

:

.

他们首先想到的是，他肯定被压在了沉重的发动机下面。

[ðæt] [feɪt] , ['trædʒɪk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ]

That	**fate**	**,**	**tragic**	**as**	**it**	**was**	**,**	**would**	**be**	**better**	**than**	**being**	**burned**	**to**	**death**
那	命运	,	悲惨	作为	它	曾是	,	会	是	更好的	比	存在	烧伤	到	死亡

.

:

.

虽然这种命运很悲惨，但总比被活活烧死要好。

['sʌd(ə)nli] , [tɑːm] ,

Suddenly	**,**	**Tom**	**,**
突然	,	汤姆	,

突然，汤姆

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [stʊd] ['autlaind] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [zoʊn][ʌv; əv] [laɪt]

who	**had**	**been**	**examining**	**all**	**the**	**trees**	**that**	**stood**	**outlined**	**in**	**that**	**great**	**zone**	**of**	**light**
WHO	有	到过	检查	全部	这	树木	那	站立	概述	在	那	伟大的	区	的	光

,

,

,

他一直在仔细观察那片广阔光线范围内的所有树木，

[geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [ˌeksklə'meɪʃn] .

gave	**a**	**startled**	**exclamation**	**.**
给予	一个	惊慌	感叹	.

他惊呼一声。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

“	**There**	**he**	**is**	**!**
“	那里	他	是	!

“他在那里！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] ['fʊli] ['fɪfti] [fiːt] ['dɪstənt] .

"	he	cried	,	as	he	pointed	to	the	branches	of	a	tree	fully	fifty	feet	distant	.
"	他	哭	,	作为	他	尖	到	这	分支	的	一个	树	完全	五十	脚	遥远	.

“他喊道，同时指着五十英尺外的一棵树的树枝。”

“ [ðer; ðər] , [ɪn] [ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [bɪg] ['brɑːntʃɪz] .

“	There	,	in	the	crotch	of	those	two	big	branches	.
"	那里	,	在	这	裆	的	那些	二	大的	分支	.

“就在那两根大树枝的交汇处。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

"	The	others	looked	and	saw	the	body	of	a	man	at	the	place	indicated	,
"	这	其他的	看起来	和	锯	这	身体	的	一个	男人	在	这	地方	表明的	,

其他人望去，看到指定地点有一具男性尸体。

[ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

about	twenty	feet	from	the	ground	.
关于	二十	脚	从	这	地面	.

离地面大约20英尺。

[hɪz; ɪz] [tɔːrn] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,

His	torn	clothing	had	caught	in	the	branches	,
他的	撕裂	衣服	有	捕捉	在	这	分支	,

他破烂的衣服被树枝勾住了。

[ænd; ənd] [bɪg] [baʊz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪt] .

and	big	boughs	supported	the	greater	part	of	his	weight	.
和	大的	树枝	有	这	更大的	部分	的	他的	重量	.

粗壮的树枝支撑着他大部分的体重。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['krʌmpld] [mæs] .

There	was	no	sign	of	life	as	they	gazed	at	the	crumpled	mass	.
那里	曾是	不	符号	的	生活	作为	他们	凝视	在	这	皱巴巴的	大量的	.

他们凝视着那团蜷缩的尸体，没有发现任何生命迹象。

“ ['hiːz] [bɪn] [θroʊn] [ɔːr] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ,

“	He's	been	thrown	or	jumped	from	the	plane	!	"	exclaimed	Tom	,
"	他是	到过	抛掷	或者	跳了起来	从	这	飞机	!	"	惊呼	汤姆	,

“他被人从飞机上扔下来或者跳下来了！”汤姆惊呼道。

[æz; əz] [ɔːl] [θriː] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] .

as	all	three	rushed	to	the	tree	.
作为	全部	三	匆忙	到	这	树	.

三人齐齐冲向那棵树。

“ [hɪr] , [ned] , [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd] [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

“	Here	,	Ned	,	give	me	your	back	and	we'll	get	him	down	.
"	这里	,	内德	,	给	我	你的	后退	和	出色地	得到	他	向下	.

“内德，背对着我，我们把他制服。”

" [ned] [bent] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] ['dʒæksənz] [ə'sɪstəns] , [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Ned	bent	his	back	,	and	Tom	,	with	Jackson's	assistance	,	got	up	on	it	.
"	内德	弯曲	他的	后退	,	和	汤姆	,	和	杰克逊的	协助	,	得到	向上	在	它	.

“内德弯下腰，汤姆在杰克逊的帮助下站了起来。”

['iːv(ə)n] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɪks] [fiːt] [ʌv; əv] [haɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [riːtʃ] ,

Even	then	,	with	his	six	feet	of	height	and	his	long	reach	,
甚至	然后	,	和	他的	六	脚	的	高度	和	他的	长的	抵达	,

即使如此，凭借他六英尺的身高和长臂，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [fiːt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊɪst] [brɑːntʃ] .

he	found	that	he	was	several	feet	short	of	the	lowest	branch	.
他	成立	那	他	曾是	一些	脚	短的	的	这	最低	分支	.

他发现自己离最低的树枝还有好几英尺远。

“ [hoʊld] ['stedi] , [ned] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] .

“	Hold	steady	,	Ned	,	I'm	going	to	jump	,	”	he	warned	.
”	抓住	稳定的	,	内德	,	我是	去	到	跳	,	”	他	警告	.

“稳住，内德，我要跳下去了，”他警告道。

[ned] [breɪst] [hɪm'self] , [ænd; ənd][tɑːm] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [liːp] , [dʒʌst] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [baʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aʊt] - [stretʃt] [hændz] .

Ned	braced	himself	,	and	Tom	gave	a	mighty	leap	,	just	clutching	the	bough	with	his	out	-	stretched	hands	.
内德	支撑	他自己	,	和	汤姆	给予	一个	强大的	飞跃	,	只是	紧握	这	买	和	他的	出去	-	拉伸	双手	.

内德做好准备，汤姆猛地一跃，伸出的双手紧紧抓住树枝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [ʌp] ,

It	was	enough	,	however	,	and	he	swung	his	legs	up	,
它	曾是	足够的	,	然而	,	和	他	摇摆	他的	腿	向上	,

但这已经足够了，他抬起双腿，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	in	a	moment	was	in	a	sitting	position	.
和	在	一个	片刻	曾是	在	一个	坐着	位置	.

片刻之后，他便坐了起来。

“ [naʊ] , [ned] , [juː; jʊ][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [də'rektɪd] .

“	Now	,	Ned	,	you	do	the	same	thing	,	”	he	directed	.
”	现在	,	内德	,	你	做	这	相同的	事物	,	”	他	指导	.

“现在，内德，你也照做，”他指示道。

“ [aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'loʊn] .

“	I	won't	be	able	to	bring	him	down	alone	.
”	我	惯于	是	有能力的	到	带来	他	向下	独自的	.

“我一个人是无法扳倒他的。”

[juː; jʊ][stænd][baɪ] , ['dʒæksən] , [wen] [wiː; wi] ['loʊər] [hɪm; ɪm] .

You	stand	by	,	Jackson	,	when	we	lower	him	.
你	站立	经过	,	杰克逊	,	什么时候	我们	降低	他	.

杰克逊，你待在旁边，等我们把他放下来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][get][ðə; ði][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp] [ðæts] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] .

In	the	meantime	run	back	to	the	car	and	get	the	coil	of	rope	that's	under	the	seat	.
在	这	与此同时	跑步	后退	到	这	车	和	得到	这	线圈	的	绳索	那就是	在下面	这	座位	.

与此同时，跑回车里，把座椅下面的那卷绳子拿过来。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] - [eɪd] [kɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

And	bring	the	first	-	aid	kit	along	with	you	at	the	same	time	.
和	带来	这	第一的	-	援助	成套工具	沿着	和	你	在	这	相同的	时间	.

同时，请带上急救箱。

” ['dʒæksən] ['weɪtɪd] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ned][tuː; tə][get][ʌp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [tɑːm] [hæd; həd] [dʌn] ,

”	Jackson	waited	only	long	enough	to	enable	Ned	to	get	up	in	the	same	way	Tom	had	done	,
”	杰克逊	等待	仅有的	长的	足够的	到	使能够	内德	到	得到	向上	在	这	相同的	方式	汤姆	有	完毕	,

杰克逊只等了一会儿，就让内德像汤姆一样站了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

and	then	set	off	on	a	run	to	the	car	.
和	然后	放	离开	在	一个	跑步	到	这	车	.

然后便跑向汽车。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə]

Tom	**and**	**Ned**	**made**	**their**	**way**	**up**	**through**	**the**	**branches**	**until**	**they**	**were**	**close**	**to**
汤姆	和	内德	制成	他们的	方式	向上	通过	这	分支	直到	他们	是	关闭	到

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] .

the	**unfortunate**	**victim**	**of**	**the**	**disaster**	**.**
这	不幸	受害者	的	这	灾难	.

汤姆和内德沿着树枝向上爬，直到他们靠近了这场灾难的不幸受害者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz]

They	**had**	**to**	**proceed**	**with**	**caution**	**for**	**fear**	**the**	**swaying**	**of**	**the**	**branches**
他们	有	到	继续	和	警告	为了	害怕	这	摇晃	的	这	分支

[maɪt] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

might	**release**	**the**	**body**	**and**	**let**	**it**	**fall**	**to**	**the**	**ground**	**.**
可能	发布	这	身体	和	让	它	落下	到	这	地面	.

他们不得不小心翼翼地进行，因为担心摇晃的树枝可能会使尸体松动，掉到地上。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['mænz] [feɪs] .

But	**at**	**last**	**they**	**were**	**in**	**a**	**position**	**where**	**they**	**could**	**see**	**the**	**man's**	**face**	**.**
但	在	最后的	他们	是	在	一个	位置	在哪里	他们	可以	看	这	男人的	脸	.

但最终，他们找到一个可以看清那人脸的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['juːθfl] [feɪs] , [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'pærəntli] [noʊ] ['oʊldər] [ðæn; ðən]

It	**was**	**a**	**youthful**	**face**	**,**	**that**	**of**	**a**	**young**	**man**	**apparently**	**no**	**older**	**than**
它	曾是	一个	青春	脸	,	那	的	一个	年轻的	男人	显然	不	老	比

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

那是一张年轻的脸，看起来和他们年纪相仿，像个年轻男子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bædli] [skrætʃt] [ænd; ənd] [bruːzd] , [ænd; ənd] [blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm]

It	**was**	**badly**	**scratched**	**and**	**bruised**	**,**	**and**	**blood**	**was**	**flowing**	**from**
它	曾是	糟糕	刮痕	和	瘀伤	,	和	血	曾是	流动	从

['sevrəl] ['wuːndz] .

several	**wounds**	**.**
一些	伤口	.

它身上多处擦伤和瘀青，鲜血从几处伤口流出。

[tɑːm] [riːtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɔːrn] [koʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mænz] [hɑːrt] .

Tom	**reached**	**under**	**the**	**torn**	**coat**	**and**	**placed**	**his**	**hand**	**on**	**the**	**man's**	**heart**	**.**
汤姆	达到	在下面	这	撕裂	外套	和	放置	他的	手	在	这	男人的	心	.

汤姆把手伸到撕破的外套下面，把手放在男人的心脏上。

“ [stɪl] ['biːtɪŋ] !

“	**Still**	**beating**	**!**
”	仍然	殴打	!

“还在跳动！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔɪfəli] .

”	**he**	**exclaimed**	**joyfully**	**.**
”	他	惊呼	欣喜地	.

他欣喜地喊道。

“ [nɑːt] ['veri] ['strɔːŋli] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] .

“	**Not**	**very**	**strongly**	**,**	**but**	**he's**	**alive**	**and**	**he's**	**got**	**a**	**fighting**	**chance**	**.**
”	不是	非常	强烈	,	但	他是	活	和	他是	得到	一个	斗争	机会	.

“虽然不太强壮，但他还活着，还有一线生机。”

[naʊ] , [ned] , [lend] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] .

Now	**,**	**Ned**	**,**	**lend**	**a**	**hand**	**and**	**we'll**	**get**	**him**	**down**	**from**	**here**	**in**	**a**	**jiffy**	**.**
现在	,	内德	,	借	一个	手	和	出色地	得到	他	向下	从	这里	在	一个	瞬间	.

内德，来帮忙，我们马上把他弄下去。

" [ðæt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [mɔːr] ['iːzəli] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

"	That	,	however	,	was	more	easily	said	than	done	.
"	那	,	然而	,	曾是	更多的	容易地	说	比	完毕	.

然而，说起来容易做起来难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd]

It	was	a	difficult	thing	to	release	the	body	from	the	twigs	and
它	曾是	一个	难的	事物	到	发布	这	身体	从	这	树枝	和

['bræntʃɪz] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] .

branches	that	held	the	clothing	.
分支	那	握住	这	衣服	.

要将尸体从缠绕着衣物的树枝中解救出来是一件很困难的事情。

[ðen] , [tuː] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][juːz]['oʊnli][wʌn][hænd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]

Then	,	too	,	each	of	them	could	use	only	one	hand	to	support	the	weight	of
然后	,	也	,	每个	的	他们	可以	使用	仅有的	一	手	到	支持	这	重量	的

[ðə; ði]['bɑːdi] ,

the	body	,
这	身体	,

而且，他们每个人都只能用一只手来支撑身体的重量。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [klɪŋ] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

while	with	the	other	they	must	cling	for	support	to	the	branches	.
尽管	和	这	其他	他们	必须	黏着	为了	支持	到	这	分支	.

而另一只树则必须紧紧抓住树枝才能保持平衡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæsk] [ðæt] ['tækst] [ðer; ðər] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

It	was	a	task	that	taxed	their	strength	to	the	utmost	.
它	曾是	一个	任务	那	已征税	他们的	力量	到	这	极致	.

这是一项极其耗费他们体力的任务。

['lʌkɪli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['stɔːlwərt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][ɪn][suː'pɜːrb] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Luckily	they	were	both	stalwart	and	vigorous	and	in	superb	physical	condition	,
幸运的是	他们	是	两个都	坚定的	和	蓬勃	和	在	高超	身体的	状况	,

幸运的是，他们俩都体格健壮、精力充沛，身体状况极佳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ɪk'streməti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['helpləs] ['bɜːrd(ə)n] [leɪ] [kɔːld] ['ɪntuː] [pleɪ] [ðə; ði]

and	the	fearful	extremity	in	which	their	helpless	burden	lay	called	into	play	the
和	这	可怕	末端	在	哪个	他们的	无助	负担	躺	称为	进入	玩	这

[rɪ'zɜːrv] [streŋθ] [ðæt] [kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [greɪt]

reserve	strength	that	can	usually	be	depended	on	to	meet	a	great
预订	力量	那	能	通常	是	取决于	在	到	见面	一个	伟大的

[ɪ'mɜːrdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

他们无助的负担所处的可怕境地，激发了他们通常在应对重大紧急情况时可以依靠的储备力量。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['tɔːrtʃuəs] [wei] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

Slowly	and	painfully	they	made	their	tortuous	way	down	among	the	branches	,
缓慢地	和	痛苦地	他们	制成	他们的	曲折	方式	向下	之中	这	分支	,

他们缓慢而艰难地沿着树枝间曲折地向下走去。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] [baʊ] , [wʌn] [ðæt] [siːmd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ]

until	they	rested	on	the	lowest	bough	,	one	that	seemed	strong	enough	to	support	a
直到	他们	休息	在	这	最低	买	,	一	那	似乎	强的	足够的	到	支持	一个

['redʒɪmənt] .

regiment	.
团	.

直到它们停在最低的树枝上，那根树枝看起来足够结实，可以支撑一个团的重量。

[ðeɪ] [pɔːzd] [ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [teɪk] [breθ] .

They	paused	there	a	moment	to	take	breath	.
他们	暂停	那里	一个	片刻	到	拿	气息	.

他们停顿了一会儿，喘了口气。

['dʒæksən] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] .

Jackson	,	in	the	meantime	,	had	returned	with	a	stout	coil	of	rope	.
杰克逊	,	在	这	与此同时	,	有	返回	和	一个	肥硕	线圈	的	绳索	.

与此同时，杰克逊带着一卷结实的绳子回来了。

[hiː; hi] [tɔːst] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][tɑːm] .

He	tossed	one	end	of	it	up	to	Tom	.
他	抛掷	一	结尾	的	它	向上	到	汤姆	.

他把球的一端抛给了汤姆。

[ðə; ði] ['lætər] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [luːp] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊrli] ['ʌndər] [ðə; ði]

The	latter	caught	it	and	made	a	loop	which	he	fastened	securely	under	the
这	后者	捕捉	它	和	制成	一个	环形	哪个	他	系紧	安全地	在下面	这

[ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [juːθ] .

arms	of	the	unconscious	youth	.
武器	的	这	无意识	青年	.

后者接住了它，打了个结，牢牢地系在了昏迷青年的腋下。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ned] ['ɔːlsoʊ] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] ,

Then	,	with	Ned	also	holding	on	,
然后	,	和	内德	还	保持	在	,

然后，内德也紧紧抓住不放。

[hiː; hi] ['sloʊli] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['eɪvieɪtər][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['dʒæksənz] [riːtʃ] .

he	slowly	paid	it	out	until	the	aviator	was	within	Jackson's	reach	.
他	缓慢地	有薪酬的	它	出去	直到	这	飞行员	曾是	之内	杰克逊的	抵达	.

他慢慢地把钱付出去，直到飞行员进入杰克逊的触手可及的范围。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	moment	this	was	done	,	Tom	and	Ned	dropped	to	the	ground	,
这	片刻	这	曾是	完毕	,	汤姆	和	内德	掉落	到	这	地面	,

事情刚一结束，汤姆和内德就跌倒在地。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] ['ermən] ['dʒentli] [ɑːn][ðə; ði] [græs]

and	together	they	unfastened	the	rope	and	laid	the	airman	gently	on	the	grass
和	一起	他们	解开	这	绳索	和	铺设	这	空军	轻轻地	在	这	草

.

:

.

他们一起解开绳索，轻轻地把飞行员放在草地上。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ðə; ði] [juːθ] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

As	they	did	so	,	the	youth	gave	a	groan	and	opened	his	eyes	.
作为	他们	做过	所以	,	这	青年	给予	一个	呻吟	和	打开	他的	眼睛	.

这时，年轻人呻吟了一声，睁开了眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veɪkəntli] [æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] ['drɪftɪd] [ə'gen] ['ɪntuː]

He	looked	vacantly	at	the	faces	above	him	and	then	drifted	again	into
他	看起来	空洞地	在	这	面孔	多于	他	和	然后	漂移	再次	进入

[ʌn'kɑːnʃəsnəs] .

unconsciousness	.
无意识	.

他茫然地望着头顶上的一张张面孔，然后再次陷入了昏迷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

There	was	a	brook	at	a	little	distance	,	and	they	carried	him	to	the
那里	曾是	一个	溪	在	一个	小的	距离	,	和	他们	携带	他	到	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

不远处有一条小溪，他们把他抬到河岸边。

[ðen] , [waɪl] [ned] [ænd; ənd]['dʒæksən] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] ,

Then	,	while	Ned	and	Jackson	bathed	his	face	and	wrists	with	the	cool	water	,
然后	,	尽管	内德	和	杰克逊	洗澡	他的	脸	和	手腕	和	这	凉爽的	水	,

然后，当内德和杰克逊用凉水冲洗他的脸和手腕时，

[tɑːm][ræn][hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] .

Tom	ran	his	hands	over	the	body	.
汤姆	跑	他的	双手	超过	这	身体	.

汤姆用手抚摸着尸体。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ]['æksədənts] , [ænd; ənd] [ðɪs] [naʊ]

He	had	had	a	good	deal	of	experience	with	accidents	,	and	this	now
他	有	有	一个	好的	交易	的	经验	和	事故	,	和	这	现在

[stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [sted] .

stood	him	in	stead	.
站立	他	在	坚定	.

他之前有过很多处理事故的经验，而这些经验现在帮了他很大的忙。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪv] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

His	face	was	grave	when	he	had	finished	.
他的	脸	曾是	严重	什么时候	他	有	完成的	.

他讲完后，脸色变得严肃起来。

“ [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg][ɪz]['broʊkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][rɪbz][æz; əz] [wel] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	His	right	leg	is	broken	,	and	a	couple	of	ribs	as	well	,	”	he	announced	.
“	他的	正确的	腿	是	破碎的	,	和	一个	夫妻	的	肋骨	作为	出色地	,	”	他	宣布	.

“他的右腿骨折了，还有几根肋骨也断了，”他宣布道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɪn'tɜːrn(ə)l]['ɪndʒəriz]['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə] [tel] [ðæt] .

“	He	may	have	internal	injuries	also	,	but	it	will	take	a	doctor	to	tell	that	.
“	他	可能	有	内部的	受伤	还	,	但	它	将要	拿	一个	医生	到	告诉	那	.

“他可能还有内伤，但这需要医生才能确定。”

[hænd][ˌem 'iː]['oʊvər] [ðæt] [fɜːrst] - [eɪd] [kɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [splɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][leg] .

Hand	me	over	that	first	-	aid	kit	and	I'll	make	a	splint	for	the	leg	.
手	我	超过	那	第一的	-	援助	成套工具	和	患病的	制作	一个	夹板	为了	这	腿	.

把急救箱给我，我来给腿做个夹板。

[ðen] [wiːl] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Then	we'll	get	him	to	the	hospital	as	soon	as	possible	.
然后	出色地	得到	他	到	这	医院	作为	很快	作为	可能的	.

然后我们会尽快把他送到医院。

” [tɑːm] [wɜːrkt] ['skɪlfəlɪ] [ænd; ənd]['ræpɪdlɪ][ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['tempəreri] [splɪnt] [ɪn] [pleɪs]

”	Tom	worked	skillfully	and	rapidly	and	soon	had	the	temporary	splint	in	place
”	汤姆	工作	巧妙地	和	快速	和	很快	有	这	暂时的	夹板	在	地方

.

:
.

“汤姆动作娴熟迅速，很快就把临时夹板固定好了。”

[ðə; ði] [peɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['broʊkən] [boʊn] [raʊzd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['eɪvieɪtər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

The	pain	involved	in	setting	the	broken	bone	roused	the	wounded	aviator	from	his
这	疼痛	涉及	在	环境	这	破碎的	骨	唤醒	这	受伤	飞行员	从	他的

[ə'blɪviən] .

oblivion	.
遗忘	.

接骨时的剧痛将受伤的飞行员从昏迷中唤醒。

[ə'gen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [les] [ʌv; əv] ['veɪkənsi] [ɪn]

Again	he	opened	his	eyes	,	but	this	time	there	was	less	of	vacancy	in
再次	他	打开	他的	眼睛	,	但	这	时间	那里	曾是	较少的	的	空缺	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他再次睁开眼睛，但这一次他的眼神不再那么空洞。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [muːvd] , [noʊ] [saʊnd] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm]

He	tried	to	speak	,	but	though	his	lips	moved	,	no	sound	issued	from
他	尝试	到	说话	,	但	尽管	他的	嘴唇	已搬	,	不	声音	发布	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他想说话，但嘴唇虽然动了动，却发不出声音。

[tɑːm] [bent] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

Tom	bent	over	him	.
汤姆	弯曲	超过	他	.

汤姆弯下腰看着他。

“ [juːv] [bɪn] [hɜːrt] , ” [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .

“	You've	been	hurt	,	”	he	said	gently	.
“	你已经	到过	伤害	,	”	他	说	轻轻地	.

“你受伤了，”他轻声说道。

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ] [frendz] .

“	But	you're	with	friends	.
“	但	你是	和	朋友们	.

但你和朋友们在一起。

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [wiːl] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ɪn]

If	you	tell	us	what	your	name	is	and	where	you	live	we'll	try	to	get	in
如果	你	告诉	我们	什么	你的	姓名	是	和	在哪里	你	居住	出色地	尝试	到	得到	在

[tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] .

touch	with	your	people	.
触碰	和	你的	人们	.

如果您告诉我们您的姓名和居住地，我们将尝试联系您的家人。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

”	The	young	man	muttered	something	that	was	unintelligible	.
”	这	年轻的	男人	低声说道	某物	那	曾是	无法理解	.

“年轻人嘟囔了几句听不懂的话。”

“ [traɪ] [wʌns] [mɔːr] , ” ['ɜːdʒd] [tɑːm] ['kaɪndli] .

“	Try	once	more	,	”	urged	Tom	kindly	.
“	尝试	一次	更多的	,	”	敦促	汤姆	亲切地	.

“再试一次吧，”汤姆和蔼地劝道。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laʊdər] [toʊn] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv] [wɪl] ,

In	a	little	louder	tone	and	evidently	with	an	effort	of	will	,
在	一个	小的	更大声	语气	和	显然	和	一个	努力	的	将要	,

他提高了音量，显然是经过一番努力，

[ðə; ði]['ɪndʒərd] [juːθ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] - .

the	injured	youth	said	something	that	sounded	like	Hillobie	.
这	受伤	青年	说	某物	那	听起来	喜欢	-	.

受伤的年轻人说的话听起来像希洛比说的。

“ [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] - ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	Did	you	say	Hillobie	?	”	asked	Tom	.
”	做过	你	说	-	?	”	问	汤姆	.

“你说的是希洛比吗？”汤姆问道。

“ [dʒʌst][nɑːd][jʊr; jər] [hed] , ['iːðər] [jes] [ɔːr][noʊ] .

“	Just	nod	your	head	,	either	yes	or	no	.
”	只是	点头	你的	头	,	任何一个	是的	或者	不	.

“你只要点头表示是或否就行了。”

[dəunt][traɪ][tuː; tə] [spiːk] .

Don't	try	to	speak	.
不	尝试	到	说话	.

不要试图说话。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['fiːb(ə)l] [streŋθ] ,

”	But	the	effort	had	been	too	much	for	the	young	man's	feeble	strength	,
”	但	这	努力	有	到过	也	很多	为了	这	年轻的	男人的	微弱	力量	,

但这对于这个年轻人虚弱的体力来说太过吃力了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [leɪ] ['moʊʃnləs] .

and	he	closed	his	eyes	and	lay	motionless	.
和	他	关闭	他的	眼睛	和	躺	静止不动	.

他闭上眼睛，一动不动地躺着。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] , ” [sed] [tɑːm] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	We'll	have	to	let	it	go	at	that	,	”	said	Tom	,	rising	to	his	feet	.
”	出色地	有	到	让	它	去	在	那	,	”	说	汤姆	,	上升	到	他的	脚	.

“我们就到此为止吧。”汤姆说着站了起来。

“ [pər'hæps][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪnd] ['pepərz] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə]

“	Perhaps	the	hospital	people	will	find	papers	on	him	that	will	give	a	clue	to
”	也许	这	医院	人们	将要	寻找	文件	在	他	那	将要	给	一个	线索	到

[hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .

his	identity	.
他的	身份	.

“或许医院方面会找到一些关于他的文件，从中可以找到他的身份线索。”

[wiːd] ['betər] [nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eni] .

We'd	better	not	wait	to	look	for	any	.
我们会	更好的	不是	等待	到	看	为了	任何	.

我们最好不要等了，赶紧去找找看。

[naʊ] [lets] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

Now	let's	get	him	to	the	car	.
现在	我们来吧	得到	他	到	这	车	.

现在我们把他送到车上。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

”	CHAPTER	III
”	章	三、

第三章

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['ɔːfər]

AN	ATTRACTIVE	OFFER
一个	吸引人的	提供

极具吸引力的优惠

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ker] [ðə; ði] [θriː] ['rɛsˌkjuːɜ·z] ['kærid] [ðə; ði]['ɪndʒərd] ['ermən] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

With	infinite	care	the	three	rescuers	carried	the	injured	airman	to	the	car	.
和	无限	关心	这	三	救援人员	携带	这	受伤	空军	到	这	车	.

三名救援人员无比小心地将受伤的飞行员抬到车上。

[ðeɪ] [biˈstəu] [hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] ,

They	bestowed	him	in	it	with	some	difficulty	,	owing	to	the	limited	space	,
他们	授予	他	在	它	和	一些	困难	,	欠款	到	这	有限的	空间	,

由于空间有限，他们费了些周折才把他安置在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [tɑːm] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	then	Tom	took	the	wheel	and	began	to	back	out	of	the	woods	.
和	然后	汤姆	采取	这	车轮	和	开始	到	后退	出去	的	这	树林	.

然后汤姆接过方向盘，开始倒车驶出树林。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [tuː; tə][tɜːrn] [əˈraʊnd] ,

There	was	no	room	to	turn	around	,
那里	曾是	不	房间	到	转动	大约	,

没有转身的余地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] .

and	the	process	of	getting	back	to	the	road	was	slow	and	tedious	.
和	这	过程	的	获得	后退	到	这	路	曾是	慢的	和	乏味	.

重新上路的过程缓慢而乏味。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ʌnˈkɑːnʃəs] ,

It	was	fortunate	that	the	man	was	unconscious	,
它	曾是	幸运	那	这	男人	曾是	无意识	,

幸好那名男子当时处于昏迷状态。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [wʊdz] [treɪl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔːrtʃər] .

as	otherwise	the	jolting	over	the	rough	woods	trail	would	have	been	torture	.
作为	否则	这	剧烈震动	超过	这	粗糙的	树林	踪迹	会	有	到过	酷刑	.

否则，在崎岖的林间小路上颠簸会是一种折磨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [æt; ət] [læst] ,

But	they	reached	the	main	road	at	last	,
但	他们	达到	这	主要的	路	在	最后的	,

但他们最终还是到达了主路。

[ænd; ənd] [ðen] [tɑːm] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]['ræpɪd][spɪn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	Tom	made	up	for	lost	time	in	a	rapid	spin	to	the	doors	of	the
和	然后	汤姆	制成	向上	为了	丢失的	时间	在	一个	迅速的	旋转	到	这	门	的	这

['hɑːspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

然后汤姆迅速冲向医院门口，弥补了失去的时间。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə]

They	carried	the	stranger	in	and	gave	a	hurried	description	of	the	accident	to
他们	携带	这	陌生人	在	和	给予	一个	慌忙	描述	的	这	事故	到

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

the	physicians	in	charge	.
这	医生	在	收费	.

他们将陌生人抬了进去，并匆匆向负责的医生描述了事故经过。

[ðen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑːktɜ·z] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Then	they	waited	about	until	the	doctors	had	made	a	thorough	examination	.
然后	他们	等待	关于	直到	这	医生	有	制成	一个	彻底	考试	.

然后他们就等着，直到医生们做了彻底的检查。

“ ['hiːl] [pʊl] [θruː] , ” [ə'naʊnst] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃəːwud] , [ðə; ði] [hed] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [læst] .

“ He'll pull through , ” announced Dr . Sherwood , the head physician , at last .

“ 地狱 拉 通过 , ” 宣布 博士 . 舍伍德 , 这 头 医生 , 在 最后的 .

“他会挺过来的，”首席医生舍伍德博士最后宣布道。

“ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [gɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst] [wen] [juː; jʊ][dɪd] ,

“ But it's a lucky thing you fellows got to him just when you did ,

“ 但 它是 一个 幸运的 事物 你 伙伴们 得到 到 他 只是 什么时候 你 做过 ,

“但你们及时赶到真是太幸运了，救了他一命。”

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [suːn] [daɪd] [ʌv; əv] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] .

or otherwise he would have soon died of shock and exhaustion .

或者 否则 他 会 有 很快 死亡 的 震惊 和 疲惫 .

否则他很快就会因惊吓过度和精疲力竭而死。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [naʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][ɪn'tɜːrn(ə)l]['ɪndʒəriz] .

As far as we can see now , he has no internal injuries .

作为 远的 作为 我们 能 看 现在 , 他 有 不 内部的 受伤 .

就目前所见，他没有内伤。

[ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd][leg][ɑːr; ər] [kliːn] [breɪks] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðeɪl] [mend] [wɪ'ðaʊt]

The ribs and leg are clean breaks and probably they'll mend without

这 肋骨 和 腿 是 干净的 休息 和 大概 他们会 修补 没有

[ˌkɔmpli'keiʃəns] ,

complications ,

并发症 ,

肋骨和腿骨都是干净利落的骨折，应该不会有并发症。

[ðoʊ] ['itl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]

though it'll probably be a couple of months before he can leave the hospital

尽管 它将 大概 是 一个 夫妻 的 几个月 前 他 能 离开 这 医院

.

:

.

不过他可能还要过几个月才能出院。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [huː] [set] [ðæt] [leg] [boʊn] ? ”

By the way , who set that leg bone ? ”

经过 这 方式 , WHO 放 那 腿 骨 ? ”

对了，是谁给你接的腿骨?

“ [aɪ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [ɪn][sʌm; səm][ə'lɑːrm] .

“ I did , ” replied Tom , in some alarm .

“ 我 做过 , ” 回复 汤姆 , 在 一些 警报 .

“我做了，”汤姆有些惊慌地回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , ['dɑːktər] ? ”

“ I hope it was all right , Doctor ? ”

“ 我 希望 它 曾是 全部 正确的 , 医生 ? ”

“医生，希望一切都还好吧？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɪfti] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“ It was a nifty piece of work , ” said the doctor , with a smile .

“ 它 曾是 一个 真棒 片 的 工作 , ” 说 这 医生 , 和 一个 微笑 .

“这真是一项巧妙的工作，”医生笑着说。

“ ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [maɪ'self] . ”

“ Couldn't have done it better myself . ”

“ 不能 有 完毕 它 更好的 我 . ”

“我自己也做不出比这更好的了。”

“ [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ðæt] [wʊd] [aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ned] .

“	Was	anything	found	in	his	pockets	that	would	identify	him	?	”	asked	Ned	.
”	曾是	任何事物	成立	在	他的	口袋	那	会	确认	他	?	”	问	内德	.

“在他的口袋里有没有找到任何可以识别他身份的东西？”内德问道。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] . ”

“	We	thought	he	said	his	name	was	Hillobie	,	but	we	couldn't	be	quite	sure	.	”
”	我们	想法	他	说	他的	姓名	曾是	-	,	但	我们	不能	是	相当	当然	.	”

“我们觉得他说他叫希洛比，但我们不太确定。”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	Not	a	thing	,	”	replied	the	doctor	.
”	不是	一个	事物	,	”	回复	这	医生	.

“什么事都没有，”医生回答说。

“ [ɪf] ['hiːd][hæd; həd]['eni] ['pepərz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkən] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɔːl] .

“	If	he'd	had	any	papers	about	him	,	they	were	shaken	out	during	his	fall	.
”	如果	他会	有	任何	文件	关于	他	,	他们	是	摇晃	出去	期间	他的	落下	.

“如果他身上有任何文件，那么在他摔倒的时候都会抖落出来。”

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] .

Or	they	may	have	been	burned	up	with	the	plane	.
或者	他们	可能	有	到过	烧伤	向上	和	这	飞机	.

或者他们可能和飞机一起被烧毁了。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] [wɪl] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

But	probably	some	of	his	relatives	or	friends	will	read	of	the	accident	and	communicate	with	us	.
但	大概	一些	的	他的	亲属	或者	朋友们	将要	读	的	这	事故	和	交流	和	我们	.

但或许他的一些亲戚或朋友会看到这起事故的消息，并与我们联系。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] .

I'll	let	you	know	as	soon	as	I	find	out	anything	.
患病的	让	你	知道	作为	很快	作为	我	寻找	出去	任何事物	.

我一有消息就会通知你。

” [ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

”	They	thanked	him	and	went	out	to	the	car	.
”	他们	谢谢	他	和	去	出去	到	这	车	.

他们向他道谢，然后走到车旁。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] [wɜːrk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][spɪn][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] ,

“	What	a	lucky	thing	it	was	that	I	didn't	feel	like	work	this	afternoon	and	went	out	for	a	spin	in	the	plane	,
”	什么	一个	幸运的	事物	它	曾是	那	我	没有	感觉	喜欢	工作	这	下午	和	去	出去	为了	一个	旋转	在	这	飞机	,

“今天下午我真幸运，不想上班，就坐飞机出去兜风了。”

” [riˈmɑːkt] [tɑːm] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [tɔːrd] [ðə; ði] [swɪft] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [plænt] .

”	remarked	Tom	,	as	they	sped	toward	the	Swift	Construction	plant	.
”	评论	汤姆	,	作为	他们	加速	朝向	这	迅速	建造	植物	.

“汤姆说道，他们正飞速驶向斯威夫特建筑厂。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʌz; wəz] , ” [ə'griːd] [ned] .

“	It	sure	was	,	”	agreed	Ned	.
”	它	当然	曾是	,	”	同意	内德	.

“确实如此，”内德赞同道。

“ [bʌt; bət][dəunt][let][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hæbɪt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	But	don't	let	it	become	a	habit	,	”	he	added	,	with	a	grin	.
”	但	不	让	它	变得	一个	习惯	,	”	他	额外	,	和	一个	咧嘴笑	.

“但不要养成习惯，”他笑着补充道。

“ ['æftər] [ðɪs] , [wen'evər] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ['fiːvər] ,

“	After	this	,	whenever	you	have	an	attack	of	spring	fever	,
”	后	这	,	每当	你	有	一个	攻击	的	春天	发烧	,

“此后，每当你感到春季躁动不安时，

[aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [meɪk] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [ɪk'skjuːs] [ðæt] [wiːd] ['betər] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər]

I	suppose	you'll	make	the	virtuous	excuse	that	we'd	better	go	out	and	see	if	there
我	认为	你会	制作	这	有德行的	原谅	那	我们会	更好的	去	出去	和	看	如果	那里

['iznt] ['enibɑːdi] [wiː; wi][kæn; kən]['reskjuː] . ”

isn't	anybody	we	can	rescue	.	”
不是	任何人	我们	能	救援	.	”

我想你会找个冠冕堂皇的理由，说我们最好出去看看能不能救出一些人。”

“ [haʊ] [wel] [juː; jʊ][saɪz][ˌem 'iː][ʌp] , ” [læft] [tɑːm] .

“	How	well	you	size	me	up	,	”	laughed	Tom	.
”	如何	出色地	你	尺寸	我	向上	,	”	笑了	汤姆	.

“你看透我了，”汤姆笑着说。

“ [aɪ] [ges] ['æftər] [ðɪs] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] ['fɪgjərz] [waɪl] [aɪ] [sniːk] [aʊt]

“	I	guess	after	this	I'll	have	to	leave	you	to	your	old	figures	while	I	sneak	out
”	我	猜测	后	这	患病的	有	到	离开	你	到	你的	老的	数据	尽管	我	潜行	出去

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

“看来之后我只能让你继续保持以前的身材，然后我独自偷偷溜出去了。”

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][plænt] .

But	here	we	are	at	the	plant	.
但	这里	我们	是	在	这	植物	.

但我们现在就在这里，在工厂里。

[aɪl] [drɑːp][juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒæksən] [hɪr] [waɪl] [aɪ] ['moʊzi] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

I'll	drop	you	and	Jackson	here	while	I	mosey	along	toward	the	house	.
患病的	降低	你	和	杰克逊	这里	尽管	我	漫步	沿着	朝向	这	房子	.

我先把你们俩送到这里，然后慢慢往房子走。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ][bæθ][ænd; ənd][slɪp]['ɪntuː][sʌm; səm] [kliːn] [kloʊðz] .

I	want	to	get	a	bath	and	slip	into	some	clean	clothes	.
我	想	到	得到	一个	洗澡	和	滑	进入	一些	干净的	衣服	.

我想洗个澡，换上干净的衣服。

[aɪ] [ʃʊr] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['hoʊboʊ] . ”

I	sure	look	like	a	hobo	.	”
我	当然	看	喜欢	一个	流浪汉	.	”

我看起来真像个流浪汉。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [ned] ,

“	You	haven't	anything	on	us	,	”	replied	Ned	,
”	你	还没有	任何事物	在	我们	,	”	回复	内德	,

“你们没有任何把柄可以拿我们算账，”内德回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['sʌmwʌt] ['ruːfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][tɔːrn][ænd; ənd] ['rʌmpld] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

as	he	looked	somewhat	ruefully	at	his	torn	and	rumpled	clothes	and	his
作为	他	看起来	有些	懊悔地	在	他的	撕裂	和	皱巴巴的	衣服	和	他的

[skrætʃt] [hændz] ,

scratched	hands	,
刮痕	双手	,

他有些懊恼地看着自己破烂皱巴巴的衣服和满是划痕的双手。

[duː] [tuː; tə][ðer; ðər]['skræmb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

due	to	their	scramble	through	the	branches	.
到期的	到	他们的	争夺	通过	这	分支	.

由于它们在树枝间穿梭。

“ [bʌt; bət]['æftər][ɔːl] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	But	after	all	,	”	he	added	,
”	但	后	全部	,	”	他	额外	,

“但归根结底,”他补充道,

“ [its] [ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ðæt] [pʊr] ['fɛloʊz] [laɪf] .

“	it's	a	cheap	price	to	pay	for	having	saved	that	poor	fellow's	life	.
”	它是	一个	便宜的	价格	到	支付	为了	拥有	已保存	那	贫穷的	同伴们	生活	.

“为了救那个可怜的人的命，这点代价太小了。”

” [tɑːm] [droʊv] [ðə; ði] ['roʊdstər] ['ɪntuː][ɪts] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	Tom	drove	the	roadster	into	its	garage	and	then	made	his	way	over	to	his
”	汤姆	驾驶	这	敞篷跑车	进入	它是	车库	和	然后	制成	他的	方式	超过	到	他的

[haʊs] .

house	.
房子	.

“汤姆把敞篷跑车开进车库，然后开车回家了。”

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [æz; əz][ðə; ði][plænt][hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

This	was	only	a	little	distance	away	,	as	the	plant	had	grown	up	around	the
这	曾是	仅有的	一个	小的	距离	离开	,	作为	这	植物	有	生长	向上	大约	这

[oʊld] ['hoʊmsted] .

old	homestead	.
老的	家园	.

离这里只有很短的距离，因为这株植物就生长在老宅周围。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

For	that	reason	,	it	was	not	the	most	desirable	location	in	the	world	,
为了	那	原因	,	它	曾是	不是	这	最多	理想	地点	在	这	世界	,

正因如此，它并不是世界上最理想的居住地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɜːr; wər] ['preʃəs] [ænd; ənd] [meɪd]

but	it	had	associations	connected	with	it	that	were	precious	and	made
但	它	有	协会	连接	和	它	那	是	宝贵的	和	制成

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] .

Tom	and	his	father	reluctant	to	abandon	it	.
汤姆	和	他的	父亲	不情愿的	到	放弃	它	.

但它承载着珍贵的回忆，让汤姆和他的父亲不愿放弃它。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [wer] [ðeɪ]

In	the	summer	they	had	a	pleasant	little	cottage	some	distance	away	where	they
在	这	夏天	他们	有	一个	令人愉快的	小的	小屋	一些	距离	离开	在哪里	他们

[spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] ,

spent	much	of	their	time	,
花费	很多	的	他们的	时间	,

夏天的时候，他们在离家不远的地方有一间舒适的小屋，他们大部分时间都待在那里。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['hoʊmsted] .

but	for	the	greater	part	of	the	year	they	lived	in	the	old	homestead	.
但	为了	这	更大的	部分	的	这	年	他们	居住地	在	这	老的	家园	.

但一年中的大部分时间，他们都住在老宅里。

[wʌn] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn][ɪts]['feɪvər][wʌz; wəz][ɪts][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði][plænt] ,

One	great	thing	in	its	favor	was	its	proximity	to	the	plant	,
一	伟大的	事物	在	它是	偏爱	曾是	它是	邻近	到	这	植物	,

它的一个巨大优势是距离工厂很近。

[wer] [tɑːm]['ɔːf(ə)n] [wɜːrkt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

where	Tom	often	worked	until	late	in	the	night	when	he	was	engrossed	with	a
在哪里	汤姆	经常	工作	直到	晚的	在	这	夜晚	什么时候	他	曾是	全神贯注	和	一个

[nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .

new	invention	.
新的	发明	.

汤姆经常工作到深夜，因为他全神贯注于一项新发明。

['tɑːmz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][baɪ]['mɪsɪz] .

Tom's	mother	was	dead	and	the	household	was	presided	over	by	Mrs	.
汤姆的	母亲	曾是	死的	和	这	家庭	曾是	主持	超过	经过	太太	.

- , [ə; eɪ] ['mʌðərli] ,

Baggert	,	a	motherly	,
-	,	一个	母性	,

汤姆的母亲去世了，家里的一切都由慈母般的巴格特太太掌管。

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['wʊmən] , [huː] ['hændəld] [ɔːl][ðə; ði] [help] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [hoʊm] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ʃeɪp] .

efficient	woman	,	who	handled	all	the	help	and	kept	the	home	in	perfect	shape	.
高效的	女士	,	WHO	处理	全部	这	帮助	和	保留	这	家	在	完美的	形状	.

这位能干的女性包揽了所有家务，把家里收拾得井井有条。

[æz; əz][tɑːm] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] , [tuː] ['fɪgjərz] [keɪm] ['hʌrɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

As	Tom	approached	the	gate	,	two	figures	came	hurrying	forward	to	greet	him	.
作为	汤姆	接近	这	门	,	二	数据	来了	匆忙	向前	到	迎接	他	.

汤姆走到大门前时，有两个身影匆匆上前迎接他。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

One	was	a	giant	of	a	man	,
一	曾是	一个	巨大的	的	一个	男人	,

其中一人身材魁梧，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [baɪ][tɑːm][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

who	had	been	brought	home	from	the	jungles	by	Tom	on	one	of	his
WHO	有	到过	带来	家	从	这	丛林	经过	汤姆	在	一	的	他的

[ekspɪ'dɪʃnz] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪ'voʊtɪdli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

expeditions	abroad	and	who	had	become	devotedly	attached	to	him	.
探险	国外	和	WHO	有	变得	虔诚地	随附的	到	他	.

他是汤姆在一次海外探险中从丛林里带回来的，并且对他非常依恋。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔːrməs] [ænd; ənd][hæd; həd] ['friːkwəntli] [stʊd] [tɑːm][ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn]

His	strength	was	enormous	and	had	frequently	stood	Tom	in	good	stead	in
他的	力量	曾是	巨大的	和	有	频繁地	站立	汤姆	在	好的	坚定	在

['moʊmənts][ʌv; əv]['perəl] .

moments	of	peril	.
时刻	的	危险	.

他力大无穷，经常在危急时刻帮助汤姆渡过难关。

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːkʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ri'teind] [fɔːr; fər][wɑːnt]

His	native	name	had	been	Koku	,	and	this	had	been	retained	for	want
他的	本国的	姓名	有	到过	国	,	和	这	有	到过	保留	为了	想

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] .

of	a	better	.
的	一个	更好的	.

他的本名是 Koku，因为没有更好的名字，所以就保留了这个名字。

[hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed]

His	English	was	imperfect	,	though	he	could	understand	anything	that	was	said
他的	英语	曾是	不完善	,	尽管	他	可以	理解	任何事物	那	曾是	说

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他的英语不太好，但他能听懂别人跟他说的话。

['hɔbəlɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

Hobbling	**close**	**behind**	**him**	**,**
跛行	关闭	在后面	他	,

他一瘸一拐地紧随其后，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm][soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə]

and	**holding**	**on**	**to**	**his**	**arm**	**so**	**that**	**the**	**giant**	**should**	**not**	**be**	**the**	**first**	**to**
和	保持	在	到	他的	手臂	所以	那	这	巨大的	应该	不是	是	这	第一的	到

[riːtʃ] [tɑːm] ,

reach	**Tom**	**,**
抵达	汤姆	,

他紧紧抓住汤姆的胳膊，以免巨人第一个抓住他。

[wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['niːgroʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['haʊshoʊld] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn]

was	**an**	**old**	**negro**	**who**	**had**	**been**	**in**	**the**	**household**	**for**	**years**	**as**	**a**	**man**
曾是	一个	老的	黑人	WHO	有	到过	在	这	家庭	为了	年	作为	一个	男人

[ʌv; əv][ɔːl] [wɜːrk] .

of	**all**	**work**	**.**
的	全部	工作	.

他是一位年老的黑人，多年来一直在家里做各种杂务。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'ɔːrdɪnətli] [praʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] - ['fɪlɪŋ]

His	**name**	**,**	**of**	**which**	**he**	**was**	**inordinately**	**proud**	**because**	**of**	**its**	**mouth**	**-**	**filling**
他的	姓名	,	的	哪个	他	曾是	过度	自豪的	因为	的	它是	嘴	-	填充

['kwɑːlətiz] , [wʌz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] ,

qualities	**,**	**was**	**Eradicate**	**Sampson**	**,**
品质	,	曾是	根除	桑普森	,

他的名字“根除参孙”（Eradicate Sampson）让他无比自豪，因为这名字朗朗上口。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ʃɔːtnd] [baɪ] ['ʌðər] [tuː; tə][ræd] .

which	**was**	**usually**	**shortened**	**by**	**others**	**to**	**Rad**	**.**
哪个	曾是	通常	缩短	经过	其他的	到	辐射	.

其他人通常将其简称为 Rad。

[tɑːm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['aɪdl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Tom	**was**	**his**	**idol**	**,**	**and**	**the**	**old**	**man**	**would**	**have**	**died**	**for**	**him**	**.**
汤姆	曾是	他的	偶像	,	和	这	老的	男人	会	有	死亡	为了	他	.

汤姆是他的偶像，这位老人甚至愿意为他付出生命。

[ræd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [æt; ət][fɜːrst] [wen] ['kɑːkʊ][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Rad	**had**	**not**	**been**	**at**	**all**	**pleased**	**at**	**first**	**when**	**Koku**	**was**	**brought**	**to**	**the**
辐射	有	不是	到过	在	全部	高兴	在	第一的	什么时候	国	曾是	带来	到	这

[oʊld] ['hoʊmsted] .

old	**homestead**	**.**
老的	家园	.

当小库被带到老家时，拉德一开始非常不高兴。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [maɪt] [sə'plænt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

He	**feared**	**that**	**the**	**giant**	**might**	**supplant**	**him**	**in**	**the**	**affections**	**of**	**his**	**young**
他	害怕	那	这	巨大的	可能	取代	他	在	这	情感	的	他的	年轻的

['mæstər] .

master	**.**
掌握	.

他担心这个巨人会取代他在年轻主人心中的地位。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd][wɔːrn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd]

But	**gradually**	**this**	**feeling**	**had**	**worn**	**away**	**,**	**and**	**he**	**and**	**the**	**good**	**-**	**natured**
但	逐步地	这	感觉	有	磨损	离开	,	和	他	和	这	好的	-	自然

['dʒaɪənt][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kloʊz] [frendz] ,

giant	**had**	**become**	**close**	**friends**	**,**
巨大的	有	变得	关闭	朋友们	,

但渐渐地，这种感觉消失了，他和这位心地善良的巨人成了好朋友。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnstənt]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv]
although **there** **was** **a** **constant** **rivalry** **between** **them** **as** **to** **who** **should** **serve**
虽然 那里 曾是 一个 持续的 对抗 之间 他们 作为 到 WHO 应该 服务
[tɑːm][moʊst][ænd; ənd][best] .
Tom **most** **and** **best** **.**
汤姆 最多 和 最好的 .

尽管他们之间一直存在着竞争，争论谁应该为汤姆效力最多、最好。

“ ['doʊn][juː; jʊ][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [joʊ] - - [oʊl] [hʌŋk] [oʊ] - [biːf] , ” [pæntid] [ræd] .
“ **Doan** **you** **be** **in** **such** **a** **hurry** **,** **yo** **'** **slamdacious** **ole** **hunk** **o** **'** **beef** **,** **”** **panted** **Rad** **.**
” 杜安 你 是 在 这样的 一个 匆忙 , 哟 - - 奥莱 帅哥 o - 牛肉 , ” 喘息 辐射 .

“别这么着急，你这块结实的大块牛肉，”拉德喘着气说。

“ [ɑː] [sɔː] [hɪm; ɪm]['fʌst][æn; ən] - [its] ['mɑː] [pleɪs] [tuː; tə] [tel] - [ɪm] . [mɑːs] [tɑːm] , [ðeɪz] — — ”
“ **Ah** **saw** **him** **fust** **an** **'** **it's** **mah** **place** **to** **tell** **'** **im** **.** **Marse** **Tom** **,** **they's** **—** **—** **”**
” 啊 锯 他 fust 一个 - 它是 玛 地方 到 告诉 - 我是 . 马尔斯 汤姆 , 他们是 — — ”

“我刚才看见他了，现在该我告诉他了。汤姆老爷，他们——”

“ [men][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [beˈləud] ['kɑːkʊ] , ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aʊt][fɜːrst] .
“ **Men** **to** **see** **you** **,** **”** **bellowed** **Koku** **,** **getting** **the** **message** **out** **first** **.**
” 男人 到 看 你 , ” 咆哮 国 , 获得 这 信息 出去 第一的 .

“男人们来看你，”Koku大声喊道，抢先一步传达了消息。

[ræd] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [iˈmɪt] [sʌm; səm] ['wɪðərɪŋ] [blæst] [wen] [hiː; hi]
Rad **glared** **at** **him** **and** **was** **about** **to** **emit** **some** **withering** **blast** **when** **he**
辐射 怒目而视 在 他 和 曾是 关于 到 发射 一些 枯萎 爆炸 什么时候 他
[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['tɑːmz] [skrætʃt] [feɪs] [ænd; ənd][tɔːrn] [kloʊðz] .
caught **sight** **of** **Tom's** **scratched** **face** **and** **torn** **clothes** **.**
捕捉 视线 的 汤姆的 刮痕 脸 和 撕裂 衣服 .

拉德怒视着他，正要发出一些尖锐的怒吼时，却看到了汤姆满是抓痕的脸和破烂的衣服。

“ [wɑːz] ['mætər] , [mɑːs] [tɑːm] ?
“ **Wha's** **matter** **,** **Marse** **Tom** **?**
” 什么? 事情 , 马尔斯 汤姆 ?

“汤姆少爷，怎么了？”

” [hiː; hi][ɪˈdʒækjəˌleɪtid] .
” **he** **ejaculated** **.**
” 他 射精 .

他射精了。

“ [bɪn] [ɪn] [faɪt] [ɔːr] [smæʃ] - [ʌp] ? ”
“ **Been** **in** **fight** **or** **smash** **-** **up** **?** **”**
” 到过 在 斗争 或者 粉碎 - 向上 ? ”

“发生过打架或冲突吗？”

“ [ˌem ˈiː] [kɪl] ['eni] [wʌn] [hɜːrt][hɪm; ɪm] ! ” [kraɪd] ['kɑːkʊ] .
“ **Me** **kill** **any** **one** **hurt** **him** **!** **”** **cried** **Koku** **.**
” 我 杀 任何 一 伤害 他 ! ” 哭 国 .

“谁要是敢伤害他，我就杀了他！”黑悟空喊道。

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [læft] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] , [haʊˈevər] , [baɪ][ðer; ðər] ['evɪdənt] [kən'sɜːrn]
“ **I'm** **all** **right** **,** **”** **laughed** **Tom** **,** **who** **was** **touched** **,** **however** **,** **by** **their** **evident** **concern**
” 我是 全部 正确的 , ” 笑了 汤姆 , WHO 曾是 感动 , 然而 , 经过 他们的 明显 忧虑
.
:
.

“我没事，”汤姆笑着说，但他还是被他们明显的关心所感动。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
“ **Just** **a** **few** **scratches** **and** **nothing** **else** **.**
” 只是 一个 很少 划痕 和 没有什么 别的 .

“只有几处擦伤，没有其他伤。”

[dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? ”

Did	you	say	there's	somebody	to	see	me	?	”
做过	你	说	有	某人	到	看	我	?	”

你说有人要见我?

“ - [men] , ” [sed] ['kɑːkʊ] .

“	T'ree	men	,	”	said	Koku	.
”	-	男人	,	”	说	国	.

“三个人,”Koku说道。

“ [ˌɛfˈoʊ] - [men] , ” [kəˈrektɪd] [ræd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [skɔːrn] .

“	Fo	'	men	,	”	corrected	Rad	,	with	a	glance	of	scorn	.
”	福	-	男人	,	”	已更正	辐射	,	和	一个	瞥一眼	的	轻蔑	.

“是男人,”拉德纠正道，带着一丝轻蔑的目光。

“ [biːts] [ɔːl] [haʊ] [ˌɪgnəˈreɪməsiz] [sʌm; səm] [foʊks] [ɪz] .

“	Beats	all	how	ignoramuses	some	folks	is	.
”	节拍	全部	如何	无知者	一些	各位	是	.

“这比某些人的无知还要可怕。”

- , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [waɪl] ['kɑːkʊ] [wʌz; wəz] [ˌtempəˈrerəli] [skweltʃt] ,

Yassah	,	”	he	went	on	,	while	Koku	was	temporarily	squelched	,
-	,	”	他	去	在	,	尽管	国	曾是	暂时地	被压制	,

“Yassah,”他继续说道，而Koku的声音暂时被压制住了。

“ [mɑːs] ['deɪmənz] [dɪr] [wɪd] [friː] ['ʌdər] - [æn; ən] [deɪ] [bɪn] [weɪtɪn] - [sʌm; səm] [taɪm] , ['sɑː] .

“	Marse	Damon's	dere	wid	free	udder	gemmum	an	dey	bin	waitin	'	some	time	,	sah	.
”	马尔斯	达蒙的	德雷	宽	自由的	乳房	-	一个	戴	垃圾桶	等待	-	一些	时间	,	萨赫	.

”

”

“Marse Damon's dere wid free udder gemmum an dey bin waitin' some time, sah.”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [tɑːm] .

“	All	right	,	”	said	Tom	.
”	全部	正确的	,	”	说	汤姆	.

“好吧,”汤姆说。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [slɪp] [ˌʌpˈsterz] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] ['ʌðər] [kloʊðz] .

“	But	I've	got	to	slip	upstairs	and	get	into	other	clothes	.
”	但	我已经	得到	到	滑	楼上	和	得到	进入	其他	衣服	.

“但我得赶紧上楼换身衣服。”

[juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] , [ræd] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [aɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

You	go	in	,	Rad	,	and	tell	them	I'll	be	down	in	a	few	minutes	.
你	去	在	,	辐射	,	和	告诉	他们	患病的	是	向下	在	一个	很少	分钟	.

拉德，你进去告诉他们我几分钟后就下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大油井(Tom Swift and his great oil gusher)

" [ræd] ['ʃæmbəld] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [lʊk] [æt; ət] ['kɑːkʊ] .
" Rad shambled off with a triumphant look at Koku .
" 辐射 混乱 离开 和 一个 凯 看 在 国 .

"拉德得意洋洋地看了科库一眼，蹒跚地离开了。"

" [æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['kɑːkʊ] , " [sed] [tɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [huː] [ɪ'miːdiətli] ['braɪtnd] [ʌp] ,
" As for you , Koku , " said Tom to the giant , who immediately brightened up ,
" 作为 为了 你 , 国 , " 说 汤姆 到 这 巨大的 , WHO 立即地 明亮 向上 ,

"至于你，Koku，"汤姆对巨人说道，巨人立刻高兴起来。

" [juː; jʊ] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['roʊdstər] .
" you go down to the garage and wash the roadster .
" 你 去 向下 到 这 车库 和 洗 这 敞篷跑车 .

"你下到车库去洗那辆敞篷跑车。"

[aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kliːnɪŋ] .
I've had a long ride in it this afternoon and it needs a good cleaning .
我已经 有 一个 长的 骑 在 它 这 下午 和 它 需求 一个 好的 打扫 .

今天下午我开了很久，车子需要好好清洗一下。

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [aɪ'd] [trʌst] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
You're the only one I'd trust to do it right .
你是 这 仅有的 一 ID 相信 到 做 它 正确的 .

只有你我才相信你能把这件事做好。

" ['kɑːkʊ] ['streɪtnd] [ʌp] ['praʊdli] [ænd; ənd] [stroʊd] [ɔːf] .
" Koku straightened up proudly and strode off .
" 国 拉直 向上 自豪地 和 大步走 离开 .

"Koku骄傲地挺直身子，大步走了。"

[tɑːm] [lʊkt] ['æftər] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl] [ænd; ənd] [ðen]
Tom looked after him for a moment with an amused smile and then
汤姆 看起来 后 他 为了 一个 片刻 和 一个 觉得好笑 微笑 和 然后
[slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [weɪ] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
slipped into the house by the back way and went up to his room .
滑倒了 进入 这 房子 经过 这 后退 方式 和 去 向上 到 他的 房间 .

汤姆带着一丝玩味的微笑，看了他一会儿，然后从后门溜进屋里，上楼回了自己的房间。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [frend] , ['weikfiːld] ['deimən] ,
He could hear the voice of his eccentric friend , Wakefield Damon ,
他 可以 听到 这 嗓音 的 他的 偏心 朋友 , 韦克菲尔德 达蒙 ,

他能听到他那古怪的朋友韦克菲尔德·达蒙的声音。

[ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [æz; əz] [hiː; hi] [fjuːmd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] , ['blesɪd; blest]
in the living room as he fumed about and , as was his habit , blessed
在 这 活的 房间 作为 他 怒气冲冲 关于 和 , 作为 曾是 他的 习惯 , 蒙福
['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] .
everything in sight .
一切 在 视线 .

他在客厅里一边生气一边照例祝福他视线范围内的一切。

['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [tɑːm] ,
Mr . Damon was a man much older than Tom ,
先生 . 达蒙 曾是 一个 男人 很多 老 比 汤姆 ,

达蒙先生比汤姆年长许多。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][let][ðə; ði][læd][hæv; həv][ðə; ði]['moʊtər]['saɪk(ə)l][ðæt]

but	from	the	time	he	had	let	the	lad	have	the	motor	cycle	that
但	从	这	时间	他	有	让	这	小伙子	有	这	发动机	循环	那

[hæd; həd]['nɪrli][krʌʃt][aʊt][ðə; ði]['mænz][laɪf][ænd; ənd][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tɑːm][ɑːn][hɪz; ɪz][ɪn'ventɪv]

had	nearly	crushed	out	the	man's	life	and	had	started	Tom	on	his	inventive
有	几乎	碎	出去	这	男人的	生活	和	有	开始	汤姆	在	他的	富有创造力的

[kə'rɪr] ,

career	,
职业	,

但自从他把那辆差点夺走他性命的摩托车交给那个男孩，并由此开启了汤姆的创新生涯之后，

[ðə; ði][tuː][hæd; həd][bɪn][greɪt][frendz] .

the	two	had	been	great	friends	.
这	二	有	到过	伟大的	朋友们	.

两人曾是很好的朋友。

['mɪstər] . ['deimən][wʌz; wəz][æz; əz][æd'ventʃərəs][æz; əz][ə; eɪ][bɔɪ] ,

Mr	.	Damon	was	as	adventurous	as	a	boy	,
先生	.	达蒙	曾是	作为	冒险的	作为	一个	男生	,

达蒙先生像个孩子一样充满冒险精神。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə'kʌmpənid][tɑːm][ɑːn]['meni][waɪld][trɪps][tuː; tə]['wɪldər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrθ] .

and	had	accompanied	Tom	on	many	wild	trips	to	wilder	parts	of	the	earth	.
和	有	伴随	汤姆	在	许多	荒野	旅行	到	更狂野	部分	的	这	地球	.

他曾多次陪伴汤姆前往地球上更荒凉的地方进行冒险旅行。

[tɑːm][wɑːʃt][ænd; ənd][drest]['hɜːrɪdli][ænd; ənd][ðen][went][ˌdaʊn'sterz] .

Tom	washed	and	dressed	hurriedly	and	then	went	downstairs	.
汤姆	洗过	和	穿着	匆匆	和	然后	去	楼下	.

汤姆匆匆洗漱穿衣后下了楼。

“ [bles][maɪ]['taɪmpiːs] , [tɑːm] ! ” [ɪk'skleɪmd]['mɪstər] . ['deimən] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['entərd] .

“	Bless	my	timepiece	,	Tom	!	”	exclaimed	Mr	.	Damon	,	as	the	young	man	entered	.
“	保佑	我的	钟表	,	汤姆	!	”	惊呼	先生	.	达蒙	,	作为	这	年轻的	男人	进入	.

“汤姆，我的天哪！”达蒙先生在年轻人进来时惊呼道。

“ [wer][ɑːn][ɜːrθ][hæv; həv][juː; jʊ][bɪn] ?

“	Where	on	earth	have	you	been	?
“	在哪里	在	地球	有	你	到过	?

你到底去了哪里?

[aɪv][bɪn] - ['foʊnɪŋ]['evriwer][aɪ][kʊd; kəd][θɪŋk][ʌv; əv][fɔːr; fər][ðə; ði][læst]['aʊər] . ”

I've	been	-	phoning	everywhere	I	could	think	of	for	the	last	hour	.	”
我已经	到过	-	打电话	到处	我	可以	思考	的	为了	这	最后的	小时	.	”

过去一个小时里，我一直在给所有能想到的地方打电话。

“ ['sɑːri] , ” [rɪ'plaɪd][tɑːm] ,

“	Sorry	,	”	replied	Tom	,
“	对不起	,	”	回复	汤姆	,

“对不起，”汤姆回答道。

[æz; əz][hiː; hi][ʃʊk][hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪk'saɪtəbl][frend][ænd; ənd][glɑːnst][æt; ət][ðə; ði][θriː]['ʌðər]

as	he	shook	hands	with	his	excitable	friend	and	glanced	at	the	three	other
作为	他	摇晃	双手	和	他的	易激动的	朋友	和	瞥了一眼	在	这	三	其他

[men][ɪn][ðə; ði][ruːm][huː][hæd; həd]['rɪzn][frʌm; frəm][ðer; ðər][tʃerz] .

men	in	the	room	who	had	risen	from	their	chairs	.
男人	在	这	房间	WHO	有	升起	从	他们的	椅子	.

他与激动的朋友握手，同时瞥了一眼房间里其他三个已经从椅子上站起来的男人。

“ [aɪ][wʌz; wəz][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði] ['erpleɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [di'teind] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ]
“ I was out for a ride in the airplane and was detained longer than I
” 我 曾是 出去 为了 一个 骑 在 这 飞机 和 曾是 被拘留 更长 比 我
[ɪk'spektɪd] . ”
expected . ”
预期的 . ”

“我当时乘飞机外出观光，结果被扣留的时间比我预想的要长。”

“ [bles] [maɪ][iks'kjuːziz] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .
“ Bless my excuses ! ” said Mr . Damon .
” 保佑 我的 借口 ! ” 说 先生 . 达蒙 .

“感谢我的借口！”达蒙先生说道。

“ [tɑːm] ,
“ Tom ,
” 汤姆 ,

“汤姆，

[let][ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [ðiːz] [θriː] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæv; həv] [kɔːld] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]
let me introduce these three gentlemen who have called with me to see you
让 我 介绍 这些 三 先生们 WHO 有 称为 和 我 到 看 你
[ɑːn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
on a matter of business .
在 一个 事情 的 商业 .

让我来介绍一下这三位先生，他们和我一起来拜访您，商谈一些业务事宜。

” ['mɪstər] . ['deimən] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][tɑːm][ɪn][tɜːrn][ə; eɪ]['mɪstər] . ['tɔmpsn] , ['mɪstər] . -
” Mr . Damon introduced to Tom in turn a Mr . Thompson , Mr . Bragden
” 先生 . 达蒙 介绍 到 汤姆 在 转动 一个 先生 . 汤普森 , 先生 . -
[ænd; ənd]['mɪstər] . - .
and Mr . Hankinshaw .
和 先生 . - .

“达蒙先生依次向汤姆介绍了汤普森先生、布拉格登先生和汉金肖先生。

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər][wɜːr; wər][tɔːl] , [ʃɑːrp] - [aɪd] [men] ,
The two former were tall , sharp - eyed men ,
这 二 以前的 是 高的 , 锋利的 - 眼睛 男人 ,

前两人都是身材高大、目光锐利的男人。

[huːz] ['evri] [glæns] [ænd; ənd] ['muːvmənt] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['ment(ə)l] [sə'lerɪti] [ænd; ənd] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ]
whose every glance and movement indicated mental celerity and familiarity with
谁 每一个 瞥一眼 和 移动 表明的 精神的 速度 和 熟悉 和
['bɪznəs] .
business .
商业 .

他的一举一动都展现出敏捷的思维和对业务的熟悉程度。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'mækjələtli] [drest] .
They were immaculately dressed .
他们 是 完美无瑕 穿着 .

他们衣着考究。

- [wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd][groʊs] ,
Hankinshaw was fat and gross ,
- 曾是 胖的 和 总的 ,

汉金肖又胖又恶心。

[wʌz; wəz] ['rʌfli] [drest] [ænd; ənd][æz; əz] [ʌn'kuːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]

was	roughly	dressed	and	as	uncouth	in	his	manners	as	he	was	in
曾是	大致	穿着	和	作为	粗野	在	他的	礼仪	作为	他	曾是	在

['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] .

physical	appearance	.
身体的	外貌	.

他衣着邋遢，举止粗鲁，外表也同样令人不齿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] ['vɪlənəs] [tə'bækoʊ][ɪn][ə; eɪ][paɪp][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʌft] [ɪn'ses(ə)ntli] .

He	was	smoking	villainous	tobacco	in	a	pipe	at	which	he	puffed	incessantly	.
他	曾是	吸烟	邪恶的	烟草	在	一个	管道	在	哪个	他	膨胀的	不已	.

他正用烟斗抽着劣质烟草，不停地吞云吐雾。

“ [wel] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [tɑːm] ['plezntli] ,

“	Well	,	gentlemen	,	”	said	Tom	pleasantly	,
“	出色地	,	先生们	,	”	说	汤姆	愉快	,

“好了，先生们，”汤姆愉快地说。

['æftər][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [siːts] ,

after	the	introductions	had	taken	place	and	they	had	resumed	their	seats	,
后	这	介绍	有	已采取	地方	和	他们	有	恢复	他们的	座位	,

介绍完毕，众人回到座位后，

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

“	what	can	I	do	for	you	?	”
“	什么	能	我	做	为了	你	?	”

“我能为你做什么？ ”

“ [wiː; wi] [kɔːld] , ” [sed] ['mɪstər] . ['tɔmpsn] ,

“	We	called	,	”	said	Mr	.	Thompson	,
“	我们	称为	,	”	说	先生	.	汤普森	,

汤普森先生说：“我们打了电话。”

[huː] [siːmd] [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['spoʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrti] ,

who	seemed	by	common	consent	to	be	the	spokesman	of	the	party	,
WHO	似乎	经过	常见的	同意	到	是	这	发言人	的	这	派对	,

他似乎是公认的该党发言人，

“ [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [ɔɪl] - ['drɪlɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .

“	to	see	you	about	the	manufacture	of	some	special	oil	-	drilling	machinery	.
“	到	看	你	关于	这	生产	的	一些	特别的	油	-	钻孔	机械	.

“想见您，商讨一些特殊石油钻探机械的制造事宜。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] ['mɪstər] . ['deimən] ['slaɪtli] ,

I	happened	to	know	Mr	.	Damon	slightly	,
我	发生	到	知道	先生	.	达蒙	轻微地	,

我碰巧认识达蒙先生，只是略有交情。

[duː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ɪn] [ə'nʌðər] [laɪn] ,

due	to	the	fact	that	we	have	some	investments	in	another	line	,
到期的	到	这	事实	那	我们	有	一些	投资	在	其他	线	,

由于我们在其他领域也有一些投资，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]

and	in	a	conversation	with	him	we	told	him	something	about	our
和	在	一个	对话	和	他	我们	讲述	他	某物	关于	我们的

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

project	.
项目	.

在与他的交谈中，我们向他介绍了我们的项目。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [get] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

He	immediately	suggested	that	we	get	in	communication	with	you	.
他	立即地	建议	那	我们	得到	在	沟通	和	你	.

他立即建议我们与你联系。

[sed] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [fə'sɪlətɪz] [tuː; tə] [meɪk] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .

Said	you	had	the	ability	and	facilities	to	make	just	what	we	had	in	mind	.
说	你	有	这	能力	和	设施	到	制作	只是	什么	我们	有	在	头脑	.

你们说你们有能力和条件做出我们想要的东西。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [jʊr; jər] [neɪm] , [wiː; wi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	,	the	moment	he	mentioned	your	name	,	we	recognized	it	,
的	课程	,	这	片刻	他	提及	你的	姓名	,	我们	认可	它	,

当然，他一提到你的名字，我们就认出来了。

[fɔːr; fər] [huː] ['hæznt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [tɑːm] [swɪft] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'ventər] ? ”

for	who	hasn't	heard	of	Tom	Swift	,	the	famous	inventor	?	”
为了	WHO	还没有	听到	的	汤姆	迅速	,	这	著名的	发明者	?	”

谁没听说过著名发明家汤姆·斯威夫特呢?

“ [oʊ] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] ['hævnt] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Oh	,	there	are	lots	of	people	who	haven't	,	”	said	Tom	.
“	哦	,	那里	是	很多	的	人们	WHO	还没有	,	”	说	汤姆	.

“哦，还有很多人没有呢，”汤姆说。

“ [aɪv] [nɑːkt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [bʌt; bət] — — ”

“	I've	knocked	together	a	few	little	things	,	but	—	—	”
“	我已经	敲门	一起	一个	很少	小的	事物	,	但	—	—	”

“我拼凑了一些小东西，但是——”

“ [bles] [maɪ] ['mɑːdəsti] , ” [broʊk] [ɪn] ['mɪstər] . ['deɪmən] , “ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [tɑːm] [tɔːk] .

“	Bless	my	modesty	,	”	broke	in	Mr	.	Damon	,	“	listen	to	Tom	talk	.
“	保佑	我的	谦逊	,	”	打破	在	先生	.	达蒙	,	“	听	到	汤姆	讲话	.

“恕我直言，”达蒙先生插话道，“听汤姆说话吧。”

- [nɑːkt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] !

'	Knocked	together	a	few	little	things	!
-	敲门	一起	一个	很少	小的	事物	!

“拼凑了一些小东西！”

- [waɪ] , ['hiːz] [meɪd] ['ɛəpleɪnz] [ænd; ənd] ['kænən] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃlaɪt] [ænd; ənd] [wɔːr] [tæŋks] .

'	Why	,	he's	made	airplanes	and	cannon	and	searchlights	and	war	tanks	.
-	为什么	,	他是	制成	飞机	和	大炮	和	探照灯	和	战争	坦克	.

“他可是制造过飞机、大炮、探照灯和坦克的。”

['hiːz] [dʌg] ['tʌnlz] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [wʌt] [nɑːt] .

He's	dug	tunnels	and	goodness	knows	what	not	.
他是	挖	隧道	和	善良	知道	什么	不是	.

他挖过隧道，天知道他还挖过什么。

[waɪ] , ['hiːz] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv] [ɪn'ventəz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ɔːlsoʊ] - ['rænz] !

Why	,	he's	made	the	whole	tribe	of	inventors	look	like	a	lot	of	also	-	rans	!
为什么	,	他是	制成	这	所有的	部落	的	发明家	看	喜欢	一个	很多	的	还	-	兰斯	!

他让整个发明家群体看起来像一群平庸之辈!

['hiːz] [rʌn] [rɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

He's	run	rings	around	the	lot	of	them	.
他是	跑步	戒指	大约	这	很多	的	他们	.

他把他们全都耍得团团转。

['hiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [pɪn] .

He's	the	king	pin	.
他是	这	国王	别针	.

他是幕后主使。

['hiːz] — ['hiːz] — ” [ænd; ənd] [hɪr] ['mɪstər] . ['deimən] , ['spʌtərɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] ,

He's	—	he's	—	”	and	here	Mr	.	Damon	,	sputtering	incoherently	,
他是	—	他是	—	”	和	这里	先生	.	达蒙	,	溅射	语无伦次	,

他——他——”这时，达蒙先生语无伦次地结结巴巴地说着，

[stɑːpt] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [glɛəd] [rɪ'proʊtʃfəli] [æt; ət][tɑːm][æz; əz][hiː; hi] ['pɑːlɪʃt]

stopped	for	lack	of	breath	and	glared	reproachfully	at	Tom	as	he	polished
停止	为了	缺少	的	气息	和	怒目而视	责备地	在	汤姆	作为	他	抛光

[hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .

his	glasses	.
他的	眼镜	.

他停下来，气喘吁吁，一边责备地瞪着正在擦拭眼镜的汤姆。

“ [its] ['evɪdənt] [ðæt] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['hæznt] ['sʌfərd] [æt; ət]['mɪstər] . ['deɪmənz] [hændz] , ” [læft]

“	It's	evident	that	my	reputation	hasn't	suffered	at	Mr	.	Damon's	hands	,	”	laughed
“	它是	明显	那	我的	名声	还没有	遭受	在	先生	.	达蒙的	双手	,	”	笑了

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

“很明显，我的名誉并没有因为达蒙先生而受损，”汤姆笑着说。

“ [noʊ] , ” [pʊt] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪntɪst] [snɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .

“	No	,	”	put	in	Hankinshaw	,	with	the	faintest	sneer	in	his	tone	.
“	不	,	”	放	在	-	,	和	这	最微弱	冷笑	在	他的	语气	.

“不，”汉金肖插嘴道，语气中带着一丝不易察觉的冷笑。

“ [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [pres] ['eɪdʒənt] .

“	He	makes	a	mighty	good	press	agent	.
“	他	制作	一个	强大的	好的	按	代理人	.

“他是一位非常优秀的公关人员。”

” ['tɔmpsn] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [səb'saidid] , ['pʌfɪŋ]

”	Thompson	warned	his	colleague	with	a	look	,	and	the	latter	subsided	,	puffing
”	汤普森	警告	他的	同事	和	一个	看	,	和	这	后者	平静下来	,	抽气

['fjʊriəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] .

furiously	at	his	pipe	.
愤怒地	在	他的	管道	.

汤普森用眼神警告了他的同事，后者顿时安静下来，疯狂地抽着烟斗。

“ ['mɪstər] . [swɪft] ['dʌznt] [niːd] ['eni] [pres] ['eɪdʒənt] , ” [went] [ɑːn] ['tɔmpsn] ['smuːðli] .

“	Mr	.	Swift	doesn't	need	any	press	agent	,	”	went	on	Thompson	smoothly	.
“	先生	.	迅速	不	需要	任何	按	代理人	,	”	去	在	汤普森	顺利	.

“斯威夫特先生不需要任何新闻发言人，”汤普森平静地继续说道。

“ [hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

“	His	inventions	speak	for	themselves	.
“	他的	发明	说话	为了	他们自己	.

“他的发明本身就说明了一切。”

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

But	now	let	us	get	down	to	business	.
但	现在	让	我们	得到	向下	到	商业	.

但现在让我们进入正题。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] — — ”

As	I	was	saying	—	—	”
作为	我	曾是	说	—	—	”

正如我刚才所说——”

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][kɔːl][ʌp][maɪ] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] , ['mɪstər] . ['nuːtən] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] .
“ **Pardon** **me** **while** **I** **call** **up** **my** **business** **manager** **,** **Mr** **.** **Newton** **,** **”** **interrupted** **Tom** **.**
” 赦免 我 尽管 我 称呼 向上 我的 商业 经理 , 先生 . 牛顿 , ” 中断 汤姆 .

“请允许我给经纪人牛顿先生打个电话，”汤姆打断道。

“ [aɪ]['nevər][træn'zækt]['eni][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['prez(ə)ns][ænd; ənd][əd'vaɪs] .
“ **I** **never** **transact** **any** **important** **business** **without** **his** **presence** **and** **advice** **.**
” 我 绝不 办理 任何 重要的 商业 没有 他的 在场 和 建议 .

“没有他的在场和建议，我从不处理任何重要的业务。”

['hiːz]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
He's **over** **at** **the** **works** **,** **and** **I'll** **have** **him** **here** **in** **a** **minute** **.**
他是 超过 在 这 作品 , 和 患病的 有 他 这里 在 一个 分钟 .

他现在在工地那边，我马上就让他过来。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
” **CHAPTER** **IV**
” 章 第四

第四章

['rekləs] ['draɪvɪŋ]
RECKLESS **DRIVING**
鲁莽 驾驶

鲁莽驾驶

[ðə; ði] [θriː] ['vɪzɪtər] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .
The **three** **visitors** **exchanged** **glances** **.**
这 三 访客 交换 眼神 .

三位访客交换了一下眼神。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪ'speʃəli] ['welkəm] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
It **was** **evident** **that** **they** **did** **not** **especially** **welcome** **the** **suggestion** **.**
它 曾是 明显 那 他们 做过 不是 尤其 欢迎 这 建议 .

很明显，他们并不特别欢迎这个建议。

[laɪk] ['meni] ['bɪznəs] [men] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ɪn'ventəz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
Like **many** **business** **men** **,** **they** **had** **the** **idea** **that** **inventors** **were** **a** **sort** **of**
喜欢 许多 商业 男人 , 他们 有 这 主意 那 发明家 是 一个 种类 的
['driːmi] [ɪm'præktɪk(ə)l] [reɪs] ,
dreamy **impractical** **race** **,**
梦幻般的 不切实际 种族 ,

和许多商人一样，他们认为发明家是一群不切实际、不切实际的梦想家。

[nɑːt] [kiːn] [æt; ət] ['bɑːrgənɪŋ] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [diːl] .
not **keen** **at** **bargaining** **and** **easy** **to** **beguile** **in** **a** **business** **deal** **.**
不是 敏锐的 在 讨价还价 和 简单的 到 欺骗 在 一个 商业 交易 .

不擅长讨价还价，在商业交易中容易被哄骗。

[stɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['diːsntli] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] ['ɑːbviəsli] [kə'rekt] ,
Still **they** **could** **not** **decently** **object** **to** **a** **thing** **so** **obviously** **correct** **,**
仍然 他们 可以 不是 体面地 目的 到 一个 事物 所以 明显地 正确的 ,

然而，他们实在无法对如此显而易见的正确之事提出体面的反对意见。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [mɪr] ['ɪnstənt] [ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , ['tɔmpsn] [meɪd] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [nə'sesəti]
and **after** **a** **mere** **instant** **of** **hesitation** **,** **Thompson** **made** **a** **virtue** **of** **necessity**
和 后 一个 仅仅 立即的 的 犹豫 , 汤普森 制成 一个 美德 的 必要性
.
:
.

汤普森仅仅犹豫了一瞬间，就化危为机。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , ” [hiː; hi] [sed] ['swɑːvli] .

“	We	should	be	delighted	,	”	he	said	suavely	.
”	我们	应该	是	高兴极了	,	”	他	说	温文尔雅	.

“我们应该感到高兴，”他温文尔雅地说。

[tɑːm] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ðæt] ['restɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbl] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp]

Tom	took	up	the	telephone	that	rested	on	a	table	near	his	hand	and	called	up
汤姆	采取	向上	这	电话	那	休息	在	一个	桌子	靠近	他的	手	和	称为	向上

[ðə; ði] [plænt] .

the	plant	.
这	植物	.

汤姆拿起放在他手边桌子上的电话，拨通了工厂的电话。

“ ['mɪstər] . ['nuːtən] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] .

“	Mr	.	Newton	,	”	he	announced	to	the	operator	.
”	先生	.	牛顿	,	”	他	宣布	到	这	操作员	.

“牛顿先生，”他对接线员说道。

“ [hə'loʊ] .

“	Hello	.
”	你好	.

“你好。

[ðæt] [juː; jʊ] , [ned] ?

That	you	,	Ned	?
那	你	,	内德	?

是你吗，内德?

[kʌm] [raɪt] ['oʊvər] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Come	right	over	,	will	you	?
来	正确的	超过	,	将要	你	?

请过来一下好吗?

[aɪm] ['telɪfəʊnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

I'm	telephoning	from	the	house	.
我是	电话	从	这	房子	.

我正在家里打电话。

[sʌm; səm] ['dʒent(ə)lmən] [ɑːr; ər] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [hɪr]

Some	gentlemen	are	here	with	a	business	proposition	and	I	want	you	here
一些	先生们	是	这里	和	一个	商业	主张	和	我	想	你	这里

[tuː; tə] [kən'fɜːr] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .

to	confer	with	us	.
到	授予	和	我们	.

有几位先生带着商业提案来到这里，我想请您来和我们商讨一下。

[ɔːl] [raɪt] . ”

All	right	.	”
全部	正确的	.	”

好的。”

“ [ænd; ənd] [waɪl] [wɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːkt] [tɑːm] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

“	And	while	we're	about	it	,	”	remarked	Tom	,	as	he	put	down	the	telephone	,
”	和	尽管	是	关于	它	,	”	评论	汤姆	,	作为	他	放	向下	这	电话	,

“既然说到这儿了，”汤姆放下电话时说道，

“ [aɪl] [hæv; həv] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] .

“	I'll	have	my	father	in	,	if	you	don't	mind	.
”	患病的	有	我的	父亲	在	,	如果	你	不	头脑	.

“如果你不介意的话，我会让我父亲进来。”

['hiːz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'vælɪd] , [bʌt; bət] ['hiːl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [help] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]
He's something of an invalid , but he'll be of great help in discussing the
他是 某物 的 一个 无效的 , 但 地狱 是 的 伟大的 帮助 在 讨论 这
[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
proposition .
主张 .

他身体有些残疾，但他对讨论这个提议会有很大帮助。

" ['tɔmpsn] [ə'sentid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] , [ɪ'miːdiətli] [rɪ'prest] ,
" Thompson assented with the slightest touch of vexation , immediately repressed ,
" 汤普森 同意 和 这 丝毫 触碰 的 烦恼 , 立即地 压抑 ,

汤普森带着一丝恼怒表示同意，但随即压了下去。

[ænd; ənd][tɑːm] [kɔːld] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][ræd][tuː; tə] ['sʌmən] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
and Tom called through the window to Rad to summon his father .
和 汤姆 称为 通过 这 窗户 到 辐射 到 召唤 他的 父亲 .

汤姆透过窗户喊拉德去叫他父亲。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɑːn] [ɪn'dɪfrənt] ['mætərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd] [ned]
They talked on indifferent matters for a few minutes until Mr . Swift and Ned
他们 谈话 在 冷漠 事情 为了 一个 很少 分钟 直到 先生 . 迅速 和 内德
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

他们闲聊了几分钟，直到斯威夫特先生和内德到来。

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['tɔmpsn] , " [sed] [tɑːm] ,
" Now , Mr . Thompson , " said Tom ,
" 现在 , 先生 . 汤普森 , " 说 汤姆 ,

“现在，汤普森先生，”汤姆说道。

['æftər] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [tʃerz] .
after introductions had taken place and they had settled back in their chairs .
后 介绍 有 已采取 地方 和 他们 有 定居 后退 在 他们的 椅子 .

介绍完毕后，他们各自回到座位上坐下。

" [æz; əz][aɪ] ['steɪtɪd] , " [ri'zjuːmd] ['tɔmpsn] ,
" As I stated , " resumed Thompson ,
" 作为 我 声明 , " 恢复 汤普森 ,

“正如我刚才所说，”汤普森继续说道，

" [maɪ]['pɑːrtnərz][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [ɔɪl] - [wel] [mə'ʃiːnəri]
" my partners and I are interested in having some special oil - well machinery
" 我的 合作伙伴 和 我 是 感兴趣的 在 拥有 一些 特别的 油 - 出色地 机械
[ˌmænjə'fæktʃər] .
manufactured .
制造 .

“我和我的合伙人有兴趣制造一些特殊的油井机械。

[wiː; wi][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['teksəs] , [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn]
We have recently returned from a trip to Texas , where we have been
我们 有 最近 返回 从 一个 旅行 到 德克萨斯州 , 在哪里 我们 有 到过
[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
investigating the oil situation .
调查 这 油 情况 .

我们最近刚从德克萨斯州旅行回来，在那里我们调查了石油形势。

[aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [mɔːr] [spə'sɪfɪk] [dʒʌst] [naʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɪkst]

I	can't	be	more	specific	just	now	as	to	the	exact	location	we	have	fixed
我	不能	是	更多的	具体的	只是	现在	作为	到	这	精确的	地点	我们	有	固定的

[ə'pɑːn] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['ventʃər] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ˌʌndər'stænd] .

upon	for	our	venture	for	reasons	that	you	can	easily	understand	.
之上	为了	我们的	风险投资	为了	原因	那	你	能	容易地	理解	.

目前我无法更具体地透露我们最终选定的项目地点，原因您很容易理解。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [wʌn] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

We	do	not	care	to	have	any	one	know	where	it	is	,
我们	做	不是	关心	到	有	任何	一	知道	在哪里	它	是	,

我们不希望任何人知道它在哪里。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['liːsɪz] [ɑːn] ['prɑːpərti] [ɪn] [ðə; ði]

for	although	we	have	secured	a	large	number	of	leases	on	property	in	the
为了	虽然	我们	有	安全	一个	大的	数字	的	租赁	在	财产	在	这

[və'sɪnəti] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ,

vicinity	there	are	still	more	that	we	are	negotiating	for	,
附近	那里	是	仍然	更多的	那	我们	是	谈判	为了	,

虽然我们已经获得了附近许多房产的租赁权，但仍有更多房产正在洽谈中。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

and	we	do	not	care	for	competition	.
和	我们	做	不是	关心	为了	竞赛	.

我们不在乎竞争。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fiːld] .

We	think	we	have	struck	a	rich	field	.
我们	思考	我们	有	击	一个	富有的	场地	.

我们认为我们发现了一片富饶的领域。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['kɑːnfɪdənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [traɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	any	rate	,	we	are	confident	enough	to	make	a	try	for	it	,
在	任何	速度	,	我们	是	自信的	足够的	到	制作	一个	尝试	为了	它	,

总之，我们有足够的信心去尝试一下。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] .

although	it	involves	a	large	outlay	of	capital	.
虽然	它	涉及	一个	大的	支出	的	首都	.

虽然这需要大量的资金投入。

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ˌmænjə'fæktʃər] [bɪ'fɔːrhænd] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði]

We	want	to	get	the	material	manufactured	beforehand	and	shipped	all	at	the
我们	想	到	得到	这	材料	制造	预先	和	已发货	全部	在	这

[seɪm] [taɪm] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]

same	time	so	that	it	will	be	only	a	matter	of	setting	up	the	machinery	and
相同的	时间	所以	那	它	将要	是	仅有的	一个	事情	的	环境	向上	这	机械	和

['staːtiŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] .

starting	the	work	.
开始	这	工作	.

我们希望提前生产好材料，并同时发货，这样就只需要安装机器和开始工作即可。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['stipjuleit] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['praɪsɪz] [ɑːr; ər]

If	you	can	do	the	work	within	a	stipulated	time	and	if	your	prices	are
如果	你	能	做	这	工作	之内	一个	规定的	时间	和	如果	你的	价格	是

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

如果你能在规定的时间内完成工作，而且价格合适，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] .

we	may	be	able	to	come	to	an	agreement	.
我们	可能	是	有能力的	到	来	到	一个	协议	.

我们或许能够达成协议。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌt] [jʊr; jər] ['fɪgjərz] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] . ”

But	we	would	want	you	to	cut	your	figures	to	the	bone	.	”
但	我们	会	想	你	到	切	你的	数据	到	这	骨	.	”

但我们希望你们把数据精简到最低。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][juː 'es] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ] ['ferli] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [praɪs] , ” [pʊt] [ɪn]

“	You	can	depend	upon	us	treating	you	fairly	in	the	matter	of	price	,	”	put	in
“	你	能	依赖	之上	我们	治疗	你	相当	在	这	事情	的	价格	,	”	放	在

[tɑːm] ,

Tom	,
汤姆	,

“您可以放心，我们在价格方面会公平对待您，”汤姆说道。

[ænd; ənd] [ned] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] .

and	Ned	nodded	assent	.
和	内德	点头	同意	.

奈德点头表示同意。

“ [hɪr] , ” [sed] ['tɔmpsn] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['sevrəl] [ʃiːts] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ænd; ənd]

“	Here	,	”	said	Thompson	,	taking	up	several	sheets	covered	with	figures	and
“	这里	,	”	说	汤普森	,	采取	向上	一些	纸张	涵盖	和	数据	和

['daiəgræmz] ,

diagrams	,
图表	,

“给你，”汤普森说着，拿起几张画满数字和图表的纸。

“ [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] ; ['tuːbɪŋ] , ['keɪsɪŋ] , [drɪlz] ,

“	are	the	specifications	of	what	we	think	we	shall	need	;	tubing	,	casings	,	drills	,
“	是	这	规格	的	什么	我们	思考	我们	将	需要	;	管道	,	肠衣	,	演习	,

['bɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .

bits	and	the	rest	.
比特	和	这	休息	.

“是我们认为我们需要的规格；油管、套管、钻头、钻头以及其他。

[ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['kɑːmənli] [ɪn][juːz] ,

They	differ	in	some	respects	from	those	commonly	in	use	,
他们	不同	在	一些	尊重	从	那些	通常	在	使用	,

它们在某些方面与常用的有所不同，

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][moʊst][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [in'venʃənz] [ænd; ənd]

but	we	think	they	represent	the	most	up	-	to	-	date	inventions	and
但	我们	思考	他们	代表	这	最多	向上	-	到	-	日期	发明	和

[ɪmp'ruːvmənts] . ”

improvements	.	”
改进	.	”

但我们认为它们代表了最新的发明和改进。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [pʊt] [ɪn] - ,

“	Of	course	,	”	put	in	Bragden	,
“	的	课程	,	”	放	在	-	,

“当然，”布拉格登插话道。

“ [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌmænjuˈfæktʃər] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪmˈpruːv] [ɑːn][ðem; ðəm][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
“ if in the course of their manufacture you can improve on them we shall
“ 如果 在 这 课程 的 他们的 生产 你 能 提升 在 他们 我们 将
[biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][duː][soʊ] .
be glad to have you do so .
是 高兴的 到 有 你 做 所以 .

“如果在生产过程中你能对它们进行改进，我们将非常乐意让你这样做。”

[ˈeni] [nuː] [aɪˈdiːə] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈwelkəm] .
Any new idea that comes to you we shall welcome .
任何 新的 主意 那 来 到 你 我们 将 欢迎 .

我们欢迎你提出的任何新想法。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [əˈfekt] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntrækt][wiː; wi] [meɪ]
But , of course , that will not affect the conditions of the contract we may
但 , 的 课程 , 那 将要 不是 影响 这 状况 的 这 合同 我们 可能
[meɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
make with you . ”
制作 和 你 . ”

当然，这不会影响我们可能与您签订的合同条款。

“ [oʊ] , [jes] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , ” [sed] [tɑːm] [ˈdraɪli] .
“ Oh , yes it will , ” said Tom drily .
“ 哦 , 是的 它 将要 , ” 说 汤姆 干巴巴地 .

“哦，是的，会的。”汤姆冷冷地说。

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːntrækt] [wɪl] [ˈkʌvər] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ɪn][ɪgˈzækt] [kənˈfɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Our contract will cover only the manufacture in exact conformity to the
“ 我们的 合同 将要 覆盖 仅有的 这 生产 在 精确的 一致性 到 这
[ˌstɪpjəˈleɪʃənz] .
stipulations .
规定 .

“我们的合同仅涵盖严格按照规定进行的生产制造。”

[ɪf] [aɪ] [ɪnˈvent] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] , [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wɪl] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”
If I invent anything better , the invention will belong to me . ”
如果 我 发明 任何事物 更好的 , 这 发明 将要 属于 到 我 . ”

如果我发明出更好的东西，那项发明就归我所有。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] , ” [grauld] - .
“ I don't see why , ” growled Hankinshaw .
“ 我 不 看 为什么 , ” 咆哮 - .

“我不明白为什么，”汉金肖咆哮道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ɔːl][jʊr; jər] [breɪnz] [ænd; ənd] [taɪm] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [waɪl] [juː; jʊ]
“ It seems to me that all your brains and time belong to us while you
“ 它 似乎 到 我 那 全部 你的 大脑 和 时间 属于 到 我们 尽管 你
[ɑːr; ər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] .
are working on the contract .
是 在职的 在 这 合同 .

“在我看来，你在处理合同期间，所有的精力和时间都属于我们。”

” [hɪz; ɪz] [toʊn] [ænd; ənd] [ˈmænər] [wɜːr; wər] [əˈfensɪv] , [bʌt; bət][tɑːm] [rɪˈstreɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪˈzentmənt]
” His tone and manner were offensive , but Tom restrained his resentment
” 他的 语气 和 方式 是 进攻 , 但 汤姆 克制 他的 怨恨
[ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈkwaɪətli] .
and answered quietly .
和 回答 悄悄 .

“他的语气和举止令人反感，但汤姆克制住了自己的不满，平静地回答道。

“ [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	You're	mistaken	there	,	”	he	replied	.
”	你是	错误	那里	,	”	他	回复	.

“你搞错了，”他回答道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːn] ['pætnts] . ”

“	You	will	see	that	if	you	look	up	the	law	on	patents	.	”
”	你	将要	看	那	如果	你	看	向上	这	法律	在	专利	.	”

“如果你查阅专利法，就会发现这一点。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['tɔmpsn] ['suːðɪŋli] .

“	That's	all	right	,	”	said	Thompson	soothingly	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	说	汤普森	舒缓地	.

“没关系，”汤普森安慰道。

“ [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ðɪs]

“	What	we	are	especially	interested	in	now	is	the	time	in	which	you	can	do	this
”	什么	我们	是	尤其	感兴趣的	在	现在	是	这	时间	在	哪个	你	能	做	这

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	the	figure	at	which	you	can	do	it	.	”
和	这	数字	在	哪个	你	能	做	它	.	”

“我们现在特别感兴趣的是，你能在多长时间内做到这一点，以及你能以怎样的价格做到这一点。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] ['sætɪsfaɪ] [juː; jʊ] [ɪn] [bəuθ] [pə'tikuːləz] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ,

“	I	think	we	can	satisfy	you	in	both	particulars	,	”	replied	Tom	,
”	我	思考	我们	能	满足	你	在	两个都	细节	,	”	回复	汤姆	,

“我想我们在这两方面都能让您满意，”汤姆回答说。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [plænz] .

as	he	looked	over	the	plans	.
作为	他	看起来	超过	这	计划	.

他仔细查看了设计图。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [plænt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði]

“	We	have	the	plant	and	the	machinery	for	turning	out	all	the
”	我们	有	这	植物	和	这	机械	为了	转弯	出去	全部	这

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [juː; jʊ] [hæv; həv] [daʊn] [hɪr] .

implements	you	have	down	here	.
实施	你	有	向下	这里	.

“我们有工厂和机器，可以生产你们这里所有的农具。”

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wiː; wi] [kɑːnt] ['ænsər] [ˌɔːf'hænd] .

But	,	of	course	,	in	a	thing	of	this	kind	we	can't	answer	offhand	.
但	,	的	课程	,	在	一个	事物	的	这	种类	我们	不能	回答	随意	.

当然，对于这类事情，我们无法立即回答。

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] ['leɪbər] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [kɔːsts] ,

We'll	have	to	figure	out	labor	and	material	costs	,
出色地	有	到	数字	出去	劳动	和	材料	成本	,

我们需要计算一下人工和材料成本。

[ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [neɪm] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['fɪgjər] .

overhead	and	other	items	before	we	can	name	a	definite	figure	.
开销	和	其他	项目	前	我们	能	姓名	一个	定	数字	.

扣除管理费用和其他项目后，我们才能给出确切的数字。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [liːv] [ðiːz] ['pepərz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,

Suppose	you	leave	these	papers	with	us	,
认为	你	离开	这些	文件	和	我们	,

假设你把这些文件留给我们，

[ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [wiːl] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr][tɜːrmz] .

and	by	to	-	morrow	night	we'll	be	prepared	to	give	you	our	terms	.
和	经过	到	-	明天	夜晚	出色地	是	准备	到	给	你	我们的	条款	.

到明天晚上，我们将准备好向你们提出我们的条件。

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [duː] ? ”

How	will	that	do	?	”
如何	将要	那	做	?	”

这样行得通吗?

“ [ðæts] [ˌsætɪs'fæktəri] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['tɔmpsn] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ]

“	That's	satisfactory	,	”	replied	Mr	.	Thompson	,	after	a	moment's	conference	with
“	那就是	令人满意的	,	”	回复	先生	.	汤普森	,	后	一个	瞬间	会议	和

[hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] .

his	colleagues	.
他的	同事	.

“这令人满意，”汤普森先生与同事们商量片刻后回答道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [ɔːr][æt; ət]['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel] ? ”

“	Shall	we	see	you	here	or	at	our	hotel	?	”
“	将	我们	看	你	这里	或者	在	我们的	酒店	?	”

“您是在这里见面还是在我们酒店见面？”

“ [pər'hæps] [wiːd] ['betər] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , ” [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

“	Perhaps	we'd	better	meet	in	the	office	of	the	plant	,	”	suggested	Tom	.
“	也许	我们会	更好的	见面	在	这	办公室	的	这	植物	,	”	建议	汤姆	.

“或许我们最好在工厂办公室见面，”汤姆建议道。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði]['fækt(ə)ri][ænd; ənd][let][juː; jʊ][get][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv]

“	Then	we	can	show	you	over	the	factory	and	let	you	get	an	idea	of
“	然后	我们	能	展示	你	超过	这	工厂	和	让	你	得到	一个	主意	的

['aʊər; ɑːr] [fə'sɪlətiz] . ”

our	facilities	.	”
我们的	设施	.	”

“然后我们可以带您参观工厂，让您对我们的设施有所了解。”

“ [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [ə'sentid] ['tɔmpsn] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tʊk]

“	Good	idea	,	”	assented	Thompson	,	and	,	rising	,	he	and	his	companions	took
“	好的	主意	,	”	同意	汤普森	,	和	,	上升	,	他	和	他的	同伴	采取

[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

their	departure	.
他们的	离开	.

“好主意，”汤普森赞同道，然后起身，和同伴们一起离开了。

“ [bles] [maɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] !

“	Bless	my	bank	account	!
“	保佑	我的	银行	帐户	!

“感谢上帝保佑我的银行账户！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deɪmən] , ['æftər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [gɔːn] .

”	exclaimed	Mr	.	Damon	,	after	the	visitors	had	gone	.
”	惊呼	先生	.	达蒙	,	后	这	访客	有	已消失	.

“访客离开后，达蒙先生惊呼道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [let][juː; jʊ][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tɑːm] , [maɪ] [bɔɪ] . ”

“	I	think	I've	let	you	in	for	a	good	thing	,	Tom	,	my	boy	.	”
“	我	思考	我已经	让	你	在	为了	一个	好的	事物	,	汤姆	,	我的	男生	.	”

“我觉得我让你参与了一件好事，汤姆，我的孩子。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] [rɪˈflektɪvli] , “ [ænd; ənd][aɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə]

“	It	may	be	so	,	”	replied	Tom	reflectively	,	“	and	I'm	very	much	obliged	to
“	它	可能	是	所以	,	”	回复	汤姆	反思地	,	“	和	我是	非常	很多	有义务	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“也许是这样，”汤姆若有所思地回答道，“我非常感谢你。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈdeɪmən] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [men] ?

By	the	way	,	Mr	.	Damon	,	what	do	you	know	about	these	men	?
经过	这	方式	,	先生	.	达蒙	,	什么	做	你	知道	关于	这些	男人	?

对了，达蒙先生，您对这些人了解多少?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [streɪt] ?

Are	they	straight	?
是	他们	直的	?

他们是异性恋吗?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [faɪˈnænʃəliˌfəˈnænʃəli][rɪˈlaɪəb(ə)l] ? ”

Are	they	financially	reliable	?	”
是	他们	财务方面	可靠的	?	”

他们的财务状况可靠吗?

“ [bles] [maɪ] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	Bless	my	responsibility	!	”	was	the	reply	.
“	保佑	我的	责任	!	”	曾是	这	回复	.

“感谢我的责任！”对方回答道。

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

“	As	far	as	I	know	they're	all	right	.
“	作为	远的	作为	我	知道	它们是	全部	正确的	.

据我所知，他们都很好。

[ˈtɔmpsn] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [bʌt; bət] ['slaɪtli] ;

Thompson	is	the	only	one	I	know	,	and	that	but	slightly	;
汤普森	是	这	仅有的	一	我	知道	,	和	那	但	轻微地	;

我只认识汤普森，而且认识的也只是略多一些;

[bʌt; bət][maɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['sleiðəz] [ʌv; əv] ['mʌni] .

but	my	impression	is	that	he	has	slathers	of	money	.
但	我的	印象	是	那	他	有	涂抹	的	钱	.

但我的感觉是他很有钱。

[ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [ɔːr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːs] [ðoʊz] [ɔɪl]

They've	got	to	have	some	money	or	they	wouldn't	be	able	to	lease	those	oil
他们有	得到	到	有	一些	钱	或者	他们	不会	是	有能力的	到	租	那些	油

[lændz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] . ”

lands	they	were	telling	us	about	.	”
土地	他们	是	讲述	我们	关于	.	”

他们肯定得有点钱，否则他们不可能租下他们跟我们说的那些油田。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtleɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

“	Of	course	,	that	doesn't	mean	such	an	outlay	as	it	may	seem	on	the	surface
“	的	课程	,	那	不	意思是	这样的	一个	支出	作为	它	可能	似乎	在	这	表面

,

,

,

“当然，这并不意味着需要像表面上看起来那样大笔支出，

” [sed] [ned] ['θɔːtfəli] .

”	said	Ned	thoughtfully	.
”	说	内德	深思熟虑	.

“内德若有所思地说。”

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [liːs] [ɔːl][ðə; ði]['fɑːrmlænd] [ðeɪ] [wɑːnt][æt; ət][ə; eɪ]['dɑːlər][æn; ən]['eɪkər] .

“	They	can	lease	all	the	farmland	they	want	at	a	dollar	an	acre	.
”	他们	能	租	全部	这	农田	他们	想	在	一个	美元	一个	英亩	.

“他们可以以每英亩一美元的价格租赁他们想要的所有农田。”

[ðə; ði]['fɑːrmər][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][fɔːr; fər] [ðæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wɪnz] ['eni] [wei] .

The	farmer	is	perfectly	willing	to	let	it	go	for	that	,	for	he	wins	any	way	.
这	农民	是	完美	愿意的	到	让	它	去	为了	那	,	为了	他	胜利	任何	方式	.

为了这个结果，农夫完全愿意放弃，因为无论如何他都会赢。

[ɪf] [ɔɪl] ['iznt] [faʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][lænd][hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,

If	oil	isn't	found	on	his	land	he	still	has	his	property	,
如果	油	不是	成立	在	他的	土地	他	仍然	有	他的	财产	,

即使在他的土地上没有发现石油，他仍然拥有他的财产。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːlər][æn; ən]['eɪkər][ɪz] [pjʊr] ['velvɪt] .

and	the	dollar	an	acre	is	pure	velvet	.
和	这	美元	一个	英亩	是	纯的	天鹅绒	.

每英亩一美元的价格简直是白菜价。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ,

If	it	is	found	,
如果	它	是	成立	,

如果找到了，

[hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [baɪ] [lɔː] [ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [ʌv; əv][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel]

he	is	allowed	by	law	a	royalty	of	one	-	eighth	of	the	profit	from	the	well
他	是	允许	经过	法律	一个	皇室	的	一	-	第八	的	这	利润	从	这	出色地

[ɔːr] [welz] . ”

or	wells	.	”
或者	水井	.	”

法律允许他获得油井或油井利润的八分之一作为特许权使用费。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [tɑːm] , [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

“	How	do	you	come	to	know	so	much	about	it	?	”	asked	Tom	,	in	some	surprise	.
”	如何	做	你	来	到	知道	所以	很多	关于	它	?	”	问	汤姆	,	在	一些	惊喜	.

“你怎么会知道这么多？”汤姆有些惊讶地问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [jʊr; jər] [hed] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ]

“	I	thought	that	your	head	was	so	full	of	figures	that	you	didn't	have	much
”	我	想法	那	你的	头	曾是	所以	满的	的	数据	那	你	没有	有	很多

[taɪm] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .

time	for	anything	else	.
时间	为了	任何事物	别的	.

“我以为你满脑子都是数字，根本没时间做其他事。”

['hævnt] [bɪn] [investiŋ] [ɪn][ɔɪl] [stɑːks] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

Haven't	been	investing	in	oil	stocks	,	have	you	?
还没有	到过	投资	在	油	股票	,	有	你	?

你没有投资石油股票吧?

” [hiː; hi] ['ædɪd] ['læfɪŋli] .

”	he	added	laughingly	.
”	他	额外	笑着	.

他笑着补充道。

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] , ” ['ænsər] [ned] .

“	Not	exactly	,	”	answered	Ned	.
”	不是	确切地	,	”	回答	内德	.

“不完全是，”内德回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['pepərz] ['naʊədeɪz] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ][ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] [ɔɪl][ɪn]

“	But	you	can't	take	up	the	papers	nowadays	without	finding	a	lot	about	oil	in
〃	但	你	不能	拿	向上	这	文件	如今	没有	寻找	一个	很多	关于	油	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“但如今你随便翻开报纸，都会发现很多关于石油的内容。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['kɑːt(ə)n][wʌz; wəz] [kɪŋ] .

There	was	a	time	when	cotton	was	king	.
那里	曾是	一个	时间	什么时候	棉布	曾是	国王	.

曾几何时，棉花是王道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [stiːl] [wʌz; wəz] [kɪŋ] .

A	little	later	steel	was	king	.
一个	小的	之后	钢	曾是	国王	.

不久之后，钢铁成为了王者。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ɔɪl][ɪz] [kɪŋ] .

But	to	-	day	oil	is	king	.
但	到	-	天	油	是	国王	.

但如今石油才是王道。

[huːz] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] - [deɪ] ?

Who's	the	richest	man	in	the	world	to	-	day	?
谁是	这	最富有的	男人	在	这	世界	到	-	天	?

谁是当今世界首富?

[æn; ən][ɔɪl][mæn] .

An	oil	man	.
一个	油	男人	.

石油商人。

[wɒts] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði] ['skwɔbəlz] [bɪ'twiːn] [neiʃəns] ['naʊədeɪz] ?

What's	at	the	bottom	of	half	the	squabbles	between	nations	nowadays	?
是什么	在	这	底部	的	一半	这	争吵	之间	国家	如今	?

如今国家间一半的争端根源是什么?

[ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔɪl] [fiːldz] .

The	fight	for	the	possession	of	oil	fields	.
这	斗争	为了	这	拥有	的	油	字段	.

争夺油田控制权的斗争。

['ɪŋglənd] ['wɒnts][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [fiːldz] [ɪn] ['pəːʃə][ænd; ənd][,mesəpə'teimiə] .

England	wants	control	of	the	oil	fields	in	Persia	and	Mesopotamia	.
英格兰	想要	控制	的	这	油	字段	在	波斯	和	美索不达米亚	.

英国想要控制波斯和美索不达米亚的油田。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑːr; ər] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['fɔːrənərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɑːmbi] [fiːldz] .

The	Dutch	are	shutting	out	all	foreigners	from	the	Djambi	fields	.
这	荷兰语	是	关闭	出去	全部	外国人	从	这	詹比	字段	.

荷兰人禁止所有外国人进入詹比油田。

['soʊviet] ['rʌʃə] [iks'pekts][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɔɪl] - [wel] [kən'seʃnz] [tuː; tə]

Soviet	Russia	expects	to	get	enough	money	from	her	oil	-	well	concessions	to
苏联	俄罗斯	预期	到	得到	足够的	钱	从	她	油	-	出色地	让步	到

[rʌn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

run	the	Government	.
跑步	这	政府	.

苏联希望从其石油井特许权中获得足够的资金来维持政府运转。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][goʊz][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

So	it	goes	all	over	the	world	.
所以	它	去	全部	超过	这	世界	.

所以这种现象遍及世界各地。

[ɔɪl][ɪz][kɪŋ] .

Oil	is	king	.
油	是	国王	.

石油为王。

[lʊk][æt; ət][ðə; ði][dɪˈmænd][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

Look	at	the	demand	for	it	.
看	在	这	要求	为了	它	.

看看市场需求就知道了。

[siː][haʊ]['ɔːtəməbilz][ɑːr; ər]['biːɪŋ][ˌmænjəˈfæktʃər][baɪ][ðə; ði]['mɪljənz] .

See	how	automobiles	are	being	manufactured	by	the	millions	.
看	如何	汽车	是	存在	制造	经过	这	百万	.

看看汽车是如何以百万计地生产的。

[siː][haʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][pleɪs][ʌv; əv][koʊl][fɔːr; fər]['fjuːəl][ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊn]['bætlʃɪps]

See	how	it	has	taken	the	place	of	coal	for	fuel	in	our	own	battleships
看	如何	它	有	已采取	这	地方	的	煤炭	为了	燃料	在	我们的	自己的	战列舰

[ænd; ənd][ðə; ði][greɪt]['oʊʃ(ə)n]['laɪnɚz] .

and	the	great	ocean	liners	.
和	这	伟大的	海洋	衬垫	.

看看它是如何取代煤炭，成为我们战舰和远洋客轮的燃料的。

[siː][haʊ][ðə; ði][greɪt]['ɑːfɪs]['bɪldɪŋz][ɪn]['veriəs]['sɪtiz][ɑːr; ər]['juːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][pleɪs][ʌv; əv][koʊl] . ”

See	how	the	great	office	buildings	in	various	cities	are	using	it	in	place	of	coal	.	”
看	如何	这	伟大的	办公室	建筑物	在	各种各样的	城市	是	使用	它	在	地方	的	煤炭	.	”

看看各个城市的那些宏伟办公楼是如何用它代替煤炭的。”

“[ðeəz; ðəz]['mɪljənz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [eɪ] ? ”[læft][tɑːm] .

“	There's	millions	in	it	,	eh	?	”	laughed	Tom	.
“	有	百万	在	它	,	嗯	?	”	笑了	汤姆	.

“里面可是有数百万美元呢！”汤姆笑着说。

“['bɪljənz] , ['trɪljənz] , ”[kəˈrektɪd][ned] .

“	Billions	,	trillions	,	”	corrected	Ned	.
“	数十亿	,	万亿	,	”	已更正	内德	.

“数十亿，数万亿，”内德纠正道。

“[bʌt; bət][naʊ][lets][get][daʊn][tuː; tə][bræs][tæks][ænd; ənd][lʊk]['oʊvər][ðiːz][ˌspesəfəˈkeʃən] .

“	But	now	let's	get	down	to	brass	tacks	and	look	over	these	specifications	.
“	但	现在	我们来吧	得到	向下	到	黄铜	图钉	和	看	超过	这些	规格	.

“但现在让我们直奔主题，仔细看看这些规格。”

['sʌmθɪŋ][telz][ˌem ˈiː][ðæt][wiːv][gɑːt][tuː; tə][wɑːtʃ]['aʊər; ɑːr][step][ɪn]['diːlɪŋ][wɪð; wɪθ][ðiːz][men] .

Something	tells	me	that	we've	got	to	watch	our	step	in	dealing	with	these	men	.
某物	讲述	我	那	我们已经	得到	到	手表	我们的	步	在	处理	和	这些	男人	.

我总觉得我们在和这些人打交道时必须小心谨慎。

[ʌv; əv][kɔːrs] , [ðeɪ][meɪ][biː; bi][ɔːl][raɪt][æt; ət][ðæt] , [bʌt; bət] — — ”[ænd; ənd][hiː; hi][left][hɪz; ɪz]

Of	course	,	they	may	be	all	right	at	that	,	but	—	—	”	and	he	left	his
的	课程	,	他们	可能	是	全部	正确的	在	那	,	但	—	—	”	和	他	左边	他的

['sentəns][ʌnˈfɪnɪʃt] .

sentence	unfinished	.
句子	未完成	.

当然，他们或许在这方面做得不错，但是——”他话说到一半就停住了。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['feloʊ] - [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , ” [riˈmɑːkt] [tɑːm] .

“	I	don't	care	much	for	that	fellow	Hankinshaw	for	a	fact	,	”	remarked	Tom	.
”	我	不	关心	很多	为了	那	同伴	-	为了	一个	事实	,	”	评论	汤姆	.

“说实话，我不太喜欢汉金肖那家伙，”汤姆说道。

“ [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [aɪˈd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] . ”

“	Once	or	twice	I'd	have	liked	to	throw	him	out	of	the	room	.	”
”	一次	或者	两次	ID	有	喜欢	到	扔	他	出去	的	这	房间	.	”

“有一两次，我真想把他赶出房间。”

“ [hiː; hi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈnɔɪd] [ˌem ˈiː] , [tuː] , ” [əˈsentid] [ned] .

“	He	a	little	bit	more	than	annoyed	me	,	too	,	”	assented	Ned	.
”	他	一个	小的	少量	更多的	比	恼怒	我	,	也	,	”	同意	内德	.

“他也让我有点恼火，”内德赞同道。

“ [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [get] [əˈnʌðər] [brænd][ʌv; əv][təˈbækoʊ] . ”

“	I	wish	he'd	get	another	brand	of	tobacco	.	”
”	我	希望	他会	得到	其他	品牌	的	烟草	.	”

“我希望他能换个牌子的烟草。”

“ [bles] [maɪ] ['æpɪtaɪt] !

“	Bless	my	appetite	!
”	保佑	我的	食欲	!

“感谢上帝赐予我好胃口！”

” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['deimən] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

”	remarked	Mr	.	Damon	,	as	he	looked	at	his	watch	.
”	评论	先生	.	达蒙	,	作为	他	看起来	在	他的	手表	.

“达蒙先生看了看手表，说道。”

“ [aɪl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [let] [maɪ'self][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] .

“	I'll	be	late	for	dinner	and	let	myself	in	for	a	scolding	.
”	患病的	是	晚的	为了	晚餐	和	让	我	在	为了	一个	责骂	.

“我会晚点吃晚饭，然后挨一顿骂。”

[soʊ] [lɔːŋ] , [foʊks] , ” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɜːrid] ['hændʃeɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] .

So	long	,	folks	,	”	and	with	a	hurried	handshake	he	was	off	.
所以	长的	,	各位	,	”	和	和	一个	慌忙	握手	他	曾是	离开	.

“再见了，各位。”说完，他匆匆握了握手便离开了。

[left] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] , [tɑːm] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

Left	to	themselves	,	Tom	,	his	father	,
左边	到	他们自己	,	汤姆	,	他的	父亲	,

如果只剩下他们两人，汤姆和他的父亲.....

[ænd; ənd] [ned] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [təˈgeðər] [ɪn] [kloʊz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌspesəfəˈkeʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	Ned	put	their	heads	together	in	close	study	of	the	specifications	for	the
和	内德	放	他们的	头部	一起	在	关闭	学习	的	这	规格	为了	这

[ɔɪl] - [wel] [məˈʃiːnəri] .

oil	-	well	machinery	.
油	-	出色地	机械	.

内德和他们一起仔细研究了油井机械的规格说明。

[ɔːlˈðoʊ] ['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['fɪzɪkli] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

Although	Mr	.	Swift	had	not	been	physically	strong	for	years	,
虽然	先生	.	迅速	有	不是	到过	身体	强的	为了	年	,

尽管斯威夫特先生多年来身体一直不太好，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][æz; əz] [kiːn] [æz; əz]['evər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪs]

his	mind	was	as	keen	as	ever	and	he	was	of	invaluable	service
他的	头脑	曾是	作为	敏锐的	作为	曾经	和	他	曾是	的	无价	服务

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	the	others	,
到	这	其他的	,

他的思维依然敏捷，对其他人提供了宝贵的帮助。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] ['væljuːd][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ['haɪli] .

both	of	whom	valued	his	opinion	highly	.
两个都	的	谁	有价值的	他的	观点	高度	.

他们两人都非常重视他的意见。

[ðeɪ] [sæt] [lɔːŋ] [ɪn] ['kɑːnfərəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['dɪnər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ned] [steɪd]

They	sat	long	in	conference	,	which	was	interrupted	by	dinner	,	to	which	Ned	stayed
他们	卫星	长的	在	会议	,	哪个	曾是	中断	经过	晚餐	,	到	哪个	内德	入住

.

:
.

他们长时间开会，期间被晚餐打断，内德留下来一起吃了晚饭。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [ə'nʌðər] ['aʊər][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [in'sjuːd] ,

After	the	meal	another	hour	of	discussion	ensued	,
后	这	一顿饭	其他	小时	的	讨论	随后	,

饭后又进行了大约一个小时的讨论。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz] [ðeɪ] [wʊd]

at	the	end	of	which	they	had	a	pretty	clear	idea	of	the	terms	they	would
在	这	结尾	的	哪个	他们	有	一个	漂亮的	清除	主意	的	这	条款	他们	会

['ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði][ɔɪl] ['prɔsˌpektəz] .

offer	to	the	oil	prospectors	.
提供	到	这	油	探矿者	.

最后，他们对将向石油勘探者提供的条件有了相当清晰的想法。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['diːteɪlz] [left][fɔːr; fər][ned] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

There	were	some	details	left	for	Ned	to	look	up	on	the	following	day	,
那里	是	一些	细节	左边	为了	内德	到	看	向上	在	这	下列的	天	,

还有一些细节需要内德第二天去查阅。

[ɪn'kluːdɪŋ] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [men] ,

including	an	investigation	as	to	the	financial	standing	of	the	oil	men	,
包括	一个	调查	作为	到	这	金融的	常设	的	这	油	男人	,

其中包括对石油大亨财务状况的调查，

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [fitʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːfər][wɜːr; wər] ['præktɪkli] ['setld] .

but	the	main	features	of	their	offer	were	practically	settled	.
但	这	主要的	特征	的	他们的	提供	是	几乎	定居	.

但他们提供的方案的主要特点实际上已经确定。

“ [wel] , [ðæts] [ðæt] , ” [riˈmɑːkt] [tɑːm] , [æz; əz] [ned] [roʊz][tuː; tə][goʊ] .

“	Well	,	that's	that	,	”	remarked	Tom	,	as	Ned	rose	to	go	.
“	出色地	,	那就是	那	,	”	评论	汤姆	,	作为	内德	玫瑰	到	去	.

“好了，就这么定了，”汤姆说道，这时内德起身要走。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ned] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [aʊt] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][drɑːp][juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər]

“	Wait	a	minute	,	Ned	,	and	I'll	get	out	the	car	and	drop	you	at	your
“	等待	一个	分钟	,	内德	,	和	患病的	得到	出去	这	车	和	降低	你	在	你的

[haʊs] .

house	.
房子	.

“等一下，内德，我下车送你回家。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] [wei] ， ['enihaʊ] 。 ”
I'm going up your way , anyhow . ”
我是 去 向上 你的 方式 ， 无论如何 。 ”

反正我都要往你那边走。

“ [jes] ， ” [sed] [ned] ['draɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
“ Yes , ” said Ned drily , as he looked out of the window .
“ 是的 ， ” 说 内德 干巴巴地 ， 作为 他 看起来 出去 的 这 窗户 .

“是的，”内德冷冷地说，同时望着窗外。

“ [aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [its] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlaɪt] [naɪt] .
“ I notice that it's a beautiful moonlight night .
“ 我 注意 那 它是 一个 美丽的 月光 夜晚 .

我注意到今晚月光很美。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['meri] ['nestə] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei]
And I remember that Mary Nestor lives on the same street just a little way
和 我 记住 那 玛丽 内斯特 生活 在 这 相同的 街道 只是 一个 小的 方式
[bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] . ”
beyond our house . ”
超过 我们的 房子 . ”

我还记得玛丽·内斯特就住在我们家不远处的同一条街上。

“ [wʌt] [æn; ən] [ə'kjuːt] [maɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] , ” [læft] [tɑːm] .
“ What an acute mind you have , ” laughed Tom .
“ 什么 一个 急性 头脑 你 有 , ” 笑了 汤姆 .

“你真是头脑敏锐啊，”汤姆笑着说。

“ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɑːn][maɪ] [treɪl] [ɪf] [aɪ'd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .
“ I'd hate to have you on my trail if I'd committed a crime .
“ ID 恨 到 有 你 在 我的 踪迹 如果 ID 坚定的 一个 犯罪 .

“如果我犯了罪，我可不想让你跟踪我。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [naʊ] [ænd; ənd][dəunt][biː; bi] ['enviəs] .
Come along now and don't be envious .
来 沿着 现在 和 不 是 羡慕 .

快来吧，别羡慕别人。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['meri] ['nestə] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [tuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
” It is possible that Mary Nestor had noticed too that it was a beautiful
” 它 是 可能的 那 玛丽 内斯特 有 注意到 也 那 它 曾是 一个 美丽的
['muːnlaɪt] [naɪt] [ænd; ənd] ['berli] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər]
moonlight night and barely possible that the thought had occurred to her
月光 夜晚 和 仅仅 可能的 那 这 想法 有 发生 到 她
[ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [maɪt] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [wei] .
that a certain young inventor might happen along that way .
那 一个 肯定 年轻的 发明者 可能 发生 沿着 那 方式 .

“玛丽·内斯特或许也注意到，那是一个美丽的月夜，但她也几乎不可能想到，某个年轻的发明家可能会路过那里。”

[wʌt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [moʊst] [bɪ'kʌmɪŋlɪ] ,
What is certain is that she was dressed most becomingly ,
什么 是 肯定 是 那 她 曾是 穿着 最多 合适地 ,

可以肯定的是，她的穿着非常得体。

[ðæt] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɪŋk] [flʌʃ] [ɪn][ðem; ðəm] ,
that her cheeks had a pink flush in them ,
那 她 脸颊 有 一个 粉色的 冲洗 在 他们 ,

她的双颊泛起了一抹淡淡的粉红。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʌn'kɑːmənli] [braɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn]

and	that	her	eyes	were	uncommonly	bright	as	she	opened	the	door	in
和	那	她	眼睛	是	不寻常地	明亮的	作为	她	打开	这	门	在

[rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪŋ] .

response	to	his	ring	.
回复	到	他的	戒指	.

当他按响门铃时，她的眼睛闪闪发亮。

" [waɪ] , [tɑːm] , [wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Why	,	Tom	,	what	a	pleasant	surprise	,	"	she	said	.
"	为什么	,	汤姆	,	什么	一个	令人愉快的	惊喜	,	"	她	说	.

"哎呀，汤姆，真是个惊喜啊！"她说。

" [its] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪn'dɔːrz] , ['meri] , " [sed] [tɑːm] ,

"	It's	too	fine	a	night	to	be	indoors	,	Mary	,	"	said	Tom	,
"	它是	也	美好的	一个	夜晚	到	是	室内	,	玛丽	,	"	说	汤姆	,

"玛丽，今晚天气这么好，待在室内太可惜了，"汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

as	he	held	her	hand	a	little	longer	than	was	absolutely	necessary	.
作为	他	握住	她	手	一个	小的	更长	比	曾是	绝对地	必要的	.

他握着她的手的时间比完全必要的要长一些。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [roʊd] ?

"	What	do	you	say	to	a	spin	along	the	lake	road	?
"	什么	做	你	说	到	一个	旋转	沿着	这	湖	路	?

"沿着湖边公路兜风，您觉得怎么样？"

[dʒʌst][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] . "

Just	for	an	hour	or	so	.	"
只是	为了	一个	小时	或者	所以	.	"

就一个小时左右。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] , " ['ænsər] ['meri] .

"	I'll	be	glad	to	,	"	answered	Mary	.
"	患病的	是	高兴的	到	,	"	回答	玛丽	.

"我很乐意，"玛丽回答道。

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪl]

"	Come	into	the	living	room	and	see	father	and	mother	for	a	moment	while
"	来	进入	这	活的	房间	和	看	父亲	和	母亲	为了	一个	片刻	尽管

[aɪ] [get] [maɪ][hæt][ɑːn] .

I	get	my	hat	on	.
我	得到	我的	帽子	在	.

"请到客厅来，和爸爸妈妈待一会儿，我得去戴帽子。"

" [ʃiː; ʃi] ['ʌʃəd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ˌʌp'sterz] [waɪl] [tɑːm] ['griːtɪd] [hɜːr; hər]

"	She	ushered	him	into	the	room	and	then	ran	upstairs	while	Tom	greeted	her
"	她	引导	他	进入	这	房间	和	然后	跑	楼上	尽管	汤姆	问候	她

['perənts] .

parents	.
父母	.

她领着他进了房间，然后跑上楼去，而汤姆则去和她的父母打招呼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] .

He	was	a	great	favorite	with	them	,	and	they	welcomed	him	warmly	.
他	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	他们	,	和	他们	欢迎	他	热情地	.

他深受他们的喜爱，他们热情地欢迎他。

[ðeɪ] [tʃæt] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] ['meri] [keɪm] [daʊn] .

They	chatted	together	for	a	few	minutes	until	Mary	came	down	.
他们	聊天	一起	为了	一个	很少	分钟	直到	玛丽	来了	向下	.

他们聊了几分钟，直到玛丽下来。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [tuː] [lɔːŋ] ,

Then	,	with	a	promise	not	to	be	gone	too	long	,
然后	,	和	一个	承诺	不是	到	是	已消失	也	长的	,

然后，他承诺不会离开太久，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

the	young	people	went	out	to	the	car	.
这	年轻的	人们	去	出去	到	这	车	.

年轻人走到车旁。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [roʊdz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ]

The	moonlight	flooded	the	roads	,	making	them	almost	as	bright	as	in	the	day
这	月光	被淹	这	道路	,	制作	他们	几乎	作为	明亮的	作为	在	这	天

.

:

.

月光洒满道路，使它们几乎和白天一样明亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [ðæt] [bluː] ['lɪt(ə)l] [wɪsps] [ʌv; əv] [her] [ə'baʊt] ['mɛriːz] [feɪs] [ɪn]

There	was	just	a	light	breeze	that	blew	little	wisps	of	hair	about	Mary's	face	in
那里	曾是	只是	一个	光	微风	那	吹	小的	缕缕	的	头发	关于	玛丽的	脸	在

[ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [siːm] [mɔːr] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ðæn; ðən]['evər] .

a	way	that	made	her	seem	more	bewitching	than	ever	.
一个	方式	那	制成	她	似乎	更多的	迷人的	比	曾经	.

一阵微风吹拂，玛丽的几缕发丝飘落在她的脸庞，让她看起来比以往任何时候都更加迷人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .

It	was	a	night	when	it	was	good	to	be	young	and	to	be	alive	.
它	曾是	一个	夜晚	什么时候	它	曾是	好的	到	是	年轻的	和	到	是	活	.

那是一个让人觉得年轻和活着都美好的夜晚。

“ [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] — — ” ['mɝːmɝd] [tɑːm] , [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [pɜːd] ['smuːðli] [ə'lɔːŋ] .

“	On	such	a	night	—	—	”	murmured	Tom	,	as	the	car	purred	smoothly	along	.
”	在	这样的	一个	夜晚	—	—	”	低声说道	汤姆	,	作为	这	车	咕噜咕噜	顺利	沿着	.

“在这样的夜晚——”汤姆低声说道，汽车平稳地向前行驶着。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kwoʊt] ['ʃeɪkspɪr] ? ” [in'kwaiəd] ['meri] ['mɪstʃɪvəsli] .

“	Going	to	quote	Shakespeare	?	”	inquired	Mary	mischievously	.
”	去	到	引用	莎士比亚	?	”	询问	玛丽	顽皮地	.

“你要引用莎士比亚的话吗？”玛丽调皮地问道。

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] , ” [læft] [tɑːm] .

“	Not	exactly	,	”	laughed	Tom	.
”	不是	确切地	,	”	笑了	汤姆	.

“不完全是这样，”汤姆笑着说。

“ ['meri] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['lɪs(ə)n] .

“	Mary	,	”	he	said	,	“	listen	.
”	玛丽	,	”	他	说	,	“	听	.

“玛丽，”他说，“听着。”

[aɪ] — —

I	—	—
我	—	—

我 -

” [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['meri] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][toʊld][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt]

”	But	what	he	wanted	Mary	to	listen	to	could	not	be	told	at	the	moment
”	但	什么	他	通缉	玛丽	到	听	到	可以	不是	是	讲述	在	这	片刻

,

,

,

但他想让玛丽听到的话，此刻还不能说出口。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] ['tuərɪŋ] [kɑːr] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bend] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [ænd; ənd]

for	just	then	a	big	touring	car	came	plunging	around	a	bend	in	the	road	and
为了	只是	然后	一个	大的	巡演	车	来了	骤降	大约	一个	弯曲	在	这	路	和

[keɪm] ['terɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

came	tearing	down	toward	them	.
来了	撕裂	向下	朝向	他们	.

就在这时，一辆大型旅行车从道路拐弯处疾驰而来，朝他们疾驰而来。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv]

A	CLOSE	SHAVE
一个	关闭	刮胡子

险些丧命

[ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [keɪm] ['θʌndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['rekləs] [peɪs] , [nɑːt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

The	big	machine	came	thundering	along	at	a	reckless	pace	,	not	attempting	to
这	大的	机器	来了	雷鸣	沿着	在	一个	鲁莽	步伐	,	不是	尝试	到

[kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

keep	to	the	right	,
保持	到	这	正确的	,

那台大型机器以横冲直撞的速度疾驰而来，丝毫没有试图靠右行驶。

[bʌt; bət] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

but	holding	to	the	middle	of	the	road	.
但	保持	到	这	中间	的	这	路	.

但坚持走中间路线。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɑːm][ænd; ənd] ['meri] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['bɔɪstərəs] ['sɪŋɪŋ]

At	the	same	time	Tom	and	Mary	could	hear	the	sound	of	boisterous	singing
在	这	相同的	时间	汤姆	和	玛丽	可以	听到	这	声音	的	喧闹的	歌唱

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

from	the	people	in	the	car	.
从	这	人们	在	这	车	.

与此同时，汤姆和玛丽听到了车里人们喧闹的歌声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['pɑːrti] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] “ [dʒɔɪ][raɪd] ” [ænd; ənd] ['toʊtəli] ['kerləs] [ʌv; əv]

It	was	evidently	a	party	out	for	a	“	joy	ride	”	and	totally	careless	of
它	曾是	显然	一个	派对	出去	为了	一个	“	喜悦	骑	”	和	完全	粗心	的

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

the	rights	of	others	.
这	权利	的	其他的	.

显然，这是一群外出兜风寻欢作乐、完全不顾他人权利的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [fraɪt] [frʌm; frəm] ['meri] [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [kept] [ɑːn][ɪts] [kɔːrs] [æz; əz]

There	was	a	cry	of	fright	from	Mary	as	the	car	kept	on	its	course	as
那里	曾是	一个	哭	的	惊吓	从	玛丽	作为	这	车	保留	在	它是	课程	作为

[ɪf] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [raɪd][ðem; ðəm] [daʊn] .

if	determined	to	ride	them	down	.
如果	决定	到	骑	他们	向下	.

玛丽惊恐地尖叫起来，因为汽车继续向前行驶，仿佛铁了心要把他们撞下去。

[tɑːm] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wiːl] ['ʃɑːrpli] ,

Tom	turned	the	wheel	sharply	,
汤姆	转向	这	车轮	尖锐地	,

汤姆猛地转动方向盘，

[soʊ] ['ʃɑːrpli] [ɪn][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][kɑːr] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

so	sharply	in	fact	that	his	car	went	into	a	little	ditch	at	the	side	of	the	road	.
所以	尖锐地	在	事实	那	他的	车	去	进入	一个	小的	沟	在	这	边	的	这	路	.

事实上，车速非常快，以至于冲进了路边的小沟里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [mə'ʃiːn] [wɪzd] [pæst] ,

At	the	same	instant	the	bigger	machine	whizzed	past	,
在	这	相同的	立即的	这	大	机器	嗖嗖	过去的	,

就在同一时刻，那台更大的机器呼啸而过。

[ðə; ði]['draɪvər] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr][ɔːf] .

the	driver	grinning	at	the	way	he	had	crowded	the	other	car	off	.
这	司机	咧嘴笑	在	这	方式	他	有	挤	这	其他	车	离开	.

司机咧嘴一笑，因为他已经把另一辆车挤开了。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

Tom	was	boiling	over	with	indignation	.
汤姆	曾是	沸腾	超过	和	愤慨	.

汤姆气得怒不可遏。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] ['meri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

If	he	had	not	had	Mary	with	him	,
如果	他	有	不是	有	玛丽	和	他	,

如果他当时没有玛丽陪伴的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [pər'suːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr][ænd; ənd] ['nevər] [stɑːpt] [ʌn'tɪl]

he	would	have	turned	and	pursued	the	other	car	and	never	stopped	until
他	会	有	转向	和	追击	这	其他	车	和	绝不	停止	直到

[hiː; hi][hæd; həd] [θræʃt] [ðə; ði]['draɪvər][ɔːr] ['lændɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][dʒeɪl] .

he	had	thrashed	the	driver	or	landed	him	in	jail	.
他	有	痛击	这	司机	或者	登陆	他	在	监狱	.

他会调转车头追赶另一辆车，直到把司机揍得鼻青脸肿或者把他送进监狱才会停下来。

“ [ðə; ði] ['skaʊndrəl] !

“	The	scoundrel	!
“	这	恶棍	!

“这个无赖！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .

“	That	fellow	was	little	better	than	a	murderer	.
“	那	同伴	曾是	小的	更好的	比	一个	凶手	.

“那家伙简直跟杀人犯没什么两样。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [maɪ][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm][aɪ'd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sɑːri] [ðæt] ['hiːd] ['evər] [bɪn] [bɔːrn] . ”

If	I	could	lay	my	hands	on	him	I'd	make	him	sorry	that	he'd	ever	been	born	.	”
如果	我	可以	躺	我的	双手	在	他	ID	制作	他	对不起	那	他会	曾经	到过	出生	.	”

如果我能抓住他，我一定要让他后悔来到这个世上。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [tɑːm] , ” [sed] ['meri] ['suːðɪŋli] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['tremblɪŋ] .

“	There	,	there	,	Tom	,	”	said	Mary	soothingly	,	though	she	was	still	trembling	.
“	那里	,	那里	,	汤姆	,	”	说	玛丽	舒缓地	,	尽管	她	曾是	仍然	发抖	.

“好了好了，汤姆，”玛丽轻声安慰道，尽管她自己仍在颤抖。

“ [lets] [biː; bi] ['θæŋkfl] [wɪə(r)] [ə'laɪv] .

“	Let's	be	thankful	we're	alive	.
“	我们来吧	是	感恩	是	活	.

“我们应该庆幸自己还活着。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [bɪn] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [wʊd] [bəuθ] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .

If	you	hadn't	been	as	quick	as	you	were	we	would	both	have	been	killed	.
如果	你	之前没有	到过	作为	快的	作为	你	是	我们	会	两个都	有	到过	被杀	.

如果你没那么快行动，我们俩都得没命了。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [kɑːr] [aʊt] [ʌv; əv]

"	It	took	a	few	minutes	and	considerable	maneuvering	to	get	the	car	out	of
"	它	采取	一个	很少	分钟	和	大量	机动	到	得到	这	车	出去	的

[ðə; ðɪ] [dɪtʃ] ,

the	ditch	,
这	沟	,

“花了数分钟时间，费了不少周折才把车从沟里弄出来。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

but	at	last	they	were	on	the	road	again	,	and	under	the	influence	of
但	在	最后的	他们	是	在	这	路	再次	,	和	在下面	这	影响	的

['mɛriːz] ['prez(ə)ns] ,

Mary's	presence	,
玛丽的	在场	,

但最终他们再次踏上旅途，而且是在玛丽的影响下，

['tɑːmz] [ræθ] ['faɪnəli] ['sɪmərd] [daʊn] .

Tom's	wrath	finally	simmered	down	.
汤姆的	愤怒	最后	小火慢炖	向下	.

汤姆的怒火终于平息了。

['æftər] [ɔːl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [seɪf] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ['mætəd] .

After	all	,	they	were	,	safe	and	together	and	nothing	else	mattered	.
后	全部	,	他们	是	,	安全的	和	一起	和	没有什么	别的	重要	.

毕竟，他们安全在一起，其他一切都不重要了。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [sɪns] ['fɑːðər] [keɪm]

“	You	don't	know	what	a	change	has	taken	place	in	our	home	since	father	came
“	你	不	知道	什么	一个	改变	有	已采取	地方	在	我们的	家	自从	父亲	来了

[bæk] [frʌm; frəm] [ðæt] ['fɔːrən] [trɪp] ,

back	from	that	foreign	trip	,
后退	从	那	外国的	旅行	,

“你不知道自从父亲从国外旅行回来后，我们家发生了多大的变化。”

" [ri'mɑːkt] ['meri] .

"	remarked	Mary	.
"	评论	玛丽	.

“玛丽说道。”

“ [its] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] .

“	It's	like	a	different	place	.
“	它是	喜欢	一个	不同的	地方	.

“这里就像另一个地方。”

[hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [tɑːnz]

He	is	so	much	improved	and	more	cheerful	that	it	seems	as	if	a	ton's
他	是	所以	很多	改进	和	更多的	快乐	那	它	似乎	作为	如果	一个	吨的

[weɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

weight	had	been	removed	from	our	hearts	.
重量	有	到过	已移除	从	我们的	心	.

他现在好多了，也开朗多了，感觉我们心里的重担一下子卸了下来。

['mʌðər] [goʊz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [maɪ'self] [aɪm] ['hæpi] [bɪ'jɑːnd]

Mother	**goes**	**about**	**her**	**work**	**singing**	**,**	**and**	**as**	**for**	**myself**	**I'm**	**happy**	**beyond**
母亲	去	关于	她	工作	歌唱	,	和	作为	为了	我	我是	快乐的	超过

[wɜːrdz] . ”

words	**.**	**”**
字	.	”

母亲一边干活一边唱歌，至于我，我高兴得无法用语言形容。

“ [ðæt] ['kræŋki] [oʊld] ['dɑːktər] [nuː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

“	**That**	**cranky**	**old**	**doctor**	**knew**	**his**	**business**	**,**
“	那	暴躁的	老的	医生	知道	他的	商业	,

“那个脾气古怪的老医生很懂行，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['drɔːɪŋ] [tiːθ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , ”

though	**it**	**was**	**like**	**drawing**	**teeth**	**to**	**get**	**him**	**to**	**examine**	**your**	**father**	**,**	**”**
尽管	它	曾是	喜欢	绘画	牙齿	到	得到	他	到	检查	你的	父亲	,	”

[rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

replied	**Tom**	**.**
回复	汤姆	.

“不过，让他给你父亲做检查简直难如登天，”汤姆回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ə'brɔːd] . ”

“	**It**	**was**	**an**	**inspiration**	**to**	**send**	**him**	**abroad**	**.**	**”**
“	它	曾是	一个	灵感	到	发送	他	国外	.	”

“送他出国留学真是个鼓舞人心的决定。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] ,

“	**It**	**might**	**have**	**been**	**inspiration**	**that**	**sent**	**him**	**,**
“	它	可能	有	到过	灵感	那	发送	他	,

“或许是灵感驱使他这么做的，”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [neɪmd] [tɑːm] [swɪft] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] , ” [sed] ['meri]

but	**it**	**took**	**a**	**young**	**inventor**	**named**	**Tom**	**Swift**	**to**	**bring**	**him**	**back**	**,**	**”**	**said**	**Mary**
但	它	采取	一个	年轻的	发明者	命名	汤姆	迅速	到	带来	他	后退	,	”	说	玛丽

.

:
.

“但是一位名叫汤姆·斯威夫特的年轻发明家把他带了回来，”玛丽说。

“ [aɪ] ['ʃʌdər] [jet] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər]

“	**I**	**shudder**	**yet**	**to**	**think**	**of**	**what**	**might**	**have**	**happened**	**if**	**it**	**hadn't**	**been**	**for**
“	我	不寒而栗	然而	到	思考	的	什么	可能	有	发生	如果	它	之前没有	到过	为了

[jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['derɪŋ] . ”

your	**courage**	**and**	**daring**	**.**	**”**
你的	勇气	和	大胆	.	”

“我至今仍不敢想象，如果不是你的勇气和胆识，将会发生什么。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ” ['ænsər] [tɑːm] .

“	**Oh**	**,**	**that**	**was**	**nothing**	**,**	**”**	**answered**	**Tom**	**.**
“	哦	,	那	曾是	没有什么	,	”	回答	汤姆	.

“哦，那没什么，”汤姆回答道。

“ ['eni] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ðeid] [hæd; həd] [maɪ] [fə'sɪlətiz] .

“	**Any**	**one**	**else**	**could**	**have**	**done**	**the**	**same**	**if**	**they'd**	**had**	**my**	**facilities**	**.**
“	任何	一	别的	可以	有	完毕	这	相同的	如果	他们会	有	我的	设施	.

“如果其他人拥有和我一样的条件，他们也能做到同样的事情。”

[aɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [oʊn] [æn; ən] ['erpleɪn] [ðæt] [kʊd; kəd] [duː] ['eniθɪŋ] [wʌn] [æskt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**just**	**happened**	**to**	**own**	**an**	**airplane**	**that**	**could**	**do**	**anything**	**one**	**asked**	**of**	**it**	**.**
我	只是	发生	到	自己的	一个	飞机	那	可以	做	任何事物	一	问	的	它	.

我碰巧拥有一架可以完成任何人交给它的任何任务的飞机。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [bʌs] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][hɜːr'self] [praʊd] . ”

And	the	old	bus	certainly	did	herself	proud	.	”
和	这	老的	公共汽车	当然	做过	她自己	自豪的	.	”

这辆老旧的巴士也确实为自己赢得了荣誉。

“ [ðə; ði][oʊld] [bʌs] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

“	The	old	bus	,	as	you	call	it	,
”	这	老的	公共汽车	,	作为	你	称呼	它	,

“你口中的那辆旧巴士，

['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ɪts]['paɪlət] , ” [ə'sɜːrtɪd] ['meri] .

wouldn't	have	done	anything	if	it	hadn't	been	for	its	pilot	,	”	asserted	Mary	.
不会	有	完毕	任何事物	如果	它	之前没有	到过	为了	它是	飞行员	,	”	断言	玛丽	.

“如果不是因为那位飞行员，它什么也不会做，”玛丽断言道。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] .

“	Everybody	knows	that	.
”	大家	知道	那	.

“大家都知道这一点。”

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [soʊ] ['peɪnfəli] ['mɑːdɪst] [ðæt] [aɪ] [sə'poʊz] [juːd] ['nevər] [oʊn] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

But	you're	so	painfully	modest	that	I	suppose	you'd	never	own	up	to	it	,
但	你是	所以	痛苦地	谦虚的	那	我	认为	你会	绝不	自己的	向上	到	它	,

但你为人极其谦虚，我想你肯定不会承认的。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juːd] [oʊn] [ʌp][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə] - [deɪ] . ”

any	more	than	you'd	own	up	to	what	you	did	to	-	day	.	”
任何	更多的	比	你会	自己的	向上	到	什么	你	做过	到	-	天	.	”

就像你不会承认你今天所做的事一样。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ][duː][tuː; tə] - [deɪ] ? ” ['pæriːd] [tɑːm] .

“	What	did	I	do	to	-	day	?	”	parried	Tom	.
”	什么	做过	我	做	到	-	天	?	”	招架	汤姆	.

“我今天做了什么？”汤姆反问道。

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] , ” [læft] ['meri] .

“	Oh	,	nothing	,	”	laughed	Mary	.
”	哦	,	没有什么	,	”	笑了	玛丽	.

“哦，没什么，”玛丽笑着说。

“ ['oʊnli] [seɪvd] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['daɪɪŋ] .

“	Only	saved	a	man	from	dying	.
”	仅有的	已保存	一个	男人	从	垂死	.

“只是救了一个人一命。”

['oʊnli][set][ə; eɪ]['broʊkən][leg][æz; əz] ['skɪlfəlɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrdʒən][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Only	set	a	broken	leg	as	skillfully	as	a	surgeon	could	do	it	.
仅有的	放	一个	破碎的	腿	作为	巧妙地	作为	一个	外科医生	可以	做	它	.

只需像外科医生那样熟练地将骨折的腿接好即可。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['lɪt(ə)l]['traɪfəlz][laɪk] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] .

Apart	from	little	trifles	like	that	you	didn't	do	anything	.
除	从	小的	琐事	喜欢	那	你	没有	做	任何事物	.

除了这些小事，你什么也没做。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] ['deɪz] [wɜːrk] . ”

I'd	like	to	know	what	you	would	call	a	really	good	day's	work	.	”
ID	喜欢	到	知道	什么	你	会	称呼	一个	真的	好的	天	工作	.	”

我想知道您认为怎样才算真正称得上是充实的一天工作。

“ [ned] ['nuːtən] [ænd; ənd] ['gærət] ['dʒæksən][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [æz; əz][aɪ]

“	Ned	Newton	and	Garret	Jackson	had	as	much	to	do	with	that	as	I
“	内德	牛顿	和	阁楼	杰克逊	有	作为	很多	到	做	和	那	作为	我

[dɪd] , ['meri] .

did	,	Mary	.
做过	,	玛丽	.

“内德·牛顿和加勒特·杰克逊在这方面和我一样功不可没，玛丽。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ? ”

But	how	did	you	come	to	hear	about	it	,	anyway	?	”
但	如何	做过	你	来	到	听到	关于	它	,	反正	?	”

但你究竟是如何得知这件事的呢?

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃəːwud] [drɑːpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] ['fɑːðər] ['ɜːrli] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]

“	Dr	.	Sherwood	dropped	in	to	see	father	early	this	evening	,	”	was	the
“	博士	.	舍伍德	掉落	在	到	看	父亲	早期的	这	晚上	,	”	曾是	这

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“舍伍德医生今天傍晚早些时候来看望了父亲，”答案是。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðeə(r)] [oʊld] [frendz] .

“	You	know	they're	old	friends	.
“	你	知道	它们是	老的	朋友们	.

“你知道他们是老朋友。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɑːktər] . ”

He	thinks	you	ought	to	be	a	doctor	.	”
他	思考	你	应该	到	是	一个	医生	.	”

他觉得你应该去当医生。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [stɪk] [tuː; tə] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [jet] , ”

“	I	guess	I'll	stick	to	invention	and	manufacturing	for	a	while	yet	,	”
“	我	猜测	患病的	戳	到	发明	和	制造业	为了	一个	尽管	然而	,	”

['ænsər] [tɑːm] , ['grɪnɪŋ] .

answered	Tom	,	grinning	.
回答	汤姆	,	咧嘴笑	.

“我想我还会继续从事发明和制造工作一段时间，”汤姆笑着回答道。

“ [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪm][ʌp][tuː; tə][maɪ] [nek] [ɪn] ['bɪznəs] .

“	Especially	as	I'm	up	to	my	neck	in	business	.
“	尤其	作为	我是	向上	到	我的	脖子	在	商业	.

“尤其是我现在忙得焦头烂额。”

['ɛvriːˌθɪŋz] ['hʌmɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrks] .

Everything's	humming	down	at	the	works	.
一切都是	哼唱	向下	在	这	作品	.

工厂里一切运转正常。

[nuː] ['kɑːntrækt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] - [deɪ] .

New	contract	came	in	to	-	day	.
新的	合同	来了	在	到	-	天	.

今天收到了新合同。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['kɑːntrækt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz][ɑːn]['praɪsɪz]

At	least	I	think	it	will	be	a	contract	if	we	can	come	to	terms	on	prices
在	至少	我	思考	它	将要	是	一个	合同	如果	我们	能	来	到	条款	在	价格

.

:
.

至少我认为，如果我们能在价格上达成一致，那它就能成为一份合同。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['ænsər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

Going	to	give	my	answer	to	-	morrow	.	”
去	到	给	我的	回答	到	-	明天	.	”

我明天会给出答复。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɝːdʒd] ['meri] .

“	Tell	me	about	it	,	”	urged	Mary	.
”	告诉	我	关于	它	,	”	敦促	玛丽	.

“跟我说说吧，”玛丽催促道。

“ [oʊ] , [its] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɔɪl] - [wel] [mə'ʃiːnəri] , ” ['ænsər] [tɑːm] .

“	Oh	,	it's	for	the	making	of	some	oil	-	well	machinery	,	”	answered	Tom	.
”	哦	,	它是	为了	这	制作	的	一些	油	-	出色地	机械	,	”	回答	汤姆	.

“哦，那是用来制造一些油井机械的，”汤姆回答道。

“ [its] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [fɔːr; fər][juː 'es] , [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd][kæn; kən] ['mænɪdʒ]

“	It's	something	new	for	us	,	but	we've	got	the	facilities	and	can	manage
”	它是	某物	新的	为了	我们	,	但	我们已经	得到	这	设施	和	能	管理

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

it	all	right	.
它	全部	正确的	.

“这对我们来说是件新鲜事，但我们有相应的设施，完全可以应付。”

['mɪstər] . ['deimən] [brɔːt] [ðə; ði][men][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Mr	.	Damon	brought	the	men	to	us	,
先生	.	达蒙	带来	这	男人	到	我们	,

达蒙先生把这些人带到我们这里来。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [diːl] . ”

and	I	think	it	may	result	in	a	pretty	big	deal	.	”
和	我	思考	它	可能	结果	在	一个	漂亮的	大的	交易	.	”

我认为这可能会引发一件大事。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][men][aɪ] [sɔː] [ɪn]['mɪstər] . ['deɪmənz] [kɑːr] [wen] [ðeɪ] [pæst]

“	I	wonder	if	they	were	the	men	I	saw	in	Mr	.	Damon's	car	when	they	passed
”	我	想知道	如果	他们	是	这	男人	我	锯	在	先生	.	达蒙的	车	什么时候	他们	通过了

['aʊər; ɑːr] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] ,

our	house	to	-	day	,
我们的	房子	到	-	天	,

“我不知道他们是不是我今天看到坐在达蒙先生车里经过我家时看到的那些人。”

” [sed] ['meri] , [wɪð; wɪθ] ['haɪt(ə)nd] ['ɪntrəst] .

”	said	Mary	,	with	heightened	interest	.
”	说	玛丽	,	和	增强	兴趣	.

玛丽兴致勃勃地说。

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , ” ['ænsər] [tɑːm] ['kerləsli] .

“	Likely	enough	,	”	answered	Tom	carelessly	.
”	可能	足够的	,	”	回答	汤姆	粗心大意	.

“很有可能，”汤姆漫不经心地回答道。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	There	were	three	of	them	.	”
”	那里	是	三	的	他们	.	”

“他们一共三个人。”

“ [tuː] [tɔːl] [wʌnz][ænd; ənd][wʌn][fæt] ['stɑːdʒi] [wʌn] ? ” [æskt] ['meri] .

“	Two	tall	ones	and	one	fat	stodgy	one	?	”	asked	Mary	.
”	二	高的	一个	和	一	胖的	古板	一	?	”	问	玛丽	.

“两个高个子和一个胖乎乎的笨蛋？”玛丽问道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
“ That's right , ” replied Tom .
“ 那就是 正确的 , ” 回复 汤姆 .

“没错，”汤姆回答道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] ?
“ But why the sudden interest ?
“ 但 为什么 这 突然 兴趣 ?

“但为什么突然对它感兴趣呢？”

[duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Do you happen to know any of them ?
做 你 发生 到 知道 任何 的 他们 ?

你碰巧认识他们中的任何人吗?

” ['meri] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
” Mary did not answer .
” 玛丽 做过 不是 回答 .

玛丽没有回答。

[tɑːm] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
Tom looked at her in some surprise .
汤姆 看起来 在 她 在 一些 惊喜 .

汤姆有些惊讶地看着她。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [maɪ] ['kwestʃən] ?
“ Did you hear my question ?
“ 做过 你 听到 我的 问题 ?

你听到我的问题了吗?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” ['ænsər] ['meri] .
“ I don't know any of them , ” answered Mary .
“ 我 不 知道 任何 的 他们 , ” 回答 玛丽 .

“我一个也不认识，”玛丽回答说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][toʊn] [ðæt] [piːkt] ['tɑːmz][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
There was something in her tone that piqued Tom's curiosity .
那里 曾是 某物 在 她 语气 那 激怒 汤姆的 好奇心 .

她的语气中有些东西引起了汤姆的好奇心。

“ [kʌm] , ['meri] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ɝːdʒd] .
“ Come , Mary , out with it , ” he urged .
“ 来 , 玛丽 , 出去 和 它 , ” 他 敦促 .

“玛丽，快说出来，”他催促道。

“ [jʊə(r)] [kən'siːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
“ You're concealing something .
“ 你是 隐藏 某物 .

“你隐瞒了什么。”

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
Let me know what it is . ”
让 我 知道 什么 它 是 . ”

告诉我那是什么。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [spoʊk] , ” [sed] ['meri] [rɪ'lʌktəntli] ,
“ I'm sorry I spoke , ” said Mary reluctantly ,
“ 我是 对不起 我 辐 , ” 说 玛丽 勉强 ,

“对不起，我不该说话，”玛丽不情愿地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	I	was	right	when	I	said	that	I	didn't	know	any	of	them	.
”	我	曾是	正确的	什么时候	我	说	那	我	没有	知道	任何	的	他们	.

“我之前说我不认识他们，这话没错。”

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [taʊn] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] .

But	one	of	them	spoke	to	me	in	town	to	-	day	and	tried	to	strike	up	an	acquaintance	.
但	一	的	他们	辐	到	我	在	镇	到	-	天	和	尝试	到	罢工	向上	一个	熟人	.

但今天其中一人在镇上跟我搭讪，想跟我结识。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [froʊz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

Of	course	,	I	froze	him	and	got	away	from	him	as	fast	as	I	could	.
的	课程	,	我	冻住了	他	和	得到	离开	从	他	作为	快速地	作为	我	可以	.

”
”
”

当然，我把他冻住了，然后以最快的速度逃离了他。

“ [ðə; ði] [haʊnd] ! ” [kraɪd] [tɑːm] ['fjʊriəsli] .

“	The	hound	!	”	cried	Tom	furiously	.
”	这	猎犬	!	”	哭	汤姆	愤怒地	.

“猎犬！”汤姆愤怒地喊道。

“ [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Which	one	of	them	was	it	?
”	哪个	一	的	他们	曾是	它	?

“他们之中是谁？”

[aɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][haɪd] ! ”

I'll	have	his	hide	!	”
患病的	有	他的	隐藏	!	”

我一定要把他弄到手！

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fæt] , [kɔːrs] [wʌn] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] .

“	It	was	the	fat	,	coarse	one	,	”	replied	Mary	.
”	它	曾是	这	胖的	,	粗	一	,	”	回复	玛丽	.

“是那个又胖又粗的家伙，”玛丽回答说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] . ”

“	I	don't	know	his	name	.	”
”	我	不	知道	他的	姓名	.	”

“我不知道他的名字。”

“ - ! ” [kraɪd] [tɑːm] .

“	Hankinshaw	!	”	cried	Tom	.
”	-	!	”	哭	汤姆	.

“汉金肖！”汤姆喊道。

“ [ðə; ði] [loʊ] [bruːt] !

“	The	low	brute	!
”	这	低的	蛮力	!

“卑鄙的畜生！”

[dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ][kæn; kən] [leɪ] [maɪ][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] ! ”

Just	wait	till	I	can	lay	my	hands	on	him	!	”
只是	等待	直到	我	能	躺	我的	双手	在	他	!	”

等着瞧吧，我一定要把他抓到手下！

“ [naʊ] , [tɑːm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ræʃ] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd]
“ Now , Tom , you must promise me not to do anything rash , ” pleaded
“ 现在 , 汤姆 , 你 必须 承诺 我 不是 到 做 任何事物 皮疹 , ” 恳求
['meri] ,
Mary ,
玛丽 ,

“汤姆，你一定要答应我不要做任何鲁莽的事，”玛丽恳求道。

['leɪɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
laying her hand on his arm .
躺下 她 手 在 他的 手臂 .

她将手放在他的手臂上。

“ [ðeəz; ðəz] [bɪn] [noʊ]['riːəl][hɑːrm] [dʌn] ,
“ There's been no real harm done ,
“ 有 到过 不 真实的 伤害 完毕 ,

“并没有造成真正的伤害，

[ænd; ənd][aɪ] [skweltʃt] [hɪm; ɪm][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [aɪ] [ges] ['hiːl] ['nevər] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
and I squelched him so hard that I guess he'll never annoy me again .
和 我 被压制 他 所以 难的 那 我 猜测 地狱 绝不 烦人 我 再次 .

我狠狠地揍了他一顿，我想他以后再也烦不了我了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [gɪv] [ˌem 'iː] [ʌn'plez(ə)nt] [pʌb'lɪsəti] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
It would only give me unpleasant publicity if you attempted to punish him .
它 会 仅有的 给 我 令人不快的 宣传 如果 你 尝试过 到 惩治 他 .

如果你试图惩罚他，只会给我带来不好的舆论影响。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðæt] [meɪ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]
And then , too , I don't want anything to be done that may interfere with
[jʊr; jər] ['bɪznəs] [diːl] . ”
your business deal . ”
你的 商业 交易 . ”

而且，我也不希望发生任何可能干扰你们商业交易的事情。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [diːl] ? ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
“ What do you suppose I care for the business deal ? ” exclaimed Tom .
“ 什么 做 你 认为 我 关心 为了 这 商业 交易 ? ” 惊呼 汤姆 .

“你以为我会在乎这笔生意吗？”汤姆大声说道。

“ [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [kən'sɜːrnd] ,
“ If that were the only thing concerned ,
“ 如果 那 是 这 仅有的 事物 担心的 ,

“如果仅此而已的话，

[aɪ'd][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θræʃ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
I'd go to him and thrash him within an inch of his life .
ID 去 到 他 和 鞭挞 他 之内 一个 英寸 的 他的 生活 .

我会去找他，把他揍得半死。

[aɪ] [dis'laikt] [ðə; ði] ['feloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , ['eniweɪ] ,
I disliked the fellow from the minute I saw him , anyway ,
我 不喜欢 这 同伴 从 这 分钟 我 锯 他 , 反正 ,

反正我第一眼看到他就讨厌那家伙。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'd] [noʊn] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [naʊ] [aɪ'd][hæv; həv] ['bʌndəld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
and if I'd known what I know now I'd have bundled him out of the house
[nek] [ænd; ənd] [hiːlz] . ”
neck and heels . ”
脖子 和 高跟鞋 . ”

如果我早知道现在所知道的一切，我早就把他连人带脚一起赶出家门了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [held] [maɪ] [tʌŋ] , ” [said] [ðə; ði] [gɜːrl] .

“	I	wish	I'd	held	my	tongue	,	”	sighed	the	girl	.
”	我	希望	ID	握住	我的	舌头	,	”	叹了口气	这	女孩	.

“我真希望我当时没说出口，”女孩叹了口气。

“ [bʌt; bət] [dəunt] [juː; jʊ] [siː] , [tɑːm] ,

“	But	don't	you	see	,	Tom	,
”	但	不	你	看	,	汤姆	,

“但是你难道看不出来吗，汤姆？”

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] ['eniθɪŋ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ?

that	if	you	did	anything	now	it	would	hurt	me	more	than	any	one	else	?
那	如果	你	做过	任何事物	现在	它	会	伤害	我	更多的	比	任何	一	别的	?

如果你现在做什么，对我的伤害会比对任何人都大?

” [tɑːm] [dɪd] [siː] , [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['sʌməri]

”	Tom	did	see	,	and	reluctantly	relinquished	his	desire	to	inflict	summary
”	汤姆	做过	看	,	和	勉强	放弃	他的	欲望	到	造成	概括

['pʌnɪʃmənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['feloʊ] ,

punishment	on	the	fellow	,
惩罚	在	这	同伴	,

“汤姆看到了，但很不情愿地放弃了立即惩罚那家伙的念头。”

[ðoʊ] [hiː; hi] [fjuːmd] ['ɪnwərdli] [ænd; ənd] ['vaʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz]

though	he	fumed	inwardly	and	vowed	to	himself	that	he	would	keep	a	close
尽管	他	怒气冲冲	内心	和	发誓	到	他自己	那	他	会	保持	一个	关闭

[wɑːtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [kæd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] - .

watch	on	the	cad	during	the	rest	of	his	stay	in	Shopton	.
手表	在	这	CAD	期间	这	休息	的	他的	停留	在	-	.

虽然他内心怒火中烧，并暗自发誓，在肖普顿的剩余时间里，他一定会密切关注这个无赖。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	a	thought	struck	him	.
突然	一个	想法	击	他	.

他突然想到了什么。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['ræskl] [hæz; həz] [ri'maindid] [ˌem 'iː] [ʌv; əv]

“	Do	you	know	,	”	he	said	,	“	that	speaking	of	that	rascal	has	reminded	me	of
”	做	你	知道	,	”	他	说	,	“	那	请讲	的	那	恶棍	有	提醒	我	的

['sʌmθɪŋ] ?

something	?
某物	?

“你知道吗，”他说，“一提到那个无赖，我就想起了一件事？”

[wen] [ðæt] [roʊd] [hɔːg] ['nɪrli] [kræʃt] ['ɪntuː] [juː 'es] [dʒʌst] [naʊ] ,

When	that	road	hog	nearly	crashed	into	us	just	now	,
什么时候	那	路	猪	几乎	崩溃了	进入	我们	只是	现在	,

刚才那辆横冲直撞的车差点撞到我们。

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [dʒʌst] [pleɪs]

I	thought	there	was	something	familiar	in	his	face	,	but	I	couldn't	just	place
我	想法	那里	曾是	某物	熟悉的	在	他的	脸	,	但	我	不能	只是	地方

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我总觉得他的脸上有些熟悉的面孔，但就是想不起来是谁。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] .

Now	I	think	I	know	.
现在	我	思考	我	知道	.

现在我想我知道了。

[aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - . ”

I'll	bet	it	was	Hankinshaw	.	”
患病的	赌注	它	曾是	-	.	”

我敢肯定就是汉金肖。”

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] .

“	I	shouldn't	wonder	,	”	replied	Mary	.
”	我	不应该	想知道	,	”	回复	玛丽	.

“我不应该感到惊讶，”玛丽回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [biː; bi] [ʃʊr] ,

“	I	was	so	frightened	that	I	couldn't	be	sure	,
”	我	曾是	所以	害怕	那	我	不能	是	当然	,

“我当时非常害怕，不敢确定，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [glɪmps] [aɪ][gɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'pʌlsɪv] [feɪs] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ]

but	in	the	glimpse	I	got	of	that	repulsive	face	there	seemed	to	be	something
但	在	这	一瞥	我	得到	的	那	丑恶	脸	那里	似乎	到	是	某物

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

I	had	seen	before	.
我	有	已见	前	.

但在那张令人作呕的脸上，我瞥见了一些东西，似乎以前见过。

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] .

I	believe	you're	right	.
我	相信	你是	正确的	.

我认为你是对的。

['hiːz] [dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə][duː] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] . ”

He's	just	the	type	of	man	to	do	that	sort	of	thing	.	”
他是	只是	这	类型	的	男人	到	做	那	种类	的	事物	.	”

他就是那种会做这种事的人。

“ [ə'nʌðər] [θɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , ” [sed] [tɑːm] ['grɪmli] .

“	Another	thing	added	to	his	account	,	”	said	Tom	grimly	.
”	其他	事物	额外	到	他的	帐户	,	”	说	汤姆	阴沉地	.

“他的账上又添了一笔，”汤姆冷冷地说。

“ ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ['mɪstər] . - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]

“	Something	tells	me	that	some	day	Mr	.	Hankinshaw	and	I	will	have	a
”	某物	讲述	我	那	一些	天	先生	.	-	和	我	将要	有	一个

['rekənɪŋ] .

reckoning	.
清算	.

“我总觉得有一天我和汉金肖先生会算账。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['iːðər] . ”

And	it	won't	be	exactly	a	pleasant	day	for	him	either	.	”
和	它	惯于	是	确切地	一个	令人愉快的	天	为了	他	任何一个	.	”

对他来说，今天也不会是愉快的一天。

“ [oʊ] , [wel] , [lets] [tɔːk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] , ” [sed] ['meri] ,

“	Oh	,	well	,	let's	talk	of	something	more	pleasant	,	”	said	Mary	,
”	哦	,	出色地	,	我们来吧	讲话	的	某物	更多的	令人愉快的	,	”	说	玛丽	,

“哦，那我们聊点轻松愉快的话题吧，”玛丽说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æŋgri] [muːd] .

trying	to	get	the	young	inventor	out	of	his	angry	mood	.
尝试	到	得到	这	年轻的	发明者	出去	的	他的	生气的	情绪	.

试图让这位年轻的发明家摆脱生气的情绪。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [tɑːm] , [aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [wen] [juː; jʊ] [spoʊk] [ə'baʊt] [ɔɪl] ?

“	Do	you	know	,	Tom	,	I	was	greatly	interested	when	you	spoke	about	oil	?
”	做	你	知道	,	汤姆	,	我	曾是	非常	感兴趣的	什么时候	你	辐	关于	油	?

“汤姆，你知道吗？你之前谈到石油的时候，我非常感兴趣？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . ”

It	seems	to	me	to	be	about	the	most	important	thing	in	the	world	.	”
它	似乎	到	我	到	是	关于	这	最多	重要的	事物	在	这	世界	.	”

在我看来，这关乎世界上最重要的事。

“ ['fʌni] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“	Funny	,	”	replied	Tom	.
”	有趣的	,	”	回复	汤姆	.

“真有意思，”汤姆回答道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ned] ['nuːtən] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	That's	just	what	Ned	Newton	was	saying	to	-	day	.
”	那就是	只是	什么	内德	牛顿	曾是	说	到	-	天	.

“这正是内德·牛顿今天所说的。”

[aɪv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪn'venʃənz] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

I've	been	so	busy	with	my	inventions	that	I	haven't	paid	much	attention	to	it
我已经	到过	所以	忙碌的	和	我的	发明	那	我	还没有	有薪酬的	很多	注意力	到	它

[maɪ'self] . ”

myself	.	”
我	.	”

我一直忙于自己的发明创造，所以没怎么关注这件事。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə]

“	I	shouldn't	wonder	if	you	would	find	that	one	of	the	most	profitable	things	to
”	我	不应该	想知道	如果	你	会	寻找	那	一	的	这	最多	有利可图	事物	到

[dɪ'voʊt] [jʊr; jər] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][tuː; tə] ,

devote	your	inventive	genius	to	,
奉献	你的	富有创造力的	天才	到	,

“我一点也不奇怪你会觉得这是最能发挥你创造才能、最有利可图的事情之一。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

”	was	the	answer	.
”	曾是	这	回答	.

答案是……”

“ ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hɑːrdli] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔɪl]

“	Father	was	saying	the	other	day	that	there	wasn't	a	thing	hardly	with	which	oil
”	父亲	曾是	说	这	其他	天	那	那里	不是	一个	事物	几乎	和	哪个	油

['wɔznt] [kə'nektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] .

wasn't	connected	in	some	way	or	other	.
不是	连接	在	一些	方式	或者	其他	.

“父亲前几天说，几乎没有什么东西与石油无关。”

[ðɪs] [kɑːr][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['raɪdɪŋ] ['kudnt] [rʌn] [wɪ'ðaʊt] [ɔɪl][ænd; ənd] ['kudnt] [biː; bi] ['drɪvn]

This	car	in	which	we	are	riding	couldn't	run	without	oil	and	couldn't	be	driven
这	车	在	哪个	我们	是	骑术	不能	跑步	没有	油	和	不能	是	驱动

[wɪ'ðaʊt] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

without	gasoline	.
没有	汽油	.

我们乘坐的这辆车没有机油就无法启动，没有汽油就无法行驶。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erpleɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

The	same	is	true	of	the	airplane	in	which	you	were	flying	this	afternoon	.
这	相同的	是	真的	的	这	飞机	在	哪个	你	是	飞行	这	下午	.

你今天下午乘坐的那架飞机也是如此。

['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm][ðə; ði] [t'ræktəz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

Even	on	the	farm	the	tractors	are	being	driven	by	it	.
甚至	在	这	农场	这	拖拉机	是	存在	驱动	经过	它	.

就连农场里的拖拉机都是靠它驱动的。

[wi:; wi] ['wɪmɪn] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] [wɪ'ðaʊt] ['næfθəˌ'næpθə][ænd; ənd]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n]

We	women	wouldn't	know	what	to	do	without	naphtha	and	gasoline
我们	女性	不会	知道	什么	到	做	没有	石脑油	和	汽油

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [spɑ:ts] .

to	remove	spots	.
到	消除	地点	.

如果没有石脑油和汽油，我们女人都不知道该怎么去除斑点。

[its] [ɪn] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪgɪst] . ”

It's	in	everything	from	the	smallest	to	the	biggest	.	”
它是	在	一切	从	这	最小	到	这	最大	.	”

它存在于一切事物之中，从最小的到最大的。

“ ['ɔ:lmoʊst] [ðaʊ] [pə'sweɪd] [ˌem 'i:] , ” [læft] [tɑ:m] .

“	Almost	thou	persuadest	me	,	”	laughed	Tom	.
“	几乎	你	说服	我	,	”	笑了	汤姆	.

“你几乎说服我了，”汤姆笑着说。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

“	At	any	rate	,	I'm	going	to	make	a	thorough	study	of	the	subject	,
“	在	任何	速度	,	我是	去	到	制作	一个	彻底	学习	的	这	主题	,

总之，我会对这个问题进行深入研究。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [hɪt][ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

and	perhaps	I	may	hit	on	something	that	will	be	worth	while	in	the	way	of
和	也许	我	可能	打	在	某物	那	将要	是	值得	尽管	在	这	方式	的

[ɪn'venʃ(ə)n] . ”

invention	.	”
发明	.	”

或许我能想到一些有价值的发明创造。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] ['wɔ:rmli] .

“	I'm	sure	you	will	,	”	replied	Mary	warmly	.
“	我是	当然	你	将要	,	”	回复	玛丽	热情地	.

“我相信你一定能做到，”玛丽热情地回答道。

“ [ju:; jʊ] ['nevər] [jet] [hæv; həv] [gɔ:n] [æt; ət][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][jʊr; jər] [hɑ:rt] [bʌt; bət] [wʌt] [ju:; jʊ]

“	You	never	yet	have	gone	at	a	thing	with	all	your	heart	but	what	you
“	你	绝不	然而	有	已消失	在	一个	事物	和	全部	你的	心	但	什么	你

[hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

have	succeeded	in	it	.
有	成功了	在	它	.

“你若没有全心全意地去做一件事，你就不会成功。”

” [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [raɪd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['fi:tʃər] [ðæt] [hæd; həd][in'tru:did]

”	They	had	a	delightful	ride	,	despite	the	unpleasant	feature	that	had	intruded
”	他们	有	一个	愉快	骑	,	尽管	这	令人不快的	特征	那	有	入侵

[ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] ,

upon	it	at	the	start	,
之上	它	在	这	开始	,

“尽管一开始遇到了一些不愉快的事情，但他们的旅程总体来说还是很愉快的。”

[ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd][tuː; tə][let][aʊt][hɪz; ɪz][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði]['fʊlɪst] [spiːd] [tuː; tə][get]['meri] [bæk]

and	Tom	had	to	let	out	his	car	to	the	fullest	speed	to	get	Mary	back
和	汤姆	有	到	让	出去	他的	车	到	这	最	速度	到	得到	玛丽	后退

[hoʊm][æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd]['prɑːmɪst] .

home	at	the	time	he	had	promised	.
家	在	这	时间	他	有	承诺	.

汤姆不得不把车速开到最大，才能按时把玛丽送回家。

[ðə; ði][nekst][deɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɪzi] [wʌn][æt; ət][ðə; ði][swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrks] .

The	next	day	was	a	busy	one	at	the	Swift	Construction	works	.
这	下一个	天	曾是	一个	忙碌的	一	在	这	迅速	建造	作品	.

第二天，Swift建筑公司非常忙碌。

[tɑːm][wʌz; wəz]['berid] [diːp][ɪn][ðə; ði]['teknɪk(ə)l]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,

Tom	was	buried	deep	in	the	technical	details	of	the	machinery	,
汤姆	曾是	埋葬	深的	在	这	技术的	细节	的	这	机械	,

汤姆完全沉浸在机器的技术细节中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [helpt] ['greɪtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd][əd'vaɪs] .

and	his	father	helped	greatly	with	his	assistance	and	advice	.
和	他的	父亲	帮助	非常	和	他的	协助	和	建议	.

他的父亲也给予了他很大的帮助和建议。

[ɔːl'redi] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ɪmp'ruːvmənts] [wɜːr; wər] [θrɔŋɪŋ] [ɪn]['tɑːmz] ['æktɪv] [maɪnd][ænd; ənd][hiː; hi]

Already	ideas	of	improvements	were	thronging	in	Tom's	active	mind	and	he
已经	想法	的	改进	是	熙熙攘攘	在	汤姆的	积极的	头脑	和	他

[gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ['prəugrest] .

grew	more	and	more	interested	as	his	study	progressed	.
生长	更多的	和	更多的	感兴趣的	作为	他的	学习	进展	.

汤姆活跃的脑海中已经涌现出许多改进的想法，随着研究的深入，他的兴趣也越来越浓厚。

[ned] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['æktɪv] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['estimәts] .

Ned	,	too	,	was	active	in	preparing	his	figures	and	estimates	.
内德	,	也	,	曾是	积极的	在	准备	他的	数据	和	估算	.

内德也积极参与了数据和估算的准备工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪgræf] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændɪŋ]

He	had	been	busy	with	the	telegraph	inquiring	into	the	financial	standing
他	有	到过	忙碌的	和	这	电报	查询	进入	这	金融的	常设

[ænd; ənd] [rɪˌspɑːnsə'bɪlәti][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [men] ,

and	responsibility	of	the	oil	men	,
和	责任	的	这	油	男人	,

他一直忙于通过电报调查石油公司的财务状况和责任情况。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [gʊd] [tuː; tə]

and	while	these	were	not	absolutely	satisfactory	,	they	were	sufficiently	good	to
和	尽管	这些	是	不是	绝对地	令人满意的	,	他们	是	足够	好的	到

['wɔːrənt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [tʃæns] ,

warrant	taking	a	reasonable	chance	,
保证	采取	一个	合理的	机会	,

虽然这些措施并非完全令人满意，但它们足以让人愿意尝试一下。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

though	they	indicated	the	need	of	caution	.
尽管	他们	表明的	这	需要	的	警告	.

尽管他们也指出需要谨慎。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [keɪm] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['kɑːnfərəns] .

Late	in	the	afternoon	Tom	and	Ned	came	together	for	a	preliminary	conference	.
晚的	在	这	下午	汤姆	和	内德	来了	一起	为了	一个	初步的	会议	.

当天下午晚些时候，汤姆和内德聚在一起进行了一次初步会谈。

“ [wel] , [haʊ] [goʊz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ned] ? ” [æskt] [tɑːm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['setld] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs]
“ **Well** , **how** **goes** **the** **battle** , **Ned** **?** ” **asked** **Tom** , **as** **he** **settled** **into** **his** **office**
” 出色地 , 如何 去 这 战斗 , 内德 ? ” 问 汤姆 , 作为 他 定居 进入 他的 办公室
[tʃer] .
chair .
椅子 .

“怎么样，内德，战斗进行得如何？”汤姆一边问，一边在办公椅上坐了下来。

“ [aɪv] [gɑːt] ['evriθɪŋ] ['redi] , ” [rɪ'plaɪd] [ned] ,
“ **I've** **got** **everything** **ready** , ” **replied** **Ned** ,
” 我已经 得到 一切 准备好 , ” 回复 内德 ,

“我已经准备好一切了，”内德回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['pepərz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] .
as **he** **pointed** **to** **a** **mass** **of** **papers** **on** **his** **desk** .
作为 他 尖 到 一个 大量的 的 文件 在 他的 桌子 .

他指着桌上的一大堆文件。

“ [gʊd] ! ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
“ **Good** **!** ” **was** **the** **reply** .
” 好的 ! ” 曾是 这 回复 .

“好！”对方回答道。

“ [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] , ” [went] [ɑːn] [tɑːm] ,
“ **As** **regards** **the** **time** **limit** , ” **went** **on** **Tom** ,
” 作为 问候 这 时间 限制 , ” 去 在 汤姆 ,

“至于时间限制，”汤姆继续说道，

“ [aɪv] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ] ['dʒæksən] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['fɪgjər] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [dʒɑːb]
“ **I've** **consulted** **with** **Jackson** **and** **we** **figure** **that** **we** **can** **complete** **the** **job**
” 我已经 咨询 和 杰克逊 和 我们 数字 那 我们 能 完全的 这 工作
[ɪn] [sɪks] [wiːks] .
in **six** **weeks** .
在 六 周 .

“我咨询过杰克逊，我们认为我们可以在六周内完成这项工作。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['suːnər] , [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Of **course** , **we** **could** **do** **it** **sooner** , **if** **we** **put** **the** **whole** **force** **on** **it** ,
的 课程 , 我们 可以 做 它 很快 , 如果 我们 放 这 所有的 力量 在 它 ,

当然，如果我们全力以赴，就能更快完成。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntrækts] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɑːn] [hænd] . ”
but **we've** **got** **to** **take** **care** **of** **the** **contracts** **we** **have** **on** **hand** . ”
但 我们已经 得到 到 拿 关心 的 这 合同 我们 有 在 手 . ”

但我们必须先处理好手头上的合同。

“ [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] [praɪs] , [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] [fer] ['prɑːfɪt] [fɔːr; fər] ['twenti] - [sɪks]
“ **As** **regards** **the** **price** , **we** **can** **do** **it** **at** **a** **fair** **profit** **for** **twenty** **-** **six**
” 作为 问候 这 价格 , 我们 能 做 它 在 一个 公平的 利润 为了 二十 - 六
['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] ,
thousand **dollars** ,
千 美元 ,

“至于价格，我们可以以两万六千美元的合理利润来做这件事。”

” [sed] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [mæn] .
” **said** **the** **financial** **man** .
” 说 这 金融的 男人 .

“这位金融人士说道。”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [tɑːm] ['θɔːtfəli] .
“ **Do** **you** **think** **they're** **good** **for** **it** **?** ” **asked** **Tom** **thoughtfully** .
” 做 你 思考 它们是 好的 为了 它 ? ” 问 汤姆 深思熟虑 .

“你觉得他们适合做这件事吗？”汤姆若有所思地问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] ， ” ['ænsər] [ned] .
“ I think we can take a chance , ” answered Ned .
“ 我 思考 我们 能 拿 一个 机会 ， ” 回答 内德 .

“我觉得我们可以冒险一试，”内德回答道。

“ [ðə; ði] ['refrənsɪz] [wəːnt, weənt][ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][tɔːl] [gɪlt] - [edʒd] , [bʌt; bət][æz; əz]
“ The references weren't exactly what you could tall gilt - edged , but as
“ 这 参考 不是 确切地 什么 你 可以 高的 镀金 - 边缘 ， 但 作为
[rɪ'gɑːrdz] ['tɔmpsn] [ænd; ənd] - ，
regards Thompson and Bragden ,
问候 汤普森 和 - ，

“这些参考资料并非完美无瑕，但就汤普森和布拉格登而言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [gʊd] .
they were fairly good .
他们 是 相当 好的 .

他们还不错。

[æz; əz][tuː; tə] - — — ”
As to Hankinshaw — — ”
作为 到 - — — ”

至于汉金肖——”

“ [ðə; ði] [skʌŋk] ！ ” ['mʌtəd] [tɑːm] .
“ The skunk ! ” muttered Tom .
“ 这 臭鼬 ！ ” 低声说道 汤姆 .

“臭鼬！”汤姆低声说道。

“ [wɒts] [ðæt] ？ ” [æskt] [ned] ， ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
“ What's that ? ” asked Ned , looking up .
“ 是什么 那 ？ ” 问 内德 ， 寻找 向上 .

“那是什么？”内德抬头问道。

“ ['nʌθɪŋ] ， ” ['ænsər] [tɑːm] .
“ Nothing , ” answered Tom .
“ 没有什么 ， ” 回答 汤姆 .

“没什么，”汤姆回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [laʊd] .
“ I was just thinking out loud .
“ 我 曾是 只是 思维 出去 大声 .

我只是自言自语而已。

[goʊ] [ə'hed] . ”
Go ahead . ”
去 前方 . ”

前进。”

“ [æz; əz][tuː; tə] - ， ” [ned] [went] [ɑːn] ， “ [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][wəːnt, weənt][soʊ] [gʊd] .
“ As to Hankinshaw , ” Ned went on , “ replies weren't so good .
“ 作为 到 - ， ” 内德 去 在 ， “ 回复 不是 所以 好的 .

“至于汉金肖，”内德继续说道，“他的回应不太好。”

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] ['ʃeɪdi] [diːlz] .
He seems to have been mixed up in some shady deals .
他 似乎 到 有 到过 混合 向上 在 一些 阴凉 交易 .

他似乎卷入了一些不正当的交易。

[went] ['bæŋkrʌpt] [wʌns] ['ʌndər] [sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
Went bankrupt once under suspicious circumstances .
去 破产 一次 在下面 可疑的 情况 .

曾因可疑情况破产过一次。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['maɪnər] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [diːl] .

But	he	seems	to	be	a	minor	figure	in	the	deal	.
但	他	似乎	到	是	一个	次要的	数字	在	这	交易	.

但他似乎只是这笔交易中的一个次要人物。

['tɔmpsn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [pɪn] .

Thompson	seems	to	be	the	king	pin	.
汤普森	似乎	到	是	这	国王	别针	.

汤普森似乎是幕后主使。

[tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['seɪfər] , [haʊ'evər] ,

To	make	things	safer	,	however	,
到	制作	事物	更安全	,	然而	,

然而，为了更安全起见，

[wiːl] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [kæʃ] ['peɪmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt][ænd; ənd]

we'll	demand	a	substantial	cash	payment	on	the	signing	of	the	contract	and
出色地	要求	一个	重大的	现金	支付	在	这	签名	的	这	合同	和

['ʌðər] ['peɪmənts] [waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz][ɪn] ['prɑːgres] .

other	payments	while	the	work	is	in	progress	.
其他	付款	尽管	这	工作	是	在	进步	.

我们将在签订合同时要求支付一大笔现金，并在施工过程中要求支付其他款项。

[ðæt] [wɪl] ['kʌvər] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt][biː; bi] [stʌŋ] [tuː; tə]['eni]

That	will	cover	us	as	we	go	along	,	and	we	can't	be	stung	to	any
那	将要	覆盖	我们	作为	我们	去	沿着	,	和	我们	不能	是	被蜇了	到	任何

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

这样一来，我们一路都会受到保护，不会受到任何伤害。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] , [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kən'kluːd] [ðə; ði] [diːl] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'griː] [tuː; tə]

Take	it	altogether	,	my	advice	is	that	we	conclude	the	deal	,	if	they	agree	to
拿	它	共	,	我的	建议	是	那	我们	结束	这	交易	,	如果	他们	同意	到

['aʊər; ɑːr] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] .

our	stipulations	.
我们的	规定	.

总的来说，我的建议是，如果他们同意我们的条件，我们就达成交易。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ,

And	I	think	they	will	,
和	我	思考	他们	将要	,

我认为他们会的。

[fɔːr; fər] [ðeɪv] ['daʊtləs] ['fɪgjərd] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt][ænd; ənd] [ðeɪl] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɪgjərz]

for	they've	doubtless	figured	the	matter	out	and	they'll	know	that	our	figures
为了	他们有	毫无疑问	想	这	事情	出去	和	他们会	知道	那	我们的	数据

[ɑːr; ər] [raɪt] .

are	right	.
是	正确的	.

因为他们无疑已经弄清了这件事，他们会知道我们的数字是正确的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wiːl] [stænd][pæt] .

Of	course	,	they'll	try	to	reduce	them	,	but	we'll	stand	pat	.
的	课程	,	他们会	尝试	到	减少	他们	,	但	出色地	站立	拍	.

他们当然会想方设法减少这些影响，但我们会坚持立场。

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] . ”

That	is	,	of	course	,	if	you	agree	.	”
那	是	,	的	课程	,	如果	你	同意	.	”

当然，前提是你同意。

“ [aɪl] [liːv] [ðæt] [ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] , [ned] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“	I'll	leave	that	all	to	you	,	Ned	,	”	replied	Tom	.
”	患病的	离开	那	全部	到	你	,	内德	,	”	回复	汤姆	.

“那一切都交给你了，内德，”汤姆回答道。

“ ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [goʊz] .

“	Anything	that	you	say	goes	.
”	任何事物	那	你	说	去	.

“你说什么都行。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['fɪgjərz] .

They	can	take	it	or	leave	it	at	our	figures	.
他们	能	拿	它	或者	离开	它	在	我们的	数据	.

他们要么接受我们的数字，要么就别接受。

” ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

”	CHAPTER	VI
”	章	六年级

第六章

[sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz]

SUSPICIOUS	CIRCUMSTANCES
可疑的	情况

可疑情况

“ [dʒɛmən] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['sɑː] .

“	Gemmun	to	see	you	,	sah	.
”	宝石	到	看	你	,	萨赫	.

“很高兴见到你，先生。”

” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['veri] [best] [baʊ; boʊ] ,

”	With	his	very	best	bow	,
”	和	他的	非常	最好的	弓	,

“他鞠躬致意，

[ræd] ['ʌʃəd] [ðə; ði] [θriː] [men] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [wɜːrks] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wer]

Rad	ushered	the	three	men	into	the	office	of	the	Swift	works	that	evening	,	where
辐射	引导	这	三	男人	进入	这	办公室	的	这	迅速	作品	那	晚上	,	在哪里

[tɑːm] ,

Tom	,
汤姆	,

当晚，拉德领着三人进了斯威夫特工厂的办公室，汤姆在那里……

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

his	father	,	and	Ned	were	waiting	to	receive	them	.
他的	父亲	,	和	内德	是	等待	到	收到	他们	.

他的父亲和内德正在等着迎接他们。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['kɑːkʊ] , ” [ræd][hæd; həd] [sed] ['peɪtrənaɪzɪŋli] ,

“	You	see	,	Koku	,	”	Rad	had	said	patronizingly	,
”	你	看	,	国	,	”	辐射	有	说	居高临下地	,

“你看，Koku，”拉德居高临下地说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [baɪ][tɑːm][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][wɜːr; wər]

when	he	had	been	directed	by	Tom	to	be	at	the	office	in	case	he	were
什么时候	他	有	到过	指导	经过	汤姆	到	是	在	这	办公室	在	案件	他	是

['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['eni] ['erəndz] ,

needed	for	any	errands	,
需要	为了	任何	跑腿	,

汤姆指示他待在办公室，以防需要他帮忙办事。

“ [mɑːs] [tɑːm] [noʊz] [huː] [tuː; tə] [kaʊnt] [ɑːn] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] ['eniθɪŋ] [wʌt] [teɪks] - [tɛlədʒəns] .
“ Marse Tom knows who to count on when he wants anything what takes ' telligence .
“ 马尔斯 汤姆 知道 WHO 到 数数 在 什么时候 他 想要 任何事物 什么 需要 - 情报 .

“马斯·汤姆知道，当他想要任何需要‘智慧’的东西时，该依靠谁。

[joʊz] [ɔːl] [raɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['mʌs(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [breɪnz] [ɪz] ['niːdɪd] [joʊz] ['sɜːrt(ə)nli]
Yo's all right when it comes to muscle , but when brains is needed yo's certainly
哟 全部 正确的 什么时候 它 来 到 肌肉 , 但 什么时候 大脑 是 需要 哟 当然
[nɑːt]['dɑːr] . ”
not dar . ”
不是 达尔 . ”

论肌肉，你还不错，但要说脑子，你肯定不行。

“ [kʊd; kəd] [breɪk] [jʊr; jər] [bæk] [laɪk] [ðæt] , ” ['glaʊəd] ['kɑːkʊ] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
“ Could break your back like that , ” glowered Koku , snapping his fingers .
“ 可以 休息 你的 后退 喜欢 那 , ” 怒目而视 国 , 啪啪 他的 手指 .

“那样会把你的背弄断的，”黑谷怒道，同时打了个响指。

“ [ʃoʊ] , [ʃoʊ] , ” [ə'griːd] [ræd] ['hɜːrɪdli] , [rɪ'triːtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ Sho , sho , ” agreed Rad hurriedly , retreating a little .
“ 翔 , 鞋子 , ” 同意 辐射 匆匆 , 撤退 一个 小的 .

“走，走，”拉德连忙应道，同时往后退了一步。

“ [soʊ] [kʌd] [ə; eɪ] - .
“ So cud a g'rilla .
“ 所以 盘根错节 一个 - .

“所以，一只大猩猩。”

[bʌt; bət] [wʌt] [breɪnz] [hæz; həz][ə; eɪ] - [gɑːt] ?
But what brains has a g'rilla got ?
但 什么 大脑 有 一个 - 得到 ?

但大猩猩有什么脑子呢?

[hʌ] .
Huh .
嗯 .

嗯。

['nʌfɪn] [æt; ət][ɔːl] .
Nuffin at all .
无事 在 全部 .

什么都没有。

[ɛts] [breɪnz] , ['kɑːkʊ] , [breɪnz] [wʌt] [kaʊnts] , [aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ] .
Et's brains , Koku , brains whut counts , I'm tellin ' you .
好的 大脑 , 国 , 大脑 什么? 计数 , 我是 告诉 - 你 .

是脑子，Koku，脑子才是最重要的，我跟你说。

” [tɑːm] , [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] ,
” Tom , who had overheard the controversy ,
” 汤姆 , WHO 有 无意中听到 这 争议 ,

汤姆无意中听到了这场争论，

['mɔləˌfaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt][baɪ][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] - [kɑːr]
mollified the giant by directing him to watch over the visitors ' car
柔和的 这 巨大的 经过 导演 他 到 手表 超过 这 访客 - 车
[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
and see that no one got away with it ,
和 看 那 不 一 得到 离开 和 它 ,

为了安抚巨人，他吩咐巨人看管游客的车辆，确保没有人偷车。

[ænd; ənd] [piːs] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] .

and	peace	was	reëstablished	for	the	time	.
和	和平	曾是	重建	为了	这	时间	.

于是，和平暂时得以恢复。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] .

The	visitors	offered	to	shake	hands	.
这	访客	提供	到	摇	双手	.

来访者们主动提出握手。

[tɑːm] [ðʌs] ['griːtɪd] ['tɔmpsn] [ænd; ənd] - ,

Tom	thus	greeted	Thompson	and	Bragden	,
汤姆	因此	问候	汤普森	和	-	,

于是，汤姆向汤普森和布拉格登打了招呼。

[bʌt; bət] [wen] - ['ɔːlsoʊ][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tɑːm][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

but	when	Hankinshaw	also	held	out	his	hand	Tom	was	very	busy	with	some
但	什么时候	-	还	握住	出去	他的	手	汤姆	曾是	非常	忙碌的	和	一些

['pepərz] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

papers	and	did	not	seem	to	see	it	.
文件	和	做过	不是	似乎	到	看	它	.

但当汉金肖也伸出手时，汤姆正忙着处理一些文件，似乎并没有看到。

“ [wel] , ” [sed] ['tɔmpsn] , [wen] [sɪ'gɑːrz][hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] , [ðoʊ] - [klʌŋ]

“	Well	,	”	said	Thompson	,	when	cigars	had	been	lighted	,	though	Hankinshaw	clung
“	出色地	,	”	说	汤普森	,	什么时候	雪茄	有	到过	照明	,	尽管	-	紧紧抓住

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌmæl'oʊdərəs] [paɪp] ,

to	his	malodorous	pipe	,
到	他的	恶臭的	管道	,

“好吧，”汤普森说着，雪茄已经点燃了，而汉金肖仍然紧紧叼着他那散发着难闻气味的烟斗。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['fɪgjərz] ?

“	how	about	those	figures	?
“	如何	关于	那些	数据	?

“这些数据怎么样？”

[lets] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrst] .

Let's	know	the	worst	.
我们来吧	知道	这	最差	.

让我们了解最糟糕的情况。

[juːl] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] . ”

You'll	remember	what	I	said	about	cutting	them	to	the	bone	.	”
你会	记住	什么	我	说	关于	切割	他们	到	这	骨	.	”

你还记得我说过要把它们剔除到只剩骨头吗?

“ [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['nɜːrɪʃmənt] [fɔːr; fər][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [liːv] [sʌm; səm] [miːt]

“	There	wouldn't	be	much	nourishment	for	us	if	we	didn't	leave	some	meat
“	那里	不会	是	很多	营养	为了	我们	如果	我们	没有	离开	一些	肉

[ɑːn][ðem; ðəm] ,

on	them	,
在	他们	,

“如果我们不给它们留下一些肉，我们就没有多少营养了。”

” [riˈmɑːkt] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ;

”	remarked	Tom	,	with	a	smile	;
”	评论	汤姆	,	和	一个	微笑	;

汤姆笑着说道；

“ [bʌt; bət] [wiːv] [kʌt] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ænd; ənd] [jet] [liːv] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ]
“ but we've cut as close as we can and yet leave ourselves a
“ 但 我们已经 切 作为 关闭 作为 我们 能 和 然而 离开 我们自己 一个
['riːz(ə)nəb(ə)l] ['prɑːfɪt] .
reasonable profit .
合理的 利润 .

“但我们已经尽可能地削减成本，同时又给自己留下了合理的利润。”

['mɪstər] . ['nuːtən] [hæz; həz] [ðə; ði] ['fɪgjərz] .
Mr . Newton has the figures .
先生 . 牛顿 有 这 数据 .

牛顿先生掌握着这些数据。

[goʊ] [ə'hed] , [ned] .
Go ahead , Ned .
去 前方 , 内德 .

请便，内德。

” [ned] ['hændɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [men] [ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'poʊzd]
” Ned handed to each of the three men a duplicate sheet of the proposed
” 内德 递交 到 每个 的 这 三 男人 一个 复制 床单 的 这 建议的
['kɑːntrækt] .
contract .
合同 .

内德将拟定合同的副本分别交给了这三个人。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] ['fɪgjərz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Those are our figures , ” he said .
“ 那些 是 我们的 数据 , ” 他 说 .

“这些是我们统计的数字，”他说。

“ [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [sʌm; səm] ['twenti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . ”
“ As you see , we make the total sum twenty - six thousand dollars . ”
“ 作为 你 看 , 我们 制作 这 全部的 和 二十 - 六 千 美元 . ”

“如你所见，我们总共赚了两万六千美元。”

“ ['twenti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɔmpsn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wel] ['sɪmjuleɪtɪd]
“ Twenty - six thousand dollars ! ” exclaimed Thompson , with a well simulated
“ 二十 - 六 千 美元 ! ” 惊呼 汤普森 , 和 一个 出色地 模拟
[stɑːrt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ,
start of surprise ,
开始 的 惊喜 ,

“两万六千美元！”汤普森惊呼道，装出一副惊讶的样子。

[waɪl] - [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [ðoʊ] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] ['hev(ə)n] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]
while Bragden held up his hands as though calling on heaven to witness the
尽管 - 握住 向上 他的 双手 作为 尽管 呼叫 在 天堂 到 证人 这
[aʊt'reɪdʒəs] [praɪs] .
outrageous price .
令人愤慨 价格 .

布拉格登举起双手，仿佛要向苍天诉说这离谱的价格。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['fɪgjər] , ” [sed] [ned] ['fɜːrmli] ,
“ That's the figure , ” said Ned firmly ,
“ 那就是 这 数字 , ” 说 内德 牢牢 ,

“就是这个数字，”内德坚定地说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juːv] [dʌn] ['eni] ['kælkjuleɪtɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
“ and if you've done any calculating at all you must know , that they are
” 和 如果 你已经 完毕 任何 计算 在 全部 你 必须 知道 , 那 他们 是
['riːz(ə)nəb(ə)l] . ”
reasonable . ”
合理的 . ”

“如果你做过任何计算，就应该知道这些结果是合理的。”

“ [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bliːd] [ˌjuː 'es] [waɪt] , ” [grauld] - .
“ Looks as though you were trying to bleed us white , ” growled Hankinshaw .
” 看起来 作为 尽管 你 是 尝试 到 流血 我们 白色的 , ” 咆哮 - .

“看来你们是想把我们榨干啊，”汉金肖咆哮道。

“ [wiː; wi] [bliːd] ['enibɑːdi] , ” [pʊt] [ɪn] [tɑːm] ['koʊldli] .
“ We don't bleed anybody , ” put in Tom coldly .
” 我们 不 流血 任何人 , ” 放 在 汤姆 冷冷地 .

“我们不会流任何人的血，”汤姆冷冷地插嘴道。

“ ['aʊər; ɑːr] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] [ɪz] [tuː] ['væljuəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ]
“ Our reputation in the trade is too valuable for us to indulge in any such
” 我们的 名声 在 这 贸易 是 也 有价值的 为了 我们 到 放纵 在 任何 这样的
['tæktɪks] . ”
tactics . ”
策略 . ”

“我们在业界的声誉太宝贵了，我们绝不会采取任何此类手段。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌaʊt'saɪd]
“ I should think that twenty thousand dollars would have been the extreme outside
” 我 应该 思考 那 二十 千 美元 会 有 到过 这 极端 外部
[praɪs] , ” ['ɔbdʒiktid] ['tɔmpsn] .
price , ” objected Thompson .
价格 , ” 反对 汤普森 .

汤普森反驳道：“我认为两万美元应该是最高出价了。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [bɪ'loʊ] ['aʊər; ɑːr] ['fɪgjərz] , ” [sed] [ned] .
“ We can't go below our figures , ” said Ned .
” 我们 不能 去 以下 我们的 数据 , ” 说 内德 .

“我们不能低于我们的目标，”内德说。

“ ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [praɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [best] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [praɪs] .
“ Our first price is our best and our only price .
” 我们的 第一的 价格 是 我们的 最好的 和 我们的 仅有的 价格 .

“我们的第一个报价就是我们最好的报价，也是我们唯一的报价。”

[ðæts] [ðə; ði] [fɪkst] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] . ”
That's the fixed policy of the Company . ”
那就是 这 固定的 政策 的 这 公司 . ”

这是公司的既定政策。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['twenti] - [θriː]
“ What do you say to splitting the difference and making it twenty - three
” 什么 做 你 说 到 分裂 这 不同之处 和 制作 它 二十 - 三
['θaʊz(ə)nd] ? ” [sə'dʒestɪd] - .
thousand ? ” suggested Bragden .
千 ? ” 建议 - .

“你觉得折中一下，两万三千怎么样？”布拉格登建议道。

[ned] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Ned shook his head .
内德 摇晃 他的 头 .

内德摇了摇头。

“ ['twenti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [stændz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Twenty**	**-**	**six**	**thousand**	**stands**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	二十	-	六	千	站立	,	”	他	说	.

“两万六千个座位，”他说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʊə(r)] ['ʌndər] [noʊ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [ək'sept] [ðiːz] [tɜːrmz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)]

“	**Of**	**course**	**,**	**you're**	**under**	**no**	**obligation**	**to**	**accept**	**these**	**terms**	**if**	**you**	**think**	**they're**
”	的	课程	,	你是	在下面	不	义务	到	接受	这些	条款	如果	你	思考	它们是

[tuː] [haɪ] .

too	**high**	**.**
也	高的	.

“当然，如果您认为这些条款太高，您没有义务接受这些条款。”

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] . ”

But	**that's**	**the**	**best**	**we**	**can**	**do**	**.** **”**
但	那就是	这	最好的	我们	能	做	. ”

但这是我们能做的最好的了。

“ [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] , ” [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

“	**You**	**gentlemen**	**may**	**wish**	**to**	**talk**	**the**	**matter**	**over**	**among**	**yourselves**	**,**	**”**	**suggested**	**Tom**	**.**
”	你	先生们	可能	希望	到	讲话	这	事情	超过	之中	你们自己	,	”	建议	汤姆	.

“各位先生不妨私下商量一下这件事，”汤姆建议道。

“ [ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ɑːfɪs] [wer] [juːl] [hæv; həv] ['praɪvəsi] .

“	**If**	**so**	**,**	**you**	**can**	**step**	**into**	**the**	**adjoining**	**office**	**where**	**you'll**	**have**	**privacy**	**.**
”	如果	所以	,	你	能	步	进入	这	相邻的	办公室	在哪里	你会	有	隐私	.

“如果是这样，您可以到隔壁的办公室去，那里会有您的隐私。”

” [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [faɪld] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] [wer] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [in'sjuːd] .

”	**The**	**visitors**	**filed**	**off**	**into**	**the**	**other**	**room**	**where**	**an**	**animated**	**conversation**	**ensued**	**.**
”	这	访客	已提交	离开	进入	这	其他	房间	在哪里	一个	动画	对话	随后	.

访客们鱼贯而入另一个房间，在那里展开了热烈的交谈。

['tɔmpsn] [ænd; ənd] - [kept] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['loʊɝd] ,

Thompson	**and**	**Bragden**	**kept**	**their**	**voices**	**lowered**	**,**
汤普森	和	-	保留	他们的	声音	降低	,

汤普森和布拉格登压低了声音。

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] - [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒbdʒəgeɪt]

but	**every**	**now**	**and**	**then**	**Hankinshaw**	**could**	**be**	**heard**	**growling**	**and**	**objurgating**
但	每一个	现在	和	然后	-	可以	是	听到	咆哮	和	责备

,

,

,

但时不时地，人们还能听到汉金肖低声咆哮和斥责的声音。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] [traɪd] [tuː; tə] ['kwaɪət] [hɪm; ɪm] .

while	**his**	**partners**	**tried**	**to**	**quiet**	**him**	**.**
尽管	他的	合作伙伴	尝试	到	安静的	他	.

他的同伴们试图让他安静下来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [siːts] .

In	**a**	**little**	**while**	**they**	**returned**	**and**	**resumed**	**their**	**seats**	**.**
在	一个	小的	尽管	他们	返回	和	恢复	他们的	座位	.

过了一会儿，他们回来了，重新坐回了座位上。

“ [wiː; wi] [stɪl] [θɪŋk] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [tuː] [haɪ] , ” ['tɔmpsn] [ə'naʊnst] ;

“	**We**	**still**	**think**	**the**	**figures**	**are**	**too**	**high**	**,**	**”**	**Thompson**	**announced**	**;**
”	我们	仍然	思考	这	数据	是	也	高的	,	”	汤普森	宣布	;

汤普森宣布：“我们仍然认为这些数字太高了；

“ [bʌt; bət][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʌn'jiːldɪŋ] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]

“	but	in	view	of	your	unyielding	attitude	and	the	fact	that	we	are	in	a
”	但	在	看法	的	你的	不屈	态度	和	这	事实	那	我们	是	在	一个

['hɜːri] [tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk] ,

hurry	to	get	to	work	,
匆忙	到	得到	到	工作	,

“但是鉴于你态度强硬，而且我们急着开工，

[wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [rɪ'lʌktəntli] [tuː; tə][ək'sept][ðem; ðəm] .

we	have	decided	reluctantly	to	accept	them	.
我们	有	决定	勉强	到	接受	他们	.

我们很不情愿地决定接受他们。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] , [sɪks] [wiːks] [pər'hæps] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

As	to	the	time	limit	,	six	weeks	perhaps	will	be	all	right	,
作为	到	这	时间	限制	,	六	周	也许	将要	是	全部	正确的	,

至于时间限制，六周或许可以接受。

[prə'vaɪdɪd][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['biːɪŋ] ['redi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . ”

provided	we	can	depend	on	the	material	being	ready	at	that	time	.	”
假如	我们	能	依赖	在	这	材料	存在	准备好	在	那	时间	.	”

前提是我们能确定届时材料已经准备就绪。”

“ ['itl] [biː; bi] ['redi] [ɑːn][ðə; ði][dɑːt] , ” [tɑːm] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	It'll	be	ready	on	the	dot	,	”	Tom	assured	him	.
”	它将	是	准备好	在	这	点	,	”	汤姆	保证	他	.

“肯定会准时准备好，”汤姆向他保证道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʊr; jər] ['fɪgjərz] [ɪn'kluːd] [dɪ'lɪvəri] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn] ['teksəs] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

“	Of	course	,	your	figures	include	delivery	at	the	station	in	Texas	that	we	shall
”	的	课程	,	你的	数据	包括	送货	在	这	车站	在	德克萨斯州	那	我们	将

['dezɪgneɪt] ,

designate	,
指定	,

“当然，你们的数据包括了在我们指定的德克萨斯州站点的送货量，

” ['tɔmpsn] [went] [ɑːn] .

”	Thompson	went	on	.
”	汤普森	去	在	.

汤普森继续说道。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [rɪ'plaɪd] [ned] .

“	Not	at	all	,	”	replied	Ned	.
”	不是	在	全部	,	”	回复	内德	.

“一点也不，”内德回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大油井(Tom Swift and his great oil gusher)
第3/8页

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər]['kɑːntrækt] [ə'gen] ,
“ If you will look at your contract again ,
“ 如果 你 将要 看 在 你的 合同 再次 ,

“如果你再仔细看看你的合同，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðoʊz] ['praɪsɪz][ɑːr; ər][ef] . [oʊ] . [biː] .
you will see that it is clearly stated that those prices are f . o . b .
你 将要 看 那 它 是 清楚地 声明 那 那些 价格 是 f . o . b .

你会看到，这些价格都明确标明为离岸价（FOB）。

- . ”
Shopton . ”
- . ”

肖普顿。”

“ ['skælpɪŋ] [ˌjuː 'es] [laɪk] ['regjələr] ['indiəns] , ” [snaːrld] - .
“ Scalping us like regular Indians , ” snarled Hankinshaw .
“ 短线交易 我们 喜欢 常规的 印度人 , ” 纠缠 - .

“像剥印第安人一样剥我们的头皮，”汉金肖咆哮道。

['tɔmpsn] ['saɪlənst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] .
Thompson silenced him with a look .
汤普森 沉默 他 和 一个 看 .

汤普森一个眼神就让他闭嘴了。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'beɪt] [in'sjuːd] , [wɪtʃ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɛdz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .
A long debate ensued , which ended with Ned's carrying his point .
一个 长的 辩论 随后 , 哪个 结束 和 内德的 携带 他的 观点 .

随后双方展开了长时间的辩论，最终内德的观点得到了认可。

“ [naʊ] [ðeəz; ðəz][wʌn] ['ʌðər] [pɔɪnt] , ” [sed] ['tɔmpsn] .
“ Now there's one other point , ” said Thompson .
“ 现在 有 一 其他 观点 , ” 说 汤普森 .

“现在还有一点，”汤普森说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [prə'vaɪzoʊ] [ðæt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [daʊn] [ɑːn]
“ How about this proviso that five thousand of the amount shall be paid down on
“ 如何 关于 这 但书 那 五 千 的 这 数量 将 是 有薪酬的 向下 在
[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] ?
the signing of the contract ?
这 签名 的 这 合同 ?

“如果加上这样一条规定，即在签订合同时预付五千元，怎么样？”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [ɔːr]['juːʒuəl] . ”
It doesn't seem to me that that is necessary or usual . ”
它 不 似乎 到 我 那 那 是 必要的 或者 通常 . ”

我觉得这既没有必要，也不寻常。

“ [its] ['juːʒuəl] [ɪ'nʌf] [ɪn][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ned] .
“ It's usual enough in an affair of this size , ” replied Ned .
“ 它是 通常 足够的 在 一个 事务 的 这 尺寸 , ” 回复 内德 .

“在这种规模的事件中，这很正常，”内德回答道。

“ [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['pruːd(ə)ns][ɔːr][self] - [prə'tekʃn] .
“ It's only a matter of prudence or self - protection .
“ 它是 仅有的 一个 事情 的 谨慎 或者 自己 - 保护 .

“这只是谨慎或自我保护的问题。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['riːəlaɪz] , ['mɪstər] . ['tɔmpsn] ,

You	must	realize	,	Mr	.	Thompson	,
你	必须	意识到	,	先生	.	汤普森	,

汤普森先生，您必须明白，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] ['veri] [ʃɔːrt] [duː'reɪʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]

that	our	acquaintance	has	been	of	very	short	duration	and	that	we	have
那	我们的	熟人	有	到过	的	非常	短的	期间	和	那	我们	有

['nevər] [dʌn] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] .

never	done	business	with	you	before	.
绝不	完毕	商业	和	你	前	.

我们相识时间很短，之前从未与贵方有过任何业务往来。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

We	have	no	doubt	,	of	course	,	that	everything	is	all	right	.
我们	有	不	怀疑	,	的	课程	,	那	一切	是	全部	正确的	.

我们当然毫不怀疑一切都会好起来的。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l][ɪn] [ðɪs] .

There	is	nothing	personal	in	this	.
那里	是	没有什么	个人的	在	这	.

这其中没有任何个人恩怨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] ['bɪznəs] [prɪ'kɔːʃn] [ænd; ənd] [prə'siːdʒər] .

It	is	just	a	matter	of	ordinary	business	precaution	and	procedure	.
它	是	只是	一个	事情	的	普通的	商业	预防	和	程序	.

这只是正常的商业预防措施和流程问题。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [laɪn] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

This	is	a	new	line	of	work	for	us	,
这	是	一个	新的	线	的	工作	为了	我们	,

这对我们来说是一项全新的工作。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'kɜːr][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪk'spens] [fɔːr; fər] [nuː] [tuːlz] [ðæt] [wiː; wi]

and	we	shall	have	to	incur	a	large	initial	expense	for	new	tools	that	we
和	我们	将	有	到	招致	一个	大的	最初的	费用	为了	新的	工具	那	我们

[hæv; həv][nɑːt] [ˌhɪðər'tuː] [rɪ'kwaɪərd] .

have	not	hitherto	required	.
有	不是	迄今为止	必需的	.

我们将不得不承担一笔较大的前期费用，用于购置我们以前从未需要过的新工具。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['ðerfɔːr] ,

Under	the	circumstances	,	therefore	,
在下面	这	情况	,	所以	,

因此，在这种情况下，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [ðæt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [biː; bi] [peɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv]

we	shall	have	to	require	that	five	thousand	be	paid	down	on	the	signing	of
我们	将	有	到	要求	那	五	千	是	有薪酬的	向下	在	这	签名	的

[ðə; ði]['kɑːntrækt] ,

the	contract	,
这	合同	,

我们必须要求在签订合同时预付五千元。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [tuː] [wiːks] [frʌm; frəm] [naʊ] ,

five	thousand	more	two	weeks	from	now	,
五	千	更多的	二	周	从	现在	,

两周后再增加五千人。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] [wiːks] [frʌm; frəm] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ɑːn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

five	thousand	four	weeks	from	now	and	the	balance	on	completion	of	the
五	千	四	周	从	现在	和	这	平衡	在	完成	的	这

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

五千元将在四周后支付，余款将在工程完工后支付。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt]

If	you	were	building	a	house	you	would	have	to	make	some	arrangement
如果	你	是	建筑	一个	房子	你	会	有	到	制作	一些	安排

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

of	the	kind	.
的	这	种类	.

如果你要盖房子，就必须做出类似的安排。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][ðæn; ðən][wiː; wi][duː][ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ]

We	are	asking	nothing	more	of	you	than	we	do	of	others	who	are	doing
我们	是	问	没有什么	更多的	的	你	比	我们	做	的	其他的	WHO	是	正在做

['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] . ”

business	with	us	for	the	first	time	.	”
商业	和	我们	为了	这	第一的	时间	.	”

我们对您的要求与其他首次与我们合作的客户并无二致。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstər] . ['deɪmənz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] , ”

“	I	should	think	that	Mr	.	Damon's	recommendation	would	have	been	sufficient	,	”
“	我	应该	思考	那	先生	.	达蒙的	推荐	会	有	到过	充足的	,	”

['grʌmbld] - .

grumbled	Hankinshaw	.
咕哝	-	.

“我认为达蒙先生的建议就足够了，”汉金肖抱怨道。

“ ['mɪstər] . ['deɪmənz] [ə'kweɪntəns] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['tɔmpsn] , [ænd; ənd][aɪ]

“	Mr	.	Damon's	acquaintance	was	limited	to	Mr	.	Thompson	,	and	I
“	先生	.	达蒙的	熟人	曾是	有限的	到	先生	.	汤普森	,	和	我

['gæðərd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['ɪntɪmət] ,

gathered	was	not	very	intimate	,
聚集	曾是	不是	非常	亲密的	,

“达蒙先生的交情仅限于汤普森先生，而且我感觉他们关系并不十分亲密。”

” [rɪ'plaɪd] [ned] .

”	replied	Ned	.
”	回复	内德	.

“内德回答道。”

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

“	I	guess	we'll	have	to	leave	him	out	of	this	.
“	我	猜测	出色地	有	到	离开	他	出去	的	这	.

“看来我们得把他排除在外了。”

” - [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ə'stuːt] ['tɔmpsn]

”	Hankinshaw	was	for	continuing	the	argument	,	but	the	more	astute	Thompson
”	-	曾是	为了	继续	这	争论	,	但	这	更多的	精明	汤普森

,

,

,

汉金肖赞成继续争论，但更精明的汤普森却持相反意见。

[huː] [sɔː] [ðæt] [ɪkˈstendɪd] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði]

who	**saw**	**that**	**extended**	**controversy**	**on**	**this**	**point**	**was**	**liable**	**to**	**convey**	**the**
WHO	锯	那	扩展	争议	在	这	观点	曾是	容易	到	传达	这

[ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][faɪˈnænʃ(ə)l] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

impression	**that**	**their**	**financial**	**responsibility**	**was**	**not**	**what**	**it**	**should**	**be**	**,**
印象	那	他们的	金融的	责任	曾是	不是	什么	它	应该	是	,

有人认为，在这个问题上持续不断的争议可能会给人留下这样的印象：他们的财务责任没有达到应有的水平。

[ˈjiːldɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

yielded	**the**	**point**	**.**
产生	这	观点	.

让步了。

“ [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][ə; eɪ][hɑːrd] - [bɔɪld] [lɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət]

“	**You**	**certainly**	**are**	**a**	**hard**	**-**	**boiled**	**lot**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**with**	**an**	**attempt**	**at**
“	你	当然	是	一个	难的	-	煮沸	很多	,	”	他	说	,	和	一个	试图	在

[ˌdʒɑːkjəˈlærəti] .

jocularity	**.**
滑稽	.

“你们真是一群硬汉，”他试图用玩笑的口吻说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌjuː ˈes] [wer] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]

“	**But**	**I**	**guess**	**you**	**have**	**us**	**where**	**you**	**want**	**us**	**and**	**that**	**we'll**	**have**	**to**
“	但	我	猜测	你	有	我们	在哪里	你	想	我们	和	那	出色地	有	到

[saɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɑːtɪd] [laɪn] .

sign	**on**	**the**	**dotted**	**line**	**.**
符号	在	这	虚线	线	.

“但我想你们已经把我们控制住了，我们最终还是得签字。”

[ðæt] [ɪz] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , “ [ɪf] [maɪ] [ˈpɑːrtnərz] [əˈgriː] .

That	**is**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**	**looking**	**at**	**his**	**companions**	**,**	**“**	**if**	**my**	**partners**	**agree**	**.**
那	是	,	”	他	额外	,	寻找	在	他的	同伴	,	“	如果	我的	合作伙伴	同意	.

“也就是说，”他看着同伴们补充道，“如果我的合伙人同意的话。”

” [ðeɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , - [rɪˈlʌktəntli] [ænd; ənd] - [ˈskaʊlɪŋli] .

”	**They**	**nodded**	**,**	**Bragden**	**reluctantly**	**and**	**Hankinshaw**	**scowlingly**	**.**
”	他们	点头	,	-	勉强	和	-	皱着眉头	.

“他们点了点头，布拉格登不情愿地点了点头，汉金肖则皱着眉头点了点头。”

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əˈfɪkst] [ðer; ðər] [ˈsignətʃə] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Tom	**and**	**his**	**father**	**affixed**	**their**	**signatures**	**,**	**which**	**were**	**followed**	**by**	**those**	**of**
汤姆	和	他的	父亲	已粘贴	他们的	签名	,	哪个	是	随后	经过	那些	的

[ðə; ði] [θriː] [ˈvɪzɪtər] .

the	**three**	**visitors**	**.**
这	三	访客	.

汤姆和他的父亲签了名，随后三位来访者也签了名。

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [ðæts] [ˈsetld] , ” [riˈmɑːkt] [ˈtɔmpsn] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

“	**Well**	**,**	**now**	**that**	**that's**	**settled**	**,**	**”**	**remarked**	**Thompson**	**,**	**as**	**he**	**rose**	**from**	**his**
“	出色地	,	现在	那	那就是	定居	,	”	评论	汤普森	,	作为	他	玫瑰	从	他的

[tʃer] ,

chair	**,**
椅子	,

“好了，既然这件事已经解决了，”汤普森说着，从椅子上站了起来。

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [əˈlɔːŋ] .

“	**I**	**guess**	**we'll**	**have**	**to**	**be**	**getting**	**along**	**.**
“	我	猜测	出色地	有	到	是	获得	沿着	.

“看来我们得好好相处了。”

['mɪstər] . - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] [naɪt] [treɪn] .

Mr	.	Bragden	and	I	have	to	get	the	night	train	.
先生	.	-	和	我	有	到	得到	这	夜晚	火车	.

布拉格登先生和我必须搭乘夜班火车。

['mɪstər] . - [wɪl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts]

Mr	.	Hankinshaw	will	stay	here	for	a	while	to	take	care	of	our	interests
先生	.	-	将要	停留	这里	为了	一个	尽管	到	拿	关心	的	我们的	兴趣

[ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] . ”

and	keep	an	eye	on	the	work	.	”
和	保持	一个	眼睛	在	这	工作	.	”

汉金肖先生将在这里待一段时间，以维护我们的利益并监督工作。

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [pʊt][ɪn] [ned] .

“	Just	a	moment	,	”	put	in	Ned	.
”	只是	一个	片刻	,	”	放	在	内德	.

“稍等片刻，”内德插嘴道。

“ [ðæt] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [tʃek] [fɔːr; fər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] . ”

“	That	matter	of	the	initial	check	for	five	thousand	.	”
”	那	事情	的	这	最初的	查看	为了	五	千	.	”

“那笔五千元的初始支票的事。”

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] ['tɔmpsn] .

“	Oh	,	yes	,	”	said	Thompson	.
”	哦	,	是的	,	”	说	汤普森	.

“哦，是的，”汤普森说。

“ [haʊ] ['kerləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ðæt] .

“	How	careless	of	me	to	overlook	that	.
”	如何	粗心	的	我	到	俯瞰	那	.

“我竟然疏忽了这一点，真是太粗心了。”

[ɪf] [juːl] [hænd][ˌem 'iː] [ðæt] [pen] , [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

If	you'll	hand	me	that	pen	,	I'll	fix	it	up	.
如果	你会	手	我	那	笔	,	患病的使固定		它	向上	.

如果你把那支笔递给我，我就能修好它。

” [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃekbʊk] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

”	He	took	out	a	checkbook	and	wrote	a	check	for	five	thousand	dollars	.
”	他	采取	出去	一个	支票簿	和	写道	一个	查看	为了	五	千	美元	.

他拿出支票簿，开了一张五千美元的支票。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ned] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] .

“	There	you	are	,	”	he	said	,	handing	it	to	Ned	with	a	flourish	.
”	那里	你	是	,	”	他	说	,	处理	它	到	内德	和	一个	繁荣	.

“给你，”他一边说着，一边潇洒地把东西递给内德。

[ned] [skænd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

Ned	scanned	it	closely	.
内德	扫描	它	密切	.

内德仔细地扫了一眼。

“ [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['æftər][æn; ən] ['ɪnstənt] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪt] [ɪz] [rɔːŋ] .

“	The	amount	is	all	right	,	”	he	said	,	after	an	instant	,	“	but	the	date	is	wrong	.
”	这	数量	是	全部	正确的	,	”	他	说	,	后	一个	立即的	,	“	但	这	日期	是	错误的	.

“金额没问题，”他片刻后说道，“但是日期错了。”

[juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [meɪ] , [waɪl] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] 21st . ”

You've	got	it	the	27th	of	May	,	while	this	is	only	the	21st	.	”
你已经	得到	它	这	27th	的	可能	,	尽管	这	是	仅有的	这	21st	.	”

你们说的是5月27日，而现在才21号。

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɔmpsn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]
“ Sure enough , ” replied Thompson , with an air of vexation , as he looked
“ 当然 足够的 , ” 回复 汤普森 , 和 一个 空气 的 烦恼 , 作为 他 看起来
[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
at it .
在 它 .

“果然如此，”汤普森看着它，带着一丝恼怒回答道。

“ [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] 21st ,
“ I made it the 21st ,
“ 我 制成 它 这 21st ,

“我把它做成了21号，

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [her] [ɑːn][ðə; ði][pen][ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
but there must have been a hair on the pen and that made it a
但 那里 必须 有 到过 一个 头发 在 这 笔 和 那 制成 它 一个
['sev(ə)n] .
seven .
七 .

但笔尖上肯定沾了一根头发，所以打出了七分。

[ter; tɪ(ə)r] [ðæt] [wʌn] [ʌp][ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ə'nʌðər] .
Tear that one up and I'll make you out another .
撕 那 一 向上 和 患病的 制作 你 出去 其他 .

把那本撕了，我再给你做一本。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði][pen] [ɪz] [kliːn] .
And this time I'll see that the pen is clean .
和 这 时间 患病的 看 那 这 笔 是 干净的 .

这次我要确保钢笔是干净的。

” [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði][pen] ['kerfəli] [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ə'nʌðər] [tʃek] [ðæt] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .
” He rubbed the pen carefully and made out another check that was correct .
” 他 摩擦 这 笔 小心 和 制成 出去 其他 查看 那 曾是 正确的 .

他仔细地擦了擦笔，又做了一份正确的核对。

[ned] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
Ned examined it , folded it and put it in his pocket .
内德 检查 它 , 折叠 它 和 放 它 在 他的 口袋 .

内德仔细看了看，把它折好，放进口袋里。

“ [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntrækt] , ” [hiː; hi] [rɪ'maindid]
“ The receipt of this is already acknowledged in the contract , ” he reminded
“ 这 收据 的 这 是 已经 已确认 在 这 合同 , ” 他 提醒
['tɔmpsn] ,
Thompson ,
汤普森 ,

“合同中已经确认收到这笔款项了，”他提醒汤普森。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
and the latter nodded .
和 这 后者 点头 .

后者点了点头。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] ,
The visitors said good - night and took their leave ,
这 访客 说 好的 - 夜晚 和 采取 他们的 离开 ,

来访者道了晚安，然后告辞了。

[ræd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [baʊ; boʊ] [ðæt] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [krɪk]
Rad opening the door for them with a profound bow that put such a crick
辐射 开幕 这 门 为了 他们 和 一个 深刻的 弓 那 放 这样的 一个 板球
[ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk] ['streitnɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .
in his back that he had hard work straightening up again .
在 他的 后退 那 他 有 难的 工作 拉直 向上 再次 .

拉德深深鞠了一躬，为他们打开了门，结果后背疼得厉害，他费了好大劲才重新站直。

“ [wel] , [ned] , ” [sed] [tɑːm] ,
“ Well , Ned , ” said Tom ,
“ 出色地 , 内德 , ” 说 汤姆 ,

“好吧，内德，”汤姆说。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['kærid] [jʊr; jər] [pɔɪnts] .
“ I have to hand it to you for the way you carried your points .
“ 我 有 到 手 它 到 你 为了 这 方式 你 携带 你的 积分 .

“我必须承认，你阐述观点的方式很棒。”

[jʊə(r)] [ɔːl] [wʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][jɑːrd] [waɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] . ”
You're all wool and a yard wide as a business man . ”
你是 全部 羊毛 和 一个 院子 宽的 作为 一个 商业 男人 . ”

你就像个只会耍花招的商人，而且脸皮薄得像根羊毛。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [ɑːr; ər] , [ned] , ” [ə'griːd] ['tɑːmz] ['fɑːðər] ['wɔːrmli] .
“ You surely are , Ned , ” agreed Tom's father warmly .
“ 你 一定 是 , 内德 , ” 同意 汤姆的 父亲 热情地 .

“你当然是，内德，”汤姆的父亲热情地表示赞同。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][tɑːm] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [tiːm] ,
“ You and Tom make a good team ,
“ 你 和 汤姆 制作 一个 好的 团队 ,

“你和汤姆是很好的搭档，”

[hiː; hi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'ventɪv] [ænd; ənd][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
he for the inventive and you for the financial end of the business .
他 为了 这 富有创造力的 和 你 为了 这 金融的 结尾 的 这 商业 .

他负责创新，你负责财务。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][aɪm] ['prɪti] ['taɪərd] ,
But now , as I'm pretty tired ,
但 现在 , 作为 我是 漂亮的 疲劳的 ,

但我现在很累了，

[aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [teɪk] [ræd] [ə'lɔːŋ] . ”
I guess I'll go over to the house and take Rad along . ”
我 猜测 患病的 去 超过 到 这 房子 和 拿 辐射 沿着 . ”

我想我还是去那房子里，带上拉德吧。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dæd] , ” [sed] [tɑːm] .
“ All right , Dad , ” said Tom .
“ 全部 正确的 , 爸爸 , ” 说 汤姆 .

“好的，爸爸，”汤姆说。

“ [aɪl] [biː; bi]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
“ I'll be over before long .
“ 患病的 是 超过 前 长的 .

我很快就会过去。

[hoʊp] [juːl] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] . ”
Hope you'll get a good night's sleep . ”
希望 你会 得到 一个 好的 夜晚 睡觉 . ”

希望你今晚睡个好觉。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪf] [ðæt] [tuːθ] [wɪl] [let][ˌem ˈiː] , ” [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [smaɪld] ['feɪntli] .

“	I	shall	if	that	tooth	will	let	me	,	”	and	Mr	.	Swift	smiled	faintly	.
“	我	将	如果	那	齿	将要	让	我	,	”	和	先生	.	迅速	微笑	淡淡的	.

“如果那颗牙齿允许的话，我会的。”斯威夫特先生微微一笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

He	had	been	having	a	great	deal	of	trouble	with	his	teeth	.
他	有	到过	拥有	一个	伟大的	交易	的	麻烦	和	他的	牙齿	.

他的牙齿一直很不好。

“ ['betər] [siː] [ə; eɪ] ['dentɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'heɪv] .

“	Better	see	a	dentist	in	the	morning	and	have	it	out	if	it	doesn't	behave	.
“	更好的	看	一个	牙医	在	这	早晨	和	有	它	出去	如果	它	不	表现	.

”

”

“如果它不听话，最好明天早上去看牙医，把它取出来。”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] , [tɑːm] . ”

“	I	guess	that	is	what	I'll	have	to	do	,	Tom	.	”
“	我	猜测	那	是	什么	患病的	有	到	做	,	汤姆	.	”

“看来我只能这么做了，汤姆。”

“ [tɑːm] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'vent] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['peɪnləs] [tuːθ] - ['pʊlɪŋ]

“	Tom	,	the	next	thing	for	you	to	invent	will	be	a	painless	tooth	-	pulling
“	汤姆	,	这	下一个	事物	为了	你	到	发明	将要	是	一个	无痛	齿	-	拉

[mə'ʃiːn] , ” [ri'mɑːkt] [ned] .

machine	,	”	remarked	Ned	.
机器	,	”	评论	内德	.

“汤姆，你接下来要发明的东西就是一台无痛拔牙机了，”内德说道。

“ [saʊndz] [faɪn] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . [swɪft] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [pæst] [aʊt] .

“	Sounds	fine	,	”	returned	Mr	.	Swift	,	with	a	smile	,	and	then	passed	out	.
“	声音	美好的	,	”	返回	先生	.	迅速	,	和	一个	微笑	,	和	然后	通过了	出去	.

“听起来不错，”斯威夫特先生笑着回答，然后就昏了过去。

[left] [ə'loʊn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Left	alone	,	the	young	men	looked	at	each	other	.
左边	独自的	,	这	年轻的	男人	看起来	在	每个	其他	.

独自一人时，两个年轻人互相看了看。

“ [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] [naʊ] , [ned] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɜːrdz] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	On	the	level	now	,	Ned	,	what	do	you	think	of	those	birds	?	”	asked	Tom	.
“	在	这	等级	现在	,	内德	,	什么	做	你	思考	的	那些	鸟类	?	”	问	汤姆	.

“内德，说句实话，你觉得那些鸟怎么样？”汤姆问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['iːlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][bɜːrdz] , ” [rɪ'plaɪd] [ned] .

“	I	should	call	them	eels	instead	of	birds	,	”	replied	Ned	.
“	我	应该	称呼	他们	鳗鱼	反而	的	鸟类	,	”	回复	内德	.

“我应该称它们为鳗鱼而不是鸟，”内德回答道。

“ [ðeɪ] [straɪk] [ˌem ˈiː][æz; əz] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .

“	They	strike	me	as	being	just	about	as	slippery	as	they	come	.
“	他们	罢工	我	作为	存在	只是	关于	作为	滑	作为	他们	来	.

“我觉得他们狡猾得简直无与伦比。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['betər] [tɜːrmz] .

It	was	all	right	,	of	course	,	trying	to	get	better	terms	.
它	曾是	全部	正确的	,	的	课程	,	尝试	到	得到	更好的	条款	.

当然，争取更好的条件是没问题的。

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['eni] ['bɪznəs] [men] [wʊd] [duː] .

That	was	just	what	any	business	men	would	do	.
那	曾是	只是	什么	任何	商业	男人	会	做	.

这正是任何商人都会做的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] [lʊkt] ['fɪʃi] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

But	that	matter	of	the	check	looked	fishy	to	me	.
但	那	事情	的	这	查看	看起来	腥	到	我	.

但我总觉得那张支票很可疑。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [fər'get] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][duː] .

In	the	first	place	,	he	didn't	forget	about	it	as	he	pretended	to	do	.
在	这	第一的	地方	,	他	没有	忘记	关于	它	作为	他	假装	到	做	.

首先，他并没有像他假装的那样忘记这件事。

[men] [dəunt] [fər'get] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”

Men	don't	forget	a	thing	like	that	.	”
男人	不	忘记	一个	事物	喜欢	那	.	”

男人不会忘记这种事。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][wʌz; wəz] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	What	do	you	suppose	his	idea	was	?	”	asked	Tom	.
“	什么	做	你	认为	他的	主意	曾是	?	”	问	汤姆	.

“你觉得他的想法是什么？”汤姆问道。

“ [dʒʌst][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [θɔːt] , [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Just	to	get	out	of	reach	before	we	thought	,	of	it	.
“	只是	到	得到	出去	的	抵达	前	我们	想法	,	的	它	.

“只是想在我们想到之前就摆脱它。”

[ðen] [pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wiːd] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] ['eniweɪ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [luːz]

Then	perhaps	he	thought	that	we'd	go	on	with	the	work	anyway	so	as	to	lose
然后	也许	他	想法	那	我们会	去	在	和	这	工作	反正	所以	作为	到	失去

[noʊ] [taɪm] ,

no	time	,
不	时间	,

也许他认为我们无论如何都会继续工作，以免浪费时间。

[sɪns] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɪn][sɪks] [wiːks] .

since	we've	got	to	get	it	through	in	six	weeks	.
自从	我们已经	得到	到	得到	它	通过	在	六	周	.

因为我们必须在六周内完成。

[wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

We'd	have	to	correspond	with	him	about	it	,
我们会	有	到	对应	和	他	关于	它	,

我们需要就此事与他联系。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['pɔːltər][ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ʌn'tɪl] [wiːd] [gɑːt][soʊ][fɑːr] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk]

and	he	could	palter	and	delay	until	we'd	got	so	far	along	with	the	work
和	他	可以	帕尔特	和	延迟	直到	我们会	得到	所以	远的	沿着	和	这	工作

[ðæt] [wiːd] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .

that	we'd	go	on	with	it	anyway	.
那	我们会	去	在	和	它	反正	.

他可以拖延时间，直到我们把工作做到一定程度，然后我们无论如何都会继续做下去。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ] [neɪld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [hiː; hi][poʊst] - ['deɪtɪd]

And	then	when	I	nailed	him	down	to	it	,	did	you	see	how	he	post	-	dated
和	然后	什么时候	我	钉子	他	向下	到	它	,	做过	你	看	如何	他	邮政	-	日期

[ðə; ði] [tʃek] ?

the	check	?
这	查看	?

然后，当我终于让他承认错误时，你看到他把支票日期写得比实际日期晚了吗?

[her] [ɑːn][ðə; ði][pen] !

Hair	**on**	**the**	**pen**	**!**
头发	在	这	笔	!

笔杆上有头发!

[tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːnz] .

Tell	**that**	**to**	**the**	**marines**	**.**
告诉	那	到	这	海军陆战队	.

这话你去跟海军陆战队说说。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃek] [noʊ] [gʊd] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [pæst] .

The	**idea**	**was**	**to**	**make**	**the**	**check**	**no**	**good**	**until**	**nearly**	**a**	**week**	**had**	**passed**	**.**
这	主意	曾是	到	制作	这	查看	不	好的	直到	几乎	一个	星期	有	通过了	.

他们的想法是让这张支票在将近一周后才生效。

[ðæt] [wʊd] [kiːp] [ðer; ðər] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ] [wiːk] [lɔːŋgər] ,

That	**would**	**keep**	**their**	**money**	**in**	**the**	**bank**	**a**	**week**	**longer**	**,**
那	会	保持	他们的	钱	在	这	银行	一个	星期	更长	,

这样一来，他们的钱就能在银行多存一周了。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [naʊ] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	**if**	**they**	**haven't**	**got**	**the**	**money**	**now**	**to**	**meet**	**it**	**,**
或者如果		他们	还没有	得到	这	钱	现在	到	见面	它	,

或者如果他们现在没有足够的钱来满足这个需求，

[ðeid] [hæv; həv][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][get][ðə; ði] [fʌndz] [tə'geðər] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [prɪ'zentɪd] .

they'd	**have**	**a**	**week**	**to**	**get**	**the**	**funds**	**together**	**to**	**meet**	**it**	**when**	**presented**	**.**
他们会	有	一个	星期	到	得到	这	资金	一起	到	见面	它	什么时候	呈现	.

他们需要在一周内筹集资金以满足要求。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ɑpəretɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃuːstrɪŋ] , ['eniweɪ] .

They	**may**	**be**	**operating**	**on**	**a**	**shoestring**	**,**	**anyway**	**.**
他们	可能	是	操作	在	一个	鞋带	,	反正	.

反正他们可能资金非常有限。

“ [ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [tʃek] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ][sæn][frən'sɪskoʊ][bæŋk] .

“	**Then**	**,**	**too**	**,**	**the**	**check**	**is**	**on**	**a**	**San**	**Francisco**	**bank**	**.**
”	然后	,	也	,	这	查看	是	在	一个	圣	弗朗西斯科	银行	.

此外，支票抬头是旧金山的一家银行。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

That	**may**	**be**	**all**	**right**	**,**
那	可能	是	全部	正确的	,

或许这样也行。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [kə'lekt]

but	**in**	**the**	**natural**	**course**	**of**	**exchange**	**it**	**will**	**take**	**nearly**	**a**	**week**	**to**	**collect**
但	在	这	自然的	课程	的	交换	它	将要	拿	几乎	一个	星期	到	收集

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

但按照正常的交易流程，收集这笔款项大约需要一周时间。

[ðer; ðər] [ə'gen] [wiːd] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] ,

There	**again**	**we'd**	**be**	**supposed**	**to**	**be**	**well**	**on**	**our**	**way**	**with**	**the**	**work**	**,**
那里	再次	我们会	是	据称	到	是	出色地	在	我们的	方式	和	这	工作	,

再说，我们本应该在工作上取得很大进展了。

[soʊ][fɑːr][ɪn][fækt] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [bæk] [aʊt] .

so	**far**	**in**	**fact**	**that**	**we**	**couldn't**	**back**	**out**	**.**
所以	远的	在	事实	那	我们	不能	后退	出去	.

事实上，我们已经无法回头了。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [get] [slɪpt] [ʌp] [ɪf] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] ['eni] ['fʌni] ['bɪznəs] [ðer; ðər] ,
But they'll get slipped up if they're trying any funny business there ,
但 他们会 得到 滑倒了 向上如果 它们是 尝试 任何 有趣的 商业 那里 ,

但如果他们在那里耍花招，就会露出马脚。

[fɔːr; fər] [aɪl] ['telɪgræf] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðə; ði]
for I'll telegraph the first thing to - morrow morning to find out whether the
为了 患病的 电报 这 第一的 事物 到 - 明天 早晨 到 寻找 出去 无论 这
[tʃek] [ɪz] [gʊd] ,
check is good ,
查看 是 好的 ,

因为我明天一早就会发电报去确认支票是否有效。

[ænd; ənd] [juːd] ['betər] [nɑːt][duː][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntrækt] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and you'd better not do a stroke of work on the contract until we're sure it is
和 你会 更好的 不是 做 一个 中风 的 工作 在 这 合同 直到 是 当然 它 是
. ”
: ”
. ”

在我们确定合同无误之前，你最好别动它。

“ [aɪm]['ɔːlmoʊst] ['sɑːri] [wiːv] [ˌʌndər'teɪkən] [ðə; ði] [wɜːrk] , ” [sed] [tɑːm] .
“ I'm almost sorry we've undertaken the work , ” said Tom .
“ 我是 几乎 对不起 我们已经 已 这 工作 , ” 说 汤姆 .

“我几乎后悔我们承担了这项工作，”汤姆说。

“ [aɪm][nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ned] .
“ I'm not , ” replied Ned .
“ 我是 不是 , ” 回复 内德 .

“我不是，”内德回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wɪə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ Of course , it's much more comfortable to feel that we're dealing with
“ 的 课程 , 它是 很多 更多的 舒服的 到 感觉 那 是 处理 和
['pɜːrfɪktli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
perfectly responsible people ,
完美 负责任的 人们 ,

“当然，如果感觉我们是在和完全负责任的人打交道，那会让人更安心得多。”

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [θɪŋ] ['soʊd] [ʌp][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [luːz] , ['eniweɪ] .
but we've got the thing sewed up so that we can't lose , anyway .
但 我们已经 得到 这 事物 缝制的 向上 所以 那 我们 不能 失去 , 反正 .

但我们已经把事情安排妥当了，反正我们不可能输。

[ðeɪ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [tʃiːt] [juː 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] .
They might like to cheat us , but they can't .
他们 可能 喜欢 到 欺骗 我们 , 但 他们 不能 .

他们或许想欺骗我们，但他们做不到。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wiː; wi][wəʊnt] [spend] [ə; eɪ] ['peni] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [faɪv]
In the first place , we won't spend a penny until we're absolutely sure of five
在 这 第一的 地方 , 我们 惯于 花费 一个 一分钱 直到 是 绝对地 当然 的 五
['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
thousand dollars .
千 美元 .

首先，在我们完全确定能拿到五千美元之前，我们一分钱都不会花。

[ðæt] [wɪl] ['kʌvər] ['evriθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['peɪmənt] [kʌmz] [duː] [tuː] [wiːks] [frʌm; frəm] [naʊ] .
That will cover everything until the next payment comes due two weeks from now .
那 将要 覆盖 一切 直到 这 下一个 支付 来 到期的 二 周 从 现在 .

这笔钱足够支付到两周后下一笔款项到期之前的所有费用。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'neg] [ðen] , [wi:l] [stɑ:p][ænd; ənd][bi:; bi] ['mʌni] [ɪn] ['pɑ:kɪt] .

If	they	renege	then	,	we'll	stop	and	be	money	in	pocket	.
如果	他们	叛逆	然后	,	出色地	停止	和	是	钱	在	口袋	.

如果他们反悔，我们就停止合作，还能赚点钱。

[ɪf] [ðeɪ] [peɪ] , [wi:l] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

If	they	pay	,	we'll	have	received	ten	thousand	dollars	.
如果	他们	支付	,	出色地	有	已收到	十	千	美元	.

如果他们付款，我们将收到一万美元。

[ðə; ði] ['peɪmənts] ['æftər] [ðæt] [ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] , ['eniweɪ] ,

The	payments	after	that	they'll	have	to	make	,	anyway	,
这	付款	后	那	他们会	有	到	制作	,	反正	,

无论如何，他们之后都必须支付款项。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] [peɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z] .

for	they	will	already	have	paid	more	than	they	can	afford	to	lose	.
为了	他们	将要	已经	有	有薪酬的	更多的	比	他们	能	买得起	到	失去	.

因为他们已经付出了比他们能承受的损失更多的代价。

[wi:v] [gɑ:t][ðem; ðəm] ['evri] [weɪ] .

We've	got	them	every	way	.
我们已经	得到	他们	每一个	方式	.

我们有各种各样的办法。

“ [ðen] , [tu:] , [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['prɑ:fɪt][ɪn] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

“	Then	,	too	,	we've	got	a	nice	little	profit	in	this	proposition	.
“	然后	,	也	,	我们已经	得到	一个	好的	小的	利润	在	这	主张	.

“此外，我们还能从这项提议中获得一笔可观的利润。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ]['oʊpən] [ʌp] [ə; eɪ] [nu:] [laɪn] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][bɪg][ɪn] [ˌpɔsə'bilitiz] .

It	may	also	open	up	a	new	line	that	will	be	big	in	possibilities	.
它	可能	还	打开	向上	一个	新的	线	那	将要	是	大的	在	可能性	.

这也可能开辟一条充满无限可能的新领域。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l'redi] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔɪl] .

You	know	already	what	I	think	of	oil	.
你	知道	已经	什么	我	思考	的	油	.

你已经知道我对石油的看法了。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [ɔ:l'redi] [fɔ:r; fər] [ɔɪl] - [wel] [mə'ʃi:nəri] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ,

The	demand	already	for	oil	-	well	machinery	is	greater	than	the	supply	,
这	要求	已经	为了	油	-	出色地	机械	是	更大的	比	这	供应	,

目前油井机械的需求量已经大于供应量。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['fæktriz; 'fæktəriz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [θri:] [ʃɪfts] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ]

and	I	know	of	some	factories	that	are	running	three	shifts	and	working
和	我	知道	的	一些	工厂	那	是	跑步	三	轮班	和	在职的

[ðə; ði] [hoʊl] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɔ:rdərz] .

the	whole	twenty	-	four	hours	to	keep	up	with	their	orders	.
这	所有的	二十	-	四	小时	到	保持	向上	和	他们的	订单	.

我知道有些工厂为了完成订单，实行三班倒，24 小时不停歇地工作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [ɔɪl] [fi:ldz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['oʊpənd] [ʌp] , [ðæt] [dɪ'mænd] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə]

With	the	new	oil	fields	that	are	being	opened	up	,	that	demand	is	bound	to
和	这	新的	油	字段	那	是	存在	打开	向上	,	那	要求	是	边界	到

[ɪn'kri:s] ,

increase	,
增加	,

随着新油田的开采，这种需求势必会增加。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] ['ʃʊdənt] [get]['aʊər; ɑ:r] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .

and	there's	no	reason	why	we	shouldn't	get	our	share	of	the	business	.
和	有	不	原因	为什么	我们	不应该	得到	我们的	分享	的	这	商业	.

我们没有任何理由不获得我们应得的那份生意份额。

[ðɪs] [fɜ:rst]['ɔ:rdər] [wɪl] [pər'hæps] [set] [ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [ðɪs] .

This	first	order	will	perhaps	set	us	on	the	road	to	doing	this	.
这	第一的	命令	将要	也许	放	我们	在	这	路	到	正在做	这	.

这第一份订单或许能让我们走上实现这一目标的道路。

[ðen] , [tu:] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[aɪm] ['bæŋkɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] [ɪn'ventɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [gʊd] [ðæt] ['evri] [ɔɪl] [fi:ld]

I'm	banking	on	your	inventing	something	new	that	will	be	so	good	that	every	oil	field
我是	银行业	在	你的	发明	某物	新的	那	将要	是	所以	好的	那	每一个	油	场地

[wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .

will	have	to	have	it	.
将要	有	到	有	它	.

我指望你能发明出一种新东西，它好到每个油田都必须拥有它。

[ju:v] ['nevər] ['tækld] ['eniθɪŋ] [jet] [ðæt] [ju:; jʊ] ['hævnt] [ɪm'pru:vd] [ə'pɑ:n] . ”

You've	never	tackled	anything	yet	that	you	haven't	improved	upon	.	”
你已经	绝不	已解决	任何事物	然而	那	你	还没有	改进	之上	.	”

你迄今为止遇到的所有事情，你都做得越来越好了。

“ [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bu'keɪ] , ” [sed] [tɑ:m] , ['grɪnɪŋ] .

“	Thanks	for	the	bouquet	,	”	said	Tom	,	grinning	.
“	谢谢	为了	这	花束	,	”	说	汤姆	,	咧嘴笑	.

“谢谢你送的花束，”汤姆笑着说。

“ [noʊ] [bu'keɪ] [æt; ət][ɔ:l] , ” ['ænsər] [ned] .

“	No	bouquet	at	all	,	”	answered	Ned	.
“	不	花束	在	全部	,	”	回答	内德	.

“根本没有花束，”内德回答道。

“ [its] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [tru:θ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	It's	the	simple	truth	,	and	you	know	it	.	”
“	它是	这	简单的	真相	,	和	你	知道	它	.	”

“这是简单的事实，你也知道。”

“ [wel] , ” [sed] [tɑ:m] , “ [aɪl] [du:][maɪ] [best] .

“	Well	,	”	said	Tom	,	“	I'll	do	my	best	.
“	出色地	,	”	说	汤姆	,	“	患病的	做	我的	最好的	.

“好吧，”汤姆说，“我会尽力的。”

[aɪ] [fi:l] [ðə; ði][oʊld][ɜ:rdʒ] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] , [ænd; ənd][aɪm] ['hæŋkərɪŋ] [tu:; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

I	feel	the	old	urge	coming	on	,	and	I'm	hankering	to	get	at	it	.
我	感觉	这	老的	敦促	未来	在	,	和	我是	渴望	到	得到	在	它	.

我感觉旧日的欲望又回来了，我渴望去做这件事。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [ðæts] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'i:] [naʊ] . ”

There's	just	one	thing	that's	bothering	me	now	.	”
有	只是	一	事物	那就是	烦人	我	现在	.	”

现在只有一件事困扰着我。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [ned] .

“	What's	that	?	”	asked	Ned	.
“	是什么	那	?	”	问	内德	.

“那是什么？”内德问道。

“ - , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
“ Hankinshaw , ” replied Tom .
“ - , ” 回复 汤姆 .

“汉金肖，”汤姆回答道。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['trʌb(ə)l] ['bruːɪŋ]
TROUBLE BREWING
麻烦 酿造

麻烦酝酿中

[ned] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pepərz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪrːɪŋ.li] [æt; ət]
Ned stopped in his work of gathering up his papers and looked inquiringly at
内德 停止 在 他的 工作 的 采集 向上 他的 文件 和 看起来 询问地 在
[tɑːm] .
Tom .
汤姆 .

内德停下收拾文件的动作，疑惑地看着汤姆。

“ - !
“ Hankinshaw !
“ - !

“汉金肖！

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
” he repeated .
” 他 重复 .

他重复道。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
“ What about him ?
“ 什么 关于 他 ?

他呢?

[wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['smoʊkɪŋ] [vaɪl] [tə'bækoʊ] ? ”
What have you got against him outside of his smoking vile tobacco ? ”
什么 有 你 得到 反对 他 外部 的 他的 吸烟 卑鄙的 烟草 ? ”

除了他抽劣质烟草之外，你还对他有什么不满?

“ [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , ” ['ænsər] [tɑːm] [ɪm'fætɪkli] .
“ A good deal , ” answered Tom emphatically .
“ 一个 好的 交易 , ” 回答 汤姆 强调地 .

“很划算，”汤姆斩钉截铁地回答道。

“ ['hiːz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] ['pɑːpjələr] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] ['pɑːrti] . ”
“ He's just about as popular with me as a rattlesnake at a picnic party . ”
“ 他是 只是 关于 作为 受欢迎的 和 我 作为 一个 响尾蛇 在 一个 野餐 派对 . ”

“他在我眼里就像野餐聚会上的响尾蛇一样不受欢迎。”

“ [waɪ] [ðə; ði] [sneɪk] ? ” [æskt] [ned] ['kwɪzɪkli] .
“ Why the snake ? ” asked Ned quizzically .
“ 为什么 这 蛇 ? ” 问 内德 疑惑地 .

“为什么是蛇？”内德疑惑地问道。

“ [aɪm] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
“ I'm not much of an authority on natural history ,
“ 我是 不是 很多 的 一个 权威 在 自然的 历史 ,

“我对自然史并不太了解，

[bʌt; bət][aɪ'd][kɔ:l][hɪm; ɪm][æn; ən][oʊld][kræb][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][goʊ][æt; ət][ðæt] .

but	**I'd**	**call**	**him**	**an**	**old**	**crab**	**and**	**let**	**it**	**go**	**at**	**that**	**.**
但	ID	称呼	他	一个	老的	螃蟹	和	让	它	去	在	那	.

但我会骂他是个老螃蟹，然后就此作罢。

[wʌt] [hæz; həz][hi:; hi] [dʌn] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [pi:vz] [ju:; jʊ] ? ”

What	**has**	**he**	**done**	**especially**	**that**	**peeves**	**you**	**?**	**”**
什么	有	他	完毕	尤其	那	烦心事	你	?	”

他到底做了什么让你特别生气的事?

“ ['sevrəl] [θɪŋz] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] ,

“	**Several**	**things**	**,**	**”**	**replied**	**Tom**	**,**
“	一些	事物	,	”	回复	汤姆	,

“有好几件事，”汤姆回答说。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] ['mɛri:z] [neɪm] [ænd; ənd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

who	**did**	**not**	**care**	**to**	**mention**	**Mary's**	**name**	**and**	**tell**	**of**	**the**	**annoyance**	**she**	**had**
WHO	做过	不是	关心	到	提到	玛丽的	姓名	和	告诉	的	这	烦恼	她	有

[ɪk'spɪriənst] .

experienced	**.**
经验丰富的	.

她不愿提及玛丽的名字，也不愿讲述她所遭受的困扰。

“ [fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] ,

“	**For**	**one**	**thing**	**,**
“	为了	一	事物	,

“首先，

[aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [læst] [naɪt] [ðæt] ['nɪrli] [sent] [ˌem 'i:][tu:; tə]

I'm	**pretty**	**sure**	**that**	**he**	**was**	**driving**	**a**	**machine**	**last**	**night**	**that**	**nearly**	**sent**	**me**	**to**
我是	漂亮的	当然	那	他	曾是	驾驶	一个	机器	最后的	夜晚	那	几乎	发送	我	到

['kɪŋdəm] [kʌm] .

kingdom	**come**	**.**
王国	来	.

我非常肯定他昨晚驾驶的那台机器差点把我送上天。

[hɔ:gd] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:][goʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪtʃ] .

Hogged	**the**	**road**	**and**	**made**	**me**	**go**	**into**	**a**	**ditch**	**.**
被霸占	这	路	和	制成	我	去	进入	一个	沟	.

他霸占了整条路，害我掉进了沟里。

[ðen] [grɪnd] [laɪk][ə; eɪ] ['gɑ:rgɔɪl] [æz; əz][hi:; hi] [wɪzd] [pæst] .

Then	**grinned**	**like**	**a**	**gargoyle**	**as**	**he**	**whizzed**	**past**	**.**
然后	咧嘴一笑	喜欢	一个	石像鬼	作为	他	嗖嗖	过去的	.

然后他咧嘴一笑，像个石像鬼一样飞驰而过。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ] [sɔ:] [red] ,

I	**tell**	**you**	**for**	**a**	**minute**	**I**	**saw**	**red**	**,**
我	告诉	你	为了	一个	分钟	我	锯	红色的	,

我告诉你，那一瞬间我怒火中烧。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [get][maɪ][hændz][ɑ:n][hɪm; ɪm] . ”

and	**it's**	**a**	**lucky**	**thing**	**for**	**him**	**that**	**I**	**didn't**	**get**	**my**	**hands**	**on**	**him**	**.**	**”**
和	它是	一个	幸运的	事物	为了	他	那	我	没有	得到	我的	双手	在	他	.	”

幸亏我没能抓住他。

“ [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæts] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['feloʊ] [hi:; hi][ɪz] , ” [sed] [ned] .

“	**I**	**imagine**	**that's**	**the**	**type**	**of**	**fellow**	**he**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Ned**	**.**
“	我	想象	那就是	这	类型	的	同伴	他	是	,	”	说	内德	.

“我想他就是那种人，”内德说。

“ [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ] [felt] [laɪk] ['biːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

“	I	don't	wonder	that	you	felt	like	beating	him	up	.
”	我	不	想知道	那	你	毛毡	喜欢	殴打	他	向上	.

“难怪你想揍他一顿。”

['sɑːri] [ðæt] ['tɔmpsn] [ɔːr] - ['dɪdnt] [stɑːp]['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Sorry	that	Thompson	or	Bragden	didn't	stop	over	to	look	after	the	work	instead	of	him	.
对不起	那	汤普森	或者	-	没有	停止	超过	到	看	后	这	工作	反而	的	他	.

很遗憾汤普森或布拉格登没有过来替他照看这项工作。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][æt; ət] [hɑːrt] ,

They	may	be	no	better	than	he	is	at	heart	,
他们	可能	是	不	更好的	比	他	是	在	心	,

他们本质上可能和他一样糟糕。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] .

but	at	least	they	have	the	manners	of	gentlemen	.
但	在	至少	他们	有	这	礼仪	的	先生们	.

但至少他们有绅士的举止。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

But	,	after	all	,	it	will	be	for	only	a	few	weeks	,
但	,	后	全部	,	它	将要	是	为了	仅有的	一个	很少	周	,

但毕竟，这只会持续几周时间。

[ænd; ənd] [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	we'll	try	to	make	the	best	of	it	.
和	出色地	尝试	到	制作	这	最好的	的	它	.

我们会尽力做到最好。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ned] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkæləˈfɔːrniə][bæŋk] ,

”	The	next	day	Ned	telegraphed	to	the	California	bank	,
”	这	下一个	天	内德	电报	到	这	加利福尼亚州	银行	,

第二天，内德向加州银行发了电报，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃek] [wʌz; wəz] [gʊd] .

and	to	his	satisfaction	learned	that	the	check	was	good	.
和	到	他的	满意	学习	那	这	查看	曾是	好的	.

他欣慰地得知支票有效。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi][toʊld][tɑːm] .

“	It's	all	right	,	”	he	told	Tom	.
”	它是	全部	正确的	,	”	他	讲述	汤姆	.

“没关系，”他告诉汤姆。

“ [ðen] [aɪl] [goʊ] [ə'hed] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	Then	I'll	go	ahead	,	”	said	the	young	inventor	.
”	然后	患病的	去	前方	,	”	说	这	年轻的	发明者	.

“那我就开始吧，”这位年轻的发明家说道。

“ [aɪl] [stɑːrt][ɪn] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['ɔːrdər][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wiː; wi] [niːd] ,

“	I'll	start	in	right	away	and	order	the	material	we	need	,
”	患病的	开始	在	正确的	离开	和	命令	这	材料	我们	需要	,

“我会立即着手订购我们需要的材料，

[ænd; ənd] [aɪl] [get] ['bɪzi] ['gæðərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n][ɔɪl] - [wel] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

and	I'll	get	busy	gathering	all	the	information	on	oil	-	well	machinery	and	trying
和	患病的	得到	忙碌的	采集	全部	这	信息	在	油	-	出色地	机械	和	尝试

[tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

to	improve	on	it	.
到	提升	在	它	.

我会忙着收集有关油井机械的所有信息，并努力对其进行改进。

[noʊ] [mɔ:r] [kɑ:r] [raɪdz] [ɔ:r] ['erpleɪn] [spɪnz] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

No	more	car	rides	or	airplane	spins	,	or	anything	else	,	for	a	while	.
不	更多的	车	骑行	或者	飞机	旋转	,	或者	任何事物	别的	,	为了	一个	尽管	.

一段时间内，不要再坐车、坐飞机或其他任何交通工具了。

[hɪəz] [wer] [aɪ] [ʃed] [maɪ] [koʊt] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

Here's	where	I	shed	my	coat	and	work	night	and	day	.
这里是	在哪里	我	棚	我的	外套	和	工作	夜晚	和	天	.

我在这里脱下外套，日夜工作。

[wɑ:tʃ] [maɪ] [smoʊk] .

Watch	my	smoke	.
手表	我的	抽烟	.

看我抽烟。

" [ðə; ði][nekst] [wi:k] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ɪn'tens] ['enərdʒi][ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ]

"	The	next	week	was	one	of	intense	energy	and	application	for	the	young
"	这	下一个	星期	曾是	一	的	激烈的	活力	和	应用	为了	这	年轻的

[ɪn'ventər] .

inventor	.
发明者	.

“接下来的一周，这位年轻的发明家投入了大量的精力和精力。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðæt] [wɜ:rk]

He	had	the	gift	of	losing	himself	in	his	work	,	especially	when	that	work
他	有	这	礼物	的	输	他自己	在	他的	工作	,	尤其	什么时候	那	工作

['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] .

interested	him	.
感兴趣的	他	.

他有一种天赋，能全身心投入到工作中，尤其是当他对工作感兴趣的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði][grɪp][ˌaɪ 'ti:][gɑ:t][ə'pɑ:n]

And	the	further	he	went	into	the	subject	the	greater	the	grip	it	got	upon
和	这	更远	他	去	进入	这	主题	这	更大的	这	紧握	它	得到	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他越深入研究这个课题，就越被它所吸引。

[hɪz; ɪz][ɪn'θu:ziæzəm] [gru:] [æz; əz][hi:; hi] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	enthusiasm	grew	as	he	plunged	into	the	fascinating	study	of	the
他的	热情	生长	作为	他	暴跌	进入	这	迷人	学习	的	这

[trə'mendəs] ['rɪtʃɪz] [ɪn][ɔɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [held] [bɪ'ni:θ] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] .

tremendous	riches	in	oil	that	the	earth	held	beneath	its	surface	.
巨大的	财富	在	油	那	这	地球	握住	下面	它是	表面	.

随着他对地球表面下蕴藏的巨大石油财富进行深入研究，他的热情也日益高涨。

[su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['roʊmæns] .

Soon	he	was	absorbed	in	it	as	in	a	thrilling	romance	.
很快	他	曾是	吸收	在	它	作为	在	一个	惊险	浪漫	.

很快，他就完全沉浸其中，仿佛陷入了一段激动人心的爱情故事。

[hiː; hi] [treɪst] [ðə; ði]['grædʒuəl] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [ʌv; əv] [ɔːl] [klaimz] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [hæd; həd]

He	traced	the	gradual	steps	by	which	men	of	all	climes	and	in	all	ages	had
他	追踪	这	逐渐地	步骤	经过	哪个	男人	的	全部	气候	和	在	全部	年龄	有

[sɔːt] [tuː; tə] [pə'zes] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːrvələs] [welθ] [stɔːrd] [ɪn] ['neɪtʃɚz] ['kævərnz]

sought	to	possess	themselves	of	this	marvelous	wealth	stored	in	nature's	caverns
寻求	到	具有	他们自己	的	这	奇妙	财富	存储	在	自然的	洞穴

[ænd; ənd]['oʊnli] ['jiːldɪd] [ʌp] [rɪ'lʌktəntli] .

and	only	yielded	up	reluctantly	.
和	仅有的	产生	向上	勉强	.

他追溯了各个时代、各个地区的人们如何一步步地试图占有大自然洞穴中储存的这种奇妙财富，最终却都无奈地放弃了。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] [wʌn] [naɪt] [tuː; tə] [ned] ,

"	Do	you	know	,	"	he	said	one	night	to	Ned	,
"	做	你	知道	,	"	他	说	一	夜晚	到	内德	,

“你知道吗？”一天晚上，他对内德说。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

as	they	sat	discussing	the	matter	in	the	office	,
作为	他们	卫星	讨论	这	事情	在	这	办公室	,

他们坐在办公室里讨论这件事时，

" [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ɔɪl] - [wel] [dɪgɪŋ] ? "

"	that	the	Chinese	were	the	pioneers	in	the	matter	of	oil	-	well	digging	?	"
"	那	这	中国人	是	这	先驱者	在	这	事情	的	油	-	出色地	挖掘	?	"

“中国人是石油开采领域的先驱吗？”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .

"	No	,	I	didn't	,	"	replied	Ned	.
"	不	,	我	没有	,	"	回复	内德	.

“不，我没有，”内德回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [sər'praɪzd] .

"	But	I'm	not	surprised	.
"	但	我是	不是	惊讶	.

但我并不感到惊讶。

[ðoʊz] [oʊld] ['tʃaɪnəmən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiːv] [ɪm'pruːvd] [ɑːn]

Those	old	Chinamen	seem	to	have	started	most	of	the	things	we've	improved	on
那些	老的	中国人	似乎	到	有	开始	最多	的	这	事物	我们已经	改进	在

['leɪtər] .

later	.
之后	.

那些老中国人似乎开创了我们后来不断改进的大部分事物。

[ðeəz; ðəz] ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ræft][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] . "

There's	gunpowder	and	the	compass	and	a	raft	of	other	things	.	"
有	火药	和	这	罗盘	和	一个	筏	的	其他	事物	.	"

这里有火药、指南针以及其他一大堆东西。

" [wel] , [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][ɔɪl][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [tɑːm] .

"	Well	,	digging	for	oil	was	one	of	them	,	"	said	Tom	.
"	出色地	,	挖掘	为了	油	曾是	一	的	他们	,	"	说	汤姆	.

“嗯，挖石油就是其中之一，”汤姆说。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [ˌʌndər'laɪ] [ðə; ði] ['meθədz] [wɪə(r)] ['juːzɪŋ][tuː; tə] - [deɪ] .

"	And	the	principles	they	applied	underlie	the	methods	we're	using	to	-	day	.
"	和	这	原则	他们	应用	底层	这	方法	是	使用	到	-	天	.

“他们所应用的原则是我们今天所采用的方法的基础。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [juːz] [stiːm] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [bʌldʒ] [ɑːn]

Of	**course**	**,**	**they**	**didn't**	**use**	**steam**	**power**	**,**	**and**	**that's**	**where**	**we've**	**got**	**the**	**bulge**	**on**
的	课程	,	他们	没有	使用	蒸汽	力量	,	和	那就是	在哪里	我们已经	得到	这	凸出	在

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

当然，他们没有使用蒸汽动力，这就是我们看到他们身上凸起部分的原因。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [baɪ][mæn] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] ['læfəbli] [kruːd] [wen]

They	**worked**	**by**	**man**	**power**	**,**	**and**	**that**	**apparatus**	**was**	**laughably**	**crude**	**when**
他们	工作	经过	男人	力量	,	和	那	设备	曾是	可笑地	原油	什么时候

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['aʊərz] ,

compared	**with**	**ours**	**,**
比较的	和	我们的	,

他们靠人力工作，而且他们的设备与我们的相比简直简陋得可笑。

[jet] [ðer; ðər] ['meθədz] [wɜːr; wər] ['straɪkɪŋli] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪə(r)] ['juːzɪŋ] [naʊ] [ɔːr][hæv; həv] [bɪn]

yet	**their**	**methods**	**were**	**strikingly**	**similar**	**to**	**those**	**we're**	**using**	**now**	**or**	**have**	**been**
然而	他们的	方法	是	引人注目	相似的	到	那些	是	使用	现在	或者	有	到过

['juːzɪŋ] ['veri] ['riːs(ə)ntli] . ”

using	**very**	**recently**	**.**	**”**
使用	非常	最近	.	”

然而，他们的方法与我们现在使用或最近使用的方法惊人地相似。

“ [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ? ” [sed] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] .

“	**For**	**instance**	**?**	**”**	**said**	**Ned**	**,**	**with**	**a**	**lifting**	**of**	**the**	**eyebrows**	**.**
“	为了	实例	?	”	说	内德	,	和	一个	举重	的	这	眉毛	.

“例如？”内德扬起眉毛问道。

“ [wel] , [teɪk] [ðer; ðər] ['sprɪŋbɔːrd] [ə'reɪndʒmənt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“	**Well**	**,**	**take**	**their**	**springboard**	**arrangement**	**,**	**”**	**replied**	**Tom**	**.**
“	出色地	,	拿	他们的	跳板	安排	,	”	回复	汤姆	.

“好吧，就按他们的跳板安排来吧，”汤姆回答道。

“ [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [tuːl] , [ɔːr][bɪt] , [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊl][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

“	**The**	**cutting**	**tool**	**,**	**or**	**bit**	**,**	**was**	**suspended**	**in**	**the**	**hole**	**by**	**means**	**of**	**a**
“	这	切割	工具	,	或者	少量	,	曾是	暂停	在	这	洞	经过	方法	的	一个

[ræ'tænˌrætæn]['keɪb(ə)l] ,

rattan	**cable**	**,**
藤	电缆	,

“切削工具，或者说钻头，是通过藤条缆绳悬挂在孔中的，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['muːvmənt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['sprɪŋbɔːrd] .

and	**the**	**required**	**movement**	**was**	**given**	**to**	**it**	**by**	**a**	**springboard**	**.**
和	这	必需的	移动	曾是	给定	到	它	经过	一个	跳板	.

而它所需的运动则是由跳板提供的。

[wen] [ə; eɪ] ['kuːli] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ðə; ði][bɪt] ;

When	**a**	**coolie**	**jumped**	**on**	**the**	**board**	**,**	**it**	**raised**	**the**	**bit**	**;**
什么时候	一个	苦力	跳了起来	在	这	木板	,	它	提高	这	少量	;

当一个苦力跳上木板时，木板抬起了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪt] [ðə; ði][bɪt] [fel] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪts] [wei] ['daʊnwərd] .

when	**he**	**relieved**	**it**	**of**	**his**	**weight**	**the**	**bit**	**fell**	**and**	**cut**	**its**	**way**	**downward**	**.**
什么时候	他	松了口气	它	的	他的	重量	这	少量	跌倒	和	切	它是	方式	向下	.

当他卸下身上的重量时，马嚼子掉了下来，向下切割。

[ə; eɪ] [drʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [ʃæft] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['ɑːksn] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

A	**drum**	**with**	**a**	**vertical**	**shaft**	**,**	**around**	**which**	**oxen**	**traveled**	**in**	**a**	**circle**	**,**
一个	鼓	和	一个	垂直的	轴	,	大约	哪个	牛	旅行	在	一个	圆圈	,

一种带有垂直轴的鼓，牛绕着它绕圈行走。

[kɔɪld] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [drɪl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][beɪl]
coiled **the** **cable** **and** **lifted** **the** **drill** **out** **of** **the** **hole** **when** **they** **wanted** **to** **bail**
卷曲 这 电缆 和 抬起 这 钻头 出去 的 这 洞 什么时候 他们 通缉 到 保释
[aʊt][ðə; ði][hoʊl][ɔːr] [tʃeɪndʒ] [tuːlz] .
out **the** **hole** **or** **change** **tools** **.**
出去 这 洞 或者 改变 工具 .

当他们想要清理孔洞或更换工具时，他们会卷起电缆并将钻头从孔中提起。

[ðə; ði]['beɪlər][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌbæm'buː] ,
The **bailer** **was** **made** **of** **a** **section** **of** **bamboo** **,**
这 打包工 曾是 制成 的 一个 部分 的 竹子 ,

舀水器是用一段竹子做的，

[ænd; ənd] [ðæt] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [fɔːr; fər] ['tuːbɪŋ] [ænd; ənd] ['keɪsɪŋ] [ænd; ənd][paɪp] [laɪnz] .
and **that** **material** **was** **also** **used** **for** **tubing** **and** **casing** **and** **pipe** **lines** **.**
和 那 材料 曾是 还 用过的 为了 管道 和 套管 和 管道 线条 .

这种材料还被用于制造油管、套管和管道。

“ [naʊ] ,
“ **Now** **,**
“ 现在 ,

“现在，

[ðɪs] ['sprɪŋbɔːrd] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmələr][ɪn]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋpoʊl] [wɪtʃ]
this **springboard** **was** **very** **similar** **in** **action** **and** **function** **to** **the** **springpole** **which**
这 跳板 曾是 非常 相似的 在 行动 和 功能 到 这 弹簧杆 哪个
[wiːv] [juːst] [hɪr] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
we've **used** **here** **in** **America** **,**
我们已经 用过的 这里 在 美国 ,

这种跳板的工作原理和功能与我们在美国使用的跳杆非常相似。

['tʃiːfli] [æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fər] ['drɪlɪŋ] [braɪn] [welz] .
chiefly **at** **first** **for** **drilling** **brine** **wells** **.**
主要 在 第一的 为了 钻孔 盐水 水井 .

最初主要用于钻探盐水井。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] , [tuː] , [ɪn] ['drɪlɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɔɪl] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [fiːldz] . ”
It **was** **used** **,** **too** **,** **in** **drilling** **the** **first** **oil** **well** **of** **the** **California** **fields** **.** **”**
它 曾是 用过的 , 也 , 在 钻孔 这 第一的 油 出色地 的 这 加利福尼亚州 字段 . ”

它也被用于钻探加州油田的第一口油井。

“ [bʌt; bət] [ðeɪv] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ʌp] [naʊ] , ['hævnt] [ðeɪ] ? ” [æskt] [ned] .
“ **But** **they've** **given** **that** **up** **now** **,** **haven't** **they** **?** **”** **asked** **Ned** **.**
“ 但 他们有 给定 那 向上 现在 , 还没有 他们 ? ” 问 内德 .

“但他们现在已经放弃了，不是吗？”内德问道。

“ [ʃʊr] [ðeɪ] [hæv; həv] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **Sure** **they** **have** **,** **”** **was** **the** **answer** **.**
“ 当然 他们 有 , ” 曾是 这 回答 .

“当然有，”对方回答道。

“ [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [biːm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['drɪlɪŋ]
“ **The** **walking** **beam** **,** **which** **is** **the** **biggest** **piece** **of** **timber** **in** **the** **present** **-** **day** **drilling**
“ 这 步行 光束 , 哪个 是 这 最大 片 的 木材 在 这 展示 - 天 钻孔
[rɪg] ,
rig **,**
钻井平台 ,

“行走梁是现代钻机中最大的木材部件，

[hæz; həz]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] .
has **taken** **its** **place** **.**
有 已采取 它是 地方 .

已经取代了它的位置。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæts] [naʊ] ['ɑːpɜˌeɪtəd][baɪ] [stiːm] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['mænjuəl]['leɪbər] .

And	,	of	course	,	that's	now	operated	by	steam	instead	of	manual	labor	.
和	,	的	课程	,	那就是	现在	经营的	经过	蒸汽	反而	的	手动的	劳动	.

当然，现在它是由蒸汽驱动而不是人工驱动的了。

[bʌt; bət][maɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['sprɪŋbɔːrd] ['prɑːses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	my	point	is	that	the	old	springboard	process	of	the	Chinese	and	the
但	我的	观点	是	那	这	老的	跳板	过程	的	这	中国人	和	这

[sprɪŋpoʊl] ['meθəd] [ðæt] [wiːv] [juːst] [tɪl] ['riːs(ə)ntli] [ɑːr; ər] [ˌfʌndə'mentəli] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]

springpole	method	that	we've	used	till	recently	are	fundamentally	based	on	the	same
弹簧杆	方法	那	我们已经	用过的	直到	最近	是	从根本上	基于	在	这	相同的

[θɪŋ] — [ðə; ði] [pər'kʌʃ(ə)n] ['prɑːses] . ”

thing	—	the	percussion	process	.	”
事物	—	这	打击乐器	过程	.	”

但我的观点是，中国人古老的跳板法和我们直到最近才开始使用的跳杆法，从根本上来说都是基于同一件事——打击乐过程。

“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [naʊ] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , ” [rɪ'mɑːkt] [ned] .

“	We've	got	a	long	way	from	that	now	,	I	imagine	,	”	remarked	Ned	.
“	我们已经	得到	一个	长的	方式	从	那	现在	,	我	想象	,	”	评论	内德	.

“我想，我们离那一天还很远呢，”内德说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“	We	have	and	we	haven't	,	”	replied	Tom	.
“	我们	有	和	我们	还没有	,	”	回复	汤姆	.

“我们既有，也没有，”汤姆回答道。

“ [pər'kʌʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [welz] ,

“	Percussion	is	still	in	common	use	in	a	great	many	wells	,
“	打击乐器	是	仍然	在	常见的	使用	在	一个	伟大的	许多	水井	,

“在许多油井中，打击乐器仍然被广泛使用。”

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeə(r)] [nɑːt][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][goʊ] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['rɑːks]

especially	when	they're	not	supposed	to	go	very	deep	and	where	the	rocks
尤其	什么时候	它们是	不是	据称	到	去	非常	深的	和	在哪里	这	岩石

[ɑːr; ər][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] [sɔːft] [stoʊn] .

are	of	comparatively	soft	stone	.
是	的	比较	柔软的	石头	.

尤其是在不应该钻得很深，而且岩石材质相对较软的情况下。

[bʌt; bət] [wer] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dəunt][ɪg'zɪst] , [ðə; ði]['roʊtəri] ['meθəd] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] .

But	where	these	conditions	don't	exist	,	the	rotary	method	is	often	employed	.
但	在哪里	这些	状况	不	存在	,	这	旋转	方法	是	经常	受雇	.

但是，在这些条件不具备的情况下，通常会采用旋转法。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv][paɪp][ɑːr; ər] [juːst] , [wʌn][tuː; tə] [wɔːl] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] ,

In	that	case	two	strings	of	pipe	are	used	,	one	to	wall	up	the	hole	,
在	那	案件	二	字符串	的	管道	是	用过的	,	一	到	墙	向上	这	洞	,

在这种情况下，需要使用两段管道，一段用来封堵孔洞。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɪl] [ə'tætʃt] [ɪz][rəu'teitid][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

while	the	other	with	the	drill	attached	is	rotated	inside	of	it	.
尽管	这	其他	和	这	钻头	随附的	是	旋转	里面	的	它	.

而另一台装有钻头的机器则在机器内部旋转。

[æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪk]
An **important** **thing** **in** **connection** **with** **this** **method** **is** **that** **a** **circulation** **of** **thick**
一个 重要的 事物 在 联系 和 这 方法 是 那 一个 循环 的 厚的

[mʌd] [pʌmpt] [θru:] [ðə; ði] [drɪl] [stem] [wɪl] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wel]
mud **pumped** **through** **the** **drill** **stem** **will** **support** **the** **walls** **of** **the** **hole** **until** **the** **well**
泥 泵 通过 这 钻头 干 将要 支持 这 墙壁 的 这 洞 直到 这 出色地

[ɪz] [kəm'pli:tɪd] ,
is **completed** **,**
是 完全的 ,

这种方法的一个重要方面是，通过钻杆泵入的稠厚泥浆循环可以支撑井壁，直到完井为止。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [tu:] [di:p] .
provided **it** **isn't** **too** **deep** **.**
假如 它 不是 也 深的 .

只要不太深就行。

[ɪts] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [ə; eɪ][lɑ:t] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['teksəs] [fi:ldz] , [ænd; ənd][aɪm] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:]
It's **being** **used** **a** **lot** **now** **in** **the** **Texas** **fields** **,** **and** **I'm** **looking** **into** **it**
它是 存在 用过的 一个 很多 现在 在 这 德克萨斯州 字段 , 和 我是 寻找 进入 它

['θɜ:rəli] .
thoroughly **.**
彻底 .

现在它在德克萨斯州的田野里被广泛使用，我正在深入研究它。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [oʊld] [bɔɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stʌdi] . ”
I **tell** **you** **,** **old** **boy** **,** **it's** **a** **fascinating** **study** **.** **”**
我 告诉 你 , 老的 男生 , 它是 一个 迷人 学习 . ”

我跟你说，老兄，这真是一项引人入胜的研究。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [tɔ:k] , ” [sed] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **That's** **the** **way** **I** **like** **to** **hear** **you** **talk** **,** **”** **said** **Ned** **,** **with** **a** **smile** **.**
“ 那就是 这 方式 我 喜欢 到 听到 你 讲话 , ” 说 内德 , 和 一个 微笑 .

“我就喜欢听你这样说话，”内德笑着说。

“ [wʌns] [ju:; jʊ] [get] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ju:l] ['nevər] [stɑ:p] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ɪm'pru:v] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
“ **Once** **you** **get** **interested** **in** **a** **thing** **,** **you'll** **never** **stop** **until** **you** **improve** **on** **it** **.**
“ 一次 你 得到 感兴趣的 在 一个 事物 , 你会 绝不 停止 直到 你 提升 在 它 .

“一旦你对某件事感兴趣，你就会不断努力改进它。”

[aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['sæləri] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['mʌnθs] ['oʊvər] ,
I'll **bet** **a** **year's** **salary** **that** **before** **a** **month's** **over** **,**
患病的 赌注 一个 年 薪水 那 前 一个 月份 超过 ,

我敢用一年的工资打赌，不到一个月，

[ju:l] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [set] [ðə; ði] ['kʌntri] ['tɔ:kɪŋ] . ”
you'll **have** **invented** **something** **that** **will** **set** **the** **country** **talking** **.** **”**
你会 有 发明 某物 那 将要 放 这 国家 说 . ”

你将会发明出一种让全国人民都津津乐道的东西。

“ [dəunt] [rɪsk] [jʊr; jər] ['mʌni] [soʊ] ['rekləsli] , ” [læft] [tɑ:m] .
“ **Don't** **risk** **your** **money** **so** **recklessly** **,** **”** **laughed** **Tom** **.**
“ 不 风险 你的 钱 所以 鲁莽地 , ” 笑了 汤姆 .

“别这么鲁莽地拿钱冒险，”汤姆笑着说。

“ [aɪm][nɑ:t] [ræʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ned] .
“ **I'm** **not** **rash** **,** **”** **replied** **Ned** **.**
“ 我是 不是 皮疹 , ” 回复 内德 .

“我并不鲁莽，”内德回答道。

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['weɪdʒər] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['spɔ:rtsmənlaɪk] ,
“ **As** **a** **matter** **of** **fact** **,** **such** **a** **wager** **wouldn't** **be** **sportsmanlike** **,**
“ 作为 一个 事情 的 事实 , 这样的 一个 赌注 不会 是 体育精神 ,

“事实上，这样的打赌并不符合体育精神。”

[fɔːr; fər][aɪ'd][biː; bi] ['betɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] .

for	I'd	be	betting	on	a	sure	thing	.
为了	ID	是	投注	在	一个	当然	事物	.

因为那样我就等于押注在稳赢的事情上了。

" [ɔːl'ðoʊ] ['tɑːmz] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ʌp] [soʊ] ['fʊli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

"	Although	Tom's	time	had	been	taken	up	so	fully	day	and	night	with	the
"	虽然	汤姆的	时间	有	到过	已采取	向上	所以	完全	天	和	夜晚	和	这

['kɑːntrækt][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'vɑːlvɪŋ] ,

contract	he	had	on	hand	and	the	new	invention	he	was	evolving	,
合同	他	有	在	手	和	这	新的	发明	他	曾是	演变	,

尽管汤姆日夜忙于手头的合同和他正在研发的新发明，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ɔːr] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ermən] [huːm] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

he	had	not	forgotten	or	neglected	the	unfortunate	airman	whom	he	and	his
他	有	不是	被遗忘的	或者	被忽视的	这	不幸	空军	谁	他	和	他的

[frendz] [hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] .

friends	had	saved	from	death	.
朋友们	有	已保存	从	死亡	.

他没有忘记或忽视那位不幸的飞行员，他和他的朋友们曾从死亡边缘救下他。

['sevrəl] [taɪmz] [iːtʃ] [wiːk] [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][baɪ] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [ðə; ði]

Several	times	each	week	he	called	up	the	hospital	by	telephone	to	learn	how	the
一些	时代	每个	星期	他	称为	向上	这	医院	经过	电话	到	学习	如何	这

['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ] .

patient	was	progressing	.
病人	曾是	进展	.

他每周都会多次打电话给医院，了解病人的病情进展情况。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ri'kwestid] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] ,

And	he	had	requested	Mrs	.	Baggert	,	the	housekeeper	of	the	Swift	home	,
和	他	有	请求	太太	.	-	,	这	管家	的	这	迅速	家	,

[tuː; tə] [send] [fruːt] ,

to	send	fruit	,
到	发送	水果	,

他曾要求斯威夫特家的管家巴格特太太送水果来。

['dʒeliz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['delɪkəsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərər] , [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [ðæt] [wɔːrm] - ['hɑrtɪd]

jellies	and	other	delicacies	to	the	sufferer	,	a	task	which	that	warm	-	hearted
果冻	和	其他	美味佳肴	到	这	患者	,	一个	任务	哪个	那	温暖的	-	心地

['wʊmən] [ˌʌndər'tʊk] ['glædli] .

woman	undertook	gladly	.
女士	承担	乐意	.

她给病人送去果冻和其他美味佳肴，这位心地善良的女士欣然接受了这项任务。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ned] , ” [sed] [tɑːm][wʌn] [ˌæftər'nuːn] .

“	Come	along	,	Ned	,	”	said	Tom	one	afternoon	.
“	来	沿着	,	内德	,	”	说	汤姆	一	下午	.

“跟我来，内德，”一天下午，汤姆说道。

“ [lets] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['roʊdstər] [ænd; ənd][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

“	Let's	jump	into	the	roadster	and	go	up	to	the	hospital	.
“	我们来吧	跳	进入	这	敞篷跑车	和	去	向上	到	这	医院	.

“咱们跳上敞篷跑车，去医院吧。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

I	want	to	see	for	myself	how	the	poor	fellow	is	getting	along	.
我	想	到	看	为了	我	如何	这	贫穷的	同伴	是	获得	沿着	.

我想亲眼看看这个可怜的人过得怎么样。

[ðoʊz] - [foʊn] [kɔːlz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] , [ænd; ənd] [ʃiːz] ['ræðər]

Those	'	phone	calls	are	usually	answered	by	the	secretary	,	and	she's	rather
那些	-	电话	呼叫	是	通常	回答	经过	这	秘书	,	和	她是	相当

['heɪzi][ɪn][hɜːr; hər] [rɪ'pɔːrts] .

hazy	in	her	reports	.
朦胧	在	她	报告	.

这些电话通常由秘书接听，而她的报告往往含糊不清。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['dɑːktər] ['ʃəːwud] [hɪm'self] .

I	want	to	have	a	talk	with	Doctor	Sherwood	himself	.
我	想	到	有	一个	讲话	和	医生	舍伍德	他自己	.

我想和舍伍德医生本人谈谈。

['nʌθɪŋ] [laɪk] ['goʊɪŋ] [raɪt] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .

Nothing	like	going	right	to	headquarters	.
没有什么	喜欢	去	正确的	到	总部	.

没有什么比直接去总部更好了。

" [ned] [lʊkt] ['ræðər] ['duːbiəsli] [æt; ət][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['pepərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .

"	Ned	looked	rather	dubiously	at	a	pile	of	papers	on	his	desk	.
"	内德	看起来	相当	可疑地	在	一个	桩	的	文件	在	他的	桌子	.

内德十分怀疑地看着桌上的一堆文件。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] — —

"	I'd	like	to	,	"	he	said	,	"	but	—	—
"	ID	喜欢	到	,	"	他	说	,	"	但	—	—

“我很想，”他说，“但是——”

" [tɑːm] [læft] , [pɪkt] [ʌp] ['nɛdz] [hæt] , [dʒæmd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hed] ,

"	Tom	laughed	,	picked	up	Ned's	hat	,	jammed	it	on	his	friend's	head	,
"	汤姆	笑了	,	挑选	向上	内德的	帽子	,	卡住	它	在	他的	朋友们	头	,

汤姆笑着捡起内德的帽子，扣在了他朋友的头上。

[ænd; ənd] [jæŋkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tʃer] .

and	yanked	him	out	of	his	office	chair	.
和	猛拉	他	出去	的	他的	办公室	椅子	.

然后一把把他从办公椅上拽了起来。

“ [juːv] [gɑːt] [sʌtʃ] ['wɪnɪŋ] [weɪz] , [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'zɪst] [juː; jʊ] , " [əb'zɜːrvd] [ned] , [sə'rendərɪŋ] [wɪð; wɪθ]

“	You've	got	such	winning	ways	,	I	can't	resist	you	,	"	observed	Ned	,	surrendering	with
“	你已经	得到	这样的	获胜	方式	,	我	不能	抵抗	你	,	"	观察到	内德	,	投降	和

[ə; eɪ] [grɪn] .

a	grin	.
一个	咧嘴笑	.

“你太有魅力了，我无法抗拒你，”内德说道，脸上带着一丝微笑，表示投降。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

In	a	few	minutes	they	were	at	the	hospital	.
在	一个	很少	分钟	他们	是	在	这	医院	.

几分钟后，他们就到了医院。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ðeɪ] [met] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃəːwud] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

In	the	hall	they	met	Dr	.	Sherwood	,	who	was	just	coming	out	of	one	of
在	这	大厅	他们	遇见	博士	.	舍伍德	,	WHO	曾是	只是	未来	出去	的	一	的

[ðə; ði][wɔːrdz] .

the	wards	.
这	病房	.

他们在走廊里遇到了舍伍德医生，他刚从其中一个病房出来。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['hɑːrtɪli] .

He	greeted	them	heartily	.
他	问候	他们	衷心地	.

他热情地向他们问好。

“ [aɪ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [juːv] [kʌm] [fɔːr; fər] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

“	I	can	guess	what	you've	come	for	,	”	he	remarked	.
”	我	能	猜测	什么	你已经	来	为了	,	”	他	评论	.

“我大概能猜到你是来干什么的，”他说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [mɔːr] [ˈtʃɪrf(ə)l] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [pʊr] [ˈfeloʊ] [juː; jʊ] [brɔːt]

“	I	wish	I	had	more	cheerful	news	for	you	about	that	poor	fellow	you	brought
”	我	希望	我	有	更多的	快乐	消息	为了	你	关于	那	贫穷的	同伴	你	带来

[hɪr] .

here	.
这里	.

“我真希望我能给你带来一些关于你带来的那个可怜家伙的好消息。”

[bʌt; bət] [its] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [keɪs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː]

But	it's	proved	to	be	a	more	serious	case	than	I	thought	at	first	it
但	它是	已证实	到	是	一个	更多的	严肃的	案件	比	我	想法	在	第一的	它

[wʊd] [biː; bi] .

would	be	.
会	是	.

但事实证明，这起案件比我最初想象的要严重得多。

[ðə; ði] [ˈfræktʃərd] [leg][ɪz] [ˈmendɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈhɛdz] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] .

The	fractured	leg	is	mending	all	right	,	but	his	head's	in	a	bad	way	.
这	破碎的	腿	是	修补	全部	正确的	,	但	他的	头部	在	一个	坏的	方式	.

他的腿骨折处恢复得不错，但是头部情况很糟糕。

[its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [breɪn] [kənˈkʌʃn] .

It's	a	case	of	brain	concussion	.
它是	一个	案件	的	脑	脑震荡	.

这是脑震荡病例。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][hɪz; ɪz] [hed] [ˈprɪti] [hɑːrd] [wen] [hiː; hi] [daɪvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] .

He	must	have	hit	his	head	pretty	hard	when	he	dived	into	the	tree	.
他	必须	有	打	他的	头	漂亮的	难的	什么时候	他	潜水	进入	这	树	.

他跳到树上时，头部肯定撞得很厉害。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˈhiːz] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ɔːr] [ˈsemi] - [ˈkɑːnʃəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Most	of	the	time	he's	unconscious	or	semi	-	conscious	,	and	his
最多	的	这	时间	他是	无意识	或者	半	-	有意识的	,	和	他的

[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] [steɪz] [haɪ] . ”

temperature	stays	high	.	”
温度	停留	高的	.	”

他大部分时间都处于昏迷或半昏迷状态，而且体温一直很高。

“ [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ˈhiːl] [daɪ] , [duː][juː; jʊ] ? ” [æskt] [tɑːm] [ˈæŋkʃəsli] .

“	You	don't	think	he'll	die	,	do	you	?	”	asked	Tom	anxiously	.
”	你	不	思考	地狱	死	,	做	你	?	”	问	汤姆	焦虑地	.

“你不认为他会死吧？”汤姆焦急地问道。

“ [noʊ] - [oʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈsloʊli] , “ [aɪ][ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] .

“	No	-	o	,	”	replied	the	doctor	slowly	,	“	I	hardly	think	so	.
”	不	-	o	,	”	回复	这	医生	缓慢地	,	“	我	几乎	思考	所以	.

“不，,”医生缓缓回答，“我很难这么认为。”

[stɪl] , [juː; jʊ][kɑːnt] [tel] .

Still	,	you	can't	tell	.
仍然	,	你	不能	告诉	.

但你还是看不出来。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [sɪk] [mæn] .

He's	a	mighty	sick	man	.
他是	一个	强大的	生病的	男人	.

他病得很重。

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm] .

But	come	along	with	me	and	you	can	see	him	.
但	来	沿着	和	我	和	你	能	看	他	.

但你跟我一起去就能见到他了。

" [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][ɑ:n]['tɪptoʊ]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] .

"	They	followed	him	on	tiptoe	into	one	of	the	rooms	.
"	他们	随后	他	在	脚尖	进入	一	的	这	房间	.

他们蹑手蹑脚地跟着他进了其中一个房间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['kerf(ə)l] ,

But	they	did	not	need	to	be	so	careful	,
但	他们	做过	不是	需要	到	是	所以	小心	,

但他们其实不必如此小心谨慎。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [flʌʃt] [feɪs] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rdərd] [her] [hu:] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:t]

for	the	young	man	with	flushed	face	and	disordered	hair	who	lay	on	the	cot
为了	这	年轻的	男人	和	酡	脸	和	混乱	头发	WHO	躺	在	这	婴儿床

[wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ə'blɪviəs] [tu:; tə][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

was	wholly	oblivious	to	their	presence	.
曾是	完全	浑然不觉	到	他们的	在场	.

躺在小床上的那个脸色潮红、头发凌乱的年轻人，完全没有注意到他们的存在。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bæblɪŋ] [ɪn] [dɪ'lɪriəm] ,

He	was	babbling	in	delirium	,
他	曾是	胡说	在	谵妄	,

他当时神志不清，语无伦次。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [hu:z] ['restləs] [glɑ:nsiz] [pæst] ['oʊvər]

and	there	was	no	intelligence	in	the	eyes	whose	restless	glances	passed	over
和	那里	曾是	不	智力	在	这	眼睛	谁	不安	眼神	通过了	超过

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðer; ðər] .

the	visitors	as	though	they	were	not	there	.
这	访客	作为	尽管	他们	是	不是	那里	.

他们的眼神中没有丝毫智慧，不安的目光扫过来访者，仿佛他们并不存在。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sædnɪŋ] [saɪt] ,

It	was	a	saddening	sight	,
它	曾是	一个	令人悲伤	视线	,

那景象令人难过。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ] ['sɜ:rvɪs] [ðeɪ] ['kwɪkli] [tʊk] [ðer; ðər] [li:v] .

and	as	the	boys	could	be	of	no	service	they	quickly	took	their	leave	.
和	作为	这	男孩们	可以	是	的	不	服务	他们	迅速地	采取	他们的	离开	.

由于这些男孩帮不上什么忙，他们便匆匆离开了。

“ [noʊ] [klu:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] [jet] ? ” [æskt] [tɑ:m][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktər] ,

“	No	clue	to	his	identity	yet	?	”	asked	Tom	of	the	doctor	,
“	不	线索	到	他的	身份	然而	?	”	问	汤姆	的	这	医生	,

“还没有找到他的身份线索吗？”汤姆问医生。

[hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] .

who	had	accompanied	them	out	on	the	steps	of	the	hospital	.
WHO	有	伴随	他们	出去	在	这	步骤	的	这	医院	.

陪同他们走出医院台阶的人。

“ [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	No	,	”	was	the	reply	.
“	不	,	”	曾是	这	回复	.

“不，”对方回答道。

“ [lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaiziŋ] [hɪm; ɪm] .

“	**Lots**	**of**	**people**	**have**	**looked**	**at**	**him**	**without**	**recognizing**	**him**	**.**
”	很多	的	人们	有	看起来	在	他	没有	识别	他	.

“很多人看着他，却没认出他来。”

[wiːv] [hæd; həd] ['meni] ['letərz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] [huː]

We've	**had**	**many**	**letters**	**from**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**country**	**from**	**people**	**who**
我们已经	有	许多	信件	从	全部	部分	的	这	国家	从	人们	WHO

[hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ]

had	**read**	**of**	**the**	**accident**	**and**	**thought**	**the**	**young**	**fellow**	**might**	**be**	**a**	**missing**
有	读	的	这	事故	和	想法	这	年轻的	同伴	可能	是	一个	丢失的

[sʌn] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['relətɪv] .

son	**or**	**some**	**other**	**relative**	**.**
儿子	或者	一些	其他	相对的	.

我们收到了来自全国各地的许多来信，人们读到这起事故的报道后，认为这个年轻人可能是某个失散多年的儿子或其他亲属。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dʌznt] ['ænsər] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] ['gɪv(ə)n] .

But	**he**	**doesn't**	**answer**	**to**	**any**	**of**	**the**	**descriptions**	**given**	**.**
但	他	不	回答	到	任何	的	这	描述	给定	.

但他与给出的任何描述都不一致。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] ['hæznt] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [huː] [hiː; hi] [ɪz] . ”

And	**he**	**himself**	**hasn't**	**been**	**in**	**a**	**condition**	**to**	**tell**	**us**	**who**	**he**	**is**	**.**	**”**
和	他	他自己	还没有	到过	在	一个	状况	到	告诉	我们	WHO	他	是	.	”

他本人也一直无法告诉我们他是谁。

“ [ðæt] [jʌŋ] ['feloʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt] [ə; eɪ] [rʌf] [diːl] , ” [ri'mɑːkt] [ned] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd]

“	**That**	**young**	**fellow**	**certainly**	**got**	**a**	**rough**	**deal**	**,**	**”**	**remarked**	**Ned**	**,**	**as**	**he**	**and**
”	那	年轻的	同伴	当然	得到	一个	粗糙的	交易	,	”	评论	内德	,	作为	他	和

[tɑːm] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

Tom	**walked**	**away**	**.**
汤姆	步行	离开	.

“那小子真倒霉，”内德和汤姆走开时，内德说道。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn] — [aɪ] [miːn] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz]

“	**Think**	**of**	**his**	**suffering**	**like**	**that**	**and**	**being**	**all**	**alone**	**—**	**I**	**mean**	**as**	**far**	**as**
”	思考	的	他的	痛苦	喜欢	那	和	存在	全部	独自的	—	我	意思是	作为	远的	作为

[hɪz; ɪz] [foʊks] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] . ”

his	**folks**	**are**	**concerned**	**.**	**”**
他的	各位	是	担心的	.	”

“想想他遭受的痛苦，想想他孤身一人——我是说，就他的家人而言。”

“ [jes] , [ned] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [foʊks] , [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['eni] .

“	**Yes**	**,**	**Ned**	**,**	**and**	**think**	**of**	**his**	**folks**	**,**	**if**	**he**	**has**	**any**	**.**
”	是的	,	内德	,	和	思考	的	他的	各位	,	如果	他	有	任何	.

“是的，内德，想想他的父母，如果他还有父母的话。”

[haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . ”

How	**they**	**must**	**be**	**worrying**	**about**	**him**	**.**	**”**
如何	他们	必须	是	令人担忧	关于	他	.	”

他们一定很担心他。

“ [kwɪr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tæg] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .

“	**Queer**	**he**	**didn't**	**have**	**some**	**sort**	**of**	**tag**	**on**	**his**	**clothing**	**.**
”	酷儿	他	没有	有	一些	种类	的	标签	在	他的	衣服	.

“奇怪的是，他的衣服上没有任何标签。”

[moʊst] ['eɪvieɪtər] [wer] [ðem; ðəm] . ”

Most	**aviators**	**wear**	**them**	**.**	**”**
最多	飞行员	穿	他们	.	”

大多数飞行员都戴着它们。

" [soʊ] [ðeɪ] [duː] .

"	So	they	do	.
"	所以	他们	做	.

他们确实这么做了。

[bʌt; bət] ['fɛloʊz] [get] ['kerləs] .

But	fellows	get	careless	.
但	伙伴们	得到	粗心	.

但有些人却粗心大意。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	suppose	he	forgot	all	about	it	.
我	认为	他	忘了	全部	关于	它	.

我想他大概已经把这件事忘得一干二净了。

" [ðə; ði][nekst] [wiːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn][fɔːr; fər][tɑːm] .

"	The	next	week	was	a	busy	one	for	Tom	.
"	这	下一个	星期	曾是	一个	忙碌的	一	为了	汤姆	.

接下来的一周对汤姆来说非常忙碌。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

During	the	evenings	he	was	engrossed	in	the	study	of	everything	he	could
期间	这	晚上	他	曾是	全神贯注	在	这	学习	的	一切	他	可以

[faɪnd] [ðæt] [bɔːr] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] [dɪ'griː] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd][ɔɪl] [welz] .

find	that	bore	in	the	most	remote	degree	on	the	subject	of	oil	and	oil	wells	.
寻找	那	钻孔	在	这	最多	偏僻的	程度	在	这	主题	的	油	和	油	水井	.

晚上，他全神贯注地研究一切与石油和油井有关的资料，哪怕只是最微不足道的资料。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] ['laɪbreri] ,

He	had	already	a	very	extensive	scientific	and	mechanical	library	,
他	有	已经	一个	非常	广泛的	科学	和	机械的	图书馆	,

他已经拥有非常丰富的科学和机械类藏书。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [roʊt] [ænd; ənd]['waɪərd][tuː; tə] ['lɜːrnɪd] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt]

but	in	addition	he	wrote	and	wired	to	learned	societies	and	Government
但	在	添加	他	写道	和	有线	到	学习	社会	和	政府

['bjʊroʊ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['leɪtɪst] ['bulitinz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] .

bureaus	for	their	latest	bulletins	and	reports	.
局	为了	他们的	最新的	公告	和	报告	.

此外，他还写信给学术团体和政府部门，询问他们的最新简报和报告。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [suːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] ['evri] [meɪl] ,

These	were	soon	coming	in	to	him	by	every	mail	,
这些	是	很快	未来	在	到	他	经过	每一个	邮件	,

很快，他收到的邮件就络绎不绝了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['æpɪtaɪt] .

and	he	devoured	them	with	an	insatiable	appetite	.
和	他	吞噬	他们	和	一个	贪得无厌	食欲	.

他以永不满足的食欲将它们吞噬。

['eni] [wʌn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tɪl]

Any	one	looking	over	from	the	house	could	see	the	light	burning	in	his	office	till
任何	一	寻找	超过	从	这	房子	可以	看	这	光	燃烧	在	他的	办公室	直到

[lɔːŋ] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

long	after	midnight	.
长的	后	午夜	.

任何从屋里往那边看的人都能看到他办公室里的灯一直亮到午夜之后很久。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [wen] [tɑːm][æt; ət][læst] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [stept] [ˌaʊt'saɪd] ,

And	every	night	when	Tom	at	last	put	out	the	light	and	stepped	outside	,
和	每一个	夜晚	什么时候	汤姆	在	最后的	放	出去	这	光	和	步	外部	,

每天晚上，当汤姆终于关灯走到屋外时，

[hiː; hi] [sɔː] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [ˈveri] [slaɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmæsɪv] [ˈfɪgjər] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm]

he	saw	either	a	very	slight	or	a	very	massive	figure	waiting	to	accompany	him
他	锯	任何一个	一个	非常	轻微	或者	一个	非常	大量的	数字	等待	到	陪伴	他

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ðæt] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] .

over	the	short	distance	that	lay	between	the	office	and	the	house	.
超过	这	短的	距离	那	躺	之间	这	办公室	和	这	房子	.

他看到一个身影，要么非常瘦小，要么非常魁梧，正等着陪他走过办公室和房子之间短短的一段路。

[wʌn] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ræd][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ˈkɑːkʊ] .

One	night	it	would	be	Rad	and	the	next	night	Koku	.
一	夜晚	它	会	是	辐射	和	这	下一个	夜晚	国	.

今晚是Rad，明晚是Koku。

[ðoʊz] [tuː] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈræŋgəlz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [gɑːrd] [ðer; ðər]

Those	two	had	had	many	wrangles	on	the	subject	of	who	should	guard	their
那些	二	有	有	许多	争吵	在	这	主题	的	WHO	应该	警卫	他们的

[ˈaidəˌlaizd][ˈmæstər] ,

idolized	master	,
偶像化	掌握	,

那两人曾多次就谁应该守护他们崇拜的主人这一问题争吵不休。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [ˈkɔmprəmaizd] [ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [tɜːrnz] .

and	had	finally	compromised	on	taking	turns	.
和	有	最后	受损	在	采取	转弯	.

最终双方妥协，决定轮流进行。

[tɑːm][æt; ət][fɜːrst][hæd; həd] [læft] [ænd; ənd] [ðen] [skəʊldid] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] .

Tom	at	first	had	laughed	and	then	scolded	,	but	to	no	purpose	.
汤姆	在	第一的	有	笑了	和	然后	责骂	,	但	到	不	目的	.

汤姆起初嘲笑，然后责骂，但都无济于事。

“ [juː; jʊ] [kɪn] [tel] , [mɑːs] [tɑːm] , ” [ræd][hæd; həd] [sed] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwʊli] [hed] ,

“	You	nebber	kin	tell	,	Marse	Tom	,	”	Rad	had	said	,	shaking	his	woolly	head	,
“	你	内伯	亲属	告诉	,	马尔斯	汤姆	,	”	辐射	有	说	,	摇晃	他的	毛茸茸的	头	,

“你永远也说不出口，汤姆老爷，”拉德摇着他那蓬乱的脑袋说道。

[wen] [tɑːm] [rɪˈmɔnˌstreɪtid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

when	Tom	remonstrated	with	him	,
什么时候	汤姆	抗议	和	他	,

当汤姆向他提出抗议时，

“ - [səmbədi] [maɪt] [kʌm] [noʊzɪn] - [æn; ən] - - [raʊn] - [hɪr] - [juːz] [ˈbɪzi] [wɪd] [joʊ]

“	w'en	somebuddy	might	cum	nosin	'	an	spifflicatin	'	roun	'	here	w'en	you's	busy	wid	yo
“	-	某人	可能	精液	诺辛	-	一个	-	-	圆	-	这里	-	你的	忙碌的	宽	哟

- [wʊk] ;

'	wuk	;
-	wuk	;

“当你忙着工作的时候，可能会有朋友过来在你周围闲逛；

[æn; ən] - [ˌiːˈɛf] [deɪ] [dʌz] , [deɪz] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə][fɪn] -

an	'	ef	dey	does	,	dey's	goin	'	to	fin	'
一个	-	ef	戴	做	,	他们的	去	-	到	鳍	-

如果他们真的这么做了，他们就会发现

- [ˈrædɪkeɪt] [ˈsæmpsən] [raɪt] [ɑːn][diː][dʒɑːb] .

'	Radicate	Sampson	right	on	de	job	.
-	根除	桑普森	正确的	在	德	工作	.

“让桑普森上任吧。”

- , - , [mɑːs] [tɑːm] , [deɪ] [eɪnt] [noʊ][juːz] - - .

Nussah	,	nussah	,	Marse	Tom	,	dey	ain't	no	use	argifyin	'	.
-	,	-	,	马尔斯	汤姆	,	戴	不是	不	使用	-	-	.

Nussah，nussah，Marse Tom，争论也没用。

[ɑː] [steɪz] [hiə] [waɪl] [juː; jʊ] [steɪz] [hiə] .
Ah stays heah while you stays heah .
啊 停留 嘿 尽管 你 停留 嘿 .

只要你安好，我就安好。

" ['kɑːkʊ][wʌz; wəz] [les] ['vɑːljəb(ə)l] , [bʌt; bət][noʊ] [les] [dɪ'voʊtɪd] .
" Koku was less voluble , but no less devoted .
" 国 曾是 较少的 健谈的 , 但 不 较少的 奉献 .

“Koku虽然不善言辞，但对事业的奉献精神丝毫不减。”

“ [ˌem 'iː] [sliːp] [wen] [juː; jʊ] [sliːp] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .
“ Me sleep when you sleep , " he said simply .
“ 我 睡觉 什么时候 你 睡觉 , " 他 说 简单地 .

“你睡觉的时候我也睡觉，”他简单地说。

[feɪst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lɔɪəlti] , [tɑːm][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sə'rendər] .
Faced with such loyalty , Tom could do nothing but surrender .
面对 和 这样的 忠诚 , 汤姆 可以 做 没有什么 但 投降 .

面对如此忠诚，汤姆除了投降别无选择。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər][noʊ] [les] ['bɪzi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪts] , [ðoʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] .
The days were no less busy than the nights , though in another way .
这 天 是 不 较少的 忙碌的 比 这 夜晚 , 尽管 在 其他 方式 .

白天和晚上一样忙碌，只是忙碌的方式不同。

[tɑːm] [spent] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] ['gærət] ['dʒæksən] , [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt]
Tom spent hours with Garret Jackson , the manager of the mechanical department
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] .
of the works .
的 这 作品 .

汤姆花了几个小时与工厂机械部门经理加勒特·杰克逊交谈。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [klɪr] - ['hedɪd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] ['lʊkɪŋ] ,
He was a first - class mechanic , clear - headed and forward looking ,
他 曾是 一个 第一的 - 班级 机械 , 清除 - 标题 和 向前 寻找 ,

他是一位一流的机械师，头脑清晰，目光长远。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
and had been with the Swift Construction Company for years .
和 有 到过 和 这 迅速 建造 公司 为了 年 .

并且已经在Swift建筑公司工作多年。

[tɑːm][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ɪm'plɪsɪt]
Tom had not only the greatest respect for his ability , but also implicit
['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃ(ə)n] .
confidence in his discretion .
信心 在 他的 审慎 .

汤姆不仅对他的能力充满敬意，而且对他的判断力也完全信任。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['nesəseri] [fɔːr; fər][tɑːm][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
Again and again it had been necessary for Tom to entrust him with
['siːkrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['speʃ(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [meɪd] ,
secrets of his inventions while he was having special machinery made ,
秘密 的 他的 发明 尽管 他 曾是 拥有 特别的 机械 制成 ,

汤姆在制造特殊机器时，不得不一次又一次地将自己发明的秘密托付给他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [trʌst] .
and he had never betrayed his trust .
和 他 有 绝不 背叛 他的 相信 .

他从未辜负过他的信任。

[rɪ'piːtɪdli] [tɑːm] [θæŋkt] [hɪz; ɪz][stɑːrz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [sʌtʃ] ['feɪθf(ə)l] ['koʊ'wɜːkɜ-z] [æz; əz]

Repeatedly	Tom	thanked	his	stars	that	he	had	two	such	faithful	coworkers	as
反复	汤姆	谢谢	他的	明星	那	他	有	二	这样的	忠实	同事	作为

[ned] ['nuːtən] [ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][end][ænd; ənd] ['gærət] ['dʒæksən][ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv]

Ned	Newton	in	the	financial	end	and	Garret	Jackson	in	the	mechanical	part	of
内德	牛顿	在	这	金融的	结尾	和	阁楼	杰克逊	在	这	机械的	部分	的

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

his	business	.
他的	商业	.

汤姆反复感谢上苍，感谢他有两位如此忠诚的同事：财务方面的内德·牛顿和机械方面的加勒特·杰克逊。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ]['dʒæksən] ,

As	a	result	of	his	conferences	with	Jackson	,
作为	一个	结果	的	他的	会议	和	杰克逊	,

由于他与杰克逊的会谈，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [haɪ] [fens] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər]

it	was	not	long	before	a	high	fence	began	to	be	constructed	in	a	rather
它	曾是	不是	长的	前	一个	高的	栅栏	开始	到	是	建造	在	一个	相当

[rɪ'moʊt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

remote	section	of	the	plant	.
偏僻的	部分	的	这	植物	.

不久之后，工厂一个比较偏僻的地方就开始修建高高的围墙。

['meni] ['kjʊriəs] [glɑːnsiz] [wɜːr; wər][kæst][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] ,

Many	curious	glances	were	cast	at	it	as	it	went	up	,
许多	好奇的	眼神	是	投掷	在	它	作为	它	去	向上	,

它上升的过程中，吸引了许多人好奇的目光。

[ɪn'kləuzɪŋ] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [skwer] .

enclosing	an	area	of	about	a	hundred	feet	square	.
封闭	一个	区域	的	关于	一个	百	脚	正方形	.

围合出一个边长约一百平方英尺的区域。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [nuː] ,

What	it	was	intended	for	only	a	few	knew	,
什么	它	曾是	故意的	为了	仅有的	一个	很少	知道	,

只有少数人知道它的用途。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [ster] [ʌv; əv]['dʒæksən] [wen] ['eni] [wʌn]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['kwestʃən]

and	the	cold	stare	of	Jackson	when	any	one	hinted	at	a	question
和	这	寒冷的	盯	的	杰克逊	什么时候	任何	一	暗示	在	一个	问题

[suːn] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] .

soon	discouraged	the	inquisitive	.
很快	灰心	这	好奇	.

每当有人暗示要问问题时，杰克逊冷冷的目光很快就会让好奇的人打消念头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['vɜ-ːdʒɪŋ] [ɑːn] [dʌsk] [wʌn] [naɪt] , [wen] [tɑːm] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst]

It	was	just	verging	on	dusk	one	night	,	when	Tom	,	coming	back	from	the	post
它	曾是	只是	接近	在	黄昏	一	夜晚	,	什么时候	汤姆	,	未来	后退	从	这	邮政

- ['ɑːfɪs] ,

-	office	,
-	办公室	,

一天晚上，天色渐暗，汤姆从邮局回来，

[pæst] [ðə; ði][wʌn] [lɑːrdʒ] [kən'fekʃəneri] [stɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [pə'zest] .

passed	the	one	large	confectionery	store	which	the	town	of	Shopton	possessed	.
通过了	这	一	大的	糖果	店铺	哪个	这	镇	的	-	拥有	.

路过肖普顿镇唯一一家大型糖果店。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['kerləsli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːr] [kən'teɪnd] [tuː]

He	glanced	carelessly	through	the	window	and	saw	that	the	store	contained	two
他	瞥了一眼	粗心大意	通过	这	窗户	和	锯	那	这	店铺	包含	二

['kʌstəmərz] ,

customers	,
顾客	,

他漫不经心地瞥了一眼窗外，看到店里有两个顾客。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] .

a	man	and	a	girl	.
一个	男人	和	一个	女孩	.

一个男人和一个女孩。

[ðə; ði] ['lætər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt][laɪn] [ʌv; əv] ['tɑːmz]['vɪʒ(ə)n] ,

The	latter	,	who	was	a	trifle	out	of	the	direct	line	of	Tom's	vision	,
这	后者	,	WHO	曾是	一个	琐事	出去	的	这	直接的	线	的	汤姆的	想象	,

后者稍微偏离了汤姆的视线范围，

[wʌz; wəz] ['edʒɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nɔɪɪŋ] [hɜːr; hər] .

was	edging	away	from	the	man	,	who	seemed	to	be	annoying	her	.
曾是	边缘	离开	从	这	男人	,	WHO	似乎	到	是	恼人的	她	.

她慢慢地远离那个似乎在惹恼她的男人。

[ðə; ði][mæn] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] .

The	man	followed	and	laid	his	hand	on	her	arm	.
这	男人	随后	和	铺设	他的	手	在	她	手臂	.

那男人跟了上去，把手放在她的胳膊上。

[ðə; ði][gɜːrl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn'dɪgnəntli] .

The	girl	threw	it	off	and	faced	him	indignantly	.
这	女孩	扔	它	离开	和	面对	他	愤慨地	.

女孩一把扯下帽子，愤愤不平地面对着他。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , [tɑːm] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meri] !

As	she	did	so	,	Tom	saw	that	it	was	Mary	!
作为	她	做过	所以	,	汤姆	锯	那	它	曾是	玛丽	!

这时，汤姆才发现那是玛丽！

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .

In	a	flash	he	was	in	the	store	.
在	一个	闪光	他	曾是	在	这	店铺	.

他瞬间就进了店里。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

THROUGH	THE	WINDOW
通过	这	窗户

透过窗户

[tɑːm] , ['hævɪŋ] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ,

Tom	,	having	so	suddenly	burst	into	the	store	,
汤姆	,	拥有	所以	突然	爆裂	进入	这	店铺	,

汤姆突然闯进了商店，

[græbd] [ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd] [wɜːrl] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][soʊ][ðæt][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər]
grabbed **the** **man** **by** **the** **collar** **and** **whirled** **him** **about** **so** **that** **the** **two** **were**
抓住 这 男人 经过 这 衣领 和 旋转 他 关于 所以 那 这 二 是
[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
face **to** **face** **.**
脸 到 脸 .

她抓住那人的衣领，把他转了过来，使两人面对面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - .
It **was** **Hankinshaw** **.**
它 曾是 - .

是汉金肖。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” ['spʌtərd] - ,
“ **What** **do** **you** **mean** **by** **that** **?** **”** **sputtered** **Hankinshaw** **,**
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ” 溅射 - ,

“你这话是什么意思？”汉金肖结结巴巴地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rentʃ] [hɪm'self] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stræŋgl] [hoʊld] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd]
as **he** **tried** **to** **wrench** **himself** **loose** **from** **the** **strangle** **hold** **that** **Tom** **had**
作为 他 尝试 到 扳手 他自己 松动的 从 这 扼杀 抓住 那 汤姆 有
[ɑːn][hɪm; ɪm] ,
on **him** **,**
在 他 ,

他试图挣脱汤姆对他的扼喉动作。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ferli] [ˌæpə'plektɪk][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
his **face** **fairly** **apoplectic** **with** **rage** **.**
他的 脸 相当 中风 和 愤怒 .

他脸色铁青，怒不可遏。

“ [its] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['derɪŋ] [tuː; tə]['baːðər] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi]
“ **It's** **up** **to** **me** **to** **ask** **you** **what** **you** **mean** **by** **daring** **to** **bother** **this** **young** **lady**
“ 它是 向上 到 我 到 问 你 什么 你 意思是 经过 大胆 到 打扰 这 年轻的 女士
,
,
,

“我得问问你，你胆敢骚扰这位年轻女士是什么意思？”

” [riˈspɔndid] [tɑːm] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [tens] [vɔɪs] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [glɪntid] [laɪk] [stiːl] .
” **responded** **Tom** **,** **in** **a** **low** **tense** **voice** **while** **his** **eyes** **glinted** **like** **steel** **.**
” 回应 汤姆 , 在 一个 低的 紧张 嗓音 尽管 他的 眼睛 闪闪发光 喜欢 钢 .

“汤姆低声回答道，声音紧张，眼神像钢铁般闪烁。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈnɔɪɪŋ] [juː; jʊ] , ['wɔznt] [hiː; hi] , ['meri] ? ”
“ **He** **was** **annoying** **you** **,** **wasn't** **he** **,** **Mary** **?** **”**
“ 他 曾是 恼人的 你 , 不是 他 , 玛丽 ? ”

“他是不是惹你生气了，玛丽？”

“ [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ **Yes** **,** **he** **was** **,** **”** **replied** **Mary** **excitedly** **.**
“ 是的 , 他 曾是 , ” 回复 玛丽 兴奋地 .

“是的，他就是，”玛丽兴奋地回答道。

“ [ænd; ənd] , [oʊ] , [tɑːm] , [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] !
“ **And** **,** **oh** **,** **Tom** **,** **I'm** **so** **glad** **you** **came** **!**
“ 和 , 哦 , 汤姆 , 我是 所以 高兴的 你 来了 !

“哦，汤姆，我真高兴你来了！”

[bʌt; bət] [pliːz] , [tɑːm] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [mɔːr] ['kɑːmli] , “ [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] .
But **please** **,** **Tom** **,** **”** **she** **added** **more** **calmly** **,** **“** **don't** **make** **a** **scene** **.**
但 请 , 汤姆 , ” 她 额外 更多的 平静地 , “ 不 制作 一个 场景 .

“但是，汤姆，”她语气平静了一些，“请不要闹事。”

[lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
Let's get out of here as soon as possible .
我们来吧 得到 出去 的 这里 作为 很快 作为 可能的 .

我们尽快离开这里吧。

" [tɑːm] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn] - ['kɑːlər] .
" Tom relinquished his hold on Hankinshaw's collar .
" 汤姆 放弃 他的 抓住 在 - 衣领 .

汤姆松开了抓着汉金肖衣领的手。

" [jʊə(r)] [raɪt] , ['meri] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" You're right , Mary , " he agreed .
" 你是 正确的 , 玛丽 , " 他 同意 .

"你说得对，玛丽，"他同意道。

" [hɪz; ɪz] [keɪs] [kæn; kən] [weɪt] [tɪl] [ə'nʌðər] [taɪm] .
" His case can wait till another time .
" 他的 案件 能 等待 直到 其他 时间 .

"他的案子可以留待以后再处理。"

[bʌt; bət] [ɪts] ['oʊnli][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [hɪr] [ðæt] [seɪvz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [ʌv; əv]
But it's only your being here that saves him from getting the thrashing of
但 它是 仅有的 你的 存在 这里 那 保存 他 从 获得 这 猛烈抽打 的
[hɪz; ɪz][laɪf] . "
his life . "
他的 生活 . "

但正是因为你在这里，他才免遭此生最惨痛的教训。

" [hʌ] ! " [snɔːtid] - , [huː] , [waɪl] [nɑːt][kwaɪt][æz; əz][tɔːl][æz; əz][tɑːm] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ]
" Huh ! " snorted Hankinshaw , who , while not quite as tall as Tom , was much
" 嗯 ! " 哼了一声 - , WHO , 尽管 不是 相当 作为 高的 作为 汤姆 , 曾是 很多
['bʌlkiːə] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er] .
bulkier and heavier .
体积较大 和 较重 .

"哼！"汉金肖哼了一声，他虽然没有汤姆那么高，但体型却比汤姆大得多，体重也重得多。

" [ðæts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] .
" That's easy enough to say .
" 那就是 简单的 足够的 到 说 .

"说起来容易做起来难。"

[tɔːk] [ɪz] [tʃiːp] .
Talk is cheap .
讲话 是 便宜的 .

空谈无益。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ'd][biː; bi] ['duːɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [mes] [ˌem 'iː] [ʌp] ? "
What do you suppose I'd be doing while you were trying to mess me up ? "
什么 做 你 认为 ID 是 正在做 尽管 你 是 尝试 到 混乱 我 向上 ? "

你觉得在你试图搞垮我的时候，我会做什么?

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " [ri'tɔːtid] [tɑːm] ['draɪli] .
" Nothing much , " retorted Tom drily .
" 没有什么 很多 , " 反驳 汤姆 干巴巴地 .

"没什么，"汤姆冷冷地反驳道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , - .
" That will be enough from you , Hankinshaw .
" 那 将要 是 足够的 从 你 , - .

"汉金肖，你做到这些就足够了。"

[gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['pɑːrslz] , ['meri] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [hoʊm] . ”

Give	me	your	parcels	,	Mary	,	and	I'll	see	you	home	.	”
给	我	你的	包裹	,	玛丽	,	和	患病的	看	你	家	.	”

玛丽，把包裹给我，我送你回家。

“ [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [leɪ] [jʊr; jər][hændz][ɑːn][ˌem 'iː] ! ” [snaːrld] - ,

“	The	nerve	of	you	to	lay	your	hands	on	me	!	”	snarled	Hankinshaw	,
“	这	神经	的	你	到	躺	你的	双手	在	我	!	”	纠缠	-	,

“你竟敢碰我一下！”汉金肖咆哮道。

[huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋgriːɚ][ænd; ənd]['æŋgriːɚ] .

who	was	getting	angrier	and	angrier	.
WHO	曾是	获得	更愤怒	和	更愤怒	.

他越来越生气。

“ [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætəri] . ”

“	I've	a	good	mind	to	have	you	arrested	for	assault	and	battery	.	”
“	我已经	一个	好的	头脑	到	有	你	被捕	为了	突击	和	电池	.	”

“我很想以殴打罪逮捕你。”

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [ˌrekə'mendɪd] [tɑːm] .

“	Try	it	,	”	recommended	Tom	.
“	尝试	它	,	”	受到推崇的	汤姆	.

“试试吧，”汤姆建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ʌp][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	It	would	be	a	good	chance	to	show	you	up	for	what	you	are	.
“	它	会	是	一个	好的	机会	到	展示	你	向上	为了	什么	你	是	.

“这将是一个让你看清自己真面目的好机会。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['meri] . ”

Come	along	,	Mary	.	”
来	沿着	,	玛丽	.	”

跟我来，玛丽。

“ ['gælənt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fer] ['leɪdi] , ” [sniəd] - .

“	Gallant	knight	with	his	fair	lady	,	”	sneered	Hankinshaw	.
“	英勇	骑士	和	他的	公平的	女士	,	”	冷笑	-	.

“英勇的骑士和他的美丽女士，”汉金肖冷笑道。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

“	What's	that	?	”	exclaimed	Tom	,	taking	a	step	toward	him	.
“	是什么	那	?	”	惊呼	汤姆	,	采取	一个	步	朝向	他	.

“那是什么？”汤姆惊呼道，并朝他走近一步。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [aɪz] , - [stept] [bæk] ['heɪstɪli] .

Before	the	blaze	in	the	young	inventor's	eyes	,	Hankinshaw	stepped	back	hastily	.
前	这	火焰	在	这	年轻的	发明家的	眼睛	,	-	步	后退	草草	.

看到年轻发明家眼中燃烧的火焰，汉金肖慌忙后退了一步。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

As	he	did	so	,
作为	他	做过	所以	,

他这样做的时候，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] [ə; eɪ][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['bækwərd] [ænd; ənd] [went] [θruː]

his	foot	struck	a	box	on	the	floor	and	he	fell	backward	and	went	through
他的	脚	击	一个	盒子	在	这	地面	和	他	跌倒	落后	和	去	通过

[ðə; ði] [kən'fɛkʃənərz] ['wɪndoʊ] .

the	confectioner's	window	.
这	糖果商	窗户	.

他的脚踢到了地上的一个箱子，向后摔倒，撞破了糖果店的橱窗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] [spˈlɪntərɪŋ] [glæs] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] -

There	was	a	crash	of	splintering	glass	,	and	the	next	instant	Hankinshaw
那里	曾是	一个	碰撞	的	分裂	玻璃	,	和	这	下一个	立即的	-

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] ,

was	on	the	sidewalk	,
曾是	在	这	人行道	,

一声玻璃碎片飞溅的巨响，下一刻，汉金肖就倒在了人行道上。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlɪtər] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈkændi] [bɑːksɪz] [ðæt]

surrounded	by	a	litter	of	glass	and	a	score	or	more	of	candy	boxes	that
包围	经过	一个	垃圾	的	玻璃	和	一个	分数	或者	更多的	的	糖果	盒子	那

[hæd; həd] [bɪn] [flʌŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

had	been	flung	out	with	him	.
有	到过	扔	出去	和	他	.

他周围散落着玻璃碎片和十几个和他一起被扔出去的糖果盒。

“ [oʊ] , [aɪ][duː] [hoʊp] [hiː; hi] [ˈiznt] [hɜːrt] !

“	Oh	,	I	do	hope	he	isn't	hurt	!
“	哦	,	我	做	希望	他	不是	伤害	!

“哦，我真希望他没有受伤！”

” [kraɪd] [ˈmeri] , [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .

”	cried	Mary	,	in	a	fright	.
”	哭	玛丽	,	在	一个	惊吓	.

“玛丽惊恐地叫道。”

“ [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [ˌaʊtˈsaɪd] .

“	I	guess	not	,	”	replied	Tom	,	as	they	hurried	outside	.
“	我	猜测	不是	,	”	回复	汤姆	,	作为	他们	慌忙	外部	.

“我想不是吧，”汤姆回答道，然后他们匆匆走了出去。

“ [juː; jʊ][goʊ] [əˈlɔːŋ] , [ˈmeri] , [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kraʊd] [ˈgæðərz] .

“	You	go	along	,	Mary	,	before	a	crowd	gathers	.
“	你	去	沿着	,	玛丽	,	前	一个	人群	聚集	.

“玛丽，你先走吧，趁人群还没聚集过来。”

[aɪl] [steɪ] [bɪˈhaɪnd][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈnesəseri] .

I'll	stay	behind	to	help	him	if	necessary	.
患病的	停留	在后面	到	帮助	他	如果	必要的	.

如果需要，我会留下来帮助他。

” [ðə; ði] [kənˈfekʃənər] [hæd; həd] [rʌʃt] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

”	The	confectioner	had	rushed	outside	with	them	,
”	这	糖果商	有	匆忙	外部	和	他们	,

“糖果商和他们一起冲了出去，

[ɪn][əˈlɑːrm][bəuθ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

in	alarm	both	for	his	window	and	the	man	who	had	gone	through	it	.
在	警报	两个都	为了	他的	窗户	和	这	男人	WHO	有	已消失	通过	它	.

他既担心自己的窗户，也担心那个从窗户爬进来的人。

[ˈmeri] [ˈheɪsnd] [ɑːn] , [waɪl] [tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːr] [ˈoʊnər] , [ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈwɪlkɪnz] , [helpt]

Mary	hastened	on	,	while	Tom	and	the	store	owner	,	a	Mr	.	Wilkins	,	helped
玛丽	加快	在	,	尽管	汤姆	和	这	店铺	所有者	,	一个	先生	.	威尔金斯	,	帮助

- [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Hankinshaw	to	his	feet	.
-	到	他的	脚	.

玛丽加快脚步继续赶路，而汤姆和店主威尔金斯先生则扶汉金肖站了起来。

[tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈliːf] ,

To	their	relief	,
到	他们的	宽慰	,

令他们松了一口气的是，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ðə; ði]

they	saw	that	apart	from	a	few	scratches	on	one	of	his	hands	and	the
他们	锯	那	除	从	一个	很少	划痕	在	一	的	他的	双手	和	这

['dæmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪgnətɪ] ,

damage	to	his	dignity	,
损害	到	他的	尊严	,

他们看到，除了他一只手上的几处擦伤和尊严受损之外，

[noʊ][hɑːrm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌlkɪ] ['feloʊ] .

no	harm	had	come	to	the	bulky	fellow	.
不	伤害	有	来	到	这	笨重	同伴	.

这个魁梧的家伙毫发无损。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]['beɪlf(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][tɑːm] .

But	his	eyes	were	baleful	as	he	glared	at	Tom	.
但	他的	眼睛	是	有害的	作为	他	怒目而视	在	汤姆	.

但他怒视着汤姆，眼神充满敌意。

[ɪf] [heɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] , [tɑːm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .

If	hate	could	have	killed	,	Tom	would	have	been	a	dead	man	.
如果	恨	可以	有	被杀	,	汤姆	会	有	到过	一个	死的	男人	.

如果仇恨能杀人，汤姆早就没命了。

“ [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] , [swɪft] !

“	I'll	fix	you	for	this	,	Swift	!
“	患病的使固定		你	为了	这	,	迅速	!

“我一定会好好教训你的，斯威夫特！”

” [hiː; hi] [dɪˈklerd] ['venəməsli] .

”	he	declared	venomously	.
”	他	声明	恶毒地	.

他恶狠狠地宣称。

“ [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [jɔːrˈself] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .

“	You	brought	it	on	yourself	,	”	replied	Tom	.
“	你	带来	它	在	你自己	,	”	回复	汤姆	.

“这是你自找的，”汤姆回答道。

“ [aɪm][glæd] [ðoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

“	I'm	glad	though	that	you	weren't	seriously	injured	.
“	我是	高兴的	尽管	那	你	不是	严重地	受伤	.

“不过，我很高兴你没有受重伤。”

[juːd] ['betər] [get] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][hoʊˈtel] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərz] .

You'd	better	get	back	to	your	hotel	before	a	crowd	gathers	.
你会	更好的	得到	后退	到	你的	酒店	前	一个	人群	聚集	.

你最好在人群聚集之前回到酒店。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][goʊ]

It	wouldn't	be	pleasant	for	you	to	explain	just	how	you	happened	to	go
它	不会	是	令人愉快的	为了	你	到	解释	只是	如何	你	发生	到	去

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

through	the	window	.
通过	这	窗户	.

你肯定不好意思解释自己是怎么从窗户出去的。

[dəunt] ['wɜːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [glæs] , ['wɪlkɪnz] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfekʃənər] .

Don't	worry	about	the	glass	,	Wilkins	,	”	he	continued	,	turning	to	the	confectioner	.
不	担心	关于	这	玻璃	,	威尔金斯	,	”	他	持续	,	转弯	到	这	糖果商	.

“别担心玻璃杯的事，威尔金斯，”他一边说着，一边转向糖果师傅。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪl] .

“	If	he	doesn't	pay	for	it	,	I	will	.
”	如果	他	不	支付	为了	它	,	我	将要	.

“如果他不付钱，我就付。”

[ænd; ənd][maɪnd] , ['wɪlkɪnz] ,

And	mind	,	Wilkins	,
和	头脑	,	威尔金斯	,

还有，威尔金斯，

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs]

not	a	word	as	to	the	young	lady	who	was	in	the	store	at	the	time	this
不是	一个	单词	作为	到	这	年轻的	女士	WHO	曾是	在	这	店铺	在	这	时间	这

['hæpənd] . ”

happened	.	”
发生	.	”

对于事发时在店里的那位年轻女士，只字未提。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [swɪft] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] ,

“	You	can	count	on	me	,	Mr	.	Swift	,	”	replied	the	storekeeper	,
”	你	能	数数	在	我	,	先生	.	迅速	,	”	回复	这	店主	,

“斯威夫特先生，您放心吧，”店主回答道。

[ˌriːə'ʃuəd] [baɪ] [wʌt] [tɑːm][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] .

reassured	by	what	Tom	had	said	about	the	broken	window	.
放心	经过	什么	汤姆	有	说	关于	这	破碎的	窗户	.

汤姆关于破窗户的描述让他安心了不少。

“ [ˌnoʊ'bɑːdiːl] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

“	Nobody'll	get	anything	out	of	me	.
”	没有人会	得到	任何事物	出去	的	我	.

“谁也别想从我这儿得到任何东西。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [moʊst][ʌv; əv]

”	It	was	lucky	that	the	accident	had	occurred	at	a	time	when	most	of
”	它	曾是	幸运的	那	这	事故	有	发生	在	一个	时间	什么时候	最多	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜːr; wər][æt; ət] ['sʌpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]

the	people	of	the	town	were	at	supper	and	the	streets	were	almost
这	人们	的	这	镇	是	在	晚餐	和	这	街道	是	几乎

[dɪ'zɜːrtɪd] .

deserted	.
荒凉的	.

“幸运的是，事故发生时镇上大部分人都在吃晚饭，街上几乎空无一人。”

[sʌm; səm][hæd; həd] ['gæðərd] , [haʊ'evər] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kræʃ] , [ænd; ənd] [mɔːr] [wɜːr; wər]

Some	had	gathered	,	however	,	attracted	by	the	crash	,	and	more	were
一些	有	聚集	,	然而	,	吸引	经过	这	碰撞	,	和	更多的	是

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

然而，一些人被坠机事件吸引而来，聚集到现场，而且还有更多的人正在赶来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kwestʃənɪŋ] [tɑːm] [went] [ɔːf] ['kwɪkli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

and	to	avoid	questioning	Tom	went	off	quickly	toward	his	home	.
和	到	避免	提问	汤姆	去	离开	迅速地	朝向	他的	家	.

为了避免被盘问，汤姆匆匆朝家的方向走去。

- ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] ,

Hankinshaw	after	a	moment	of	hesitation	started	off	for	his	hotel	,
-	后	一个	片刻	的	犹豫	开始	离开	为了	他的	酒店	,

汉金肖犹豫片刻后，便动身前往他的酒店。

[nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʌðər] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

not	caring	to	have	others	see	him	in	his	awkward	and	humiliating	position	.
不是	关怀	到	有	其他的	看	他	在	他的	尴尬的	和	羞辱	位置	.

他毫不在意别人看到他那尴尬又屈辱的处境。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [tɑːm][dɪd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn]

The	first	thing	Tom	did	on	reaching	the	house	was	to	take	up	the	telephone
这	第一的	事物	汤姆	做过	在	到达	这	房子	曾是	到	拿	向上	这	电话

[ænd; ənd][kɔːl] [ʌp] ['meri] .

and	call	up	Mary	.
和	称呼	向上	玛丽	.

汤姆到家后做的第一件事就是拿起电话给玛丽打电话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tremər] [ɪn][hɜːr; hər]['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

There	was	a	tremor	in	her	musical	voice	as	she	answered	.
那里	曾是	一个	震颤	在	她	音乐	嗓音	作为	她	回答	.

她回答时，那悦耳的声音中带着一丝颤抖。

“ [oʊ] , [tɑːm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

“	Oh	,	Tom	,	”	she	said	,	“	I'm	so	glad	to	hear	from	you	.
“	哦	,	汤姆	,	”	她	说	,	“	我是	所以	高兴的	到	听到	从	你	.

“哦，汤姆，”她说，“我很高兴收到你的消息。”

[aɪv] [bɪn] ['wɜːrid] [tuː; tə] [deθ] ['evər] [sɪns] [aɪ] [left] [juː; jʊ] .

I've	been	worried	to	death	ever	since	I	left	you	.
我已经	到过	担心	到	死亡	曾经	自从	我	左边	你	.

自从离开你之后，我一直担心得要命。

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ][mæn]['bædlɪ] [hɜːrt] ? ”

Was	the	man	badly	hurt	?	”
曾是	这	男人	糟糕	伤害	?	”

那名男子伤得很重吗?

“ ['oʊnlɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪflɪŋ] ['skrætʃɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“	Only	a	few	trifling	scratches	,	”	replied	Tom	.
“	仅有的	一个	很少	琐事	划痕	,	”	回复	汤姆	.

“只有几处轻微的划痕，”汤姆回答说。

“ [ðə; ðɪ] ['feloʊ] [gɑːt] [ɔːf] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] .

“	The	fellow	got	off	better	than	he	deserved	.
“	这	同伴	得到	离开	更好的	比	他	应得的	.

“这家伙受到的惩罚比他应得的要好。”

[ðə; ðɪ][læst][aɪ] [sɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːt] - ['fʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] .

The	last	I	saw	of	him	he	was	hot	-	footing	it	for	his	hotel	.
这	最后的	我	锯	的	他	他	曾是	热的	-	立足点	它	为了	他的	酒店	.

我最后一次见到他时，他正匆匆赶往酒店。

[wʌt] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪm] . ”

What	he'd	like	to	do	to	me	is	a	sin	and	a	shame	.	”
什么	他会	喜欢	到	做	到	我	是	一个	罪	和	一个	耻辱	.	”

他想对我做的事，既是罪恶，也是耻辱。

“ [duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [tɑːm] , ” ['ɝːdʒd] ['meri] ['æŋkʃəsli] .

“	Do	be	careful	,	Tom	,	”	urged	Mary	anxiously	.
“	做	是	小心	,	汤姆	,	”	敦促	玛丽	焦虑地	.

“汤姆，你一定要小心。”玛丽焦急地叮嘱道。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sniːk] .

“	He	had	the	look	in	his	eyes	of	a	sneak	.
“	他	有	这	看	在	他的	眼睛	的	一个	潜行	.

“他眼神里透着一股鬼鬼祟祟的劲儿。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌndər'hænd] [wei] [hiː; hi] [meɪ] [duː][juː; jʊ][æn; ən]['ɪndʒəri] .

I'm	afraid	that	in	some	underhand	way	he	may	do	you	an	injury	.
我是	害怕的	那	在	一些	暗中	方式	他	可能	做	你	一个	受伤	.

我担心他会用某种卑鄙的手段伤害你。

[aɪv] [bɪn] ['wɜːrɪɪŋ] , [tuː] ,

I've	been	worrying	,	too	,
我已经	到过	令人担忧	,	也	,

我也很担心。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'fekt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [diːl] [juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

for	fear	it	may	affect	the	business	deal	you	have	with	him	and	his
为了	害怕	它	可能	影响	这	商业	交易	你	有	和	他	和	他的

['pɑːrtnərz] . ”

partners	.	”
合作伙伴	.	”

担心这会影响你与他及其合伙人之间的商业交易。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] , ” [læft] [tɑːm] .

“	Not	a	chance	,	”	laughed	Tom	.
“	不是	一个	机会	,	”	笑了	汤姆	.

“没门儿，”汤姆笑着说。

“ [hiː; hi] ['kudnt] [bæk] [aʊt] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['luːzər] ,

“	He	couldn't	back	out	now	without	being	a	loser	,
“	他	不能	后退	出去	现在	没有	存在	一个	失败者	,

“他现在不能退出，否则就会成为失败者。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ɑːr; ər] [tuː] ['kæni] [fɔːr; fər] [ðæt] .

and	he	and	his	crowd	are	too	canny	for	that	.
和	他	和	他的	人群	是	也	精明	为了	那	.

但他和他的同伙都太精明了，不会这么做。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ'd] [ker] [ə; eɪ][bɪt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .

Not	that	I'd	care	a	bit	if	he	did	.
不是	那	ID	关心	一个	少量	如果	他	做过	.

就算他真这么做了，我也不会在意。

[aɪm] [hæf] ['sɑːri] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði]['kɑːntrækt] , ['eniweɪ] .

I'm	half	sorry	we	took	the	contract	,	anyway	.
我是	一半	对不起	我们	采取	这	合同	,	反正	.

总之，我有点后悔我们签了那份合同。

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] , [ðɪs] - ['wʊdnt] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] - .

If	we	hadn't	,	this	Hankinshaw	wouldn't	be	hanging	around	Shopton	.
如果	我们	之前没有	,	这	-	不会	是	绞刑	大约	-	.

如果我们没有那样做，汉金肖就不会在肖普顿附近闲逛了。

[bʌt; bət] [θæŋk] ['gʊdnəs] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] ['getɪŋ] ['prɪti] [wel] [ə'lɔːŋ] [naʊ] ,

But	thank	goodness	the	work	is	getting	pretty	well	along	now	,
但	感谢	善良	这	工作	是	获得	漂亮的	出色地	沿着	现在	,

但值得庆幸的是，这项工作目前进展顺利。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði]['kɑːntrækt] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .

and	in	a	few	weeks	the	contract	will	be	completed	.
和	在	一个	很少	周	这	合同	将要	是	完全的	.

几周后，合同即可完成。

[ðen]	['hiːl]	[biː; bi]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət][ə; eɪ][bæd]	[driːm]	—	[pər'hæps][aɪ]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ə; eɪ]	['naɪtmer]
Then	**he'll**	**be**	**nothing**	**but**	**a**	**bad**	**dream**	**—**	**perhaps**	**I**	**ought**	**to**	**say**	**a**	**nightmare**
然后	地狱	是	没有什么	但	一个	坏的	梦	—	也许	我	应该	到	说	一个	恶梦

.

:

.

那样的话，他将只剩下一场噩梦——或许我应该说，一场噩梦。

[dəunt]	['wɜːri]	[jʊr; jər]	['prɪti]	[hed]	['eni]	[mɔːr]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
Don't	**worry**	**your**	**pretty**	**head**	**any**	**more**	**about**	**it**	**.**	**”**
不	担心	你的	漂亮的	头	任何	更多的	关于	它	.	”

别再为此烦恼了。

“	[bʌt; bət]	[kiːp]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[hɪm; ɪm]	[ɔːl]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	,	[wəʊnt]	[juː; jʊ]	?	”	['pliːdəd, 'pliːdɪd]	['meri]	.
“	**But**	**keep**	**away**	**from**	**him**	**all**	**you**	**can**	**,**	**won't**	**you**	**?**	**”**	**pleaded**	**Mary**	**.**
“	但	保持	离开	从	他	全部	你	能	,	惯于	你	?	”	恳求	玛丽	.

“但是你一定要尽量远离他，好吗？”玛丽恳求道。

“	[aɪ]	[ges]	['hiːl]	[kiːp]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[ˌem 'iː]	,	”	[læft]	[tɑːm]	.
“	**I**	**guess**	**he'll**	**keep**	**away**	**from**	**me**	**,**	**”**	**laughed**	**Tom**	**.**
“	我	猜测	地狱	保持	离开	从	我	,	”	笑了	汤姆	.

“我想他会躲着我的，”汤姆笑着说。

“	[bʌt; bət]	[aɪl]	['prɑːmɪs]	[juː; jʊ]	,	[ɪf]	[ðæt]	[wɪl]	[meɪk]	[juː; jʊ]	[fiːl]	['betər]	.
“	**But**	**I'll**	**promise**	**you**	**,**	**if**	**that**	**will**	**make**	**you**	**feel**	**better**	**.**
“	但	患病的	承诺	你	,	如果	那	将要	制作	你	感觉	更好的	.

“但我向你保证，如果这能让你感觉好些的话。”

”	['tɑːmz]	[prɪ'dɪkʃn]	[pruːvd]	[kə'rekt]	.
”	**Tom's**	**prediction**	**proved**	**correct**	**.**
”	汤姆的	预言	已证实	正确的	.

汤姆的预测被证明是正确的。

[fɔːr; fər]	['sevrəl]	[deɪz]	-	[dɪd][nɑːt]	[ə'pɪr]	[æt; ət]	[ɔːl][æt; ət][ðə; ði]	[wɜːrks]	.
For	**several**	**days**	**Hankinshaw**	**did**	**not**	**appear**	**at**	**all**	**at**	**the**	**works**	**.**
为了	一些	天	-	做过	不是	出现	在	全部	在	这	作品	.

汉金肖连续几天都没有出现在工厂。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]	[wen]	[hiː; hi]	[ri'zjuːmd]	[hɪz; ɪz]	['vɪzɪts]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[briːf]	[ænd; ənd]	[les]	['friːkwənt]
And	**even**	**when**	**he**	**resumed**	**his**	**visits**	**they**	**were**	**brief**	**and**	**less**	**frequent**
和	甚至	什么时候	他	恢复	他的	访问	他们	是	简短的	和	较少的	频繁

[ðæn; ðən]['juːʒuəl]	,
than	**usual**	**,**
比	通常	,

即使他恢复了探访，每次探访的时间也很短，次数也比以往少。

[ænd; ənd][hiː; hi]	[ə'vɔɪdɪd]	['miːtɪŋ]	[tɑːm][æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]	.
and	**he**	**avoided**	**meeting**	**Tom**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**.**
和	他	避免	会议	汤姆	作为	很多	作为	可能的	.

他尽可能避免与汤姆见面。

[ɪn][ðə; ði]	['miːntaɪm]	,
In	**the**	**meantime**	**,**
在	这	与此同时	,

同时，

[ðə; ði]	[haɪ]	[bɔːrd]	[fens]	[ə'raʊnd]	[ə; eɪ]	['sekʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[graʊndz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[plænt]	[hæd; həd]	[bɪn]
the	**high**	**board**	**fence**	**around**	**a**	**section**	**of**	**the**	**grounds**	**of**	**the**	**plant**	**had**	**been**
这	高的	木板	栅栏	大约	一个	部分	的	这	理由	的	这	植物	有	到过

[kəm'pliːtɪd]	.
completed	**.**
完全的	.

工厂部分区域的高木板围栏已经完工。

[mə'tɪriəl] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɪn][ænd; ənd][set] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]
Material **of** **various** **kinds** **had** **been** **carried** **in** **and** **set** **up** **by** **a** **group** **of**
材料 的 各种各样的 种类 有 到过 携带 在 和 放 向上 经过 一个 团体 的
['tʃoʊzn] ['wɜkmən] ['ʌndər] [ðə; ði] [kloʊz] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['dʒæksən] .
chosen **workmen** **under** **the** **close** **supervision** **of** **Jackson** **.**
选定 工人 在下面 这 关闭 监督 的 杰克逊 .

各种材料由一群精选的工人运进来，并在杰克逊的密切监督下进行安装。

['grædʒuəli] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [ə'roʊz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Gradually **a** **structure** **arose** **that** **would** **have** **seemed** **strange** **to** **the** **eyes** **of** **the**
逐步地 一个 结构 出现 那 会 有 似乎 奇怪的 到 这 眼睛 的 这
['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - ,
people **of** **Shopton** **,**
人们 的 - ,

渐渐地，一座在肖普顿居民看来十分奇特的建筑拔地而起。

[ðoʊ] [fə'mɪliər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['dweləRz] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl] [fiːldz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , [ˌoʊklə'hoʊmə][ænd; ənd]
though **familiar** **enough** **to** **dwellers** **in** **the** **oil** **fields** **of** **California** **,** **Oklahoma** **and**
尽管 熟悉的 足够的 到 居民 在 这 油 字段 的 加利福尼亚州 , 俄克拉荷马州 和
['teksəs] .
Texas **.**
德克萨斯州 .

虽然对于加利福尼亚州、俄克拉荷马州和德克萨斯州油田的居民来说，这已经足够熟悉了。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [æn; ən][ɔɪl] ['derɪk] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌpærəfər'neɪliə] [ʌv; əv]
Tom **was** **building** **an** **oil** **derrick** **and** **getting** **together** **a** **full** **paraphernalia** **of**
汤姆 曾是 建筑 一个 油 钻井架 和 获得 一起 一个 满的 用具 的
['keɪbəlz] ,
cables **,**
电缆 ,

汤姆正在建造一座石油钻井架，并收集全套电缆设备。

[drɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuːlz] ['nesəseri] [ɪn][ɔɪl] - [wel] [dɪgɪŋ] .
drills **and** **other** **tools** **necessary** **in** **oil** **-** **well** **digging** **.**
演习 和 其他 工具 必要的 在 油 - 出色地 挖掘 .

钻机和油井挖掘所需的其他工具。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [skeɪl] [tuː; tə] [seɪv] [ɪk'spens] ,
Everything **was** **on** **a** **miniature** **scale** **to** **save** **expense** **,**
一切 曾是 在 一个 微型 规模 到 节省 费用 ,

为了节省成本，所有东西都按微缩比例制作。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz]['oʊnli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['tempəreri] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]
for **the** **structure** **was** **only** **designed** **to** **be** **temporary** **and** **would** **be**
为了 这 结构 曾是 仅有的 设计 到 是 暂时的 和 会 是
[di'mɔlɪʃt] [wen] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] .
demolished **when** **the** **need** **for** **it** **had** **passed** **.**
已拆除 什么时候 这 需要 为了 它 有 通过了 .

因为该建筑的设计初衷只是临时性的，一旦不再需要，就会被拆除。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn][dʒɑːb]
“ **Aren't** **you** **going** **to** **a** **good** **deal** **of** **trouble** **and** **expense** **for** **this** **one** **job**
“ 不是 你 去 到 一个 好的 交易 的 麻烦 和 费用 为了 这 一 工作
?
?
?

“你难道不会为了做这一件事而花费很多精力和金钱吗？”

” [æskt] [ned] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] .
” **asked** **Ned** **,** **a** **little** **anxiously** **.**
” 问 内德 , 一个 小的 焦虑地 .

“内德有些焦虑地问道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪt][ðer; ðər][ɪz][ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntrækt] . ”

“	It	won't	take	much	to	eat	up	all	the	profit	there	is	on	this	contract	.	”
”	它	惯于	拿	很多	到	吃	向上	全部	这	利润	那里	是	在	这	合同	.	”

“这份合同的利润很容易就会被挥霍一空。”

“ [dəunt] ['wɜːri] , [oʊld] [bɔɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“	Don't	worry	,	old	boy	,	”	replied	Tom	.
”	不	担心	,	老的	男生	,	”	回复	汤姆	.

“别担心，老伙计，”汤姆回答道。

“ [ɪf] [ðɪs] [wʌn]['kɑːntrækt][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [kən'sɜːrnd] , [ðɪs] ['wʊdnt] [biː; bi] ['nesəseri] ,

“	If	this	one	contract	were	the	only	thing	concerned	,	this	wouldn't	be	necessary	,
”	如果	这	一	合同	是	这	仅有的	事物	担心的	,	这	不会	是	必要的	,

“如果只涉及这一份合同，那就没必要这么做了。”

[fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [ʌv; əv][ðer; ðər][plæn] .

for	all	we	have	to	do	is	to	follow	the	specifications	of	their	plan	.
为了	全部	我们	有	到	做	是	到	跟随	这	规格	的	他们的	计划	.

我们只需要按照他们的计划细则去做就行了。

[bʌt; bət][aɪm] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)n] .

But	I'm	doing	this	for	a	different	reason	.
但	我是	正在做	这	为了	一个	不同的	原因	.

但我这样做另有原因。

[ðɪs] ['iznt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['tɔmpsn] , - [ænd; ənd] - ,

This	isn't	for	the	benefit	of	Thompson	,	Bragden	and	Hankinshaw	,
这	不是	为了	这	益处	的	汤普森	,	-	和	-	,

这并非为了汤普森、布拉格登和汉金肖的利益，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .

but	for	trying	out	something	new	for	the	Swift	Construction	Company	.
但	为了	尝试	出去	某物	新的	为了	这	迅速	建造	公司	.

但对于Swift建筑公司来说，这是一次新的尝试。

[duː][juː; jʊ] [get] [ˌem 'iː] ? ”

Do	you	get	me	?	”
做	你	得到	我	?	”

你明白吗? ”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juːv] [hɪt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ? ” [æskt] [ned] ['iːgərli] .

“	Do	you	mean	that	you've	hit	on	a	new	invention	?	”	asked	Ned	eagerly	.
”	做	你	意思是	那	你已经	打	在	一个	新的	发明	?	”	问	内德	急切地	.

“你是说你发明了什么新玩意儿? ”内德急切地问道。

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” ['ænsər] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Something	like	that	,	”	answered	Tom	with	a	smile	.
”	某物	喜欢	那	,	”	回答	汤姆	和	一个	微笑	.

“差不多吧。”汤姆笑着回答。

“ [nɑːt] [ðæt] [aɪ'd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] — [jet] .

“	Not	that	I'd	call	it	an	invention	—	yet	.
”	不是	那	ID	称呼	它	一个	发明	—	然而	.

“我倒不认为它是一项发明——至少现在还不是。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

I've	got	a	whole	lot	of	things	to	work	out	in	connection	with	it	.
我已经	得到	一个	所有的	很多	的	事物	到	工作	出去	在	联系	和	它	.

我还有很多与此相关的事情需要解决。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə] [aɪv] [strʌk] [siːmz] ['fiːzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪv] [gɔːn] .

But	the	idea	I've	struck	seems	feasible	enough	as	far	as	I've	gone	.
但	这	主意	我已经	击	似乎	可行的	足够的	作为	远的	作为	我已经	已消失	.

但就我目前的想法来看，我提出的这个方案似乎是可行的。

[aɪm] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðər] [aɪ]

I'm	getting	rid	of	the	technical	difficulties	one	after	the	other	,	and	the	farther	I
我是	获得	摆脱	的	这	技术的	困难	一	后	这	其他	,	和	这	更远	我

[goʊ] ,

go	,
去	,

我正在逐一解决技术难题，而且我越往后走，

[ðə; ði] [mɔːr] [kən'vɪnst] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

the	more	convinced	I	am	that	I'm	on	the	right	track	.
这	更多的	确信	我	是	那	我是	在	这	正确的	追踪	.

我越发确信自己走在正确的道路上。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [step] [bɪ'twiːn] ['θiːəri]

But	nobody	knows	better	than	you	that	there's	a	long	step	between	theory
但	无人	知道	更好的	比	你	那	有	一个	长的	步	之间	理论

[ænd; ənd] ['præktɪs] .

and	practice	.
和	实践	.

但没有人比你更清楚，理论与实践之间还有很长的路要走。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [siːmz] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['flɪvər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

The	thing	that	seems	perfect	in	the	study	may	prove	to	be	a	flivver	in	the	field	.
这	事物	那	似乎	完美的	在	这	学习	可能	证明	到	是	一个	货车	在	这	场地	.

研究中看似完美的东西，在实际应用中可能就会被证明是一团糟。

[ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪm] ['rɪgɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['mɪnətʃər] [ɔɪl] - [wel] ['aʊtfɪt] .

That's	the	reason	why	I'm	rigging	up	this	miniature	oil	-	well	outfit	.
那就是	这	原因	为什么	我是	索具	向上	这	微型	油	-	出色地	全套服装	.

这就是我搭建这个小型油井装置的原因。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pʊt] [maɪ][aɪ'diːə][tuː; tə][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [test] .

I	want	to	put	my	idea	to	a	practical	test	.
我	想	到	放	我的	主意	到	一个	实际的	测试	.

我想将我的想法付诸实践检验。

['meɪbi] ['itl] [wɜːrk] .

Maybe	it'll	work	.
或许	它将	工作	.

或许会奏效。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] .

Maybe	it	won't	.
或许	它	惯于	.

也许不会。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [aɪl] [dɪ'skɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['betər] . ”

If	it	doesn't	,	I'll	discard	it	and	hunt	up	something	better	.	”
如果	它	不	,	患病的	丢弃	它	和	打猎	向上	某物	更好的	.	”

如果不行，我就把它扔掉，再去找更好的。

“ [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [kraɪd] [ned] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	Go	to	it	,	Tom	,	and	good	luck	to	you	,	”	cried	Ned	enthusiastically	.
”	去	到	它	,	汤姆	,	和	好的	运气	到	你	,	”	哭	内德	踊跃	.

“加油，汤姆，祝你好运！”内德热情地喊道。

“ [aɪd][hæv; həv][bet][maɪ][laɪf] [juːd] [hɪt][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [nuː] . ”

“	I'd	have	bet	my	life	you'd	hit	on	something	new	.	”
”	ID	有	赌注	我的	生活	你会	打	在	某物	新的	.	”

“我敢打赌你肯定能发现一些新东西。”

“ [hoʊld][jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] , ” ['kɔːʃənd] [tɑːm] .
“ **Hold your horses , ” cautioned Tom .**
” 抓住 你的 马匹 , ” 警告 汤姆 .

“别着急，”汤姆告诫道。

“ [ðə; ði] [best] [leɪd] [plænz] ['sʌmtaɪmz] - [gæŋ] [ə'gliː; ə'gleɪ; ə'glaɪ] .
“ **The best laid plans sometimes ' gang agley .**
” 这 最好的 铺设 计划 有时 - 帮派 阿格利 .

“最好的计划有时也会失败。”

- [aɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] [jet] [frʌm; frəm] ['sɜːrt(ə)nti] .
' I'm a long way off yet from certainty .
- 我是 一个 长的 方式 离开 然而 从 肯定 .

“我离确定性还很远。”

[bʌt; bət][aɪm][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] [ɪk'spens] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [aɪm] [raɪt] [ɔːr]
But I'm far enough along to justify this expense to find out whether I'm right or
但 我是 远的 足够的 沿着 到 证明合法 这 费用 到 寻找 出去 无论 我是 正确的 或者
[rɔːŋ] .
wrong .
错误的 .

但我已经走了足够远的路，值得花这笔钱来验证我的判断是否正确。

” [soʊ][ðə; ði][wɜːrk] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ,
” So the work went on until the structure was complete ,
” 所以 这 工作 去 在 直到 这 结构 曾是 完全的 ,

于是，工程一直进行到建筑物竣工为止。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] ['entərd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] [ɪn'kloʊʒər] [wʊd]
and any one who entered the gates of the carefully guarded enclosure would
和 任何 一 WHO 进入 这 大门 的 这 小心 守卫 外壳 会
[hæv; həv] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪns] - [bɪ'keɪm]
have rubbed his eyes and wondered how long it was since Shopton became
有 摩擦 他的 眼睛 和 想知道 如何 长的 它 曾是 自从 - 成为
[æn; ən][ɔɪl] [fiːld] .
an oil field .
一个 油 场地 .

任何进入这片戒备森严的围场的人都会揉揉眼睛，想知道肖普顿变成油田有多久了。

[ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['derɪk] , [ɔːr] [rɪg] ,
The most prominent object was the derrick , or rig ,
这 最多 著名的 目的 曾是 这 钻井架 , 或者钻井平台 ,

最显眼的物体是起重机，或者说钻井平台。

[ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] ['taʊər] [waɪd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
a framework tower wide at the bottom and tapering off at the top .
一个 框架 塔 宽的 在 这 底部 和 逐渐变细 离开 在 这 顶部 .

底部宽阔，顶部逐渐变细的框架塔。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [tuː] ['pʊliz] ,
This was for the purpose of carrying two pulleys ,
这 曾是 为了 这 目的 的 携带 二 滑轮 ,

这是为了搬运两个滑轮。

[ðə; ði] [kraʊn] ['pʊli] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd][ðə; ði] [blɑːk] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][sænd][laɪn][ræn] .
the crown pulley in the center and the block through which the sand line ran .
这 王冠 滑轮 在 这 中心 和 这 堵塞 通过 哪个 这 沙 线 跑 .

中心是冠状滑轮，砂线穿过滑轮组。

['oʊvər][ðə; ði] [kraʊn] ['pʊli] [ræn][ðə; ði]['keɪb(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [tuːlz] [wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [ɔːr]

Over	the	crown	pulley	ran	the	cable	by	which	the	drilling	tools	were	suspended	or
超过	这	王冠	滑轮	跑	这	电缆	经过	哪个	这	钻孔	工具	是	暂停	或者

['loʊɝd] [ɔːr] [reɪzd] .

lowered	or	raised	.
降低	或者	提高	.

钻井工具通过悬挂、下降或上升的钢索绕过冠状滑轮。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪg] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bʊl] [wiːl] , [ɔːr] ['wɪndləs] ,

At	one	side	of	the	rig	was	the	bull	wheel	,	or	windlass	,
在	一	边	的	这	钻井平台	曾是	这	公牛	车轮	,	或者	绞盘	,

钻机的一侧是绞盘，或者叫作绞车。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][wʌz; wəz] [wuːnd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ]

upon	which	the	cable	was	wound	,	and	at	the	other	was	the	walking
之上	哪个	这	电缆	曾是	伤口	,	和	在	这	其他	曾是	这	步行

[biːm] ,

beam	,
光束	,

缆绳缠绕在一端，另一端是行走梁。

[ə; eɪ] ['hevi] ['tɪmbər] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['ʌndʒəleɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

a	heavy	timber	hung	in	the	center	so	that	it	could	undulate	up	and	down	.
一个	重的	木材	悬挂	在	这	中心	所以	那	它	可以	波动	向上	和	向下	.

中央悬挂着一根粗大的木材，可以上下起伏。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['drɪlɪŋ] [tuːlz] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt] ,

Then	there	was	a	choice	collection	of	drilling	tools	,	consisting	of	a	bit	,
然后	那里	曾是	一个	选择	收藏	的	钻孔	工具	,	由	的	一个	少量	,

[æn; ən] ['ɔːgər] - [stem] ,

an	auger	-	stem	,
一个	螺旋钻	-	干	,

然后还有一套精选的钻井工具，包括钻头、螺旋钻杆、

[ə; eɪ] ['sɪŋkər] [bɑːr] , [ə; eɪ] [roʊp] ['sɑːkɪt] [ænd; ənd]['dʒɑːrz] ,

a	sinker	bar	,	a	rope	socket	and	jars	,
一个	沉子	酒吧	,	一个	绳索	插座	和	罐子	,

一个沉杆、一个绳索插座和几个罐子，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [strʌŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ['pʊli] [baɪ]

all	of	which	were	strung	together	and	suspended	from	the	crown	pulley	by
全部	的	哪个	是	串	一起	和	暂停	从	这	王冠	滑轮	经过

[ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

the	cable	.
这	电缆	.

所有这些部件都用缆绳串联起来，悬挂在皇冠滑轮上。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [rɔːt] - ['aɪərn] ['keɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

In	addition	there	were	the	wrought	-	iron	casings	for	the	lining	of	the
在	添加	那里	是	这	锻	-	铁	肠衣	为了	这	衬垫	的	这

[prə'dʒektid][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [wel] .

projected	experimental	well	.
预计	实验	出色地	.

此外，还有用于拟建实验井内衬的锻铁套管。

['nʌθɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

Nothing	essential	had	been	overlooked	,
没有什么	基本的	有	到过	被忽视的	,

没有遗漏任何重要的东西。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [tɑːm] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [tests] [ɑːn] [wɪtʃ]

and	before	long	Tom	found	himself	in	a	position	to	begin	the	tests	on	which
和	前	长的	汤姆	成立	他自己	在	一个	位置	到	开始	这	测试	在	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .

he	was	counting	so	much	.
他	曾是	计数	所以	很多	.

不久之后，汤姆发现自己终于可以开始他一直期盼的那些测试了。

[ned] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌblz] [ɑːn][ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [end] .

Ned	in	the	meantime	had	been	having	troubles	on	the	accounting	end	.
内德	在	这	与此同时	有	到过	拥有	麻烦	在	这	会计	结尾	.

与此同时，内德在会计方面遇到了一些问题。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wiːks] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstipjuleit] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd]

At	the	expiration	of	the	two	weeks	when	it	was	stipulated	that	the	second
在	这	到期日	的	这	二	周	什么时候	它	曾是	规定的	那	这	第二

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlər] [ˈpeɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ,

five	thousand	dollar	payment	should	be	made	,
五	千	美元	支付	应该	是	制成	,

在约定的第二笔五千美元款项支付期限两周届满时，

[ðə; ði] [tʃek] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] .

the	check	was	not	forthcoming	.
这	查看	曾是	不是	即将推出	.

支票迟迟没有寄到。

[ned] [ˈtɛləˌgræft] [tuː; tə] [ˈtɔmpsn] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [ʌp] - .

Ned	telegraphed	to	Thompson	and	hunted	up	Hankinshaw	.
内德	电报	到	汤普森	和	猎杀	向上	-	.

内德给汤普森发了电报，并找到了汉金肖。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][pʊt][ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn] - , [huː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ðeɪ] [ˈsteɪtɪd] ,

Both	of	them	put	the	blame	on	Bragden	,	who	at	the	time	,	they	stated	,
两个都	的	他们	放	这	责备	在	-	,	WHO	在	这	时间	,	他们	声明	,

他们两人都将责任归咎于布拉格登，当时他们表示：

[wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [veɪˈkeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

was	on	a	short	vacation	from	which	he	would	return	in	a	few	days	,
曾是	在	一个	短的	假期	从	哪个	他	会	返回	在	一个	很少	天	,

他正在休短假，几天后就会回来。

[wen] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʊd] [biː; bi] [ˈprɑːmptli] [əˈdʒʌstɪd] .

when	the	matter	would	be	promptly	adjusted	.
什么时候	这	事情	会	是	及时	调整	.

此事将得到及时解决。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt]['sætɪsfaɪ][ned] , [huː] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [trɪks] [ʌv; əv] “ ['ʃuːstrɪŋ]

This	,	however	,	did	not	satisfy	Ned	,	who	recognized	the	familiar	tricks	of	“	shoestring
这	,	然而	,	做过	不是	满足	内德	,	WHO	认可	这	熟悉的	技巧	的	“	鞋带

” [kənˈsɜːrnz] ,

”	concerns	,
”	担忧	,

然而，这并没有让内德满意，他一眼就看出这是“捉襟见肘”的惯用伎俩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈsiːdid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] “ [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [skruːz] .

and	he	proceeded	at	once	to	“	put	on	the	screws	.
和	他	继续	在	一次	到	“	放	在	这	螺丝	.

他立即开始“拧螺丝”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大油井(Tom Swift and his great oil gusher)
第4/8页

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [hiː; hi] ['θretnd] [ɪ'miːdiət] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]
" But it was only when he threatened immediate stoppage of work on the
" 但 它 曾是 仅有的 什么时候 他 威胁 即时 停止 的 工作 在 这
['kɑːntrækt] [ðæt] [ðə; ði][dræft][hiː; hi][hæd; həd][sent] [θruː] [wʌz; wəz]['faɪnəli] ['ɑːnərd] .
contract that the draft he had sent through was finally honored .
合同 那 这 草稿 他 有 发送 通过 曾是 最后 荣幸 .

“但直到他威胁要立即停止合同的执行工作时，他递交的草案才最终得到执行。”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] ['iːlz] , " [ned] [ri'maindid] [tɑːm] ,
" I told you they were as slippery as eels , " Ned reminded Tom ,
" 我 讲述 你 他们 是 作为 滑 作为 鳗鱼 , " 内德 提醒 汤姆 ,

“我早就告诉过你，他们像鳗鱼一样滑溜，”内德提醒汤姆。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kæ'ʃɪrz] [tʃek] [huːz] [dɪ'leɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ə'nɔɪɪŋ] .
as they looked at the cashier's check whose delay had been so annoying .
作为 他们 看起来 在 这 收银员 查看 谁 延迟 有 到过 所以 恼人的 .

他们看着收银员的支票，这笔延误让他们非常恼火。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][fɑːr] [rɔːŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['ædɪd] [ðæt]
and perhaps you wouldn't have been so far wrong if you had added that
和 也许 你 不会 有 到过 所以 远的 错误的 如果 你 有 额外 那
[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['krʊkɪd] [æz; əz] ['kɔːkskruːz] ,
they were as crooked as corkscrews ,
他们 是 作为 歪 作为 开瓶器 ,

如果你补充说它们像开瓶器一样弯曲，或许你也不会错得那么离谱。

" [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" replied Tom .
" 回复 汤姆 .

“汤姆回答道。”

“ [bles] [maɪ] [ˌpriːmə'nɪʃənz] !
“ Bless my premonitions !
" 保佑 我的 预感 !

“感谢我的预感！”

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
I'm afraid you're right , " exclaimed a voice behind them .
我是 害怕的 你是 正确的 , " 惊呼 一个 嗓音 在后面 他们 .

“恐怕你是对的，”他们身后传来一个声音说道。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['praʊlər]
THE MIDNIGHT PROWLER
这 午夜 潜行者

午夜潜行者

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [lʊkt] [ʌp] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər] [ɪk'sentrɪk] [frend] ,

Tom	and	Ned	looked	up	,	a	little	startled	,	and	saw	their	eccentric	friend	,
汤姆	和	内德	看起来	向上	,	一个	小的	惊慌	,	和	锯	他们的	偏心	朋友	,

['mɪstər] . ['weikfiːld] ['deimən] .

Mr	.	Wakefield	Damon	.
先生	.	韦克菲尔德	达蒙	.

汤姆和内德抬起头，有些吃惊，看到了他们古怪的朋友韦克菲尔德·达蒙先生。

“ [bles] [maɪ] [gʌm] [ʃuːz] !

“	Bless	my	gum	shoes	!
”	保佑	我的	胶	鞋	!

“感谢我的胶鞋！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃer] [ðæt] [tɑːm]

”	exclaimed	Mr	.	Damon	,	wiping	his	glasses	and	settling	into	the	chair	that	Tom
”	惊呼	先生	.	达蒙	,	擦拭	他的	眼镜	和	安顿	进入	这	椅子	那	汤姆

[pʊld] ['oʊvər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

pulled	over	for	him	.
拉	超过	为了	他	.

“达蒙先生惊呼道，一边擦着眼镜，一边在汤姆为他拉过来的椅子上坐了下来。”

“ [aɪ] [keɪm] [ɪn][ɑːn][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

“	I	came	in	on	you	like	a	thief	in	the	night	,
”	我	来了	在	在	你	喜欢	一个	贼	在	这	夜晚	,

“我像夜里的窃贼一样闯进了你的世界，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [θiːvz] . ”

and	by	a	coincidence	I	hear	you	talking	about	thieves	.	”
和	经过	一个	巧合	我	听到	你	说	关于	窃贼	.	”

巧合的是，我听到你们在谈论小偷。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['strɔːŋli] [æz; əz] [ðæt] , ” [sed] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	Oh	,	I	wouldn't	want	to	put	it	as	strongly	as	that	,	”	said	Tom	,	with	a
”	哦	,	我	不会	想	到	放	它	作为	强烈	作为	那	,	”	说	汤姆	,	和	一个

[læf] .

laugh	.
笑	.

“哦，我可不想把话说得那么强烈，”汤姆笑着说。

“ [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔɪl] [kraʊd] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv]

“	But	all	the	same	the	actions	of	that	oil	crowd	don't	seem	to	be	those	of
”	但	全部	这	相同的	这	行动	的	那	油	人群	不	似乎	到	是	那些	的

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['bɪznəs] [men] .

responsible	business	men	.
负责任的	商业	男人	.

“但即便如此，石油圈那帮人的行为似乎也并非负责任的商人的行为。”

[wiːv] [bɪn] ['hævɪŋ] [noʊ][end][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] . ”

We've	been	having	no	end	of	trouble	with	them	,	one	way	and	another	.	”
我们已经	到过	拥有	不	结尾	的	麻烦	和	他们	,	一	方式	和	其他	.	”

我们和他们之间一直麻烦不断，各方面都是如此。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [pər'hæps][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstər] .

“	I'm	afraid	perhaps	I	made	a	mistake	in	introducing	them	to	you	,	”	said	Mr	.
”	我是	害怕的	也许	我	制成	一个	错误	在	介绍	他们	到	你	,	”	说	先生	.

['deimən] ,

Damon	,
达蒙	,

“恐怕我不该把他们介绍给你，”达蒙先生说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['wɜːrid] [lʊk] .

with	a	slightly	worried	look	.
和	一个	轻微地	担心	看	.

脸上带着一丝担忧。

" ['tɔmpsn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ] [nuː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][maɪ]

"	Thompson	was	the	only	one	of	them	I	knew	,	and	even	with	him	my
"	汤普森	曾是	这	仅有的	一	的	他们	我	知道	,	和	甚至	和	他	我的

[ə'kweɪntəns] [wʌz; wəz] [slaɪt] .

acquaintance	was	slight	.
熟人	曾是	轻微	.

"汤普森是我认识的其中一人，即便如此，我对他的了解也十分有限。"

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['sekənd] ['peɪmənt] ?

By	the	way	,	did	you	get	that	second	payment	?
经过	这	方式	,	做过	你	得到	那	第二	支付	?

对了，你收到第二笔款项了吗?

[ned] , [hɪr] , [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['saɪdstep] [ˌaɪ 'tiː] . "

Ned	,	here	,	was	telling	me	that	they	seemed	to	be	trying	to	sidestep	it	.	"
内德	,	这里	,	曾是	讲述	我	那	他们	似乎	到	是	尝试	到	回避	它	.	"

内德告诉我，他们似乎在试图回避这个问题。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] - [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	It	came	in	to	-	day	,	"	replied	Tom	.
"	它	来了	在	到	-	天	,	"	回复	汤姆	.

"今天到了，"汤姆回答说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	we	had	a	heap	of	trouble	in	getting	it	.
"	但	我们	有	一个	堆	的	麻烦	在	获得	它	.

但我们在获取它的过程中遇到了很多麻烦。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

Here	it	is	,	"	and	he	handed	it	over	for	his	friend's	inspection	.
这里	它	是	,	"	和	他	递交	它	超过	为了	他的	朋友们	检查	.

"给你，"说着，他把东西递给朋友检查。

['mɪstər] . ['deɪmən] ['skruːtnˌaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ænd; ənd] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Mr	.	Damon	scrutinized	it	carefully	and	heaved	a	sigh	of	relief	.
先生	.	达蒙	仔细审查	它	小心	和	喘息	一个	叹	的	宽慰	.

达蒙先生仔细查看了一遍，然后松了一口气。

" [wel] , [ðæt] [pʊts] [juː; jʊ][ɑːn] ['iːzi] [striːt] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	that	puts	you	on	easy	street	,	anyway	,	"	he	said	.
"	出色地	,	那	放置	你	在	简单的	街道	,	反正	,	"	他	说	.

"嗯，这样一来，你的生活就轻松多了，"他说。

" [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [naʊ] [tuː; tə] [seɪv] [wʌt] [ðeɪv] [ɔːl'redi]

"	They'll	have	to	come	across	with	the	rest	now	to	save	what	they've	already
"	他们会	有	到	来	穿过	和	这	休息	现在	到	节省	什么	他们有	已经

[ɪn'vestɪd] .

invested	.
投资	.

"他们现在必须和其他人一起努力，才能保住他们已经投入的资金。"

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmbɑːdi] [els] [ɪz][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['trɪmɪŋ] . "

But	I'm	afraid	somebody	else	is	in	for	a	trimming	.	"
但	我是	害怕的	某人	别的	是	在	为了	一个	修剪	.	"

但我恐怕其他人也要遭殃了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [in'kwaiəd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] ['kwɪkənd] ['ɪntrəst] .

“	What	do	you	mean	by	that	?	”	inquired	Tom	,	with	quickened	interest	.
”	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”	询问	汤姆	,	和	加速	兴趣	.

“你这话是什么意思？”汤姆兴致勃勃地问道。

“ [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ][læst] [trɪp] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [set] [ˌem 'iː] ['θɪŋkɪŋ] ,

“	I	heard	something	when	I	was	on	my	last	trip	to	New	York	that	set	me	thinking	,
”	我	听到	某物	什么时候	我	曾是	在	我的	最后的	旅行	到	新的	约克	那	放	我	思维	,

“我上次去纽约的时候听到一些事，让我开始思考……”

” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

”	replied	Mr	.	Damon	.
”	回复	先生	.	达蒙	.

“达蒙先生回答道。”

“ [aɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌbz] [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['membər] ,

“	I	dropped	into	one	of	the	clubs	as	the	guest	of	a	friend	of	mine	who	is	a	member	,
”	我	掉落	进入	一	的	这	俱乐部	作为	这	客人	的	一个	朋友	的	矿	WHO	是	一个	成员	,

“我应一位朋友的邀请，顺道去了其中一家俱乐部，我的朋友是那里的会员。”

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['teksəs] [ɔɪl] [prə'duːsər] .

and	among	the	people	to	whom	I	was	introduced	was	a	large	Texas	oil	producer	.
和	之中	这	人们	到	谁	我	曾是	介绍	曾是	一个	大的	德克萨斯州	油	制作人	.

在我被介绍认识的人当中，有一位来自德克萨斯州的大型石油生产商。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] ,

Of	course	,	that	interested	me	at	once	,
的	课程	,	那	感兴趣的	我	在	一次	,

当然，这立刻引起了我的兴趣。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['tɔːkər] .

apart	from	the	fact	that	he	was	a	most	entertaining	talker	.
除	从	这	事实	那	他	曾是	一个	最多	娱乐	健谈者	.

除此之外，他还是一个非常风趣健谈的人。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [iks'piəriənsiz] [ðer; ðər] ,

He	told	me	a	lot	about	his	own	experiences	there	,
他	讲述	我	一个	很多	关于	他的	自己的	经历	那里	,

他跟我讲了很多他在那里的经历，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][gɑːt]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] “ [waɪld] - [kætɜ-z] ” [ðæt] [ɪn'fest] [ðə; ði] [ɔɪl] [fiːldz] .

and	in	the	course	of	the	conversation	got	going	about	the	many	“	wild	-	catters	”	that	infest	the	oil	fields	.
和	在	这	课程	的	这	对话	得到	去	关于	这	许多	“	荒野	-	猫	”	那	虫害	这	油	字段	.

在谈话过程中，他们聊到了那些在油田里横行的“非法石油开采者”。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][waɪld] - ['kætə] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɔɪl][mæn] ['veri] [mʌtʃ] [wʌt] [ðə; ði]
“ You know the wild - catter is to the legitimate oil man very much what the
“ 你 知道 这 荒野 - 猫 是 到 这 合法的 油 男人 非常 很多 什么 这
['bʌkɪt] - [ʃɑːp] ['kiːpər] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['sɑːlɪd] [wɔːl] [striːt] ['broʊkər] .
bucket - shop keeper is to the solid Wall Street broker .
桶 - 店铺 守门员 是 到 这 坚硬的 墙 街道 经纪人 .

“你知道，那些投机取巧的石油投机者之于正规石油商，就像那些非法石油交易商之于华尔街的稳健经纪人一样。”

[hiː; hi] [heɪts] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['aɪvi] ['pɔɪzn] .
He hates him as he does ivy poison .
他 讨厌 他 作为 他 做 常春藤 毒 .

他恨他就像恨毒藤一样。

[ðə; ði] ['ʃeɪdi] [trɪks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪld] - ['kætə] [ɪn'dʌldʒz] [kæst][ə; eɪ] ['stɪgmə] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɔɪl] -
The shady tricks in which the wild - catter indulges cast a stigma on the whole oil -
这 阴凉 技巧 在 哪个 这 荒野 - 猫 放纵 投掷 一个 柱头 在 这 所有的 油 -
[prə'djʊsɪŋ] ['bɪznəs] .
producing business .
生产 商业 .

那些非法石油开采者所采取的卑劣手段，给整个石油生产行业蒙上了污名。

“ [wel] , [ðɪs] [mæn] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv]['waɪldkæt] ['meθədz] ,
“ Well , this man , in giving me some illustrations of wildcat methods ,
“ 出色地 , 这 男人 , 在 给予 我 一些 插图 的 野猫 方法 ,

“嗯，这个人给我举了一些野猫式捕捞方法的例子，

['hæpənd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tɔmpsn] .
happened to mention the name of Thompson .
发生 到 提到 这 姓名 的 汤普森 .

碰巧提到了汤普森的名字。

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [swɑːv] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt] [rəumd] ['oʊvər]
Said he was one of the most suave and polished individuals that roamed over
说 他 曾是 一 的 这 最多 温文尔雅 和 抛光 个人 那 漫游 超过
[ðə; ði][ɔɪl] [fiːldz] .
the oil fields .
这 油 字段 .

他说他是油田里最风度翩翩、举止优雅的人之一。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [let][ɑːn] [ðæt] [aɪ] [nuː] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
“ I didn't let on that I knew any one of that name ,
“ 我 没有 让 在 那 我 知道 任何 一 的 那 姓名 ,

“我没有透露我认识这些名字中的任何人，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]
but from the description he gave me of his personal appearance and
但 从 这 描述 他 给予 我 的 他的 个人的 外貌 和
['mænərz] ,
manners ,
礼仪 ,

但根据他对自身外貌和举止的描述，

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [its] [ðɪs] ['feloʊ] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] .
I feel sure that it's this fellow you're making this material for .
我 感觉 当然 那 它是 这 同伴 你是 制作 这 材料 为了 .

我确信你制作这些材料就是为了这个人。

[aɪ][led][hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
I led him on to tell me what he knew of him ,
我 引领 他 在 到 告诉 我 什么 他 知道 的 他 ,

我引导他告诉我他所了解的关于他的事，

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɪz] [truː] ,
and **if** **what** **he** **said** **is** **true** **,**
和 如果 什么 他 说 是 真的 ,

如果他所言属实，

[ðɪs] ['tɔmpsn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] [roʊgz] - ['gæləri] .
this **Thompson** **ought** **to** **have** **his** **picture** **in** **the** **rogues** **'** **gallery** **.**
这 汤普森 应该 到 有 他的 图片 在 这 流氓 - 画廊 .

这个汤普森应该被列入恶棍名人堂。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] ['evər] [wɪl] ['prɑːbəbli] .
Not **that** **he** **ever** **will** **probably** **.**
不是 那 他 曾经 将要 大概 .

不过他可能永远也不会。

['hiːz] [tuː] [ʃruːd] [fɔːr; fər] [ðæt] .
He's **too** **shrewd** **for** **that** **.**
他是 也 精明 为了 那 .

他太精明了，不会那样做。

['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒɪz] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [tuː; tə] [kiːp] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔː] .
Always **manages** **somehow** **or** **other** **to** **keep** **just** **within** **the** **law** **.**
总是 管理 不知何故 或者 其他 到 保持 只是 之内 这 法律 .

总能想方设法守法。

“ [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
“ **Among** **other** **things** **,**
“ 之中 其他 事物 ,

“除此之外，

[ðɪs] [nuː] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [maɪn] [sed] [ðæt] ['hiːd] [hɜːrd] [ðæt] ['tɔmpsn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz]
this **new** **acquaintance** **of** **mine** **said** **that** **he'd** **heard** **that** **Thompson** **and** **his** **partners**
这 新的 熟人 的 矿 说 那 他会 听到 那 汤普森 和 他的 合作伙伴
[wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][æn; ən][oʊld][blaɪnd][mæn] [huː] [oʊnz] [ə; eɪ] ['laɪkli]
were **trying** **to** **put** **something** **over** **on** **an** **old** **blind** **man** **who** **owns** **a** **likely**
是 尝试 到 放 某物 超过 在 一个 老的 瞎的 男人 WHO 拥有 一个 可能
['prɑːpərti] [æt; ət]['goʊbi] ,
property **at** **Goby** **,**
财产 在 虾虎鱼 ,

我的这位新朋友说，他听说汤普森和他的同伙正试图欺骗一位在戈比拥有一处可能属于自己的房产的盲人老人。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [kloʊz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['gʌʃər] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] ['riːs(ə)ntli] .
I **think** **it** **was** **,** **close** **to** **one** **of** **the** **big** **gushers** **that** **has** **come** **in** **recently** **.**
我 思考 它 曾是 , 关闭 到 一 的 这 大的 喷涌而出的 那 有 来 在 最近 .

我认为它靠近最近喷发的大型油井之一。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [sel] [ɔːr] [liːs] ,
The **old** **man** **didn't** **want** **to** **sell** **or** **lease** **,**
这 老的 男人 没有 想 到 卖 或者 租 ,

老人既不想卖也不想租。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔmpsn] [kraʊd] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] .
and **the** **Thompson** **crowd** **were** **determined** **to** **make** **him** **.**
和 这 汤普森 人群 是 决定 到 制作 他 .

汤普森的支持者们决心要让他成功。

[dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][bæm'buːz(ə)l][hɪm; ɪm][ɔːr][koʊ'ɜːrs][hɪm; ɪm] , [maɪ] [ɪn'fɔːrmənt] ['dɪdnt]
Just **how** **they** **were** **going** **to** **bamboozle** **him** **or** **coerce** **him** **,** **my** **informant** **didn't**
只是 如何 他们 是 去 到 竹子 他 或者 胁迫 他 , 我的 线人 没有
[noʊ] ,
know **,**
知道 ,

我的线人并不知道他们会如何欺骗或胁迫他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][left][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt][sʌm; səm] [ʃɪ'nænɪgən]

but	he	had	heard	enough	before	he	left	to	be	sure	that	some	shenanigan
但	他	有	听到	足够的	前	他	左边	到	是	当然	那	一些	胡闹

[wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] .

was	on	foot	.
曾是	在	脚	.

但他离开之前听到的风声足以让他确信，一场阴谋正在酝酿之中。

[sed] ['hiːd] [bet][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][tuː; tə][ə; eɪ] [plʌgd] ['nɪk(ə)l] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['meni] [muːnz]

Said	he'd	bet	a	hundred	dollars	to	a	plugged	nickel	that	before	many	moons
说	他会	赌注	一个	百	美元	到	一个	已插电	镍	那	前	许多	月亮

[hæd; həd] [pæst] [ðə; ðɪ] [gæŋ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][blaɪnd][mæn] [wʊd] [faɪnd]

had	passed	the	gang	would	have	the	property	and	the	blind	man	would	find
有	通过了	这	帮派	会	有	这	财产	和	这	瞎的	男人	会	寻找

[hɪm'self] ['bʌŋkoʊ] . ”

himself	buncoed	.	”
他自己	骗局	.	”

他说他愿意拿一百美元跟一个塞了铅的五分镍币打赌，不出几个月，这伙人就会得到那处房产，而那个盲人就会发现自己被骗了。

“ [soʊ] [ðæts] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm]['hɑːtli] .

“	So	that's	the	kind	of	fellows	they	are	!	”	exclaimed	Tom	hotly	.
”	所以	那就是	这	种类	的	伙伴们	他们	是	！	”	惊呼	汤姆	热	.

“原来他们就是这种人！”汤姆激动地喊道。

“ [ɪf] [aɪ][wəːnt, weənt][held][baɪ][maɪ]['kɑːntrækt][aɪ] ['wʊdnt] [duː] [ə'nʌðər] [dʒɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər]

“	If	I	weren't	held	by	my	contract	I	wouldn't	do	another	jot	of	work	for
”	如果	我	不是	握住	经过	我的	合同	我	不会	做	其他	点	的	工作	为了

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

“如果不是合同约束，我绝不会再为他们做任何事。”

“ [oʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt][ə; eɪ] [ded] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðæt] ['tɔmpsn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tɔmpsn]

“	Oh	,	well	,	it	isn't	a	dead	certainty	that	that	Thompson	and	our	Thompson
”	哦	,	出色地	,	它	不是	一个	死的	肯定	那	那	汤普森	和	我们的	汤普森

[ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn] ,

are	the	same	man	,
是	这	相同的	男人	,

“哦，好吧，也不能百分之百确定那个汤普森和我们的汤普森是同一个人。”

” [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .

”	said	Mr	.	Damon	.
”	说	先生	.	达蒙	.

“达蒙先生说道。”

“ [its] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [neɪm] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] . ”

“	It's	a	common	enough	name	,	as	far	as	that	goes	.	”
”	它是	一个	常见的	足够的	姓名	,	作为	远的	作为	那	去	.	”

“就名字而言，这算是很常见的名字了。”

“ [stɪl] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [aɪ'dentɪk(ə)l] , ” [ɪn'sɪstɪd] [tɑːm] .

“	Still	,	I	think	they're	identical	,	”	insisted	Tom	.
”	仍然	,	我	思考	它们是	完全相同的	,	”	坚持	汤姆	.

“但我仍然认为它们是一样的，”汤姆坚持说。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

“	At	any	rate	,
”	在	任何	速度	,

“好歹，

[juːl] [biː; bi] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɑːb] [suːn] [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm]

you'll	be	through	with	the	job	soon	and	then	you'll	be	rid	of	them
你会	是	通过	和	这	工作	很快	和	然后	你会	是	摆脱	的	他们

[fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .

for	good	and	all	.
为了	好的	和	全部	.

你很快就能完成这项工作，然后就能彻底摆脱他们了。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['haʊz] [ðə; ði][wɜːrk] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ? ”

By	the	way	,	how's	the	work	coming	on	?	”
经过	这	方式	,	怎么样	这	工作	未来	在	?	”

对了，工作进展如何?

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“	All	right	,	”	replied	Tom	.
“	全部	正确的	,	”	回复	汤姆	.

“好的，”汤姆回答道。

“ [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['hæpənz] [wiːl] [biː; bi] [θruː] [ɑːn] ['skedʒuːl] [taɪm] . ”

“	Unless	something	unforeseen	happens	we'll	be	through	on	schedule	time	.	”
“	除非	某物	意外	发生	出色地	是	通过	在	日程	时间	.	”

“除非发生不可预见的情况，否则我们将按计划完成。”

“ [wɒts] [ðæt] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['derɪk] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

“	What's	that	thing	on	the	grounds	that	looks	like	a	derrick	?	”	asked	Mr	.	Damon	.
“	是什么	那	事物	在	这	理由	那	看起来	喜欢	一个	钻井架	?	”	问	先生	.	达蒙	.

“场地上那个看起来像起重机的东西是什么？”达蒙先生问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðer; ðər] [wen] [aɪ] [went] [ə'weɪ] .

“	It	wasn't	there	when	I	went	away	.
“	它	不是	那里	什么时候	我	去	离开	.

“我离开的时候它还不在那里。”

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ʌp] ['ɔːlmoʊst]['oʊvər] [naɪt] , [laɪk] ['dʒoʊnəz] [gʊrd] . ”

Seems	to	have	gone	up	almost	over	night	,	like	Jonah's	gourd	.	”
似乎	到	有	已消失	向上	几乎	超过	夜晚	,	喜欢	约拿的	葫芦	.	”

似乎一夜之间就涨了，就像约拿的葫芦一样。

“ [oʊ] , [its] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪlt] [tuː; tə] [test] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [maɪn] , ”

“	Oh	,	it's	a	contrivance	that	I	had	built	to	test	an	idea	of	mine	,	”
“	哦	,	它是	一个	装置	那	我	有	建造	到	测试	一个	主意	的	矿	,	”

['ænsər] [tɑːm] .

answered	Tom	.
回答	汤姆	.

“哦，这是我为了测试自己的想法而搭建的一个装置，”汤姆回答说。

[æt; ət] [wʌns] ['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] [hɪnt] [laɪk] [ə; eɪ] ['teriər] ['æftər][ə; eɪ][ræt] .

At	once	Mr	.	Damon	was	after	the	hint	like	a	terrier	after	a	rat	.
在	一次	先生	.	达蒙	曾是	后	这	暗示	喜欢	一个	梗犬	后	一个	鼠	.

达蒙先生立刻像猎犬追老鼠一样，紧追着这个暗示不放。

“ [ɪn'ventɪd] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ?

“	Invented	something	new	?
“	发明	某物	新的	?

“发明了新东西？”

” [hiː; hi] [æskt] ['iːgərli] .

”	he	asked	eagerly	.
”	他	问	急切地	.

他急切地问道。

“ [nɑːt] [kwaɪt] [jet] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Not	quite	yet	,	”	replied	Tom	,	with	a	smile	.
”	不是	相当	然而	,	”	回复	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“还没到时候呢，”汤姆笑着回答。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [hɪt] [ɑːn] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [ðæt] [meɪ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [wen] [aɪv] [wɜːrkt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [mɔːr] [ˈθɜːrəli] . ”

“	But	I've	hit	on	an	idea	that	may	amount	to	something	when	I've	worked	it	out	more	thoroughly	.	”
”	但	我已经	打	在	一个	主意	那	可能	数量	到	某物	什么时候我已经	工作	它	出去	更多的	彻底	.	”	

“但我想到一个主意，等我更彻底地研究一下，或许能有所作为。”

“ [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .

“	Good	for	you	!	”	cried	Mr	.	Damon	enthusiastically	.
”	好的	为了	你	!	”	哭	先生	.	达蒙	踊跃	.

“真为你高兴！”达蒙先生兴奋地喊道。

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [strʌk] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪˈfɔːr] [lʊk] [laɪk] [ˈθɜːrti] [sents] .

“	I	knew	you	wouldn't	be	at	this	thing	long	before	you	struck	something	that	would	make	anything	that	had	gone	before	look	like	thirty	cents	.
”	我	知道	你	不会	是	在	这	事物	长的	前	你	击	某物	那	会	制作	任何事物	那	有	已消失	前	看	喜欢	三十	分	.

“我知道你不会在这个领域待太久，你就会取得一些成就，让之前的一切成就都显得微不足道。”

[mɔːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

More	power	to	you	,	my	boy	.
更多的	力量	到	你	,	我的	男生	.

孩子，祝你好运。

[wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

What	does	your	father	think	of	it	?	”
什么	做	你的	父亲	思考	的	它	?	”

你父亲对此有何看法?

“ [ˌaɪ ˈtiː] [hɪts] [hɪm; ɪm] [hɑːrd] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .

“	It	hits	him	hard	,	”	replied	Tom	.
”	它	点击量	他	难的	,	”	回复	汤姆	.

“这对他打击很大，”汤姆回答说。

“ [aɪv] [gɔːn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈprɪti] [ˈθɜːrəli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [aɪv] [ˈbenɪfɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃənz] .

“	I've	gone	into	the	thing	pretty	thoroughly	with	him	and	I've	benefited	a	lot	by	his	suggestions	.
”	我已经	已消失	进入	这	事物	漂亮的	彻底	和	他	和	我已经	受益	一个	很多	经过	他的	建议	.

“我和他非常深入地探讨过这件事，他的建议让我受益匪浅。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [miːn] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈseɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] , [ɪkˈspens] [ænd; ənd] [mæn] [ˈpaʊər] .

He	thinks	it	will	mean	an	immense	saving	in	time	,	expense	and	man	power	.
他	思考	它	将要	意思是	一个	巨大	保存	在	时间	,	费用	和	男人	力量	.

他认为这将节省大量的时间、费用和人力。

[soʊ] [fɑːr] , [wiː; wi] [ˈhævnt] [rʌn] [ʌp] [əˈgenst] [ˈeni] [ˈɑːbstək(ə)l] [ðæt] [siːmz] [ˌɪnsərˈmaʊntəb(ə)l] .

So	far	,	we	haven't	run	up	against	any	obstacle	that	seems	insurmountable	.
所以	远的	,	我们	还没有	跑步	向上	反对	任何	障碍	那	似乎	不可逾越	.

到目前为止，我们还没有遇到任何看似无法克服的障碍。

[stɪl] , [juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæktʃuəli] [gets] [tuː; tə] [ˈwɜːrkɪŋ] .

Still	,	you	never	can	tell	till	it	actually	gets	to	working	.
仍然	,	你	绝不	能	告诉	直到	它	实际上	获得	到	在职的	.

不过，不到实际运行起来，你永远无法知道结果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['flɪvər] ['æftər][ɔːl] . ”

It	may	turn	out	to	be	a	flivver	after	all	.	”
它	可能	转动	出去	到	是	一个	货车	后	全部	.	”

说不定它最终会变成一辆破旧车呢。”

“ [bles] [maɪ] ['mɑːdəsti] ! ” [snɔːtid] ['mɪstər] . ['deimən] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] .

“	Bless	my	modesty	!	”	snorted	Mr	.	Damon	unbelievingly	.
”	保佑	我的	谦逊	!	”	哼了一声	先生	.	达蒙	难以置信	.

“真是岂有此理！”达蒙先生难以置信地哼了一声。

“ [hɪr] [tɑːm] [swɪft] [tɔːk] [ə'baʊt] - !

“	Hear	Tom	Swift	talk	about	flivvering	!
”	听到	汤姆	迅速	讲话	关于	-	!

“听听汤姆·斯威夫特谈论汽车买卖！”

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] ['hiːz] ['nevər] [dʌn] [jet] . ”

That's	one	thing	he's	never	done	yet	.	”
那就是	一	事物	他是	绝不	完毕	然而	.	”

这是他从未做过的一件事。

“ [ðeəz; ðəz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst] [taɪm] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] , ” ['bæntəd] [tɑːm] .

“	There's	got	to	be	a	first	time	for	everything	,	”	bantered	Tom	.
”	有	得到	到	是	一个	第一的	时间	为了	一切	,	”	闲聊	汤姆	.

“凡事总有第一次，”汤姆打趣道。

“ ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , ” [ri'tɔːtid] ['mɪstər] . ['deimən] .

“	It'll	be	a	long	time	coming	,	”	retorted	Mr	.	Damon	.
”	它将	是	一个	长的	时间	未来	,	”	反驳	先生	.	达蒙	.

“那还需要很长时间，”达蒙先生反驳道。

“ [wʌn] [θɪŋ] [aɪm]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ;

“	One	thing	I'm	certain	of	,	”	he	went	on	;
”	一	事物	我是	肯定	的	,	”	他	去	在	;

“有一件事我可以肯定，”他继续说道；

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'venʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ]

“	and	that	is	you'll	have	a	mighty	fine	market	for	your	invention	when	you
”	和	那	是	你会	有	一个	强大的	美好的	市场	为了	你的	发明	什么时候	你

[get] [ˌaɪ 'tiː] [pɝ'fɛktəd] .

get	it	perfected	.
得到	它	完善	.

“也就是说，当你完善你的发明后，你将拥有非常好的市场。”

[juːl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][bɪg] ['kʌmpəniz] ['bɪdɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

You'll	have	all	the	big	companies	bidding	against	each	other	to	get	hold	of	it	.
你会	有	全部	这	大的	公司	投标	反对	每个	其他	到	得到	抓住	的	它	.

届时所有的大公司都会竞相出价，想要得到它。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	tell	you	,	my	boy	,	there'll	be	a	fortune	in	it	.	”
我	告诉	你	,	我的	男生	,	将会	是	一个	财富	在	它	.	”

我跟你说，孩子，这里面肯定蕴藏着一笔财富。

“ [lets] [hoʊp] [soʊ] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Let's	hope	so	,	”	said	Tom	.
”	我们来吧	希望	所以	,	”	说	汤姆	.

“但愿如此，”汤姆说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld][ɪz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

“	But	the	pot	of	gold	is	still	at	the	foot	of	the	rainbow	and	it	may
”	但	这	锅	的	金子	是	仍然	在	这	脚	的	这	彩虹	和	它	可能

[biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [træmp] [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

be	a	long	tramp	until	I	reach	it	.
是	一个	长的	流浪汉	直到	我	抵达	它	.

“但是，那罐金子还在彩虹的尽头，我可能要走很长一段路才能到达那里。”

” [ɔːl'ðoʊ] [tɑːm] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['kɔːʃəs] [weɪ] ,

”	Although	Tom	expressed	himself	in	this	cautious	way	,
”	虽然	汤姆	表达	他自己	在	这	谨慎	方式	,

“尽管汤姆的表达方式很谨慎，

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] .

he	felt	quite	certain	in	his	own	heart	that	he	had	hit	upon	a	great	invention	.
他	毛毡	相当	肯定	在	他的	自己的	心	那	他	有	打	之上	一个	伟大的	发明	.

他内心非常确信自己发明了一项伟大的发明。

[ðɪs] [kən'sɜːrnd] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɪl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃɑːrp] ['kʌtɪŋ] [edʒ] , [ɔːr][bɪt] .

This	concerned	itself	with	the	drill	with	its	sharp	cutting	edge	,	or	bit	.
这	担心的	本身	和	这	钻头	和	它是	锋利的	切割	边缘	,	或者	少量	.

这涉及到带有锋利切削刃（钻头）的钻具。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [dɪ'pendəns] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] ['tempərd] [edʒ]

Up	to	that	time	dependence	had	been	placed	upon	having	a	hard	tempered	edge
向上	到	那	时间	依赖性	有	到过	放置	之上	拥有	一个	难的	淬火	边缘

[ðæt] [kʌt] ['ɪntuː][ænd; ənd] ['splɪntəd] [ðə; ði] [rɑːk] [baɪ][ɪts] ['ʃɑːrpnəs] ,

that	cut	into	and	splintered	the	rock	by	its	sharpness	,
那	切	进入	和	破碎的	这	岩石	经过	它是	锐利度	,

在此之前，人们一直依赖于锋利的硬质刃口来切割和击碎岩石。

[ɪts] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .

its	weight	and	the	distance	from	which	it	fell	.
它是	重量	和	这	距离	从	哪个	它	跌倒	.

它的重量和它下落的距离。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] .

This	was	much	.
这	曾是	很多	.

这太多了。

[bʌt; bət] ['tɑːmz] ['θiːəri] [wʌz; wəz] [ðæt] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðer; ðər][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]

But	Tom's	theory	was	that	where	there	was	much	there	could	always	be
但	汤姆的	理论	曾是	那	在哪里	那里	曾是	很多	那里	可以	总是	是

['ædɪd] [mɔːr] .

added	more	.
额外	更多的	.

但汤姆的理论是，哪里有很多东西，哪里就总能增加更多。

[sə'poʊz] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr]['moʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bɪt][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]

Suppose	a	circular	motion	could	be	given	to	the	bit	at	the	moment	of
认为	一个	圆	运动	可以	是	给定	到	这	少量	在	这	片刻	的

['kɑːntækt][ænd; ənd][ðə; ði][bɪt] [ɪt'self] [soʊ] [ʃeɪpt] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] ['paʊər] ['gɪv(ə)n]

contact	and	the	bit	itself	so	shaped	that	in	addition	to	the	crushing	power	given
接触	和	这	少量	本身	所以	形状	那	在	添加	到	这	压碎	力量	给定

[baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd][fɔːl] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] ,

by	the	weight	and	fall	there	would	be	a	grinding	,
经过	这	重量	和	落下	那里	会	是	一个	研磨	,

假设在接触瞬间，钻头可以做圆周运动，并且钻头本身的形状使得除了重量和下落产生的碾压力之外，还能产生研磨作用，

['skuːpɪŋ] ['muːvmənt] [ðæt] [wʊd] [iːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɔːr] [rɑːk] ,

scooping	movement	that	would	eat	into	the	very	heart	of	the	soil	or	rock	,
舀取	移动	那	会	吃	进入	这	非常	心	的	这	土壤	或者	岩石	,

这种铲挖动作会深入土壤或岩石的核心部分。

['meɪkɪŋ] [iːtʃ] [stroʊk] ['væstli] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

making	each	stroke	vastly	more	efficient	.
制作	每个	中风	非常	更多的	高效的	.

使每一次击球都更加高效。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['dʌb(ə)l] [ɪts] [ɪ'fektɪvnəs] , [hiː; hi] [wʊd] [waɪp] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [hæf] [ðə; ði] [taɪm]

If	he	could	double	its	effectiveness	,	he	would	wipe	out	at	once	half	the	time
如果	他	可以	双倍的	它是	效力	,	他	会	擦拭	出去	在	一次	一半	这	时间

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

如果他能使效果翻倍，就能立即节省一半的时间。

[hæf] [ðə; ði] [wer] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ɑːn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [hæf] [ðə; ði] [mæn] ['paʊər] [rɪ'kwaɪərd] ,

half	the	wear	and	tear	on	the	machinery	,	half	the	man	power	required	,
一半	这	穿	和	撕	在	这	机械	,	一半	这	男人	力量	必需的	,

机器损耗减少一半，所需人力减少一半

[ænd; ənd] ['væstli] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hed] [ɪk'spens] .

and	vastly	reduce	the	overhead	expense	.
和	非常	减少	这	开销	费用	.

并大幅降低运营成本。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔɪl] ['ɪndəstri] ,

It	would	mean	an	incalculable	saving	to	the	oil	industry	,
它	会	意思是	一个	不可估量	保存	到	这	油	行业	,

这将为石油行业节省无法估量的资金。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɑːm] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .

and	to	Tom	himself	it	would	mean	a	fortune	.
和	到	汤姆	他自己	它	会	意思是	一个	财富	.

对汤姆本人来说，这将是一笔巨款。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ə'pɑːn][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [went] [tuː; tə]

His	father	agreed	with	him	that	he	had	hit	upon	an	idea	that	went	to
他的	父亲	同意	和	他	那	他	有	打	之上	一个	主意	那	去	到

[ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

the	core	of	the	matter	.
这	核	的	这	事情	.

他的父亲同意他的看法，认为他想到了一个直击问题核心的办法。

[ðen] ['fɑːloʊd] [lɔːŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] ,

Then	followed	long	days	and	nights	of	experimenting	,
然后	随后	长的	天	和	夜晚	的	实验	,

接下来便是漫长的日夜实验，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [dʒʌst] [æz; əz][ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][skaɪ][ɑːn] [wʌn] ['memərəb(ə)l]

until	at	last	just	as	the	dawn	was	lighting	up	the	sky	on	one	memorable
直到	在	最后的	只是	作为	这	黎明	曾是	灯光	向上	这	天空	在	一	难忘

['mɔːrnɪŋ] [tɑːm] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][waɪld] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd] ['ferli] ['ʃaʊtɪd] :

morning	Tom	leaped	from	his	seat	in	wild	exultation	and	fairly	shouted	:
早晨	汤姆	跳跃	从	他的	座位	在	荒野	大喜	和	相当	喊叫	:

终于，在一个令人难忘的早晨，当黎明照亮天空时，汤姆欣喜若狂地从座位上跳起来，大声喊道：

“ [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

“	I've	got	it	!
“	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

[aɪv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] !
I've got it !
我已经 得到 它 !

我明白了！

" ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ˌdʒuːbɪ'leɪʃn] , [hiː; hi] [went] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [ænd; ənd]
" After the first few minutes of jubilation , he went over his figures and
" 后 这 第一的 很少 分钟 的 欢腾 , 他 去 超过 他的 数据 和
['daiəgræmz] [ə'gen] .
diagrams again .
图表 再次 .

“最初的几分钟欢欣鼓舞过后，他又重新检查了一遍数据和图表。”

[jes] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] ,
Yes , if there was anything in mathematics ,
是的 , 如果 那里 曾是 任何事物 在 数学 ,

是的，如果数学中有什么真理的话，

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [drɪl] [ænd; ənd][bɪt] [wʊd] [duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv]
he had proved that the new drill and bit would do what was expected of
他 有 已证实 那 这 新的 钻头 和 少量 会 做 什么 曾是 预期的 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他已经证明，新的钻头和钻杆能够达到预期的效果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [ɪn]['æktʃuəl] ['wɜːrkɪŋ] ,
But the invention had first to be demonstrated in actual working ,
但 这 发明 有 第一的 到 是 已证明 在 实际的 在职的 ,

但这项发明首先需要在实际应用中得到验证。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [ˌenər'dʒetɪkli] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][plænt] .
and he pushed forward energetically the work in his experimental plant .
和 他 推动 向前 精力充沛地 这 工作 在 他的 实验 植物 .

他积极推进其实验工厂的工作。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [wen] , ['ʃɔːrtli] ['æftər]
About a week later he was working alone in the office , when , shortly after
关于 一个 星期 之后 他 曾是 在职的 独自的 在 这 办公室 , 什么时候 , 不久 后
['mɪdnaɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

大约一周后，他独自一人在办公室工作，午夜刚过不久，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['kɑːkʊ] , [huːz] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]
there was a knock at the door and Koku , whose night it was for
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 和 国 , 谁 夜晚 它 曾是 为了
[self] - [ɪm'poʊzd] ['duːti] , ['entərd] .
self - imposed duty , entered .
自己 - 强加 责任 , 进入 .

这时有人敲门，是自愿值班的 Koku 走了进来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [ɪn][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
His eyes were rolling in agitation ,
他的 眼睛 是 滚动 在 搅动 ,

他烦躁地翻着白眼，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][ɪm'poʊz] ['saɪləns] .
and he had his fingers on his lips as though to impose silence .
和 他 有 他的 手指 在 他的 嘴唇 作为 尽管 到 强加 沉默 .

他双手放在嘴唇上，仿佛要强迫别人安静下来。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈkɑːkʊ] ? ” [æskt] [tɑːm] , [ˈsʌmwʌt] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] .
“ **What is it , Koku ? ” asked Tom , somewhat startled by the air of mystery .**
“ 什么 是 它 , 国 ? ” 问 汤姆 , 有些 惊慌 经过 这 空气 的 神秘 .

“什么事，Koku？”汤姆问道，被这神秘的气氛吓了一跳。

“ [es] - [ʃ] , ” [wɔːrnd] [ˈkɑːkʊ] .
“ S - sh , ” warned Koku .
“ S - 什 , ” 警告 国 .

“嘘，”Koku警告道。

“ [mæn] [daʊn] [æt; ət] [fens] .
“ Man down at fence .
“ 男人 向下 在 栅栏 .

“有人倒在栅栏边。”

[sɔː] [laɪt] .
Saw light .
锯 光 .

看见了光。

” [ˈɪnstəntli] [tɑːm][wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
” Instantly Tom was outside .
” 即刻 汤姆 曾是 外部 .

汤姆立刻就到了外面。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [ðæt] [ɪnˈkloʊzd] [ðə; ði][ɪkˌsperɪˈment(ə)l][plænt] , [bʌt; bət]
He looked down toward the stockade that enclosed the experimental plant , but
他 看起来 向下 朝向 这 栅栏 那 内 这 实验 植物 , 但
[kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] .
could see nothing .
可以 看 没有什么 .

他向下望去，看向围住实验工厂的栅栏，却什么也看不见。

“ [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdriːmiŋ] , [ˈkɑːkʊ] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
“ Guess you must have been dreaming , Koku , ” he whispered .
“ 猜测 你 必须 有 到过 做梦 , 国 , ” 他 低声说道 .

“看来你一定是在做梦，Koku，”他低声说道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈkɑːkʊ] .
“ No , ” said Koku .
“ 不 , ” 说 国 .

“不，”小库说。

“ [laɪt] [kʌm] .
“ Light come .
“ 光 来 .

“光明降临。”

[laɪt] [goʊ] .
Light go .
光 去 .

灯光亮起。

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] .
There is now .
那里 是 现在 .

现在已经有了。

" [tɑːm] , [tuː] , [sɔː] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gliːm] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [ðæt] ['evɪdəntli] [keɪm]

"	Tom	,	too	,	saw	a	sudden	gleam	,	as	suddenly	extinguished	,	that	evidently	came
"	汤姆	,	也	,	锯	一个	突然	闪耀	,	作为	突然	熄灭	,	那	显然	来了

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] .

from	a	flashlight	.
从	一个	手电筒	.

“汤姆也看到一道闪光，但随即又熄灭了，显然是手电筒发出的。

“ [kʌm] , ['kɑːkʊ] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , [ænd; ənd] [muːvd] [daʊn] ['stelθɪli] [tɔːrd] [ðə; ði] [fens] .

“	Come	,	Koku	,	"	he	commanded	,	and	moved	down	stealthily	toward	the	fence	.
“	来	,	国	,	"	他	命令	,	和	已搬	向下	悄悄地	朝向	这	栅栏	.

“过来，Koku，”他命令道，然后悄悄地朝栅栏走去。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt]

CAUGHT	IN	THE	ACT
捕捉	在	这	行为

当场被抓

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [saɪz] , ['kɑːkʊ][wʌz; wəz][æz; əz] [laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] ,

Despite	his	great	size	,	Koku	was	as	light	on	his	feet	as	a	cat	,
尽管	他的	伟大的	尺寸	,	国	曾是	作为	光	在	他的	脚	作为	一个	猫	,

尽管体型庞大，但黑悟空的身手却像猫一样轻盈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ɪn] ['tɑːmz] ['futsteps] .

and	he	made	no	sound	as	he	followed	in	Tom's	footsteps	.
和	他	制成	不	声音	作为	他	随后	在	汤姆的	脚步声	.

他一声不吭地跟在汤姆身后。

[æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] ['pænθərz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [fens] .

As	silently	as	panthers	they	approached	the	fence	.
作为	默默	作为	黑豹	他们	接近	这	栅栏	.

他们像黑豹一样悄无声息地靠近了栅栏。

[tɑːm][hæd; həd] [slɪpt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

Tom	had	slipped	a	revolver	into	his	pocket	as	he	left	the	office	,
汤姆	有	滑倒了	一个	左轮手枪	进入	他的	口袋	作为	他	左边	这	办公室	,

汤姆离开办公室时，悄悄地把一把左轮手枪塞进了口袋里。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [prɪ'kɔːʃn] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'keɪʒn]

as	a	matter	of	precaution	,	though	he	hardly	thought	he	would	have	occasion
作为	一个	事情	的	预防	,	尽管	他	几乎	想法	他	会	有	场合

[tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

to	use	it	,
到	使用	它	,

虽然他认为自己几乎不会用到它，但出于谨慎起见，

[ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli][duː][soʊ][ɪn][ðə; ði][læst] [ɪk'streməti] .

and	would	only	do	so	in	the	last	extremity	.
和	会	仅有的	做	所以	在	这	最后的	末端	.

只有在万不得已的情况下才会这样做。

[ˌɔːrdn'erəli] [hɪz; ɪz] ['sɪnjuːi] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [fɪsts] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'laɪəns] .

Ordinarily	his	sinewy	arms	and	powerful	fists	were	a	sufficient	reliance	.
按说	他的	筋骨	武器	和	强大的	拳头	是	一个	充足的	依赖	.

通常情况下，他强壮的双臂和有力的拳头就足以让他感到安心。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔːr]

But	there	was	no	telling	whether	he	would	have	to	face	an	individual	or
但	那里	曾是	不	讲述	无论	他	会	有	到	脸	一个	个人	或者

[ə; eɪ] [gæŋ] ,

a	gang	,
一个	帮派	,

但谁也说不准他会面对的是个人还是团伙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

and	it	was	well	to	be	prepared	for	any	emergency	.
和	它	曾是	出色地	到	是	准备	为了	任何	紧急情况	.

做好应对任何紧急情况的准备是明智之举。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

One	thing	was	certain	.
一	事物	曾是	肯定	.

有一件事是肯定的。

[huː'evər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv]

Whoever	was	there	had	no	right	to	be	there	and	could	only	have
谁	曾是	那里	有	不	正确的	到	是	那里	和	可以	仅有的	有

[kʌm] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['iːv(ə)l] ['pɜːrpəs] .

come	for	some	evil	purpose	.
来	为了	一些	邪恶的	目的	.

无论谁在那里，他都没有权利待在那里，他来那里肯定是出于某种邪恶的目的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [wʌn] [mɔːr] [glæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn] .

They	had	caught	one	more	glance	of	a	flash	of	light	,	but	only	one	.
他们	有	捕捉	一	更多的	瞥一眼	的	一个	闪光	的	光	,	但	仅有的	一	.

他们又瞥见了一道闪光，但只有一次。

[naʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['æbsəluːt] ['dɑːrknəs] .

Now	everything	was	in	absolute	darkness	.
现在	一切	曾是	在	绝对	黑暗	.

现在，一切都陷入了彻底的黑暗之中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['diːpənd]

There	was	no	moon	and	the	ordinary	blackness	of	the	night	was	deepened
那里	曾是	不	月亮	和	这	普通的	黑	的	这	夜晚	曾是	加深

[baɪ] ['hevi] [klaʊdz] [ðæt] ['presɪdʒd] [ə; eɪ][stɔːrm] .

by	heavy	clouds	that	presaged	a	storm	.
经过	重的	云	那	预示	一个	风暴	.

没有月亮，夜色原本就漆黑一片，厚重的乌云预示着暴风雨即将到来。

[tɑːm][kʊd; kəd] ['skersli] [siː] [hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Tom	could	scarcely	see	his	hand	before	his	face	,
汤姆	可以	几乎	看	他的	手	前	他的	脸	,

汤姆几乎看不见眼前的手，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['kɑːkʊ] [ðæt] [hiː; hi]

and	it	was	only	by	reaching	out	occasionally	and	touching	Koku	that	he
和	它	曾是	仅有的	经过	到达	出去	偶尔	和	接触	国	那	他

[nuː] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

knew	the	latter	was	close	on	his	heels	.
知道	这	后者	曾是	关闭	在	他的	高跟鞋	.

只有偶尔伸手触摸一下 Koku，他才知道后者就在他身后不远处。

[tɑːm][hæd; həd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['flæʃlaɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə]

Tom	**had**	**a**	**powerful**	**flashlight**	**with**	**him**	**,**	**but**	**it**	**was**	**unnecessary**	**to**
汤姆	有	一个	强大的	手电筒	和	他	,	但	它	曾是	不必要	到

[juːz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðen] ,

use	**it**	**just**	**then**	**,**
使用	它	只是	然后	,

汤姆身上带着一个强光手电筒，但当时没必要用。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

for	**he**	**was**	**so**	**familiar**	**with**	**every**	**foot**	**of**	**the**	**yard**	**that**	**he**	**could**	**have**
为了	他	曾是	所以	熟悉的	和	每一个	脚	的	这	院子	那	他	可以	有

[gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] ['blaɪndfoʊldɪd] .

gone	**to**	**the**	**fence**	**blindfolded**	**.**
已消失	到	这	栅栏	蒙眼	.

因为他对院子里的每一寸土地都了如指掌，即使蒙着眼睛也能走到栅栏边。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['praʊlər] [ɔːr] ['praʊlə(r)] [biː; bi] [kept] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ðæt] [ðer; ðər]

it	**was**	**essential**	**that**	**the**	**prowler**	**or**	**prowlers**	**be**	**kept**	**in**	**ignorance**	**that**	**their**
它	曾是	基本的	那	这	潜行者	或者	潜行者	是	保留	在	无知	那	他们的

[ʌn'lɔːfl] ['vɪzɪt][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

unlawful	**visit**	**had**	**been**	**discovered**	**.**
非法的	访问	有	到过	发现	.

必须让潜入者不知道他们的非法闯入已被发现。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [fens] ,

Soon	**they**	**were**	**near**	**the**	**fence**	**,**
很快	他们	是	靠近	这	栅栏	,

很快他们就到了围栏附近。

[ænd; ənd][tɑːm] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv] - [hændz][ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**Tom**	**caught**	**one**	**of**	**Koku's**	**hands**	**and**	**drew**	**him**	**to**	**him**	**.**
和	汤姆	捕捉	一	的	-	双手	和	画	他	到	他	.

汤姆抓住了库库的一只手，把他拉到自己身边。

“ [naʊ] , ['kɑːkʊ] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ,

“	**Now**	**,**	**Koku**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**,**
“	现在	,	国	,	”	他	低声说道	,

“现在，Koku，”他低声说道。

“ [aɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

“	**I'll**	**go**	**around**	**one**	**side**	**of**	**the**	**fence**	**and**	**you**	**go**	**round**	**the**	**other**	**until**	**we**
“	患病的	去	大约	一	边	的	这	栅栏	和	你	去	圆形的	这	其他	直到	我们

[miːt] .

meet	**.**
见面	.

“我绕着栅栏的一边走，你绕着另一边走，直到我们相遇。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɔːs] ['eni] [wʌn] , [græb][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][fæst] .

If	**you**	**come**	**across**	**any**	**one**	**,**	**grab**	**him**	**and**	**hold**	**him**	**fast**	**.**
如果	你	来	穿过	任何	一	,	抓住	他	和	抓住	他	快速地	.

如果遇到这样的人，抓住他，把他牢牢控制住。

[bʌt; bət][dəunt][kɔːl] [aʊt] , [æz; əz] [ðæt] [meɪ] [wɔːrn] ['ʌðər] [huː] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

But	**don't**	**call**	**out**	**,**	**as**	**that**	**may**	**warn**	**others**	**who**	**may**	**be**	**with**	**him**	**.**
但	不	称呼	出去	,	作为	那	可能	警告	其他的	WHO	可能	是	和	他	.

但不要大声喊叫，以免惊动和他在一起的其他人。

[hoʊld][hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Hold	**him**	**till**	**I**	**come**	**up**	**to**	**you**	**.**
抓住	他	直到	我	来	向上	到	你	.

扶住他，等我过来。

[noʊ] [rʌf] [stʌf] .

No	**rough**	**stuff**	**.**
不	粗糙的	东西	.

不要粗暴对待。

[dəunt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] .

Don't	**hurt**	**him**	**.**
不	伤害	他	.

不要伤害他。

[dʒʌst] [hæŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Just	**hang**	**on**	**to**	**him**	**.**
只是	悬挂	在	到	他	.

一定要留住他。

" ['kɑːkʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [raʊnd] [wʌn] [saɪd] [waɪl] [tɑːm] [went] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

"	**Koku**	**nodded**	**and**	**started**	**round**	**one**	**side**	**while**	**Tom**	**went**	**in**	**the**	**opposite**
"	国	点头	和	开始	圆形的	一	边	尽管	汤姆	去	在	这	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	**.**
方向	.

“Koku点了点头，开始绕着一边走，而Tom则朝相反的方向走去。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

There	**was**	**not**	**a**	**sound**	**to**	**break**	**the**	**stillness**	**.**
那里	曾是	不是	一个	声音	到	休息	这	寂静	.

寂静无声。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] .

If	**there**	**was**	**any**	**one**	**about**	**,**	**he**	**was**	**acting**	**with**	**extreme**	**caution**	**.**
如果	那里	曾是	任何	一	关于	,	他	曾是	表演	和	极端	警告	.

如果周围有人，他也会极其谨慎地行事。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tə'geðər] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ænd; ənd] [met] .

Before	**long**	**they**	**had**	**together**	**completed**	**the**	**circuit**	**and**	**met**	**.**
前	长的	他们	有	一起	完全的	这	电路	和	遇见	.

不久之后，他们一起完成了环线行程，并相遇了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] , ['kɑːkʊ] ? " ['kwiərid] [tɑːm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	**Did**	**you**	**see**	**any**	**one**	**,**	**Koku**	**?**	**"**	**queried**	**Tom**	**,**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
"	做过	你	看	任何	一	,	国	?	"	查询	汤姆	,	在	一个	耳语	.

“Koku，你看到人了吗？”汤姆低声问道。

“ [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**No**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	不	,	"	曾是	这	回复	.

“不，”对方回答道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['lædər] [ə'genst] [fens] .

“	**But**	**there**	**is**	**ladder**	**against**	**fence**	**.**
"	但	那里	是	梯子	反对	栅栏	.

但是围栏边有梯子。

[kʌm] .

Come	**.**
来	.

来。

" [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] , [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][tɑːm] ,

"	And	,	turning	,	the	giant	,	followed	by	Tom	,
"	和	,	转弯	,	这	巨大的	,	随后	经过	汤姆	,

“然后，巨人转过身，汤姆跟在他身后，

[went] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['lædər] [wʌz; wəz] [prɔpt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'kloʊʒər] .

went	back	to	where	a	ladder	was	propped	against	the	wall	of	the	enclosure	.
去	后退	到	在哪里	一个	梯子	曾是	支撑	反对	这	墙	的	这	外壳	.

回到围栏墙壁边，那里放着一架梯子。

[æz; əz] ['tɑːmz] [aɪ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] ,

As	Tom's	eye	ran	along	its	length	,
作为	汤姆的	眼睛	跑	沿着	它是	长度	,

汤姆的目光沿着它的长度扫过，

[ə; eɪ] [fler] [ʌv; əv] [laɪt] [stæbd] [ðə; ðɪ] [er] [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

a	flare	of	light	stabbed	the	air	but	was	quickly	extinguished	.
一个	耀斑	的	光	刺伤	这	空气	但	曾是	迅速地	熄灭	.

一道闪光划破空气，但很快就熄灭了。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] [gliːm] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

At	first	it	seemed	to	him	like	a	faint	gleam	of	lightning	,	but	there
在	第一的	它	似乎	到	他	喜欢	一个	头晕的	闪耀	的	闪电	,	但	那里

[wʌz; wəz][noʊ] ['θʌndər] ,

was	no	thunder	,
曾是	不	雷	,

起初他觉得像是一道微弱的闪电，但并没有雷声。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] .

and	he	realized	that	it	had	probably	come	from	a	flashlight	.
和	他	已实现	那	它	有	大概	来	从	一个	手电筒	.

他意识到这很可能是手电筒发出的光。

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə]['kɑːkʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [tɑːm] [went] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['lædər] .

Motioning	to	Koku	to	remain	where	he	was	,	Tom	went	up	the	ladder	.
示意	到	国	到	保持	在哪里	他	曾是	,	汤姆	去	向上	这	梯子	.

汤姆示意科库待在原地，然后爬上了梯子。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][tɑːp] , [hiː; hi] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]

When	he	reached	the	top	,	he	slowly	and	cautiously	raised	his	head	above	the
什么时候	他	达到	这	顶部	,	他	缓慢地	和	谨慎地	提高	他的	头	多于	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

当他爬到顶端时，他缓慢而谨慎地将头伸出围栏。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] ['bʌlki] ['derɪk] ,

At	first	he	could	see	nothing	except	the	bulky	derrick	,
在	第一的	他	可以	看	没有什么	除了	这	笨重	钻井架	,

起初他什么也看不见，只有那庞大的起重机。

[wɪtʃ] [stʊd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrmləs] [blɑːt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['blæknəs] .

which	stood	out	as	a	formless	blot	against	the	blackness	.
哪个	站立	出去	作为	一个	无形	印迹	反对	这	黑	.

在漆黑的背景下，它像一块模糊的污渍一样显眼。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] ,

But	while	he	listened	intently	,
但	尽管	他	听着	专注地	,

但他听得十分专注，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪŋk] [ʌv; əv]['met(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][hænd][wɜːr; wər] ['fʌmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [tuːlz] ,

he	**heard**	**the**	**clink**	**of**	**metal**	**as**	**though**	**a**	**hand**	**were**	**fumbling**	**among**	**tools**	**,**
他	听到	这	碰杯	的	金属	作为	尽管	一个	手	是	笨拙	之中	工具	,

他听到金属碰撞的叮当声，好像有人在工具间摸索。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [flæʃ] [ðæt] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	**an**	**instant**	**later**	**there**	**came**	**another**	**flash**	**that**	**revealed**	**the**	**figure**	**of**	**a**
和	一个	立即的	之后	那里	来了	其他	闪光	那	揭晓	这	数字	的	一个

[mæn] ['bendɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

man	**bending**	**down**	**with**	**his**	**back**	**toward**	**him**	**.**
男人	弯曲	向下	和	他的	后退	朝向	他	.

片刻之后，又一道闪光出现，显现出一个人影，他弯着腰，背对着他。

[laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] , [tɑːm] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .

Like	**a**	**ghost**	**,**	**Tom**	**slipped**	**down**	**the**	**ladder**	**.**
喜欢	一个	鬼	,	汤姆	滑倒了	向下	这	梯子	.

汤姆像幽灵一样顺着梯子滑了下来。

[ðen] [hiː; hi][leɪd][ðə; ði] ['lædər] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , ['telɪŋ] ['kɑːkʊ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

Then	**he**	**laid**	**the**	**ladder**	**flat**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**,**	**telling**	**Koku**	**to**	**follow**	**,**
然后	他	铺设	这	梯子	平坦的	在	这	地面	,	和	,	讲述	国	到	跟随	,

然后他把梯子平放在地上，并让黑悟空跟上。

[went] ['ræpɪdli] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .

went	**rapidly**	**around**	**to**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**enclosure**	**.**
去	快速	大约	到	这	门	的	这	外壳	.

迅速绕到围栏门口。

[hiː; hi] [ɪn'səːtɪd] [hɪz; ɪz] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] ,

He	**inserted**	**his**	**key**	**in**	**the**	**lock**	**,**
他	插入	他的	钥匙	在	这	锁	,

他把钥匙插进锁孔，

['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] ['sloʊli] [soʊ] [ðæt] [noʊ] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪndʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]

opened	**the**	**gate**	**slowly**	**so**	**that**	**no**	**grinding**	**of**	**the**	**hinges**	**should**	**betray**	**his**
打开	这	门	缓慢地	所以	那	不	研磨	的	这	铰链	应该	背叛	他的

['prez(ə)ns] ,

presence	**,**
在场	,

他缓缓打开大门，以免门轴的摩擦声暴露他的行踪。

[ænd; ənd] [ðen] [laɪk] [tuː] ['ʃæˌdoʊz] [ðə; ði] [per] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['derɪk] .

and	**then**	**like**	**two**	**shadows**	**the**	**pair**	**moved**	**toward**	**the**	**derrick**	**.**
和	然后	喜欢	二	阴影	这	一对	已搬	朝向	这	钻井架	.

然后，两人像两道影子一样向起重机走去。

[ə'gen] [ðə; ði] [klɪŋk] [ʌv; əv]['met(ə)l] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] ,

Again	**the**	**clink**	**of**	**metal**	**guided**	**them**	**,**
再次	这	碰杯	的	金属	引导	他们	,

金属碰撞的叮当声再次指引着他们。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'truːdər] , [huːz] [fɔːrm][wʌz; wəz]

and	**soon**	**they**	**were**	**within**	**a**	**few**	**feet**	**of**	**the**	**intruder**	**,**	**whose**	**form**	**was**
和	很快	他们	是	之内	一个	很少	脚	的	这	入侵者	,	谁	形式	曾是

['dɪmli] ['vɪzəb(ə)l] .

dimly	**visible**	**.**
依稀	可见的	.

很快，他们就来到了入侵者几英尺远的地方，隐约可以看到入侵者的身影。

[tɑːm] [druː] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] ['kɑːkʊ][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl]

Tom	drew	his	flashlight	from	his	pocket	and	touched	Koku	as	a	signal
汤姆	画	他的	手电筒	从	他的	口袋	和	感动	国	作为	一个	信号

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redɪnəs] .

to	be	in	readiness	.
到	是	在	准备就绪	.

汤姆从口袋里掏出手电筒，碰了碰科库，示意他做好准备。

“ [naʊ] ！ ” [kraɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd] [flæʃt] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [laɪt] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] -

“	Now	!	”	cried	Tom	,	and	flashed	his	powerful	light	full	in	the	face	of	Hankinshaw
“	现在	！	”	哭	汤姆	,	和	闪光灯	他的	强大的	光	满的	在	这	脸	的	-

.

:
.

“就是现在！”汤姆喊道，并用强光手电筒直射汉金肖的脸。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [ˌekskla'meɪʃn] [ðə; ði] ['lætər] ['stɑːrtɪd] [bæk] ,

With	a	startled	exclamation	the	latter	started	back	,
和	一个	惊慌	感叹	这	后者	开始	后退	,

后者惊叫一声，后退了一步。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz][hænd] [riːtʃt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɑːkɪt] .

while	at	the	same	time	his	hand	reached	toward	his	hip	pocket	.
尽管	在	这	相同的	时间	他的	手	达到	朝向	他的	时髦的	口袋	.

与此同时，他的手伸向了裤兜。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['kɑːkʊ][hæd; həd] [liːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pɪnjənd] [hɪz; ɪz]

But	in	that	instant	the	giant	Koku	had	leaped	upon	him	and	pinioned	his
但	在	那	立即的	这	巨大的	国	有	跳跃	之上	他	和	钉住	他的

[ɑːrmz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

arms	behind	his	back	.
武器	在后面	他的	后退	.

但就在那一瞬间，巨人黑悟空扑向他，将他的双臂反剪到背后。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevɪli] [bɪlt] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi] ['strʌgld] ['vaɪələntli] [tuː; tə] [friː]

Hankinshaw	was	a	heavily	built	man	and	he	struggled	violently	to	free
-	曾是	一个	重度	建造	男人	和	他	挣扎	暴力	到	自由的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

汉金肖身材魁梧，他拼命挣扎才得以脱身。

[bʌt; bət][ɪn] - [hændz][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnfənt] .

But	in	Koku's	hands	he	was	as	helpless	as	an	infant	.
但	在	-	双手	他	曾是	作为	无助	作为	一个	婴儿	.

但在黑悟空手中，他却像个婴儿一样无助。

“ [hoʊld][hɪm; ɪm] , ['kɑːkʊ] , ” [kə'mɑːndid] [tɑːm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['derɪk] .

“	Hold	him	,	Koku	,	”	commanded	Tom	,	and	went	to	the	derrick	.
“	抓住	他	,	国	,	”	命令	汤姆	,	和	去	到	这	钻井架	.

“抓住他，科库，”汤姆命令道，然后走向起重机。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['læntərn] [ɔːf][ə; eɪ][peg] , ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .

He	took	a	lantern	off	a	peg	,	lighted	it	and	returned	.
他	采取	一个	灯笼	离开	一个	钉子	,	照明	它	和	返回	.

他从挂钩上取下一盏灯笼，点燃后就回来了。

[hiː; hi] [set][ðə; ði]['læntərn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɔkitid] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] .

He	set	the	lantern	on	the	ground	and	pocketed	his	flashlight	.
他	放	这	灯笼	在	这	地面	和	口袋	他的	手电筒	.

他把灯笼放在地上，把手电筒放进口袋。

[ðen] [hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][hændz] ['laɪtli] ['oʊvər] - [kloʊðz] [ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm]

Then	he	passed	his	hands	lightly	over	Hankinshaw's	clothes	and	drew	from
然后	他	通过了	他的	双手	轻轻	超过	-	衣服	和	画	从

[ðə; ði] ['lætɚz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ,

the	latter's	pocket	a	revolver	,
这	后者的	口袋	一个	左轮手枪	,

然后他轻轻地把手伸过汉金肖的衣服，从汉金肖的口袋里掏出一把左轮手枪。

['fʊli] ['loʊdɪd] .

fully	loaded	.
完全	已加载	.

已装载完毕。

[hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [stɑːk] , [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [naʊ] ['juːsləs] ['wepən]

He	broke	the	stock	,	took	out	the	cartridges	and	threw	the	now	useless	weapon
他	打破	这	库存	,	采取	出去	这	墨盒	和	扔	这	现在	无用	武器

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

他掰断了枪托，取出子弹，把这支已经没用的武器扔在了地上。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['prɑːses] , - [fjuːmd] [ænd; ənd] [frɔːθt] [ænd; ənd] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] ,

During	this	process	,	Hankinshaw	fumed	and	frothed	and	burst	out	in	imprecations	,
期间	这	过程	,	-	怒气冲冲	和	起泡的	和	爆裂	出去	在	诅咒	,

在此过程中，汉金肖怒不可遏，口吐白沫，破口大骂。

[tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tɑːm] [peɪd] [nɑːt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	all	of	which	Tom	paid	not	the	slightest	attention	.
到	全部	的	哪个	汤姆	有薪酬的	不是	这	丝毫	注意力	.

汤姆对这一切都毫不在意。

“ [naʊ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['kɑːkʊ] , ” [də'rektɪd] [tɑːm] .

“	Now	put	him	down	on	the	ground	,	Koku	,	”	directed	Tom	.
“	现在	放	他	向下	在	这	地面	,	国	,	”	指导	汤姆	.

“现在把他放到地上，Koku，”汤姆指示道。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [əu'beid] , [ænd; ənd] - [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]

The	giant	obeyed	,	and	Hankinshaw	found	himself	sitting	on	the	ground	with
这	巨大的	服从	,	和	-	成立	他自己	坐着	在	这	地面	和

['stɑːrtlɪŋ] ['sʌdnnəs] .

startling	suddenness	.
令人震惊	突然	.

巨人照做了，汉金肖突然发现自己坐在了地上。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,

He	started	to	get	up	,
他	开始	到	得到	向上	,

他开始起身，

[bʌt; bət] - [hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [pʊt] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] ['dʒɑːrd][hɪm; ɪm]

but	Koku's	hands	on	his	shoulders	put	him	back	with	a	force	that	jarred	him
但	-	双手	在	他的	肩膀	放	他	后退	和	一个	力量	那	罐装	他

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætər] .

and	made	his	teeth	chatter	.
和	制成	他的	牙齿	喋喋不休	.

但黑库的手按在他的肩膀上，一股强大的力量将他向后推去，震得他牙齿打颤。

“ ['betər] [steɪ] [pʊt] , ” [wɔːrnd] [tɑːm] .

“	Better	stay	put	,	”	warned	Tom	.
“	更好的	停留	放	,	”	警告	汤姆	.

“最好待在原地，”汤姆警告道。

“ [ðæt] [mæn][ʌv; əv][maɪn] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [strɔːŋ] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] ,
“ That man of mine doesn't know how strong he really is ,
“ 那 男人 的 矿 不 知道 如何 强的 他 真的 是 ,

“我手下的那个人不知道他到底有多强大。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][græbz][juː; jʊ] [ə'gen] [jʊə(r)] [æpt][tuː; tə][get] [hɜːrt] .
and if he grabs you again you're apt to get hurt .
和 如果 他 抓住 你 再次 你是 易于 到 得到 伤害 .

如果他再抓住你，你很可能会受伤。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hɛlθiːɚ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə]
It will be healthier for you to stay right where you are until I tell you to
它 将要 是 更健康 为了 你 到 停留 正确的 在哪里 你 是 直到 我 告诉 你 到
[get] [ʌp] .
get up .
得到 向上 .

为了你的健康着想，你最好待在原地，直到我叫你起来为止。

[get] [ˌem 'iː] ?
Get me ?
得到 我 ?

明白我的意思吗?

” - ['evɪdəntli] [dɪd] “ [get] ” [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][sæt] [stɪl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [blæk] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
” Hankinshaw evidently did “ get ” him , and sat still , his face black with rage .
” - 显然 做过 “ 得到 ” 他 , 和 卫星 仍然 , 他的 脸 黑色的 和 愤怒 .

“汉金肖显然‘明白’了他的意思，他一动不动地坐着，脸色因愤怒而变得黝黑。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪn'fɜːrn(ə)l]['aʊtreɪdʒ] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ This is an infernal outrage , ” he shouted .
“ 这 是 一个 地狱 暴行 , ” 他 喊叫 .

“这简直是骇人听闻的暴行！”他喊道。

“ [aɪl] [get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I'll get even with you , and don't you forget it .
“ 患病的 得到 甚至 和 你 , 和 不 你 忘记 它 .

“我会报复你的，你给我记住。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ə'sɔːltɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][mæn] ?
What do you mean by assaulting me in this way , you and your man ?
什么 做 你 意思是 经过 袭击 我 在 这 方式 , 你 和 你的 男人 ?

你和你男人这样攻击我是什么意思?

[aɪl] — —
I'll — —
患病的 — —

患病的 -

” [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [θrets] [ænd; ənd] [ɪksp'liːtɪvz] ['fɑːloʊd] .
” A long string of threats and expletives followed .
” 一个 长的 细绳 的 威胁 和 脏话 随后 .

随后是一连串的威胁和咒骂。

[tɑːm] [let] [hɪm; ɪm] [reɪv] ,
Tom let him rave ,
汤姆 让 他 锐舞 ,

汤姆任由他胡言乱语，

['lʊkɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][hɪm; ɪm][ðə; ði] [waɪl] [ʌn'tɪl] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['blɪstərɪŋ] [kən'tempt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

looking	steadily	at	him	the	while	until	beneath	the	blistering	contempt	in	his	eyes
寻找	稳步	在	他	这	尽管	直到	下面	这	起泡	鄙视	在	他的	眼睛

\- ['fɔ:ltəd] ,

Hankinshaw	faltered	,
-	犹豫不决	,

汉金肖目不转睛地盯着他，直到他眼中那灼热的轻蔑之下，他的目光才开始动摇。

['spʌtərd] [ænd; ənd] ['teɪpərd] [ɔ:f] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [ænd; ənd][ˌɪnkoʊ'hɪrənt][snɑ:rl] .

sputtered	and	tapered	off	into	a	confused	and	incoherent	snarl	.
溅射	和	锥	离开	进入	一个	使困惑	和	语无伦次	咆哮	.

断断续续地发出含糊不清的咆哮声，最终渐渐消失。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [θru:] [naʊ] ? ” [æskt] [tɑ:m] .

“	Are	you	through	now	?	”	asked	Tom	.
“	是	你	通过	现在	?	”	问	汤姆	.

“你现在说完了吗？”汤姆问道。

“ [nɑ:t] [θru:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ʃɑ:t] , ” [sna:rld] - .

“	Not	through	with	you	,	by	a	long	shot	,	”	snarled	Hankinshaw	.
“	不是	通过	和	你	,	经过	一个	长的	射击	,	”	纠缠	-	.

“离你完蛋还远着呢，”汉金肖咆哮道。

“ ['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:r][nɑ:t] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] [naʊ] , ” [sed] [tɑ:m] .

“	Whether	you	are	or	not	,	you're	going	to	listen	to	me	now	,	”	said	Tom	.
“	无论	你	是	或者	不是	,	你是	去	到	听	到	我	现在	,	”	说	汤姆	.

“不管你是不是，现在都得听我的，”汤姆说。

“ [ən'les] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ][æn; ən] ['æftərθɔ:t] ,

“	Unless	,	”	he	added	,	as	though	by	an	afterthought	,
“	除非	,	”	他	额外	,	作为	尽管	经过	一个	事后考虑	,

“除非，”他补充道，仿佛是突然想起什么似的，

“ [ju:d] ['rædər] [hæv; həv][ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:rni] [du:][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] ?

“	you'd	rather	have	the	police	and	the	district	attorney	do	the	talking	?
“	你会	相当	有	这	警察	和	这	区	律师	做	这	说	?

“你宁愿让警察和地方检察官来交涉吗？”

” [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] “ [pə'li:s] ” - [feɪs] [blæntʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blʌstər] [drɑ:pt] [ə'weɪ]

”	At	the	word	“	police	”	Hankinshaw's	face	blanched	and	his	bluster	dropped	away
”	在	这	单词	“	警察	”	-	脸	焯水	和	他的	虚张声势	掉落	离开

.

:
.

听到“警察”这个词，汉金肖的脸色瞬间变得苍白，之前的嚣张气焰也消失了。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [went] [ɑ:n][tɑ:m] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pə'li:s] ['mætər] .

“	Because	,	you	know	,	”	went	on	Tom	,	“	this	is	a	police	matter	.
“	因为	,	你	知道	,	”	去	在	汤姆	,	“	这	是	一个	警察	事情	.

“因为，你知道，”汤姆继续说道，“这是警方的事。”

[aɪ][faɪnd][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [ɑ:n][maɪ] ['prɑ:pərti] ['æftər] ['skeɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔkt] [ɪn'kloʊʒər] ,

I	find	you	in	the	dead	of	night	on	my	property	after	scaling	a	locked	enclosure	,
我	寻找	你	在	这	死的	的	夜晚	在	我的	财产	后	缩放	一个	已锁定	外壳	,

一天深夜，我发现你翻越了一个上锁的围栏，闯入了我的地盘。

['hændlɪŋ] [maɪ]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ] [noʊ] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] ['kæri]

handling	my	implements	,	and	for	all	I	know	getting	ready	to	carry
处理	我的	实施	,	和	为了	全部	我	知道	获得	准备好	到	携带

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

我正在摆弄我的工具，说不定正准备把它们搬走呢。

[its] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [ruːm] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] ['raɪflɪŋ] [maɪ]
It's as though I woke up in my room at night and found a burglar rifling my
它是 作为 尽管 我 觉醒 向上 在 我的 房间 在 夜晚 和 成立 一个 窃贼 膛线 我的
['bjʊroʊ] [drɔːrz] .
bureau drawers .
局 抽屉 .

就好像我半夜醒来，发现有个窃贼正在我的梳妆台抽屉里翻东西一样。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [næbd] [hɪm; ɪm] ['wʊdnt]
The fact that he didn't have time to get anything before I nabbed him wouldn't
这 事实 那 他 没有 有 时间 到 得到 任何事物 前 我 被抓获 他 不会
[prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [fɔːr; fər] ['bɜːrgləri] .
prevent his being tried and convicted for burglary .
防止 他的 存在 尝试 和 已定罪 为了 入室盗窃 .

即使他来不及在我抓住他之前拿走任何东西，也无法阻止他因入室盗窃罪被审判和定罪。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [hænd] [juː; jʊ] ['oʊvər] [ðeid] [pʊt] [juː; jʊ] [wer] [ðə; ði] [dɔːgz] ['kudnt]
I imagine that if I chose to hand you over they'd put you where the dogs couldn't
我 想象 那 如果 我 选择 到 手 你 超过 他们会 放 你 在哪里 这 狗 不能
[baɪt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
bite you for a while .
咬 你 为了 一个 尽管 .

我想，如果我选择把你交给他们，他们会把你放到狗咬不到你的地方一段时间。

" - ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz] [pɑːrtʃt] [lɪps] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
" Hankinshaw moistened his parched lips with his tongue .
" - 湿润 他的 干渴 嘴唇 和 他的 舌头 .

汉金肖用舌头舔了舔干裂的嘴唇。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [wei] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [fɪr]
" There's no use talking that way , " he said , and there was unmistakable fear
" 有 不 使用 说 那 方式 , " 他 说 , 和 那里 曾是 毋庸置疑 害怕
[ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
in his voice .
在 他的 嗓音 .

"那样说也没用，"他说，语气中明显带着恐惧。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ə'weɪ] ?
" Why should I want to take anything away ?
" 为什么 应该 我 想 到 拿 任何事物 离开 ?

"我为什么要夺走什么呢？"

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [wɑːnt] [tuː; tə] ?
And how could I if I did want to ?
和 如何 可以 我 如果 我 做过 想 到 ?

即使我想，我又怎么可能做到呢?

[ðeə(r)] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .
They're too heavy to handle .
它们是 也 重的 到 处理 .

它们太重了，搬不动。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [wɔːk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['derɪk] ? "
Do you think I'd walk off with your derrick ? "
做 你 思考 ID 走 离开 和 你的 钻井架 ? "

你觉得我会把你的起重机搬走吗?

“ [stɑːp][jʊr; jər] ['stɔːlɪŋ] , - , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ]
“ Stop your stalling , Hankinshaw , and tell me the truth — that is , if you
“ 停止 你的 停滞 , - , 和 告诉 我 这 真相 — 那 是 , 如果 你
[kæn; kən] , ” [kə'mɑːndid] [tɑːm] ['ʃɑːrpli] .
can , ” commanded Tom sharply .
能 , ” 命令 汤姆 尖锐地 .

“别再拖延了，汉金肖，告诉我实话——如果你能说实话的话，”汤姆厉声命令道。

“ [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'kloʊʒər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ? ”
“ What were you doing in this enclosure at this time of night ? ”
“ 什么 是 你 正在做 在 这 外壳 在 这 时间 的 夜晚 ? ”

“你大半夜在这个围栏里做什么？”

“ [waɪ] — [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['restləs] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['kudnt] [sliːp] , ” ['stæməd]
“ Why — why , I was restless and — and couldn't sleep , ” stammered
“ 为什么 — 为什么 , 我 曾是 不安 和 — 和 不能 睡觉 , ” 结结巴巴
- .
Hankinshaw .
- .

“为什么——为什么，我辗转反侧，睡不着觉，”汉金肖结结巴巴地说。

“ [soʊ][aɪ] [drest] [ænd; ənd] [went] [aʊt] — — ”
“ So I dressed and went out — — ”
“ 所以 我 穿着 和 去 出去 — — ”

于是我穿好衣服就出门了——”

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['muːnlaɪt] [stroʊl] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] [sɑːr'kæstɪkli] ,
“ For a nice little moonlight stroll , I suppose , ” interrupted Tom sarcastically ,
“ 为了 一个 好的 小的 月光 漫步 , 我 认为 , ” 中断 汤姆 讽刺地 ,

“我想，大概是为了享受一下美好的月光漫步吧，”汤姆讽刺地打断道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [skaɪ] .
looking up at the lowering sky .
寻找 向上 在 这 降低 天空 .

抬头望着渐渐低垂的天空。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] ['ræskl] [fɔɪld]
A RASCAL FOILED
一个 恶棍 挫败

一个无赖的阴谋败露

“ [aɪ] [went] [aʊt] , ” [kən'tɪnjuːd] - , [ə'fektɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪn] ['tɑːmz]
“ I went out , ” continued Hankinshaw , affecting not to notice the unbelief in Tom's
“ 我 去 出去 , ” 持续 - , 影响 不是 到 注意 这 不信 在 汤姆的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

“我出去了，”汉金肖继续说道，假装没注意到汤姆语气中的难以置信。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] — — ”
“ for a walk — — ”
“ 为了 一个 走 — — ”

“出去散散步——”

“ ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [rɪ'vɑːlvər] [ə'lɔːŋ] , ” [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .
“ Taking your revolver along , ” suggested Tom .
“ 采取 你的 左轮手枪 沿着 , ” 建议 汤姆 .

“带上你的左轮手枪，”汤姆建议道。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['hæbɪt][aɪ][gɑːt] [daʊn] [ɪn] ['teksəs] .
“ That's a habit I got down in Texas .
” 那就是 一个 习惯 我 得到 向下 在 德克萨斯州 .

“这是我在德克萨斯州养成的习惯。”

[wʌn] ['nevər] [noʊz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl] [fiːldz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['hændi] .
One never knows down in the oil fields when it is going to come in handy .
一 绝不 知道 向下 在 这 油 字段 什么时候 它 是 去 到 来 在 便利 .

在油田里，你永远不知道什么时候会用得上它。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [aɪ] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
As I was saying , I went out for a walk and found myself coming in this
作为 我 曾是 说 , 我 去 出去 为了 一个 走 和 成立 我 未来 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

正如我刚才所说，我出去散步，然后发现自己正朝着这个方向走来。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪk] — — ”
I happened to catch sight of the derrick — — ”
我 发生 到 抓住 视线 的 这 钻井架 — — ”

我碰巧瞥见了起重机——”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ? ” [æskt] [tɑːm] .
“ Where did you see it from ? ” asked Tom .
” 在哪里 做过 你 看 它 从 ? ” 问 汤姆 .

“你从哪里看到的？”汤姆问道。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] - .
“ From the road , of course , ” answered Hankinshaw .
” 从 这 路 , 的 课程 , ” 回答 - .

“当然是从路上，”汉金肖回答道。

“ [juː; jʊ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ]
“ You caught sight of the derrick from the road three hundred feet away on a
” 你 捕捉 视线 的 这 钻井架 从 这 路 三 百 脚 离开 在 一个
[naɪt] [wen] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ten] [fiːt] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
night when you couldn't see anything ten feet ahead of you ?
夜晚 什么时候 你 不能 看 任何事物 十 脚 前方 的 你 ?

“在那个连十英尺外都看不见的夜晚，你却从三百英尺外的路上看到了起重机？”

” [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
” exclaimed Tom .
” 惊呼 汤姆 .

“汤姆惊呼道。”

“ [bʌt; bət][goʊ] [ə'hed] .
“ But go ahead .
” 但 去 前方 .

“但请继续。”

[juː; jʊ] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] ['streɪndʒli] . ”
You interest me strangely . ”
你 兴趣 我 奇怪的 . ”

你让我感到莫名的兴趣。

“ [aɪ][dəunt] [miːn] [ɪg'zæktli] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] - , [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .
“ I don't mean exactly that I saw it , ” said Hankinshaw , in confusion .
” 我 不 意思是 确切地 那 我 锯 它 , ” 说 - , 在 困惑 .

“我的意思并不是说我亲眼看到了，”汉金肖困惑地说。

“ [bʌt; bət][aɪ'd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː]
“ But I'd seen it in the daytime , and being so near it
“ 但 ID 已见 它 在 这 白天 , 和 存在 所以 靠近 它

“但我白天也见过它，而且离它那么近。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] .
I suppose the thought of it came into my mind .
我 认为 这 想法 的 它 来了 进入 我的 头脑 .

我想，我当时脑海里就冒出了这个想法。

[dʒʌst][frʌm; frəm][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] .
Just from curiosity , I thought I'd come over and see what it was like .
只是 从 好奇心 , 我 想法 ID 来 超过 和 看 什么 它 曾是 喜欢 .

出于好奇，我过来看看情况。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [wʊd] [maɪnd] .
I didn't think any one would mind .
我 没有 思考 任何 一 会 头脑 .

我没想到会有人介意。

['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Didn't know there was anything especially secret about it . ”
没有 知道 那里 曾是 任何事物 尤其 秘密 关于 它 . ”

我不知道这其中有什么特别的秘密。

“ ['dɪdnt] [sə'spekt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [lɔkt] , [eɪ] ? ” ['kwiərid] [tɑːm]
“ Didn't suspect that even when you found the gate was locked , eh ? ” queried Tom
“ 没有 怀疑 那 甚至 什么时候 你 成立 这 门 曾是 已锁定 , 嗯 ? ” 查询 汤姆
.
:
.

“即使发现大门锁着，你也没怀疑过吗？”汤姆问道。

“ [noʊ] , ” [ə'fɝːmd] - ['breɪznli] .
“ No , ” affirmed Hankinshaw brazenly .
“ 不 , ” 确认 - 明目张胆 .

“不，”汉金肖厚颜无耻地断然说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [aɪ] ['stʌmbld] [ə'genst] [ə; eɪ] ['lædər] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɜːrkmən]
“ I was turning away when I stumbled against a ladder that some workman
“ 我 曾是 转弯 离开 什么时候 我 踉跄 反对 一个 梯子 那 一些 工人
[hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
had left in the grass .
有 左边 在 这 草 .

“我转身离开时，不小心撞到了某个工人留在草地上的梯子。”

[ðæt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['derɪk] ['æftər][ɔːl] ,
That put it into my mind that I could get a squint at the derrick after all ,
那 放 它 进入 我的 头脑 那 我 可以 得到 一个 眯 在 这 钻井架 后 全部 ,

这让我觉得我或许还是能瞥见一下起重机的。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði]
and on the impulse of the moment I put it up and climbed over the
和 在 这 冲动 的 这 片刻 我 放 它 向上 和 攀登 超过 这
[fens] . ”
fence . ”
栅栏 . ”

我一时冲动，把它挂了起来，然后翻过栅栏。

“ [haʊ] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ə'lɔːŋ] , ” [sed]
“ How lucky it was that you just happened to have a flashlight along , ” said
“ 如何 幸运的 它 曾是 那 你 只是 发生 到 有 一个 手电筒 沿着 , ” 说
[tɑːm] .
Tom .
汤姆 .

“你碰巧带了手电筒，真是太幸运了，”汤姆说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['kæriɪŋ] ['flæʃlaɪts] [ɪz] [ə'nʌðər] ['hæbɪt][juː; jʊ][gɑːt] [daʊn] [ɪn] ['teksəs] . ”
“ I suppose carrying flashlights is another habit you got down in Texas . ”
“ 我 认为 携带 手电筒 是 其他 习惯 你 得到 向下 在 德克萨斯州 . ”

“我想随身携带手电筒也是你在德克萨斯州养成的一种习惯吧。”

“ [jes] , ” [rɪ'tɜːrnd] - .
“ Yes , ” returned Hankinshaw .
“ 是的 , ” 返回 - .

“是的，”汉金肖回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æt; ət] [naɪt] [ðer; ðər] ,
“ You have to travel around a good deal at night there ,
“ 你 有 到 旅行 大约 一个 好的 交易 在 夜晚 那里 ,

“在那里，你晚上经常要四处奔波，”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [wʌn] .
and you never know when you may need one .
和 你 绝不 知道 什么时候 你 可能 需要 一 .

你永远不知道什么时候会需要它。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
But now I've told you the whole story .
但 现在 我已经 讲述 你 这 所有的 故事 .

但现在我已经把整个故事都告诉你们了。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][wʌz; wəz] ['trespæsɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [naʊ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
I suppose I was trespassing , and I'm sorry now I did it ,
我 认为 我 曾是 擅闯私人领地 , 和 我是 对不起 现在 我 做过 它 ,

我想我当时算是擅闯民宅了，现在我很后悔这么做。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
seeing the way you look at it .
看到 这 方式 你 看 在 它 .

看看你的看法。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['moʊlhɪl] . ”
But you're just making a mountain out of a molehill . ”
但 你是 只是 制作 一个 山 出去 的 一个 鼹鼠丘 . ”

你这是小题大做。

“ [aɪ][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['bɜːrglər] [maɪt] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ,
“ I imagine a burglar might say the same thing , ” replied Tom ,
“ 我 想象 一个 窃贼 可能 说 这 相同的 事物 , ” 回复 汤姆 ,

“我想窃贼可能也会这么说，”汤姆回答道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪk] [stiːl] [ðæt] - ['vɪzəbli] [wɪnst] .
and his tone was so like steel that Hankinshaw visibly winced .
和 他的 语气 曾是 所以 喜欢 钢 那 - 明显地 畏缩 .

他的语气冷酷无情，汉金肖明显地畏缩了一下。

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , - .
“ Now listen to me , Hankinshaw .
“ 现在 听 到 我 , - .

“现在听我说，汉金肖。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [ju:v] [bɪn] ['seɪɪŋ] .

I	don't	believe	a	word	of	what	you've	been	saying	.
我	不	相信	一个	单词	的	什么	你已经	到过	说	.

你说的那些话，我一个字都不信。

[its] [ə; eɪ] ['fɔ:lshʊd] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .

It's	a	falsehood	from	beginning	to	end	.
它是	一个	谬误	从	开始	到	结尾	.

这是从头到尾的谎言。

[ju:; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [tu:; tə] - [naɪt] ,

You	deliberately	committed	a	crime	to	-	night	,
你	故意地	坚定的	一个	犯罪	到	-	夜晚	,

你今晚蓄意犯罪，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] [wʌt] [tʃæns] [ju:d] [hæv; həv] [ɪf] [ju:; jʊ][toʊld][ə; eɪ]

and	you	know	as	well	as	I	do	what	chance	you'd	have	if	you	told	a
和	你	知道	作为	出色地	作为	我	做	什么	机会	你会	有	如果	你	讲述	一个

['feri] [teɪl] [laɪk] [ðɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɔ:r]['dʒʊri] .

fairy	tale	like	this	to	a	judge	or	jury	.
仙女	故事	喜欢	这	到	一个	法官	或者	陪审团	.

你和我一样清楚，如果你把这样的童话故事讲给法官或陪审团听，你成功的几率会有多大。

[ɔ:l] [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə][du:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] ['telɪfoʊn] [tu:; tə] [pə'li:s] ['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] [ju:d]

All	I'd	have	to	do	would	be	to	telephone	to	police	headquarters	and	you'd
全部	ID	有	到	做	会	是	到	电话	到	警察	总部	和	你会

[bi:; bi] ['ʌndər] [lɑ:k] [ænd; ənd] [ki:] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

be	under	lock	and	key	in	a	hurry	.
是	在下面	锁	和	钥匙	在	一个	匆忙	.

我只需要给警察总部打个电话，你很快就会被关起来。

[bʌt; bət][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ðæt] .

But	I'm	not	going	to	do	that	.
但	我是	不是	去	到	做	那	.

但我不会那样做。

" [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [rɪ'li:f] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ræskəlz] [feɪs] .

"	An	expression	of	immense	relief	came	into	the	rascal's	face	.
"	一个	表达	的	巨大	宽慰	来了	进入	这	无赖的	脸	.

“那恶棍脸上露出了如释重负的表情。”

“ [oʊ] , [its] [nɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [tɑ:m] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	Oh	,	it's	not	out	of	any	consideration	for	you	,	"	Tom	assured	him	.
“	哦	,	它是	不是	出去	的	任何	考虑	为了	你	,	"	汤姆	保证	他	.

“哦，这可不是出于对你的任何考虑，”汤姆向他保证道。

“ [its] ['pɑ:rtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['eni] ['skænd(ə)l] [ðæt] [wʊd] ['wɜ:ri] [maɪ] ['fɑ:ðər] ;

“	It's	partly	because	I	don't	want	any	scandal	that	would	worry	my	father	;
“	它是	部分	因为	我	不	想	任何	丑闻	那	会	担心	我的	父亲	;

“部分原因是，我不想有任何丑闻让我的父亲担心；

[ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['fi:b(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] .

in	his	present	feeble	state	of	health	.
在	他的	展示	微弱	状态	的	健康	.

他目前身体虚弱。

[ðen] , [tu:] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[aɪm] [tuː] ['bɪzi] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [wer]

I'm	too	busy	just	now	to	take	the	time	to	prosecute	you	and	send	you	where
我是	也	忙碌的	只是	现在	到	拿	这	时间	到	起诉	你	和	发送	你	在哪里

[juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] .

you	belong	.
你	属于	.

我现在太忙了，没时间起诉你，把你送回你该去的地方。

[bʌt; bət][dəunt] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] ['stɔːri] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hæz; həz] [ɪm'poʊzd]

But	don't	think	for	a	moment	that	this	ridiculous	story	of	yours	has	imposed
但	不	思考	为了	一个	片刻	那	这	荒谬的	故事	的	你的	有	强加

[ɑːn][ˌem 'iː] .

on	me	.
在	我	.

但你千万别以为你这荒唐的故事能让我信以为真。

[juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [plænt][tuː; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [tuː] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn] [vjuː] .

You	came	to	this	plant	to	-	night	with	one	of	two	purposes	in	view	.
你	来了	到	这	植物	到	-	夜晚	和	一	的	二	目的	在	看法	.

你今晚来到这家工厂，目的不外乎以下二之一。

" - ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['proʊtest] , [bʌt; bət][tɑːm] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] .

"	Hankinshaw	started	to	protest	,	but	Tom	cut	him	short	.
"	-	开始	到	反对	,	但	汤姆	切	他	短的	.

汉金肖刚要抗议，汤姆就打断了他。

“ [dəunt][ˌeɪ diː 'diː] ['eni] [mɔːr] [laɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [juːv] [ɔːl'redi] [toʊld] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Don't	add	any	more	lies	to	those	you've	already	told	,	"	he	said	.
"	不	添加	任何	更多的	谎言	到	那些	你已经	已经	讲述	,	"	他	说	.

“不要再编造任何谎言了，”他说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [rɪ'vendʒ] [ɪn][maɪnd][fɔːr; fər] [wʌt] ['hæpənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [daʊn]

“	You	may	have	had	revenge	in	mind	for	what	happened	the	other	night	down
"	你	可能	有	有	复仇	在	头脑	为了	什么	发生	这	其他	夜晚	向下

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

in	the	town	.
在	这	镇	.

“你可能已经想好要报复那天晚上在镇上发生的事情了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [juːd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['krɪp(ə)l] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [hɪr] [ænd; ənd]

You	may	have	thought	that	you'd	be	able	to	cripple	the	machinery	here	and
你	可能	有	想法	那	你会	是	有能力的	到	削弱	这	机械	这里	和

[pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

put	me	to	a	lot	of	expense	and	trouble	.
放	我	到	一个	很多	的	费用	和	麻烦	.

你或许以为你能破坏这里的机器，让我损失很多钱，惹上很多麻烦。

[ðæts] [wʌn] [ˌpɑːsə'bɪləti] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ][duː][aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][pæst][juː; jʊ] .

That's	one	possibility	,	and	knowing	you	as	I	do	I	wouldn't	put	it	past	you	.
那就是	一	可能性	,	和	会心	你	作为	我	做	我	不会	放	它	过去的	你	.

那确实是一种可能性，以我对你的了解，我不会排除这种可能性。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

“	On	the	other	hand	,
"	在	这	其他	手	,

“另一方面，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈtraɪɪŋ]

you	may	have	had	it	in	mind	to	steal	some	invention	I	might	be	trying
你	可能	有	有	它	在	头脑	到	偷	一些	发明	我	可能	是	尝试

[aʊt] [hɪr] .

out	here	.
出去	这里	.

你或许是想窃取我正在尝试的某些发明。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪz][maɪ][laɪn] ,

You	know	that	invention	is	my	line	,
你	知道	那	发明	是	我的	线	,

你知道，发明创造是我的强项。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [sʌm; səm] [ɪmˈpruːvmənt] [ɔːr] [nuː]

and	you	may	have	thought	that	I	had	discovered	some	improvement	or	new
和	你	可能	有	想法	那	我	有	发现	一些	改进	或者	新的

[dɪˈvaɪs] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ɔɪl] [dɪgɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv][ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə]

device	to	be	used	in	oil	digging	that	you	could	get	hold	of	and	turn	to
设备	到	是	用过的	在	油	挖掘	那	你	可以	得到	抓住	的	和	转动	到

[jʊr; jər][ˈprɑːfɪt] .

your	profit	.
你的	利润	.

你可能以为我发现了某种改进方法或新的石油开采设备，你可以得到它并从中获利。

[ðæt] [wʊd] [ɪkˈspleɪn] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [ˈkerfəli] [ˈhændlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuːlz]

That	would	explain	why	you	were	so	carefully	handling	and	examining	the	tools
那	会	解释	为什么	你	是	所以	小心	处理	和	检查	这	工具

[hɪr] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [əˈpɑːn][juː; jʊ] .

here	when	we	came	upon	you	.
这里	什么时候	我们	来了	之上	你	.

这就解释了为什么我们发现你时，你正如此小心翼翼地处理和检查这里的工具。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] , [pərˈhæps][bəuθ] ,

“	One	of	these	two	things	,	perhaps	both	,
“	一	的	这些	二	事物	,	也许	两个都	,

“这两件事中的一件，或许两者都有，

[wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] - [naɪt] [wen] [juː; jʊ] [stoʊl] [ɪn] [hɪr] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] .

was	in	your	mind	to	-	night	when	you	stole	in	here	like	a	thief	.
曾是	在	你的	头脑	到	-	夜晚	什么时候	你	偷窃	在	这里	喜欢	一个	贼	.

今晚你像个小偷一样溜进来的时候，脑子里是不是想着这件事?

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] .

I	don't	know	which	and	I	don't	care	.
我	不	知道	哪个	和	我	不	关心	.

我不知道是哪一个，我也不在乎。

[bʌt; bət][dʒʌst][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , - .

But	just	let	me	tell	you	one	thing	,	Hankinshaw	.
但	只是	让	我	告诉	你	一	事物	,	-	.

但我只想告诉你一件事，汉金肖。

[ɪf] [aɪ]['evər] [kætʃ] [juː; jʊ] ['hæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [əˈgen] ['iːðər] [baɪ][deɪ][ɔːr] [naɪt] ,

If	I	ever	catch	you	hanging	around	this	place	again	either	by	day	or	night	,
如果	我	曾经	抓住	你	绞刑	大约	这	地方	再次	任何一个	经过	天	或者	夜晚	,

如果你再让我发现你白天或晚上在这里闲逛，

[meɪ] ['hev(ə)n] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][wəʊnt] .

may	heaven	have	mercy	on	you	,	for	I	won't	.
可能	天堂	有	怜悯	在	你	,	为了	我	惯于	.

愿上天怜悯你，因为我不会。

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [gɑːrd] [hɪr] ['æftər] [ðɪs] ['dʊrɪŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

There'll	be	a	guard	here	after	this	during	every	one	of	the	twenty	-	four	hours	.
将会	是	一个	警卫	这里	后	这	期间	每一个	一	的	这	二十	-	四	小时	.

此后24小时内，这里都会有保安人员值守。

['hiːl] [biː; bi] [ɑːrmd] ,

He'll	be	armed	,
地狱	是	武装	,

他会携带武器。

[ænd; ənd] ['hiːl] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] ['eni] ['vɜːrmɪn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['traɪɪŋ]

and	he'll	have	his	orders	what	to	do	to	any	vermin	that	may	be	trying
和	地狱	有	他的	订单	什么	到	做	到	任何	害虫	那	可能	是	尝试

[tuː; tə][wɜːrm][ɪts] [wei] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɪn'kloʊʒər] .

to	worm	its	way	into	this	enclosure	.
到	蠕虫	它是	方式	进入	这	外壳	.

他会接到命令，对任何试图钻进这个围栏的害虫采取什么措施。

“ [naʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl] .

“	Now	,	that'll	be	about	all	.
”	现在	,	那将	是	关于	全部	.

“好了，差不多就这些了。”

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [kwɪk] .

Stand	up	and	get	out	of	here	and	get	out	quick	.
站立	向上	和	得到	出去	的	这里	和	得到	出去	快的	.

站起来，赶紧离开这里，快点离开。

['kɑːkʊ] , [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [roʊd] .

Koku	,	you	go	down	with	him	till	he	reaches	the	road	.
国	,	你	去	向下	和	他	直到	他	到达	这	路	.

Koku，你陪他一起下去，直到他走到路边。

[dəunt] [hɜːrt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [kiːp] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Don't	hurt	him	,	but	keep	close	behind	him	.
不	伤害	他	,	但	保持	关闭	在后面	他	.

不要伤害他，但要紧跟在他身后。

[naʊ] , - , [pɪk] [ʌp] [ðæt] [rɪ'vɑːlvər] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ænd; ənd][goʊ] .

Now	,	Hankinshaw	,	pick	up	that	revolver	of	yours	and	go	.
现在	,	-	,	挑选	向上	那	左轮手枪	的	你的	和	去	.

汉金肖，现在，拿起你的左轮手枪走吧。

[ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [aɪv] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [miːn] ['evri]

And	don't	forget	a	single	word	of	what	I've	said	to	you	,	for	I	mean	every
和	不	忘记	一个	单身的	单词	的	什么	我已经	说	到	你	,	为了	我	意思是	每一个

['sɪləb(ə)l] .

syllable	.
音节	.

记住我对你说的每一个字，我说的每一个音节。

” [ðə; ði] ['bæfəld] ['mɪskriənt] [gɑːt][ʌp] , ['mʌtərɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ['ʌndər]

”	The	baffled	miscreant	got	up	,	muttering	things	that	he	was	careful	to	say	under
”	这	困惑	恶棍	得到	向上	,	喃喃自语	事物	那	他	曾是	小心	到	说	在下面

[hɪz; ɪz] [breθ] .

his	breath	.
他的	气息	.

“那困惑的恶棍站了起来，嘴里嘟囔着一些他小心翼翼压低的声音。

['kɑːkʊ] , ['menəsɪŋ] [æz; əz] [feɪt] , [stʊd] ['hʌvər] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Koku	,	menacing	as	fate	,	stood	hovering	over	him	.
国	,	威胁	作为	命运	,	站立	悬停	超过	他	.

如同命运一般阴森恐怖的黑悟空，居高临下地俯视着他。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] ,

The	giant	had	not	understood	much	of	what	had	been	said	,
这	巨大的	有	不是	理解	很多	的	什么	有	到过	说	,

巨人并没有听懂他们说的大部分内容。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['enəmi] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd]

but	he	knew	that	this	man	was	his	master's	enemy	and	nothing	would
但	他	知道	那	这	男人	曾是	他的	硕士学位	敌人	和	没有什么	会

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['greɪtər] ['pleʒər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði]['ræskəlz] [nek] .

have	given	him	greater	pleasure	than	to	wring	the	rascal's	neck	.
有	给定	他	更大的	乐趣	比	到	拧	这	无赖的	脖子	.

但他知道这个人是他主人的敌人，没有什么比掐死这个恶棍更能让他感到快乐了。

- [wʌz; wəz] ['fʊli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Hankinshaw	was	fully	conscious	of	this	,
-	曾是	完全	有意识的	的	这	,

汉金肖对此心知肚明。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌlənli] ['pɔkitid] [ðə; ði] [naʊ] ['juːsləs] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] ,

and	he	sullenly	pocketed	the	now	useless	revolver	and	moved	toward	the	gate	,
和	他	闷闷不乐地	口袋	这	现在	无用	左轮手枪	和	已搬	朝向	这	门	,

他闷闷不乐地把那把已经没用的左轮手枪塞进口袋，朝大门走去。

[wɪð; wɪθ]['kɑːkʊ] ['stɔːkɪŋ] [kloʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

with	Koku	stalking	close	behind	him	.
和	国	跟踪	关闭	在后面	他	.

Koku紧随其后。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [tɑːm] , [hiː; hi] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [wʌz; wəz] [mə'lɪgnəti] [ɪt'self]

As	he	passed	Tom	,	he	favored	him	with	a	glance	that	was	malignity	itself
作为	他	通过了	汤姆	,	他	受青睐	他	和	一个	瞥一眼	那	曾是	恶毒	本身

.

:

.

他经过汤姆身边时，狠狠地瞪了他一眼，那眼神充满了恶意。

[ðen] [hiː; hi] [pæst] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Then	he	passed	out	into	the	darkness	.
然后	他	通过了	出去	进入	这	黑暗	.

然后他昏倒在了黑暗中。

“ [hɪm; ɪm][bæd][mæn] — [soʊ][bæd][mæn] , ” [grʌntid] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]

“	Him	bad	man	—	so	bad	man	,	”	grunted	the	giant	,	as	he	came	back	to
“	他	坏的	男人	—	所以	坏的	男人	,	”	哼哼	这	巨大的	,	作为	他	来了	后退	到

['tɑːmz] [saɪd] .

Tom's	side	.
汤姆的	边	.

“他是个坏人——真是个坏人，”巨人咕哝着，回到汤姆身边。

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['kɑːkʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	I	reckon	you	are	right	,	Koku	,	”	answered	the	young	inventor	.
“	我	估计	你	是	正确的	,	国	,	”	回答	这	年轻的	发明者	.

“我想你是对的，Koku，”年轻的发明家回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [red] - ['hændɪd] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? ”

“	But	we	caught	him	red	-	handed	,	didn't	we	?	”
“	但	我们	捕捉	他	红色的	-	递交	,	没有	我们	?	”

“但我们抓到他现行了，不是吗？”

“ [hɪm; ɪm] [laɪk] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [græs] . ”

“	Him	like	snake	in	the	grass	.	”
“	他	喜欢	蛇	在	这	草	.	”

“他就像草丛里的蛇。”

“ [soʊ][hiː; hi][ɪz] . ”
“ So he is . ”
” 所以 他 是 . “

“的确如此。”

“ [hɪm; ɪm][duː][hɑːrm][tuː; tə] ['mæsə] [tɑːm] .
“ Him do harm to Massa Tom .
” 他 做 伤害 到 马萨 汤姆 .

“让他伤害汤姆老爷。”

[mʌst; məst] [wɑːtʃ] [aʊt] . ”
Must watch out . ”
必须 手表 出去 . “

必须小心。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd] [eg] , [duː][juː; jʊ] ? ”
“ Then you think he is a bad egg , do you ? ”
” 然后 你 思考 他 是 一个 坏的 蛋 , 做 你 ? “

“那你觉得他是个坏人，是吗？”

“ [hɪm; ɪm] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['meni] [bæd] [egz] ！ ”
“ Him worse than many bad eggs ! ”
” 他 更糟 比 许多 坏的 鸡蛋 ！ “

“他比很多坏蛋都更坏！”

“ [wel] , ['meɪbi] , ['kɑːkʊ] .
“ Well , maybe , Koku .
” 出色地 , 或许 , 国 .

“嗯，或许吧，Koku。”

[wiːl] [siː] .
We'll see .
出色地 看 .

我们拭目以待。

” [tɑːm] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði]['læntərn] , [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
” Tom extinguished the lantern , hung it in its place ,
” 汤姆 熄灭 这 灯笼 , 悬挂 它 在 它是 地方 ,

汤姆熄灭了灯笼，把它挂回原位。

[lɔkt] [ðə; ði] [geɪt] ['kerfəli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
locked the gate carefully and returned to the office .
已锁定 这 门 小心 和 返回 到 这 办公室 .

他小心地锁好大门，然后返回办公室。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [lɔːŋ] [pæst] ['mɪdnaɪt] ,
It was now long past midnight ,
它 曾是 现在 长的 过去的 午夜 ,

现在已经过了午夜很久了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [rɔːt] [ʌp][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sliːp] .
but he was too wrought up to have any desire to sleep .
但 他 曾是 也 锻 向上 到 有 任何 欲望 到 睡觉 .

但他情绪过于激动，根本没有睡觉的欲望。

[hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elbəuz] [ɑːn][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ɪ'mɜːrst]
He sat with his elbows on the desk and his head in his hands , immersed
他 卫星 和 他的 肘部 在 这 桌子 和 他的 头 在 他的 双手 , 沉浸式
[ɪn] [θɔːt] .
in thought .
在 想法 .

他双肘撑在桌子上，双手抱头，陷入沉思。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] - ['riːəl] ['moʊtɪv] ?

What	had	been	Hankinshaw's	real	motive	?
什么	有	到过	-	真实的	动机	?

汉金肖的真正动机是什么?

[ɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [tɑːm] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [ðə; ði]

On	reflection	,	Tom	dismissed	the	idea	that	he	had	intended	to	cripple	the
在	反射	,	汤姆	解雇	这	主意	那	他	有	故意的	到	削弱	这

[mə'ʃiːnəri] .

machinery	.
机械	.

经过一番思考，汤姆否定了自己曾打算破坏机器的想法。

[mʌtʃ] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn][sʌm; səm]

Much	more	probable	it	seemed	to	him	that	the	fellow	had	heard	in	some
很多	更多的	可能	它	似乎	到	他	那	这	同伴	有	听到	在	一些

[wei] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɑːn][sʌm; səm] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

way	that	he	was	busy	on	some	new	invention	,
方式	那	他	曾是	忙碌的	在	一些	新的	发明	,

在他看来，更有可能的是，那家伙不知从哪里听说了他正在忙于一项新发明。

[ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [bɪn] [rɪgd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	the	machinery	had	been	rigged	up	for	the	purpose	of	testing	it	,
那	这	机械	有	到过	作弊	向上	为了	这	目的	的	测试	它	,

这台机器是专门为了测试而架设的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [ðə; ði][aɪ'diːə][ænd; ənd][hæv; həv]

and	that	he	might	make	a	fortune	if	he	could	steal	the	idea	and	have
和	那	他	可能	制作	一个	财富	如果	他	可以	偷	这	主意	和	有

[ˌaɪ 'tiː] ['pætntɪd] [bɪ'fɔːr] [tɑːm] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

it	patented	before	Tom	himself	should	have	time	to	do	it	.
它	专利	前	汤姆	他自己	应该	有	时间	到	做	它	.

如果他能在汤姆本人有时间之前窃取这个想法并申请专利，他可能会发大财。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	could	he	have	heard	of	it	?
但	如何	可以	他	有	听到	的	它	?

但他怎么会听说这件事呢?

[tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'striːmli] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

Tom	had	been	extremely	careful	to	keep	the	matter	in	the	circle	of	a	few
汤姆	有	到过	极其	小心	到	保持	这	事情	在	这	圆圈	的	一个	很少

['trʌstɪd] [frendz] .

trusted	friends	.
可信	朋友们	.

汤姆一直非常谨慎，只把这件事告诉了几个值得信赖的朋友。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ned] , ['dʒæksən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ðæt] [nuː] [ʌv; əv]

His	father	,	Ned	,	Jackson	and	Mr	.	Damon	were	the	only	ones	that	knew	of
他的	父亲	,	内德	,	杰克逊	和	先生	.	达蒙	是	这	仅有的	一个	那	知道	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

只有他的父亲内德、杰克逊和达蒙先生知道这件事。

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	first	three	would	have	been	as	silent	as	the	grave	concerning	it	.
这	第一的	三	会	有	到过	作为	沉默的	作为	这	严重	有关	它	.

前三个人对此会像坟墓一样沉默不语。

[æz; əz][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['deimən] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] ,

As	for	Mr	.	Damon	,	although	he	was	impulsive	and	talkative	,
作为	为了	先生	.	达蒙	,	虽然	他	曾是	冲动	和	健谈	,

至于达蒙先生，虽然他性格冲动且健谈，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] ['bɪznəs] [mæn][ænd; ənd] [nuː] [tuː] [wel] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['siːkrəsi]

he	was	a	keen	business	man	and	knew	too	well	the	importance	of	secrecy
他	曾是	一个	敏锐的	商业	男人	和	知道	也	出色地	这	重要性	的	保密

[ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['enibɑːdi] ,

in	a	matter	of	this	kind	to	speak	of	it	to	anybody	,
在	一个	事情	的	这	种类	到	说话	的	它	到	任何人	,

他是个精明的商人，非常清楚这种事情保密的重要性，所以不会跟任何人提起。

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk] - , [huːm] [hiː; hi] [dis'laikt] [ænd; ənd] [dɪs'trʌstid] .

much	less	to	a	fellow	like	Hankinshaw	,	whom	he	disliked	and	distrusted	.
很多	较少的	到	一个	同伴	喜欢	-	,	谁	他	不喜欢	和	不信任	.

更何况是汉金肖这样的人，他既不喜欢汉金肖，也不信任他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][kən'kluːʒ(ə)n] .

There	was	but	one	conclusion	.
那里	曾是	但	一	结论	.

结论只有一个。

- [hæd; həd]['æktɪd][ɑːn][ə; eɪ][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] .

Hankinshaw	had	acted	on	a	probability	.
-	有	行动	在	一个	可能性	.

汉金肖是根据概率采取行动的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] - [soʊ] [lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv]

He	could	not	have	been	hanging	around	Shopton	so	long	without	having	heard	of
他	可以	不是	有	到过	绞刑	大约	-	所以	长的	没有	拥有	听到	的

[ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][tɑːm] ,

the	marvelous	inventive	genius	of	Tom	,
这	奇妙	富有创造力的	天才	的	汤姆	,

他不可能在肖普顿待了那么久却没听说过汤姆那惊人的发明天赋。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] [ɪn]

and	he	had	jumped	to	the	conclusion	that	this	would	have	been	turned	in
和	他	有	跳了起来	到	这	结论	那	这	会	有	到过	转向	在

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɔɪl] - [wel] [mə'ʃiːnəri] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]

the	direction	of	oil	-	well	machinery	while	he	was	working	to	fulfill	his
这	方向	的	油	-	出色地	机械	尽管	他	曾是	在职的	到	实现	他的

['kɑːntrækt] .

contract	.
合同	.

他断定，在他履行合同期间，这项工作将会朝着石油井机械的方向发展。

[hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd][ɑːn][ðə; ði] [ges] ,

He	had	acted	on	the	guess	,
他	有	行动	在	这	猜测	,

他根据猜测采取了行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['mɛrəst] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θwɔːrtɪd] .

and	it	was	by	the	merest	chance	that	he	had	been	thwarted	.
和	它	曾是	经过	这	最	机会	那	他	有	到过	受挫	.

而他之所以被挫败，纯属偶然。

[ɪf] ['kɑːkʊ][hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] !

If	Koku	had	not	happened	to	see	that	flash	of	light	!
如果	国	有	不是	发生	到	看	那	闪光	的	光	!

如果黑悟空没有碰巧看到那道闪光的话！

[gʊd] [oʊld]['kɑːkʊ] !
Good **old** **Koku** **!**
好的 老的 国 !

好久不见!

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .
One **thing** **was** **certain** **.**
一 事物 曾是 肯定 .

有一件事是肯定的。

- , [ɔːl'redi] [æn; ən] ['enəmi] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['dedli] [wʌn] .
Hankinshaw **,** **already** **an** **enemy** **,** **was** **now** **a** **deadly** **one** **.**
- , 已经 一个 敌人 , 曾是 现在 一个 致命 一 .

汉金肖原本就是敌人，现在更是成了致命的敌人。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [fər'get] [ɔːr] [fər'gɪv] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ðæt] [naɪt] .
He **would** **never** **forget** **or** **forgive** **the** **humiliation** **he** **had** **suffered** **that** **night** **.**
他 会 绝不 忘记 或者 原谅 这 屈辱 他 有 遭受 那 夜晚 .

他永远不会忘记也不会原谅那天晚上他所遭受的羞辱。

[tɑːm][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
Tom **must** **be** **on** **his** **guard** **.**
汤姆 必须 是 在 他的 警卫 .

汤姆必须提高警惕。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

[ðə; ði] [nuː] [drɪl]
THE **NEW** **DRILL**
这 新的 钻头

新钻头

[tɑːm][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] - [bɪ'heɪvjər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Tom **did** **not** **mention** **the** **matter** **of** **Hankinshaw's** **behavior** **to** **his** **father** **the** **next** **day** **,**
汤姆 做过 不是 提到 这 事情 的 - 行为 到 他的 父亲 这 下一个 天 ,

第二天，汤姆没有向父亲提起汉金肖的行为。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] .
because **he** **did** **not** **want** **to** **worry** **him** **.**
因为 他 做过 不是 想 到 担心 他 .

因为他不想让他担心。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [pʊt] ['kɑːkʊ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [strɪkt] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
He **had** **also** **put** **Koku** **under** **a** **strict** **injunction** **not** **to** **speak** **of** **the** **events** **of** **the** **night** **.**
他 有 还 放 国 在下面 一个 严格的 禁令 不是 到 说话 的 这 活动 的 这 夜晚 .

他还严令禁止黑谷谈论当晚发生的事情。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ned] , [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi] ['nærˌeɪtid] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .
But **to** **Ned** **,** **when** **he** **turned** **up** **at** **the** **office** **,** **he** **narrated** **the** **whole** **affair** **.**
但 到 内德 , 什么时候 他 转向 向上 在 这 办公室 , 他 旁白 这 所有的 事务 .

:

但当他来到办公室时，他把整件事都告诉了内德。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

The	latter	was	boiling	over	with	indignation	.
这	后者	曾是	沸腾	超过	和	愤慨	.

后者义愤填膺，怒火中烧。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	It	was	a	pity	that	you	didn't	give	him	all	that	was	coming	to	him	,
"	它	曾是	一个	遗憾	那	你	没有	给	他	全部	那	曾是	未来	到	他	,

“很遗憾你没有给他他应得的一切。”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

“他宣称。”

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] .

"	There	isn't	a	doubt	but	what	you	could	have	sent	him	to	prison	.
"	那里	不是	一个	怀疑	但	什么	你	可以	有	发送	他	到	监狱	.

“毫无疑问，你本可以把他送进监狱。”

[stɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [pʌb'lɪsəti] .

Still	,	I	suppose	you	were	right	in	not	giving	the	matter	publicity	.
仍然	,	我	认为	你	是	正确的	在	不是	给予	这	事情	宣传	.

不过，我想你不把这件事公开的做法是对的。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [tɑːm] , [wɪə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [kraʊd] ,

I	tell	you	,	Tom	,	we're	dealing	with	a	shady	crowd	,
我	告诉	你	,	汤姆	,	是	处理	和	一个	阴凉	人群	,

汤姆，我跟你说，我们面对的是一群来路不明的人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [wiːd] ['nevər] ['teɪkən][ðə; ði]['kɑːntrækt] . "

and	I	wish	we'd	never	taken	the	contract	.	"
和	我	希望	我们会	绝不	已采取	这	合同	.	"

我真希望我们当初没签那份合同。

“ [soʊ][duː][aɪ] , " [ə'griːd] [tɑːm] .

“	So	do	I	,	"	agreed	Tom	.
"	所以	做	我	,	"	同意	汤姆	.

“我也是，”汤姆同意道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['hɑːrtɪli] [glæd] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætɚz] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr][hændz] .

“	And	I'll	be	heartily	glad	when	the	whole	matter's	off	our	hands	.
"	和	患病的	是	衷心地	高兴的	什么时候	这	所有的	事情是	离开	我们的	双手	.

“我真心希望这件事能尽快结束。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [dʌn] [baɪ] - [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Of	course	,	this	special	thing	was	probably	done	by	Hankinshaw	without	the
的	课程	,	这	特别的	事物	曾是	大概	完毕	经过	-	没有	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

knowledge	of	the	others	.
知识	的	这	其他的	.

当然，这件特别的事情很可能是汉金肖瞒着其他人做的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [loʊn] [hænd] ,

He	was	playing	a	lone	hand	,
他	曾是	玩耍	一个	孤独	手	,

他当时是独自一人下牌。

[ænd; ənd] [ɪf] ['hiːd] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] ['hiːd][hæv; həv][gɑːt][ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

and	if	he'd	got	hold	of	the	invention	he'd	have	got	all	the	profit	from	it
和	如果	他会	得到	抓住	的	这	发明	他会	有	得到	全部	这	利润	从	它

. ”

: ”

. ”

如果他得到了这项发明，他就能独享所有的利润。”

“ ['meɪbi] ， ” [ə'sentid] [ned] .

“	Maybe	,	”	assented	Ned	.
“	或许	,	”	同意	内德	.

“也许吧，”内德同意道。

“ [bʌt; bət] ['tɔmpsn] [ænd; ənd] - , [ɔːl'ðoʊ] [mɔːr] ['pɑːlɪʃt] , [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [dʒʌst][æz; əz]

“	But	Thompson	and	Bragden	,	although	more	polished	,	are	probably	just	as
“	但	汤普森	和	-	,	虽然	更多的	抛光	,	是	大概	只是	作为

['krʊkɪd] [æt; ət] [hɑːrt] .

crooked	at	heart	.
歪	在	心	.

“但汤普森和布拉格登虽然外表更圆滑，但内心可能也同样邪恶。”

[its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [ɑːr; ər] [tɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [brʌʃ] .

It's	my	opinion	the	whole	gang	are	tarred	with	the	same	brush	.
它是	我的	观点	这	所有的	帮派	是	焦油	和	这	相同的	刷子	.

我认为整个团伙都应该被一概而论。

[ɔːl] [aɪ][wɑːnt] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

All	I	want	now	is	to	see	the	last	of	them	.
全部	我	想	现在	是	到	看	这	最后的	的	他们	.

我现在只想看到他们彻底消失。

[wen] [wiːv] [wʌns] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [læst] ['ʃɪpmənt] [ænd; ənd][hæv; həv][gɑːt]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [fɔːr; fər]

When	we've	once	delivered	the	last	shipment	and	have	got	our	money	for
什么时候	我们已经	一次	发表	这	最后的	运输	和	有	得到	我们的	钱	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当我们完成最后一批货物的交付并收到货款后，

[aɪl] [fiːl] [laɪk] ['selibreitɪŋ] . ”

I'll	feel	like	celebrating	.	”
患病的	感觉	喜欢	庆祝	.	”

我会很想庆祝。

“ [wel] ， [wiːl] ['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [mɔːr] ， ” [tɑːm] [kən'səʊl]

“	Well	,	we'll	only	have	to	be	patient	for	about	two	weeks	more	,	”	Tom	consoled
“	出色地	,	出色地	仅有的	有	到	是	病人	为了	关于	二	周	更多的	,	”	汤姆	安慰

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“嗯，我们只需要再耐心等待两周左右，”汤姆安慰他说。

“ ['dʒæksən] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['oʊnli] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp]

“	Jackson	agreed	with	me	yesterday	that	it	will	take	only	that	time	to	finish	up
“	杰克逊	同意	和	我	昨天	那	它	将要	拿	仅有的	那	时间	到	结束	向上

[ðə; ði]['kɑːntrækt] .

the	contract	.
这	合同	.

“杰克逊昨天同意我的说法，完成合同只需要那么长时间。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [θɜːrd] [tʃek] [fɔːr; fər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ?

By	the	way	,	how	about	that	third	check	for	five	thousand	?
经过	这	方式	,	如何	关于	那	第三	查看	为了	五	千	?

对了，那第三张五千美元的支票怎么样了?

[its] [duː] [naʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

It's	due	now	,	isn't	it	?	”
它是	到期的	现在	,	不是	它	?	”

现在应该到期了吧?

“ [wʌz; wəz] [duː] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] , ” ['ænsər] [ned] .

“	Was	due	three	days	ago	,	”	answered	Ned	.
“	曾是	到期的	三	天	前	,	”	回答	内德	.

“三天前就该到了，”内德回答道。

“ [leɪt] , [æz; əz]['juːʒuəl] .

“	Late	,	as	usual	.
“	晚的	,	作为	通常	.

“像往常一样迟到了。”

[aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] [ɑːn][ðem; ðəm] .

I've	had	to	draw	on	them	.
我已经	有	到	画	在	他们	.

我不得不临摹它们。

[laɪk] ['pʊlɪŋ] [tiːθ] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Like	pulling	teeth	to	get	anything	out	of	them	.
喜欢	拉	牙齿	到	得到	任何事物	出去	的	他们	.

就像从他们嘴里拔牙一样，什么都得不到。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [twaɪs] ['oʊvər] — [wʌns] [ɪn] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]

We	have	to	do	our	work	twice	over	—	once	in	actually	doing	it	and	the
我们	有	到	做	我们的	工作	两次	超过	—	一次	在	实际上	正在做	它	和	这

['sekənd] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

second	time	in	getting	our	money	for	it	.
第二	时间	在	获得	我们的	钱	为了	它	.

我们必须做两遍工作——一遍是实际完成工作，另一遍是获得相应的报酬。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [hɪp] [naʊ] .

But	we've	got	them	on	the	hip	now	.
但	我们已经	得到	他们	在	这	时髦的	现在	.

但我们现在已经把它们牢牢抓住了。

[ðeɪv] [peɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [naʊ] [tuː; tə] [peɪ]

They've	paid	so	much	that	it	will	be	more	profitable	for	them	now	to	pay
他们有	有薪酬的	所以	很多	那	它	将要	是	更多的	有利可图	为了	他们	现在	到	支付

[ðə; ði] [rest] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tʃiːt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

the	rest	than	to	cheat	us	out	of	it	.	”
这	休息	比	到	欺骗	我们	出去	的	它	.	”

他们已经付了这么多钱，现在付清剩下的款项比骗走我们的钱更有利可图。”

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['sɪlvər] ['laɪnɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] , ['eniweɪ] , ” [əb'zɜːrvd] [tɑːm] [mɔːr] ['tʃɪrfəli] .

“	There's	some	silver	lining	to	the	cloud	,	anyway	,	”	observed	Tom	more	cheerfully	.
“	有	一些	银	衬垫	到	这	云	,	反正	,	”	观察到	汤姆	更多的	愉快地	.

“无论如何，塞翁失马焉知非福，”汤姆语气轻松了一些。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kɑːntrækt][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔɪl]

“	If	it	hadn't	been	for	this	contract	I	wouldn't	have	been	thinking	about	oil
“	如果	它	之前没有	到过	为了	这	合同	我	不会	有	到过	思维	关于	油

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [hæv; həv] [pɜ'fɛktəd] [ðɪs] [nuː] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [maɪn] .

and	wouldn't	have	perfected	this	new	idea	of	mine	.
和	不会	有	完善	这	新的	主意	的	矿	.

“如果不是因为这份合同，我就不会考虑石油，也不会完善我的这个新想法。”

[wiːl] [fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈbɑːðər] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌni] [kʌmz] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpæt(ə)nt]
We'll forget all about this bother when the money comes rolling in from the patent
出色地 忘记 全部 关于 这 打扰 什么时候 这 钱 来 滚动 在 从 这 专利
[raɪts] .
rights .
权利 .

等专利权带来的巨额收入滚滚而来时，我们就会把这些麻烦事忘得一干二净了。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həˈbɪtʃuəl] ['kɔːʃ(ə)n] .
That is , if it does , " he added , with a return to his habitual caution .
那 是 , 如果 它 做 , " 他 额外 , 和 一个 返回 到 他的 习惯性的 警告 .

“也就是说，如果真能如此的话，”他补充道，语气又恢复了他一贯的谨慎。

“ [noʊ] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] , [juː; jʊ][oʊld] [gluːm] [haʊnd] , " [læft] [ned] .
“ No modifications , you old gloom hound , " laughed Ned .
“ 不 修改 , 你 老的 愁云 猎犬 , " 笑了 内德 .

“不用改，你这个老悲观主义者，”内德笑着说。

“ [juː; jʊ] [geɪv] [jɔːrˈself] [əˈweɪ] [ðæt] [taɪm] .
“ You gave yourself away that time .
“ 你 给予 你自己 离开 那 时间 .

“那次你把自己暴露了。”

[oʊn] [ʌp] , [oʊld] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
Own up , old boy , you know that you've got a good thing .
自己的 向上 , 老的 男生 , 你 知道 那 你已经 得到 一个 好的 事物 .

承认吧，老兄，你知道你现在拥有的是一件好东西。

[kʌm] [naʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ?
Come now , don't you ?
来 现在 , 不 你 ?

好了，你过来吧?

" [tɑːm] [grɪnd] .
" Tom grinned .
" 汤姆 咧嘴一笑 .

汤姆咧嘴一笑。

“ [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] , [ned] , [aɪ] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kən'fest] .
“ On the level , Ned , I feel pretty sure of it , " he confessed .
“ 在 这 等级 , 内德 , 我 感觉 漂亮的 当然 的 它 , " 他 坦白 .

“说实话，内德，我对此很有把握，”他坦白道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , - [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ][slɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪp] ,
“ Of course , ' there's many a slip between the cup and the lip ,
“ 的 课程 , - 有 许多 一个 滑 之间 这 杯子 和 这 唇 ,

当然，“杯与唇之间有很多疏忽，

- [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['letɪŋ] [maɪ'self][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
' and I may be letting myself in for a disappointment .
- 和 我 可能 是 出租 我 在 为了 一个 失望 .

我或许会因此而失望。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɪl] [tel] .
The next few days will tell .
这 下一个 很少 天 将要 告诉 .

接下来的几天将会揭晓答案。

[baɪ] [deɪ] ['æftər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [nuː] [drɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [test] .

By	day	after	to	-	morrow	I'll	be	all	ready	to	put	the	new	drill	to	a	practical	test	.
经过	天	后	到	-	明天	患病的	是	全部	准备好	到	放	这	新的	钻头	到	一个	实际的	测试	.

后天我就能做好充分准备，对这台新钻机进行实际测试了。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːr] [nɑːt] .

It	won't	take	long	to	know	whether	it's	going	to	work	or	not	.
它	惯于	拿	长的	到	知道	无论	它是	去	到	工作	或者	不是	.

很快就能知道它是否有效。

” [ðə; ði] [nekst] [tuː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wʌnz] [fɔːr; fər] [tɑːm] .

”	The	next	two	days	were	busy	ones	for	Tom	.
”	这	下一个	二	天	是	忙碌的	一个	为了	汤姆	.

接下来的两天对汤姆来说非常忙碌。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [tuː] , [æt; ət] [haɪ] ['nɜːrvəs] ['tenʃ(ə)n] , ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːə] [wʊd] “ [goʊ] ['oʊvər] [bɪg] ” [ɔːr] [feɪl] .

He	was	,	too	,	at	high	nervous	tension	,	wondering	whether	his	idea	would	“	go	over	big	”	or	fail	.
他	曾是	,	也	,	在	高的	紧张的	紧张	,	好奇	无论	他的	主意	会	“	去	超过	大的	”	或者	失败	.

他也非常紧张，不知道自己的想法是会“大获成功”还是会失败。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʃekt] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [tʃekt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [flɔː] [ɪn] [ðem; ðəm] .

He	had	checked	and	re	-	checked	on	his	figures	,	and	could	find	no	flaw	in	them	.
他	有	已检查	和	关于	-	已检查	在	他的	数据	,	和	可以	寻找	不	缺陷	在	他们	.

他反复核对了数据，没有发现任何错误。

[ænd; ənd] ['fɪgjərz] [dɪd] [nɑːt] [laɪ] .

And	figures	did	not	lie	.
和	数据	做过	不是	说谎	.

数字不会说谎。

[stɪl] — —

Still	—	—
仍然	—	—

仍然 -

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] - .

He	saw	nothing	of	Hankinshaw	.
他	锯	没有什么	的	-	.

他没见到汉金肖。

['iːðər] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [left] [taʊn] [ˌtempə'rerəli] [ɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] ['kerfəli] ['ʌndər] ['kʌvər] .

Either	the	man	had	left	town	temporarily	or	he	was	keeping	carefully	under	cover	.
任何一个	这	男人	有	左边	镇	暂时地	或者	他	曾是	保持	小心	在下面	覆盖	.

要么这个人暂时离开了小镇，要么他一直在小心翼翼地隐藏身份。

[tɑːm] [dɪd] [nɑːt] [ker] [wɪtʃ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ræskl] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] .

Tom	did	not	care	which	,	as	long	as	the	rascal	kept	out	of	his	way	.
汤姆	做过	不是	关心	哪个	,	作为	长的	作为	这	恶棍	保留	出去	的	他的	方式	.

汤姆不在乎是哪一个，只要那家伙别挡他的路就行。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [moʊ'mentəs] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [wen] [tɑ:m] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [traɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nu:] [drɪl] .

At	last	the	momentous	morning	came	when	Tom	was	to	try	out	his	new	drill	.
在	最后的	这	意义重大	早晨	来了	什么时候	汤姆	曾是	到	尝试	出去	他的	新的	钻头	.

终于到了激动人心的早晨，汤姆要试用他的新钻机了。

[ə; eɪ] [fju:] ['trʌstɪd] ['wɜkmən] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] .

A	few	trusted	workmen	had	been	chosen	to	work	the	machinery	.
一个	很少	可信	工人	有	到过	选定	到	工作	这	机械	.

挑选了几名值得信赖的工人来操作机器。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] ,

That	was	all	they	were	concerned	with	,
那	曾是	全部	他们	是	担心的	和	,

他们只关心这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [noʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [wət'evər] [rɪ'zʌlts]

and	they	would	be	in	no	position	to	gauge	the	meaning	of	whatever	results
和	他们	会	是	在	不	位置	到	测量	这	意义	的	任何	结果

[wʊd] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .

would	be	obtained	.
会	是	获得	.

他们将无法判断所取得的任何结果的意义。

['dʒæksən] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tu:; tə] [help] , [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [ɑ:n] [hænd]

Jackson	was	there	to	help	,	and	Ned	and	his	father	were	also	on	hand
杰克逊	曾是	那里	到	帮助	,	和	内德	和	他的	父亲	是	还	在	手

.

:

.

杰克逊到场帮忙，内德和他的父亲也在场。

[ðə; ði] ['mɪnətʃər] [wel] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] ,

The	miniature	well	was	started	,
这	微型	出色地	曾是	开始	,

微型水井开始建造了。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['derɪk]

and	for	a	time	nothing	was	heard	but	the	creaking	of	the	derrick
和	为了	一个	时间	没有什么	曾是	听到	但	这	嘎吱作响	的	这	钻井架

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃʌgɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɪl] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rkt] [ɪts] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] [sɔɪl] .

and	the	chugging	of	the	drill	as	it	worked	its	way	through	the	soil	.
和	这	猛灌	的	这	钻头	作为	它	工作	它是	方式	通过	这	土壤	.

有一段时间，除了起重机的吱嘎声和钻机在土壤中穿行的突突声之外，什么也听不到。

[tɑ:m] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Tom	,	of	course	,
汤姆	,	的	课程	,

当然是汤姆了。

[nu:] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] [reɪt] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [meɪd] [ɪn] [wel] [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [taɪp] [ʌv; əv]

knew	the	ordinary	rate	of	progress	made	in	well	digging	with	the	usual	type	of
知道	这	普通的	速度	的	进步	制成	在	出色地	挖掘	和	这	通常	类型	的

[drɪl] .

drill	.
钻头	.

知道使用普通钻机挖井的正常进度。

[bʌt; bət] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [hi:; hi] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:] ?

But	by	how	much	would	he	be	able	to	beat	it	?
但	经过	如何	很多	会	他	是	有能力的	到	打	它	?

但他究竟能赢多少呢?

[ɔːr] [wʊd] [hiː; hi] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] ?

Or	**would**	**he**	**beat**	**it**	**at**	**all**	**?**
或者	会	他	打	它	在	全部	?

他到底能不能战胜它?

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pæst] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət] ['fiːvər] [hiːt] .

The	**morning**	**passed**	**with**	**interest**	**at**	**fever**	**heat**	**.**
这	早晨	通过了	和	兴趣	在	发烧	热	.

上午在酷热中愉快地过去了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][tɑːm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] ['prɑːgres] .

It	**seemed**	**to**	**Tom**	**that**	**he**	**was**	**making**	**rapid**	**progress**	**.**
它	似乎	到	汤姆	那	他	曾是	制作	迅速的	进步	.

汤姆觉得他进展神速。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['aʊər] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['beɪsɪs][tuː; tə]

But	**the**	**results**	**of**	**any**	**one**	**hour**	**would**	**not**	**give**	**him**	**a**	**sufficient**	**basis**	**to**
但	这	结果	的	任何	一	小时	会	不是	给	他	一个	充足的	基础	到

['dʒen(ə)rəlaɪz][frʌm; frəm] .

generalize	**from**	**.**
概括	从	.

但任何一个小时的结果都不足以让他做出概括性的判断。

['speʃ(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [smɔːl] [ɔːr] [greɪt] .

Special	**circumstances**	**might**	**make**	**the**	**results**	**small**	**or**	**great**	**.**
特别的	情况	可能	制作	这	结果	小的	或者	伟大的	.

特殊情况可能会导致结果很小或很大。

[ðə; ði][wɜːrk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [spred] ['oʊvər] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ]

The	**work**	**would**	**have**	**to**	**be**	**spread**	**over**	**several**	**hours**	**before**	**he**	**could**	**reach**
这	工作	会	有	到	是	传播	超过	一些	小时	前	他	可以	抵达

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [kənˈklʊʒənz] .

an	**average**	**from**	**which**	**he**	**could**	**draw**	**safe**	**and**	**sound**	**conclusions**	**.**
一个	平均的	从	哪个	他	可以	画	安全的	和	声音	结论	.

这项工作需要花费几个小时才能完成，之后他才能得出平均值，并从中得出安全可靠的结论。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði][men] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [iːt] .

At	**noon**	**the**	**men**	**stopped**	**for**	**lunch**	**,**	**but**	**Tom**	**was**	**too**	**much**	**excited**	**to**	**eat**	**.**
在	中午	这	男人	停止	为了	午餐	,	但	汤姆	曾是	也	很多	兴奋的	到	吃	.

中午时分，男人们停下来吃午饭，但汤姆兴奋得吃不下饭。

[hiː; hi] [spent] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [drɪl]

He	**spent**	**that**	**time**	**in**	**studying**	**the**	**character**	**of**	**the**	**soil**	**through**	**which**	**the**	**drill**
他	花费	那	时间	在	学习	这	特点	的	这	土壤	通过	哪个	这	钻头

[hæd; həd] [bɪn] ['baɪtɪŋ] [ɪts] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [riːtʃt] .

had	**been**	**biting**	**its**	**way**	**and**	**the**	**depth**	**that**	**it**	**had**	**reached**	**.**
有	到过	咬	它是	方式	和	这	深度	那	它	有	达到	.

他利用这段时间研究了钻机钻入的土壤特性以及钻机达到的深度。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [əˈstaʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

The	**results**	**astounded**	**him**	**.**
这	结果	震惊	他	.

结果令他震惊。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [ænd; ənd] [went]

He	**thought**	**he**	**must**	**have**	**made**	**a**	**mistake**	**in**	**his**	**calculations**	**and**	**went**
他	想法	他	必须	有	制成	一个	错误	在	他的	计算	和	去

['oʊvər][ðem; ðəm] [əˈgen] .

over	**them**	**again**	**.**
超过	他们	再次	.

他认为自己一定是计算有误，于是又重新计算了一遍。

[bʌt; bət][noʊ] .
But **no** **.**
但 不 .

但并非如此。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [kə'rekt] .
The **figures** **were** **correct** **.**
这 数据 是 正确的 .

数字是正确的。

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['driːmiŋ] ?
Was **he** **dreaming** **?**
曾是 他 做梦 ?

他是在做梦吗?

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['stɑːrtld] .
His **father** **,** **who** **had** **been** **looking** **over** **his** **shoulder** **,** **was** **equally** **startled** **.**
他的 父亲 , WHO 有 到过 寻找 超过 他的 肩膀 , 曾是 同样地 惊慌 .

他的父亲一直在身后看着，也被吓了一跳。

“ [waɪ] , [tɑːm] !
“ **Why** **,** **Tom** **!**
“ 为什么 , 汤姆 !

“汤姆，你好！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [duː][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ðæt] [miːnz] ?
” **he** **exclaimed** **,** **“** **do** **you** **realize** **what** **that** **means** **?**
” 他 惊呼 , “ 做 你 意识到 什么 那 方法 ?

他惊呼道：“你明白这意味着什么吗？”

[ðæts] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [drɪl] . ”
That's **three** **times** **as** **much** **as** **you** **could** **have** **got** **with** **the** **ordinary** **drill** **.** **”**
那就是 三 时代 作为 很多 作为 你 可以 有 得到 和 这 普通的 钻头 . ”

这比用普通钻头钻出来的量高出三倍。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [tɑːm] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [kɑːm] .
“ **I** **know** **,** **”** **said** **Tom** **,** **in** **a** **voice** **that** **he** **tried** **to** **keep** **calm** **.**
“ 我 知道 , ” 说 汤姆 , 在 一个 嗓音 那 他 尝试 到 保持 冷静的 .

“我知道，”汤姆努力保持平静地说。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [mɪs'kælkjəˌleɪtid] .
“ **I** **thought** **I** **must** **have** **miscalculated** **.**
“ 我 想法 我 必须 有 误算 .

“我当时想，我一定是算错了。”

[duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['erər] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjərz] ? ”
Do **you** **see** **any** **error** **in** **the** **figures** **?** **”**
做 你 看 任何 错误 在 这 数据 ? ”

你觉得这些数据有误吗?

“ [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **None** **at** **all** **,** **”** **was** **the** **answer** **.**
“ 没有任何 在 全部 , ” 曾是 这 回答 .

“完全没有，”答案是。

“ [ðeə(r)] ['pɜːrfɪktli] [kə'rekt] .
“ **They're** **perfectly** **correct** **.**
“ 它们是 完美 正确的 .

“他们的说法完全正确。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] . ”
But **it** **seems** **almost** **beyond** **belief** **.** **”**
但 它 似乎 几乎 超过 信仰 . ”

但这简直令人难以置信。

“ [wel] , ” [sed] [tɑːm] , “ [wʌn] ['swɑːloʊ] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] ,
“ Well , ” said Tom , “ one swallow doesn't make a summer ,
“ 出色地 , ” 说 汤姆 , “ 一 吞 不 制作 一个 夏天 ,

“嗯,”汤姆说，“一燕不成夏。”

[ænd; ənd] [wʌn] [test] ['dʌznt] [pruːv] [ðæt] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and one test doesn't prove that others will be just like it .
和 一 测试 不 证明 那 其他的 将要 是 只是 喜欢 它 .

一次测试并不能证明其他测试也会如此。

[pər'hæps] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] ['laɪtər] [ænd; ənd] ['iziə] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmz] .
Perhaps the soil was lighter and easier to penetrate than it really seems .
也许 这 土壤 曾是 打火机 和 更轻松 到 穿透 比 它 真的 似乎 .

或许土壤比看起来更轻盈，更容易渗透。

[ðə; ði] ['riːəl] [test] [wɪl] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [straɪk] [rɑːk] .
The real test will come when we strike rock .
这 真实的 测试 将要 来 什么时候 我们 罢工 岩石 .

真正的考验将在我们触及岩石时到来。

” [ðeɪ] [strʌk] [rɑːk] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,
” They struck rock that afternoon ,
” 他们 击 岩石 那 下午 ,

“那天下午他们撞上了岩石，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [ænd; ənd] [skrʌntʃt] [ɪts] [wei] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mjuːzɪk]
and the way the drill ground and scrunched its way through it was music
和 这 方式 这 钻头 地面 和 皱巴巴的 它是 方式 通过 它 曾是 音乐
[tuː; tə] ['tɑːmz] [ɪrz] .
to Tom's ears .
到 汤姆的 耳朵 .

钻头磨砺和碾压着它的声音，对汤姆来说简直是天籁之音。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪt] [ɪts] [wei] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] ,
It ate its way with surprising rapidity ,
它 吃 它是 方式 和 奇怪 快速 ,

它以惊人的速度吞噬着一切，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['spesimənz] [brɔːt] [ʌp] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː]
which was the more remarkable because the specimens brought up showed it
哪个 曾是 这 更多的 卓越 因为 这 标本 带来 向上 显示 它
[tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [hɑːrd] ['kwɑːləti] .
to be of a remarkably hard quality .
到 是 的 一个 非常 难的 质量 .

更令人惊讶的是，采集到的样本显示它具有非常坚硬的品质。

[hɪr] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [kəm'pærətɪv] [geɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [reɪt] [ʌv; əv] [rɑːk]
Here again the same comparative gain was made over the ordinary rate of rock
这里 再次 这 相同的 比较 获得 曾是 制成 超过 这 普通的 速度 的 岩石
[ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .
penetration .
渗透 .

同样，与普通的岩石穿透速度相比，这里也取得了同样的相对优势。

[stɪl] [tɑːm] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌʃt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Still Tom refused to be rushed off his feet ,
仍然 汤姆 拒绝 到 是 匆忙 离开 他的 脚 ,

汤姆仍然拒绝被催促着离开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [went] [ɑːn] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [mɔːr] , [deɪz] [ʌv; əv] ['stedəli] [dɪ'kriːsɪŋ] [daʊt] ,
and the work went on for two days more , days of steadily decreasing doubt ,
和 这 工作 去 在 为了 二 天 更多的 , 天 的 稳步 递减 怀疑 ,

这项工作又持续了两天，这两天里，疑虑逐渐减少。

[deɪz] [ʌv; əv] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌdʒuːbɪ'leɪʃn] .

days	of	steadily	increasing	jubilation	.
天	的	稳步	增加	欢腾	.

喜悦之情持续高涨数日。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,

At	the	end	of	the	third	day	,
在	这	结尾	的	这	第三	天	,

第三天结束时，

[tɑːm] [nuː] [ðæt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['pɜːrrədˌventʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [hiː; hi][hæd; həd] “ [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

Tom	knew	that	beyond	the	peradventure	of	a	doubt	he	had	“	struck	it	.
汤姆	知道	那	超过	这	或者	的	一个	怀疑	他	有	“	击	它	.

汤姆知道，毫无疑问，他“击中了它”。

” [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [nuː] [drɪl] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

”	He	would	have	been	delighted	if	his	new	drill	had	proved	to	be	able
”	他	会	有	到过	高兴极了	如果	他的	新的	钻头	有	已证实	到	是	有能力的

[tuː; tə][duː][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['kɑːmənli] [ɪn][juːz] .

to	do	half	as	much	again	as	the	one	commonly	in	use	.
到	做	一半	作为	很多	再次	作为	这	一	通常	在	使用	.

“如果他的新钻机能够比常用的钻机多完成一半的工作量，他就会非常高兴了。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'staʊndɪd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [twaɪs]

He	would	have	been	astounded	had	it	proved	to	be	able	to	do	twice
他	会	有	到过	震惊	有	它	已证实	到	是	有能力的	到	做	两次

[æz; əz] [mʌtʃ] .

as	much	.
作为	很多	.

如果它真的能做到两倍的事情，他一定会大吃一惊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd][fɑːr] [ˌaʊt'rʌn] [hɪz; ɪz]['waɪldɪst][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

But	the	result	had	far	outrun	his	wildest	expectations	.
但	这	结果	有	远的	超越	他的	最狂野的	期望	.

但结果远远超出了他最疯狂的预期。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [drɪl] [hæd; həd] ['trebəld] [ɪts]

The	principle	that	he	had	embodied	in	his	new	drill	had	trebled	its
这	原则	那	他	有	具身化的	在	他的	新的	钻头	有	三倍	它是

[ɪ'fektɪvnəs] .

effectiveness	.
效力	.

他在新训练方法中体现的原理，使训练效果提高了三倍。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðə; ði][ɔɪl] ['ɪndəstri] .

He	had	hit	on	something	that	was	destined	to	revolutionize	the	oil	industry	.
他	有	打	在	某物	那	曾是	注定	到	革命	这	油	行业	.

他发现了一种注定会彻底改变石油行业的技术。

[wʌns] [mɔːr] [ðæt] [ɪn'ventɪv] [breɪn] [ʌv; əv][tɑːm] ['swɪfts] [wʊd] ['stɑːrt(ə)l][ðə; ði][wɜːrld] !

Once	more	that	inventive	brain	of	Tom	Swift's	would	startle	the	world	!
一次	更多的	那	富有创造力的	脑	的	汤姆	斯威夫特的	会	惊吓	这	世界	!

汤姆·斯威夫特那充满创造力的头脑又一次震惊了世界！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大油井(Tom Swift and his great oil gusher)

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf]
A NIGHT OF TRIUMPH
一个 夜晚 的 胜利

凯旋之夜

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [frendz] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ] [tɑ:m] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['memərəb(ə)l] [naɪt] [wen]
All his close friends were with Tom in the office on the memorable night when
全部 他的 关闭 朋友们 是 和 汤姆 在 这 办公室 在 这 难忘 夜晚 什么时候
[hɪz; ɪz] [hoʊps] [bɪ'keɪm] ['sɜ:rt(ə)nti] .
his hopes became certainty .
他的 希望 成为 肯定 .

在那个难忘的夜晚，汤姆的所有好友都陪伴在他身边，见证了他的希望变成现实。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ned] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['deimən] [hæd; həd] [hʌŋ] ['breθləsli] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['faɪn(ə)l]
His father , Ned and Mr . Damon had hung breathlessly on his final
他的 父亲 , 内德 和 先生 . 达蒙 有 悬挂 气喘吁吁 在 他的 最终的
[ˌkælkjə'leɪʃənz] ,
calculations ,
计算 ,

他的父亲、内德和达蒙先生都屏息凝神地等待着他的最终计算结果。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [æt; ət] [læst] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] [ðæt] [kʊd; kəd] [mi:n]
and when he at last looked up with the triumphant smile that could mean
和 什么时候 他 在 最后的 看起来 向上 和 这 凯 微笑 那 可以 意思是
['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] ,
only one thing ,
仅有的 一 事物 ,

当他终于抬起头，脸上露出胜利的笑容时，那笑容只能意味着一件事：

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] ['dʒu:bɪlənt] [æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]
they were almost as jubilant as he and overwhelmed him with
他们 是 几乎 作为 喜庆 作为 他 和 不堪重负 他 和
[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
congratulations .
恭喜！ .

他们几乎和他一样欣喜若狂，纷纷向他表示祝贺。

“ [bles] [maɪ] [ɔɪl] [stɑ:ks] !
“ Bless my oil stocks !
“ 保佑 我的 油 股票 !

“保佑我的石油股票！”

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] , ['slæpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
” cried Mr . Damon , slapping him on the shoulder .
” 哭 先生 . 达蒙 , 拍打 他 在 这 肩膀 .

“！”达蒙先生喊道，同时拍了拍他的肩膀。

“ [tɑ:m] , [maɪ] [bɔɪ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndər] . ”
“ Tom , my boy , you're a wonder . ”
“ 汤姆 , 我的 男生 , 你是 一个 想知道 . ”

“汤姆，我的孩子，你真是个奇迹。”

“ [juːv] [gɑːt][ɔːl] ['ʌðər] [ɪn'ventəz] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði][mæst][ænd; ənd] ['skriːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][help] , ”
“ You've got all other inventors tied to the mast and screeching for help , ”
“ 你已经 得到 全部 其他 发明家 系 到 这 桅杆 和 尖叫 为了 帮助 , ”
[ə'fɝːmd] [ned] ,
affirmed Ned ,
确认 内德 ,

“你把其他所有发明家都绑在桅杆上，让他们尖叫着求救，”内德肯定地说。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hænd] .
as he wrung his friend's hand .
作为 他 拧干 他的 朋友们 手 .

他紧紧地握着朋友的手。

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kwaɪətli] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .
“ I knew you would do it , ” said his father quietly , as he wiped his glasses .
“ 我 知道 你 会 做 它 , ” 说 他的 父亲 悄悄 , 作为 他 擦拭 他的 眼镜 .

“我就知道你会这么做，”他父亲一边擦着眼镜一边平静地说。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɑːm] [ðɪs] [kɑːm] , [əˈfekʃənət] [əˈʃʊrəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːtəst] [preɪz] [ʌv; əv][ɔːl] .
And to Tom this calm , affectionate assurance was the sweetest praise of all .
和 到 汤姆 这 冷静的 , 亲热 保证 曾是 这 最甜美的 称赞 的 全部 .

对汤姆来说，这番平静而充满爱意的保证，是莫大的赞美。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['pæt(ə)nt][hæz; həz] [bɪn] [ə'tendid] [tuː; tə][ɔːl] [raɪt] ? ” [æskt] ['mɪstər] .
“ Are you sure that the patent has been attended to all right ? ” asked Mr .
“ 是 你 当然 那 这 专利 有 到过 参加 到 全部 正确的 ? ” 问 先生 .
['deimən] ['æŋkʃəsli] .
Damon anxiously .
达蒙 焦虑地 .

“你确定专利申请已经妥善处理了吗？”达蒙先生焦急地问道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][bet] , ” ['ænsər] [tɑːm] .
“ You can bet , ” answered Tom .
“ 你 能 赌注 , ” 回答 汤姆 .

“那当然，”汤姆回答道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['waɪər][frʌm; frəm][ri:d][ænd; ənd] ['krɔfəd] , ['aʊər; ɑːr] ['wɑːʃɪŋtən] ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] ,
[tuː; tə] - [deɪ] ,
“ We had a wire from Reid and Crawford , our Washington lawyers ,
to - day ,
“ 我们 有 一个 金属丝 从 里德 和 克劳福德 , 我们的 华盛顿 律师 ,
到 - 天 ,

“今天我们收到了来自华盛顿律师里德和克劳福德的电报，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][oʊ] . [keɪ] . [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪn'frɪndʒ] [ɑːn] ['eni] ['priːviəs]
and they tell us that everything is O . K . It doesn't infringe on any previous
和 他们 告诉 我们 那 一切 是 哦 . K . 它 不 侵权 在 任何 以前的
['pæt(ə)nt] ,
patent ,
专利 ,

他们告诉我们一切正常，没有侵犯任何先前的专利。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪl] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [nuː] .
and the idea of the drill is entirely new .
和 这 主意 的 这 钻头 是 完全 新的 .

这种钻头的设计理念是全新的。

[ðə; ði]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] [ðəm'selvz] [θɪŋk] [its] [greɪt] . ”
The lawyers themselves think it's great . ”
这 律师 他们自己 思考 它是 伟大的 . ”

律师们自己也觉得这很棒。

“ [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['deimən] ,

“	The	next	thing	,	I	suppose	,	”	went	on	Mr	.	Damon	,
”	这	下一个	事物	,	我	认为	,	”	去	在	先生	.	达蒙	,

“我想，接下来该做什么呢？”达蒙先生继续说道。

“ [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kʌmpəniz] ,

“	will	be	to	get	in	touch	with	some	of	the	big	companies	,
”	将要	是	到	得到	在	触碰	和	一些	的	这	大的	公司	,

“目的是与一些大公司取得联系，

[tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [jʊr; jər] [drɪl] [kæn; kən][duː] ,

tell	them	what	your	drill	can	do	,
告诉	他们	什么	你的	钻头	能	做	,

告诉他们你的电钻能做什么，

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [liːn] [bæk] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][bɪd] [ə'genst]

give	them	a	demonstration	and	then	lean	back	and	let	them	bid	against
给	他们	一个	示范	和	然后	倾斜	后退	和	让	他们	出价	反对

[iːtʃ] ['ʌðər] . ”

each	other	.	”
每个	其他	.	”

给他们做个示范，然后让他们互相竞价就行了。

“ [en] - [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ['θɔːtfəli] , “ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] .

“	N	-	no	,	”	replied	Tom	thoughtfully	,	“	I	don't	think	that	will	be	the	next	thing	.
”	N	-	不	,	”	回复	汤姆	深思熟虑	,	“	我	不	思考	那	将要	是	这	下一个	事物	.

“不，不，”汤姆若有所思地回答道，“我不认为那会是接下来要发生的事。”

[aɪm][nɑːt][kwaɪt] ['redi] [fɔːr; fər] [ðæt] .

I'm	not	quite	ready	for	that	.
我是	不是	相当	准备好	为了	那	.

我还没完全准备好。

” [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] .

”	The	whole	company	looked	at	him	in	surprise	.
”	这	所有的	公司	看起来	在	他	在	惊喜	.

“全公司的人都惊讶地看着他。”

“ [dʒʌst] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [æskt] [ned] , [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] .

“	Just	what	do	you	mean	by	that	?	”	asked	Ned	,	in	a	puzzled	way	.
”	只是	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”	问	内德	,	在	一个	困惑	方式	.

“你这话到底是什么意思？”内德困惑地问道。

“ [waɪ] , ” [sed] [tɑːm] ,

“	Why	,	”	said	Tom	,
”	为什么	,	”	说	汤姆	,

“为什么？”汤姆问道。

“ [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ɔɪl] [fiːldz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɜːrl]

“	I've	been	thinking	that	I	might	go	down	to	the	oil	fields	and	take	a	whirl
”	我已经	到过	思维	那	我	可能	去	向下	到	这	油	字段	和	拿	一个	旋转

[maɪ'self][æt; ət][ɔɪl] - [wel] [dɪgɪŋ] .

myself	at	oil	-	well	digging	.
我	在	油	-	出色地	挖掘	.

“我一直在想，或许我可以去油田亲自体验一下挖油井的工作。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , “ [wɪð; wɪθ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mægneɪt] [ɑːn]

What's	the	matter	,	”	he	added	with	a	grin	,	“	with	becoming	a	magnate	on
是什么	这	事情	,	”	他	额外	和	一个	咧嘴笑	,	“	和	成为	一个	巨头	在

[maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] ?

my	own	account	?
我的	自己的	帐户	?

“有什么问题吗？”他咧嘴一笑，补充道，“靠自己的努力成为巨头有什么问题吗？”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ˌeksklə'meɪʃənz] .

"	There	was	a	chorus	of	exclamations	.
"	那里	曾是	一个	合唱	的	感叹词	.

“现场响起一片惊叹声。”

[nʌn] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

None	had	had	the	slightest	intimation	that	Tom	had	been	thinking	of	anything	of	the	kind	.
没有任何	有	有	这	丝毫	暗示	那	汤姆	有	到过	思维	的	任何事物	的	这	种类	.

谁也没想到汤姆竟然会有这样的想法。

“ [wɒts] [pʊt] [ðæt] [aɪ'diːə]['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	What's	put	that	idea	into	your	head	?	"	asked	his	father	.
"	是什么	放	那	主意	进入	你的	头	?	"	问	他的	父亲	.

“你脑子里怎么会有这种想法？”他父亲问道。

“ [aɪv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɔɪl] ['leɪtli] [ðæt] [ɪts] [sɔːrt][ʌv; əv][gɑːt][ə; eɪ] [grɪp] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

“	I've	been	reading	and	thinking	so	much	about	oil	lately	that	it's	sort	of	got	a	grip	on	me	,
"	我已经	到过	阅读	和	思维	所以	很多	关于	油	最近	那	它是	种类	的	得到	一个	紧握	在	我	,

“我最近一直在阅读和思考石油相关的内容，以至于它有点控制了我。”

" [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	replied	Tom	.
"	回复	汤姆	.

“汤姆回答道。”

“ [aɪm] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][hænd] .

“	I'm	eager	to	see	the	thing	at	first	hand	.
"	我是	渴望的	到	看	这	事物	在	第一的	手	.

“我迫不及待地想亲眼看看。”

[ðen] , [tuː] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [drɪl] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ə; eɪ] ['riːəl] ['ɑːnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] [wel] .

Then	,	too	,	I	want	to	put	the	drill	to	work	on	a	real	honest	-	to	-	goodness	well	.
然后	,	也	,	我	想	到	放	这	钻头	到	工作	在	一个	真实的	诚实的	-	到	-	善良	出色地	.

此外，我还想用这台钻机在真正的、货真价实的井上进行钻探。

[aɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd]['æftər] [ðæt] [tuː; tə] [tɔːk] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [meɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] .

I'll	be	much	better	qualified	after	that	to	talk	business	to	any	one	who	may	want	to	buy	the	invention	.
患病的	是	很多	更好的	合格的	后	那	到	讲话	商业	到	任何	一	WHO	可能	想	到	买	这	发明	.

在那之后，我将更有资格与任何可能想购买这项发明的人洽谈业务。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[aɪ] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [mɔːr] ['mʌni] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

I	may	find	that	we	can	make	more	money	by	keeping	the	invention	for
我	可能	寻找	那	我们	能	制作	更多的	钱	经过	保持	这	发明	为了

[ɑːr'selvz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] [baɪ] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] .

ourselves	than	we	can	by	selling	it	to	somebody	.
我们自己	比	我们	能	经过	销售	它	到	某人	.

我可能会发现，如果我们自己保留这项发明，赚的钱可能比把它卖给别人赚的钱更多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] ['oʊnli] [æn; ən] [aɪ'diːə] [æz; əz] [jet] , [ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

Of	course	,	it's	only	an	idea	as	yet	,	and	I	haven't	thought	it	through	.
的	课程	，	它是	仅有的	一个	主意	作为	然而	，	和	我	还没有	想法	它	通过	.

当然，这目前只是一个想法，我还没有仔细考虑过。

[maɪ] ['prez(ə)nt] [ɪm'preʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ðæt] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] . ”

My	present	impression	,	however	,	is	that	I'll	go	down	there	.	”
我的	展示	印象	，	然而	，	是	那	患病的	去	向下	那里	.	”

不过，我现在的想法是，我会下去看看。

“ [wen] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] ? ” [æskt] [ned] .

“	When	do	you	think	of	going	?	”	asked	Ned	.
“	什么时候	做	你	思考	的	去	?	”	问	内德	.

“你打算什么时候去？”内德问道。

“ [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [ðɪs] [ɔɪl] - [wel] [mə'ʃiːnəri] ['kɑːntrækt] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [hændz] , ”

“	Just	as	soon	as	we	get	this	oil	-	well	machinery	contract	off	our	hands	,	”
“	只是	作为	很快	作为	我们	得到	这	油	-	出色地	机械	合同	离开	我们的	双手	,	”

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

was	the	answer	.
曾是	这	回答	.

“只要我们能把这个油井机械合同处理掉就行了，”对方回答说。

“ [seɪ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [frʌm; frəm] [naʊ] .

“	Say	,	about	a	month	from	now	.
“	说	,	关于	一个	月	从	现在	.

“比如说，大约一个月后。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ned] ? ”

How	would	you	like	to	go	with	me	,	Ned	?	”
如何	会	你	喜欢	到	去	和	我	，	内德	?	”

内德，你愿意跟我一起去吗?

“ [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , ” ['ænsər] [ned] .

“	I'd	like	it	above	all	things	,	”	answered	Ned	.
“	ID	喜欢	它	多于	全部	事物	,	”	回答	内德	.

“我最想要的就是它，”内德回答道。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʊd] [goʊ] [ɑːn] [ɔːl] [raɪt]

“	I	guess	we	could	get	things	in	shape	so	that	the	business	would	go	on	all	right
“	我	猜测	我们	可以	得到	事物	在	形状	所以	那	这	商业	会	去	在	全部	正确的

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fjuː] [wiːks] [wiːd] [biː; bi] [gɔːn] .

for	the	few	weeks	we'd	be	gone	.
为了	这	很少	周	我们会	是	已消失	.

“我想我们可以把事情安排妥当，这样在我们离开的这几周里，生意就能正常运转了。”

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [θɪŋz] ['dʒen(ə)rəli] . ”

And	your	father	would	be	here	to	supervise	things	generally	.	”
和	你的	父亲	会	是	这里	到	监督	事物	一般来说	.	”

你父亲会在这里负责统筹安排。

“ [bles] [maɪ] ['reɪlroʊd] ['tɪkɪt] !

“	Bless	my	railroad	ticket	!
“	保佑	我的	铁路	票	!

“感谢我的火车票！”

[aɪl] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [tuː] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðer; ðər] [ɪkˈsentrɪk] [frend] .

I'll	go	along	too	,	”	exclaimed	their	eccentric	friend	.
患病的	去	沿着	也	,	”	惊呼	他们的	偏心	朋友	.

“我也去，”他们那位古怪的朋友大声说道。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [wʌt] [tɑːm] [ɪz] [ˈduːɪŋ] .

“	I	always	like	to	keep	an	eye	on	what	Tom	is	doing	.
”	我	总是	喜欢	到	保持	一个	眼睛	在	什么	汤姆	是	正在做	.

“我总是喜欢关注汤姆的动向。”

[aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhæŋkərɪŋ] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [æn; ən] [ɔɪl] [fiːld] [ɪz] [laɪk] .

I've	had	a	hankering	,	too	,	for	a	long	time	to	see	what	an	oil	field	is	like	.
我已经	有	一个	渴望	,	也	,	为了	一个	长的	时间	到	看	什么	一个	油	场地	是	喜欢	.

我也一直很想看看油田是什么样子。

[kaʊnt] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ɑːn] [ðɪs] .

Count	me	in	on	this	.
数数	我	在	在	这	.

算我一个。

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] . ”

That	is	,	of	course	,	if	you	want	me	.	”
那	是	,	的	课程	,	如果	你	想	我	.	”

当然，前提是你想要我。

“ [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɑːnt] [juː; jʊ] , ” [sed] [tɑːm] [ˈkɔːrdʒəli] .

“	You	bet	we	want	you	,	”	said	Tom	cordially	.
”	你	赌注	我们	想	你	,	”	说	汤姆	诚挚地	.

“我们当然想要你，”汤姆热情地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [siːm] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪf] [juː; jʊ] [wəːnt, weənt] [ˈsʌmwer] [wɪˈðɪn] [heɪl] .

“	It	wouldn't	seem	natural	if	you	weren't	somewhere	within	hail	.
”	它	不会	似乎	自然的	如果	你	不是	某处	之内	冰雹	.

“如果你不在冰雹之中，那才显得不自然。”

[maɪ] [ˈerpleɪn] [wɪl] [ˈiːzəli] [ˈkæri] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [juː ˈes] . ”

My	airplane	will	easily	carry	the	three	of	us	.	”
我的	飞机	将要	容易地	携带	这	三	的	我们	.	”

我的飞机完全可以搭载我们三个人。

“ [bles] [maɪ] [laɪf] [ɪnˈʃʊrəns] !

“	Bless	my	life	insurance	!
”	保佑	我的	生活	保险	!

“感谢我的人寿保险！”

[noʊ] , [noʊ] , ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] .

No	,	no	,	”	cried	Mr	.	Damon	.
不	,	不	,	”	哭	先生	.	达蒙	.

“不，不！”达蒙先生喊道。

“ [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈfɛloʊz] [kæn; kən] [goʊ] [ðæt] [wei] ,

“	You	young	fellows	can	go	that	way	,
”	你	年轻的	伙伴们	能	去	那	方式	,

“你们这些年轻人可以走那条路，

[bʌt; bət] [aɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈweðər] [dʒʌst] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] .

but	I'm	a	little	too	much	under	the	weather	just	now	for	that	.
但	我是	一个	小的	也	很多	在下面	这	天气	只是	现在	为了	那	.

但我现在身体不太舒服，做不了这件事。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] .

The	railroad	will	be	plenty	good	enough	for	me	this	time	.
这	铁路	将要	是	很多	好的	足够的	为了	我	这	时间	.

这次铁路对我来说就足够好了。

[bʌt; bət] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [soʊ] [ðæt] [aɪl] [get] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [juː; jʊ] [duː] . ”

But	I'll	make	the	trip	so	that	I'll	get	there	about	the	same	time	you	do	.	”
但	患病的	制作	这	旅行	所以	那	患病的	得到	那里	关于	这	相同的	时间	你	做	.	”

但我会安排行程，争取和你差不多同时到达。

“ [waɪ] , ['mɪstər] . ['deimən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [skaɪ] ['flaɪɪŋ] ? ” ['kwestʃənd] [tɑːm]

“	Why	,	Mr	.	Damon	,	are	you	really	going	to	give	up	sky	flying	?	”	questioned	Tom
“	为什么	,	先生	.	达蒙	,	是	你	真的	去	到	给	向上	天空	飞行	?	”	被质问	汤姆

, [ɪn] [sər'praɪz] .

,	in	surprise	.
,	在	惊喜	.

“达蒙先生，您真的要放弃飞行吗？”汤姆惊讶地问道。

“ ['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] , [tɑːm] .

“	Only	this	time	,	Tom	.
“	仅有的	这	时间	,	汤姆	.

“只有这一次，汤姆。”

[bles] [maɪ] [wɪŋz] !

Bless	my	wings	!
保佑	我的	翅膀	!

我的翅膀保佑！

[aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] .

I	can't	be	with	you	always	.
我	不能	是	和	你	总是	.

我不能一直陪在你身边。

[bɪ'saɪdz] , [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [stɑːp] [ɔːf] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ['sɪtiz]

Besides	,	I've	got	to	stop	off	at	Washington	and	maybe	one	or	two	other	cities
除了	,	我已经	得到	到	停止	离开	在	华盛顿	和	或许	一	或者	二	其他	城市

[ɑːn] ['bɪznəs] .

on	business	.
在	商业	.

此外，我还要去华盛顿出差，可能还要去其他一两个城市。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

But	,	as	I	said	before	,
但	,	作为	我	说	前	,

但是，正如我之前所说，

[aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [aɪl] [get] [daʊn] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [juː; jʊ] [duː] .

I'll	fix	it	so	I'll	get	down	there	about	the	same	time	you	do	.
患病的	使固定	它	所以	患病的	得到	向下	那里	关于	这	相同的	时间	你	做	.

我会安排好，这样我就能和你差不多同时到达那里。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd]

”	There	was	some	further	discussion	of	the	matter	,	and	when	they	separated
”	那里	曾是	一些	更远	讨论	的	这	事情	,	和	什么时候	他们	分开

,

,
,

“他们就此事进行了进一步讨论，然后分开了，”

[ðə; ði][trɪp][hæd; həd] [bɪn] ['præktɪkli] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] , ['oʊnli][ðə; ði][ɪg'zækt][deɪt] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə]

the	trip	had	been	practically	decided	upon	,	only	the	exact	date	remaining	to
这	旅行	有	到过	几乎	决定	之上	,	仅有的	这	精确的	日期	其余的	到

[biː; bi] [fɪkst] ['leɪtər][ɑːn] .

be	fixed	later	on	.
是	固定的	之后	在	.

这次旅行实际上已经定下来了，只剩下具体日期需要稍后确定。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [tɑːm][ræn][ʌp][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl][ɑːn] ['meri] .

The	next	night	Tom	ran	up	to	make	a	call	on	Mary	.
这	下一个	夜晚	汤姆	跑	向上	到	制作	一个	称呼	在	玛丽	.

第二天晚上，汤姆跑去给玛丽打电话。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'groʊst] [ʌv; əv] [leɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

He	had	been	so	engrossed	of	late	with	his	invention	that	he	had	been
他	有	到过	所以	全神贯注	的	晚的	和	他的	发明	那	他	有	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][bʌt; bət] ['seldəm] ,

able	to	see	her	but	seldom	,
有能力的	到	看	她	但	很少	,

他最近一直全神贯注于自己的发明，所以很少有机会见到她。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [tɔːkt] [tə'geðər] ['oʊvər]

although	there	had	not	been	a	day	when	they	had	not	talked	together	over
虽然	那里	有	不是	到过	一个	天	什么时候	他们	有	不是	谈话	一起	超过

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

the	telephone	.
这	电话	.

虽然他们几乎每天都会通电话。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][tɑːm][ænd; ənd] ['meri] [dɪd] , [ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [ðeɪ] [faʊnd]

But	feeling	toward	each	other	as	Tom	and	Mary	did	,	the	telephone	,	they	found
但	感觉	朝向	每个	其他	作为	汤姆	和	玛丽	做过	,	这	电话	,	他们	成立

,

,

,

但就像汤姆和玛丽那样彼此心生爱慕的人，他们发现，电话是.....

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [tɔːk] .

was	a	very	inadequate	substitute	for	a	face	-	to	-	face	talk	.
曾是	一个	非常	不足	代替	为了	一个	脸	-	到	-	脸	讲话	.

完全无法替代面对面的交谈。

[tuː; tə] ['meri] , [tɑːm][hæd; həd] [kən'faɪdɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː]

To	Mary	,	Tom	had	confided	the	fact	that	he	was	working	on	a	new
到	玛丽	,	汤姆	有	坦白	这	事实	那	他	曾是	在职的	在	一个	新的

[ɪn'venʃ(ə)n] ,

invention	,
发明	,

汤姆曾向玛丽透露，他正在研究一项新发明。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][leɪd] [mʌtʃ] [stres] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	had	not	laid	much	stress	upon	it	,
但	他	有	不是	铺设	很多	压力	之上	它	,

但他并没有对此过于重视。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl]

as	he	did	not	want	to	raise	her	expectations	so	high	that	she	would	feel
作为	他	做过	不是	想	到	增加	她	期望	所以	高的	那	她	会	感觉

['kiːnli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

keenly	disappointed	if	it	should	amount	to	nothing	.
敏锐地	失望的	如果	它	应该	数量	到	没有什么	.

因为他不想让她抱有过高的期望，以免最终落空时让她感到非常失望。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] ['feðər] .

Now	**,**	**however**	**,**	**he**	**had**	**succeeded**	**and**	**was**	**in**	**high**	**feather**	**.**
现在	,	然而	,	他	有	成功了	和	曾是	在	高的	羽毛	.

但现在，他成功了，得意洋洋。

[hiː; hi] ['piktʃəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɜːr; hər][ʌv; əv]

He	**pictured**	**to**	**himself**	**the**	**delight**	**on**	**her**	**face**	**when**	**he**	**should**	**tell**	**her**	**of**
他	如图所示	到	他自己	这	喜	在	她	脸	什么时候	他	应该	告诉	她	的

[ðə; ði] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [hoʊpt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

the	**new**	**invention**	**and**	**what**	**he**	**hoped**	**from**	**it**	**.**
这	新的	发明	和	什么	他	希望	从	它	.

他想象着当他告诉她这项新发明以及他对它的期望时，她脸上会露出怎样的喜悦表情。

[hɜːr; hər] [preɪz] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [rɪ'wɔːrd] .

Her	**praise**	**would**	**be**	**his**	**greatest**	**reward**	**.**
她	称赞	会	是	他的	最	报酬	.

她的赞扬将是对他最大的回报。

[hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ɪn] [sək'ses] [wʊd] [biː; bi] ['dʌbld] [baɪ][hɜːr; hər] ['ʃerɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

His	**happiness**	**in**	**success**	**would**	**be**	**doubled**	**by**	**her**	**sharing**	**in**	**it**	**.**
他的	幸福	在	成功	会	是	双倍	经过	她	分享	在	它	.

如果她能分享成功的喜悦，他的快乐将会加倍。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm]['kændi] ; [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] , [ðʌs]

He	**stopped**	**on**	**his**	**way**	**to**	**buy**	**some**	**candy**	**;**	**and**	**flowers**	**,**	**and**	**,**	**thus**
他	停止	在	他的	方式	到	买	一些	糖果	;	和	花朵	,	和	,	因此

['fɜːrnɪʃt] ,

furnished	**,**
提供	,

他中途停下来买了些糖果和鲜花，就这样，

['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] ['mɛriːz] [haʊs] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

hurried	**along**	**to**	**Mary's**	**house**	**and**	**rang**	**the**	**bell**	**.**
慌忙	沿着	到	玛丽的	房子	和	响铃	这	钟	.

他匆匆赶到玛丽家，按响了门铃。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [wʌn] [ðæt] [tɑːm] [sɔː] [wen] ['meri]

Instead	**of**	**a**	**happy**	**face**	**it**	**was**	**a**	**frightened**	**one**	**that**	**Tom**	**saw**	**when**	**Mary**
反而	的	一个	快乐的	脸	它	曾是	一个	害怕	一	那	汤姆	锯	什么时候	玛丽

['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

opened	**the**	**door**	**.**
打开	这	门	.

汤姆看到玛丽打开门时，看到的不是一张笑脸，而是一张惊恐的脸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [rɪ'liːf] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

But	**it**	**lighted**	**with**	**infinite**	**relief**	**when**	**she**	**saw**	**who**	**it**	**was**	**.**
但	它	照明	和	无限	宽慰	什么时候	她	锯	WHO	它	曾是	.

但当她看清来人是谁时，眼中顿时充满了如释重负的喜悦。

“ [oʊ] , [tɑːm] , [aɪm][soʊ][glæd] , [soʊ][glæd] [ðæt] [juːv] [kʌm] !

“	**Oh**	**,**	**Tom**	**,**	**I'm**	**so**	**glad**	**,**	**so**	**glad**	**that**	**you've**	**come**	**!**
“	哦	,	汤姆	,	我是	所以	高兴的	,	所以	高兴的	那	你已经	来	!

“哦，汤姆，我太高兴了，太高兴你来了！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**she**	**exclaimed**	**.**
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [aɪ] ['nevər] ['niːdɪd] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] . ”

“	**I**	**never**	**needed**	**you**	**so**	**much**	**.**	**”**
”	我	绝不	需要	你	所以	很多	.	”

我从未如此需要你。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [tɑːm] , [ɪn] [kwɪk] [ə'lɑːrm] .
“ What's the matter ? ” asked Tom , in quick alarm .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 汤姆 , 在 快的 警报 .

“出什么事了？”汤姆惊慌地问道。

“ ['eni] [wʌn] [sɪk] ? ”
“ Any one sick ? ”
“ 任何 一 生病的 ? ”

“有人生病了吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] ['meri] .
“ No , ” said Mary .
“ 不 , ” 说 玛丽 .

“不，”玛丽说。

“ [its] [ðæt] ['hɔːrɪd] [mæn] — [ðæt] - .
“ It's that horrid man — that Hankinshaw .
“ 它是 那 可怕的 男人 — 那 - .

“就是那个可怕的男人——汉金肖。”

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['priːtekst] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] ['bɪznəs]
He forced himself into the house on the pretext that he wanted to talk business
他 强制 他自己 进入 这 房子 在 这 借口 那 他 通缉 到 讲话 商业
[wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] .
with father .
和 父亲 .

他以要和父亲谈生意为借口，强行闯入了房子。

['hiːz] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] .
He's been drinking .
他是 到过 喝 .

他一直在喝酒。

[hiː; hi] — —
He — —
他 — —

他 -

” [bʌt; bət][tɑːm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
” But Tom had already dropped his packages .
” 但 汤姆 有 已经 掉落 他的 包裹 .

但汤姆已经把包裹放下了。

[biː; bi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .
Be went into the living room with a rush .
是 去 进入 这 活的 房间 和 一个 匆忙 .

他匆匆走进客厅。

['mɪsɪz] . ['nestə] , [peɪl] - [feɪst] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪd] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ['rɪŋɪŋ]
Mrs . Nestor , pale - faced and agitated , was standing in a corner wringing
太太 . 内斯特 , 苍白 - 面对 和 激动 , 曾是 常设 在 一个 角落 拧干
[hɜːr; hər][hændz] .
her hands .
她 双手 .

内斯特太太脸色苍白，神情激动，站在角落里不停地搓着手。

['mɪstər] . ['nestə] , [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm][roʊ'bʌst]['æftər][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['ɪlnəs] ,
Mr . Nestor , still far from robust after his recent illness ,
先生 . 内斯特 , 仍然 远的 从 强壮的 后 他的 最近的 疾病 ,

内斯特先生最近生病后身体仍然很虚弱。

[wʌz; wəz] [ɪkˈspɔstʃəˌleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv]

was	expostulating	with	Hankinshaw	and	trying	to	push	him	outside	of
曾是	抗议	和	-	和	尝试	到	推	他	外部	的

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

他当时正在和汉金肖争论，并试图把他推出房间。

[tɑːm] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] .

Tom	took	it	all	in	with	a	glance	.
汤姆	采取	它	全部	在	和	一个	瞥一眼	.

汤姆一眼就把一切都尽收眼底。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [græbd] - [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːlər][ænd; ənd] [wɜːrl] [hɪm; ɪm]

The	next	instant	he	had	grabbed	Hankinshaw	by	the	collar	and	whirled	him
这	下一个	立即的	他	有	抓住	-	经过	这	衣领	和	旋转	他

[əˈraʊnd] .

around	.
大约	.

下一刻，他抓住汉金肖的衣领，把他转了过来。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[kɪkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [goʊl]

KICKED	FOR	A	GOAL
踢	为了	一个	目标

射门得分

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪr] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [red] [ˈmɑːt(ə)ld] [feɪs] [ʌv; əv] - [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː]

A	look	of	fear	came	into	the	red	mottled	face	of	Hankinshaw	when	he	saw	who
一个	看	的	害怕	来了	进入	这	红色的	斑驳	脸	的	-	什么时候	他	锯	WHO

[hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

had	hold	of	him	.
有	抓住	的	他	.

当汉金肖看到抓住他的人是谁时，他那张布满斑点的红脸上露出了恐惧的神色。

“ [ˈlegoʊ] [oʊ] - [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [vɔɪs] .

“	Leggo	o	'	me	,	”	he	said	,	in	a	thick	voice	.
“	乐戈	o	-	我	,	”	他	说	,	在	一个	厚的	嗓音	.

“放开我，”他用沙哑的声音说道。

“ - [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈenihaʊ] ?

“	Whazzer	matter	with	you	,	anyhow	?
“	-	事情	和	你	,	无论如何	?

“你到底怎么了？”

[ˈregjələr] [bʌˈtinski] !

Regular	Buttinski	!
常规的	布廷斯基	!

普通的布廷斯基！

” [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [pʊʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪnjuːi] [ɑːrm] ,

”	Without	saying	a	word	,	Tom	,	with	one	push	of	his	sinewy	arm	,
”	没有	说	一个	单词	,	汤姆	,	和	一	推	的	他的	筋骨	手臂	,

汤姆一言不发，用他那肌肉结实的胳膊轻轻一推，

[ʃʌvd] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

shoved	the	fellow	out	of	the	room	.
推搡	这	同伴	出去	的	这	房间	.

他把那家伙推出房间去了。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][græsp][ɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːlər][hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] .

Without	**relinquishing**	**his**	**grasp**	**on**	**his**	**collar**	**he**	**forced**	**him**	**through**	**the**	**hall**	**.**
没有	放弃	他的	抓牢	在	他的	衣领	他	强制	他	通过	这	大厅	.

他紧紧抓住对方的衣领，强迫他穿过走廊。

['meri] [ʃræŋk] [ə'saɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .

Mary	**shrank**	**aside**	**as**	**she**	**watched**	**them**	**coming**	**.**
玛丽	缩小	旁边	作为	她	观看	他们	未来	.

玛丽看着他们走过来，不由自主地缩到一边。

“ [hoʊld][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , ['meri] , [pliːz] , ” [sed] [tɑːm] .

“	**Hold**	**the**	**door**	**open**	**,**	**Mary**	**,**	**please**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
“	抓住	这	门	打开	,	玛丽	,	请	,	”	说	汤姆	.

“玛丽，请你帮我把门开着。”汤姆说。

[ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [æn'tægənɪsts] [pæst] [aʊt] .

She	**did**	**so**	**and**	**the**	**two**	**antagonists**	**passed**	**out**	**.**
她	做过	所以	和	这	二	反派	通过了	出去	.

她照做了，两个对手随即昏了过去。

“ [naʊ] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [pliːz] , ” [kɔːld] [tɑːm] ,

“	**Now**	**close**	**it**	**again**	**,**	**please**	**,**	**”**	**called**	**Tom**	**,**
“	现在	关闭	它	再次	,	请	,	”	称为	汤姆	,

“现在请再把它关上，”汤姆喊道。

[huː] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

who	**did**	**not**	**want**	**her**	**to**	**see**	**what**	**was**	**going**	**to**	**happen**	**.**
WHO	做过	不是	想	她	到	看	什么	曾是	去	到	发生	.

谁也不想让她看到即将发生的事情。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [dɔːr] [klɪkt] [tɑːm] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn] - ['kɑːlər] ,

The	**instant**	**the**	**door**	**clicked**	**Tom**	**released**	**his**	**hold**	**on**	**Hankinshaw's**	**collar**	**,**
这	立即的	这	门	点击	汤姆	发布	他的	抓住	在	-	衣领	,

门咔哒一声关上的瞬间，汤姆就松开了抓着汉金肖衣领的手。

['meʒərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [trə'mendəs] [kɪk] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd]

measured	**the**	**distance**	**and**	**gave**	**him**	**a**	**tremendous**	**kick**	**that**	**sent**	**him**	**forward**
测量	这	距离	和	给予	他	一个	巨大的	踢	那	发送	他	向前

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['kætəpʌlt] .

as	**though**	**he**	**had**	**been**	**struck**	**by**	**a**	**catapult**	**.**
作为	尽管	他	有	到过	击	经过	一个	弹射	.

他量了量距离，然后狠狠地踢了他一脚，把他像被弹弓击中一样向前踢去。

[ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

The	**man**	**tried**	**to**	**keep**	**his**	**balance**	**,**
这	男人	尝试	到	保持	他的	平衡	,

那人努力保持平衡，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz]

but	**was**	**unable**	**to**	**do**	**so**	**and**	**went**	**down**	**to**	**the**	**sidewalk**	**on**	**his**	**hands**
但	曾是	无法	到	做	所以	和	去	向下	到	这	人行道	在	他的	双手

[ænd; ənd] [niːz] .

and	**knees**	**.**
和	膝盖	.

但他却无法做到，只好手脚并用地跪倒在人行道上。

[hiː; hi] ['skræmbld] [snɑːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['feɪsɪŋ] [tɑːm] , [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz]

He	**scrambled**	**snarling**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**to**	**find**	**himself**	**facing**	**Tom**	**,**	**whose**	**face**	**was**
他	打乱	咆哮	到	他的	脚	,	到	寻找	他自己	面向	汤姆	,	谁	脸	曾是

['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ræθ] .

blazing	**with**	**wrath**	**.**
炽烈	和	愤怒	.

他咆哮着挣扎着站起来，发现自己面对着汤姆，汤姆的脸上怒火中烧。

“ [naʊ] [teɪk] [jɔːr'self] [ɔːf] , [juː; jʊ] ['loʊfər] , ” [kə'mɑːndid] [tɑːm] .

“	Now	take	yourself	off	,	you	loafer	,	”	commanded	Tom	.
”	现在	拿	你自己	离开	,	你	浪子	,	”	命令	汤姆	.

“现在，你这个游手好闲的家伙，给我滚下去！”汤姆命令道。

“ [ðæt] [kɪk] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [aɪl] [duː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] .

“	That	kick	was	only	a	sample	of	what	I'll	do	to	you	if	you	don't	.
”	那	踢	曾是	仅有的	一个	样本	的	什么	患病的	做	到	你	如果	你	不	.

“如果你不听话，我还会对你做更狠的事，刚才那一脚只是个开始。”

[get] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , [ɔːr] [aɪl] [mʌs] [juː; jʊ] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [best] [frendz] [wəʊnt] [noʊ] [juː; jʊ] .

Get	along	now	,	or	I'll	muss	you	up	so	that	your	best	friends	won't	know	you	.
得到	沿着	现在	,	或者	患病的	混乱	你	向上	所以	那	你的	最好的	朋友们	惯于	知道	你	.

现在就好好相处，否则我会把你搞得面目全非，让你最好的朋友都认不出你。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['dedli] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['juːθs] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]

”	There	was	such	deadly	determination	in	the	youth's	voice	and	the	force	of
”	那里	曾是	这样的	致命	决心	在	这	青年的	嗓音	和	这	力量	的

[ðæt] [kɪk] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['maɪti] [ðæt] - ,

that	kick	had	been	so	mighty	that	Hankinshaw	,
那	踢	有	到过	所以	强大的	那	-	,

“那个年轻人的声音里充满了致命的决心，那一脚的力量如此强大，以至于汉金肖……”

[huː] [hæd; həd] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ,

who	had	clenched	his	fists	,	thought	better	of	it	and	,
WHO	有	紧握	他的	拳头	,	想法	更好的	的	它	和	,

他原本紧握双拳，但转念一想，还是算了。

[kən'tɛntɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪk'spreʃənz] , [slaʊtʃt] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

contenting	himself	with	a	string	of	coarse	expressions	,	slouched	on	along	the
内容	他自己	和	一个	细绳	的	粗	表达式	,	懒散地	在	沿着	这

[striːt] .

street	.
街道	.

他嘴里嘟囔着一连串粗俗的话，懒散地沿着街道走去。

[tɑːm] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

Tom	watched	him	until	he	had	disappeared	and	then	returned	to	the	door	,
汤姆	观看	他	直到	他	有	消失	和	然后	返回	到	这	门	,

汤姆一直看着他，直到他消失在视线中，然后才回到门口。

[wɪtʃ] ['oʊpənd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

which	opened	at	his	approach	.
哪个	打开	在	他的	方法	.

他走近时，门开了。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] , [tɑːm] , ” ['meri] [sed] ['æŋkʃəsli] .

“	I	hope	you	didn't	get	into	a	fight	,	Tom	,	”	Mary	said	anxiously	.
”	我	希望	你	没有	得到	进入	一个	斗争	,	汤姆	,	”	玛丽	说	焦虑地	.

“汤姆，我希望你没跟人打架，”玛丽焦急地说。

['tɑːmz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .

Tom's	eyes	twinkled	.
汤姆的	眼睛	闪烁	.

汤姆的眼睛闪闪发光。

“ ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [hiː; hi] [læft] .

“	Nothing	like	that	,	”	he	laughed	.
”	没有什么	喜欢	那	,	”	他	笑了	.

“完全不是那样，”他笑着说。

“ [duː][aɪ] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Do I look it ?
” 做 我 看 它 ?

“我看起来像吗？”

[ɪz][maɪ] [her] [mʌst] ?
Is my hair mussed ?
是 我的 头发 凌乱 ?

我的头发是不是乱了?

[noʊ] , [aɪ] [ˈsɪmpli] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfʊtbɔːl] [ˈpræktɪs] .
No , I simply had a little football practice .
不 , 我 简单地 有 一个 小的 足球 实践 .

不，我只是稍微练了练足球。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfʊtbɔːl] .
Hankinshaw was the football .
- 曾是 这 足球 .

汉金肖就是那个橄榄球。

[aɪ] [kɪkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][goʊl] .
I kicked him for a goal .
我 踢 他 为了 一个 目标 .

我踢了他一脚，他进球了。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I guess you won't see any more of him .
我 猜测 你 惯于 看 任何 更多的 的 他 .

我想你以后不会再见到他了。

[ˈhiːz] [duː] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ˈeniweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] .
He's due to get out of this town anyway in a few days more .
他是 到期的 到 得到 出去 的 这 镇 反正 在 一个 很少 天 更多的 .

再过几天他就要离开这个小镇了。

” [ˈmeri] [said] [ˈhæpɪli] .
” Mary sighed happily .
” 玛丽 叹了口气 快乐地 .

玛丽幸福地叹了口气。

“ [jʊə(r)] [ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [ˈeɪndʒl] , [tɑːm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ You're our good angel , Tom , ” she said .
“ 你是 我们的 好的 天使 , 汤姆 , ” 她 说 .

“汤姆，你真是我们的好天使，”她说。

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [ˈfɑːðɚz] [laɪf] [wʌns] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [tɜːrn] [ʌp] [wen] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ][moʊst]
“ You saved my father's life once , and you always turn up when I need you most
“ 你 已保存 我的 父亲的 生活 一次 , 和 你 总是 转动 向上什么时候 我 需要 你 最多
.
:
.

“你曾救过我父亲的命，而且你总是在我最需要你的时候出现。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiːd] [duː] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] . ”
I don't know what we'd do without you . ”
我 不 知道 什么 我们会 做 没有 你 . ”

没有你，真不知道我们会怎么办。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .
“ You won't have to do without me , ” replied Tom .
“ 你 惯于 有 到 做 没有 我 , ” 回复 汤姆 .

“你不会没有我的，”汤姆回答说。

“ [ɪn][fækt] , [juː; jʊ] ['kudnt] [luːz] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] ['brɔːdli] .

“	In	fact	,	you	couldn't	lose	me	if	you	tried	,	”	and	he	grinned	broadly	.
“	在	事实	,	你	不能	失去	我	如果	你	尝试	,	”	和	他	咧嘴一笑	总体而言	.

“事实上，就算你想失去我，也做不到，”他咧嘴一笑。

['mɛriːz] ['perənts] [θæŋkt] [tɑːm] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei]

Mary's	parents	thanked	Tom	heartily	for	his	opportune	appearance	and	the	way
玛丽的	父母	谢谢	汤姆	衷心地	为了	他的	适时的	外貌	和	这	方式

[hiː; hi][hæd; həd][rɪd][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [əb'nɑːkʃəs] ['vɪzɪtər] ,

he	had	rid	them	of	their	obnoxious	visitor	,
他	有	摆脱	他们	的	他们的	令人讨厌的	游客	,

玛丽的父母衷心感谢汤姆的及时出现，以及他帮他们摆脱了那个讨厌的访客。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][waɪz] ['perənts] ,

and	then	,	because	they	were	wise	parents	,
和	然后	,	因为	他们	是	明智的	父母	,

然后，因为他们是明智的父母，

[ðeɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] [ɑːn] ['dɪfrənt] ['priːtekst] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

they	slipped	away	on	different	pretexts	and	left	the	young	people	to	themselves	.
他们	滑倒了	离开	在	不同的	借口	和	左边	这	年轻的	人们	到	他们自己	.

他们以各种借口溜走了，把年轻人留下来独自一人。

['tɑːmz] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][prə'dʒektid][trɪp][tuː; tə] ['teksəs] [wɜːr; wər] ['iːgərli] [dɪ'skʌst] [baɪ]

Tom's	new	invention	and	his	projected	trip	to	Texas	were	eagerly	discussed	by
汤姆的	新的	发明	和	他的	预计	旅行	到	德克萨斯州	是	急切地	讨论	经过

[ðə; ði] [per] .

the	pair	.
这	一对	.

汤姆的新发明和他计划的德克萨斯之旅引起了两人的热烈讨论。

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði][fɜːrst] , ['meri] [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

As	regards	the	first	,	Mary	was	enthusiastic	.
作为	问候	这	第一的	,	玛丽	曾是	热情的	.

对于第一点，玛丽非常热情。

“ [its] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	It's	simply	wonderful	,	”	she	said	,
“	它是	简单地	精彩的	,	”	她	说	,

“简直太棒了，”她说。

['æftər][tɑːm][hæd; həd]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði][plæn][ʌv; əv]

after	Tom	had	detailed	to	her	as	far	as	he	could	the	plan	of
后	汤姆	有	详细的	到	她	作为	远的	作为	他	可以	这	计划	的

[hɪz; ɪz] [drɪl] ,

his	drill	,
他的	钻头	,

汤姆尽可能详细地向她描述了他的演习计划之后，

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː] .

what	it	had	already	done	and	what	he	expected	it	to	do	.
什么	它	有	已经	完毕	和	什么	他	预期的	它	到	做	.

它已经做了什么，以及他期望它做什么。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [wer] [ɑːn] [ɜːrθ] [juː; jʊ][get][ɔːl] [ðoʊz] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [jɔːrz] [frʌm; frəm] .

“	I	don't	see	where	on	earth	you	get	all	those	ideas	of	yours	from	.
“	我	不	看	在哪里	在	地球	你	得到	全部	那些	想法	的	你的	从	.

“我真不明白你这些想法是从哪里来的。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz][fɔːr; fər] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt]

Think	of	all	the	men	who	have	been	studying	along	those	lines	for	years	without
思考	的	全部	这	男人	WHO	有	到过	学习	沿着	那些	线条	为了	年	没有

['hɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [juːv] [dɪ'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] . ”

hitting	on	the	thing	that	you've	developed	in	a	few	weeks	.	”
击中	在	这	事物	那	你已经	发达	在	一个	很少	周	.	”

想想那些多年来一直在研究这个问题的人，他们都没能取得你几周内就取得的成就。

“ [oʊ] , [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

“	Oh	,	some	one	has	to	think	of	it	first	,	”	replied	Tom	.
“	哦	,	一些	一	有	到	思考	的	它	第一的	,	”	回复	汤姆	.

“哦，总得有人先想到这个主意吧。”汤姆回答道。

“ [ðen] , [tuː] , [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [wʌt] ['ʌðər] [hæv; həv] [ɔːl'redi]

“	Then	,	too	,	remember	that	I	had	the	benefit	of	what	others	have	already
“	然后	,	也	,	记住	那	我	有	这	益处	的	什么	其他的	有	已经

[dʌn] .

done	.
完毕	.

“此外，还要记住，我受益于其他人已经完成的工作。”

[its] [laɪk] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] ['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['kʌtɪŋ]

It's	like	a	band	of	pioneers	going	through	a	forest	and	taking	turns	cutting
它是	喜欢	一个	乐队	的	先驱者	去	通过	一个	森林	和	采取	转弯	切割

[daʊn] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪl] .

down	the	trees	to	make	a	trail	.
向下	这	树木	到	制作	一个	踪迹	.

这就像一群拓荒者穿过森林，轮流砍伐树木开辟道路。

[sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][gets][ðə; ði][æks] [ðæt] [kʌts] [daʊn] [ðə; ði][læst] [triː] .

Some	one	of	them	gets	the	axe	that	cuts	down	the	last	tree	.
一些	一	的	他们	获得	这	斧头	那	削减	向下	这	最后的	树	.

他们之中有人拿到了砍倒最后一棵树的斧头。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

But	he	wouldn't	be	there	to	cut	it	down	if	he	hadn't	walked	up	to	it
但	他	不会	是	那里	到	切	它	向下	如果	他	之前没有	步行	向上	到	它

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæðz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [meɪd] [fɜːrst] . ”

along	the	paths	that	the	other	fellows	have	made	first	.	”
沿着	这	路径	那	这	其他	伙伴们	有	制成	第一的	.	”

但如果他不是沿着其他人踩出的路走近，他就不会在那里砍伐它了。

“ [ðæts] [dʒʌst][jʊr; jər]['mɑːdɪst] [weɪ] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['meri] .

“	That's	just	your	modest	way	of	putting	it	,	”	said	Mary	.
“	那就是	只是	你的	谦虚的	方式	的	推杆	它	,	”	说	玛丽	.

“你这话说得太谦虚了，”玛丽说。

“ [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][læst] [triː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʌfəst] ,

“	In	this	case	the	last	tree	was	the	toughest	,
“	在	这	案件	这	最后的	树	曾是	这	最难	,

“在这种情况下，最后一棵树是最难砍的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][hæf][ðə; ði] [taɪm] ['eni] [wʌn] [els] [wʊd] .

and	you	cut	it	down	in	half	the	time	any	one	else	would	.
和	你	切	它	向下	在	一半	这	时间	任何	一	别的	会	.

而且你用的时间比其他人少了一半。

[soʊ][ðer; ðər] . ”

So	there	.	”
所以	那里	.	”

就是这样。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒʊri] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [traɪd] [fɔːr; fər] [maɪ] [laɪf] ,

“	**I'd**	**like**	**to**	**have**	**you**	**on**	**the**	**jury**	**if**	**I**	**were**	**being**	**tried**	**for**	**my**	**life**	**,**
”	ID	喜欢	到	有	你	在	这	陪审团	如果	我	是	存在	尝试	为了	我的	生活	,

“如果我面临生死审判，我希望你能成为陪审员。”

” [læft] [tɑːm] .

”	**laughed**	**Tom**	**.**
”	笑了	汤姆	.

“汤姆笑了。”

[bʌt; bət] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] ['teksəs] , ['meri] [wʌz; wəz] [nɑːt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

But	**concerning**	**the**	**trip**	**to**	**Texas**	**,**	**Mary**	**was**	**not**	**by**	**any**	**means**	**so**	**enthusiastic**
但	有关	这	旅行	到	德克萨斯州	,	玛丽	曾是	不是	经过	任何	方法	所以	热情的

.

:	
.	

但对于去德克萨斯州的旅行，玛丽却一点也不热情。

[ɪn] [fækt] , [hɜːr; hər] ['prɪti] [lɪps] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [paʊt] .

In	**fact**	**,**	**her**	**pretty**	**lips**	**had**	**a**	**decided**	**pout**	**.**
在	事实	,	她	漂亮的	嘴唇	有	一个	决定	噘	.

事实上，她漂亮的嘴唇微微撅了起来。

“ [its] [æn; ən] ['ɔːfli] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	**It's**	**an**	**awfully**	**long**	**way**	**off**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
”	它是	一个	非常	长的	方式	离开	,	”	她	说	,

“那还早着呢，”她说。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [daʊn] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [oʊld] [ɔɪl] [wel] [juːl] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [pʊr]

“	**and**	**when**	**you**	**get**	**down**	**there**	**with**	**your**	**old**	**oil**	**well**	**you'll**	**forget**	**all**	**about**	**poor**
”	和	什么时候	你	得到	向下	那里	和	你的	老的	油	出色地	你会	忘记	全部	关于	贫穷的

['lɪt(ə)l] [ˌem 'iː] . ”

little	**me**	**.**	**”**
小的	我	.	”

“等你到了那儿，开着你的老油井，你就会把我这个可怜的小家伙忘得一干二净了。”

“ [dəunt] ['wɜːri] , ['meri] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	**Don't**	**worry**	**,**	**Mary**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
”	不	担心	,	玛丽	,	”	他	回答	.

“别担心，玛丽，”他回答道。

“ [aɪl] [raɪt] ['evri] [deɪ] .

“	**I'll**	**write**	**every**	**day**	**.**
”	患病的	写	每一个	天	.

“我会每天写作。”

” [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [fluː] [baɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [ɑːn] [wɪŋz] , [fɔːr; fər] ['evri] ['weɪkɪŋ] ['aʊər] [wʌz; wəz]

”	**The**	**next**	**few**	**days**	**flew**	**by**	**as**	**though**	**on**	**wings**	**,**	**for**	**every**	**waking**	**hour**	**was**
”	这	下一个	很少	天	飞翔	经过	作为	尽管	在	翅膀	,	为了	每一个	醒来	小时	曾是

['kraʊdɪd] .

crowded	**.**
挤	.

接下来的几天仿佛乘着翅膀飞逝而过，因为醒着的每一刻都过得非常充实。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['diːteɪlz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

There	**were**	**many**	**details**	**to**	**be**	**attended**	**to**	**in**	**connection**	**with**	**the**
那里	是	许多	细节	到	是	参加	到	在	联系	和	这

[ə'proʊtʃɪŋ] [trɪp] .

approaching	**trip**	**.**
接近	旅行	.

即将到来的旅行有很多细节需要处理。

[tɑːm][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [boʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

Tom	had	decided	to	take	along	with	him	the	flying	boat	that	he	had
汤姆	有	决定	到	拿	沿着	和	他	这	飞行	船	那	他	有

[juːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə] ['aɪsləndˌ] .

used	in	his	trip	to	Iceland	.
用过的	在	他的	旅行	到	冰岛	.

汤姆决定把他在去冰岛旅行时使用的水上飞机带上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn][ðæn; ðən][hiː; hi] [ˌɔːrdn'erəli] [wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] ,

It	was	a	bigger	one	than	he	ordinarily	would	have	needed	,
它	曾是	一个	大	一	比	他	按说	会	有	需要	,

这比他通常需要的要大得多。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt]

but	he	wanted	to	carry	along	a	good	deal	of	material	in	addition	to	that
但	他	通缉	到	携带	沿着	一个	好的	交易	的	材料	在	添加	到	那

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [send] [baɪ] [reɪl] ,

which	he	would	send	by	rail	,
哪个	他	会	发送	经过	轨	,

但他除了要通过铁路运送的物资外，还想随身携带大量其他物资。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [ɔɪl] [wel] [hiː; hi] [prə'poʊzd]

so	that	he	would	lose	no	time	in	getting	to	work	on	the	oil	well	he	proposed
所以	那	他	会	失去	不	时间	在	获得	到	工作	在	这	油	出色地	他	建议的

[tuː; tə][dɪg] .

to	dig	.
到	挖	.

这样他就可以立即开始开工，开挖他计划要挖的油井。

[ðə; ði] [pleɪn] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['pɜːrfɪkt]

The	plane	needed	a	good	deal	of	overhauling	to	get	it	into	perfect
这	飞机	需要	一个	好的	交易	的	大修	到	得到	它	进入	完美的

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

这架飞机需要进行大量的检修才能达到完美状态。

[ænd; ənd][tɑːm]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	Tom	often	found	himself	wishing	that	he	had	a	dozen	hands	instead	of
和	汤姆	经常	成立	他自己	祝	那	他	有	一个	打	双手	反而	的

['oʊnli] [tuː] .

only	two	.
仅有的	二	.

汤姆常常希望自己有十二只手而不是只有两只。

[ned] , [tuː] , [hæd; həd] ['trʌblz] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kept] [æz; əz] ['bɪzi] , [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]

Ned	,	too	,	had	troubles	to	adjust	and	was	kept	as	busy	,	to	use	his
内德	,	也	,	有	麻烦	到	调整	和	曾是	保留	作为	忙碌的	,	到	使用	他的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

内德也同样难以适应，用他自己的话说，他一直忙个不停。

[æz; əz][ə; eɪ] “ [wʌn] - [ɑːrmd] [peɪpər'hæŋgər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪvz] .

as	a	“	one	-	armed	paperhanger	with	the	hives	.
作为	一个	“	一	-	武装	壁纸工	和	这	麻疹	.

就像一个“独臂壁纸工带着蜂巢”。

" [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [kraʊd] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	The	contract	with	the	Hankinshaw	crowd	had	been	completed	and	the
"	这	合同	和	这	-	人群	有	到过	完全的	和	这

[mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['ʃɪpmənt] .

material	was	ready	for	shipment	.
材料	曾是	准备好	为了	运输	.

“与汉金肖镇的合同已经完成，货物也已准备好发货。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tʃek] [ɪn] ['peɪmənt] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

But	the	final	check	in	payment	was	slow	in	coming	.
但	这	最终的	查看	在	支付	曾是	慢的	在	未来	.

但最终的付款却迟迟没有到账。

[wen] [æt; ət][læst][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [kʌm] , [ned] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [ʃɪp] [ðə; ði]

When	at	last	it	did	come	,	Ned	advised	that	they	should	not	at	once	ship	the
什么时候	在	最后的	它	做过	来	,	内德	建议	那	他们	应该	不是	在	一次	船	这

[mə'ʃi:nəri] .

machinery	.
机械	.

当机器最终到货时，内德建议他们不要立即运送机器。

[hi:; hi] ['tɛlə,græft] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [ɑ:n]

He	telegraphed	the	bank	and	found	that	there	was	not	sufficient	money	on
他	电报	这	银行	和	成立	那	那里	曾是	不是	充足的	钱	在

[hænd][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [tʃek] [wen] [prɪ'zentɪd] .

hand	to	meet	the	check	when	presented	.
手	到	见面	这	查看	什么时候	呈现	.

他向银行发电报，得知银行当时没有足够的现金来支付这张支票。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑ:rpərz] [hæd; həd] [bɪn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

The	idea	of	the	sharpers	had	been	,	of	course	,
这	主意	的	这	磨刀器	有	到过	,	的	课程	,

当然，磨刀匠的想法是.....

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [kɔ:rs] [ðə; ði] [tʃek] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [æt; ət]

that	in	the	ordinary	course	the	check	would	not	be	presented	for	several	days	at
那	在	这	普通的	课程	这	查看	会	不是	是	呈现	为了	一些	天	在

[ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə][bæŋk] .

the	California	bank	.
这	加利福尼亚州	银行	.

正常情况下，这张支票要过几天才会提交到加州银行。

[ðen] , [ɪf] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , ['sevrəl] [deɪz] [mɔ:r] [wʊd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][prəu'testid] [tʃek] [wʊd]

Then	,	if	refused	,	several	days	more	would	elapse	before	the	protested	check	would
然后	,	如果	拒绝	,	一些	天	更多的	会	流逝	前	这	抗议	查看	会

[get] [bæk] [tu:; tə] - .

get	back	to	Shopton	.
得到	后退	到	-	.

如果遭到拒绝，那么在被抗议的支票送回 Shopton 之前，还需要几天时间。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r][ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə] ['teksəs]

By	that	time	they	figured	that	the	material	would	be	far	on	its	way	to	Texas
经过	那	时间	他们	想	那	这	材料	会	是	远的	在	它是	方式	到	德克萨斯州

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] ['wɪs(ə)l] [fɔ:r; fər][ɪts] ['mʌni] .

and	the	Swift	Construction	Company	could	whistle	for	its	money	.
和	这	迅速	建造	公司	可以	哨	为了	它是	钱	.

到那时，他们认为材料应该已经运往德克萨斯州很远的地方了，Swift 建筑公司可以高价收回款项了。

“ [bʌt; bət] ['enibɑ:di] [ðæt] [gets] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ned] ['nu:tən] [ɪn] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mætərz] [wɪl] [hæv; həv]

“	But	anybody	that	gets	the	best	of	Ned	Newton	in	financial	matters	will	have
“	但	任何人	那	获得	这	最好的	的	内德	牛顿	在	金融的	事情	将要	有

[tu:; tə] [get] [ʌp] ['prɪti] ['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

to	get	up	pretty	early	in	the	morning	,
到	得到	向上	漂亮的	早期的	在	这	早晨	,

“但是，任何想在财务方面胜过内德·牛顿的人，都必须一大早就起床。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [kraʊd] [dɪd] [nɑ:t] [get] [ʌp] ['ɜ:rli] [ɪ'nʌf] , ” [læft] [tɑ:m] .

and	the	Hankinshaw	crowd	did	not	get	up	early	enough	,	”	laughed	Tom	.
和	这	-	人群	做过	不是	得到	向上	早期的	足够的	,	”	笑了	汤姆	.

“汉金肖的观众们起得不够早，”汤姆笑着说。

['nɛdz] [prɪ'kɔ:ʃəneri] ['telɪgræm] ['θwɔ:rtɪd] [ðə; ði] [ski:m] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔɪld] [kən'spɪərətəz] ,

Ned's	precautionary	telegram	thwarted	the	scheme	,	and	the	foiled	conspirators	,
内德的	预防	电报	受挫	这	方案	,	和	这	挫败	阴谋者	,

['æftər] [leɪm] [ˌekspləˈneɪʃənz] ,

after	lame	explanations	,
后	瘸	解释	,

内德的预防性电报挫败了这一阴谋，而那些阴谋败露的同谋者在做出蹩脚的解释后，

[wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [peɪ] [ɪn] ['æktʃuəl] [kæʃ] — [noʊ] [tʃek] [ðɪs] [taɪm] — [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l]

were	forced	to	pay	in	actual	cash	—	no	check	this	time	—	for	the	final
是	强制	到	支付	在	实际的	现金	—	不	查看	这	时间	—	为了	这	最终的

['peɪmənt] .

payment	.
支付	.

最终款项被迫以现金支付——这次不能用支票了。

[ðen] [ðə; ði] [stɑ:p] ['ɔ:rdər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [treɪn]

Then	the	stop	order	was	lifted	and	the	material	was	put	on	board	the	train
然后	这	停止	命令	曾是	抬起	和	这	材料	曾是	放	在	木板	这	火车

[fɔ:r; fər] [ɪts] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔɪl] [fi:ldz] .

for	its	long	journey	to	the	oil	fields	.
为了	它是	长的	旅行	到	这	油	字段	.

随后，停运令被解除，这些物资被装上火车，踏上了前往油田的漫长旅程。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ðæt] , ” [ri'mɑ:kt] [ned] ,

“	And	that's	that	,	”	remarked	Ned	,
“	和	那就是	那	,	”	评论	内德	,

“事情就是这样，”内德说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ['æftər] [ðə; ði] [læst] ['di:teɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tendid] [tu:; tə] .

with	a	sigh	of	relief	after	the	last	detail	had	been	attended	to	.
和	一个	叹	的	宽慰	后	这	最后的	细节	有	到过	参加	到	.

最后一个细节处理完毕后，他长舒了一口气。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ðæts] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r] [hændz] .

“	Thank	goodness	,	that's	off	our	hands	.
“	感谢	善良	,	那就是	离开	我们的	双手	.

“谢天谢地，这件事终于过去了。”

[ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ['nevər] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑ:ntrækt] [ɪn] [ɪts]

The	Swift	Construction	Company	never	had	so	much	bother	with	a	contract	in	its
这	迅速	建造	公司	绝不	有	所以	很多	打扰	和	一个	合同	在	它是

[laɪf] .

life	.
生活	.

斯威夫特建筑公司这辈子都没遇到过这么大的合同麻烦。

[wen] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɑːnt][sʌm; səm] [mɔːr] [mə'ʃiːnəri] , [aɪ'd] [seɪ] , [let] [ðem; ðəm] [ə'plai] [tuː; tə]

When	those	fellows	want	some	more	machinery	,	I'd	say	,	let	them	apply	to
什么时候	那些	伙伴们	想	一些	更多的	机械	,	ID	说	,	让	他们	申请	到

[sʌm; səm] [wʌn] [els] .

some	one	else	.
一些	一	别的	.

如果那些家伙想要更多机器设备，我会说，让他们去找别人申请吧。

[wɪə(r)] [fed] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . ”

We're	fed	up	with	them	.	”
是	美联储向上		和	他们	.	”

我们受够他们了。

“ [raɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ” [ə'griːd] [tɑːm] .

“	Right	you	are	,	”	agreed	Tom	.
“	正确的	你	是	,	”	同意	汤姆	.

“你说得对，”汤姆同意道。

“ [dʒʌst] [wʌt] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['teksəs] [dɪd] [juː; jʊ] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ? ”

“	Just	what	part	of	Texas	did	you	ship	it	to	?	”
“	只是	什么	部分	的	德克萨斯州	做过	你	船	它	到	?	”

“你们具体把货运到德克萨斯州的哪个地方了？”

“ ['kɑːpərhed] , ” ['ænsər] [ned] .

“	Copperhead	,	”	answered	Ned	.
“	铜头蛇	,	”	回答	内德	.

“铜头蛇，”内德回答道。

“ [ðæts] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nuːli] [dɪ'veləpt] [ɔɪl] ['riːdʒən] . ”

“	That's	right	in	the	heart	of	a	newly	developed	oil	region	.	”
“	那就是	正确的	在	这	心	的	一个	新	发达	油	地区	.	”

“那可是新兴石油产区的核心地带。”

“ ['kɑːpərhed] , ” [rɪ'piːtɪd] [tɑːm] .

“	Copperhead	,	”	repeated	Tom	.
“	铜头蛇	,	”	重复	汤姆	.

“铜头蛇，”汤姆重复道。

“ [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] . ”

“	Sounds	like	a	snake	.	”
“	声音	喜欢	一个	蛇	.	”

“听起来像蛇叫。”

“ ['ðɛrəl] [biː; bi] [sʌm; səm] [sneɪks] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] - [kraʊd] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] , ”

“	There'll	be	some	snakes	there	when	the	Hankinshaw	crowd	get	on	the	job	,	”
“	将会	是	一些	蛇	那里	什么时候	这	-	人群	得到	在	这	工作	,	”

[ə'fɝːmd] [ned] .

affirmed	Ned	.
确认	内德	.

“汉金肖那帮人开始干活的时候，肯定会有一些蛇出没，”内德肯定地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [meɪk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , ” [sed] [tɑːm] ['θɔːtfəli] .

“	I	think	we'll	make	that	our	destination	,	”	said	Tom	thoughtfully	.
“	我	思考	出色地	制作	那	我们的	目的地	,	”	说	汤姆	深思熟虑	.

“我想我们会把那里作为目的地，”汤姆若有所思地说。

“ [waɪ] ? ” [æskt] [ned] .

“	Why	?	”	asked	Ned	.
“	为什么	?	”	问	内德	.

“为什么？”内德问道。

“ [wel] , ” [sed] [tɑːm] , “ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
“ Well , ” said Tom , “ we've got to pick out some place to begin ,
” 出色地 , ” 说 汤姆 , “ 我们已经 得到 到 挑选 出去 一些 地方 到 开始 ,

“好吧，”汤姆说，“我们得选个地方开始。”

[ænd; ənd] [ðæts] ['prɑːbəbli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] .
and that's probably as good as any other .
和 那就是 大概 作为 好的 作为 任何 其他 .

这或许和其他任何方法一样好。

[ðen] , [tuː] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [siː] [wʌt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
Then , too , I have some curiosity to see what Hankinshaw and his brother
然后 , 也 , 我 有 一些 好奇心 到 看 什么 - 和 他的 兄弟
[sneɪks] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] . ”
snakes are doing . ”
蛇 是 正在做 . ”

此外，我也很好奇汉金肖和他的蛇兄弟们在做什么。

“ [huːm] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [sə'dʒestɪd] [ned] .
“ Whom they're doing , you mean , ” suggested Ned .
“ 谁 它们是 正在做 , 你 意思是 , ” 建议 内德 .

“你是说他们和谁上床？”内德问道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [kə'rekt] , ” [sed] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ I suppose that would be more correct , ” said Tom with a smile .
“ 我 认为 那 会 是 更多的 正确的 , ” 说 汤姆 和 一个 微笑 .

“我想那样说才更准确，”汤姆笑着说。

“ [wʌt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðæt] [oʊld][blaɪnd][mæn] [ðæt] ['mɪstər] . ['deimən] [toʊld][juː 'es]
“ What I'm thinking of especially is that old blind man that Mr . Damon told us
“ 什么 我是 思维 的 尤其 是 那 老的 瞎的 男人 那 先生 . 达蒙 讲述 我们
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

“我尤其想到的是达蒙先生跟我们讲过的那个老盲人。”

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [dəunt][juː; jʊ] ,
You remember , don't you ,
你 记住 , 不 你 ,

你还记得吧?

[ðæt] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] - [kraʊd] [wɜːr; wər] [aʊt] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that he said that the Hankinshaw crowd were out to swindle him out of his
那 他 说 那 这 - 人群 是 出去 到 骗取 他 出去 的 他的
['prɑːpərti] ?
property ?
财产 ?

他说汉金肖那帮人想骗走他的财产?

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] [spoʊk] [ɪn][ðer; ðər] [wiːl] .
Perhaps we can put a spoke in their wheel .
也许 我们 能 放 一个 辐 在 他们的 车轮 .

或许我们可以给他们制造点麻烦。

” [ned] [groʊn] .
” Ned groaned .
” 内德 呻吟 .

内德呻吟了一声。

“ [greɪt] [skɔt] , [tɑːm] !
“ Great Scott , Tom !
“ 伟大的 斯科特 , 汤姆 !

“我的天哪，汤姆！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][stɑːp] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] ?
“ Can't you stick to business and stop looking for trouble ?
" 不能 你 戳 到 商业 和 停止 寻找 为了 麻烦 ?

“你就不能专心做事，别老是找麻烦吗？”

" [ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔɪl] [fiːldz]
OFF FOR THE OIL FIELDS
离开 为了 这 油 字段

前往油田

[tɑːm] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrnɪstnəs] [ɪn] [ˈnɛdz] [toʊn] .
Tom grinned at the earnestness in Ned's tone .
汤姆 咧嘴一笑 在 这 认真 在 内德的 语气 .

汤姆被奈德语气中的认真劲儿逗笑了。

“ [dəunt][biː; bi] [ˈwɜːrid] , [oʊld] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
“ Don't be worried , old boy , " he said .
" 不 是 担心 , 老的 男生 , " 他 说 .

“别担心，老伙计，”他说。

“ [wiːl] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] .
“ We'll give all the attention to business that it needs .
" 出色地 给 全部 这 注意力 到 商业 那 它 需求 .

“我们将给予这项业务所需的全部关注。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [help] [æn; ən][oʊld] [ˈfeloʊ] [əˈlɔːŋ] ,
But if on the side we can at the same time help an old fellow along ,
但 如果 在 这 边 我们 能 在 这 相同的 时间 帮助 一个 老的 同伴 沿着 ,

但如果顺便还能帮助一位老人，

[waɪ] [ˈʃʊdənt] [wiː; wi] ?
why shouldn't we ?
为什么 不应该 我们 ?

我们为什么不应该这样做呢?

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['set(ə)l] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
But that's a matter that we can settle when we come to it .
但 那就是 一个 事情 那 我们 能 定居 什么时候 我们 来 到 它 .

但这个问题我们可以到时候再解决。

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .
All we have to do now is to get ready for the trip .
全部 我们 有 到 做 现在 是 到 得到 准备好 为了 这 旅行 .

我们现在要做的就是做好旅行准备。

" [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left] [fɔːr; fər] ['teksəs] ,
" Before he left for Texas ,
" 前 他 左边 为了 德克萨斯州 ,

“在他动身前往德克萨斯州之前，

[tɑːm] [went] [ʌp] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] [get] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] .
Tom went up again to the hospital to get news of the young aviator .
汤姆 去 向上 再次 到 这 医院 到 得到 消息 的 这 年轻的 飞行员 .

汤姆再次前往医院，打听那位年轻飞行员的消息。

“ [oʊ] , ['hiːz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃəːwud] [tuː; tə]['tɑːmz] ['kwestʃən] .

“	Oh	,	he's	getting	along	,	”	replied	Dr	.	Sherwood	to	Tom's	question	.
”	哦	,	他是	获得	沿着	,	”	回复	博士	.	舍伍德	到	汤姆的	问题	.

“哦，他一切都好，”舍伍德医生回答汤姆的问题时说道。

“ [ðæt] [ɪz] , ['fɪzɪkli] .

“	That	is	,	physically	.
”	那	是	,	身体	.

“也就是说，从物理角度而言。”

[hɪz; ɪz][leg][hæz; həz] ['mɛndɪd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [keɪn] .

His	leg	has	mended	,	though	he	still	has	to	use	a	cane	.
他的	腿	有	已修复	,	尽管	他	仍然	有	到	使用	一个	甘蔗	.

他的腿伤已经痊愈，但仍然需要使用拐杖。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] ['iznt] [klɪr] [jet] .

But	his	head	isn't	clear	yet	.
但	他的	头	不是	清除	然而	.

但他头脑还没清醒过来。

[hiː; hi] [kɑːnt] [tɔːk] [ɪn'telɪdʒəntli] .

He	can't	talk	intelligently	.
他	不能	讲话	聪明地	.

他说话含糊不清。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [pər'hæps][hiː; hi] ['nevər] [wɪl] . ”

As	a	matter	of	fact	,	perhaps	he	never	will	.	”
作为	一个	事情	的	事实	,	也许	他	绝不	将要	.	”

事实上，他或许永远也不会。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'seɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ! ” [ɪk'skleɪmd]

“	You	don't	mean	that	he	may	be	insane	for	the	rest	of	his	life	!	”	exclaimed
”	你	不	意思是	那	他	可能	是	疯狂的	为了	这	休息	的	他的	生活	!	”	惊呼

[tɑːm] ,

Tom	,
汤姆	,

“你不会是说他可能一辈子都疯掉吧！”汤姆惊呼道。

['dʒenjuɪnli] [ʃɑːkt] .

genuinely	shocked	.
真的	震惊	.

真的非常震惊。

“ [ðæts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] , ” [ə'fɜːmd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	That's	among	the	possibilities	,	”	affirmed	the	doctor	.
”	那就是	之中	这	可能性	,	”	确认	这	医生	.

“这是一种可能性，”医生肯定地说。

“ [ðoʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti] — ['hiːz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [jʌŋ] ['feloʊ] — [ðə; ði]

“	Though	considering	his	youth	and	vitality	—	he's	a	strong	young	fellow	—	the
”	尽管	考虑	他的	青年	和	活力	—	他是	一个	强的	年轻的	同伴	—	这

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] ['hiːl] [rɪ'kʌvər] .

chances	are	that	he'll	recover	.
机会	是	那	地狱	恢复	.

“不过考虑到他年轻力壮——他是个身强力壮的年轻人——他很有可能会康复。”

[stɪl] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .

Still	,	no	one	can	tell	.
仍然	,	不	一	能	告诉	.

然而，谁也说不准。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][aʊt][ænd; ənd][teɪk][ə; eɪ][lʊk][æt; ət][hɪm; ɪm][jɔːr'self][ɪf][juː; jʊ][laɪk].

You	**can**	**go**	**out**	**and**	**take**	**a**	**look**	**at**	**him**	**yourself**	**if**	**you**	**like**	**.**
你	能	去	出去	和	拿	一个	看	在	他	你自己	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，可以亲自出去看看他。

['hiːz]['sʌnɪŋ][hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ][bentʃ][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn].

He's	**sunning**	**himself**	**on**	**a**	**bench**	**in**	**the**	**garden**	**.**
他是	日光浴	他自己	在	一个	长椅	在	这	花园	.

他正躺在花园的长椅上晒太阳。

" [tɑːm][went][aʊt][ænd; ənd]['siːtɪd][hɪm'self][ɑːn][ðə; ði][bentʃ][bɪ'saɪd][ðə; ði][ɪn'vælɪd].

"	**Tom**	**went**	**out**	**and**	**seated**	**himself**	**on**	**the**	**bench**	**beside**	**the**	**invalid**	**.**
"	汤姆	去	出去	和	坐着	他自己	在	这	长椅	旁	这	无效的	.

汤姆走了出去，在病人旁边的长椅上坐了下来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gʊd][lʊk][æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]['ʌndər]['eniθɪŋ][laɪk]['nɔːrm(ə)l]

He	**had**	**a**	**good**	**look**	**at**	**him**	**for**	**the**	**first**	**time**	**under**	**anything**	**like**	**normal**
他	有	一个	好的	看	在	他	为了	这	第一的	时间	在下面	任何事物	喜欢	普通的

[kən'dɪʃ(ə)nz].

conditions	**.**
状况	.

这是他第一次在接近正常的情况下好好地看了他一眼。

[ðə; ði][jʌŋ]['eɪvieɪtər][hæd; həd]['evɪdəntli][bɪn]['sɪnjuːi][ænd; ənd]['stɔːlwərt][wen][ɪn][helθ],

The	**young**	**aviator**	**had**	**evidently**	**been**	**sinewy**	**and**	**stalwart**	**when**	**in**	**health**	**,**
这	年轻的	飞行员	有	显然	到过	筋骨	和	坚定的	什么时候	在	健康	,

[dʒʌdʒɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][freɪm],

judging	**from**	**his**	**frame**	**,**
评判	从	他的	框架	,

从这位年轻飞行员的体格来看，他健康时显然体格健壮、身强体壮。

[ðoʊ][naʊ][θɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɔːŋ]['ɪlnəs].

though	**now**	**thin**	**from**	**his**	**long**	**illness**	**.**
尽管	现在	薄的	从	他的	长的	疾病	.

虽然他现在因为长期患病而变得很瘦弱。

[hɪz; ɪz][feɪs][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn][ə; eɪ]['plez(ə)nt][wʌn],

His	**face**	**must**	**have**	**been**	**a**	**pleasant**	**one**	**,**
他的	脸	必须	有	到过	一个	令人愉快的	一	,

他脸上一定带着和蔼的表情。

[ðoʊ]['mɑːrd][naʊ][baɪ][ðə; ði]['veɪkənt][lʊk][ɪn][hɪz; ɪz][aɪz].

though	**marred**	**now**	**by**	**the**	**vacant**	**look**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
尽管	受损	现在	经过	这	空缺	看	在	他的	眼睛	.

只是现在他眼神空洞，破坏了这一切。

[tɑːm][traɪd][tuː; tə][get][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm].

Tom	**tried**	**to**	**get**	**in**	**conversation**	**with**	**him**	**.**
汤姆	尝试	到	得到	在	对话	和	他	.

汤姆试图和他搭讪。

“ [haʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ], - ?

“	**How**	**are**	**you**	**,**	**Hillobie**	**?**
“	如何	是	你	,	-	?

“希洛比，你好吗？”

" [hiː; hi][æskt], ['juːzɪŋ][ðə; ði][neɪm][æt; ət][ə; eɪ]['ventʃər].

"	**he**	**asked**	**,**	**using**	**the**	**name**	**at**	**a**	**venture**	**.**
"	他	问	,	使用	这	姓名	在	一个	风险投资	.

“他问道，用这个名字作为创业的动力。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪn][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

The	boy	looked	at	him	without	any	sign	of	interest	and	made	no	reply	.
这	男生	看起来	在	他	没有	任何	符号	的	兴趣	和	制成	不	回复	.

男孩面无表情地看了他一眼，没有回答。

[tɑːm] [traɪd] [ə'gen] ['sevrəl] [taɪmz] [bʌt; bət] ['fruːtləsli] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Tom	tried	again	several	times	but	fruitlessly	,	and	at	last	had	to	give	it	up	.
汤姆	尝试	再次	一些	时代	但	徒劳地	,	和	在	最后的	有	到	给	它	向上	.

汤姆又尝试了几次，但都无功而返，最后只好放弃了。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'prest] [muːd] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] , ['æftər][ɔːl] ,

He	left	the	hospital	in	a	depressed	mood	,	wondering	if	,	after	all	,
他	左边	这	医院	在	一个	郁闷	情绪	,	好奇	如果	,	后	全部	,

他心情低落地离开了医院，心里想着，或许，这一切终究还是徒劳。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ə; eɪ]['riːəl] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

he	had	done	the	young	man	a	real	service	in	saving	his	life	.
他	有	完毕	这	年轻的	男人	一个	真实的	服务	在	保存	他的	生活	.

他救了那个年轻人的命，真是帮了他一个大忙。

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][wʌz; wəz][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ?

Of	what	use	was	life	without	reason	?
的	什么	使用	曾是	生活	没有	原因	?

没有理由的人生有什么用?

[ðə; ði] [swɪft] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ['hɜːrid] [θɪŋz] [ə'lɔːŋ] ,

The	Swift	Construction	Company	hurried	things	along	,
这	迅速	建造	公司	慌忙	事物	沿着	,

斯威夫特建筑公司加快了工程进度。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [tɑːm][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .

and	in	about	a	week	Tom	was	ready	for	the	start	.
和	在	关于	一个	星期	汤姆	曾是	准备好	为了	这	开始	.

大约一周后，汤姆就准备好了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['kɑːkʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

The	young	inventor	had	decided	to	take	Koku	with	him	,
这	年轻的	发明者	有	决定	到	拿	国	和	他	,

这位年轻的发明家决定带上小黑一起走。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [maɪt] [pruːv] [ɪn'væljuəb(ə)l] .

as	his	great	strength	and	loyal	devotion	might	prove	invaluable	.
作为	他的	伟大的	力量	和	忠诚	虔诚	可能	证明	无价	.

因为他强大的力量和忠诚的奉献精神可能会发挥不可估量的作用。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [gliː] [ænd; ənd] [grɪnd] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] [wen] [ə'praɪzd] [ʌv; əv] ['tɑːmz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

The	giant	was	in	great	glee	and	grinned	from	ear	to	ear	when	apprised	of	Tom's	decision	,
这	巨大的	曾是	在	伟大的	高兴	和	咧嘴一笑	从	耳朵	到	耳朵	什么时候	已获知	的	汤姆的	决定	,

巨人得知汤姆的决定后，欣喜若狂，咧嘴大笑。

[bʌt; bət][ræd][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [dɪs'gʌstɪd] .

but	Rad	was	thoroughly	disgusted	.
但	辐射	曾是	彻底	厌恶	.

但拉德对此感到无比厌恶。

“ [tuː; tə] [hɛv] [dæt] [bɪg] [tʃʌŋk] [oʊ] - [biːf] - - [ʌp] [ðə; ði] [pleɪn] !
“ To hev dat big chunk o ' beef clutterin ' up the plane !
” 到 赫夫 数据 大的 块 o - 牛肉 - - 向上 这 飞机 !

“让那一大块牛肉堆满飞机！”

” [hiː; hi] [snɔːtid] .
” he snorted .
” 他 哼了一声 .

他嗤之以鼻。

“ ['doʊn] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] - - [juː 'viː] , [mɑːs] [tɑːm] . ”
“ Doan know whut you must be t'inkin ' uv , Marse Tom . ”
” 杜安 知道 什么? 你 必须 是 - - 紫外线 , 马尔斯 汤姆 . ”

“我不知道你在想什么，汤姆老爷。”

“ [bʌt; bət] [dəunt] [juː; jʊ] [siː] , [ræd] , ” [sed] [tɑːm] ['suːðɪŋli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [feɪs] ,
“ But don't you see , Rad , ” said Tom soothingly , trying to keep a serious face ,
” 但 不 你 看 , 辐射 , ” 说 汤姆 舒缓地 , 尝试 到 保持 一个 严肃的 脸 ,

“可是你难道看不出来吗，拉德？”汤姆强装严肃，安慰道。

“ [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [der] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ə'loʊn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker]
“ that I wouldn't dare go off and leave this place alone without you to take care
” 那 我 不会 敢 去 离开 和 离开 这 地方 独自的 没有 你 到 拿 关心
[ʌv; əv] [θɪŋz] ?
of things ?
的 事物 ?

“难道我不敢离开这里，把这里一个人留在这里，让你照看一切吗？”

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['iːzi] ['mɪnɪt] [ən'les] [aɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
How could I have an easy minute unless I could keep saying to myself :
如何 可以 我 有 一个 简单的 分钟 除非 我 可以 保持 说 到 我 :

如果我不能不断地对自己说：我怎么可能轻松一刻呢?

- ['ɛvriːˌθɪŋz] [ɔːl] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
' Everything's all right at home .
- 一切都是 全部 正确的 在 家 .

家里一切都好。

['rædz] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] ? -
Rad's on the job ? '
拉德的 在 这 工作 ? -

拉德在上班吗?

” [ðə; ði] [oʊld] ['niːgroʊ] ['braɪdld] [ʌp] ['praʊdli] .
” The old negro bridled up proudly .
” 这 老的 黑人 勒住 向上 自豪地 .

“那老黑人骄傲地竖起了缰绳。”

“ [ges] [joʊz] [raɪt] , [mɑːs] [tɑːm] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] ['vænɪʃɪŋ] .
“ Guess yo's right , Marse Tom , ” he chuckled , all his resentment vanishing .
” 猜测 哟 正确的 , 马尔斯 汤姆 , ” 他 轻笑 , 全部 他的 怨恨 消失 .

“看来你说得对，汤姆老爷，”他轻笑一声，所有的怨恨都消失了。

“ ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dæt] [weɪ] [bɪ'foʊ] - .
“ Didn't see it dat way befo ' .
” 没有 看 它 数据 方式 之前 - .

“以前没这么想过。”

[teɪks] [breɪnz] [tuː; tə] [rʌn] [dɪs] [jɪər] [haʊs] .
Takes brains to run dis yere house .
需要 大脑 到 跑步 迪斯 年份 房子 .

管理这个家需要智慧。

[æn; ən] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [breɪnz] , [dæt] [bɪg] ['græmpəs] ['kɑːkʊ] [eint] [dɪr] .

An	'	when	it	cums	to	brains	,	dat	big	grampus	Koku	ain't	dere	.
一个	-	什么时候	它	精液	到	大脑	,	数据	大的	革兰氏染色剂	国	不是	德雷	.

而说到智慧，那个老爷爷 Koku 可就不是好东西了。

- , [hiː; hi] [dʒɛs] - [eint] [dɪr] .

Nussah	,	he	jes	'	ain't	dere	.
-	,	他	杰斯	-	不是	德雷	.

Nussah，他不在那儿。

" [soʊ] [piːs] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] ['tɑːmz] ['feɪθf(ə)l] [rɪ'teɪnəz] ,

"	So	peace	was	reëstablished	between	Tom's	faithful	retainers	,
"	所以	和平	曾是	重建	之间	汤姆的	忠实	预付金	,

于是，汤姆的忠实追随者之间重新建立了和平。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [θɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['envi] [hɪm; ɪm] .

each	of	whom	thought	the	other	had	special	reason	to	envy	him	.
每个	的	谁	想法	这	其他	有	特别的	原因	到	嫉妒	他	.

他们都认为对方有特别的理由嫉妒自己。

[æt; ət] [læst] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] .

At	last	all	was	ready	.
在	最后的	全部	曾是	准备好	.

一切终于准备就绪。

[tɑːm] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tendər] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['meri] ,

Tom	had	had	a	long	and	tender	interview	with	Mary	,
汤姆	有	有	一个	长的	和	投标	面试	和	玛丽	,

汤姆和玛丽进行了一次漫长而温馨的谈话。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [də'rekʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

the	final	directions	had	been	given	for	the	running	of	the	works	during	the
这	最终的	方向	有	到过	给定	为了	这	跑步	的	这	作品	期间	这

['æbsəns] [ʌv; əv] [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] ,

absence	of	Tom	and	Ned	,
缺席	的	汤姆	和	内德	,

汤姆和内德不在期间，工程的最终运作指示已经下达。

[ænd; ənd] [wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	one	bright	morning	,
和	一	明亮的	早晨	,

在一个阳光明媚的早晨，

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv] ['tɑːmz] [frendz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ə'sembld] [tuː; tə] [bɪd] [ðə; ði]

with	many	of	Tom's	friends	and	all	the	workmen	assembled	to	bid	the
和	许多	的	汤姆的	朋友们	和	全部	这	工人	组装	到	出价	这

['vɔɪɪdʒɝz] [ˌgɑːd'spiːd] ,

voyagers	Godspeed	,
航海者	一路顺风	,

汤姆的许多朋友和所有工人们都聚集在一起，祝愿远航者一路顺风。

[ðə; ði] [wɪŋd] ['æroʊ] [roʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [bɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] ,

the	Winged	Arrow	rose	like	a	huge	bird	from	the	grounds	of	the	plant	,
这	有翅膀的	箭	玫瑰	喜欢	一个	巨大的	鸟	从	这	理由	的	这	植物	,

那支带翼的箭像一只巨大的鸟儿一样从植物的地面升起。

[sɔːd] [haɪ] [ɪn] [er] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

soared	high	in	air	to	the	altitude	of	two	thousand	feet	,
飙升	高的	在	空气	到	这	高度	的	二	千	脚	,

翱翔于两千英尺的高空，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [noʊz] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ɔɪl] [fiːldz] [ʌv; əv] ['teksəs] .

and	turned	her	nose	toward	the	oil	fields	of	Texas	.
和	转向	她	鼻子	朝向	这	油	字段	的	德克萨斯州	.

她把目光转向了德克萨斯州的油田。

[tɑːm][hæd; həd] ['fɪgjərd] [ðæt] , ['bɑːrɪŋ] ['æksədənts][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] [gʊd] [lʌk] ,

Tom	had	figured	that	,	barring	accidents	and	with	ordinary	good	luck	,
汤姆	有	想	那	,	禁止	事故	和	和	普通的	好的	运气	,

汤姆估计，只要不出意外，运气好的话，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

he	would	be	able	to	reach	his	destination	on	the	following	day	.
他	会	是	有能力的	到	抵达	他的	目的地	在	这	下列的	天	.

他第二天就能到达目的地。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪŋd] ['æroʊ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] ['dʒʌstɪfaɪd]

This	was	asking	a	good	deal	of	the	Winged	Arrow	,	but	the	result	justified
这	曾是	问	一个	好的	交易	的	这	有翅膀的	箭	,	但	这	结果	合理的

['tɑːmz] ['kɑːnfɪdəns] .

Tom's	confidence	.
汤姆的	信心	.

这对“飞箭”号来说是相当大的挑战，但结果证明了汤姆的自信是正确的。

[ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] , [ðə; ðɪ] ['weðər] [wʌz; wəz][suː'pɜːrb] , ['niːðər] [fɑːg] [nɔːr][stɔːrm]

The	engines	ran	like	a	dream	,	the	weather	was	superb	,	neither	fog	nor	storm
这	发动机	跑	喜欢	一个	梦	,	这	天气	曾是	高超	,	两者都不	多雾路段	也不	风暴

[ˌɪntə'viːnd] ,

intervened	,
介入	,

引擎运转完美，天气极佳，既没有雾也没有暴风雨。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['erʃɪp] ['saɪtɪd] [ðə; ðɪ] [taʊn]

and	on	the	afternoon	of	the	following	day	those	in	the	airship	sighted	the	town
和	在	这	下午	的	这	下列的	天	那些	在	这	飞艇	目击者	这	镇

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] .

of	which	they	were	in	search	.
的	哪个	他们	是	在	搜索	.

第二天下午，飞艇上的人们发现了他们要寻找的城镇。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ['sprɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teksəs] [sʌn] ,

It	lay	beneath	them	sprawling	in	the	heat	of	the	Texas	sun	,
它	躺	下面	他们	蔓延	在	这	热	的	这	德克萨斯州	太阳	,

它横卧在他们脚下，沐浴在德克萨斯州炽热的阳光下。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['heɪstɪli] [bɪlt] [ˌpaɪə'nɪr] [taʊnz] [ðæt] [sprɪŋ] [ʌp] [laɪk] ['mædʒɪk][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪk] [ʌv; əv]

one	of	the	hastily	built	pioneer	towns	that	spring	up	like	magic	in	the	wake	of
一	的	这	草草	建造	先锋	城镇	那	春天	向上	喜欢	魔法	在	这	唤醒	的

[æn; ən][ɔɪl] [straɪk] .

an	oil	strike	.
一个	油	罢工	.

这是石油发现后如雨后春笋般涌现的众多匆忙建造的拓荒小镇之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [ʃæks] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr]

It	was	a	mere	collection	of	wooden	shacks	that	looked	as	though	little	more
它	曾是	一个	仅仅	收藏	的	木制的	棚屋	那	看起来	作为	尽管	小的	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [breθ] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [bloʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

than	a	breath	would	be	required	to	blow	them	down	.
比	一个	气息	会	是	必需的	到	吹	他们	向下	.

那不过是一堆木棚，看起来好像轻轻一吹就能把它们吹倒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [səˈfaist] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrdi] [ædˈventʃəəz] [huː] [wɜːr; wər]

But	they	sufficed	for	the	immediate	needs	of	the	hardy	adventurers	who	were
但	他们	足够了	为了	这	即时	需求	的	这	耐寒的	冒险者	WHO	是

['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [roʊd][tuː; tə] ['fɔːrtʃən] .

seeking	a	quick	road	to	fortune	.
寻求	一个	快的	路	到	财富	.

但对于那些寻求快速致富之路的勇敢冒险家来说，这些已经足够满足他们的燃眉之急了。

['meni] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['meni] [mɔːr] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Many	had	found	it	,	many	more	hoped	to	find	it	.
许多	有	成立	它	,	许多	更多的	希望	到	寻找	它	.

许多人已经找到了它，更多的人希望找到它。

[ðə; ði][mæn] “ ['stoʊni] [broʊk] ” [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

The	man	“	stony	broke	”	in	the	morning	might	be	a	millionaire	before	night	.
这	男人	“	石质的	打破	”	在	这	早晨	可能	是	一个	百万富翁	前	夜晚	.

早上还“一贫如洗”的人，晚上可能就成了百万富翁。

[tɑːm]['səːkld] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪkli] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

Tom	circled	about	,	looking	for	a	likely	landing	place	.
汤姆	圈起来	关于	,	寻找	为了	一个	可能	降落	地方	.

汤姆盘旋着，寻找合适的降落地点。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,

This	was	not	a	matter	of	much	difficulty	,
这	曾是	不是	一个	事情	的	很多	困难	,

这并不是什么难事。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['oʊpən]['speɪsɪz][ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

for	there	was	a	host	of	open	spaces	on	the	outskirts	of	the	town	.
为了	那里	曾是	一个	主持人	的	打开	空间	在	这	郊区	的	这	镇	.

因为城镇郊区有很多空地。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [wʌn] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

He	soon	found	one	suited	to	his	purpose	,
他	很快	成立	一	适合	到	他的	目的	,

他很快找到了一个适合自己用途的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋd] ['æroʊ] [keɪm] [daʊn] [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz][ə; eɪ][swɑːn] .

and	the	Winged	Arrow	came	down	as	softly	as	a	swan	.
和	这	有翅膀的	箭	来了	向下	作为	轻轻	作为	一个	天鹅	.

飞箭轻盈地落下，如同天鹅一般。

['skersli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Scarcely	had	she	stopped	before	the	passengers	were	out	on	the	ground	,
几乎	有	她	停止	前	这	乘客	是	出去	在	这	地面	,

她刚停稳，乘客们就都下了车。

['stretʃɪŋ] [ðer; ðər] [kræmpt] [legz][ɑːn] ['teksəs] [sɔɪl] .

stretching	their	cramped	legs	on	Texas	soil	.
伸展	他们的	狭窄	腿	在	德克萨斯州	土壤	.

在德克萨斯州的土地上伸展他们酸痛的双腿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tʃeɪndʒ] ['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] .

It	was	a	delightful	change	after	their	long	confinement	in	the	plane	.
它	曾是	一个	愉快	改变	后	他们的	长的	监禁	在	这	飞机	.

在飞机上长时间被困后，这真是一个令人愉快的改变。

[ðə; ði] [wɔːrmθ] , [tuː] , [wʌz; wəz][kən'dʒiːniəl] ,

The	warmth	,	too	,	was	congenial	,
这	温暖	,	也	,	曾是	相投	,

这里的温暖也令人感到舒适。

[kən'træstɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][soʊ] ['strɔ:ŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [er] .

contrasting	as	it	did	so	strongly	with	the	chill	of	the	upper	air	.
对比	作为	它	做过	所以	强烈	和	这	寒意	的	这	上	空气	.

这与高空的寒冷形成了鲜明的对比。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ['oʊvər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] .

They	were	in	high	spirits	over	the	successful	termination	of	the	flight	.
他们	是	在	高的	烈酒	超过	这	成功的	终止	的	这	航班	.

航班顺利结束，他们情绪高涨。

[tɑ:m][ænd; ənd] [ned] [læft] [ə'laʊd] , [ænd; ənd]['kɑ:kʊ][wʌz; wəz][wʌn] [brɔ:d] [grɪn] .

Tom	and	Ned	laughed	aloud	,	and	Koku	was	one	broad	grin	.
汤姆	和	内德	笑了	大声	,	和	国	曾是	一	广阔	咧嘴笑	.

汤姆和奈德大笑起来，而科库则咧嘴大笑。

“ [soʊ][fɑ:r] , [soʊ] [gʊd] , ” [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋd] ['æroʊ] ['praʊdli] .

“	So	far	,	so	good	,	”	remarked	Tom	,	patting	the	Winged	Arrow	proudly	.
“	所以	远的	,	所以	好的	,	”	评论	汤姆	,	轻拍	这	有翅膀的	箭	自豪地	.

“目前为止，一切顺利，”汤姆一边说着，一边自豪地拍了拍带翼之箭。

“ [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [gʊdz] , [oʊld][gɜ:rl] .

“	You	certainly	are	the	goods	,	old	girl	.
“	你	当然	是	这	商品	,	老的	女孩	.

“你真是个好姑娘，老兄。”

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:t] [mi:l] .

Now	for	the	town	and	a	hot	meal	.
现在	为了	这	镇	和	一个	热的	一顿饭	.

现在该去镇上吃顿热饭了。

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][maɪnd][ðə; ði] [pleɪn] , ['kɑ:kʊ] ,

You'll	have	to	stay	here	and	mind	the	plane	,	Koku	,
你会	有	到	停留	这里	和	头脑	这	飞机	,	国	,

你得留在这里看管飞机，Koku。

[bʌt; bət] [wi:l] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [get] [jɔ:rz] ['leɪtər] .

but	we'll	see	that	you	get	yours	later	.
但	出色地	看	那	你	得到	你的	之后	.

但我们会确保你稍后收到你的那份。

” [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

”	In	a	few	minutes	they	were	in	the	town	.
”	在	一个	很少	分钟	他们	是	在	这	镇	.

“几分钟后，他们就到了镇上。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜ:rst] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt]

It	was	their	first	experience	in	such	surroundings	,	and	they	looked	about
它	曾是	他们的	第一的	经验	在	这样的	周围环境	,	和	他们	看起来	关于

[ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] .

them	curiously	.
他们	奇怪的是	.

这是他们第一次来到这样的环境，他们好奇地环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pri:tens] [æt; ət]['ɔ:rdər][ɔ:r][ˌregju'lærəti][ɪn][ðə; ði] [ʃæks] [ðæt] [sɜ:rvd] [æz; əz]

There	was	no	pretence	at	order	or	regularity	in	the	shacks	that	served	as
那里	曾是	不	虚伪	在	命令	或者	规律性	在	这	棚屋	那	服务	作为

[d'welɪŋz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] .

dwellings	and	business	houses	.
住宅	和	商业	房屋	.

用作住宅和商铺的棚屋里，丝毫没有秩序或规矩可言。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [wer'evər] [ðə; ði] ['trævələr] [hæd; həd] [drɑːpt]

It	seemed	as	though	they	had	been	built	wherever	the	traveler	had	dropped
它	似乎	作为	尽管	他们	有	到过	建造	无论	这	游客	有	掉落

[hɪz; ɪz] [pæk] .

his	pack	.
他的	盒	.

似乎无论旅行者把背包放在哪儿，它们就建在哪里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [meɪn] [striːt] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['stræglɪŋ] , ['krʊkɪd] ['θɜːroʊfer] ,

There	was	one	main	street	,	a	long	,	straggling	,	crooked	thoroughfare	,
那里	曾是	一	主要的	街道	,	一个	长的	,	零散的	,	歪	通道	,

只有一条主街，一条长长的、蜿蜒曲折的街道。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [striːts] [bræntʃt] [ɔːf] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət]

from	which	a	number	of	smaller	streets	branched	off	here	and	there	at
从	哪个	一个	数字	的	较小的	街道	分支	离开	这里	和	那里	在

[ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] .

irregular	intervals	.
不规律的	间隔	.

从这里，许多较小的街道以不规则的间隔向外延伸。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːdɪst] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	houses	were	of	the	rudest	description	.
这	房屋	是	的	这	最粗鲁	描述	.

这些房子极其简陋。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [men][ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sə'faɪst] [tuː; tə] [bɪld] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Two	or	three	men	and	one	day	would	have	sufficed	to	build	most	of	them	.
二	或者	三	男人	和	一	天	会	有	足够了	到	建造	最多	的	他们	.

两三个人一天就能建成大部分建筑。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - ['stɔːri] [taɪp] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ruːmz; rʊmz]

Many	of	them	were	of	the	one	-	story	type	with	one	or	two	rooms
许多	的	他们	是	的	这	一	-	故事	类型	和	一	或者	二	房间

[ænd; ənd] [ɜːrθ] [flɔːrz] .

and	earth	floors	.
和	地球	楼层	.

其中许多是一层楼的房屋，只有一两间房，地面是泥土地面。

['ʌðər] , [mɔːr] [prɪ'tenʃəs] , [hæd; həd] [tuː] ['stɔːriz] ,

Others	,	more	pretentious	,	had	two	stories	,
其他的	,	更多的	装腔作势	,	有	二	故事	,

另一些更矫揉造作的人则编了两个故事，

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] ['ɑːkjupaɪd] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] [æz; əz]

the	lower	part	occupied	for	business	purposes	and	the	upper	floor	as
这	降低	部分	占领	为了	商业	目的	和	这	上	地面	作为

[ə; eɪ] ['rezɪdəns] .

a	residence	.
一个	住宅	.

下层用作商业用途，上层用作住宅。

[let] [ðə; ði] [mɪr] [teɪl] - [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['teksəs] ['nɔːrðər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl]

Let	the	mere	tail	-	end	of	a	Texas	norther	come	along	and	they	would	all
让	这	仅仅	尾巴	-	结尾	的	一个	德克萨斯州	北方	来	沿着	和	他们	会	全部

[hæv; həv] [bɪn] ['lɛvəld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][kɑːrdz] .

have	been	leveled	to	the	ground	like	a	pack	of	cards	.
有	到过	平整	到	这	地面	喜欢	一个	盒	的	牌	.

只要德州北部狂风的尾声吹来，它们就会像纸牌屋一样被夷为平地。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['bɪznəs] ” ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [sə'luːn] [ænd; ənd] [dæns] [hɔːlz] .

Most	of	the	“	business	”	houses	were	saloons	and	dance	halls	.
最多	的	这	“	商业	”	房屋	是	酒吧	和	舞蹈	大厅	.

大多数“商业”场所都是酒吧和舞厅。

[ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [lɔː] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ] [ded] ['letər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['kɑːpərhed] [wʌz; wəz]

The	prohibition	law	was	largely	a	dead	letter	as	far	as	Copperhead	was
这	禁令	法律	曾是	很大程度上	一个	死的	信	作为	远的	作为	铜头蛇	曾是

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

在铜头蛇看来，禁酒令基本上形同虚设。

[frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst] ['evri] [dɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [pæst] [keɪm] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][daɪs][ænd; ənd]

From	almost	every	door	the	young	men	passed	came	the	rattle	of	dice	and
从	几乎	每一个	门	这	年轻的	男人	通过了	来了	这	嘎嘎作响	的	骰子	和

[ðə; ði] [klɪŋk] [ʌv; əv]['bɑːt(ə)l] [ə'genst] [glæs] ,

the	clink	of	bottle	against	glass	,
这	碰杯	的	瓶子	反对	玻璃	,

年轻人经过的几乎每一扇门后，都会传来骰子的碰撞声和酒瓶撞击玻璃的叮当声。

[ðə; ði] [wiːz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ə'kɔːrdiən] [ɔːr] ['rɔːkəs] [dʒæz]['mjuːzɪk][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] .

the	wheeze	of	an	old	accordion	or	raucous	jazz	music	from	a	phonograph	.
这	喘息	的	一个	老的	手风琴	或者	沙哑	爵士乐	音乐	从	一个	留声机	.

老式手风琴的嘶哑声或留声机里传出的喧闹爵士乐。

[θruː] [ðə; ði][meɪn] [striːt] [pæst] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['endləs] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [waɪd] - [wiːld] [trʌks]

Through	the	main	street	passed	an	almost	endless	column	of	wide	-	wheeled	trucks
通过	这	主要的	街道	通过了	一个	几乎	无尽的	柱子	的	宽的	-	带轮子的	卡车

[wɪð; wɪθ] ['tʌgɪŋ] ['hɔːrsɪz] ['streɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ,

with	tugging	horses	straining	in	the	harness	,
和	拉扯	马匹	紧张	在	这	马具	,

穿过主街的是一长串几乎无穷无尽的宽轮卡车，拉车的马匹在挽具的束缚下奋力拉着车。

[ðə; ði] [trʌks] [ðəm'selvz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] ['keɪsɪŋ] , [ænd; ənd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

the	trucks	themselves	loaded	with	iron	casings	,	and	,	some	of	them	,
这	卡车	他们自己	已加载	和	铁	肠衣	,	和	,	一些	的	他们	,

[wɪð; wɪθ] [red] [flægz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

with	red	flags	at	the	back	,
和	红色的	旗帜	在	这	后退	,

卡车本身装满了铁壳，有些卡车尾部还插着红旗。

['kæriɪŋ] [ɪ'nʌf] ['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [taʊn] [skaɪ] - [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ]

carrying	enough	nitro	-	glycerine	to	blow	the	town	sky	-	high	in	the	event	of	a
携带	足够的	硝基	-	甘油	到	吹	这	镇	天空	-	高的	在	这	事件	的	一个

[kə'lɪʒ(ə)n] .

collision	.
碰撞	.

携带的硝化甘油足以在碰撞时将整个城镇炸成碎片。

['wiːvɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['dʌsti] ['ɔːtəməbilz] , [mjuːl] [kɑːrts] ['drɪvn] [baɪ]

Weaving	in	and	out	of	these	were	dusty	automobiles	,	mule	carts	driven	by
编织	在	和	出去	的	这些	是	尘土飞扬	汽车	,	骡子	购物车	驱动	经过

['niːgrəuz] , “ ['bʌgiz] ,

negroes	,	“	buggies	,
黑人	,	“	婴儿车	,

在这些车辆之间穿梭的是满是灰尘的汽车、黑人驾驶的骡车、“轻便马车”。

" ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [kən'veɪəns] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['deɪtɪd] [bæk]

"	every	kind	of	conveyance	,	some	of	them	looking	as	though	they	dated	back
"	每一个	种类	的	输送	,	一些	的	他们	寻找	作为	尽管	他们	日期	后退

[tuː; tə] [ˌrevə'luːʃəneri] [taɪmz] .

to	Revolutionary	times	.
到	革命者	时代	.

“各种各样的交通工具，其中一些看起来像是革命时期的产物。”

['ʌðər] ['viːək(ə)lz] [wɜːr; wər] [paːkt] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] [ə'baʊt] [sə'luːn] ,

Other	vehicles	were	parked	in	rows	about	saloons	,
其他	车辆	是	停放	在	行	关于	酒吧	,

其他车辆成排停放在轿车周围，

[ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['laʊndʒərz][sæt][ɪn] [tɪpt] - [bæk] [tʃerz] .

on	the	front	porches	of	which	loungers	sat	in	tipped	-	back	chairs	.
在	这	正面	门廊	的	哪个	躺椅	卫星	在	倾斜	-	后退	椅子	.

前廊上摆放着躺椅，椅背向后倾斜。

[ænd; ənd] ['derɪks] !

And	derricks	!
和	起重机	!

还有起重机!

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['derɪks] ['evriwer] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] ,

There	were	derricks	everywhere	,	some	of	them	in	the	town	itself	,
那里	是	起重机	到处	,	一些	的	他们	在	这	镇	本身	,

到处都是起重机，有些甚至就在镇子里。

[ɪn] [bæk] [jaːdz] [wer] [ðə; ði] ['preʃəs] ['fluːɪd][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

in	back	yards	where	the	precious	fluid	had	been	discovered	.
在	后退	码	在哪里	这	宝贵的	体液	有	到过	发现	.

在人们发现这种珍贵液体的后院里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] ['spætəd] [ə'genst]

Some	of	the	buildings	were	plastered	with	oil	that	had	spattered	against
一些	的	这	建筑物	是	粉刷过的	和	油	那	有	溅射	反对

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [flʌd] [wen] [ə; eɪ] [straɪk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

them	in	a	black	flood	when	a	strike	had	been	made	.
他们	在	一个	黑色的	洪水	什么时候	一个	罢工	有	到过	制成	.

一些建筑物上沾满了油污，那是罢工时溅到建筑物上的黑色油污。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [roʊz][ə; eɪ]

And	all	about	the	town	for	as	far	as	the	eye	could	reach	rose	a
和	全部	关于	这	镇	为了	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	玫瑰	一个

['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['derɪks] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['fɔːrɪst] ,

multitude	of	derricks	in	a	perfect	forest	,
民众	的	起重机	在	一个	完美的	森林	,

城镇周围，目光所及之处，都是茂密的森林中耸立着无数的起重机。

['taʊərɪŋ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['eɪti] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .

towering	,	some	of	them	,	to	the	height	of	eighty	or	a	hundred	feet	.
参天	,	一些	的	他们	,	到	这	高度	的	八十	或者	一个	百	脚	.

有些山峰高达八十英尺或一百英尺。

[θruː] [ðə; ði] ['rʌfli] [drest] ['mʌltitjuːdz] [ðæt] [θrɔŋd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːt] , [tɑːm][ænd; ənd]

Through	the	roughly	dressed	multitudes	that	thronged	the	principal	street	,	Tom	and
通过	这	大致	穿着	众多	那	熙熙攘攘	这	主要的	街道	,	汤姆	和

[ned] ['θredɪd] [ðer; ðər] [wei] .

Ned	threaded	their	way	.
内德	螺纹	他们的	方式	.

汤姆和内德穿过熙熙攘攘、衣着邋遢的人群，挤过主街。

['ɛəpleinz] [hæd; həd] [bi'kʌm] ['kɑ:mən] [ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti] ,

Airplanes	had	become	common	in	that	locality	,
飞机	有	变得	常见的	在	那	地点	,

飞机在当地已经很常见了。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪvieɪtər]['su:ts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʊθs]

and	no	one	paid	any	especial	attention	to	the	aviator	suits	in	which	the	youths
和	不	一	有薪酬的	任何	特别的	注意力	到	这	飞行员	西装	在	哪个	这	青年

[wɜ:r; wər][klæd] .

were	clad	.
是	覆膜	.

没有人特别注意这些年轻人身上穿着的飞行员制服。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃɔɪs] [æz; əz][tu:; tə] ['restərənt] .

There	was	little	choice	as	to	restaurants	.
那里	曾是	小的	选择	作为	到	餐厅	.

餐厅选择不多。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

None	of	them	was	good	,	and	it	was	only	a	question	of	which
没有任何	的	他们	曾是	好的	,	和	它	曾是	仅有的	一个	问题	的	哪个

[wʌz; wəz][ðə; ði] [li:st] [bæd] .

was	the	least	bad	.
曾是	这	至少	坏的	.

它们都不好，问题只在于哪个最不坏。

['i:v(ə)n] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ,

Even	this	could	not	be	determined	at	a	glance	,
甚至	这	可以	不是	是	决定	在	一个	瞥一眼	,

即使是这一点，也无法一眼判断出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] ['faɪnəli] ['entərd] [wʌn] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [noʊ] [wɜ:rs]

and	the	lads	finally	entered	one	that	seemed	to	be	at	least	no	worse
和	这	小伙子们	最后	进入	一	那	似乎	到	是	在	至少	不	更糟

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

than	the	others	.
比	这	其他的	.

最后，小伙子们终于进入了一间看起来至少不比其他房间更糟糕的房间。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] [æz; əz][tu:; tə] [fu:d] .

Nor	was	there	much	choice	as	to	food	.
也不	曾是	那里	很多	选择	作为	到	食物	.

食物选择也不多。

[ðə; ði] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['weɪtər] [ɪn][ə; eɪ]['dɜ:rti]['eɪprən][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:rnd]

The	rough	-	looking	waiter	in	a	dirty	apron	told	them	they	could	have	corned
这	粗糙的	-	寻找	服务员	在	一个	肮脏的	围裙	讲述	他们	他们	可以	有	咸

[bi:f] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [ɔ:r][hæm][ænd; ənd] [egz] .

beef	and	cabbage	or	ham	and	eggs	.
牛肉	和	卷心菜	或者	火腿	和	鸡蛋	.

穿着脏围裙、面容粗犷的服务员告诉他们，他们可以选择咸牛肉和卷心菜，或者火腿和鸡蛋。

[ðeɪ] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['lætər] , [wɪtʃ] [su:n] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [kʌps] [ʌv; əv]

They	ordered	the	latter	,	which	soon	made	their	appearance	,	accompanied	by	cups	of
他们	订购	这	后者	,	哪个	很快	制成	他们的	外貌	,	伴随	经过	杯子	的

[wi:k] , ['mʌdi] ['kɔ:fi] .

weak	,	muddy	coffee	.
虚弱的	,	浑	咖啡	.

他们点了后者，菜很快就端上来了，还配了几杯淡而浑浊的咖啡。

[ðen] , [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] , [ðeɪ] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Then	,	while	they	ate	,	they	looked	curiously	about	them	.
然后	,	尽管	他们	吃	,	他们	看起来	奇怪的是	关于	他们	.

然后，他们一边吃一边好奇地四处张望。

[ðə; ði] ['restrɑ:nt] , [laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] , [wʌz; wəz] ['oʊnli] [æn; ən] ['ædʒʌŋkt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sə'lu:n] ,

The	restaurant	,	like	all	others	in	the	town	,	was	only	an	adjunct	to	a	saloon	,
这	餐厅	,	喜欢	全部	其他的	在	这	镇	,	曾是	仅有的	一个	附件	到	一个	酒吧	,

这家餐厅和镇上其他所有餐厅一样，只是酒吧的附属场所。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [drɪŋks] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [fu:d] .

and	the	sale	of	drinks	was	much	more	profitable	than	that	of	food	.
和	这	销售	的	饮料	曾是	很多	更多的	有利可图	比	那	的	食物	.

饮料销售的利润远高于食品销售。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɑ:r] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɜ:rsti] [stʊd] .

Before	the	bar	a	long	line	of	the	thirsty	stood	.
前	这	酒吧	一个	长的	线	的	这	渴	站立	.

酒吧门口排起了长长的队伍，人们都渴望着能喝上一杯。

['sʌd(ə)nli] [ned] [nʌdʒd] [tɑ:m] .

Suddenly	Ned	nudged	Tom	.
突然	内德	轻推	汤姆	.

突然，内德用胳膊肘碰了碰汤姆。

“ [lʊk] [hu:z] [hɪr] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] .

“	Look	who's	here	,	”	he	whispered	.
“	看	谁是	这里	,	”	他	低声说道	.

“瞧瞧谁来了，”他低声说道。

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən]

ON	THE	TRAIL	OF	FORTUNE
在	这	踪迹	的	财富

追寻财富之路

[tɑ:m] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

Tom	looked	in	the	direction	indicated	,	and	among	the	men	standing	at	the
汤姆	看起来	在	这	方向	表明的	,	和	之中	这	男人	常设	在	这

[bɑ:r] [sɔ:] - .

bar	saw	Hankinshaw	.
酒吧	锯	-	.

汤姆朝指示的方向望去，在吧台边站着的人群中看到了汉金肖。

[ðə; ði] ['mɑ:t(ə)ld] [feɪs] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] .

The	mottled	face	was	even	redder	than	usual	.
这	斑驳	脸	曾是	甚至	更红	比	通常	.

那张原本就斑驳的脸比平时更加红肿。

“ [kɑ:nt] [si:m] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðæt] ['feloʊ] , ” [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] [dɪs'gʌstɪdli] .

“	Can't	seem	to	avoid	that	fellow	,	”	remarked	Tom	disgustedly	.
“	不能	似乎	到	避免	那	同伴	,	”	评论	汤姆	厌恶地	.

“我好像总是躲不开那家伙，”汤姆厌恶地说。

“ ['hi:z] [ə; eɪ] ['regjələr] [dʒɪŋks] .

“	He's	a	regular	jinx	.
“	他是	一个	常规的	厄运	.

“他真是个不祥之人。”

" ['iːðər] - [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːr][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][ɪn]

"	Either	Hankinshaw	had	not	seen	them	or	he	had	not	recognized	them	in
"	任何一个	-	有	不是	已见	他们	或者	他	有	不是	认可	他们	在

[ðer; ðər] ['eɪvieɪtər] - ['suːts] ,

their	aviators	'	suits	,
他们的	飞行员	-	西装	,

“汉金肖要么没看见他们，要么没认出他们，因为他们穿着飞行员制服。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

for	he	paid	no	attention	to	them	.
为了	他	有薪酬的	不	注意力	到	他们	.

因为他根本没理会他们。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [drɪŋk] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [lɜːtʃ] [ʌn'stedəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [pleɪs] .

He	took	one	drink	more	and	then	lurched	unsteadily	out	of	the	place	.
他	采取	一	喝	更多的	和	然后	踉跄了一下	不稳定地	出去	的	这	地方	.

他又喝了一口，然后踉跄跄地走出了那个地方。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ʃæk] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz]

Tom	and	Ned	finished	their	meal	and	went	to	the	shack	that	served	as
汤姆	和	内德	完成的	他们的	一顿饭	和	去	到	这	窝棚	那	服务	作为

[poʊst] - ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n] .

post	-	office	and	telegraph	station	.
邮政	-	办公室	和	电报	车站	.

汤姆和内德吃完饭后，去了用作邮局和电报站的小屋。

[tɑːm] [sent] [ɔːf] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['meri] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðer; ðər] [seɪf]

Tom	sent	off	messages	to	his	father	and	Mary	,	announcing	their	safe
汤姆	发送	离开	消息	到	他的	父亲	和	玛丽	,	宣布	他们的	安全的

[ə'raɪv(ə)l] ,

arrival	,
到达	,

汤姆向他的父亲和玛丽发去了消息，报平安抵达。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [sʌm; səm][in'kwaiəriz][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər] ,

and	then	made	some	inquiries	of	the	telegraph	operator	,
和	然后	制成	一些	查询	的	这	电报	操作员	,

然后他向电报员询问了一些情况，

[ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] ['kɑːlɪdʒ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] “ ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ðiː] [kiː] ” [tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm]['ekstrə]

a	bright	young	college	boy	who	was	“	fingering	the	key	”	to	earn	some	extra
一个	明亮的	年轻的	大学	男生	WHO	曾是	“	指法	这	钥匙	”	到	赚	一些	额外的

['mʌni] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

money	during	his	vacation	.
钱	期间	他的	假期	.

一个聪明伶俐的大学生，在假期里“敲键盘”赚钱。

“ [ɪz][ðə; ðiː] [taʊn] [ʌv; əv]['goʊbi] [nɪr] [hɪr] ? ” [æskt] [tɑːm] .

“	Is	the	town	of	Goby	near	here	?	”	asked	Tom	.
“	是	这	镇	的	虾虎鱼	靠近	这里	?	”	问	汤姆	.

“戈比镇离这里近吗？”汤姆问道。

“ [noʊ] [taʊn] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['ænsər] .

“	No	town	of	that	name	in	this	section	,	”	was	the	answer	.
“	不	镇	的	那	姓名	在	这	部分	,	”	曾是	这	回答	.

“这一区域内没有这个名字的城镇。”回答是。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['goʊbi][fɑːrm] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz]
“ But there's a Goby farm owned by a man of that name about four miles
“ 但 有 一个 虾虎鱼 农场 拥有 经过 一个 男人 的 那 姓名 关于 四 英里
[frʌm; frəm] [hɪr] . ”
from here . ”
从 这里 . ”

“但是，离这里大约四英里远的地方，有一个名叫戈比的人拥有一座戈比农场。”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , ” [sed] [tɑːm] ,
“ I guess that's the place I have in mind , ” said Tom ,
“ 我 猜测 那就是 这 地方 我 有 在 头脑 , ” 说 汤姆 ,

“我想那就是我心目中的地方，”汤姆说道。

“ [ðoʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm]
“ though from what a friend of mine told me I thought it was the name
“ 尽管 从 什么 一个 朋友 的 矿 讲述 我 我 想法 它 曾是 这 姓名
[ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] .
of a town .
的 一个 镇 .

“虽然我朋友告诉我，我以为那是一个城镇的名字。”

[ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] ? ”
Is the owner of it a blind man ? ”
是 这 所有者 的 它 一个 瞎的 男人 ? ”

它的主人是盲人吗?

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Yes , ” was the answer .
“ 是的 , ” 曾是 这 回答 .

“是的，”答案是。

“ [ə; eɪ] [naɪs] [oʊld] ['feloʊ] [hiː; hi][ɪz] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ðæts] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt]
“ A nice old fellow he is , too , and he has a daughter that's a perfect
“ 一个 好的 老的 同伴 他 是 , 也 , 和 他 有 一个 女儿 那就是 一个 完美的
[piːtʃ] . ”
peach . ”
桃 . ”

“他是个和蔼可亲的老先生，他的女儿也十分可爱。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
“ Tell me about him , will you ? ”
“ 告诉 我 关于 他 , 将要 你 ? ”

“跟我说说他吧，好吗？”

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['hiːz] [ə; eɪ] ['nɔːrðərnər] [huː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
“ I understand that he's a Northerner who came down to this part of the country
“ 我 理解 那 他是 一个 北方人 WHO 来了 向下 到 这 部分 的 这 国家
[tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [helθ] .
to regain his health .
到 恢复 他的 健康 .

“据我了解，他是一位北方人，来到这个地区是为了恢复健康。”

[sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] ['hiːz] [gɔːn] [blaɪnd] .
Since he came here he's gone blind .
自从 他 来了 这里 他是 已消失 瞎的 .

他来到这里之后就失明了。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] ['hiːz] [hæd; həd] ['ræðər] [hɑːrd] ['sledɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæf] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][lænd]

I	imagine	he's	had	rather	hard	sledding	to	get	along	on	his	half	section	of	land
我	想象	他是	有	相当	难的	雪橇	到	得到	沿着	在	他的	一半	部分	的	土地

.

:

.

我猜他在这半块土地上生活得一定很艰难。

[ðæt] [ɪz] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɔɪl] [kreɪz] [bɪ'gæn] .

That	is	,	before	the	oil	craze	began	.
那	是	,	前	这	油	狂热	开始	.

也就是说，那是在石油热潮开始之前。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] , [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl]['riːdʒən] ,

As	far	as	I	can	learn	,	his	property	is	right	in	the	midst	of	the	oil	region	,
作为	远的	作为	我	能	学习	,	他的	财产	是	正确的	在	这	中间	的	这	油	地区	,

据我所知，他的房产就在石油产区的中心地带。

[ænd; ənd] ['hiːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

and	he'll	probably	be	able	to	sell	it	at	a	good	price	.
和	地狱	大概	是	有能力的	到	卖	它	在	一个	好的	价格	.

他很可能以不错的价格卖掉它。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That	is	,	if	he	doesn't	get	cheated	out	of	it	.
那	是	,	如果	他	不	得到	作弊	出去	的	它	.

也就是说，如果他没被骗走这笔钱的话。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɔɪl] ['prɔsˌpektəz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɪti] [slɪk] [lɑːt] .

Some	of	these	oil	prospectors	are	a	pretty	slick	lot	.
一些	的	这些	油	探矿者	是	一个	漂亮的	光滑	很多	.

这些石油勘探者中有些人非常狡猾。

[ðeid] [stiːl] [ðə; ði] ['peni] [ɔːf][ə; eɪ] [ded] ['mænz] [aɪz] ,

They'd	steal	the	penny	off	a	dead	man's	eyes	,
他们会	偷	这	一分钱	离开	一个	死的	男人的	眼睛	,

他们会从死人的眼睛里偷走那枚便士。

[ænd; ənd] [ðeid] [rɑːb][ə; eɪ][blaɪnd][mæn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeid] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] . ”

and	they'd	rob	a	blind	man	as	quickly	as	they'd	take	a	drink	.	”
和	他们会	抢	一个	瞎的	男人	作为	迅速地	作为	他们会	拿	一个	喝	.	”

他们抢劫盲人的速度和喝酒的速度一样快。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [ri'mɑːkt] [tɑːm] .

“	I	suppose	so	,	”	remarked	Tom	.
”	我	认为	所以	,	”	评论	汤姆	.

“我想也是，”汤姆说道。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [fɑːrm][ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

“	You	say	that	this	farm	is	about	four	miles	from	here	.
”	你	说	那	这	农场	是	关于	四	英里	从	这里	.

“你说这个农场离这里大约四英里。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ɪg'zækt][də'rekʃ(ə)nz] ?

Could	you	give	us	more	exact	directions	?
可以	你	给	我们	更多的	精确的	方向	?

您能提供更详细的路线指示吗?

" [ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ]['ɑːpəreɪtər][kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd] , [ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] [ned] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə]

"	The	obliging	operator	could	and	did	,	and	Tom	and	Ned	hurried	back	to
"	这	乐于助人	操作员	可以	和	做过	,	和	汤姆	和	内德	慌忙	后退	到

[ðer; ðər] [pleɪn] ,

their	plane	,
他们的	飞机	,

“那位热心的接线员不仅做到了，而且还真的做到了，于是汤姆和内德赶紧回到了他们的飞机上。”

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tuː] [kwɔːts] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hæm]

taking	with	them	two	quarts	of	coffee	and	a	double	portion	of	ham
采取	和	他们	二	夸脱	的	咖啡	和	一个	双倍的	部分	的	火腿

[ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd][roʊlz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kɑːkʊ] .

and	eggs	and	rolls	that	they	had	had	put	up	for	the	faithful	Koku	.
和	鸡蛋	和	卷	那	他们	有	有	放	向上	为了	这	忠实	国	.

他们带去了两夸脱咖啡、双份火腿、鸡蛋和面包卷，这些都是为忠实的 Koku 准备的。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [fiːst] , [tɑːm] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] ,

While	the	giant	feasted	,	Tom	took	his	bearings	,
尽管	这	巨大的	盛宴	,	汤姆	采取	他的	轴承	,

巨人大快朵颐的时候，汤姆辨明了方向。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['kɑːkʊ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪŋd] ['æroʊ]

and	as	soon	as	Koku	had	finished	they	climbed	into	the	Winged	Arrow
和	作为	很快	作为	国	有	完成的	他们	攀登	进入	这	有翅膀的	箭

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊbi][fɑːrm] .

and	turned	it	in	the	direction	of	the	Goby	farm	.
和	转向	它	在	这	方向	的	这	虾虎鱼	农场	.

库库说完后，他们便爬上“飞箭号”，朝着虾虎鱼养殖场的方向驶去。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [pleɪn] ,

To	make	a	mile	a	minute	was	nothing	to	the	powerful	plane	,
到	制作	一个	英里	一个	分钟	曾是	没有什么	到	这	强大的	飞机	,

对这架强大的飞机来说，每分钟飞行一英里根本不算什么。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hʌvər] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hoʊmsted] [wɪtʃ]

and	in	less	than	five	minutes	it	was	hovering	over	a	homestead	which
和	在	较少的	比	五	分钟	它	曾是	悬停	超过	一个	家园	哪个

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][hæd; həd]['gɪv(ə)n] .

answered	to	the	description	that	the	operator	had	given	.
回答	到	这	描述	那	这	操作员	有	给定	.

不到五分钟，它就悬停在一处农舍上空，这处农舍与操作员的描述相符。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['slaɪtli] ['roʊlɪŋ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

It	was	in	slightly	rolling	country	with	several	hills	in	the	vicinity	,
它	曾是	在	轻微地	滚动	国家	和	一些	丘陵	在	这	附近	,

它位于地势略微起伏的地区，附近有几座小山。

['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'liːvd] [flæt] [pleɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] ['kɑːpərhed] [stʊd] .

differing	from	the	unrelieved	flat	plain	on	which	Copperhead	stood	.
不同	从	这	未缓解	平坦的	清楚的	在	哪个	铜头蛇	站立	.

与铜头蛇所在的平坦无垠的平原截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ænd; ənd] [siːmd] [laɪk] [æn; ən][oʊ'eɪsɪs][ə'mɪd][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv]

It	was	a	pleasant	place	and	seemed	like	an	oasis	amid	the	throng	of
它	曾是	一个	令人愉快的	地方	和	似乎	喜欢	一个	绿洲	之中	这	人群	的

['derɪks] [ðæt] [riəd] [ðəm'selvz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

derricks	that	reared	themselves	on	every	side	.
起重机	那	饲养	他们自己	在	每一个	边	.

这是一个令人愉悦的地方，在四面八方耸立的起重机群中，它就像一片绿洲。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [tuː] - ['stɔːri] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [ruːf] .

The	house	itself	was	a	substantial	two	-	story	structure	with	a	sloping	roof	.
这	房子	本身	曾是	一个	重大的	二	-	故事	结构	和	一个	倾斜的	屋顶	.

房子本身是一栋相当坚固的两层建筑，屋顶是倾斜的。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [waɪt] ['kɜːtənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['raɪət] [ʌv; əv] ['flaʊərz]

There	were	white	curtains	at	the	windows	and	a	perfect	riot	of	flowers
那里	是	白色的	窗帘	在	这	视窗	和	一个	完美的	暴动	的	花朵

[æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

at	the	front	and	around	two	sides	of	the	building	.
在	这	正面	和	大约	二	侧面	的	这	建筑	.

窗户上挂着白色窗帘，建筑物正面和两侧都盛开着绚丽多彩的鲜花。

[ðə; ði] ['waɪtnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪntinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [siːmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

The	whiteness	and	the	daintiness	of	the	curtains	seemed	to	show	the
这	白人	和	这	精致	的	这	窗帘	似乎	到	展示	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['femənɪn] [hænd] .

presence	of	a	feminine	hand	.
在场	的	一个	女性	手	.

窗帘的洁白和精致似乎出自女性之手。

[tɑːm] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

Tom	made	a	landing	about	three	hundred	feet	from	the	house	.
汤姆	制成	一个	降落	关于	三	百	脚	从	这	房子	.

汤姆降落在距离房子大约三百英尺的地方。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd]

A	movement	among	the	curtains	showed	that	the	roar	of	the	engine	had
一个	移动	之中	这	窗帘	显示	那	这	吼	的	这	引擎	有

[ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['inmeɪts] .

attracted	attention	from	at	least	one	of	the	inmates	.
吸引	注意力	从	在	至少	一	的	这	囚犯	.

窗帘的动静表明，引擎的轰鸣声至少引起了一名囚犯的注意。

['liːvɪŋ] ['kɑːkʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪn] , [tɑːm] [ænd; ənd] [ned] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

Leaving	Koku	with	the	plane	,	Tom	and	Ned	made	their	way	to	the	house	.
离开	国	和	这	飞机	,	汤姆	和	内德	制成	他们的	方式	到	这	房子	.

汤姆和内德把科库留在飞机上，然后各自回家了。

[tɑːm] [nɑːkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['prɑːmptli] ['oʊpənd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] ['gɜːlz] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

Tom	knocked	and	the	door	was	promptly	opened	by	one	of	the	most	charming	girls	imaginable	.
汤姆	敲门	和	这	门	曾是	及时	打开	经过	一	的	这	最多	迷人	女孩们	可以想象的	.

汤姆敲了敲门，门立刻被一位魅力非凡的女孩打开了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ə'bʌv] ['miːdiəm] [haɪt] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['fɪgjər] , ['bjuːtɪfli] [fɔːrmd] [fitʃər] ,

She	was	slightly	above	medium	height	,	had	a	perfect	figure	,	beautifully	formed	features	,
她	曾是	轻微地	多于	中等的	高度	,	有	一个	完美的	数字	,	非常漂亮	形成	特征	,

她身高略高于中等水平，身材完美，五官精致。

[ænd; ənd] ['weɪvi] ['tʃesnʌt] [her] [ænd; ənd] ['lɪmpɪd] [braʊn] [aɪz] .

and	wavy	chestnut	hair	and	limpid	brown	eyes	.
和	波浪状	板栗	头发	和	清澈的	棕色的	眼睛	.

还有波浪状的栗色头发和清澈的棕色眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [jʌŋ] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər][hæd; həd][nɑːt] [əːd]

It	was	evident	that	the	enthusiastic	young	telegraph	operator	had	not	erred
它	曾是	明显	那	这	热情的	年轻的	电报	操作员	有	不是	犯错

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [hɜːr; hər] .

when	he	had	described	her	.
什么时候	他	有	描述	她	.

很明显，那位热情洋溢的年轻电报员对她的描述并没有出错。

[tuː; tə][tɑːm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['meri] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['veri]

To	Tom	,	with	his	mind	and	heart	full	of	Mary	,	she	was	simply	a	very
到	汤姆	,	和	他的	头脑	和	心	满的	的	玛丽	,	她	曾是	简单地	一个	非常

['prɪti] [gɜːrl] .

pretty	girl	.
漂亮的	女孩	.

在满脑子都是玛丽的汤姆眼里，她只是一个非常漂亮的女孩。

[tuː; tə] [ned] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [swiːtəst] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['evər] [siːn] .

To	Ned	,	she	seemed	a	heavenly	vision	,	the	sweetest	thing	he	had	ever	seen	.
到	内德	,	她	似乎	一个	天上	想象	,	这	最甜美的	事物	他	有	曾经	已见	.

在奈德眼中，她宛如天仙下凡，是他见过的最甜美的人。

“ [dʌz] ['mɪstər] . ['goʊbi][lɪv; laɪv] [hɪr] ? ” [æskt] [tɑːm] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] .

“	Does	Mr	.	Goby	live	here	?	”	asked	Tom	,	removing	his	cap	.
“	做	先生	.	虾虎鱼	居住	这里	?	”	问	汤姆	,	移除	他的	帽	.

“戈比先生住在这里吗？”汤姆一边问，一边摘下帽子。

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] , ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] [ðæt] [kəm'pliːtɪd] ['nɛdz] [ʌn'duːɪŋ] .

“	Yes	,	”	was	the	reply	,	in	a	soft	,	musical	voice	that	completed	Ned's	undoing	.
“	是的	,	”	曾是	这	回复	,	在	一个	柔软的	,	音乐	嗓音	那	完全的	内德的	撤销	.

“是的，”对方用柔和悦耳的声音回答道，这彻底击垮了奈德。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

“	I	am	his	daughter	.
“	我	是	他的	女儿	.

我是他的女儿。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn] ? ”

Won't	you	walk	in	?	”
惯于	你	走	在	?	”

你不进去吗？

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [swɪft] , ” [sed] [tɑːm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ək'septɪd] [hɜːr; hər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]

“	My	name	is	Swift	,	”	said	Tom	,	as	they	accepted	her	invitation	,	“	and	this	is
“	我的	姓名	是	迅速	,	”	说	汤姆	,	作为	他们	公认	她	邀请	,	“	和	这	是

[maɪ] [frend] ,

my	friend	,
我的	朋友	,

“我叫斯威夫特，”汤姆说着，接受了她的邀请，“这是我的朋友，

['mɪstər] . ['nuːtən] .

Mr	.	Newton	.
先生	.	牛顿	.

牛顿先生。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ['mætər] . ”

We	came	to	see	your	father	on	a	little	business	matter	.	”
我们	来了	到	看	你的	父亲	在	一个	小的	商业	事情	.	”

我们来拜访你父亲，是想谈点小事。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	If	you	will	sit	down	,	”	she	said	,
“	如果	你	将要	坐	向下	,	”	她	说	,

“如果你愿意坐下，”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʌʃəd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tʃerz] , " [aɪ] [wɪl] [kɔːl]
as she ushered them into the living room and indicated chairs , " I will call
作为 她 引导 他们 进入 这 活的 房间 和 表明的 椅子 , " 我 将要 称呼
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

她领着他们走进客厅，指着椅子说："我会给他打电话。"

" [ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['nɛdz] [aɪz] .
" She vanished , followed by Ned's eyes .
" 她 消失了 , 随后 经过 内德的 眼睛 .

她消失了，奈德的目光也随之消失了。

[tɑːm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] , [sɔː] [hɪm; ɪm] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
Tom , looking at his friend , saw him staring at the door through which she
汤姆 , 寻找 在 他的 朋友 , 锯 他 凝视 在 这 门 通过 哪个 她
[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
had disappeared .
有 消失 .

汤姆看着他的朋友，发现他正盯着她消失的那扇门。

" [hɑːrd][hɪt] , [oʊld] [bɔɪ] ?
" Hard hit , old boy ?
" 难的 打 , 老的 男生 ?

"老兄，挨揍了吗？"

" [hiː; hi] ['bæntəd] .
" he bantered .
" 他 闲聊 .

他开玩笑说。

" [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [træns] .
" Come out of your trance .
" 来 出去 的 你的 发呆 .

"从恍惚中醒来。"

" [ned] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [freɪm] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [rɪ'tɔːrt] [ðə; ði] [jʌŋ]
" Ned glared at him , but before he could frame a suitable retort the young
" 内德 怒目而视 在 他 , 但 前 他 可以 框架 一个 合适的 反驳 这 年轻的
[gɜːrl] [keɪm] [bæk] ,
girl came back ,
女孩 来了 后退 ,

内德怒视着他，但还没等他想出合适的反驳，那个年轻女孩就回来了。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'duːst] [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
accompanied by a man whom she introduced as her father .
伴随 经过 一个 男人 谁 她 介绍 作为 她 父亲 .

她身边跟着一名男子，她介绍说这是她的父亲。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ɪk'skjuːzd][hɜːr'self] ,
Then she excused herself ,
然后 她 已原谅 她自己 ,

然后她找了个借口离开。

['flʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði][ɔːl] [tuː] ['evɪdənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['nɛdz] [aɪz] .
flushing a trifle as she caught the all too evident admiration in Ned's eyes .
冲洗 一个 琐事 作为 她 捕捉 这 全部 也 明显 钦佩 在 内德的 眼睛 .

当她捕捉到奈德眼中显而易见的钦佩之情时，脸颊微微泛红。

['mɪstər] . ['goʊbi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːdiəm] - [bɪlt] [mæn] ['sʌmwʌt] ['oʊvər] ['fɪfti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaɪndli]

Mr	.	Goby	was	a	medium	-	built	man	somewhat	over	fifty	,	with	a	kindly
先生	.	虾虎鱼	曾是	一个	中等的	-	建造	男人	有些	超过	五十	,	和	一个	亲切地

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [feɪs] .

and	intelligent	face	.
和	聪明的	脸	.

戈比先生身材中等，五十多岁，长相和蔼睿智。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['spektəklz] , ['evɪdəntli] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [lɔːs] [ʌv; əv] [saɪt] .

He	wore	a	pair	of	colored	spectacles	,	evidently	to	cover	his	loss	of	sight	.
他	穿着	一个	一对	的	有色	眼镜	,	显然	到	覆盖	他的	损失	的	视线	.

他戴着一副彩色眼镜，显然是为了掩盖他的视力障碍。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

The	young	men	took	to	him	at	once	.
这	年轻的	男人	采取	到	他	在	一次	.

年轻人们立刻就喜欢上了他。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [prɪ'lɪmɪneri] [ri'maːks] , [tɑːm] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt] .

After	a	few	preliminary	remarks	,	Tom	launched	into	the	object	of	their	visit	.
后	一个	很少	初步的	评论	,	汤姆	发射	进入	这	目的	的	他们的	访问	.

在做了一些开场白之后，汤姆开始谈论他们此行的目的。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ]

He	told	him	that	he	and	a	few	of	his	friends	had	decided	to	go
他	讲述	他	那	他	和	一个	很少	的	他的	朋友们	有	决定	到	去

['ɪntuː][æn; ən][ɔɪl] ['ventʃər] ,

into	an	oil	venture	,
进入	一个	油	风险投资	,

他告诉他，他和几个朋友决定合伙做石油生意。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪkli] [spɑːt][tuː; tə] [kə'mens] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

and	were	looking	about	for	a	likely	spot	to	commence	operations	.
和	是	寻找	关于	为了	一个	可能	点	到	开始	运营	.

并四处寻找合适的地点开始运营。

[ðeɪ] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] ['kɑːpərhed] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd][hæd; həd]['noʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɑːrm]

They	had	selected	the	Copperhead	district	and	had	noted	that	his	farm
他们	有	已选	这	铜头蛇	区	和	有	著名的	那	他的	农场

[wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'djʊsɪŋ] [fiːld] .

was	right	in	the	center	of	the	producing	field	.
曾是	正确的	在	这	中心	的	这	生产	场地	.

他们选定了铜头蛇产区，并注意到他的农场正好位于产区的中心位置。

[dɪd]['mɪstər] . ['goʊbi] [ker] [tuː; tə] [sel] [ɔːr] [liːs] [ɔːl][ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ?

Did	Mr	.	Goby	care	to	sell	or	lease	all	or	part	of	his	property	?
做过	先生	.	虾虎鱼	关心	到	卖	或者	租	全部或者		部分	的	他的	财产	?

戈比先生是否打算出售或出租他的全部或部分财产?

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [tɑːm] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [diːl] ,

If	he	did	,	Tom	thought	they	might	make	a	deal	,
如果	他	做过	,	汤姆	想法	他们	可能	制作	一个	交易	,

如果他真这么做了，汤姆觉得他们或许能达成协议。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə]['ɔːfər] ['pɜːrfɪktli] [fer] [tɜːrmz]

as	he	and	his	associates	were	prepared	to	offer	perfectly	fair	terms
作为	他	和	他的	同事	是	准备	到	提供	完美	公平的	条款

.

.
.

因为他和他的同事们准备提供完全公平的条款。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] ['lisnd] [ə'tentɪvli] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
The **blind** **man** **listened** **attentively** **,** **though** **,** **for** **a** **time** **,**
这 瞎的 男人 听着 认真地 , 尽管 , 为了 一个 时间 ,

盲人听了一会儿，但还是认真地听着。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['weðər] ['ɪntrəstɪdlɪ] [ɔːr][nɑːt] .
the **boys** **could** **not** **tell** **whether** **interestedly** **or** **not** **.**
这 男孩们 可以 不是 告诉 无论 饶有兴趣地 或者 不是 .

男孩们无法判断对方是否感兴趣。

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɔɪl] [ə'baʊndz] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm][ʌv; əv]
“ **Well** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **it** **seems** **highly** **probable** **that** **oil** **abounds** **on** **this** **farm** **of**
“ 出色地 , ” 说 他 , “ 它 似乎 高度 可能 那 油 很多 在 这 农场 的
[maɪn] .
mine **.**
矿 .

“嗯，”他说，“看来我的这块农场里很可能蕴藏着丰富的石油。”

[ɔːl] [maɪ] [frendz] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] ,
All **my** **friends** **have** **told** **me** **so** **,**
全部 我的 朋友们 有 讲述 我 所以 ,

我的朋友都这么跟我说过。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [rɪtʃ] [straɪks] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][kən'fɜːrm]
and **the** **fact** **that** **rich** **strikes** **have** **been** **made** **all** **around** **it** **seems** **to** **confirm**
和 这 事实 那 富有的 罢工 有 到过 制成 全部 大约 它 似乎 到 确认
[ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] .
the **probability** **.**
这 可能性 .

周边地区频频发现富矿，似乎也证实了这种可能性。

[ðen] , [tuː] , [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɔfɚz] [frʌm; frəm] ['spekjəˌleɪtəz] [ænd; ənd] ['prɔsˌpektəz] .
Then **,** **too** **,** **I've** **had** **a** **number** **of** **offers** **from** **speculators** **and** **prospectors** **.**
然后 , 也 , 我已经 有 一个 数字 的 优惠 从 投机者 和 探矿者 .

此外，我还收到了一些投机者和勘探者的报价。

[wʌn] [gruːp] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'speʃəli] ['presɪŋ] .
One **group** **in** **particular** **have** **been** **especially** **pressing** **.**
一 团体 在 特别的 有 到过 尤其 紧迫 .

其中一个群体尤其施压。

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['tɔmpsn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] [siːmd] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]
A **man** **named** **Thompson** **with** **two** **of** **his** **friends** **have** **seemed** **very** **anxious** **to**
一个 男人 命名 汤普森 和 二 的 他的 朋友们 有 似乎 非常 焦虑的 到
[meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] .
make **some** **arrangement** **.**
制作 一些 安排 .

一个名叫汤普森的男子和他的两个朋友似乎很急于做出一些安排。

[bʌt; bət] — ” [hɪr] ['mɪstər] . ['goʊbi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] — “ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['iznt]
But **—** **”** **here** **Mr** **.** **Goby** **hesitated** **for** **a** **moment** **—** **“** **perhaps** **it** **isn't**
但 — ” 这里 先生 . 虾虎鱼 犹豫了一下 为了 一个 片刻 — “ 也许 它 不是
[fer] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ,
fair **to** **say** **so** **,**
公平的 到 说 所以 ,

但是——”戈比先生犹豫了一下——“也许这样说并不公平，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [ðæt] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [rɪŋ] [kwaɪt] [truː] .
but **there's** **something** **about** **them** **that** **doesn't** **seem** **to** **ring** **quite** **true** **.**
但 有 某物 关于 他们 那 不 似乎 到 戒指 相当 真的 .

但总感觉它们有些地方不太真实。

[wʌt] [ðeɪ] ['ɔːfər] [saʊndz] [fer] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] ,
What they offer sounds fair enough , but , somehow ,
什么 他们 提供 声音 公平的 足够的 , 但 , 不知何故 ,

他们提供的条件听起来还算合理，但是，不知为何，

[aɪ][dəunt][kwaɪt] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [ðem; ðəm] .
I don't quite feel as though I could trust them .
我 不 相当 感觉 作为 尽管 我 可以 相信 他们 .

我总觉得我无法完全信任他们。

[maɪ] ['dɔːtər] , ['kærəl] , [huː] [ɪz] ['prɪti] [ʃruːd] , [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
My daughter , Carol , who is pretty shrewd , feels the same way about it . ”
我的 女儿 , 颂歌 , WHO 是 漂亮的 精明 , 感觉 这 相同的 方式 关于 它 . ”

我的女儿卡罗尔很精明，她也这么认为。

“ [aɪ] [siː] , ” ['mɜːmɜd] [tɑːm] , ['nɑːdɪŋ] .
“ I see , ” murmured Tom , nodding .
“ 我 看 , ” 低声说道 汤姆 , 点头 .

“我明白了，”汤姆低声说道，点了点头。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['goʊbi] ,
“ You see , ” continued Mr . Goby ,
“ 你 看 , ” 持续 先生 . 虾虎鱼 ,

“你看，”戈比先生继续说道，

['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [tɔːk] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːfər] [tɑːm][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] ,
after some further talk concerning the offer Tom was prepared to make ,
后 一些 更远 讲话 有关 这 提供 汤姆 曾是 准备 到 制作 ,

在就汤姆准备提出的条件进行了一番进一步商讨之后，

“ [aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['blaɪndnəs] .
“ I'm at a disadvantage on account of my blindness .
“ 我是 在 一个 劣势 在 帐户 的 我的 失明 .

“由于失明，我处于劣势。”

[soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]
So I have to leave most of my business affairs in the hands of an old
所以 我 有 到 离开 最多 的 我的 商业 事务 在 这 双手 的 一个 老的
[frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,
friend of mine ,
朋友 的 矿 ,

所以我不得不把大部分商业事务委托给我的一位老朋友处理。

[dʒʌdʒ] ['wɪlsn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] .
Judge Wilson , of the district court .
法官 威尔逊 , 的 这 区 法庭 .

地区法院法官威尔逊。

[aɪv] [rɪ'fɜːrd] [ðɪs] ['mɪstər] . ['tɔmpsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
I've referred this Mr . Thompson and his partners to the judge ,
我已经 指 这 先生 . 汤普森 和 他的 合作伙伴 到 这 法官 ,

我已经将汤普森先生及其同伙移交给了法官。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] [ðeɪ] [siːm] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but for some reason or other they seem reluctant to deal with him .
但 为了 一些 原因 或者 其他 他们 似乎 不情愿的 到 交易 和 他 .

但不知何故，他们似乎不愿与他打交道。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪm][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] ,
They say that I'm the owner of the property ,
他们 说 那 我是 这 所有者 的 这 财产 ,

他们说我是这处房产的主人，

[ænd; ənd] [ðeid] ['ræðər] [di:l] [də'rekt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ðæn; ðən] [θru:] [maɪ] [ə'tɜ:rni] .

and	they'd	rather	deal	direct	with	me	than	through	my	attorney	.
和	他们会	相当	交易	直接的	和	我	比	通过	我的	律师	.

他们宁愿直接和我谈，也不愿通过我的律师。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][saɪn] ['pepərz] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [ri:d] ?

But	how	can	I	sign	papers	that	I	haven't	read	?
但	如何	能	我	符号	文件	那	我	还没有	读	?

但我怎么能签署我都没看过的文件呢?

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [maɪ] ['dɔ:tər] [kʊd; kəd] [ri:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

To	be	sure	,	my	daughter	could	read	them	to	me	,
到	是	当然	,	我的	女儿	可以	读	他们	到	我	,

当然，我女儿可以读给我听。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [aɪm][nɑ:t] [vɜ:rst] [ɪn]['li:g(ə)l] ['mætərz] ,

but	even	then	I'm	not	versed	in	legal	matters	,
但	甚至	然后	我是	不是	精通	在	合法的	事情	,

但即便如此，我对法律事务也不甚了解。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm] [klɔ:z] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] [ðæt] [wʊd] [si:m] ['pɜ:rfɪktli]

and	there	might	be	some	clause	in	the	contract	that	would	seem	perfectly
和	那里	可能	是	一些	条款	在	这	合同	那	会	似乎	完美

['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [jet] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə][rɑ:b][ˌem 'i:] .

innocent	and	yet	be	used	to	rob	me	.
清白的	和	然而	是	用过的	到	抢	我	.

合同中可能存在一些看似完全无害的条款，但却会被用来抢劫我。

[ðɪs] [fɑ:rm][ɪz][ɔ:l][aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

This	farm	is	all	I	have	in	the	world	,
这	农场	是	全部	我	有	在	这	世界	,

这片农场是我在这个世界上拥有的一切。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][maɪ] ['dɔ:tər] .

and	I	have	to	look	out	for	the	future	of	my	daughter	.
和	我	有	到	看	出去	为了	这	未来	的	我的	女儿	.

我必须为女儿的未来着想。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVII
"	章	十七

第十七章

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [di:l]

CLOSING	THE	DEAL
结束	这	交易

完成交易

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] [raɪt] , ['mɪstər] . ['goʊbi] , " [dɪ'klerd] [tɑ:m] .

"	You	are	perfectly	right	,	Mr	.	Goby	,	"	declared	Tom	.
"	你	是	完美	正确的	,	先生	.	虾虎鱼	,	"	声明	汤姆	.

"您说得完全正确，戈比先生，"汤姆说道。

" [men] [hu:] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ]['kɑ:ntrækt][tu:; tə][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'trʌstid]

"	Men	who	refuse	to	submit	a	contract	to	a	lawyer	are	to	be	distrusted
"	男人	WHO	拒绝	到	提交	一个	合同	到	一个	律师	是	到	是	不信任

[ɑ:n]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

on	general	principles	.
在	一般的	原则	.

"一般来说，拒绝将合同提交律师审阅的人是不可信的。"

[noʊ] ['ɑːnɪst] [mæn] [wʊd] ['ɑːbdʒekt] .

No	honest	man	would	object	.
不	诚实的	男人	会	目的	.

任何一个诚实的人都不会反对。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] ,

As	far	as	myself	and	my	associates	are	concerned	,	we	are	ready	,
作为	远的	作为	我	和	我的	同事	是	担心的	,	我们	是	准备好	,

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ə'pruːv(ə)l] ,

with	your	approval	,
和	你的	赞同	,

就我和我的同事而言，只要得到您的批准，我们已经准备就绪。

[tuː; tə] [səb'mɪt] ['aʊər; ɑːr][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['wɪlsn] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [drɔː] [ʌp][ðə; ði]

to	submit	our	proposition	to	Judge	Wilson	and	have	him	draw	up	the
到	提交	我们的	主张	到	法官	威尔逊	和	有	他	画	向上	这

['pepərz] . ”

papers	.	”
文件	.	”

我们将把我们的提议提交给威尔逊法官，让他起草文件。

“ [ðæt] [saʊndz] [fer] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] .

“	That	sounds	fair	,	”	replied	the	blind	man	.
“	那	声音	公平的	,	”	回复	这	瞎的	男人	.

“听起来很公平，”盲人回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

“	If	you	like	,
“	如果	你	喜欢	,

“如果你喜欢的话，

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] ['dɔːtər] ['telɪfoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər]

I'll	have	my	daughter	telephone	to	the	judge	and	ask	him	to	come	over
患病的	有	我的	女儿	电话	到	这	法官	和	问	他	到	来	超过

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

我会让女儿打电话给法官，请他明天过来。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stɑːpɪŋ] [ɪn] [taʊn] ?

By	the	way	,	where	are	you	stopping	in	town	?
经过	这	方式	,	在哪里	是	你	停止	在	镇	?

对了，你们在镇上哪里停留?

” ['mɪstər] . ['goʊbi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [bəuθ][soʊ][fræŋk][ænd; ənd] ['frendli] .

”	Mr	.	Goby	had	taken	a	liking	to	the	boys	,	both	so	frank	and	friendly	.
”	先生	.	虾虎鱼	有	已采取	一个	喜欢	到	这	男孩们	,	两个都	所以	坦率	和	友好的	.

“戈比先生很喜欢这两个男孩，他们都很坦率友好。”

“ [waɪ] , [ðə; ði][fækt][ɪz] , ” ['ænsər] [tɑːm] , “ [wiː; wi] ['hævnt] [meɪd] ['eni] [ə'reɪndʒmənts] [jet] .

“	Why	,	the	fact	is	,	”	answered	Tom	,	“	we	haven't	made	any	arrangements	yet	.
“	为什么	,	这	事实	是	,	”	回答	汤姆	,	“	我们	还没有	制成	任何	安排	然而	.

“事实上，”汤姆回答说，“我们还没有做出任何安排。”

[wiː; wi][dʒʌst] [riːtʃt] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] ['oʊvər] .

We	just	reached	here	to	-	day	and	came	right	over	.
我们	只是	达到	这里	到	-	天	和	来了	正确的	超过	.

我们今天刚到这里，就直接过来了。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] [ʌp] [wen] [wiː; wi][goʊ] [bæk] . ”

We'll	have	to	fix	that	up	when	we	go	back	.	”
出色地	有	到	使固定	那	向上	什么时候	我们	去	后退	.	”

我们回去之后得把这个问题解决掉。

“ [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['goʊbi] ['hɑːrtɪli] .

“	**You**	**don't**	**need**	**to**	**do**	**anything**	**in**	**a**	**rush**	**,**	”	**said**	**Mr**	**.**	**Goby**	**heartily**	**.**
”	你	不	需要	到	做	任何事物	在	一个	匆忙	,	”	说	先生	.	虾虎鱼	衷心地	.

“你不用着急做任何事，”戈比先生热情地说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [hɪr] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][let][juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ]

“	**We**	**have**	**plenty**	**of**	**room**	**here**	**,**	**and**	**maybe**	**we**	**could**	**let**	**you**	**stay**	**with**
”	我们	有	很多	的	房间	这里	,	和	或许	我们	可以	让	你	停留	和

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

“我们这里有很多空房，或许可以让你和我们一起住。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːl] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][fɑːrm][fɔːr; fər][ɔɪl] .

especially	**if**	**we**	**come**	**to**	**a**	**deal**	**to**	**work**	**the**	**farm**	**for**	**oil**	**.**
尤其	如果	我们	来	到	一个	交易	到	工作	这	农场	为了	油	.

尤其是如果我们达成协议，用耕作换取石油的话。

[juː; jʊ] [maɪt] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] .

You	**might**	**stay**	**to**	**-**	**night**	**,**	**if**	**you**	**care**	**to**	**.**
你	可能	停留	到	-	夜晚	,	如果	你	关心	到	.

如果你愿意的话，今晚可以留下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大油井(Tom Swift and his great oil gusher)

" [ænd; ənd][soʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wɪð; wɪθ]['kɛrəlz, 'kærəlz] [kən'sent] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

"	And	so	,	a	little	later	,	with	Carol's	consent	,	it	was	arranged	.
"	和	所以	,	一个	小的	之后	,	和	卡罗尔的	同意	,	它	曾是	安排	.

“于是，过了一会儿，在卡罗尔的同意下，这件事就安排好了。”

" [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [naɪs] ['piːp(ə)l] , [ned] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] ,

"	Seem	to	be	mighty	nice	people	,	Ned	,	"	remarked	Tom	,
"	似乎	到	是	强大的	好的	人们	,	内德	,	"	评论	汤姆	,

“他们看起来都是很不错的人，内德，”汤姆说道。

['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [wer]

after	the	young	inventor	and	his	chum	had	been	shown	to	a	room	where
后	这	年轻的	发明者	和	他的	密友	有	到过	所示	到	一个	房间	在哪里

[ðeɪ] [maɪt] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] ['ʌðərwaɪz] [prɪ'zentəbl] .

they	might	wash	and	make	themselves	otherwise	presentable	.
他们	可能	洗	和	制作	他们自己	否则	像样	.

年轻的发明家和他的朋友被带到一个房间，在那里他们可以洗漱并让自己看起来体面一些。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [tɑːm] ; [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənt]

"	You	are	right	,	Tom	;	and	I	hope	we	come	to	a	satisfactory	arrangement
"	你	是	正确的	,	汤姆	;	和	我	希望	我们	来	到	一个	令人满意的	安排

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

with	them	.	"
和	他们	.	"

“你说得对，汤姆；我希望我们能与他们达成令他们满意的协议。”

“ [soʊ][duː][aɪ] . "

"	So	do	I	.	"
"	所以	做	我	.	"

“我也是。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [tuː; tə] [straɪk] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] [daʊn] [hɪr] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	would	be	great	to	strike	something	big	down	here	,	wouldn't	it	?	"
"	它	会	是	伟大的	到	罢工	某物	大的	向下	这里	,	不会	它	?	"

“要是能在这里搞出点大事，那该多好啊，对吧？”

“ [wel] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [let] ['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

"	Well	,	we	mustn't	let	our	imagination	run	away	with	us	.
"	出色地	,	我们	不得	让	我们的	想像力	跑步	离开	和	我们	.

“嗯，我们不能让想象力带偏了。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] .

We'll	have	to	take	what	comes	.
出色地	有	到	拿	什么	来	.

我们只能接受现实。

" [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['sʌpər] , [prɪ'perd] [baɪ]['kærəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]

"	They	had	an	excellent	supper	,	prepared	by	Carol	with	the	assistance	of
"	他们	有	一个	出色的	晚餐	,	准备	经过	颂歌	和	这	协助	的

[æn; ən][oʊld] ['kʌlərd] ['mæmi] ,

an	old	colored	mammy	,
一个	老的	有色	妈咪	,

“他们享用了一顿丰盛的晚餐，这是卡罗尔在一位年长的黑人保姆的帮助下准备的。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['i:vnɪŋ] , [spent] ['tʃi:fli] [baɪ][tɑ:m][ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

and	a	very	delightful	evening	,	spent	chiefly	by	Tom	in	conversation	with	Mr	.
和	一个	非常	愉快	晚上	,	花费	主要	经过	汤姆	在	对话	和	先生	.

['goʊbi] ,

Goby	,
虾虎鱼	,

汤姆度过了一个非常愉快的夜晚，大部分时间都在和戈比先生聊天。

[hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [ɪn'fɔ:rmd] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['tɔ:kər] .

whom	he	found	to	be	well	informed	and	an	entertaining	talker	.
谁	他	成立	到	是	出色地	知情的	和	一个	娱乐	健谈者	.

他认为此人见多识广，而且谈吐风趣。

[ned] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn] ['flaʊərz] ,

Ned	had	developed	a	sudden	interest	in	flowers	,
内德	有	发达	一个	突然	兴趣	在	花朵	,

内德突然对花卉产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv]['kærəl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hɜ:r; hər] ['gɑ:rdn] .

and	was	very	anxious	to	have	Carol	show	him	her	garden	.
和	曾是	非常	焦虑的	到	有	颂歌	展示	他	她	花园	.

他非常渴望卡罗尔带他参观她的花园。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'wɪlɪŋ] ,

She	was	not	unwilling	,
她	曾是	不是	不情愿	,

她并非不愿意，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [drɑ:pt] [daʊn] [ɑ:n][ðem; ðəm]

for	this	handsome	young	man	who	seemed	to	have	dropped	down	on	them
为了	这	英俊的	年轻的	男人	WHO	似乎	到	有	掉落	向下	在	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] .

from	the	skies	was	not	an	unwelcome	visitor	.
从	这	天空	曾是	不是	一个	不受欢迎	游客	.

对于他们来说，这位仿佛从天而降的英俊青年并不是一个不受欢迎的访客。

“ ['kɛrəlz, 'kærəlz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [neɪm] , ” ['mɜ˞:mɜ˞d] [ned] ['leɪtər] [ðæt] [naɪt] ,

“	Carol's	a	beautiful	name	,	”	murmured	Ned	later	that	night	,
“	卡罗尔的	一个	美丽的	姓名	,	”	低声说道	内德	之后	那	夜晚	,

“卡罗尔真是个好听的名字，”那天晚上晚些时候，内德喃喃自语道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][tɑ:m][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər][bed][ɪn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ru:m]

as	he	and	Tom	were	getting	ready	for	bed	in	the	comfortable	room
作为	他	和	汤姆	是	获得	准备好	为了	床	在	这	舒服的	房间

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] .

to	which	they	had	been	shown	.
到	哪个	他们	有	到过	所示	.

他和汤姆正在他们被带到的那间舒适的房间里准备睡觉。

[tɑ:m] [stɑ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˌʌn'leɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ʃu:] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

Tom	stopped	in	his	work	of	unlacing	a	shoe	and	stared	at	him	.
汤姆	停止	在	他的	工作	的	解开	一个	鞋	和	凝视	在	他	.

汤姆停下解鞋带的动作，盯着他看。

“ [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , ” [mju:zd] [ned] ['dri:mɪli] .

“	Sounds	like	the	singing	of	birds	,	”	mused	Ned	dreamily	.
“	声音	喜欢	这	歌唱	的	鸟类	,	”	沉思	内德	梦幻般地	.

“听起来像鸟儿在歌唱，”内德若有所思地想。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [pi:t] ! ” [kraɪd][tɑ:m] , “ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? ”

“	For	the	love	of	Pete	!	”	cried	Tom	,	“	what's	the	matter	with	you	?	”
“	为了	这	爱	的	皮特	!	”	哭	汤姆	,	“	是什么	这	事情	和	你	?	”

“看在皮特的份上！”汤姆喊道，“你怎么了？”

“ [oʊ] , ” [sed] [ned] [ɪn][sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n] , “ [dɪd][aɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] ?

“	Oh	,	”	said	Ned	in	some	confusion	,	“	did	I	say	anything	?
”	哦	,	”	说	内德	在	一些	困惑	,	“	做过	我	说	任何事物	?

“哦，”内德有些困惑地说，“我说过什么吗？”

[ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [laʊd] .

Guess	I	must	have	been	thinking	out	loud	.
猜测	我	必须	有	到过	思维	出去	大声	.

我一定是自言自语了。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dʒʌdʒ] ['wɪlsn] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

”	The	next	day	Judge	Wilson	came	over	to	the	farm	.
”	这	下一个	天	法官	威尔逊	来了	超过	到	这	农场	.

“第二天，威尔逊法官来到了农场。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] , ['kʌltɪveɪtɪd] [mæn][ʌv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['liːg(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .

He	was	a	keen	,	cultivated	man	of	high	standing	in	the	legal	profession	.
他	曾是	一个	敏锐的	,	栽培	男人	的	高的	常设	在	这	合法的	职业	.

他是一位博学多才、在法律界享有崇高地位的人士。

“ [swɪft] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][tɑːm] .

“	Swift	,	”	he	repeated	,	when	he	was	introduced	to	Tom	.
”	迅速	,	”	他	重复	,	什么时候	他	曾是	介绍	到	汤姆	.

“斯威夫特，”当他被介绍给汤姆时，他重复道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['feɪməs] [neɪm] .

“	That's	a	famous	name	.
”	那就是	一个	著名的	姓名	.

“那可是个名人。”

['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ventər] , [tɑːm] [swɪft] ?

Any	relation	to	the	inventor	,	Tom	Swift	?
任何	关系	到	这	发明者	,	汤姆	迅速	?

与发明者汤姆·斯威夫特有任何关系吗?

” [tɑːm] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .

”	Tom	flushed	with	embarrassment	.
”	汤姆	酡	和	尴尬	.

汤姆羞得满脸通红。

“ [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'leɪʃn] , ” [pʊt] [ɪn] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	A	slight	relation	,	”	put	in	Ned	,	with	a	laugh	.
”	一个	轻微	关系	,	”	放	在	内德	,	和	一个	笑	.

“有点亲戚关系，”内德笑着插嘴道。

“ [ɪn][fækt] , ['hiːz] [ðə; ði][mæn] [hɪm'self] . ”

“	In	fact	,	he's	the	man	himself	.	”
”	在	事实	,	他是	这	男人	他自己	.	”

“事实上，他就是本人。”

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [læd] !

“	But	you're	only	a	boy	,	lad	!
”	但	你是	仅有的	一个	男生	,	小伙子	!

“但你只是个孩子啊，小伙子！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ɪn] ['wʌndərmənt] .

”	exclaimed	the	judge	,	in	wonderment	.
”	惊呼	这	法官	,	在	惊奇	.

“法官惊叹道。”

“ [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] [in'venʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] , ” [ə'fɝːmd]
“ Old enough to have a number of good inventions to his credit , ” affirmed
“ 老的 足够的 到 有 一个 数字 的 好的 发明 到 他的 信用 , ” 确认
[ned] .
Ned .
内德 .

“他年纪足够大，应该有很多值得称道的发明，”内德肯定地说。

“ [aɪm] [ə'meɪzd] !
“ I'm amazed !
“ 我是 惊叹 !

“我太惊讶了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [wen] ['faɪnəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði]['noʊtɪd]
” cried the judge , when finally convinced that the boy before him was the noted
” 哭 这 法官 , 什么时候 最后 确信 那 这 男生 前 他 曾是 这 著名的
[ɪn'ventər] , [tɑːm] [swɪft] .
inventor , Tom Swift .
发明者 , 汤姆 迅速 .

“法官终于确信眼前的男孩就是著名发明家汤姆·斯威夫特，他激动地喊道。”

“ [wel] , [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] ['ɑːnər] !
“ Well , well , this is indeed an honor !
“ 出色地 , 出色地 , 这 是 的确 一个 荣誉 !

“哇，哇，这真是我的荣幸！”

[aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] [jʊr; jər] ['wʌndərf(ə)l] [in'venʃənz] — [huː] ['hæznt] ?
I've heard a lot about your wonderful inventions — who hasn't ?
我已经 听到 一个 很多 关于 你的 精彩的 发明 — WHO 还没有 ?

我听说过很多关于你那些奇妙发明的事——谁没听说过呢?

— [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][hænd] .
— but I never expected to have the pleasure of shaking you by the hand .
— 但 我 绝不 预期的 到 有 这 乐趣 的 摇晃 你 经过 这 手 .

但我从未想过会有机会与您握手。

” [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [stʊd] [tɑːm][ɪn] [gʊd] [sted] .
” As a matter of fact , the recognition stood Tom in good stead .
” 作为 一个 事情 的 事实 , 这 认出 站立 汤姆 在 好的 坚定 .

事实上，这份认可对汤姆大有裨益。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmplɪfaɪd] ['mætərz] [ɪ'mensli] .
It simplified matters immensely .
它 简化 事情 非常 .

这大大简化了事情。

[hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][wʌns] ,
His standing was established at once ,
他的 常设 曾是 已确立的 在 一次 ,

他的地位立刻确立了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːdiəs] [dɪ'leɪ] ['ʌðərwaɪz] ['nesəseri] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['refrənsɪz] [wʌz; wəz]
and the tedious delay otherwise necessary in looking up his references was
和 这 乏味 延迟 否则 必要的 在 寻找 向上 他的 参考 曾是
['ɔbviːˌeɪtid] .
obviated .
避免 .

这样就避免了查阅参考文献时产生的繁琐延误。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][tɜːrmz] , [wen] [ned] , [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

They	were	deep	in	the	discussion	of	terms	,	when	Ned	,	who	happened	to	be
他们	是	深的	在	这	讨论	的	条款	,	什么时候	内德	,	WHO	发生	到	是

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ,

facing	the	window	,
面向	这	窗户	,

他们正热烈地讨论着条款，这时，恰巧面向窗户的内德.....

[sɔː] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .

saw	an	automobile	coming	up	the	road	.
锯	一个	汽车	未来	向上	这	路	.

看到一辆汽车沿路驶来。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [θriː] [men][gɑːt][aʊt] .

It	stopped	at	the	gate	and	three	men	got	out	.
它	停止	在	这	门	和	三	男人	得到	出去	.

车停在了门口，三个男人下了车。

[ned] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [æz; əz][hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [ðem; ðəm] ,

Ned	gave	a	low	whistle	of	surprise	as	he	recognized	them	,
内德	给予	一个	低的	哨	的	惊喜	作为	他	认可	他们	,

内德认出他们后，惊讶地吹了一声口哨。

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lʊkt] [ʌp] [ɪnˈkwaɪrɪŋ.li] .

and	Tom	and	the	judge	looked	up	inquiringly	.
和	汤姆	和	这	法官	看起来	向上	询问地	.

汤姆和法官抬起头，疑惑地看着他。

“ - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtnərz] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ned] .

“	Hankinshaw	and	his	partners	,	”	explained	Ned	.
“	-	和	他的	合作伙伴	,	”	解释	内德	.

“汉金肖和他的合伙人，”内德解释道。

“ [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Friends	of	yours	?	”	asked	the	judge	.
“	朋友们	的	你的	?	”	问	这	法官	.

“你的朋友？”法官问道。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ned] .

“	No	,	”	replied	Ned	.
“	不	,	”	回复	内德	.

“不，”内德回答道。

“ [wiːv] [noʊn] [ðem; ðəm] [ˈtʃiːfli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [weɪ] .

“	We've	known	them	chiefly	in	a	business	way	.
“	我们已经	已知	他们	主要	在	一个	商业	方式	.

“我们主要通过商业关系认识他们。”

[wiː; wi] — —

We	—	—
我们	—	—

我们 -

” [ˈfɜːrðər] [ˌekspləˈneɪʃənz] [wɜːr; wər] [priˈventid] [baɪ][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

”	Further	explanations	were	prevented	by	a	knock	on	the	door	.
”	更远	解释	是	阻止	经过	一个	敲	在	这	门	.

“正当他们准备进一步解释时，一阵敲门声打断了他们。”

[ˈkærəl] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈʌʃəd] [ðə; ði] [θriː] [men] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Carol	opened	it	and	ushered	the	three	men	into	the	room	.
颂歌	打开	它	和	引导	这	三	男人	进入	这	房间	.

卡罗尔打开门，把三个男人领进了房间。

[blæŋk] [sər'praɪz] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]

Blank	**surprise**	**showed**	**in**	**the**	**faces**	**of**	**all**	**of**	**them**	**when**	**they**	**caught**	**sight**	**of**
空白的	惊喜	显示	在	这	面孔	的	全部	的	他们	什么时候	他们	捕捉	视线	的

[tɑ:m][ænd; ənd] [ned] ,

Tom	**and**	**Ned**	**,**
汤姆	和	内德	,

当他们看到汤姆和奈德时，脸上都露出了茫然的惊讶表情。

[hu:] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɑ:n][ðer; ðər] ['entrəns] .

who	**had**	**risen**	**on**	**their**	**entrance**	**.**
WHO	有	升起	在	他们的	入口	.

他们一进门就站了起来。

[ðə; ði][blæŋk] [lʊks] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] [lʊks] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [vek'seɪʃn] .

The	**blank**	**looks**	**were**	**quickly**	**succeeded**	**by**	**looks**	**of**	**intense**	**vexation**	**.**
这	空白的	看起来	是	迅速地	成功了	经过	看起来	的	激烈的	烦恼	.

茫然的表情很快被极度恼怒的表情所取代。

['tɔmpsn] [ænd; ənd] - , [æz; əz][ðə; ði] [mɔ:r] [ˌdɪplə'mætɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['tri:oʊ] , ['bænɪʃt] [ði:z]

Thompson	**and**	**Bragden**	**,**	**as**	**the**	**more**	**diplomatic**	**of**	**the**	**trio**	**,**	**banished**	**these**
汤普森	和	-	,	作为	这	更多的	外交	的	这	三人组	,	被放逐	这些

['prɑ:mptli] ,

promptly	**,**
及时	,

三人之中，汤普森和布拉格登比较善于交际，他们迅速驱逐了这些人。

[bʌt; bət] - [braʊz] [rɪ'meɪnd] [drɔ:n] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [fər'bɪdɪŋ] [skaʊl] .

but	**Hankinshaw's**	**brows**	**remained**	**drawn**	**together**	**in**	**a**	**forbidding**	**scowl**	**.**
但	-	眉毛	剩余	绘制	一起	在	一个	禁止	皱眉头	.

但汉金肖的眉头依然紧锁，一副凶神恶煞的模样。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒər] , ” [sed] ['tɔmpsn] ['swɑ:vli] , [æz; əz][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['si:tɪd]

“	**This**	**is**	**an**	**unexpected**	**pleasure**	**,**	**”**	**said**	**Thompson**	**suavely**	**,**	**as**	**the**	**visitors**	**seated**
“	这	是	一个	意外	乐趣	,	”	说	汤普森	温文尔雅	,	作为	这	访客	坐着

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

“这真是意想不到的惊喜，”汤普森温文尔雅地说，客人们纷纷落座。

“ [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?

“	**Who**	**would**	**have**	**thought**	**that**	**you**	**were**	**down**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**country**	**?**
“	WHO	会	有	想法	那	你	是	向下	在	这	部分	的	这	国家	?

谁会想到你会来到这个偏远地区呢?

[ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒər] [trɪp] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

On	**a**	**little**	**pleasure**	**trip**	**,**	**I**	**suppose**	**?**	**”**
在	一个	小的	乐趣	旅行	,	我	认为	?	”

我想，大概是去短途旅行吧?

“ [mɔ:r] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] ['pleʒər] , ” ['ænsər] [tɑ:m] ['ku:lli] .

“	**More**	**business**	**than**	**pleasure**	**,**	**”**	**answered**	**Tom**	**coolly**	**.**
“	更多的	商业	比	乐趣	,	”	回答	汤姆	冷静地	.

“公事多于娱乐，”汤姆冷冷地回答道。

“ ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]['kɑ:ntrækts][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ɔɪl] - [wel] [mə'ʃi:nəri] ? ” [æskt] - .

“	**Looking**	**for**	**contracts**	**to**	**make**	**some**	**more**	**oil**	**-**	**well**	**machinery**	**?**	**”**	**asked**	**Bragden**	**.**
“	寻找	为了	合同	到	制作	一些	更多的	油	-	出色地	机械	?	”	问	-	.

“你们在寻找制造更多油井机械的合同吗？”布拉格登问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [tɑ:m] .

“	**No**	**,**	**”**	**returned**	**Tom**	**.**
“	不	,	”	返回	汤姆	.

“不，”汤姆回答道。

“ [ðoʊ] [ɪf] ['eni] [keɪm] ['aʊər; ɑːr] [wei] [wiː; wi] [maɪt] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm] .
“ **Though if any came our way we might consider them .**
“ 尽管 如果 任何 来了 我们的 方式 我们 可能 考虑 他们 .

“不过，如果有合适的人选，我们可能会考虑一下。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪgɪŋ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'kaʊnt] . ”
We're going to do a little digging on our own account . ”
是 去 到 做 一个 小的 挖掘 在 我们的 自己的 帐户 . ”

我们打算自行进行一些调查。

“ [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ? ” [æskt] ['tɔmpsn] ,
“ **In this neighborhood ? ” asked Thompson ,**
“ 在 这 邻里 ? ” 问 汤普森 ,

“就在这个街区吗？”汤普森问道。

['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'lɑːrm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [nɪr] [dʒʌdʒ] ['wɪlsənz] ['elboʊ] .
looking with alarm at the papers that lay on the table near Judge Wilson's elbow .
寻找 和 警报 在 这 文件 那 躺 在 这 桌子 靠近 法官 威尔逊的 弯头 .

他惊恐地看着威尔逊法官胳膊肘附近桌子上的文件。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æt; ət] [ðɪs] [krɔːs] -
“ **Yes , ” replied Tom , who was getting a little impatient at this cross -**
“ 是的 , ” 回复 汤姆 , WHO 曾是 获得 一个 小的 不耐烦 在 这 叉 -
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

“是的，”汤姆回答道，他对这种盘问显得有些不耐烦了。

“ [raɪt] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm] , [ɪf] ['mɪstər] . ['goʊbi] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːrmz] . ”
“ **Right on this farm , if Mr . Goby and I can come to terms . ”**
“ 正确的 在 这 农场 , 如果 先生 . 虾虎鱼 和 我 能 来 到 条款 . ”

“就在这座农场里，如果我和戈比先生能达成一致的话。”

“ ['kʌtɪŋ] [ɪn] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] , [eɪ] ? ” [sna:rld] - .
“ **Cutting in under us , eh ? ” snarled Hankinshaw .**
“ 切割 在 在下面 我们 , 嗯 ? ” 纠缠 - .

“想插队啊？”汉金肖咆哮道。

“ ['poʊtʃɪŋ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [prɪ'zɜːrv] . ”
“ **Poaching on our preserves . ”**
“ 偷猎 在 我们的 果酱 . ”

“在我们的保护区偷猎。”

“ [ðæt] [rɪ'mɑːrk] [ɪz] [kwaɪt] [ʌn'kɔːld] [fɔːr; fər] , ” [rɪ'mɑːkt] [dʒʌdʒ] ['wɪlsn] ,
“ **That remark is quite uncalled for , ” remarked Judge Wilson ,**
“ 那 评论 是 相当 未命名 为了 , ” 评论 法官 威尔逊 ,

“这种说法完全没有必要，”威尔逊法官说道。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
entering the conversation for the first time since the introduction .
进入 这 对话 为了 这 第一的 时间 自从 这 介绍 .

这是自介绍以来第一次加入对话。

“ [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [juːz] [ðə; ði] [freɪz] - ['aʊər; ɑːr] [prɪ'zɜːrv] - ?
“ **Why do you use the phrase ' our preserves ' ?**
“ 为什么 做 你 使用 这 短语 - 我们的 果酱 - ?

“为什么你们要用‘我们的罐头’这个说法？”

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][hæv; həv][noʊ]['ɑːpʃ(ə)n][ɔːr] [kleɪm] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] , [hæv; həv]

These	gentlemen	have	no	option	or	claim	of	any	kind	on	the	property	,	have
这些	先生们	有	不	选项	或者	宣称	的	任何	种类	在	这	财产	,	有

[ðeɪ] ,

they	,
他们	,

这些先生对这处房产没有任何选择权或所有权，对吗?

['mɪstər] . ['goʊbi] ?

Mr	.	Goby	?
先生	.	虾虎鱼	?

戈比先生?

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][mæn] .

"	he	continued	,	turning	to	the	blind	man	.
"	他	持续	,	转弯	到	这	瞎的	男人	.

他转过身对盲人继续说道。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] .

"	Not	at	all	,	"	replied	the	owner	of	the	farm	.
"	不是	在	全部	,	"	回复	这	所有者	的	这	农场	.

"完全没有，"农场主回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][noʊ] [ə'griːmənt]

"	They	have	discussed	the	matter	with	me	several	times	,	but	no	agreement
"	他们	有	讨论	这	事情	和	我	一些	时代	,	但	不	协议

[hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] . "

has	been	reached	.	"
有	到过	达到	.	"

"他们已经和我讨论过此事好几次了，但始终没有达成协议。"

" [noʊ] ['rɪt(ə)n] [ə'griːmənt] [pər'hæps] , " [broʊk] [ɪn] ['tɔmpsn] .

"	No	written	agreement	perhaps	,	"	broke	in	Thompson	.
"	不	书面	协议	也许	,	"	打破	在	汤普森	.

"或许没有书面协议，"汤普森插话道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ]['vɜːrb(ə)l] [ə'griːmənt] ,

"	But	I	certainly	thought	that	we	had	reached	a	verbal	agreement	,
"	但	我	当然	想法	那	我们	有	达到	一个	口头	协议	,

"但我当时确实认为我们已经达成了口头协议，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][læst] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊvər] [hɪr] . "

or	at	least	a	practical	understanding	the	last	time	we	were	over	here	.	"
或者	在	至少	一个	实际的	理解	这	最后的	时间	我们	是	超过	这里	.	"

或者至少上次我们来这里的时候，我们对它有了实际的了解。"

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " [sed] - , ['bækɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .

"	That's	what	I	thought	,	"	said	Bragden	,	backing	up	his	partner	.
"	那就是	什么	我	想法	,	"	说	-	,	后盾	向上	他的	伙伴	.

"我也是这么想的，"布拉格登附和着他的搭档说道。

" [ʃʊr] [wiː; wi][dɪd] , " [grauld] - .

"	Sure	we	did	,	"	growled	Hankinshaw	.
"	当然	我们	做过	,	"	咆哮	-	.

"当然我们这么做了，"汉金肖咆哮道。

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['goʊbi] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Nothing	of	the	kind	,	"	returned	Mr	.	Goby	indignantly	.
"	没有什么	的	这	种类	,	"	返回	先生	.	虾虎鱼	愤慨地	.

"绝无此事，"戈比先生愤愤不平地回答道。

“ [ðæt] [ɪz] ['hoʊlli] [jʊr; jər] [oʊn] [ə'sʌmpʃ(ə)n] .
“ **That is wholly your own assumption .**
” 那 是 完全 你的 自己的 假设 .

“那完全是你自己的假设。”

[aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [toʊld][juː; jʊ] [ðen] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ,
I distinctly told you then , as I had told you before ,
我 明显地 讲述 你 然后 , 作为 我 有 讲述 你 前 ,

我当时就明确地告诉过你，就像我之前告诉过你的那样：

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [dʒʌdʒ] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]
that you would have to take the matter up with Judge Wilson and that I
那 你 会 有 到 拿 这 事情 向上 和 法官 威尔逊 和 那 我
[wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] .
would do nothing without his approval .
会 做 没有什么 没有 他的 赞同 .

你需要向威尔逊法官提出此事，没有他的批准，我不会采取任何行动。

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [men] ['kiːnli] .
” **The judge looked at the three men keenly .**
” 这 法官 看起来 在 这 三 男人 敏锐地 .

法官仔细地打量着这三名男子。

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
“ **I have always been within easy reach , ” he remarked .**
” 我 有 总是 到过 之内 简单的 抵达 , ” 他 评论 .

“我一直都在触手可及的地方，”他说道。

“ [meɪ] [aɪ][æsk] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [brɔːt] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ? ”
“ **May I ask why you have not brought the matter to my attention ? ”**
” 可能 我 问 为什么 你 有 不是 带来 这 事情 到 我的 注意力 ? ”

请问您为何没有将此事告知我?

“ ['aʊər; ɑːr][plæn][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [tuː; tə] [seɪv] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [baɪ] ['diːlɪŋ]
“ **Our plan has always been to save expense and delay by dealing**
” 我们的 计划 有 总是 到过 到 节省 费用 和 延迟 经过 处理
[də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,
directly with the owners of property ,
直接地 和 这 所有者 的 财产 ,

“我们的计划始终是通过直接与业主交易来节省费用和减少延误。”

” [rɪ'plaɪd] ['tɔmpsn] .
” **replied Thompson .**
” 回复 汤普森 .

汤普森回答道。

“ ['iːv(ə)n] [wen] [ðæt] ['oʊnər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
“ **Even when that owner happens to be a blind man ? ” asked the judge ,**
” 甚至 什么时候 那 所有者 发生 到 是 一个 瞎的 男人 ? ” 问 这 法官 ,

“即便那位主人恰好是一位盲人呢？”法官问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv]['sɑːrkæzəm][ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .
with a tinge of sarcasm in his tone .
和 一个 色调 的 讽刺 在 他的 语气 .

他的语气中带着一丝讽刺。

“ [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɔmpsn] [dɪ'fensɪvli] .
“ **His daughter could read the papers to him , ” replied Thompson defensively .**
” 他的 女儿 可以 读 这 文件 到 他 , ” 回复 汤普森 防守 .

“他女儿可以把报纸读给他听，”汤普森辩解道。

“ [ə; eɪ][blaɪnd][mæn][ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [jʌŋ] [gɜːrl] , ” [mjuːzd] [dʒʌdʒ] ['wɪlsn] , [ænd; ənd]
“ A blind man and an inexperienced young girl , ” mused Judge Wilson , and
“ 一个 瞎的 男人 和 一个 缺乏经验 年轻的 女孩 , ” 沉思 法官 威尔逊 , 和
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kən'tempt] [ɪk'sprest] ,
before the contempt expressed ,
前 这 鄙视 表达 ,

“一个盲人和一个缺乏经验的年轻女孩，”威尔逊法官沉思道，随后表达了蔑视之情。

['tɔmpsn] [ænd; ənd] - [wɪnst] , [waɪl] - [glɛəd] .
Thompson and Bragden winced , while Hankinshaw glared .
汤普森 和 - 畏缩 , 尽管 - 怒目而视 .

汤普森和布拉格登畏缩了一下，而汉金肖则怒目而视。

“ [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] , ['mɪstər] . ['goʊbi] ? ” [æskt]
“ Do you give me authority to deal with these gentlemen , Mr . Goby ? ” asked
“ 做 你 给 我 权威 到 交易 和 这些 先生们 , 先生 . 虾虎鱼 ? ” 问
[ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
the judge .
这 法官 .

“戈比先生，您是否授权我处理这些先生们的事情？”法官问道。

“ [ˌæbsə'luːtli] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] .
“ Absolutely , ” returned the blind man .
“ 绝对地 , ” 返回 这 瞎的 男人 .

“当然，”盲人回答道。

“ [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] [ɔːr][duː] [wɪl] [biː; bi] ['hoʊlli] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ Whatever you say or do will be wholly satisfactory to me . ”
“ 任何 你 说 或者 做 将要 是 完全 令人满意的 到 我 . ”

“无论你说什么做什么，我都会非常满意。”

“ [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['pɑːrtnərz] ,
“ That being the case , gentlemen , ” said the judge , turning to the three partners ,
“ 那 存在 这 案件 , 先生们 , ” 说 这 法官 , 转弯 到 这 三 合作伙伴 ,

“既然如此，先生们，”法官说着，转向三位合伙人。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] ['eni] [lɔːŋgər] .
“ I think we will not detain you any longer .
“ 我 思考 我们 将要 不是 扣留 你 任何 更长 .

“我想我们不会再拘留你了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['daʊtləs] ['bɪzi] [men] [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
You are doubtless busy men and have many things to attend to .
你 是 毫无疑问 忙碌的 男人 和 有 许多 事物 到 出席 到 .

你们想必都是大忙人，有很多事情要处理。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪs'mɪs(ə)l] .
” It was a clear case of dismissal .
” 它 曾是 一个 清除 案件 的 解雇 .

“这是一起明显的解雇事件。”

['tɔmpsn] [fjuːmd] [waɪt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] - [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər]
Thompson fumed white with anger , as he and Bragden rose from their
汤普森 怒气冲冲 白色的 和 愤怒 , 作为 他 和 - 玫瑰 从 他们的
[tʃerz] .
chairs .
椅子 .

汤普森气得满脸通红，他和布拉格登一起从椅子上站了起来。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'gret] [ðɪs] , ” [sed] ['tɔmpsn] ['θretnɪŋli] , ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ You may regret this , ” said Thompson threateningly , moving toward the door .
“ 你 可能 后悔 这 , ” 说 汤普森 威胁地 , 移动 朝向 这 门 .

“你可能会后悔的，”汤普森威胁道，同时走向门口。

“ ['pɑːsəbli] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒʌdʒ] ['wɪlsn] [ɪn'dɪfrəntli] , ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['pepərz] .

“	**Possibly**	**,**	**”**	**replied**	**Judge**	**Wilson**	**indifferently**	**,**	**turning**	**toward**	**his**	**papers**	**.**
”	可能	,	”	回复	法官	威尔逊	漠不关心	,	转弯	朝向	他的	文件	.

“或许吧，”威尔逊法官冷淡地回答道，然后转身去看他的文件。

“ [juː; jʊ] [bet] [juː; jʊ] [wɪl] , ” ['bulid] - , [huː] [rɪ'meɪnd] ['ɑːbstɪnətli] [plaːntid] [ɪn] [hɪz; ɪz]

“	**You**	**bet**	**you**	**will**	**,**	**”**	**bullied**	**Hankinshaw**	**,**	**who**	**remained**	**obstinately**	**planted**	**in**	**his**
”	你	赌注	你	将要	,	”	被欺凌	-	,	WHO	剩余	顽固地	已种植	在	他的

[tʃer] .

chair	**.**
椅子	.

“你肯定会这么做，”汉金肖霸道道，他固执地坐在椅子上。

[tɑːm] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Tom	**sprang**	**to**	**his**	**feet**	**.**
汤姆	弹簧	到	他的	脚	.

汤姆猛地站了起来。

“ [mɪs] ['goʊbi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['stepɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

“	**Miss**	**Goby**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**would**	**you**	**mind**	**stepping**	**from**	**the**	**room**	**for**	**a**
”	错过	虾虎鱼	,	”	他	说	,	“	会	你	头脑	步进	从	这	房间	为了	一个

['moʊmənt] ?

moment	**?**
片刻	?

“戈比小姐，”他说，“您介意暂时离开房间吗？”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ['vænɪʃt] [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .

”	**The**	**young**	**girl**	**vanished**	**through**	**a**	**door**	**at**	**the**	**back**	**.**
”	这	年轻的	女孩	消失了	通过	一个	门	在	这	后退	.

“小女孩从后门消失了。”

[tɑːm] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] .

Tom	**went**	**to**	**the**	**front**	**door**	**and**	**threw**	**it**	**open**	**.**
汤姆	去	到	这	正面	门	和	扔	它	打开	.

汤姆走到前门，一把拉开门。

“ [dʒʌst] [tuː; tə] [seɪv] ['mɪstər] . - [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

“	**Just**	**to**	**save**	**Mr**	**.**	**Hankinshaw**	**the**	**trouble**	**,**	**”**	**he**	**remarked**	**.**
”	只是	到	节省	先生	.	-	这	麻烦	,	”	他	评论	.

“只是为了省去汉金肖先生的麻烦，”他说道。

“ [aɪl] [goʊ] [wen] [aɪ] [get] ['redi] , ” [snaːrld] - ,

“	**I'll**	**go**	**when**	**I**	**get**	**ready**	**,**	**”**	**snarled**	**Hankinshaw**	**,**
”	患病的	去	什么时候	我	得到	准备好	,	”	纠缠	-	,

“等我准备好了就走，”汉金肖咆哮道。

[huː] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [mæd] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skiːm] .

who	**was**	**fighting**	**mad**	**at**	**the**	**collapse**	**of**	**his**	**scheme**	**.**
WHO	曾是	斗争	疯狂的	在	这	坍塌	的	他的	方案	.

他因计划失败而怒不可遏。

“ [aɪl] — —

“	**I'll**	**—**	**—**
”	患病的	—	—

“患病的 -

” [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['kɑːkʊ] [blɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] .

”	**He**	**stopped**	**short**	**as**	**the**	**gigantic**	**form**	**of**	**Koku**	**blocked**	**the**	**door**	**.**
”	他	停止	短的	作为	这	巨大	形式	的	国	已屏蔽	这	门	.

“他突然停住了脚步，因为黑悟空巨大的身影挡住了门。”

“ [kʌm] [ɪn] , ['kɑːkʊ] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Come	in	,	Koku	,	”	said	Tom	.
”	来	在	,	国	,	”	说	汤姆	.

“进来吧，Koku，”汤姆说。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , - , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ['kɑːkʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ?

“	By	the	way	,	Hankinshaw	,	you	remember	Koku	,	don't	you	?
”	经过	这	方式	,	-	,	你	记住	国	,	不	你	?

“对了，汉金肖，你还记得黑国吧？”

[juː; jʊ] [met] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [sliːp] .

You	met	him	the	night	that	you	couldn't	sleep	.
你	遇见	他	这	夜晚	那	你	不能	睡觉	.

你们是在你失眠的那个夜晚相遇的。

['hiːz] [ə; eɪ]['dʒiːniəl][sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] , [ænd; ənd] — —

He's	a	genial	sort	of	fellow	,	and	—	—
他是	一个	和蔼可亲	种类	的	同伴	,	和	—	—

他是个性格温和的人，而且——

” [bʌt; bət] - [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['kɑːkʊ][hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ]

”	But	Hankinshaw	at	the	sight	of	Koku	had	risen	from	his	chair	with
”	但	-	在	这	视线	的	国	有	升起	从	他的	椅子	和

[ə'lækrəti][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

alacrity	and	followed	his	partners	from	the	room	.
敏捷	和	随后	他的	合作伙伴	从	这	房间	.

“但汉金肖一见到科库，就立刻从椅子上站起来，跟着他的同伴们离开了房间。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,

When	they	had	gone	,	Tom	and	Ned	and	the	judge	got	down	to	business	,
什么时候	他们	有	已消失	,	汤姆	和	内德	和	这	法官	得到	向下	到	商业	,

他们走后，汤姆、内德和法官开始着手处理正事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] [ɑːn][tɜːrmz] .

and	it	was	not	long	before	they	had	settled	on	terms	.
和	它	曾是	不是	长的	前	他们	有	定居	在	条款	.

不久之后，他们就达成了协议。

[tɑːm][hæd; həd] [ə'griːd] ['priːviəsli] [wɪð; wɪθ] [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ]

Tom	had	agreed	previously	with	Ned	and	Mr	.	Damon	that	they	would	go
汤姆	有	同意	之前	和	内德	和	先生	.	达蒙	那	他们	会	去

['ɪntuː][ðə; ði][ɔɪl] ['ventʃər] [æz; əz]['pɑːrtnərz][wɪð; wɪθ]['iːkwəl][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ænd; ənd]['iːkwəl]['prɑːfɪts]

into	the	oil	venture	as	partners	with	equal	investments	and	equal	profits
进入	这	油	风险投资	作为	合作伙伴	和	平等的	投资	和	平等的	利润

[ɔːr] [lɔːsɪz] .

or	losses	.
或者	损失	.

汤姆之前与内德和达蒙先生达成协议，他们将作为合伙人共同投资石油项目，享有同等的投资和利润或亏损。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrmz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['goʊbi][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [fer] , [bʌt; bət]

And	the	terms	that	were	made	with	Mr	.	Goby	were	not	only	fair	,	but
和	这	条款	那	是	制成	和	先生	.	虾虎鱼	是	不是	仅有的	公平的	,	但

['dʒenərəs] .

generous	.
慷慨的	.

与戈比先生达成的条款不仅公平，而且慷慨。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [lʌmp] [sʌm; səm][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ə'kɔːd]

He	was	to	receive	a	large	lump	sum	at	once	for	the	privilege	accorded
他	曾是	到	收到	一个	大的	块	和	在	一次	为了	这	特权	同意

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][ʌv; əv] ['drɪlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] .

Tom	and	his	partners	of	drilling	on	his	farm	.
汤姆	和	他的	合作伙伴	的	钻孔	在	他的	农场	.

他将立即收到一大笔款项，作为授予汤姆及其合伙人在其农场进行钻探的特权的补偿。

[ɪf] [ðə; ði] ['ventʃər] [feɪld] , [hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv]

If	the	venture	failed	,	he	would	still	have	the	farm	and	a	large	sum	of
如果	这	风险投资	失败的	,	他	会	仍然	有	这	农场	和	一个	大的	和	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

如果投资失败，他仍然会拥有农场和一大笔钱。

[ɪf] [ɔɪl][wɜːr; wər] [strʌk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .

If	oil	were	struck	,	he	was	to	have	a	good	share	of	the	profits	.
如果	油	是	击	,	他	曾是	到	有	一个	好的	分享	的	这	利润	.

如果发现了石油，他将获得相当一部分利润。

[soʊ] [ðæt] ['iːðər] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn] .

So	that	either	way	he	would	win	.
所以	那	任何一个	方式	他	会	赢	.

所以无论如何他都会赢。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːntrækt] [saɪnd] , [tɑːm][ænd; ənd] [ned] [set][tuː; tə][wɜːrk] .

With	the	contract	signed	,	Tom	and	Ned	set	to	work	.
和	这	合同	签名	,	汤姆	和	内德	放	到	工作	.

合同签订后，汤姆和内德开始工作。

[θruː] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [dʒʌdʒ] ['wɪlsn] ,

Through	the	aid	of	Judge	Wilson	,
通过	这	援助	的	法官	威尔逊	,

在威尔逊法官的帮助下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] ['drɪlɚz] .

they	were	able	to	secure	the	services	of	experienced	and	reliable	drillers	.
他们	是	有能力的	到	安全的	这	服务	的	经验丰富的	和	可靠的	钻井工人	.

他们成功聘请到了经验丰富、值得信赖的钻井工人。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'tɪriəl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] ,

Much	of	their	material	had	already	arrived	,
很多	的	他们的	材料	有	已经	到达的	,

他们的大部分物资已经运到了。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseriz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ə'bændənd] [welz] [ɪn]

and	other	necessaries	were	secured	from	the	owners	of	abandoned	wells	in
和	其他	必需品	是	安全	从	这	所有者	的	弃	水井	在

[ðə; ði][və'sɪnəti] .

the	vicinity	.
这	附近	.

其他必需品则从附近废弃水井的所有者那里获得。

[ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['derɪk] [wʌz; wəz] [rɪgd] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪn'stɔːld] ,

In	a	surprisingly	short	time	,	a	derrick	was	rigged	,	the	machinery	installed	,
在	一个	出奇	短的	时间	,	一个	钻井架	曾是	作弊	,	这	机械	已安装	,

出乎意料的是，在很短的时间内，起重机就架设完毕，机械设备也安装到位了。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ventʃər] .

and	all	was	ready	for	the	venture	.
和	全部	曾是	准备好	为了	这	风险投资	.

一切准备就绪，可以开始这次冒险了。

“ [naʊ] , ” [sed] [tɑːm] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [wɜːrk] ,

“	Now	,	”	said	Tom	,	on	the	morning	they	started	work	,
”	现在	,	”	说	汤姆	,	在	这	早晨	他们	开始	工作	,

“现在，”汤姆在他们开始工作的那天早上说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] ['lʌvɪŋli] [hɪz; ɪz] [nuː] ['pæt(ə)nt] [drɪl] , “ [dəunt] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] .

as	he	patted	lovingly	his	new	patent	drill	,	“	don't	fall	down	on	me	.
作为	他	轻拍	深情地	他的	新的	专利	钻头	,	”	不	落下	向下	在	我	.

他爱怜地拍了拍他的新专利钻头，“别摔下来砸到我。”

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .

Show	me	what	you	can	do	.
展示	我	什么	你	能	做	.

让我看看你的本事。

” [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] , [tɑːm][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ə'krɔːs] ['eni]

”	While	he	was	busy	with	these	preparations	,	Tom	had	not	come	across	any
”	尽管	他	曾是	忙碌的	和	这些	准备工作	,	汤姆	有	不是	来	穿过	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] - [kraʊd] ,

of	the	Hankinshaw	crowd	,
的	这	-	人群	,

“汤姆忙于这些准备工作时，并没有遇到汉金肖那帮人中的任何人。”

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] [æt; ət][ðer; ðər] ['feɪljər]

but	from	various	sources	he	heard	that	they	were	furious	at	their	failure
但	从	各种各样的	来源	他	听到	那	他们	是	狂怒	在	他们的	失败

[tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊbi][fɑːrm][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['daɪər] [θrets] [ʌv; əv]

to	get	hold	of	the	Goby	farm	and	that	they	were	making	dire	threats	of
到	得到	抓住	的	这	虾虎鱼	农场	和	那	他们	是	制作	可怕的	威胁	的

['getɪŋ] ['iːv(ə)n] .

getting	even	.
获得	甚至	.

但他从各种渠道听说，他们对未能夺取戈比农场感到非常愤怒，并发出可怕的报复威胁。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] .

But	he	was	too	busy	to	pay	any	attention	to	these	.
但	他	曾是	也	忙碌的	到	支付	任何	注意力	到	这些	.

但他太忙了，根本无暇顾及这些。

[hiː; hi] [felt] ['pɜːrfɪktli] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [noʊ] ['mætər] [wʌt]

He	felt	perfectly	confident	of	his	ability	to	take	care	of	himself	no	matter	what
他	毛毡	完美	自信的	的	他的	能力	到	拿	关心	的	他自己	不	事情	什么

[ðeɪ] [maɪt] [duː] .

they	might	do	.
他们	可能	做	.

他对自己照顾好自己的能力充满信心，无论他们做什么。

[nɑːt][soʊ]['mɪstər] . ['deimən] .

Not	so	Mr	.	Damon	.
不是	所以	先生	.	达蒙	.

并非如此，达蒙先生。

“ [ðeɪl] [biː; bi]['æftər][ˌjuː 'es] , [tɑːm] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] , [wʌn] [deɪ] ,

“	They'll	be	after	us	,	Tom	,	”	said	the	eccentric	man	,	one	day	,
”	他们会	是	后	我们	,	汤姆	,	”	说	这	偏心	男人	,	一	天	,

“他们会追杀我们的，汤姆，”这位古怪的男人有一天说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəsnəs] .

and	his	manner	showed	his	nervousness	.
和	他的	方式	显示	他的	紧张	.

他的举止透露出他的紧张。

“ [juː; jʊ] [bet] [ðeɪl] [biː; bi] ['æftər] [juː 'es] , ” [pʊt] [ɪn] [ned] .

“	You	bet	they'll	be	after	us	,	”	put	in	Ned	.
”	你	赌注	他们会	是	后	我们	,	”	放	在	内德	.

“他们肯定会追杀我们的，”内德插嘴道。

“ [ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi] [straɪk] [ɔɪl] . ”

“	Especially	if	we	strike	oil	.	”
”	尤其	如果	我们	罢工	油	.	”

“尤其是如果我们发现了石油的话。”

“ [wiːl] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [trɪmd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	We'll	keep	our	eyes	trimmed	for	them	,	”	answered	the	young	inventor	.
”	出色地	保持	我们的	眼睛	修剪过的	为了	他们	,	”	回答	这	年轻的	发明者	.

“我们会睁大眼睛寻找它们的，”这位年轻的发明家回答道。

“ [fɔːr; fər] - [ɪ'speʃəli] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['soʊbərli] .

“	For	Hankinshaw	especially	,	”	he	added	soberly	.
”	为了	-	尤其	,	”	他	额外	清醒地	.

“尤其是对汉金肖而言，”他严肃地补充道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [ðæt] ['ræskəlz] [aɪz] [ðæt] [pruːvd] [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] ['feloʊ]

He	had	seen	a	look	in	that	rascal's	eyes	that	proved	the	unscrupulous	fellow
他	有	已见	一个	看	在	那	无赖的	眼睛	那	已证实	这	无良的	同伴

[wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['despərət] .

was	becoming	desperate	.
曾是	成为	绝望的	.

他从那个无赖的眼神中看出，这个不择手段的家伙已经走投无路了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ]

A	TEST	OF	COURAGE
一个	测试	的	勇气

勇气考验

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [wel] [went] [daʊn] ['ræpɪdli] .

At	first	the	well	went	down	rapidly	.
在	第一的	这	出色地	去	向下	快速	.

起初，井水下降得很快。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ænd; ənd] ['sændi] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

The	earth	was	soft	and	sandy	near	the	surface	,
这	地球	曾是	柔软的	和	沙	靠近	这	表面	,

地表附近的土壤松软且多沙。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['drɪlɪŋ] ['aʊtfɪt] ['prɑːgres] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ferli] ['ræpɪd]

and	with	even	an	ordinary	drilling	outfit	progress	would	have	been	fairly	rapid
和	和	甚至	一个	普通的	钻孔	全套服装	进步	会	有	到过	相当	迅速的

.

:

.

即使使用普通的钻井设备，钻探进度也会相当快。

[bʌt; bət] ['tɑːmz] ['nuːli] [pɜ'fɛktəd] [drɪl] ['ferli] [eɪt] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

But	Tom's	newly	perfected	drill	fairly	ate	its	way	through	the	soil	,
但	汤姆的	新	完善	钻头	相当	吃	它是	方式	通过	这	土壤	,

但汤姆新改进的钻机却能轻松地钻透土壤。

“ [laɪk] [ə; eɪ] ['gɪmlət] ['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːft] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] , ” [æz; əz] [ned] [ɪk'sprest]
“ like a gimlet going through a nice soft piece of cheese , ” as Ned expressed
“ 喜欢 一个 金利口酒 去 通过 一个 好的 柔软的 片 的 奶酪 , ” 作为 内德 表达
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

正如内德所说，“就像用锥子刺穿一块柔软的奶酪”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
They were all delighted with the performance of the new invention ,
他们 是 全部 高兴极了 和 这 表现 的 这 新的 发明 ,

他们都对这项新发明的性能感到非常满意。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðəm'selvz] [æn; ən] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [straɪk] .
and promised themselves an early and successful strike .
和 承诺 他们自己 一个 早期的 和 成功的 罢工 .

他们向自己承诺，将发动一次迅速而成功的罢工。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [dɪd] [nɑːt] [kiːp] [ʌp] [lɔːŋ] .
But this rapid progress did not keep up long .
但 这 迅速的 进步 做过 不是 保持 向上 长的 .

但这种快速发展并没有持续太久。

['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [soʊ] , [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'keɪm] ['hɑːrdər] ,
After the first hundred feet or so , the ground became harder ,
后 这 第一的 百 脚 或者 所以 , 这 地面 成为 更难 ,

走了大约一百英尺后，地面变得坚硬起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'kaʊntər] ['rɑːks] [ðæt] [sləʊd] [ʌp] ['iːv(ə)n] ['tɑːmz] ['mɑːrvələs] [drɪl] .
and they often encountered rocks that slowed up even Tom's marvelous drill .
和 他们 经常 遭遇 岩石 那 减速 向上 甚至 汤姆的 奇妙 钻头 .

他们经常遇到岩石，即使是汤姆那台神奇的钻机也会被这些岩石拖慢速度。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] , [ðoʊ] ,
It kept hammering away , though ,
它 保留 锤击 离开 , 尽管 ,

它却一直不停地敲击着。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [θrʌst] [θruː] ['ɑːbstək(ə)lz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['splɪntəd] [ænd; ənd] ['ʃætərd]
and gradually thrust through obstacles that would have splintered and shattered
和 逐步地 推力 通过 障碍 那 会 有 破碎的 和 破碎
['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [wel] - ['bɔːrɪŋ] ['aʊtfɪt] .
any ordinary well - boring outfit .
任何 普通的 出色地 - 无聊的 全套服装 .

并逐步克服重重障碍，这些障碍足以让任何普通的、平庸的队伍分崩离析。

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [gruː] [ðə; ði] [hoʊl] ,
Deeper and deeper grew the hole ,
更深 和 更深 生长 这 洞 ,

洞越来越深，

[ænd; ənd] ['hevɪərðən'er] [ænd; ənd] ['hevɪərðən'er] [gruː] [ðə; ði] [paɪp] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [θruː] [ðə; ði]
and heavier and heavier grew the pipe as it was sunk through the
和 较重 和 较重 生长 这 管道 作为 它 曾是 沉没 通过 这
['ɜːθs] [krʌst] .
earth's crust .
地球的 地壳 .

随着管道向下穿过地壳，它变得越来越重。

[ðə; ði] [bɪg] ['derɪk] [kriːkt] [ænd; ənd] [groʊn] ,
The big derrick creaked and groaned ,
这 大的 钻井架 嘎吱作响 和 呻吟 ,

巨大的起重机发出嘎吱嘎吱的响声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['drɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [waɪl] [ðeɪ] ['ædɪd] ['mæsɪv] [biːmz]

and	they	had	to	stop	drilling	for	several	days	while	they	added	massive	beams
和	他们	有	到	停止	钻孔	为了	一些	天	尽管	他们	额外	大量的	光束

[tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

to	the	structure	to	reënforce	it	.
到	这	结构	到	加强	它	.

他们不得不停止钻探工作数天，同时在结构上添加巨大的梁柱进行加固。

[ðen] ['drɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ʃæft] [sæŋk] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ,

Then	drilling	was	resumed	,	but	as	the	shaft	sank	deeper	and	deeper	,
然后	钻孔	曾是	恢复	,	但	作为	这	轴	沉没	更深	和	更深	,

随后钻探工作继续进行，但随着竖井越下越深，

[ænd; ənd] [stɪl] [wɪð; wɪθ][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ɔɪl] ,

and	still	with	no	sign	of	oil	,
和	仍然	和	不	符号	的	油	,

仍然没有发现石油的迹象。

[wʌn] ['membər] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

one	member	after	another	of	the	party	began	to	get	discouraged	.
一	成员	后	其他	的	这	派对	开始	到	得到	灰心	.

党内成员一个接一个地开始灰心丧气。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːrdli][æd'mɪt] [ðɪs] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

At	first	they	would	hardly	admit	this	,	even	to	themselves	,
在	第一的	他们	会	几乎	承认	这	,	甚至	到	他们自己	,

起初他们几乎不愿承认这一点，甚至对自己也是如此。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði][fækts][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [feɪst] .

but	at	last	the	facts	had	to	be	faced	.
但	在	最后的	这	事实	有	到	是	面对	.

但最终还是要面对现实。

['mɪstər] . ['deimən][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['streŋθəniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪk] .

Mr	.	Damon	had	arrived	a	few	days	before	the	strengthening	of	the	derrick	.
先生	.	达蒙	有	到达的	一个	很少	天	前	这	强化	的	这	钻井架	.

达蒙先生在加固起重机前几天就到了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [braɪt] [ænd; ənd]['vɑːljəb(ə)l][self] ,

At	first	he	had	been	his	usual	bright	and	voluble	self	,
在	第一的	他	有	到过	他的	通常	明亮的	和	健谈的	自己	,

起初，他还是像往常一样聪明健谈。

[bʌt; bət][æz; əz] [deɪ] ['fɑːloʊd] [deɪ] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [gʊd] ['spɪrɪts] [daɪd] [ə'weɪ] ,

but	as	day	followed	day	even	his	good	spirits	died	away	,
但	作为	天	随后	天	甚至	他的	好的	烈酒	死亡	离开	,

但随着时间推移，就连他那好心情也渐渐消逝了。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][pʊt][ɪn][wɜːrdz] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər]

and	at	length	he	put	in	words	what	the	others	had	been	thinking	for
和	在	长度	他	放	在	字	什么	这	其他的	有	到过	思维	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [pæst] .

some	time	past	.
一些	时间	过去的	.

最后，他用言语表达了其他人一段时间以来一直在思考的问题。

“ [bles] [maɪ][ɔɪl] [kʌps] , [tɑːm] , [aɪm][ðə; ði][læst][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ]

“	Bless	my	oil	cups	,	Tom	,	I'm	the	last	man	in	the	world	to	want	to	discourage
“	保佑	我的	油	杯子	,	汤姆	,	我是	这	最后的	男人	在	这	世界	到	想	到	阻碍

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“汤姆，我的天哪，我绝对不想让你灰心丧气。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ɔɪl][ɑːn]

but	it	begins	to	look	to	me	as	though	there	wasn't	a	drop	of	oil	on
但	它	开始	到	看	到	我	作为	尽管	那里	不是	一个	降低	的	油	在

[ðɪs] [hoʊl] [fɑːrm] — [ɪk'sept] [wʌt] [ðeɪ] [bɜːrn][ɪn][ðə; ðiˌ][læmps][æt; ət] [naɪt] . ”

this	whole	farm	—	except	what	they	burn	in	the	lamps	at	night	.	”
这	所有的	农场	—	除了	什么	他们	烧伤	在	这	灯	在	夜晚	.	”

但在我看来，这整个农场似乎连一滴油都没有——除了他们晚上点灯用的油。”

“ [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [ðæt] [weɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [tɑːm] [rɪ'plaɪd] .

“	I	must	admit	that	it	begins	to	look	that	way	,	as	you	say	,	”	Tom	replied	.
“	我	必须	承认	那	它	开始	到	看	那	方式	,	作为	你	说	,	”	汤姆	回复	.

“我必须承认，正如你所说，情况确实开始朝着那个方向发展了，”汤姆回答道。

“ [bʌt; bət][dəunt] [fər'get] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɔɪl][hæz; həz] [bɪn] [strʌk] [æt; ət] ['greɪtər] [depθs]

“	But	don't	forget	that	more	than	once	oil	has	been	struck	at	greater	depths
“	但	不	忘记	那	更多的	比	一次	油	有	到过	击	在	更大的	深度

[ðæn; ðən] [wiːv] ['penətreɪtɪd] [soʊ][fɑːr] .

than	we've	penetrated	so	far	.
比	我们已经	渗透	所以	远的	.

“但别忘了，石油曾多次在比我们目前钻探的深度更深的地方被发现。”

[waɪ] , [wɪə(r)] [nɑːt] [daʊn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [jet] ,

Why	,	we're	not	down	a	thousand	feet	yet	,
为什么	,	是	不是	向下	一个	千	脚	然而	,

为什么？我们还没下降到一千英尺呢。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['feɪməs] - [s'paʊtər] - [wel] ['dɪdnt] [breɪk] [ʌn'tɪl] [ðeɪd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] ['nɪrli]

and	the	famous	'	spouter	'	well	didn't	break	until	they'd	gone	down	to	nearly
和	这	著名的	-	喷嘴	-	出色地	没有	休息	直到	他们会	已消失	向下	到	几乎

[ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] .

fourteen	hundred	.
十四	百	.

而著名的“喷水井”直到他们下潜到近一千四百米才破裂。

[bɪ'saɪdz] , [wiːv] [strʌk] [ə; eɪ]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv] [ɜːrθ] [naʊ] ,

Besides	,	we've	struck	a	softer	stratum	of	earth	now	,
除了	,	我们已经	击	一个	更柔和	地层	的	地球	现在	,

此外，我们现在遇到的还是比较软的土层。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ][oʊld] [drɪl] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][baɪt] [θruː] [ɪn] [faɪn] [staɪl] [wʌns] [mɔːr] . ”

and	the	old	drill	is	beginning	to	bite	through	in	fine	style	once	more	.	”
和	这	老的	钻头	是	开始	到	咬	通过	在	美好的	风格	一次	更多的	.	”

老钻头又开始有力地钻透了。”

“ [ðæt] [nuː] [drɪl] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hæz; həz] [dʌn] ['wʌndɚz] ,

“	That	new	drill	of	yours	has	done	wonders	,
“	那	新的	钻头	的	你的	有	完毕	奇迹	,

“你那台新钻机真是太棒了！”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [riːtʃ] ['tʃaɪnə] [ɪ'ventʃuəli] ,

and	if	you	let	it	go	I	think	it	would	reach	China	eventually	,
和	如果	你	让	它	去	我	思考	它	会	抵达	中国	最终	,

如果你放任不管，我认为它最终会传到中国。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [straɪk] [æn; ən] [ɔɪl] [dɪ'pɑːzɪt] .

but	even	then	it	might	not	strike	an	oil	deposit	.
但	甚至	然后	它	可能	不是	罢工	一个	油	订金	.

但即便如此，也未必能找到油藏。

[waɪ] , [bles] [maɪ] [gʊd] , ['mʌskjələr] [raɪt] [ɑːrm] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] ,

Why	,	bless	my	good	,	muscular	right	arm	,	if	you	go	down	much	farther	,
为什么	,	保佑	我的	好的	,	肌肉发达的	正确的	手臂	,	如果	你	去	向下	很多	更远	,

天哪，感谢我强壮有力的右臂，如果你再往下走一点，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][jʊr; jər] ['derɪk] [ə'gen] .
you'll have to strengthen your derrick again .
你会 有 到 加强 你的 钻井架 再次 .

你得再次加固你的起重机。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌv; əv]['aɪərn][paɪp] [weɪz] ['sʌmθɪŋ] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] . ”
A thousand feet of iron pipe weighs something , let me tell you . ”
一个 千 脚 的 铁 管道 重量 某物 , 让 我 告诉 你 . ”

我跟你说，一千英尺长的铁管可不轻。”

“ [wel] , [ɪf] [ðə; ði] ['derɪk] [breɪks] , [wiːl] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , ” [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] , ['dɔːgɪdli] .
“ Well , if the derrick breaks , we'll build a new one , ” returned Tom , doggedly .
“ 出色地 , 如果 这 钻井架 休息 , 出色地 建造 一个 新的 一 , ” 返回 汤姆 , 顽强地 .

“好吧，如果起重机坏了，我们就建一个新的，”汤姆固执地回答道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ɔɪl] ['ʌndər] [ðɪs] [fɑːrm] ,
“ I've got a hunch that there's oil under this farm ,
“ 我已经 得到 一个 直觉 那 有 油 在下面 这 农场 ,

“我感觉这片农场下面有石油。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] ['prɪti] [gʊd] [pruːf] [ðæt] [ðer; ðər] ['iznt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɪv] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and I want pretty good proof that there isn't before I give up looking for it .
和 我 想 漂亮的 好的 证明 那 那里 不是 前 我 给 向上 寻找 为了 它 .

在放弃寻找之前，我需要相当确凿的证据证明它并不存在。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['oʊnli] [ɑːr'selvz] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
Besides , it isn't only ourselves that we've got to think of .
除了 , 它 不是 仅有的 我们自己 那 我们已经 得到 到 思考 的 .

此外，我们不仅要考虑自己。

[kɑːnt] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['mɪstər] . ['goʊbi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [ɪf]
Can't you imagine how disappointed Mr . Goby and his daughter would be if
不能 你 想象 如何 失望的 先生 . 虾虎鱼 和 他的 女儿 会 是 如果
[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] ['feɪljər] ? ”
we had to admit failure ? ”
我们 有 到 承认 失败 ? ”

你能想象如果我们不得不承认失败，戈比先生和他的女儿会有多失望吗?

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] - [gæŋ] , [tuː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ned] .
“ Yes , and then there's the Hankinshaw gang , too , ” chimed in Ned .
“ 是的 , 和 然后 有 这 - 帮派 , 也 , ” 齐声说道 在 内德 .

“没错，还有汉金肖帮呢，”内德插嘴道。

“ [ðeid] [hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ɑːn][ˌjuː 'es] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs]
“ They'd have the laugh on us good and plenty if we went to all this
“ 他们会 有 这 笑 在 我们 好的 和 很多 如果 我们 去 到 全部 这
['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] ['dɪdnt] [get] ['eniθɪŋ] ['æftər][ɔːl] .
trouble and then didn't get anything after all .
麻烦 和 然后 没有 得到 任何事物 后 全部 .

“如果我们费了这么多周折，最后却什么也没得到，他们肯定会好好嘲笑我们一番。”

[wiːd] [dʒʌst][biː; bi] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðəm'selvz] . ”
We'd just be saving them the expense of doing the work themselves . ”
我们会 只是 是 保存 他们 这 费用 的 正在做 这 工作 他们自己 . ”

我们这样做只是为了帮他们省下自己动手做的费用。”

“ ['veri] [truː] .
“ Very true .
“ 非常 真的 .

“非常正确。”

[bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['vjuːpɔɪnt] , ” [keɪm] [frʌm; frəm]

But	you've	got	to	look	at	this	from	a	business	viewpoint	,	”	came	from
但	你已经	得到	到	看	在	这	从	一个	商业	观点	,	”	来了	从

['mɪstər] . ['deimən] .

Mr	.	Damon	.
先生	.	达蒙	.

“但你必须从商业角度来看待这件事，”达蒙先生说道。

“ ['evri] [ten] [fiːt] [juː; jʊ][goʊ] [diːpər] [naʊ] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ] ['meni] [taɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm]

“	Every	ten	feet	you	go	deeper	now	will	cost	you	many	times	more	than	the	same
“	每一个	十	脚	你	去	更深	现在	将要	成本	你	许多	时代	更多的	比	这	相同的

['dɪstəns] [dɪd][æt; ət][fɜːrst] ,

distance	did	at	first	,
距离	做过	在	第一的	,

“现在每往下挖十英尺，花费的成本都会比最初相同距离高出很多倍。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [siːm] [ɔːl] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

and	if	the	chances	seem	all	against	you	,
和	如果	这	机会	似乎	全部	反对	你	,

如果所有机会都对你不利，

[its] ['betər] ['pɑːləsi][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [lɔːsɪz] [ænd; ənd][get] [aʊt] [waɪl] [juːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [left] .

it's	better	policy	to	take	your	losses	and	get	out	while	you've	got	something	left	.
它是	更好的	政策	到	拿	你的	损失	和	得到	出去	尽管	你已经	得到	某物	左边	.

更好的策略是止损离场，趁还有剩余资金的时候及时止损。

[ðæt] ['blesɪd; blest] [hʌntʃ] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [tɑːm] , [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [wʌn]

That	blessed	hunch	of	yours	,	Tom	,	may	prove	to	be	a	very	expensive	one
那	蒙福	直觉	的	你的	,	汤姆	,	可能	证明	到	是	一个	非常	昂贵的	一

[bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] [θruː] . ”

before	you're	through	.	”
前	你是	通过	.	”

汤姆，你那看似明智的直觉，最终可能会让你付出惨痛的代价。

“ [ðæts] ['veri] [truː] , ['mɪstər] . ['deimən] .

“	That's	very	true	,	Mr	.	Damon	.
“	那就是	非常	真的	,	先生	.	达蒙	.

“的确如此，达蒙先生。”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [kɔːst][ˌjuː 'es] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [drɪl] [ðɪs] [hoʊl] [æz; əz]

But	remember	that	it	hasn't	cost	us	nearly	as	much	to	drill	this	hole	as
但	记住	那	它	还没有	成本	我们	几乎	作为	很多	到	钻头	这	洞	作为

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [seɪm] [depθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['drɪlɪŋ]

it	would	if	we	had	reached	the	same	depth	with	the	ordinary	drilling
它	会	如果	我们	有	达到	这	相同的	深度	和	这	普通的	钻孔

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

但请记住，钻这个孔的成本远低于使用普通钻探设备钻到相同深度所需的成本。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['breɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['derɪk] [ænd; ənd] [drɪl] [θruː]

I	think	we'd	better	add	a	little	more	bracing	to	the	derrick	and	drill	through
我	思考	我们会	更好的	添加	一个	小的	更多的	支撑	到	这	钻井架	和	钻头	通过

[ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr][soʊ] .

another	hundred	feet	or	so	.
其他	百	脚	或者	所以	.

我认为我们最好给井架增加一些支撑，再钻一百英尺左右。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [straɪk] [ɔɪl] [hɪr] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][dɪd]['aʊər; ɑːr] [best] , ['eniweɪ] .

If	we	don't	strike	oil	here	,	I	want	to	feel	that	we	did	our	best	,	anyway	.
如果	我们	不	罢工	油	这里	,	我	想	到	感觉	那	我们	做过	我们的	最好的	,	反正	.

即使我们在这里没有发现石油，我也希望我们至少尽力了。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ɔɪl] [wɪˈðɪn] [ten] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɪl] [pɔɪnt] [raɪt] [naʊ] .

There	may	be	oil	within	ten	feet	of	the	drill	point	right	now	.
那里	可能	是	油	之内	十	脚	的	这	钻头	观点	正确的	现在	.

目前钻点周围十英尺范围内可能就有石油。

" ['tɑːmz] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['iːgərnəs] [wɜːr; wər] [ɪn'fekʃəs] ,

"	Tom's	confidence	and	eagerness	were	infectious	,
"	汤姆的	信心	和	渴望	是	传染性	,

汤姆的自信和热情极具感染力。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstər] . ['deimən] [stɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] ['evriθɪŋ]

and	while	Mr	.	Damon	still	shook	his	head	doubtfully	and	blessed	everything
和	尽管	先生	.	达蒙	仍然	摇晃	他的	头	怀疑地	和	蒙福	一切

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

he	could	think	of	,
他	可以	思考	的	,

达蒙先生一边疑惑地摇着头，一边祝福着他能想到的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] " ['kæri] [ɑːn] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] .

it	was	finally	decided	to	"	carry	on	"	a	little	while	longer	.
它	曾是	最后	决定	到	"	携带	在	"	一个	小的	尽管	更长	.

最终决定再"坚持"一段时间。

[ned] , [waɪl] [stɪl] [ˌʌnkən'vɪnst] , [dɪd][nɑːt] [æd'væns] ['eni] ['fɜːrðər] ['ɑːrgjuːmənts] [ə'genst] [ə; eɪ]

Ned	,	while	still	unconvinced	,	did	not	advance	any	further	arguments	against	a
内德	,	尽管	仍然	不信服	,	做过	不是	进步	任何	更远	论点	反对	一个

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪlɪŋ] ,

continuation	of	the	drilling	,
续篇	的	这	钻孔	,

内德虽然仍心存疑虑，但并未提出任何反对继续钻探的进一步理由。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['bɪtərli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['kærəl] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [ɪn][ðə; ði]

as	he	knew	how	bitterly	disappointed	Carol	would	be	if	they	failed	in	the
作为	他	知道	如何	苦涩地	失望的	颂歌	会	是	如果	他们	失败的	在	这

[ʌndər'teɪkɪŋ] .

undertaking	.
承诺	.

他知道如果这项任务失败，卡罗尔会有多么失望。

[deɪ] ['fɑːloʊd] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪlɪŋ] ,

Day	followed	day	at	the	scene	of	the	drilling	,
天	随后	天	在	这	场景	的	这	钻孔	,

日复一日，钻井现场一片混乱。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [læk] [ʌv; əv] [sək'ses] .

and	still	there	was	the	same	heartbreaking	lack	of	success	.
和	仍然	那里	曾是	这	相同的	令人心碎	缺少	的	成功	.

然而，结果依然令人心碎，毫无进展。

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [went] [ðə; ði] [drɪl] , ['fæstər] [naʊ] , [bʌt; bət] [stɪl] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'zʌlt] .

Deeper	and	deeper	went	the	drill	,	faster	now	,	but	still	with	no	result	.
更深	和	更深	去	这	钻头	,	快点	现在	,	但	仍然	和	不	结果	.

钻头越钻越深，速度也越来越快，但仍然没有结果。

['faɪnəli] [ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [paɪp] [ræn] [aʊt] ,

Finally	their	supply	of	pipe	ran	out	,
最后	他们的	供应	的	管道	跑	出去	,

最后他们的管道也用完了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [mɔːr] — [ə; eɪ] [wiːk] ['dʊrɪŋ]

and	it	was	almost	a	week	before	they	could	get	more	—	a	week	during
和	它	曾是	几乎	一个	星期	前	他们	可以	得到	更多的	—	一个	星期	期间

[wɪtʃ] [tɑːm] [peɪst] ['restləsli] [ə'baʊt][ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] ,

which	Tom	paced	restlessly	about	the	confines	of	the	farm	,
哪个	汤姆	踱步	躁动不安	关于	这	限制	的	这	农场	,

将近一周后他们才得到更多——这一周里，汤姆在农场里焦躁不安地踱来踱去。

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'zuːm] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

counting	the	minutes	until	they	could	resume	operations	.
计数	这	分钟	直到	他们	可以	恢复	运营	.

他们掰着手指头数着时间，盼着恢复运营。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['weɪstɪd] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ædɪd] [sʌm; səm] ['hevi] ['ʃɔːrɪŋ]

The	time	was	not	entirely	wasted	,	however	,	as	they	added	some	heavy	shoring
这	时间	曾是	不是	完全	浪费	,	然而	,	作为	他们	额外	一些	重的	支撑

[tuː; tə][ðə; ði] ['derɪk] ,

to	the	derrick	,
到	这	钻井架	,

不过，这段时间并非完全白费，因为他们给起重机加固了一些重型支撑结构。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [nuː] ['krɔːsbiːmz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] [ænd; ənd]

together	with	some	new	crossbeams	to	support	those	that	were	bending	and
一起	和	一些	新的	横梁	到	支持	那些	那	是	弯曲	和

['splɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [trə'mendəs] [streɪn] .

splitting	under	the	tremendous	strain	.
分裂	在下面	这	巨大的	拉紧	.

同时还加装了一些新的横梁，以支撑那些在巨大压力下弯曲和断裂的横梁。

[ɪn] ['drɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ɔɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [drɪl] [bɔːz] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst] ,

In	drilling	for	oil	,	as	the	drill	bores	a	hole	through	the	earth's	crust	,
在	钻孔	为了	油	,	作为	这	钻头	钻孔	一个	洞	通过	这	地球的	地壳	,

在石油钻探过程中，当钻头钻穿地壳时，

[leŋθs] [ʌv; əv] [rɔːt] - ['aɪərn][paɪp][ɑːr; ər] ['loʊɜd] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɜːrθ]

lengths	of	wrought	-	iron	pipe	are	lowered	into	the	hole	to	keep	the	earth
长度	的	锻	-	铁	管道	是	降低	进入	这	洞	到	保持	这	地球

[frʌm; frəm] ['keɪvɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃæft] .

from	caving	in	and	filling	the	shaft	.
从	洞穴探险	在	和	填充	这	轴	.

将一段段锻铁管放入洞中，以防止泥土坍塌并填满竖井。

[wen] [wʌn][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][paɪp] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] , [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] ,

When	one	length	of	pipe	,	usually	twelve	to	fifteen	feet	,	is	all	the	way	in	,
什么时候	一	长度	的	管道	,	通常	十二	到	十五	脚	,	是	全部	这	方式	在	,

当一段通常为十二到十五英尺长的管道完全插入后，

[ə'nʌðər] [leŋkθ; leŋθ][ɪz] ['kʌpld] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

another	length	is	coupled	on	to	it	,
其他	长度	是	耦合	在	到	它	,

另一根长度的管子连接在上面，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][tɜːrn][ɪz] [sʌŋk] [æz; əz][ðə; ði] [drɪl] [goʊz] [diːpər] .

and	this	in	turn	is	sunk	as	the	drill	goes	deeper	.
和	这	在	转动	是	沉没	作为	这	钻头	去	更深	.

随着钻头越钻越深，这些沉降物也随之沉入海底。

[naʊ] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [weɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [paɪp][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] — [ɔːr] , [ɪn]

Now	**,**	**the**	**entire**	**weight**	**of**	**this**	**pipe**	**is**	**supported**	**by**	**a**	**wooden**	**—**	**or**	**,**	**in**
现在	,	这	全部的	重量	的	这	管道	是	有	经过	一个	木制的	—	或者	,	在

[sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

some	**cases**	**,**
一些	案例	,

现在，这根管道的全部重量都由一根木制的——或者在某些情况下，一根.....

[stiːl] — ['freɪmwɜːrk] , [wɪtʃ] [ɪz] [i'rektid] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] .

steel	**—**	**framework**	**,**	**which**	**is**	**erected**	**over**	**the**	**boring**	**.**
钢	—	框架	,	哪个	是	竖立	超过	这	无聊的	.

钢结构框架，架设在钻孔上方。

[wʌn] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [fɔːr] - [ɪntʃ] [paɪp][ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [weɪt] ,

One	**length**	**of**	**four**	**-**	**inch**	**pipe**	**is**	**not**	**such**	**a**	**trifling**	**weight**	**,**
一	长度	的	四	-	英寸	管道	是	不是	这样的	一个	琐事	重量	,

一根四英寸长的管子可不是个小重量。

[ænd; ənd] [wen] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [leŋθs] [ɑːr; ər] ['kʌpld] [tə'geðər] , [ðer; ðər] [kəm'baɪnd] [weɪt]

and	**when**	**dozens**	**of**	**these**	**lengths**	**are**	**coupled**	**together**	**,**	**their**	**combined**	**weight**
和	什么时候	几十个	的	这些	长度	是	耦合	一起	,	他们的	合并	重量

[bɪ'kʌmz] [ɪ'nɔːrməs] .

becomes	**enormous**	**.**
变成	巨大的	.

当几十根这样的杆连接在一起时，它们的总重量就变得非常巨大。

[kwaɪt] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði][paɪp][ɔːr][ɪts] [sə'pɔrts] [wɪl] [breɪk] ,

Quite	**often**	**the**	**pipe**	**or**	**its**	**supports**	**will**	**break**	**,**
相当	经常	这	管道	或者它是		支持	将要	休息	,

管道或其支架经常会断裂，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][drɑːps] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]

and	**then**	**the**	**whole**	**length**	**drops**	**down**	**into**	**the**	**hole**	**and**	**has**	**to**	**be**
和	然后	这	所有的	长度	滴	向下	进入	这	洞	和	有	到	是

[fiʃt] [aʊt] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [ri'zjuːmd] .

fished	**out**	**again**	**before**	**operations**	**can**	**be**	**resumed**	**.**
钓鱼	出去	再次	前	运营	能	是	恢复	.

然后整根杆子就掉进洞里，必须先把它捞出来才能继续作业。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [dʒɑːb] , [ænd; ənd] [meɪ] [hoʊld][ʌp] ['prɑːgres] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

This	**is**	**often**	**a**	**very**	**difficult**	**job**	**,**	**and**	**may**	**hold**	**up**	**progress**	**for**	**many**	**days**	**.**
这	是	经常	一个	非常	难的	工作	,	和	可能	抓住	向上	进步	为了	许多	天	.

这项工作通常非常困难，可能会耽误好几天的时间。

[ɪn][ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] [rʌʃ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ʃæft] [sʌŋk] ,

In	**the**	**feverish**	**rush**	**to**	**get**	**the**	**shaft**	**sunk**	**,**
在	这	发烧	匆忙	到	得到	这	轴	沉没	,

在争分夺秒地开凿竖井的过程中，

['derɪks] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ˌoʊvər'loʊdɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] , ['ɔːf(ə)n]['bædli] ['indʒərɪŋ] [ɔːr]

derricks	**are**	**often**	**overloaded**	**until**	**they**	**fall**	**under**	**the**	**strain**	**,**	**often**	**badly**	**injuring**	**or**
起重机	是	经常	过载	直到	他们	落下	在下面	这	拉紧	,	经常	糟糕	受伤	或者

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['wɜkmən] ,

killing	**the**	**workmen**	**,**
杀	这	工人	,

起重机经常超负荷运转，直至不堪重负而倒塌，往往导致工人重伤甚至死亡。

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ['kɔːzɪŋ] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spens] .

and	**in**	**any**	**event**	**causing**	**delay**	**and**	**expense**	**.**
和	在	任何	事件	导致	延迟	和	费用	.

而且无论如何都会造成延误和费用。

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] ['gɑːrdɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ə'genst] [ðiːz] ['æksədənts]

Tom	and	his	friends	had	guarded	as	far	as	possible	against	these	accidents
汤姆	和	他的	朋友们	有	守卫	作为	远的	作为	可能的	反对	这些	事故

,

,

,

汤姆和他的朋友们已经尽可能地防范了这些意外的发生。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	so	far	had	had	no	trouble	in	that	direction	.
和	所以	远的	有	有	不	麻烦	在	那	方向	.

到目前为止，在这方面还没有遇到任何困难。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['evri] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][paɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] ,

But	with	every	length	of	pipe	that	was	added	to	that	already	in	the	hole	,
但	和	每一个	长度	的	管道	那	曾是	额外	到	那	已经	在	这	洞	,

但是，每增加一根管道，管道就会增加到原来的长度。

[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] [gruː] ['greɪtər] .

the	chance	of	an	accident	grew	greater	.
这	机会	的	一个	事故	生长	更大的	.

发生事故的几率越来越大。

[haʊ'evər] , [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [grɪt] , [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['entərpraɪz]

However	,	Tom	,	with	characteristic	grit	,	had	determined	to	see	the	enterprise
然而	,	汤姆	,	和	特征	砂砾	,	有	决定	到	看	这	企业

[θruː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ,

through	to	a	finish	,
通过	到	一个	结束	,

然而，汤姆凭借他一贯的坚韧不拔，决心将这项事业坚持到底。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sweɪdid] ,

and	the	others	of	the	party	,	seeing	that	he	was	not	to	be	dissuaded	,
和	这	其他的	的	这	派对	,	看到	那	他	曾是	不是	到	是	劝阻	,

党内其他人见他执意不肯罢休，

[kən'siːld] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'spɑːndənsi] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

concealed	as	far	as	possible	their	own	despondency	as	to	the	outcome	.
暗	作为	远的	作为	可能的	他们的	自己的	沮丧	作为	到	这	结果	.

他们尽可能地掩饰了自己对结果的沮丧之情。

“ [bles] [maɪ] [sə'spendərz] , [tɑːm] [swɪft] , [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][lɔːst][jʊr; jər][læst]

“	Bless	my	suspenders	,	Tom	Swift	,	you	look	as	though	you	had	lost	your	last
“	保佑	我的	吊带	,	汤姆	迅速	,	你	看	作为	尽管	你	有	丢失的	你的	最后的

[frend] !

friend	!
朋友	!

“我的天哪，汤姆·斯威夫特，你看上去好像失去了最后一个朋友！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deɪmən] , [wʌn] [deɪ] .

”	exclaimed	Mr	.	Damon	,	one	day	.
”	惊呼	先生	.	达蒙	,	一	天	.

“有一天，达蒙先生惊呼道。”

“ [ðə; ði][wɜːrld][wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] ['hæpənd] [tuː; tə][rʌn] [aʊt]

“	The	world	won't	come	to	an	end	just	because	we've	happened	to	run	out
“	这	世界	惯于	来	到	一个	结尾	只是	因为	我们已经	发生	到	跑步	出去

[ʌv; əv][paɪp] .

of	pipe	.
的	管道	.

“即使我们碰巧用完了管道，世界也不会因此毁灭。”

[wiːl] [hæv; həv] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
We'll have more in a few days ,
出色地 有 更多的 在 一个 很少 天 ,

几天后我们会有更多消息。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [rest] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['peɪsɪŋ] [ʌp]
and in the meantime you ought to be getting a rest instead of pacing up
和 在 这 与此同时 你 应该 到 是 获得 一个 休息 反而 的 踱步 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][ɪn][ɪts][keɪdʒ] .
and down like a wild animal in its cage .
和 向下 喜欢 一个 荒野 动物 在 它是 笼 .

与此同时，你应该好好休息，而不是像笼子里的野兽一样来回踱步。

[juːl] [meɪk] [jɔːr'self] [sɪk] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] — [bles] [maɪ] [pɪl] [bɑːks] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ! ”
You'll make yourself sick if you don't look out — bless my pill box , but you will ! ”
你会 制作 你自己 生病的如果 你 不 看 出去 — 保佑 我的 丸 盒子 , 但 你 将要 ! ”

你再不注意，会把自己弄病的——谢天谢地我的药盒，你肯定会的!

“ [aɪl] [get] [wel] [fæst] [ɪ'nʌf] [wen] [wiː; wi] [straɪk] [ɔɪl] , ” [tɑːm] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ I'll get well fast enough when we strike oil , ” Tom assured him .
“ 患病的 得到 出色地 快速地 足够的 什么时候 我们 罢工 油 , ” 汤姆 保证 他 .

“等我们发现石油的时候，我很快就会康复的，”汤姆向他保证道。

“ [wen] [wiː; wi] [straɪk] [ɔɪl] !
“ When we strike oil !
“ 什么时候 我们 罢工 油 !

“当我们发现石油的时候！”

[bles] [maɪ] ['taɪmpiːs] !
Bless my timepiece !
保佑 我的 钟表 !

我的手表万岁!

[wʌt] [ə'baʊt] [naʊ] ?
What about now ?
什么 关于 现在 ?

现在呢?

[naʊ] , [tɑːm] [swɪft] ?
Now , Tom Swift ?
现在 , 汤姆 迅速 ?

现在是汤姆·斯威夫特吗?

” [tɑːm] [læft] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ðɪ] [ɔɪl]
” Tom laughed , but merely reiterated that he would be well enough when the oil
” 汤姆 笑了 , 但 仅仅 重申 那 他 会 是 出色地 足够的 什么时候 这 油
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [floʊ] .
began to flow .
开始 到 流动 .

汤姆笑了，但只是重申，等石油开始流出来的时候，他就会没事的。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ That's all right .
“ 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] , [waɪ] [nɑːt][biː; bi]['soʊʃəb(ə)l] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ned] ,
But in the meantime , why not be sociable ? ” came from Ned ,
但 在 这 与此同时 , 为什么 不是 是 善于交际的 ? ” 来了 从 内德 ,

但与此同时，为什么不多与人交往呢？”这是内德说的。

[æz; əz][hiː; hi] [lɪŋkt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] “ [juː; jʊ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn]

as	he	linked	his	arm	with	that	of	his	friend	“	You	take	hold	of	him	on
作为	他	链接	他的	手臂	和	那	的	他的	朋友	“	你	拿	抓住	的	他	在

[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,

the	other	side	,
这	其他	边	,

他挽着朋友的胳膊说：“你从另一边抓住他。”

[ˈmɪstər] . [ˈdeimən] , [ænd; ənd] [wiːl] [trɑːt][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Mr	.	Damon	,	and	we'll	trot	him	up	to	the	farmhouse	and	give	him	a
先生	.	达蒙	,	和	出色地	小跑	他	向上	到	这	农家	和	给	他	一个

[gʊd] [hoʊm] - [kʊkt] [miːl] .

good	home	-	cooked	meal	.
好的	家	-	煮熟	一顿饭	.

达蒙先生，我们会把他送到农舍，给他做一顿美味的家常菜。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [wiːl] [fiːd] [ðə; ði] [bruːt] .

In	other	words	,	we'll	feed	the	brute	.
在	其他	字	,	出色地	喂养	这	蛮力	.

换句话说，我们会喂养这头野兽。

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

”	CHAPTER	XIX
”	章	十九

第十九章

[ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ]

ON	THE	VERGE
在	这	边缘

即将到来

[ɪn][ðə; ði][bɪg][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈkɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz]

In	the	big	comfortable	kitchen	of	the	farmhouse	a	delicious	supper	was
在	这	大的	舒服的	厨房	的	这	农家	一个	可口的	晚餐	曾是

[ˈbiːɪŋ] [prɪˈperd] [ænd; ənd][ˈkærəl][wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]

being	prepared	and	Carol	was	busily	engaged	in	setting	the	good	things	on	the
存在	准备	和	颂歌	曾是	忙碌地	已订婚的	在	环境	这	好的	事物	在	这

[ˈteɪbl] [wen] [tɑːm] ,

table	when	Tom	,
桌子	什么时候	汤姆	,

在农舍宽敞舒适的厨房里，一顿美味的晚餐正在准备中，卡罗尔正忙着把好吃的摆上桌，这时汤姆走了过来。

[ned] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdeimən] [ˈentərd] .

Ned	and	Mr	.	Damon	entered	.
内德	和	先生	.	达蒙	进入	.

内德和达蒙先生走了进来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] ,

She	had	seen	them	coming	,
她	有	已见	他们	未来	,

她早就看到他们来了。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ɪˈmiːdiətli] [riˈtriːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ned] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn]

but	had	immediately	retreated	from	the	window	when	she	saw	Ned	looking	in
但	有	立即地	撤退	从	这	窗户	什么时候	她	锯	内德	寻找	在

[hɜːr; hər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

her	direction	,
她	方向	,

但当她看到奈德正朝她这边看时，她立刻从窗边退了回去。

[ænd; ənd] [naʊ] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [æt; ət] [ɔːl] .

and	now	tried	to	pretend	that	she	had	not	been	on	the	lookout	at	all	.
和	现在	尝试	到	假装	那	她	有	不是	到过	在	这	瞭望台	在	全部	.

现在她却试图假装自己根本没有留意过。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [ɔːf] [soʊ] ['iːzəli] .

But	Mr	.	Damon	was	not	inclined	to	let	her	off	so	easily	.
但	先生	.	达蒙	曾是	不是	倾斜	到	让	她	离开	所以	容易地	.

但达蒙先生并不打算轻易放过她。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] - [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Although	he	had	known	the	Gobys	but	a	few	days	,
虽然	他	有	已知	这	-	但	一个	很少	天	,

虽然他认识这些虾虎鱼才几天，

[ðə; ði]['dʒoʊviəl] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [ɔːl'redi] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði]['fæməli] ,

the	jovial	and	eccentric	man	already	seemed	like	an	old	friend	of	the	family	,
这	欢乐的	和	偏心	男人	已经	似乎	喜欢	一个	老的	朋友	的	这	家庭	,

这位性格开朗、略带古怪的男子看起来已经像是这个家庭的老朋友了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːpjələr] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	was	very	popular	with	them	.
和	曾是	非常	受欢迎的	和	他们	.

他非常受他们欢迎。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['kærəl] , [æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

“	I	thought	I	saw	you	at	the	window	,	Carol	,	as	we	came	along	,
“	我	想法	我	锯	你	在	这	窗户	,	颂歌	,	作为	我们	来了	沿着	,

“卡罗尔，我们走过来的时候，我好像在窗户边看到你了。”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

”	he	said	with	a	mischievous	twinkle	in	his	eye	.
”	他	说	和	一个	恶作剧	闪烁	在	他的	眼睛	.

“他说着，眼中闪过一丝狡黠的光芒。”

“ [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ? ”

“	Were	you	looking	for	any	one	in	particular	?	”
“	是	你	寻找	为了	任何	一	在	特别的	?	”

“你是在找特定的人吗？”

“ [noʊ] , [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] .

“	No	,	not	at	all	.
“	不	,	不是	在	全部	.

“不，完全不是。”

[aɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

I	just	happened	to	glance	out	,	and	there	you	were	coming	along	.
我	只是	发生	到	瞥一眼	出去	,	和	那里	你	是	未来	沿着	.

我碰巧往外看了一眼，就看到你走过来了。

[juː; jʊ] [ɔːl] [lʊkt] ['hʌŋgri] , [tuː] , [soʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪd] ['betər] ['hɜːri] [ænd; ənd] [sɜːrv] ['sʌpər] ,

You	all	looked	hungry	,	too	,	so	I	thought	I'd	better	hurry	and	serve	supper	,
你	全部	看起来	饥饿的	,	也	,	所以	我	想法	ID	更好的	匆忙	和	服务	晚餐	,

你们看起来也都饿了，所以我想我最好赶紧准备晚饭。

” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [dɪ'mjʊrli] .

”	she	answered	demurely	.
”	她	回答	端庄地	.

她矜持地回答道。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] , ['mɪstər] . ['goʊbi] [drɑːpt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][sæd] ['mænər] [ænd; ənd]

During	the	meal	,	Mr	.	Goby	dropped	something	of	his	usual	sad	manner	and
期间	这	一顿饭	,	先生	.	虾虎鱼	掉落	某物	的	他的	通常	伤心	方式	和

[bɪ'keɪm] ['tɔːkətɪv] .

became	talkative	.
成为	健谈	.

用餐期间，戈比先生一改往日忧郁的神态，变得健谈起来。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,

He	told	them	of	many	interesting	incidents	in	the	surrounding	country	,
他	讲述	他们	的	许多	有趣的	事件	在	这	周围	国家	,

他给他们讲述了周边地区发生的许多有趣的事情。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

for	which	he	entertained	a	deep	affection	,	and	predicted	great	things	in	the
为了	哪个	他	娱乐	一个	深的	感情	,	和	预测	伟大的	事物	在	这

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

他对此怀有深厚的感情，并预言它未来会有伟大的成就。

“ [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [rɪtʃ] ['eni] [weɪ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ,

“	The	country	is	rich	any	way	you	look	at	it	,	”	he	proclaimed	,
“	这	国家	是	富有的	任何	方式	你	看	在	它	,	”	他	宣布	,

“无论从哪个角度来看，这个国家都很富裕，”他宣称。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

after	they	had	left	the	table	and	were	in	the	living	room	.
后	他们	有	左边	这	桌子	和	是	在	这	活的	房间	.

他们离开餐桌后，来到了客厅。

“ [ɪf] [jʊr; jər][lænd][ɪz] ['fɜːrtl] ,

“	If	your	land	is	fertile	,
“	如果	你的	土地	是	沃	,

“如果你的土地肥沃，

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [krɑːps][ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

you	can	make	money	out	of	raising	crops	and	cattle	on	the	surface	,
你	能	制作	钱	出去	的	提高	农作物	和	牛	在	这	表面	,

你可以通过在地面上种植作物和饲养牲畜来赚钱，

[ænd; ənd] [ɪf] [its] ['bærən] [juː; jʊ][stænd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['rɪtʃɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	if	it's	barren	you	stand	a	good	chance	of	finding	riches	under	the	surface	.
和	如果	它是	荒芜	你	站立	一个	好的	机会	的	寻找	财富	在下面	这	表面	.

如果地表下是贫瘠的，那么你很有可能在地下发现财富。

[maɪ] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][duː] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [weɪ]

My	son	always	used	to	say	that	you	were	bound	to	do	well	with	it	one	way
我的	儿子	总是	用过的	到	说	那	你	是	边界	到	做	出色地	和	它	一	方式

[ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,

or	the	other	,
或者	这	其他	,

我儿子以前总是说，不管怎样，你肯定会在这件事上取得成功的。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] . ”

and	I	guess	he	was	right	.	”
和	我	猜测	他	曾是	正确的	.	”

我想他是对的。

“ [bles] [maɪ][pɑː'sterəti] !

“	Bless	my	posterity	!
“	保佑	我的	后人	!

“愿我的后代蒙福！”

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" cried Mr . Damon .
" 哭 先生 . 达蒙 .

“达蒙先生喊道。”

“ [jʊr; jər] [sʌn] ?
“ Your son ?
" 你的 儿子 ?

你的儿子?

[waɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] .
Why , I didn't know you had a boy .
为什么 , 我 没有 知道 你 有 一个 男生 .

哎呀，我不知道你有个儿子。

['niːðər] [juː; jʊ][nɔːr]['kærəl][hæz; həz]['evər] ['menʃ(ə)nd] [hɪm; ɪm] .
Neither you nor Carol has ever mentioned him .
两者都不 你 也不 颂歌 有 曾经 提及 他 .

你和卡罗尔都从未提起过他。

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Tell us about him .
告诉 我们 关于 他 .

请介绍一下他。

" ['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['ɪntrəst] , [æz; əz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['ʌðər] .
" Mr . Damon was all interest , as were also the others .
" 先生 . 达蒙 曾是 全部 兴趣 , 作为 是 还 这 其他的 .

“达蒙先生兴致勃勃，其他人也一样。”

“ [oʊ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['goʊbi] .
“ Oh , yes , " replied Mr . Goby .
" 哦 , 是的 , " 回复 先生 . 虾虎鱼 .

“哦，是的，”戈比先生回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['feloʊ] [hiː; hi][ɪz] .
“ I have a son , and a fine big fellow he is .
" 我 有 一个 儿子 , 和 一个 美好的 大的 同伴 他 是 .

“我有一个儿子，他是个很棒的大块头。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [naʊ] .
But he hasn't been home for a long time now .
但 他 还没有 到过 家 为了 一个 长的 时间 现在 .

但他已经很久没回家了。

[hiː; hi] ['hæznt] ['iːv(ə)n] ['rɪt(ə)n] ['leɪtli] .
He hasn't even written lately .
他 还没有 甚至 书面 最近 .

他最近都没写东西了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
I guess he must have forgotten his father and sister ,
我 猜测 他 必须 有 被遗忘的 他的 父亲 和 姐姐 ,

我猜他一定忘记了他的父亲和妹妹。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][blaɪnd]['mænz] [vɔɪs] .
" and there was a note of sadness and longing in the blind man's voice .
" 和 那里 曾是 一个 笔记 的 悲伤 和 渴望 在 这 瞎的 男人的 嗓音 .

盲人的声音中带着一丝悲伤和渴望。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [get] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:rld] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt]

“	**Sometimes**	**the**	**young**	**people**	**get**	**so**	**interested**	**in**	**the**	**outside**	**world**	**that**	**they**	**don't**
“	有时	这	年轻的	人们	得到	所以	感兴趣的	在	这	外部	世界	那	他们	不

['ri:əlaɪz] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [taɪm] [si:mz] [tu:; tə] [ðə; ði] [foʊks] [æt; ət] [hoʊm] ,

realize	**how**	**long**	**the**	**time**	**seems**	**to**	**the**	**folks**	**at**	**home**	**,**
意识到	如何	长的	这	时间	似乎	到	这	各位	在	家	,

“有时候，年轻人对外面的世界太感兴趣，以至于他们没有意识到，对于家里的亲人来说，时间过得有多慢。”

” [sed] ['mɪstər] . ['deimən] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

”	**said**	**Mr**	**.**	**Damon**	**sympathetically**	**.**
”	说	先生	.	达蒙	同情地	.

“达蒙先生同情地说。”

“ [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [bɔɪ] ['du:ɪŋ] , ['mɪstər] . ['goʊbi] ? ”

“	**What**	**is**	**your**	**boy**	**doing**	**,**	**Mr**	**.**	**Goby**	**?**	**”**
“	什么	是	你的	男生	正在做	,	先生	.	虾虎鱼	?	”

“戈比先生，您的儿子在干什么？”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['wʌrɪs] [ˌem 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

“	**That's**	**just**	**what**	**worries**	**me**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**.**
“	那就是	只是	什么	担忧	我	更多的	比	任何事物	别的	.

“这正是我最担心的事。”

['hi:z] [gɔ:n] ['ferli] ['kreɪzi] ['oʊvər] ['ɛəpleinz] ,

He's	**gone**	**fairly**	**crazy**	**over**	**airplanes**	**,**
他是	已消失	相当	疯狂的	超过	飞机	,

他简直对飞机着了迷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [wʌn] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ɪn'ventər]

and	**the**	**last**	**we**	**heard**	**of**	**him**	**he**	**was**	**flying**	**one**	**for**	**some**	**inventor**
和	这	最后的	我们	听到	的	他	他	曾是	飞行	一	为了	一些	发明者

[hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [taɪp] .

who	**was**	**developing**	**a**	**new**	**type**	**.**
WHO	曾是	发展	一个	新的	类型	.

我们最后一次听到他的消息，是他正在为一位正在研发新型飞机的发明家驾驶飞机。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] ,

I'm	**afraid**	**that**	**he**	**may**	**have**	**met**	**with**	**some**	**accident**	**,**
我是	害怕的	那	他	可能	有	遇见	和	一些	事故	,

我担心他可能遭遇了意外。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [wi:; wi] ['hævnt] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [soʊ] [lɔ:ŋ] . ”

and	**that's**	**why**	**we**	**haven't**	**heard**	**from**	**him**	**for**	**so**	**long**	**.**	**”**
和	那就是	为什么	我们	还没有	听到	从	他	为了	所以	长的	.	”

这就是为什么我们这么久都没听到他的消息。”

“ [oʊ] , ['flaɪɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['erpleɪn] [ɪz] [seɪf] [ɪ'nʌf] , ” [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] .

“	**Oh**	**,**	**flying**	**in**	**an**	**airplane**	**is**	**safe**	**enough**	**,**	**”**	**remarked**	**Tom**	**.**
“	哦	,	飞行	在	一个	飞机	是	安全的	足够的	,	”	评论	汤姆	.

“哦，坐飞机很安全，”汤姆说道。

“ [aɪv] ['trævld] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] ['nevər] [gɑ:t]

“	**I've**	**traveled**	**a**	**good**	**many**	**thousands**	**of**	**miles**	**that**	**way**	**and**	**never**	**got**
“	我已经	旅行	一个	好的	许多	数千	的	英里	那	方式	和	绝不	得到

['eniθɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [skrætʃ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .

anything	**worse**	**than**	**a**	**scratch**	**to**	**show**	**for**	**it**	**.**
任何事物	更糟	比	一个	划痕	到	展示	为了	它	.

“我走这条路走了好几千英里，从来没受过比擦伤更严重的伤。”

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['sʌnz] [fɜ:rst] [neɪm] , ['mɪstər] . ['goʊbi] ?

What	**is**	**your**	**son's**	**first**	**name**	**,**	**Mr**	**.**	**Goby**	**?**
什么	是	你的	儿子的	第一的	姓名	,	先生	.	虾虎鱼	?

戈比先生，您儿子的名字叫什么名字?

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['sʌmwer] .

I	may	have	heard	of	him	somewhere	.
我	可能	有	听到	的	他	某处	.

我可能在某个地方听说过他。

[ɔːr] [ɪf] [aɪ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm][maɪ'self] ,

Or	if	I	don't	know	him	myself	,
或者	如果	我	不	知道	他	我	,

或者，如果我自己都不认识他，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪd] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] ['flaɪɪŋ] [men] [ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm][in'kwaiəriz]

I	have	a	wide	acquaintance	among	flying	men	and	can	make	some	inquiries
我	有	一个	宽的	熟人	之中	飞行	男人	和	能	制作	一些	查询

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . ”

among	them	.	”
之中	他们	.	”

我在飞行员圈子里人脉很广，可以向他们打听一些消息。

“ [its] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [neɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] .

“	It's	an	unusual	name	,	”	replied	the	blind	man	.
“	它是	一个	异常	姓名	,	”	回复	这	瞎的	男人	.

“这名字真特别，”盲人回答道。

“ [bʌt; bət] [its] [wʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['kærid] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

“	But	it's	one	that	his	grandfather	carried	before	him	,	and	so	we	gave	it
“	但	它是	一	那	他的	祖父	携带	前	他	,	和	所以	我们	给予	它

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

“但这是他祖父生前一直带着的东西，所以我们就把它给了他。”

[hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [ɪz] ['hɪt] ['goʊbi] . ”

His	full	name	is	Hitt	Goby	.	”
他的	满的	姓名	是	希特	虾虎鱼	.	”

他的全名是希特·戈比。

“ ['hɪt] ['goʊbi] , ” [tɑːm] [rɪ'piːtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

“	Hitt	Goby	,	”	Tom	repeated	,	with	a	puzzled	look	on	his	face	.
“	希特	虾虎鱼	,	”	汤姆	重复	,	和	一个	困惑	看	在	他的	脸	.

“希特·戈比，”汤姆重复道，脸上带着困惑的表情。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər]

“	I	don't	think	I	ever	heard	the	name	before	,	and	yet	there	is	something	familiar
“	我	不	思考	我	曾经	听到	这	姓名	前	,	和	然而	那里	是	某物	熟悉的

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

about	it	.	”
关于	它	.	”

“我以前好像从没听过这个名字，但它又让我觉得很熟悉。”

“ [seɪm] [hɪr] , ” [ri'mɑːkt] [ned] .

“	Same	here	,	”	remarked	Ned	.
“	相同的	这里	,	”	评论	内德	.

“我也是，”内德说道。

“ ['hɪt] ['goʊbi] .

“	Hitt	Goby	.
“	希特	虾虎鱼	.

“击中戈比。

['hɪt] ['goʊbi] .

Hitt	Goby	.
希特	虾虎鱼	.

希特·戈比。

[seɪ] , [tɑːm] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

Say	,	Tom	,	”	he	added	,	with	sudden	excitement	,
说	,	汤姆	,	”	他	额外	,	和	突然	激动	,

“汤姆，”他突然兴奋地补充道。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ðɪ][ˈeɪvieɪtər][wiː; wi] [ˈreskjuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ?

“	do	you	suppose	it	could	be	the	aviator	we	rescued	in	the	woods	?
”	做	你	认为	它	可以	是	这	飞行员	我们	获救	在	这	树林	?

“你觉得会不会是我们在树林里救出的那位飞行员？”

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - ,

You	know	we	thought	he	said	his	name	was	Hillobie	,
你	知道	我们	想法	他	说	他的	姓名	曾是	-	,

你知道吗，我们当时以为他说他的名字叫希洛比。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhɪt] [ˈgoʊbi] . ”

but	he	was	half	unconscious	and	it	might	have	been	Hitt	Goby	.	”
但	他	曾是	一半	无意识	和	它	可能	有	到过	希特	虾虎鱼	.	”

但他当时半昏迷状态，那人也可能是希特·戈比。

“ [baɪ] [dʒɔːrdʒ] , [aɪ] [bɪˈliːv] [jʊə(r)] [raɪt] !

“	By	George	,	I	believe	you're	right	!
”	经过	乔治	,	我	相信	你是	正确的	!

“乔治，我相信你是对的！”

” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [peɪs]

”	replied	Tom	,	jumping	to	his	feet	in	great	excitement	and	beginning	to	pace
”	回复	汤姆	,	跳	到	他的	脚	在	伟大的	激动	和	开始	到	步伐

[ðə; ðɪ] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

“汤姆回答道，他兴奋地跳了起来，开始在房间里踱步。”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][ˈwaɪər][tuː; tə] - [raɪt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] . ”

“	We'll	have	to	wire	to	Shopton	right	away	and	find	out	.	”
”	出色地	有	到	金属丝	到	-	正确的	离开	和	寻找	出去	.	”

“我们得马上给肖普顿打个电话问问情况。”

“ [bles] [maɪ] [ʃuː] [ˈleɪsiz] !

“	Bless	my	shoe	laces	!
”	保佑	我的	鞋	鞋带	!

“感谢我的鞋带！”

” [gɑːspt] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [ˈsterɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

”	gasped	Mr	.	Damon	,	and	then	sat	staring	about	him	.
”	倒吸一口气	先生	.	达蒙	,	和	然后	卫星	凝视	关于	他	.

“达蒙先生倒吸了一口气，然后呆呆地环顾四周。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
”	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ðɪ][blaɪnd][mæn] , [ɪn] [greɪt] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] .

What	happened	to	my	son	?	”	demanded	the	blind	man	,	in	great	agitation	.
什么	发生	到	我的	儿子	?	”	要求	这	瞎的	男人	,	在	伟大的	搅动	.

“我的儿子怎么了？”盲人焦急地问道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] ['tremblɪŋ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]

He	had	risen	to	his	feet	and	stood	trembling	,	his	face	the	color	of
他	有	升起	到	他的	脚	和	站立	发抖	,	他的	脸	这	颜色	的

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

他站起身来，浑身颤抖，脸色苍白如灰。

[tɑːm] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [swei] ['dɪzɪli] .

Tom	sprang	to	his	side	and	supported	him	as	he	swayed	dizzily	.
汤姆	弹簧	到	他的	边	和	有	他	作为	他	摇摆	晕眩地	.

汤姆跳到他身边，扶住摇摇晃晃的他。

“ [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ʌn'kɑːnʃəs] [wen] [juː; jʊ] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] ['kærəl] ,

“	You	said	that	he	was	half	unconscious	when	you	rescued	him	,	”	cried	Carol	,
“	你	说	那	他	曾是	一半	无意识	什么时候	你	获救	他	,	”	哭	颂歌	,

“你说你救他的时候他已经半昏迷了，”卡罗尔喊道。

['sʌd(ə)n] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

sudden	tears	in	her	eyes	.
突然	眼泪	在	她	眼睛	.

她眼中突然涌出了泪水。

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get][hɜːrt] ?

“	How	did	he	get	hurt	?
“	如何	做过	他	得到	伤害	?

他是怎么受伤的?

[haʊ] ['bædli][wʌz; wəz][hiː; hi][hɜːrt] ?

How	badly	was	he	hurt	?
如何	糟糕	曾是	他	伤害	?

他伤得有多重?

[oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] ['kwɪkli] . ”

Oh	,	tell	us	quickly	.	”
哦	,	告诉	我们	迅速地	.	”

哦，快点告诉我们。

“ [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ” [sed] [ned] ['kwaɪətli] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] .

“	Don't	be	frightened	,	”	said	Ned	quietly	,	taking	her	hand	.
“	不	是	害怕	,	”	说	内德	悄悄	,	采取	她	手	.

“别害怕，”内德轻声说道，握住了她的手。

“ [hiː; hi] ['wɔznt] ['feɪtəli] [hɜːrt] .

“	He	wasn't	fatally	hurt	.
“	他	不是	致命的	伤害	.

“他没有受致命伤。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] [ðə; ði][læst] [taɪm] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

He	was	getting	along	all	right	the	last	time	we	saw	him	.
他	曾是	获得	沿着	全部	正确的	这	最后的	时间	我们	锯	他	.

我们上次见到他时，他一切都好。

[pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] ['brʌðər] .

Perhaps	,	after	all	,	it	wasn't	your	brother	.
也许	,	后	全部	,	它	不是	你的	兄弟	.

或许，那根本不是你的哥哥。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? ”

Have	you	a	picture	of	him	?	”
有	你	一个	图片	的	他	?	”

你有他的照片吗?

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['kærəl] , [hɜːr; hər][fɜːrst] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [rɪ'liːvd] [baɪ] [wʌt] [ned] [sed] .

“	Yes	,	”	replied	Carol	,	her	first	apprehensions	relieved	by	what	Ned	said	.
”	是的	,	”	回复	颂歌	,	她	第一的	担忧	松了口气	经过	什么	内德	说	.

“是的，”卡罗尔回答道，内德的话让她最初的担忧烟消云散。

“ [aɪ][hæv; həv][wʌn] [ʌp][ɑːn][maɪ] ['bjʊroʊ] .

“	I	have	one	up	on	my	bureau	.
”	我	有	一	向上	在	我的	局	.

“我的梳妆台上就摆着一个。”

[aɪl] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	run	up	and	get	it	.
患病的	跑步	向上	和	得到	它	.

我上去拿。

” [ʃiː; ʃi] [fluː] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['foʊtəgræf] .

”	She	flew	upstairs	,	and	a	moment	later	returned	with	the	photograph	.
”	她	飞翔	楼上	,	和	一个	片刻	之后	返回	和	这	照片	.

她飞奔上楼，片刻之后拿着照片下来了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['teɪkən][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪknəs] [wʌz; wəz]

It	had	evidently	been	taken	some	years	before	,	but	the	likeness	was
它	有	显然	到过	已采取	一些	年	前	,	但	这	相似	曾是

[ˌʌndɪ'naɪəbl] .

undeniable	.
无可否认	.

这张照片显然是几年前拍摄的，但相似度却毋庸置疑。

“ [ðæts] [ðə; ði][mæn] , ” [dɪ'klerd] [tɑːm] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

“	That's	the	man	,	”	declared	Tom	,	after	a	moment's	inspection	.
”	那就是	这	男人	,	”	声明	汤姆	,	后	一个	瞬间	检查	.

“就是他，”汤姆打量了一会儿后说道。

[ned] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .

Ned	,	who	was	looking	over	his	shoulder	,	nodded	in	agreement	.
内德	,	WHO	曾是	寻找	超过	他的	肩膀	,	点头	在	协议	.

内德回头看了一眼，点头表示同意。

“ [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	No	doubt	about	it	.
”	不	怀疑	关于	它	.

毫无疑问。

[seɪm] [aɪz] , [seɪm] [noʊz] , [seɪm] [ʃeɪpt] [hed] . ”

Same	eyes	,	same	nose	,	same	shaped	head	.	”
相同的	眼睛	,	相同的	鼻子	,	相同的	形状	头	.	”

一样的眼睛，一样的鼻子，一样的头型。

“ [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['goʊbi][ænd; ənd]['kærəl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] ,

“	Tell	us	all	about	it	,	”	cried	Mr	.	Goby	and	Carol	in	the	same	breath	,
”	告诉	我们	全部	关于	它	,	”	哭	先生	.	虾虎鱼	和	颂歌	在	这	相同的	气息	,

“快把事情都告诉我们！”戈比先生和卡罗尔异口同声地喊道。

['fiːvərɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

feverish	with	impatience	.
发烧	和	不耐烦	.

焦躁不安，情绪高涨。

[ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

In	as	few	words	as	possible	,
在	作为	很少	字	作为	可能的	,

用尽可能简洁的语言来说，

[tɑːm] ['nærˌeɪtɪd] [ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ʌv; əv] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər]

Tom	narrated	the	happenings	of	that	memorable	afternoon	when	the	young	aviator
汤姆	旁白	这	事件	的	那	难忘	下午	什么时候	这	年轻的	飞行员

[hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ] [pleɪn] .

had	fallen	into	the	woods	with	his	blazing	plane	.
有	倒下	进入	这	树林	和	他的	炽烈	飞机	.

汤姆讲述了那个令人难忘的下午发生的事情：年轻的飞行员驾驶着燃烧的飞机坠入树林。

“ ['broʊkən][leg] !

“	Broken	leg	!
”	破碎的	腿	!

“腿断了！”

['broʊkən][rɪbz] !

Broken	ribs	!
破碎的	肋骨	!

肋骨断了!

[maɪ] [pʊr] ['brʌðər] ! ” [kraɪd] ['kærəl] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hɜːr; hər] [terz] [floʊd] ,

My	poor	brother	!	”	cried	Carol	,	and	,	for	a	moment	,	her	tears	flowed	,
我的	贫穷的	兄弟	!	”	哭	颂歌	,	和	,	为了	一个	片刻	,	她	眼泪	流动	,

“我可怜的弟弟！”卡罗尔哭喊道，一时间，她的眼泪夺眶而出。

[waɪl] ['mɪstər] . ['goʊbi]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] ['efərt] [kept] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər]

while	Mr	.	Goby	only	by	the	greatest	effort	kept	himself	from	following	her
尽管	先生	.	虾虎鱼	仅有的	经过	这	最	努力	保留	他自己	从	下列的	她

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	.
例子	.

而戈比先生则费尽心思才没有效仿她的做法。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] ['gɑːtn] [ɔːl] ['oʊvər] [ðoʊz] ['trʌblz] , ” [tɑːm] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [kən'soʊlɪŋli] .

“	But	he's	gotten	all	over	those	troubles	,	”	Tom	assured	them	consolingly	.
”	但	他是	获得	全部	超过	那些	麻烦	,	”	汤姆	保证	他们	令人欣慰的是	.

“但他已经克服了所有这些困难，”汤姆安慰他们说。

“ [ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [bəuθ]

“	The	last	time	I	saw	the	head	physician	of	the	hospital	he	told	me	that	both
”	这	最后的	时间	我	锯	这	头	医生	的	这	医院	他	讲述	我	那	两个都

[leg][ænd; ənd][rɪbz][hæd; həd] [hiːld] ['pɜːrfɪktli] . ”

leg	and	ribs	had	healed	perfectly	.	”
腿	和	肋骨	有	已治愈	完美	.	”

“我上次见到医院主任医师时，他告诉我我的腿和肋骨都完全康复了。”

“ [aɪ][kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [tuː] [jʌŋ] [men] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][maɪ]

“	I	can't	thank	you	two	young	men	enough	for	what	you	have	done	for	my
”	我	不能	感谢	你	二	年轻的	男人	足够的	为了	什么	你	有	完毕	为了	我的

[pʊr] [bɔɪ] ,

poor	boy	,
贫穷的	男生	,

“我无法用言语表达我对两位年轻人的感激之情，感谢你们为我可怜的孩子所做的一切。”

” [sed] ['mɪstər] . ['goʊbi] , [ænd; ənd]['kɛrəlz, 'kærəlz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ʌn'spoʊkən] [θæŋks]

”	said	Mr	.	Goby	,	and	Carol's	eyes	were	bright	with	unspoken	thanks
”	说	先生	.	虾虎鱼	,	和	卡罗尔的	眼睛	是	明亮的	和	未说出口的	谢谢

[θruː] [hɜːr; hər] [terz] .

through	her	tears	.
通过	她	眼泪	.

“戈比先生说道，”卡罗尔的眼中闪烁着泪光，无声地表达着感谢。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [wel] [ə'gen] , [waɪ] ['hæznt][hiː; hi][left] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [kʌm]
“ But if he has got well again , why hasn't he left the hospital and come
“ 但 如果 他 有 得到 出色地 再次 , 为什么 还没有 他 左边 这 医院 和 来
[hoʊm] ?
home ?
家 ?

“但如果他已经康复了，为什么还没有出院回家呢？”

[ænd; ənd] [waɪ] ['hæznt] [hiː; hi] ['rɪt(ə)n] ?
And why hasn't he written ?
和 为什么 还没有 他 书面 ?

他为什么没有写信?

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊzər][fɔːr; fər][tɑːm] , [huː] [hæd; həd] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
” This was a poser for Tom , who had carefully avoided saying anything about
” 这 曾是 一个 装腔作势 为了 汤姆 , WHO 有 小心 避免 说 任何事物 关于
['hɪt] [goʊbiːz]['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Hitt Goby's mental condition .
希特 虾虎鱼 精神的 状况 .

“这对汤姆来说是个难题，他一直小心翼翼地避免谈论希特·戈比的精神状况。”

[ðæt] , [hiː; hi] [felt] , [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] .
That , he felt , would be almost equivalent to a death blow .
那 , 他 毛毡 , 会 是 几乎 相等的 到 一个 死亡 吹 .

他觉得，那几乎等同于致命一击。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ɔːl] .
He almost began to regret that the matter had been mentioned at all .
他 几乎 开始 到 后悔 那 这 事情 有 到过 提及 在 全部 .

他几乎开始后悔当初提起这件事了。

“ [oʊ] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] , ” [hiː; hi] [sed]
“ Oh , there might be a dozen reasons for either of those things , ” he said
“ 哦 , 那里 可能 是 一个 打 原因 为了 任何一个 的 那些 事物 , ” 他 说
[ɪ'veɪsɪvli] .
evasively .
闪烁其词 .

“哦，这两件事可能有十几个原因，”他含糊其辞地说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
“ In the first place ,
“ 在 这 第一的 地方 ,

“首先，

[ðeɪ] [maɪt] [kiːp] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] [breɪks] [hæd; həd] ['mɛndɪd] [ʌn'tɪl]
they might keep him at the hospital even after the breaks had mended until
他们 可能 保持 他 在 这 医院 甚至 后 这 休息 有 已修复 直到
[hiː; hi][hæd; həd] ['fʊli] ['gɑːtn] [bæk] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
he had fully gotten back his strength .
他 有 完全 获得 后退 他的 力量 .

即使骨折已经痊愈，他们也可能会让他留在医院，直到他完全恢复体力。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .
But I'll tell you what I'll do .
但 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

但我会告诉你我会怎么做。

[aɪl] ['telɪgræf] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['kɑːpərhed] [tuː; tə][ðə; ði]

I'll	telegraph	the	first	thing	to	-	morrow	morning	from	Copperhead	to	the
患病的	电报	这	第一的	事物	到	-	明天	早晨	从	铜头蛇	到	这

['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][dʒʌst][haʊ] ['mætərz] [stænd] .

hospital	and	find	out	just	how	matters	stand	.
医院	和	寻找	出去	只是	如何	事情	站立	.

明天一早，我就会从铜头蛇电报站发电报到医院，了解一下事情的最新进展。

" ['nʌθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] ,

"	Nothing	else	was	talked	of	that	night	,
"	没有什么	别的	曾是	谈话	的	那	夜晚	,

“那天晚上，他们没有谈论其他任何事情。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] ['berɪŋ] [ɑːn] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['diːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	boys	had	to	answer	questions	bearing	on	every	little	detail	of	the
和	这	男孩们	有	到	回答	问题	轴承	在	每一个	小的	细节	的	这

[jʌŋ] ['eɪviˌeɪtərz] ['reskjuː] .

young	aviator's	rescue	.
年轻的	飞行员的	救援	.

男孩们必须回答有关这位年轻飞行员获救的每一个细节的问题。

[ðeɪ] [glɔːst] ['oʊvər][ðer; ðər] [oʊn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

They	glossed	over	their	own	part	of	the	work	as	much	as	possible	,
他们	光亮	超过	他们的	自己的	部分	的	这	工作	作为	很多	作为	可能的	,

他们尽可能地淡化了自己所承担的工作部分。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['goʊbi][ænd; ənd]['kærəl] [ˌoʊvər'welmd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt]

but	Mr	.	Goby	and	Carol	overwhelmed	them	with	thanks	for	the	part
但	先生	.	虾虎鱼	和	颂歌	不堪重负	他们	和	谢谢	为了	这	部分

[ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] .

they	had	played	.
他们	有	玩	.

但戈比先生和卡罗尔对他们所发挥的作用表达了万分感谢。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] ['hevi] ['hɑːrts] , [haʊ'evər] , [wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz]

Tom	and	Ned	had	heavy	hearts	,	however	,	when	at	last	they	found	themselves
汤姆	和	内德	有	重的	心	,	然而	,	什么时候	在	最后的	他们	成立	他们自己

[ə'loʊn] [ɪn][ðer; ðər] [ruːm] .

alone	in	their	room	.
独自的	在	他们的	房间	.

然而，当汤姆和内德最终发现自己独自待在房间里时，他们的心情却十分沉重。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['gluːmɪli] .

They	looked	at	each	other	gloomily	.
他们	看起来	在	每个	其他	阴郁地	.

他们神情沮丧地对视了一眼。

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['evər] [tel] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz]

“	How	can	we	ever	tell	them	if	it	turns	out	that	the	boy	has	lost	his
“	如何	能	我们	曾经	告诉	他们	如果	它	转弯	出去	那	这	男生	有	丢失的	他的

[maɪnd] ?

mind	?
头脑	?

“如果结果证明这个男孩精神失常，我们该如何告诉他们呢？”

" [groʊn] [tɑːm] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	groaned	Tom	,	in	a	whisper	.
"	呻吟	汤姆	,	在	一个	耳语	.

“汤姆低声呻吟道。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betər] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] ,

“	In	that	case	,	it	would	be	a	thousand	times	better	if	he	were	dead	,
”	在	那	案件	,	它	会	是	一个	千	时代	更好的	如果	他	是	死的	,

“那样的话，他死了岂不是好一千倍？”

” [riˈspɔndid] [ned] ['gluːmɪli] .

”	responded	Ned	gloomily	.
”	回应	内德	阴郁地	.

“内德沮丧地回答道。”

“ [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [bʌk] [ʌp][ænd; ənd][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

“	But	we've	got	to	buck	up	and	hope	for	the	best	.
”	但	我们已经	得到	到	巴克	向上	和	希望	为了	这	最好的	.

“但我们必须振作起来，抱最好的希望。”

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [sɪns] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

It's	a	good	while	since	we	saw	him	,
它是	一个	好的	尽管	自从	我们	锯	他	,

我们好久没见到他了。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['hiːl] [pərˈhæps][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz]['bɑːdi] .

and	by	this	time	he'll	perhaps	be	all	right	in	mind	as	well	as	body	.
和	经过	这	时间	地狱	也许	是	全部	正确的	在	头脑	作为	出色地	作为	身体	.

到那时，他的身心或许都会完全康复。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiːl] [noʊ] [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

At	any	rate	,	we'll	know	by	to	-	morrow	night	.
在	任何	速度	,	出色地	知道	经过	到	-	明天	夜晚	.

总之，明天晚上我们就会知道结果了。

” [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [tɑːm] , [ɪn][ðə; ði] [wɪŋd] ['æroʊ] , [fluː]

”	The	first	thing	after	breakfast	the	next	morning	,	Tom	,	in	the	Winged	Arrow	,	flew
”	这	第一的	事物	后	早餐	这	下一个	早晨	,	汤姆	,	在	这	有翅膀的	箭	,	飞翔

['oʊvər][tuː; tə] ['kɑːpərhed] .

over	to	Copperhead	.
超过	到	铜头蛇	.

“第二天早上吃过早饭后，汤姆驾驶着‘飞箭号’飞往铜斑蛇岛。”

[ðer; ðər][hiː; hi] [dɪˈspætʃt] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ʃəːwud] , ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel]

There	he	dispatched	a	telegram	to	Dr	.	Sherwood	,	asking	him	to	tell
那里	他	已派出	一个	电报	到	博士	.	舍伍德	,	问	他	到	告诉

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] ,

him	the	whole	truth	,
他	这	所有的	真相	,

他随即向舍伍德医生发了一封电报，要求他告知全部真相。

['weðər] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɔːr][bæd] , [əˈbaʊt] [jʌŋ] [goʊbiːz] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə]

whether	the	news	was	good	or	bad	,	about	young	Goby's	condition	,	and	to
无论	这	消息	曾是	好的	或者	坏的	,	关于	年轻的	虾虎鱼	状况	,	和	到

['waɪər][hɪm; ɪm] ,

wire	him	,
金属丝	他	,

无论消息是好是坏，关于小戈比的病情，都要电报告诉他。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [baɪ] [nuːn] .

if	possible	,	so	that	he	could	get	the	message	by	noon	.
如果	可能的	,	所以	那	他	可以	得到	这	信息	经过	中午	.

如果可能的话，让他能在中午之前收到消息。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə][trænˈzækt][ɪn] ['kɑːpərhed] ,

He	had	a	considerable	amount	of	business	to	transact	in	Copperhead	,
他	有	一个	大量	数量	的	商业	到	办理	在	铜头蛇	,

他在铜头蛇赌场有大量生意要处理。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ,

and	he	was	glad	that	he	had	,
和	他	曾是	高兴的	那	他	有	,

他很高兴自己这么做了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [mɔːr] [ɪnˈdʊrəb(ə)l] .

as	it	occupied	the	time	and	made	the	waiting	more	endurable	.
作为	它	占领	这	时间	和	制成	这	等待	更多的	可忍受的	.

因为它打发了时间，让等待变得更加容易忍受。

[bʌt; bət][baɪ] [nuːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

But	by	noon	he	was	back	in	the	telegraph	station	,
但	经过	中午	他	曾是	后退	在	这	电报	车站	,

但到了中午，他就回到了电报站。

[ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] [noʊ] [ˈmesɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

only	to	be	told	that	no	message	had	come	for	him	.
仅有的	到	是	讲述	那	不	信息	有	来	为了	他	.

结果却被告知没有他的消息。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ˈferli] [kənˈsʊmd] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .

He	waited	around	for	nearly	an	hour	,	fairly	consumed	with	impatience	.
他	等待	大约	为了	几乎	一个	小时	,	相当	消耗	和	不耐烦	.

他等了将近一个小时，相当不耐烦。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['klɪkɪŋ] [kiː] .

But	at	last	the	operator	looked	up	from	his	clicking	key	.
但	在	最后的	这	操作员	看起来	向上	从	他的	点击	钥匙	.

但最终，操作员从敲击键盘的状态下抬起了头。

“ ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [naʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	Something	for	you	coming	in	now	,	Mr	.	Swift	,	”	he	announced	.
“	某物	为了	你	未来	在	现在	,	先生	.	迅速	,	”	他	宣布	.

“斯威夫特先生，马上有件东西要送给您，”他宣布道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .

“	I'll	have	it	all	in	a	minute	or	two	.
“	患病的	有	它	全部	在	一个	分钟	或者	二	.

“我马上就拿到。”

” [tɑːm] ['heɪsnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [træn'skraɪbd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd]

”	Tom	hastened	over	and	watched	him	as	he	transcribed	the	message	and
”	汤姆	加快	超过	和	观看	他	作为	他	转录	这	信息	和

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

handed	it	to	him	.
递交	它	到	他	.

汤姆赶紧走过去，看着他把信息抄写下来递给他。

[tɑːm] [glɑːnst] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [wuːp] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər]

Tom	glanced	over	it	and	let	out	a	whoop	of	exultation	that	made	the	operator
汤姆	瞥了一眼	超过	它	和	让	出去	一个	哇哦	的	大喜	那	制成	这	操作员

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

汤姆瞥了一眼，然后兴奋地大叫了一声，这让操作员露出了笑容。

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪzɪŋ] ['oʊvər]

Then	he	rushed	out	and	jumped	into	the	plane	and	sent	it	whizzing	over
然后	他	匆忙	出去	和	跳了起来	进入	这	飞机	和	发送	它	呼啸	超过

[tuː; tə][ðə; ði]['goʊbi][fɑːrm] .

to	the	Goby	farm	.
到	这	虾虎鱼	农场	.

然后他冲出去，跳进飞机，让飞机呼啸着飞向戈比农场。

['kærəl][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Carol	had	been	on	the	watch	for	him	,
颂歌	有	到过	在	这	手表	为了	他	,

卡罗尔一直在留意他的动向。

[ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [wer] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]

and	came	running	out	of	the	house	to	the	open	space	where	he	made	his
和	来了	跑步	出去	的	这	房子	到	这	打开	空间	在哪里	他	制成	他的

['lændɪŋ] .

landing	.
降落	.

然后他跑出房子，来到空地上，降落在那里。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [gʊd] ['taɪdɪŋz] .

A	glance	at	his	face	told	her	that	he	was	the	bearer	of	good	tidings	.
一个	瞥一眼	在	他的	脸	讲述	她	那	他	曾是	这	持有人	的	好的	消息	.

她只看了一眼他的脸就知道，他是带来好消息的人。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

Had	it	been	anything	of	less	importance	,
有	它	到过	任何事物	的	较少的	重要性	,

如果这件事没那么重要的话，

[tɑːm] [maɪt] [hæv; həv] [tiːzd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

Tom	might	have	teased	her	a	little	before	he	told	her	.
汤姆	可能	有	戏弄	她	一个	小的	前	他	讲述	她	.

汤姆在告诉她之前，可能稍微逗弄了她一下。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] ['jeloʊ] [slɪp][ɪn][hɜːr; hər][hænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [hɜːr; hər][saɪd] .

he	thrust	the	yellow	slip	in	her	hand	as	soon	as	he	reached	her	side	.
他	推力	这	黄色的	滑	在	她	手	作为	很快	作为	他	达到	她	边	.

他一到她身边，就把那张黄色纸条塞到她手里。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] , [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd]

She	read	it	eagerly	,	pressed	it	to	her	heart	,	and	then	,	with	a	word
她	读	它	急切地	,	按下	它	到	她	心	,	和	然后	,	和	一个	单词

[ʌv; əv] [θæŋks] ,

of	thanks	,
的	谢谢	,

她迫不及待地读完，紧紧地贴在胸前，然后，带着一句感谢，

['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

hurried	to	the	house	.
慌忙	到	这	房子	.

匆匆赶到房子里。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ['fɑːðər] !

“	It's	all	right	,	Father	!
”	它是	全部	正确的	,	父亲	!

“没关系，父亲！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɜːrst] !

”	she	cried	,	as	she	burst	!
”	她	哭	,	作为	她	爆裂	!

她哭喊着，然后爆发了！

['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [wer] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][wʌz; wəz] ['iːgərli] [ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] .

into	the	living	room	,	where	the	blind	man	was	eagerly	awaiting	her	.
进入	这	活的	房间	,	在哪里	这	瞎的	男人	曾是	急切地	等待中	她	.

她走进客厅，盲人正焦急地等着她。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] !

“	Listen	to	this	!
”	听	到	这	!

“听听这个！”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hændz] [ðæt] ['trembld] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hoʊld][ðə; ði]['peɪpər][ʃiː; ʃi] [riːd]

”	And	with	hands	that	trembled	so	that	she	could	hardly	hold	the	paper	she	read
”	和	和	双手	那	颤抖	所以	那	她	可以	几乎	抓住	这	纸	她	读

:

:
:

“她双手颤抖，几乎拿不住手里的纸，便读道：”

“ [jʌŋ] ['goʊbi] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] .

“	Young	Goby	entirely	recovered	.
”	年轻的	虾虎鱼	完全	恢复	.

“小戈比完全康复了。”

['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Body	and	mind	in	perfect	condition	.
身体	和	头脑	在	完美的	状况	.

身心状态极佳。

[wɪl] [liːv] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

Will	leave	the	hospital	in	a	day	or	two	and	go	directly	to	his	father's
将要	离开	这	医院	在	一个	天	或者	二	和	去	直接地	到	他的	父亲的

[hoʊm] .

home	.
家	.

他将在一两天内出院，直接回父亲家。

“ ['ʃəːwud] .

“	Sherwood	.
”	舍伍德	.

“舍伍德。”

” [ðə; ði][blaɪnd][mæn] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd]['kærəl][sæŋk]['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

”	The	blind	man	opened	his	arms	and	Carol	sank	into	them	,
”	这	瞎的	男人	打开	他的	武器	和	颂歌	沉没	进入	他们	,

“盲人张开双臂，卡罗尔扑进了他的怀抱。”

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ['wiːpɪŋ] ['hæpi] [terz] [tə'geðər] .

father	and	daughter	weeping	happy	tears	together	.
父亲	和	女儿	哭泣	快乐的	眼泪	一起	.

父女俩喜极而泣。

[tɑːm][hæd; həd][nɑːt] ['fɑːloʊd] ['kærəl] ,

Tom	had	not	followed	Carol	,
汤姆	有	不是	随后	颂歌	,

汤姆没有跟着卡罗尔。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [noʊ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

for	he	knew	that	just	then	she	wanted	no	other	company	than	her	father	.
为了	他	知道	那	只是	然后	她	通缉	不	其他	公司	比	她	父亲	.

因为他知道，在那一刻，她只想和父亲待在一起。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌp] [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [ænd; ənd] [imˈpaːtid] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə]

He	hunted	up	Ned	and	Mr	.	Damon	and	imparted	the	good	news	to
他	猎杀	向上	内德	和	先生	.	达蒙	和	传授	这	好的	消息	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他找到了奈德和达蒙先生，并将这个好消息告诉了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

and	they	had	a	little	jubilee	of	their	own	.
和	他们	有	一个	小的	禧年	的	他们的	自己的	.

他们也举行了自己的小型庆祝活动。

[æt; ət][ðə; ði] [wel] , [haʊˈevər] , [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][soʊ] ['hæpɪli] .

At	the	well	,	however	,	things	were	not	going	so	happily	.
在	这	出色地	,	然而	,	事物	是	不是	去	所以	快乐地	.

然而，在井边，事情却不太顺利。

[ðə; ði] [nuː] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][paɪp][ænd; ənd] ['kʌplɪŋz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd]['stɑːrtɪd]

The	new	supply	of	pipe	and	couplings	had	arrived	,	and	Tom	had	started
这	新的	供应	的	管道	和	耦合	有	到达的	,	和	汤姆	有	开始

[ðə; ði] [drɪl] [əˈgen] ,

the	drill	again	,
这	钻头	再次	,

新一批管道和接头已经运到，汤姆又开始钻机工作了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['evər][frʌm; frəm][ɔɪl] .

but	still	they	seemed	as	far	as	ever	from	oil	.
但	仍然	他们	似乎	作为	远的	作为	曾经	从	油	.

但他们似乎仍然离石油很远。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [mɔːr] [ðə; ði] [drɪl] [eɪd] ['stedəli] [daʊn] ,

For	two	days	more	the	drill	aid	steadily	down	,
为了	二	天	更多的	这	钻头	援助	稳步	向下	,

接下来的两天里，钻机辅助装置逐渐下降。

[ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ]['æftər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][paɪp][wʌz; wəz] [enˈgʌlft] [ɪn][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [hoʊl] .

and	length	after	length	of	pipe	was	engulfed	in	the	deepening	hole	.
和	长度	后	长度	的	管道	曾是	吞噬	在	这	加深	洞	.

一截又一截的管道被吞没在不断加深的井中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['ɝːθs] [krʌst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] ,

They	had	now	penetrated	the	earth's	crust	to	a	distance	of	1	,
他们	有	现在	渗透	这	地球的	地壳	到	一个	距离	的	1	,

它们现在已经穿透地壳1米远。

- [fiːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ɔɪl] ,

300	feet	without	a	sign	of	oil	,
-	脚	没有	一个	符号	的	油	,

300英尺内未发现石油迹象。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən]['tɑːmz][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv][kwɪt][ðə; ði]

and	any	one	with	less	than	Tom's	indomitable	courage	would	have	quit	the
和	任何	一	和	较少的	比	汤姆的	不屈不挠	勇气	会	有	辞职	这

['siːmɪŋli] ['hoʊpləs] ['strʌg(ə)l] [ɪn] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

seemingly	hopeless	struggle	in	weariness	and	disgust	.
似乎	绝望	斗争	在	疲劳	和	厌恶	.

任何胆怯的人，如果不像汤姆那样拥有不屈不挠的勇气，都会因为疲惫和厌恶而放弃这场看似毫无希望的斗争。

[bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [hɪmˈself] ['biːtn] .

But	Tom	was	not	yet	ready	to	acknowledge	himself	beaten	.
但	汤姆	曾是	不是	然而	准备好	到	承认	他自己	被打败	.

但汤姆还不愿承认自己失败了。

“ [wiːl] [goʊ] [daʊn] [əˈnʌðər] [ˈhʌndrəd] [fiːt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ We'll go down another hundred feet , ” he said ,
“ 出色地 去 向下 其他 百 脚 , ” 他 说 ,

“我们再往下走一百英尺，”他说。

[waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ned] [lʊkt] [ˈgluːmi] [ænd; ənd] [ˈdaʊnkæst]
while Mr . Damon shook his head and even Ned looked gloomy and downcast
尽管 先生 . 达蒙 摇晃 他的 头 和 甚至 内德 看起来 阴沉 和 沮丧
.
:
.

达蒙先生摇了摇头，就连奈德也显得闷闷不乐、垂头丧气。

“ [aɪ] [noʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [ɑːn] [fərˈevər] ,
“ I know we can't go on forever ,
“ 我 知道 我们 不能 去 在 永远 ,

我知道我们不可能永远这样下去，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [straɪk] [ɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [aɪl] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈbiːtn]
and if we don't strike oil in the next hundred feet I'll own up that we're beaten
和 如果 我们 不 罢工 油 在 这 下一个 百 脚 患病的 自己的 向上 那 是 被打败
[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
and we'll have to make the best of it .
和 出色地 有 到 制作 这 最好的 的 它 .

如果接下来一百英尺内我们没能找到石油，我会承认我们失败了，我们只能尽力而为。

[ˌfɔːrˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [wɪl] [biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪmɪt] .
Fourteen hundred feet will be our limit .
十四 百 脚 将要 是 我们的 限制 .

我们的极限高度将是1400英尺。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] [bæd] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [riːtʃ] [ɔɪl] .
And I guess that won't be so bad , even if we don't reach oil .
和 我 猜测 那 惯于 是 所以 坏的 , 甚至 如果 我们 不 抵达 油 .

我想，即使我们最终没能开采出石油，情况也不会太糟。

[wiː; wi] [kæn; kən] [seɪ] [wiː; wi] [daɪd] [geɪm] , [ˈeniweɪ] . ”
We can say we died game , anyway . ”
我们 能 说 我们 死亡 游戏 , 反正 . ”

反正我们可以说我们已经玩到死。

“ [waɪ] , [bles] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] , [tɑːm] [swɪft] ,
“ Why , bless my eyes and ears , Tom Swift ,
“ 为什么 , 保佑 我的 眼睛 和 耳朵 , 汤姆 迅速 ,

“哎呀，我的天哪，汤姆·斯威夫特，真是让我大开眼界，耳朵也舒服多了。”

[aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [grɪt] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈdʒʌdʒmənt]
I must say I have more admiration for your grit than for your judgment
我 必须 说 我 有 更多的 钦佩 为了 你的 砂砾 比 为了 你的 判断
,
,
,

我必须说，我更钦佩你的毅力，而不是你的判断力。

” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] .
” cried Mr . Damon .
” 哭 先生 . 达蒙 .

“达蒙先生喊道。”

“ [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [maɪ] [əˈdvaɪs] [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː] [wiːks] [əˈgoʊ] ,
“ If he had taken my advice and stopped two weeks ago ,
“ 如果 他 有 已采取 我的 建议 和 停止 二 周 前 ,

“如果他两周前就听从我的建议，停止工作的话，

[θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wiːd] [hæv; həv] [seɪvd] , [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['wɜːri]

think	of	all	the	money	we'd	have	saved	,	not	to	mention	the	time	and	worry
思考	的	全部	这	钱	我们会	有	已保存	,	不是	到	提到	这	时间	和	担心

.

:

.

想想我们能省下多少钱，更不用说节省的时间和精力了。

[aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [fiːt] , " ['grʌmbld] [ned] .

I	think	we're	foolish	to	go	another	hundred	feet	,	"	grumbled	Ned	.
我	思考	是	愚蠢	到	去	其他	百	脚	,	"	咕哝	内德	.

“我觉得我们再往前走一百英尺是愚蠢的，”内德抱怨道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz][set][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	But	I	know	that	if	his	heart	is	set	on	it	,
"	但	我	知道	那	如果	他的	心	是	放	在	它	,

但我知道，如果他下定决心要这样做，

['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][seɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm] , [ned] , " [riˈzjuːmd] ['mɪstər] . ['deimən] .

nothing	we	can	say	will	change	him	,	Ned	,	"	resumed	Mr	.	Damon	.
没有什么	我们	能	说	将要	改变	他	,	内德	,	"	恢复	先生	.	达蒙	.

“我们说什么都改变不了他，内德，”达蒙先生继续说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][tɑːm] .

“	I	wish	you	luck	,	my	boy	,	"	he	went	on	,	turning	to	Tom	.
"	我	希望	你	运气	,	我的	男生	,	"	他	去	在	,	转弯	到	汤姆	.

“祝你好运，孩子，”他转过身对汤姆说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dɑːrk][ænd; ənd] ['drɪri] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

“	But	it	looks	dark	and	dreary	to	me	.	"
"	但	它	看起来	黑暗的	和	凄凉	到	我	.	"

“但我觉得它看起来阴暗沉闷。”

“ [wel] , [aɪl] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , ['eniweɪ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ['dɔːgɪdli] .

“	Well	,	I'll	stick	it	out	,	anyway	,	"	replied	Tom	doggedly	.
"	出色地	,	患病的	戳	它	出去	,	反正	,	"	回复	汤姆	顽强地	.

“好吧，无论如何，我都会坚持下去的。”汤姆固执地回答道。

“ [ðə; ði] [drɪl] [ɪz]['goʊɪŋ] [fæst] [naʊ] ,

“	The	drill	is	going	fast	now	,
"	这	钻头	是	去	快速地	现在	,

“演习现在进展很快，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət][moʊst][tuː; tə][goʊ] [ðæt] ['ekstrə]

and	it	won't	take	us	more	than	a	few	days	at	most	to	go	that	extra
和	它	惯于	拿	我们	更多的	比	一个	很少	天	在	最多	到	去	那	额外的

['hʌndrəd] .

hundred	.
百	.

最多几天时间，我们就能再多赚一百块。

[aɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][kwɪt] [ðen] , [bʌt; bət][nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] ['suːnər] .

I'll	promise	to	quit	then	,	but	not	an	inch	sooner	.
患病的	承诺	到	辞职	然后	,	但	不是	一个	英寸	很快	.

我保证到时候一定辞职，但绝不会提前一寸。

" [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][men] [nɑːkt] [ɔːf] [wɜːrk][æt; ət] ['nʊnˌtaɪm] .

"	This	conversation	took	place	just	before	the	men	knocked	off	work	at	noontime	.
"	这	对话	采取	地方	只是	前	这	男人	敲门	离开	工作	在	中午	.

“这段对话发生在中午下班前不久。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪs'grʌntld] [kruː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][set][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːn] ['straɪkɪŋ]

They	were	a	disgruntled	crew	,	for	they	had	all	set	their	hearts	on	striking
他们	是	一个	不满的	全体人员	,	为了	他们	有	全部	放	他们的	心	在	引人注目

[ə; eɪ] “ ['gʌʃər] ,

a	“	gusher	,
一个	“	喷涌而出的	,

他们是一群心怀不满的船员，因为他们都一心想要制造一口“喷油井”。

” [ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['daʊnkæst] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['feɪljər] [æz; əz] [ned]

”	and	were	almost	as	downcast	over	the	prospect	of	failure	as	Ned
”	和	是	几乎	作为	沮丧	超过	这	前景	的	失败	作为	内德

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] .

and	Mr	.	Damon	.
和	先生	.	达蒙	.

他们对失败的前景几乎和奈德和达蒙先生一样沮丧。

['æftər] [lʌntʃ] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] ['mænər] ,

After	lunch	they	gathered	around	to	resume	work	in	a	mechanical	manner	,
后	午餐	他们	聚集	大约	到	恢复	工作	在	一个	机械的	方式	,

午饭后，他们聚在一起，机械地继续工作。

[ænd; ənd][tɑːm][kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp] .

and	Tom	could	easily	see	that	they	had	given	up	hope	.
和	汤姆	可以	容易地	看	那	他们	有	给定	向上	希望	.

汤姆很容易就能看出他们已经放弃了希望。

[ðə; ði] [drɪl] [wʌz; wəz][set][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌns] [mɔːr] .

The	drill	was	set	in	operation	once	more	.
这	钻头	曾是	放	在	手术	一次	更多的	.

钻机再次投入使用。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

It	had	been	going	only	a	short	time	.
它	有	到过	去	仅有的	一个	短的	时间	.

它只运行了很短的时间。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [ʃæft] .

Suddenly	a	far	-	off	rumbling	sound	came	up	the	shaft	.
突然	一个	远的	-	离开	隆隆声	声音	来了	向上	这	轴	.

突然，竖井深处传来隆隆的声响。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['pʌndʒənt]['oʊdər][ʌv; əv] [rɔː] [pə'troʊliəm] [keɪm] ['drɪftɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	same	time	a	pungent	odor	of	raw	petroleum	came	drifting	out	of	the
在	这	相同的	时间	一个	泼辣	气味	的	生的	石油	来了	漂流	出去	的	这

['bɔːrɪŋ] .

boring	.
无聊的	.

与此同时，一股刺鼻的石油气味从钻孔中飘了出来。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːl][wʌz; wəz][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] .

In	a	second	all	was	wild	excitement	.
在	一个	第二	全部	曾是	荒野	激动	.

瞬间，现场一片沸腾。

“ [wɪə(r)] [kloʊz] [tuː; tə] [ɔɪl] , [sɜːr] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [gæŋ] .

“	We're	close	to	oil	,	sir	!	”	exclaimed	the	foreman	of	the	drilling	gang	.
“	是	关闭	到	油	,	先生	!	”	惊呼	这	领班	的	这	钻孔	帮派	.

“先生，我们快找到石油了！”钻井队的工头惊呼道。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪl] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [θruː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

“	A	few	more	strokes	of	the	drill	,	and	we'll	be	through	into	it	.
“	一个	很少	更多的	笔画	的	这	钻头	,	和	出色地	是	通过	进入	它	.

“再练几下，我们就完成了。”

['betər] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][kæp][ðə; ði] [wel] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][goʊ] ['eni] ['fɑ:rðər] .

Better	**be**	**ready**	**to**	**cap**	**the**	**well**	**before**	**we**	**go**	**any**	**farther**	**.**
更好的	是	准备好	到	帽	这	出色地	前	我们	去	任何	更远	.

在我们继续前进之前，最好做好封井的准备。

" [tɑ:m][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ðə; ði] ['nesəseri] ['ɔ:rdərz] , [wen] ['sʌd(ə)nli] , [di:p] ['ʌndər] [ðə; ði]

"	**Tom**	**was**	**about**	**to**	**issue**	**the**	**necessary**	**orders**	**,**	**when**	**suddenly**	**,**	**deep**	**under**	**the**
"	汤姆	曾是	关于	到	问题	这	必要的	订单	,	什么时候	突然	,	深的	在下面	这

['ɜ:θs] ['sɜ:rfɪs] ,

earth's	**surface**	**,**
地球的	表面	,

汤姆正要下达必要的命令时，突然，在地表深处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [rɔkt] [ðə; ði]['sɑ:lɪd] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] !

there	**was**	**an**	**explosion**	**that**	**rocked**	**the**	**solid**	**ground**	**on**	**which**	**they**	**stood**	**!**
那里	曾是	一个	爆炸	那	摇滚	这	坚硬的	地面	在	哪个	他们	站立	!

一声巨响，他们脚下的坚实地面都为之震动！

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔ:rɪŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [sti:m] ['ʌndər]

From	**the**	**boring**	**came**	**a**	**whistling**	**sound**	**,**	**resembling**	**the**	**escape**	**of**	**steam**	**under**
从	这	无聊的	来了	一个	吹口哨	声音	,	类似	这	逃脱	的	蒸汽	在下面

[haɪ] ['preʃər] !

high	**pressure**	**!**
高的	压力	!

钻孔处传来一阵呼啸声，就像高压蒸汽逸出一样！

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	**XX**
章	xx

第二十章

['kæpɪŋ] [ðə; ði] ['gʌʃər]

CAPPING	**THE**	**GUSHER**
封顶	这	喷涌而出的

封堵喷发口

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][men] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wel] [stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]['saɪlənt]

For	**a**	**moment**	**the**	**men**	**about**	**the**	**well**	**stared**	**at**	**one**	**another**	**in**	**silent**
为了	一个	片刻	这	男人	关于	这	出色地	凝视	在	一	其他	在	沉默的

[ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] .

consternation	**.**
惊愕	.

井边的男人们沉默地互相凝视了一会儿，惊愕不已。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

" [wɑ:tʃ] [jɔ:r'selvz] !

"	**Watch**	**yourselves**	**!**
"	手表	你们自己	!

“你们要小心！”

" [jeld] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .

"	**yelled**	**the**	**foreman**	**.**
"	大喊	这	领班	.

“工头喊道。”

" [ðeəz; ðəz][ɔɪl] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [fæst] !

"	**There's**	**oil**	**coming**	**,**	**and**	**coming**	**fast**	**!**
"	有	油	未来	,	和	未来	快速地	!

“石油来了，而且来得很快！”

[get] [ðə; ði] ['kæpɪŋ] ['rɪgɪŋ] ['redi] , [men] , [ænd; ənd] [muːv] ['laɪvli] !

Get	the	capping	rigging	ready	,	men	,	and	move	lively	!
得到	这	封顶	索具	准备好	,	男人	,	和	移动	热闹	!

伙计们，准备好封顶索具，赶紧行动!

" [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [gruː] ['laʊdər] .

"	The	hissing	sound	grew	louder	.
"	这	嘶嘶声	声音	生长	更大声	.

嘶嘶声越来越大。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [drɪl] [keɪm] ['hɜːrtl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] , [ɪm'peld] [baɪ] [ðə; ði] [trə'mendəs]

Suddenly	the	drill	came	hurtling	out	of	the	well	,	impelled	by	the	tremendous
突然	这	钻头	来了	疾驰	出去	的	这	出色地	,	被迫	经过	这	巨大的

['preʃər] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

pressure	behind	it	,
压力	在后面	它	,

突然，钻头在背后巨大压力的推动下，飞速地从井中射出。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [biːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['derɪk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	shot	through	the	heavy	beams	of	the	derrick	as	though	they	had	been
和	射击	通过	这	重的	光束	的	这	钻井架	作为	尽管	他们	有	到过

['kɑːrdbɔːrd] .

cardboard	.
纸板	.

子弹像穿过纸板一样，穿透了起重机的粗大梁柱。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [drɪl] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [sænd] [ænd; ənd] [smɔːl] [stoʊnz] .

Following	the	drill	came	a	shower	of	sand	and	small	stones	.
下列的	这	钻头	来了	一个	淋浴	的	沙	和	小的	石头	.

钻头过后，扬起了一阵沙尘和小石子。

[ðoʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wel] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [reɪs] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Those	about	the	well	were	forced	to	race	for	shelter	until	the	last	of	the
那些	关于	这	出色地	是	强制	到	种族	为了	庇护所	直到	这	最后的	的	这

[də'briː] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [gæs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaʊər]

debris	had	been	blown	out	by	the	force	of	the	escaping	gas	and	the	shower
碎片	有	到过	吹	出去	经过	这	力量	的	这	逃脱	气体	和	这	淋浴

['siːst] .

ceased	.
停止	.

井边的人们被迫争先恐后地寻找掩体，直到逸出的气体将最后一块碎片吹走，这场"暴雨"才停止。

[ðen] [ðə; ði] [men] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [bæk] ,

Then	the	men	came	racing	back	,
然后	这	男人	来了	赛车	后退	,

然后男人们飞奔回来了，

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [vælv] [ænd; ənd] [klæmps] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kæp]

bringing	with	them	the	valve	and	clamps	that	were	to	be	used	to	cap
带来	和	他们	这	阀门	和	夹具	那	是	到	是	用过的	到	帽

[ðə; ði] [wel] ['æftər] [ðə; ði] [ɔɪl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [floʊ] .

the	well	after	the	oil	started	to	flow	.
这	出色地	后	这	油	开始	到	流动	.

他们带来了阀门和夹具，以便在石油开始流出后用来封堵油井。

[æz; əz] [jet] , ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wel] [bʌt; bət] [gæs] ,

As	yet	,	nothing	had	come	from	the	well	but	gas	,
作为	然而	,	没有什么	有	来	从	这	出色地	但	气体	,

到目前为止，井里除了天然气什么也没产出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大油井(Tom Swift and his great oil gusher)
第7/8页

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [ɔɪl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [fɑːr] [ɔːf] .

but	they	knew	the	oil	could	not	be	far	off	.
但	他们	知道	这	油	可以	不是	是	远的	离开	.

但他们知道石油肯定就在附近。

['ʌndər] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtfləʊɪŋ] [gæs] , [ðə; ði] ['hevi] ['derɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

Under	the	terrific	pressure	of	the	outflowing	gas	,	the	heavy	derrick	began	to
在下面	这	了不起	压力	的	这	流出	气体	,	这	重的	钻井架	开始	到

['krʌmb(ə)l] ,

crumble	,
崩溃	,

在喷涌而出的气体的巨大压力下，沉重的井架开始坍塌。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'pɑːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [staʊt]

and	in	a	short	time	the	whole	upper	part	of	it	came	apart	and	the	stout
和	在	一个	短的	时间	这	所有的	上	部分	的	它	来了	除	和	这	肥硕

['tɪmbɝz] [wɜːr; wər] [wɜːrl] [ə'lɔːft] [ænd; ənd] ['skætərd] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['mætʃstɪk]

timbers	were	whirled	aloft	and	scattered	far	and	wide	like	so	many	matchsticks
木材	是	旋转	高空	和	疏散	远的	和	宽的	喜欢	所以	许多	火柴棍

.

:
.

不一会儿，它的上半部分就散架了，粗壮的木材被抛向空中，像火柴棍一样散落得到处都是。

[ðə; ði] [hɪsɪŋ] [gruː] ['laʊdər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] ['vaɪˌbreɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [paɪp] [laɪn]

The	hissing	grew	louder	,	and	a	heavy	rumbling	sound	vibrated	along	the	pipe	line
这	嘶嘶声	生长	更大声	,	和	一个	重的	隆隆声	声音	振动	沿着	这	管道	线

,

,
,

嘶嘶声越来越大，沉重的隆隆声沿着管道震动传来。

['groʊɪŋ] ['stedəli] ['laʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['menəsɪŋ] .

growing	steadily	louder	and	more	menacing	.
生长	稳步	更大声	和	更多的	威胁	.

声音越来越大，也越来越吓人。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ðɪs] [saʊnd] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [krə'ʃendoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

In	a	few	minutes	more	this	sound	had	reached	a	huge	crescendo	,	and	then	,
在	一个	很少	分钟	更多的	这	声音	有	达到	一个	巨大的	渐强	,	和	然后	,

几分钟后，这声音达到了巨大的高潮，然后，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃriːk] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪm'prɪznd] ['diːmən] ['lɪbəreɪtɪd] ,

with	a	shriek	like	that	of	an	imprisoned	demon	liberated	,
和	一个	尖叫	喜欢	那	的	一个	被监禁	恶魔	解放	,

伴随着如同被囚禁的恶魔重获自由般的尖叫，

[ðə; ði] [ɔɪl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ,

the	oil	reached	the	surface	and	shot	a	hundred	feet	into	the	air	in	a	huge	,
这	油	达到	这	表面	和	射击	一个	百	脚	进入	这	空气	在	一个	巨大的	,

石油涌出水面，猛烈地喷射到百英尺高的空中，形成巨大的水柱。

['raɪðɪŋ] [blæk] ['gaɪzər] [ðæt] [flerd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd]['delju:dʒd] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

writhing	black	geyser	that	flared	out	at	the	top	and	deluged	everything	within	a
扭动	黑色的	喷泉	那	喇叭口	出去	在	这	顶部	和	洪水泛滥	一切	之内	一个

['reɪdiəs][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [wɪð; wɪθ] [rɔ:] ['glɪsnɪŋ] [pə'troʊliəm] .

radius	of	hundreds	of	feet	with	raw	glistening	petroleum	.
半径	的	数百	的	脚	和	生的	闪闪发光	石油	.

翻腾的黑色间歇泉从顶部喷涌而出，将周围数百英尺半径内的一切都淹没在闪闪发光的原始石油之中。

[æz; əz][ðə; ði][ɔɪl] [fel] , [ˌaɪ 'ti:] ['ræpɪdli] [kə'lektɪd] ['ɪntu:][lɑ:rdʒ] [pu:lz] ,

As	the	oil	fell	,	it	rapidly	collected	into	large	pools	,
作为	这	油	跌倒	,	它	快速	集	进入	大的	游泳池	,

石油下沉后迅速聚集形成大片油池。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['rʌnɪŋ] [ɔ:f] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [sloʊp] .

and	started	running	off	in	every	direction	where	there	was	a	slight	slope	.
和	开始	跑步	离开	在	每一个	方向	在哪里	那里	曾是	一个	轻微	坡	.

然后他们开始朝各个有缓坡的方向跑去。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['æftər][ðə; ði] [trə'mendəs] ['faʊnt(ə)n] ['stɑ:rtɪd] ,

For	a	few	seconds	after	the	tremendous	fountain	started	,
为了	一个	很少	秒	后	这	巨大的	喷泉	开始	,

壮观的喷泉开始喷发后的几秒钟内，

[tɑ:m] [stʊd] ['ɔ:lmoʊst] ['petrɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mægnɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['spektək(ə)l] .

Tom	stood	almost	petrified	by	the	magnitude	of	the	spectacle	.
汤姆	站立	几乎	石化	经过	这	震级	的	这	奇观	.

汤姆几乎被眼前的景象吓呆了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [ɔɪl] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [weɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [hju:dʒ] ['kwɑ:ntətiz]

But	the	sight	of	the	precious	oil	running	to	waste	in	such	huge	quantities
但	这	视线	的	这	宝贵的	油	跑步	到	浪费	在	这样的	巨大的	数量

['gælvənaɪzd] [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .

galvanized	Ned	and	Mr	.	Damon	into	action	.
镀锌	内德	和	先生	.	达蒙	进入	行动	.

但看到如此大量的珍贵石油白白浪费掉，促使奈德和达蒙先生采取了行动。

['mɪstər] . ['deimən] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] , [waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Mr	.	Damon	danced	around	,	wild	with	excitement	.
先生	.	达蒙	跳舞	大约	,	荒野	和	激动	.

达蒙先生兴奋地跳来跳去，简直欣喜若狂。

“ [bles] [maɪ][ɔɪl] [drɪl] !

“	Bless	my	oil	drill	!
“	保佑	我的	油	钻头	!

“保佑我的石油钻井！”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [wi:v] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] !

“	We've	struck	it	!
“	我们已经	击	它	!

“我们击中它了！”

[wi:v] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] ! ”

We've	struck	it	!	”
我们已经	击	它	!	”

我们成功了！

“ [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [drɪl] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] ！ ” [kraɪd] [ned] ， ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ That wonderful drill of yours has done the trick ! ” cried Ned , wringing his
“ 那 精彩的 钻头 的 你的 有 完毕 这 诡计 ！ ” 哭 内德 ， 拧干 他的
['frɛndz] [hænd] .
friend's hand .
朋友们 手 .

“你那神奇的钻头真管用！”内德一边说着，一边紧紧地抓着朋友的手。

“ [wiːv] [gɑːt][ðə; ði][ɔɪl] ， ” [sed] [tɑːm] ， [huː] ， [ðoʊ] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ， [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz]
“ We've got the oil , ” said Tom , who , though pale with excitement , still kept his
“ 我们已经 得到 这 油 ， ” 说 汤姆 ， WHO ， 尽管 苍白 和 激动 ， 仍然 保留 他的
[hed] .
head .
头 .

“我们搞到石油了，”汤姆说道，他虽然激动得脸色发白，但仍然保持着冷静。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ The thing to do now is to save it .
“ 这 事物 到 做 现在 是 到 节省 它 .

“现在最重要的是保存它。”

” [ðə; ði] ['kæpɪŋ] ['aʊtfɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [trə'mendəs] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
” The capping outfit with which they hoped to stem the tremendous force of the
” 这 封顶 全套服装 和 哪个 他们 希望 到 干 这 巨大的 力量 的 这
['gʌʃər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] .
gusher was of a special design that Tom had worked out .
喷涌而出的 曾是 的 一个 特别的 设计 那 汤姆 有 工作 出去 .

“他们希望用一种特殊的封堵装置来阻止喷发的巨大力量，这种装置是汤姆设计出来的。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][æn; ən]['ekstrə] ['hevi] [geɪt] [vælv] [set] [ɪn][ə; eɪ][kæst] [stiːl] ['freɪmwɜːrk] ，
It consisted of an extra heavy gate valve set in a cast steel framework ,
它 由……组成 的 一个 额外的 重的 门 阀门 放 在 一个 投掷 钢 框架 ，

它由一个安装在铸钢框架内的超重型闸阀组成，

[wɪð; wɪθ] ['hevi] [stiːl] [klæmps] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'sembli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
with heavy steel clamps for holding the entire assembly to the end of the
和 重的 钢 夹具 为了 保持 这 全部的 集会 到 这 结尾 的 这
[wel] [paɪp] .
well pipe .
出色地 管道 .

使用重型钢夹将整个组件固定到井管末端。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [vælv] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] ['mekənɪzəm] ，
In addition to the actual valve and holding mechanism ,
在 添加 到 这 实际的 阀门 和 保持 机制 ，

除了实际的阀门和保持机构之外，

[tɑːm][hæd; həd] [kən'traɪvd] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [skruː] ['mekənɪzəm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]
Tom had contrived an ingenious screw mechanism with which to place the
汤姆 有 人为的 一个 巧妙 拧紧 机制 和 哪个 到 地方 这
[vælv] ['oʊvər][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][ɔɪl] .
valve over the stream of oil .
阀门 超过 这 溪流 的 油 .

汤姆设计了一种巧妙的螺旋机构，可以将阀门置于油流之上。

“ [get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [vælv] ， ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn] .
“ Get busy with that valve , ” shouted Tom , his voice rising high above the din .
“ 得到 忙碌的 和 那 阀门 ， ” 喊叫 汤姆 ， 他的 嗓音 上升 高的 多于 这 din .

“快去修那个阀门！”汤姆喊道，他的声音盖过了嘈杂的声音。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['i:zi] [tæsk] .
This **was** **no** **easy** **task** **.**
这 曾是 不 简单的 任务 .

这并非易事。

[ɪn] ['meni] ['sɪmələr] [welz] ,
In **many** **similar** **wells** **,**
在 许多 相似的 水井 ,

在许多类似的油井中，

[ə'tempts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ɪm'prɪzn] [ðə; ði] [ɔɪl] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['tɪmbər] [bɑ:ksɪz] [ænd; ənd]
attempts **had** **been** **made** **to** **imprison** **the** **oil** **with** **heavy** **timber** **boxes** **and**
尝试 有 到过 制成 到 监禁 这 油 和 重的 木材 盒子 和
['freɪmwɜ:rk] ,
framework **,**
框架 ,

人们曾尝试用沉重的木箱和框架将石油封存起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [stri:m] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ði:z] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜ:r; wər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]
but **the** **force** **of** **the** **oil** **stream** **is** **so** **great** **that** **these** **devices** **were** **usually**
但 这 力量 的 这 油 溪流 是 所以 伟大的 那 这些 设备 是 通常
[ʃɑ:t] [ʌp] ['bɑ:dɪli]['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,
shot **up** **bodily** **into** **the** **air** **,**
射击 向上 身体上的 进入 这 空气 ,

但是油流的冲击力太大了，这些装置通常会被整个抛向空中。

[ænd; ənd]['oʊnli] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] .
and **only** **came** **down** **in** **the** **form** **of** **kindling** **wood** **.**
和 仅有的 来了 向下 在 这 形式 的 引火物 木头 .

最终只以引火柴的形式降了下来。

[tɑ:m] [nu:] [ðɪs] ,
Tom **knew** **this** **,**
汤姆 知道 这 ,

汤姆知道这一点。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæpɪŋ] ['mekənɪzəm] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [ɑ:n] [sti:l] [æz; əz]
and **in** **designing** **his** **capping** **mechanism** **had** **placed** **his** **reliance** **on** **steel** **as**
和 在 设计 他的 封顶 机制 有 放置 他的 依赖 在 钢 作为
['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [best] ['su:tɪd] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [streɪn] .
being **the** **material** **best** **suited** **to** **withstand** **the** **strain** **.**
存在 这 材料 最好的 适合 到 经受 这 拉紧 .

在设计封盖机构时，他选择了钢材作为最能承受压力的材料。

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [hɪz; ɪz] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [test]
Now **the** **time** **had** **come** **when** **his** **mechanism** **was** **to** **be** **put** **to** **the** **test**
现在 这 时间 有 来 什么时候 他的 机制 曾是 到 是 放 到 这 测试
.
:
.

现在，是时候检验他的机制了。

[ðə; ði] ['rɪgərz] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [vælv] [ænd; ənd] ['klæmpɪŋ] ['freɪmwɜ:rk] [æz; əz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
The **riggers** **soon** **had** **the** **valve** **and** **clamping** **framework** **as** **close** **to** **the**
这 索具工 很快 有 这 阀门 和 夹紧 框架 作为 关闭 到 这
[wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ,
well **as** **they** **could** **get** **,**
出色地 作为 他们 可以 得到 ,

施工人员很快就把阀门和夹紧框架尽可能地靠近了井口。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['slaɪdɪŋ] ['kærɪdʒ] ,
also **the** **sliding** **carriage** **,**
还 这 滑动 运输 ,

还有滑动托架，

[wɪð; wɪθ][ɪts][reɪlz]['boʊltɪd][tuː; tə]['kɑːnkriːt] [faʊn'deɪʃnz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
with **its** **rails** **bolted** **to** **concrete** **foundations** **that** **had** **been** **prepared** **for** **it**
和 它是 铁轨 螺栓连接 到 具体的 基础 那 有 到过 准备 为了 它
['priːviəsli] .
previously **.**
之前 .

它的铁轨用螺栓固定在事先准备好的混凝土基础上。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] ,
Everything **was** **now** **ready** **for** **the** **test** **,**
一切 曾是 现在 准备好 为了 这 测试 ,

测试一切就绪。

[ænd; ənd][ɪn] ['fiːvərɪʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [vælv] ['oʊvər][ðə; ði] [wel] .
and **in** **feverish** **excitement** **they** **prepared** **to** **move** **the** **valve** **over** **the** **well** **.**
和 在 发烧 激动 他们 准备 到 移动 这 阀门 超过 这 出色地 .

他们激动不已，迫不及待地准备将阀门移到井上。

“ ['stedi] , [men] , ['stedi] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .
“ **Steady** **,** **men** **,** **steady** **!** **”** **shouted** **Tom** **.**
“ 稳定的 , 男人 , 稳定的 ! ” 喊叫 汤姆 .

“稳住，伙计们，稳住！”汤姆喊道。

[ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd]['veɪpər][wʌz; wəz][soʊ] [dens] [nɪr] [ðə; ði] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
The **spray** **of** **oil** **and** **vapor** **was** **so** **dense** **near** **the** **well** **that** **it** **was**
这 喷 的 油 和 汽 曾是 所以 稠密 靠近 这 出色地 那 它 曾是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get]['kloʊzər][ðæn; ðən][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ænd; ənd] [briːð] .
impossible **to** **get** **closer** **than** **about** **twenty** **-** **five** **feet** **and** **breathe** **.**
不可能的 到 得到 更近 比 关于 二十 - 五 脚 和 呼吸 .

油井附近喷出的油雾和蒸汽非常浓密，以至于靠近到大约 25 英尺以内都无法呼吸。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['evri] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [soʊkt] [ænd; ənd] [drentʃt] [wɪð; wɪθ]
As **it** **was** **,** **every** **man** **of** **the** **party** **was** **soaked** **and** **drenched** **with**
作为 它 曾是 , 每一个 男人 的 这 派对 曾是 浸泡过 和 湿透了 和
[ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [ɔɪl] .
the **clinging** **oil** **.**
这 依恋 油 .

结果，聚会上的每个人都被黏糊糊的油浸透了。

[ðer; ðər] [kloʊðz] [hʌŋ] ['lɪmpli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
Their **clothes** **hung** **limply** **about** **them** **,**
他们的 衣服 悬挂 软弱无力 关于 他们 ,

他们的衣服松松垮垮地挂在身上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ]['sætʃəreɪtɪd][ænd; ənd] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['iːv(ə)n]
and **were** **so** **saturated** **and** **heavy** **that** **it** **was** **difficult** **for** **them** **even**
和 是 所以 饱和 和 重的 那 它 曾是 难的 为了 他们 甚至
[tuː; tə] [muːv] .
to **move** **.**
到 移动 .

它们又湿又重，以至于他们连动都动不了。

“ [kiːp] [jʊr; jər] ['hedz] , [bɔɪz] , ” ['kɔːʃənd] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [kuːl] [ænd; ənd] [self] -
“ Keep your heads , boys , ” cautioned Tom , who was now as cool and self -
“ 保持 你的 头部 , 男孩们 , ” 警告 汤姆 , WHO 曾是 现在 作为 凉爽的 和 自己 -
[pə'zest] [æz; əz] ['evər] .
possessed as ever .
拥有 作为 曾经 .

“伙计们，保持冷静，”汤姆告诫道，他现在一如既往地冷静沉着。

[tɑːm] [hæd; həd] [fɔːr'siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrkt] [æt; ət] [sʌm; səm]
Tom had foreseen that his apparatus would have to be worked at some
汤姆 有 预见 那 他的 设备 会 有 到 是 工作 在 一些
['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wel] ,
distance from the well ,
距离 从 这 出色地 ,

汤姆预料到他的设备必须在离井一定距离的地方操作。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] ['paɪpɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and he had provided a long handle made of piping , which was
和 他 有 假如 一个 长的 处理 制成 的 管道 , 哪个 曾是
[kə'nektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skruː] ['mekənɪzəm] .
connected to the screw mechanism .
连接 到 这 拧紧 机制 .

他还提供了一个用管材制成的长把手，该把手与螺杆机构相连。

[naʊ] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [skruː] ,
Now the foreman and several of his men began to turn the screw ,
现在 这 领班 和 一些 的 他的 男人 开始 到 转动 这 拧紧 ,

这时，工头和他的几个手下开始拧螺丝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vælv] [muːvd] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] , ['spaʊtɪŋ] [striːm] [ʌv; əv] [ɔɪl] .
and the valve moved slowly toward the roaring , spouting stream of oil .
和 这 阀门 已搬 缓慢地 朝向 这 咆哮 , 喷水 溪流 的 油 .

阀门缓缓向着咆哮喷涌的油流移动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] ['eni] ['mekənɪzəm] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðæt]
It seemed almost incredible that any mechanism devised by man could withstand that
它 似乎 几乎 极好的 那 任何 机制 设计 经过 男人 可以 经受 那
[trə'mendəs] [fɔːrs] .
tremendous force .
巨大的 力量 .

人类设计的任何机械装置都能承受如此巨大的力量，这几乎令人难以置信。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['æktʃuəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hevi] [stiːl] ['kɑːstiŋs] [bent] [ænd; ənd]
Some of the men actually expected to see the heavy steel castings bent and
一些 的 这 男人 实际上 预期的 到 看 这 重的 钢 铸件 弯曲 和
['broʊkən] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [snæp] [ə; eɪ] [stɪk] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [niː] .
broken as easily as a man would snap a stick across his knee .
破碎的 作为 容易地 作为 一个 男人 会 折断 一个 戳 穿过 他的 膝盖 .

有些人甚至认为，这些沉重的钢铸件会像人用膝盖折断一根棍子一样轻易地被弯曲和折断。

[bʌt; bət] ['tɑːmz] [dɪ'zaɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜːroʊ] ,
But Tom's designing had been thorough ,
但 汤姆的 设计 有 到过 彻底 ,

但汤姆的设计非常周全。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɜːrsənəli] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mekənɪzəm]
and he had personally superintended the construction of the mechanism
和 他 有 亲自 督导 这 建造 的 这 机制
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [plænz] .
from his plans .
从 他的 计划 .

他亲自监督了该装置的建造，并根据自己的设计图进行了施工。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['ekstrə] ['hevi] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][best] [əb'teɪnəb(ə)l]['kwɑːləti] ,

Everything	was	extra	heavy	and	of	the	best	obtainable	quality	,
一切	曾是	额外的	重的	和	的	这	最好的	可获得	质量	,

所有东西都非常重，而且都是最好的品质。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] .

as	it	had	need	to	be	for	such	an	undertaking	as	this	.
作为	它	有	需要	到	是	为了	这样的	一个	承诺	作为	这	.

对于这样一项工程来说，这是必须的。

[wen] [ðə; ði] [vælv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['keɪsɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][held] [truː] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] ,

When	the	valve	reached	the	casing	,	it	held	true	to	its	place	,
什么时候	这	阀门	达到	这	套管	,	它	握住	真的	到	它是	地方	,

当阀门到达壳体时，它牢牢地固定在原位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ɔɪl][wʌz; wəz][daɪ'vɜːrtɪd] ['slaɪtli] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

and	the	shaft	of	oil	was	diverted	slightly	to	one	side	.
和	这	轴	的	油	曾是	改道	轻微地	到	一	边	.

油柱略微偏向一侧。

[ðə; ði][men] [held][ðer; ðər] [breθ] [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

The	men	held	their	breath	as	with	anxious	eyes	they	followed	the	progress	of
这	男人	握住	他们的	气息	作为	和	焦虑的	眼睛	他们	随后	这	进步	的

[ðə; ði] [vælv] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['keɪsɪŋ] .

the	valve	across	the	casing	.
这	阀门	穿过	这	套管	.

男人们屏住呼吸，焦急地注视着阀门在壳体上的移动。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] [ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [kruː] [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [skruː] ,

Slowly	but	steadily	the	drilling	crew	turned	at	the	screw	,
缓慢地	但	稳步	这	钻孔	全体人员	转向	在	这	拧紧	,

钻井队缓慢而稳步地转动着螺丝，

['sloʊli] [ðə; ði] [vælv] [muːvd] ['ɑːnwərd]['oʊvər][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] .

slowly	the	valve	moved	onward	over	the	casing	.
缓慢地	这	阀门	已搬	向前	超过	这	套管	.

阀门缓缓地沿着外壳向前移动。

[ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][ɔɪl] [rɔːrd] [ænd; ənd] [hist] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [raɪðd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [ðɪs]

The	stream	of	oil	roared	and	hissed	as	it	writhed	and	twisted	about	this
这	溪流	的	油	咆哮	和	嘶嘶作响	作为	它	扭动	和	扭曲	关于	这

['ɑːbstək(ə)l] ,

obstacle	,
障碍	,

油流咆哮着、嘶嘶作响，绕过这个障碍物时扭动翻滚。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː]['bɑːdɪli][frʌm; frəm][ɪts] ['æŋkərz] .

and	seemed	to	be	trying	to	tear	it	bodily	from	its	anchors	.
和	似乎	到	是	尝试	到	撕	它	身体上的	从	它是	锚	.

似乎要将它从锚点上硬生生地扯下来。

[ə; eɪ] ['hevi] [spreɪ] [fɪld] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [skruː] [wɜːr; wər][hæf] -

A	heavy	spray	filled	the	air	,	and	although	the	men	at	the	screw	were	half	-
一个	重的	喷	已填	这	空气	,	和	虽然	这	男人	在	这	拧紧	是	一半	-

[braʊn] [ɪn][ɔɪl] ,

browned	in	oil	,
棕色	在	油	,

浓重的油雾弥漫在空气中，尽管螺丝钉旁的工人们身上一半都被油染成了棕色，

[ðeɪ] [stʌk] ['geɪmli] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊst] .

they	stuck	gamely	to	their	post	.
他们	卡住	勇敢地	到	他们的	邮政	.

他们坚守岗位，英勇作战。

['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ɔɪl] [bent] ,

Farther	**and**	**farther**	**the**	**column**	**of**	**oil**	**bent**	**,**
更远	和	更远	这	柱子	的	油	弯曲	,

油柱弯曲得越来越远，

['smæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [stiːl] [ðæt] [bɑːrd] [ɪts] [pæθ] [æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː]

smashing	**against**	**the**	**steel**	**that**	**barred**	**its**	**path**	**as**	**though**	**determined**	**to**	**destroy**	**it**
粉碎	反对	这	钢	那	禁止	它是	小路	作为	尽管	决定	到	破坏	它

[baɪ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɪts] ['maɪti] ['ɑːnrʌʃ] .

by	**the**	**force**	**of**	**its**	**mighty**	**onrush**	**.**
经过	这	力量	的	它是	强大的	匆忙	.

它猛烈撞击着阻挡其前进的钢铁，仿佛决心用它强大的冲锋力量将其摧毁。

[ɪn'eksərəbli] [ðə; ði] ['hevi] [stiːl] ['kærɪdʒ] , ['mænz] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['neɪtʃɚz] [maɪt] , [muːvd] ['ɑːnwərd]

Inexorably	**the**	**heavy**	**steel**	**carriage**	**,**	**man's**	**challenge**	**to**	**nature's**	**might**	**,**	**moved**	**onward**
无情地	这	重的	钢	运输	,	男人的	挑战	到	自然的	可能	,	已搬	向前

, [æz; əz] ['stedi] , [ʌn'hɜːrid] ,

,	**as**	**steady**	**,**	**unhurried**	**,**
,	作为	稳定的	,	不慌不忙	,

沉重的钢铁马车，人类对自然力量的挑战，势不可挡地向前行驶，稳健而从容。

[ænd; ənd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [æz; əz] [feɪt] [ɪt'self] .

and	**invincible**	**as**	**fate**	**itself**	**.**
和	无敌	作为	命运	本身	.

如同命运本身一样不可战胜。

[naʊ] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ɔɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'flektɪd] [æt; ət] [æn; ən] [ə'kjuːt] ['æŋg(ə)l] , ['fɑːrðər] [ænd; ənd]

Now	**the**	**column**	**of**	**oil**	**was**	**deflected**	**at**	**an**	**acute**	**angle**	**,**	**farther**	**and**
现在	这	柱子	的	油	曾是	偏转	在	一个	急性	角度	,	更远	和

['fɑːrðər] ,

farther	**,**
更远	,

现在，油柱以锐角偏转，越偏越远。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['kɑːləmz] , [wʌn] ['rɔːrɪŋ] [streɪt] ['ʌpwərd] [ə'gen] [θruː]

until	**suddenly**	**it**	**divided**	**into**	**two**	**columns**	**,**	**one**	**roaring**	**straight**	**upward**	**again**	**through**
直到	突然	它	分割	进入	二	列	,	一	咆哮	直的	向上	再次	通过

[ðə; ði] [vælv] ,

the	**valve**	**,**
这	阀门	,

突然间，它分成两股，其中一股再次咆哮着直冲云霄，穿过阀门。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'flektɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .

while	**the**	**other**	**was**	**deflected**	**more**	**and**	**more**	**toward**	**the**	**horizontal**	**.**
尽管	这	其他	曾是	偏转	更多的	和	更多的	朝向	这	水平的	.

而另一侧则越来越向水平方向偏转。

“ [its] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ! ” [kraɪd] [ned] [ɪg'zʌltəntli] .

“	**It's**	**working**	**all**	**right**	**!**	**”**	**cried**	**Ned**	**exultantly**	**.**
“	它是	在职的	全部	正确的	!	”	哭	内德	欣喜若狂	.

“一切正常！”内德兴奋地喊道。

“ [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] , ” [ə'griːd] [tɑːm] , ['wɑtʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] .

“	**Seems**	**to**	**be**	**,**	**”**	**agreed**	**Tom**	**,**	**watching**	**like**	**a**	**hawk**	**.**
“	似乎	到	是	,	”	同意	汤姆	,	观看	喜欢	一个	鹰	.

“看起来是这样，”汤姆一边像老鹰一样紧盯着，一边赞同道。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [striːm] , [θɪn] [æt; ət][fɜːrst] , [bɪ'keɪm] ['θɪkər] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er] ,

Gradually	**the**	**vertical**	**stream**	**,**	**thin**	**at**	**first**	**,**	**became**	**thicker**	**and**	**heavier**	**,**
逐步地	这	垂直的	溪流	,	薄的	在	第一的	,	成为	较厚	和	较重	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [striːm] [gruː] ['θɪnər] ,

and	**the**	**other**	**stream**	**grew**	**thinner**	**,**
和	这	其他	溪流	生长	更薄	,

起初细小的垂直水流逐渐变粗变重，而另一股水流则逐渐变细。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ʃæft] [ʌv; əv][ɔɪl][wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən]

until	**finally**	**the**	**entire**	**shaft**	**of**	**oil**	**was**	**roaring**	**and**	**rushing**	**through**	**the**	**open**
直到	最后	这	全部的	轴	的	油	曾是	咆哮	和	匆忙	通过	这	打开

[vælv] .

valve	**.**
阀门	.

最后，整根油柱咆哮着冲过敞开的阀门。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [tʃɪrd] , [waɪl] ['mɪstər] . ['deɪmən]['blesɪd; blest] ['evriθɪŋ]

Tom	**and**	**Ned**	**shouted**	**and**	**cheered**	**,**	**while**	**Mr**	**.**	**Damon**	**blessed**	**everything**
汤姆	和	内德	喊叫	和	欢呼	,	尽管	先生	.	达蒙	蒙福	一切

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

he	**could**	**think**	**of**	**.**
他	可以	思考	的	.

汤姆和奈德大声欢呼，而达蒙先生则为他能想到的一切都祈福。

“ [bles] [maɪ]['dividendz] !

“	**Bless**	**my**	**dividends**	**!**
“	保佑	我的	股息	!

“感谢我的分红！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [tɑːm] , [maɪ] [bɔɪ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndər] - ['wɜːrkər] , [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ! ”

“	**Tom**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**you're**	**a**	**wonder**	**-**	**worker**	**,**	**a**	**magician**	**!**	**”**
“	汤姆	,	我的	男生	,	你是	一个	想知道	-	工人	,	一个	魔术师	!	”

“汤姆，我的孩子，你真是个奇才，一个魔术师！”

“ [aɪ] [nuː] [juːd] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] [bɔɪ] !

“	**I**	**knew**	**you'd**	**do**	**it**	**,**	**old**	**boy**	**!**
“	我	知道	你会	做	它	,	老的	男生	!

“我就知道你会这么做，老兄！”

” [ɪk'skleɪmd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

”	**exclaimed**	**Ned**	**,**	**as**	**he**	**clapped**	**his**	**chum**	**on**	**the**	**shoulder**	**.**
”	惊呼	内德	,	作为	他	鼓掌	他的	密友	在	这	肩膀	.

“内德一边说着，一边拍了拍他朋友的肩膀。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [wiːd] [wʌn] [aʊt] , ” [əd'mɪtɪd] [tɑːm] ,

“	**It**	**does**	**look**	**as**	**though**	**we'd**	**won**	**out**	**,**	**”**	**admitted**	**Tom**	**,**
“	它	做	看	作为	尽管	我们会	韩元	出去	,	”	承认	汤姆	,

“看起来我们好像赢了，”汤姆承认道。

[les] [ɪg'zuːbərənt][bʌt; bət][noʊ] [les] [ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [frendz] .

less	**exuberant**	**but**	**no**	**less**	**excited**	**than**	**his**	**friends**	**.**
较少的	旺盛	但	不	较少的	兴奋的	比	他的	朋友们	.

虽然不如朋友们那样热情奔放，但兴奋之情丝毫不减。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [vælv] [wɪl] [hoʊld] [wen] [wiː; wi] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**But**	**now**	**let's**	**see**	**if**	**the**	**valve**	**will**	**hold**	**when**	**we**	**close**	**it**	**.**
“	但	现在	我们来吧	看	如果	这	阀门	将要	抓住	什么时候	我们	关闭	它	.

“但现在让我们看看关闭阀门后它是否能保持关闭状态。”

[ðə; ði] ['preʃər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɪrs] .

The	pressure	is	going	to	be	something	fierce	.
这	压力	是	去	到	是	某物	凶猛的	.

压力将会非常巨大。

" [ðə; ði] ['drɪlɚz] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] [les] [ɪ'leɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [iːtʃ] ['ʌðər]

"	The	drillers	were	hardly	less	elated	,	and	shouted	and	pounded	each	other
"	这	钻井工人	是	几乎	较少的	欣喜若狂	,	和	喊叫	和	猛击	每个	其他

[ʌn'mɜːsɪfʊli] .

unmercifully	.
无情地	.

“钻井工人也同样欣喜若狂，他们大声叫喊，毫不留情地互相殴打。

[ðen] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði]

Then	they	fell	to	work	again	,	and	soon	everything	was	ready	for	closing	the
然后	他们	跌倒	到	工作	再次	,	和	很快	一切	曾是	准备好	为了	结束	这

[vælv] .

valve	.
阀门	.

然后他们又开始工作，很快一切就绪，可以关闭阀门了。

[tɑːm][hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [vælv] ,

Tom	had	made	another	long	handle	to	connect	with	the	wheel	of	the	valve	,
汤姆	有	制成	其他	长的	处理	到	连接	和	这	车轮	的	这	阀门	,

汤姆又做了一个长把手，用来连接阀门的轮子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

but	he	was	too	impatient	to	wait	for	this	to	be	used	.
但	他	曾是	也	不耐烦	到	等待	为了	这	到	是	用过的	.

但他太没耐心等它被使用。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ,

Drawing	a	long	breath	,
绘画	一个	长的	气息	,

深吸一口气，

[hiː; hi] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv][ɔɪl] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

he	dashed	through	the	spray	of	oil	close	to	the	well	and	started	turning	the
他	虚线	通过	这	喷	的	油	关闭	到	这	出色地	和	开始	转弯	这

[hænd] [wiːl] [ðæt] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði] [geɪt] [vælv] .

hand	wheel	that	operated	the	gate	valve	.
手	车轮	那	经营的	这	门	阀门	.

他冲过油井附近喷出的油雾，开始转动控制闸阀的手轮。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['kɑːləm] , [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ɔɪl] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [ʃeɪp] ,

From	a	circular	column	,	the	shaft	of	oil	assumed	a	crescent	shape	,
从	一个	圆	柱子	,	这	轴	的	油	假定	一个	新月	形状	,

油柱从圆形逐渐变为新月形，

['groʊɪŋ] ['nɛroʊɚ] [æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [kloʊzd] .

growing	narrower	as	the	gate	closed	.
生长	较窄	作为	这	门	关闭	.

随着大门关闭，门线也越来越窄。

['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər] [gruː] [ðə; ði] [striːm] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [vælv] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli]

Thinner	and	thinner	grew	the	stream	,	until	at	length	the	valve	was	entirely
更薄	和	更薄	生长	这	溪流	,	直到	在	长度	这	阀门	曾是	完全

[kloʊzd] .

closed	.
关闭	.

水流越来越细，直到最后阀门完全关闭。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tens] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .
Then there came a tense moment of waiting .
然后 那里 来了 一个 紧张 片刻 的 等待 .

接下来是一段令人紧张的等待时间。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [ɔɪl] ['bækɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
With the tremendous pressure of the imprisoned oil backing up against it ,
和 这 巨大的 压力 的 这 被监禁 油 后盾 向上 反对 它 ,

由于被困石油的巨大压力不断向它涌来，

[wʊd] [ðə; ði] [vælv] ['mekənɪzəm] [stænd][ðə; ði] [streɪn] ?
would the valve mechanism stand the strain ?
会 这 阀门 机制 站立 这 拉紧 ?

阀门机构能承受住这种压力吗?

[wʊd] [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [vælv] [hoʊld] ?
Would the framework supporting the valve hold ?
会 这 框架 支持 这 阀门 抓住 ?

支撑阀门的框架能承受住压力吗?

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['streɪndʒər]
THE INQUISITIVE STRANGER
这 好奇 陌生人

好奇的陌生人

['evri] [mæn] [stʊd] [tens] , [aɪz] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [vælv] .
Every man stood tense , eyes riveted on the valve .
每一个 男人 站立 紧张 , 眼睛 铆接 在 这 阀门 .

每个人都绷紧了神经，眼睛紧紧盯着阀门。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪŋ] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['preʃər] [geɪdʒ] .
Attached to the lower part of the capping mechanism was a pressure gauge .
随附的 到 这 降低 部分 的 这 封顶 机制 曾是 一个 压力 测量 .

在封盖机构的下部装有一个压力表。

[æz; əz][ðə; ði] [vælv] [kloʊzd] , [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] [bɪ'gæn] ['kriːpɪŋ] ['stedəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['daɪəl] .
As the valve closed , the needle of the gauge began creeping steadily around the dial .
作为 这 阀门 关闭 , 这 针 的 这 测量 开始 爬行 稳步 大约 这 拨号 .

随着阀门关闭，压力表的指针开始在表盘上缓慢缓慢地移动。

[wen] [ðə; ði] [vælv] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [kloʊzd] , [ðə; ði] ['preʃər] ['maʊntɪd] ['stedəli] .
When the valve was completely closed , the pressure mounted steadily .
什么时候 这 阀门 曾是 完全地 关闭 , 这 压力 安装 稳步 .

阀门完全关闭后，压力稳步上升。

[faɪv] ['hʌndrəd] — [sɪks] — ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [muːvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['daɪəl] .
Five hundred — six — seven hundred pounds to the square inch , and still the needle moved around the dial .
五 百 一 六 一 七 百 磅 到 这 正方形 英寸 , 和 仍然 这 针 已搬 大约 这 拨号 .

每平方英寸五百、六百、七百磅，指针仍然在刻度盘上移动。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [rest] ,

When	it	finally	came	to	rest	,
什么时候	它	最后	来了	到	休息	,

当它最终停下来时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [kənˈfaɪnd] [ɔːr] “ [rɑːk] ” [ˈpreʃər] [ɪn][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]

it	indicated	a	confined	or	“	rock	”	pressure	in	the	well	of	nine	hundred	and
它	表明的	一个	受限	或者	“	岩石	”	压力	在	这	出色地	的	九	百	和

[ˈfɪfti] [paʊndz] [pər] [skwer] [ɪntʃ] !

fifty	pounds	per	square	inch	!
五十	磅	每	正方形	英寸	!

它表明井内受限压力或“岩石”压力为每平方英寸950磅！

“ [wɪl] [ʃiː; ʃi][hoʊld] ? ” [æskt] [ned] [ˈæŋkʃəsli] .

“	Will	she	hold	?	”	asked	Ned	anxiously	.
“	将要	她	抓住	?	”	问	内德	焦虑地	.

“她能坚持住吗？”内德焦急地问道。

“ [faɪv] [ˈmɪnɪts] [wɪl] [tel] , ” [ˈænsər] [tɑːm] .

“	Five	minutes	will	tell	,	”	answered	Tom	.
“	五	分钟	将要	告诉	,	”	回答	汤姆	.

“五分钟后就知道了，”汤姆回答道。

[tɑːm][hæd; həd] [dɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈkæpɪŋ] [ˈmekənɪzəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər]

Tom	had	designed	his	capping	mechanism	with	a	generous	allowance	for
汤姆	有	设计	他的	封顶	机制	和	一个	慷慨的	津贴	为了

[ˌoʊvərˈloʊd] ,

overload	,
超载	,

汤姆设计的封盖机制预留了充足的过载空间。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈfeɪljər] ,

and	he	had	no	fear	of	failure	,
和	他	有	不	害怕	的	失败	,

他从不畏惧失败。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [kʊd; kəd] [wɪðˈstænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

but	to	the	others	it	seemed	incredible	that	anything	could	withstand	such	a
但	到	这	其他的	它	似乎	极好的	那	任何事物	可以	经受	这样的	一个

[trəˈmendəs] [ˈpreʃər] .

tremendous	pressure	.
巨大的	压力	.

但对其他人来说，任何东西都能承受如此巨大的压力，这简直令人难以置信。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈæŋkʃəs] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [pæst] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] ,

But	as	the	first	anxious	moments	of	waiting	passed	and	nothing	happened	,
但	作为	这	第一的	焦虑的	时刻	的	等待	通过了	和	没有什么	发生	,

但最初令人焦虑的等待时刻过去后，却什么也没发生。

[ðer; ðər] [tens] [nəːvs] [rɪˈlækst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [drɔː] [lɔːŋ] [breθs] [əˈgen] .

their	tense	nerves	relaxed	and	they	ventured	to	draw	long	breaths	again	.
他们的	紧张	神经	轻松	和	他们	冒险	到	画	长的	呼吸	再次	.

他们紧绷的神经放松下来，再次鼓起勇气深呼吸。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [ʃʊk] [hændz] ['sɑːləmli] ,

Tom	and	Ned	and	Mr	.	Damon	shook	hands	solemnly	,
汤姆	和	内德	和	先生	.	达蒙	摇晃	双手	庄严地	,

汤姆、奈德和达蒙先生郑重地握了握手。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][tɜːrn] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [bɔːs] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv]

and	then	in	turn	shook	hands	with	the	drilling	boss	and	each	member	of
和	然后	在	转动	摇晃	双手	和	这	钻孔	老板	和	每个	成员	的

[ðə; ði] [kruː] .

the	crew	.
这	全体人员	.

然后依次与钻井主管和每位船员握手。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz] ['evri] [mæn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['strenjuəs] ['efərts] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel]

as	every	man	was	almost	exhausted	with	his	strenuous	efforts	and	the	well
作为	每一个	男人	曾是	几乎	筋疲力尽的	和	他的	费力的	努力	和	这	出色地

[wʌz; wəz] ['seɪfli] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] [kæpt] ,

was	safely	brought	in	and	capped	,
曾是	安全	带来	在	和	封顶	,

当每个人都因辛勤劳作而筋疲力尽时，水井已被安全地运回并封好。

[ɔːl] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] .

all	work	was	discontinued	for	the	time	.
全部	工作	曾是	已停产	为了	这	时间	.

当时所有工作都已停止。

“ [ges] [wiːl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] , ” [sed] [tɑːm] .

“	Guess	we'll	call	it	a	day	,	”	said	Tom	.
“	猜测	出色地	称呼	它	一个	天	,	”	说	汤姆	.

“看来我们今天就到此为止吧。”汤姆说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['deɪz] [wɜːrk] [juːv] ['evər] [dʌn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ned] .

“	And	the	best	day's	work	you've	ever	done	!	”	exclaimed	Ned	.
“	和	这	最好的	天	工作	你已经	曾经	完毕	!	”	惊呼	内德	.

“这是你做过的最棒的一天！”内德惊呼道。

“ [bles] [maɪ] ['ʃaʊər] [bæθ] !

“	Bless	my	shower	bath	!
“	保佑	我的	淋浴	洗澡	!

“感谢我的淋浴间！”

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

”	cried	Mr	.	Damon	.
”	哭	先生	.	达蒙	.

“达蒙先生喊道。”

“ [wɪə(r)] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [koʊl] ['hivər] .

“	We're	as	black	as	coal	heavers	.
“	是	作为	黑色的	作为	煤炭	搬运工	.

“我们黑得像煤炭搬运工一样。”

['betər] [goʊ][ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] .

Better	go	and	clean	up	.
更好的	去	和	干净的	向上	.

最好去打扫一下。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kloʊðz] [ʌv; əv]['aʊərz][ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] . ”

And	these	clothes	of	ours	are	done	for	.	”
和	这些	衣服	的	我们的	是	完毕	为了	.	”

我们的这些衣服都报废了。

“ [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [bai] [ˈʌðər] [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔɪl] [ˈmægˌneɪts] , ” [ˈtʃʌkld] [tɑːm]
“ Guess we can afford to buy others now that we're oil magnates , ” chuckled Tom
“ 猜测 我们 能 买得起 到 买 其他的 现在 那 是 油 巨头们 , ” 轻笑 汤姆
[ˈhæpɪli] .
happily .
快乐地 .

“看来我们现在成了石油大亨，买得起其他东西了，”汤姆高兴地笑着说。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌʃər] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [maɪlz] [əˈraʊnd] ,
The roar of the gusher had been heard for miles around ,
这 吼 的 这 喷涌而出的 有 到过 听到 为了 英里 大约 ,

方圆数英里都能听到喷发的轰鸣声。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [vjuː]
and in a few hours people were coming from every direction to view
和 在 一个 很少 小时 人们 是 未来 从 每一个 方向 到 看法
[ðə; ði] [nuː] “ [streɪk] .
the new “ strike .
这 新的 “ 罢工 .

几个小时后，四面八方的人们都赶来观看这场新的“罢工”。

” [ˈɔːtəməbilz] , [ˈwægənz] , [ænd; ənd] [ˈbʌgiz] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [striːm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgoʊbi]
” Automobiles , wagons , and buggies came in a constant stream to the Goby
” 汽车 , 马车 , 和 婴儿车 来了 在 一个 持续的 溪流 到 这 虾虎鱼
[ˈfɑːrmhaʊs] ,
farmhouse ,
农家 ,

“汽车、马车和轻便马车络绎不绝地驶向戈比农舍，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɪlɪŋ] .
and thence to the scene of the drilling .
和 因此 到 这 场景 的 这 钻孔 .

然后前往钻探现场。

[ˈvetərən] [ɔɪl] [men] [wɜːr; wər] [əˈmeɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [nuː] [wel] [ɔːlˈredi] [kæpt] ,
Veteran oil men were amazed to find the new well already capped ,
老将 油 男人 是 惊叹 到 寻找 这 新的 出色地 已经 封顶 ,

经验丰富的石油从业人员惊讶地发现，这口新井已经被封堵了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [puːlz] [ʌv; əv] [pəˈtroʊliəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ]
and had it not been for the pools of petroleum and the dripping
和 有 它 不是 到过 为了 这 游泳池 的 石油 和 这 滴落
[triːz] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] ,
trees in the vicinity ,
树木 在 这 附近 ,

如果不是因为附近有石油泄漏和滴油的树木，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ɔɪl] [hæd; həd] [ˈriːəli] [bɪn] [strʌk] .
they would have doubted that oil had really been struck .
他们 会 有 怀疑 那 油 有 真的 到过 击 .

他们会怀疑是否真的发现了石油。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [wen] [ɔɪl] [ɪz] [strʌk] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] - [spent] [ɪn] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ]
Usually when oil is struck a week or more 13 spent in designing and making
通常 什么时候 油 是 击 一个 星期 或者 更多的 - 花费 在 设计 和 制作
[ə; eɪ] [ˈkæpɪŋ] [dɪˈvaɪs] ,
a capping device ,
一个 封顶 设备 ,

通常情况下，开采出石油后，需要花费一周或更长时间（13）来设计和制造封堵装置。

[waɪl] [ðə; ði] [ɔɪl] [rʌnz] [tuː; tə] [weɪst] , [ɔːr] , [æt; ət] [best] ,

while	**the**	**oil**	**runs**	**to**	**waste**	**,**	**or**	**,**	**at**	**best**	**,**
尽管	这	油	跑步	到	浪费	,	或者	,	在	最好的	,

石油白白浪费掉，或者，充其量，

[ɪz] ['pɑːrʃəli] [rɪ'kleɪmd] [baɪ] ['pʌmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːloʊz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kə'lektɪd] .

is	**partially**	**reclaimed**	**by**	**pumping**	**it**	**out**	**of**	**the**	**hollows**	**where**	**it**	**has**	**collected**	**.**
是	部分	回收	经过	抽水	它	出去	的	这	空心	在哪里	它	有	集	.

一部分是通过将其从积聚的洼地中抽出而回收的。

[tɑːm] [hæd; həd] [stiəd] [klɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɑːli] ,

Tom	**had**	**steered**	**clear**	**of**	**this**	**folly**	**,**
汤姆	有	转向	清除	的	这	蠢事	,

汤姆避开了这种愚蠢的做法。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [keɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**when**	**the**	**emergency**	**came**	**he**	**was**	**properly**	**equipped**	**to**	**meet**	**it**	**.**
和	什么时候	这	紧急情况	来了	他	曾是	适当地	配备	到	见面	它	.

当紧急情况来临时，他已经做好了充分的准备应对。

[ðə; ði] [dauts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] [suːn] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [ɪ'speʃəli] ['æftər] [ðeɪ] [vjuːd] [ðə; ði]

The	**doubts**	**of**	**the**	**visitors**	**were**	**soon**	**dissipated**	**,**	**especially**	**after**	**they**	**viewed**	**the**
这	疑虑	的	这	访客	是	很快	消散	,	尤其	后	他们	已查看	这

['preʃər] [geɪdʒ] ,

pressure	**gauge**	**,**
压力	测量	,

参观者的疑虑很快消散了，尤其是在他们看到压力表之后。

[wɪtʃ] [naʊ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [paʊndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] .

which	**now**	**indicated**	**nine**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**	**five**	**pounds**	**to**	**the**	**square**	**inch**	**.**
哪个	现在	表明的	九	百	和	七十	-	五	磅	到	这	正方形	英寸	.

现在这表示每平方英寸975磅。

“ [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑːn] ['evri] [lɪp] .

“	**Can**	**she**	**stand**	**it**	**?**	**”**	**was**	**the**	**question**	**on**	**every**	**lip**	**.**
“	能	她	站立	它	?	”	曾是	这	问题	在	每一个	唇	.

“她能承受得住吗？”这是每个人都在问的问题。

[tɑːm] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['wɜːrid] ['oʊvər] [ðɪs] ['maʊntɪŋ] ['preʃər] ,

Tom	**himself**	**was**	**somewhat**	**worried**	**over**	**this**	**mounting**	**pressure**	**,**
汤姆	他自己	曾是	有些	担心	超过	这	安装	压力	,

汤姆本人对这种不断增加的压力感到有些担忧。

[æz; əz] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'defɪnətli] [noʊ] ['mekənɪzəm] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd]

as	**he**	**knew**	**that**	**if**	**it**	**kept**	**increasing**	**indefinitely**	**no**	**mechanism**	**could**	**withstand**
作为	他	知道	那	如果	它	保留	增加	无限期	不	机制	可以	经受

[ɪts] [fɔːrs] .

its	**force**	**.**
它是	力量	.

因为他知道，如果这种力量持续无限增长，任何机制都无法承受它的作用力。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['preʃər] ['nevər] [went] ['haɪər] [ðæn; ðən] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [eɪt]

But	**the**	**pressure**	**never**	**went**	**higher**	**than**	**nine**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**	**eight**
但	这	压力	绝不	去	更高	比	九	百	和	七十	-	八

[paʊndz] ,

pounds	**,**
磅	,

但压力从未超过978磅。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['leɪtər][gɑːt][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [di'livərɪŋ] [ɔɪl] ['regjələrli] , [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt]

and	when	they	later	got	the	well	to	delivering	oil	regularly	,	it	dropped
和	什么时候	他们	之后	得到	这	出色地	到	运送	油	经常	,	它	掉落

['sʌmwʌt] .

somewhat	.
有些	.

后来当油井开始稳定产油时，产量有所下降。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] [suːn] [spred] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] , [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]

The	news	of	the	strike	soon	spread	beyond	the	neighboring	towns	,	got	into	the
这	消息	的	这	罢工	很快	传播	超过	这	邻接	城镇	,	得到	进入	这

['pepərz] ,

papers	,
文件	,

罢工的消息很快传遍了邻近城镇，并登上了报纸。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd] ['ɪntrəst] .

and	became	a	subject	of	nation	-	wide	interest	.
和	成为	一个	主题	的	国家	-	宽的	兴趣	.

并引起了全国的关注。

['njuːzˌpeɪpəz] ['pʌblɪʃt] [frʌnt] - [peɪdʒ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['gʌʃər] ,

Newspapers	published	front	-	page	stories	of	the	new	gusher	,
报纸	已发布	正面	-	页	故事	的	这	新的	喷涌而出的	,

报纸在头版刊登了关于新喷油井的报道，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['spekjəˌleɪtəz] [ænd; ənd] “ ['waɪldkætər] ”

and	in	a	few	days	there	was	a	rush	of	speculators	and	“	wildcatters	”
和	在	一个	很少	天	那里	曾是	一个	匆忙	的	投机者	和	“	野猫	”

[frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

from	all	over	the	country	.
从	全部	超过	这	国家	.

几天之内，来自全国各地的投机者和“野猫式投资者”蜂拥而至。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['meni] [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] ['baɪərz] [frʌm; frəm][bɪg] [ɔɪl] ['kʌmpəniz] ,

There	were	also	many	representatives	and	buyers	from	big	oil	companies	,
那里	是	还	许多	代表	和	买家	从	大的	油	公司	,

此外，还有许多来自大型石油公司的代表和采购人员。

[huː] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði]['goʊbi][fɑːrm][æt; ət]['ɔːlmoʊst]['eni] ['fɪgjər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

who	were	anxious	to	buy	the	Goby	farm	at	almost	any	figure	,	and	also
WHO	是	焦虑的	到	买	这	虾虎鱼	农场	在	几乎	任何	数字	,	和	还

[ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lænd] .

the	adjoining	land	.
这	相邻的	土地	.

他们急于以几乎任何价格购买戈比农场以及邻近的土地。

[tɑːm] , ['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd][ned] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [deɪz]

Tom	,	Mr	.	Damon	and	Ned	,	however	,	had	not	been	idle	in	the	days
汤姆	,	先生	.	达蒙	和	内德	,	然而	,	有	不是	到过	闲置的	在	这	天

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [straɪk] ,

following	the	strike	,
下列的	这	罢工	,

然而，汤姆、达蒙先生和内德在罢工后的几天里并没有闲着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['kwaɪətli] [bɔːt] [ʌp] [lɑːrdʒ] [trækts] [ʌv; əv][lænd] ,

and	they	had	quietly	bought	up	large	tracts	of	land	,
和	他们	有	悄悄	买	向上	大的	小册子	的	土地	,

他们悄悄地买下了大片土地。

[ɑːn][moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['ɑːpʃnz] [bɪ'fɔːr] [ɔɪl][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

on	most	of	which	they	had	had	options	before	oil	was	discovered	.
在	最多	的	哪个	他们	有	有	选项	前	油	曾是	发现	.

在发现石油之前，他们大多已经对其中的许多资产拥有了选择权。

[ðeɪ] [soʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['həuldiŋs] ,

They	sold	out	a	few	of	the	smaller	of	these	holdings	,
他们	卖	出去	一个	很少	的	这	较小的	的	这些	控股	,

他们卖掉了其中一些规模较小的股份。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] [ɔːl][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪlɪŋ]

and	received	enough	from	them	to	pay	all	the	cost	of	the	drilling
和	已收到	足够的	从	他们	到	支付	全部	这	成本	的	这	钻孔

[ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm; səm] [bɪ'saɪdz] .

and	leave	a	handsome	sum	besides	.
和	离开	一个	英俊的	和	除了	.

他们支付的款项足以支付所有钻探费用，并且还有一笔可观的剩余款项。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [kiːn] - [aɪd] ['bɪznəs] [mæn] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

One	day	a	keen	-	eyed	business	man	separated	himself	from	the	group	of	people
一	天	一个	敏锐的	-	眼睛	商业	男人	分开	他自己	从	这	团体	的	人们

[huː] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wel] ,

who	were	usually	to	be	found	about	the	well	,
WHO	是	通常	到	是	成立	关于	这	出色地	,

有一天，一位眼光敏锐的商人从通常聚集在井边的人群中单独出来。

[drɔːn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ə'tætʃiz] [tuː; tə][æn; ən][ɔɪl] [straɪk] , [ænd; ənd]

drawn	there	by	the	fascination	that	always	attaches	to	an	oil	strike	,	and
绘制	那里	经过	这	魅力	那	总是	附件	到	一个	油	罢工	,	和

[ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [tuː; tə][tɑːm] .

introduced	himself	to	Tom	.
介绍	他自己	到	汤姆	.

他被石油发现的魅力所吸引，来到了那里，并向汤姆做了自我介绍。

[ðə; ði][kɑːrd][hiː; hi] ['tendəd] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['teksəs] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][wʌn]

The	card	he	tendered	showed	that	he	was	the	Texas	representative	of	one
这	卡片	他	已提交	显示	那	他	曾是	这	德克萨斯州	代表	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɔɪl] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	biggest	oil	companies	in	the	country	.
的	这	最大	油	公司	在	这	国家	.

他递出的卡片显示，他是美国最大的石油公司之一的德克萨斯州代表。

“ [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] , [aɪ] [siː] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Struck	it	rich	,	I	see	,	”	he	remarked	,	with	a	smile	.
”	击中	它	富有的	,	我	看	,	”	他	评论	,	和	一个	微笑	.

“看来你发财了啊，”他笑着说道。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðæt] [wel] [keɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst]

“	From	the	way	that	well	came	in	it	promises	to	be	one	of	the	biggest
”	从	这	方式	那	出色地	来了	在	它	承诺	到	是	一	的	这	最大

['gʌʃər] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

gushers	in	this	section	.
喷涌而出的	在	这	部分	.

“从这口井的喷发情况来看，它有望成为该地区喷发量最大的井之一。”

[lets] [siː] , [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [dɪgɪŋ] ?

Let's	see	,	how	long	have	you	been	digging	?
我们来吧	看	,	如何	长的	有	你	到过	挖掘	?

让我想想，你已经挖了多久了？

" [tɑːm] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [deɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [wɜːrk]
" **Tom** **mentioned** **the** **date** **on** **which** **he** **and** **his** **companions** **had** **started** **work**
" 汤姆 提及 这 日期 在 哪个 他 和 他的 同伴 有 开始 工作
.
:
.

汤姆提到了他和同伴们开始工作的日期。

" [ɑː] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['figəriŋ] ,
" **Ah** **,** " **said** **the** **stranger** **,** **after** **a** **moment** **of** **mental** **figuring** **,**
" 啊 , " 说 这 陌生人 , 后 一个 片刻 的 精神的 计算 ,

"啊,"陌生人沉思片刻后说道。

" [ðen] [aɪ] ['gæðər] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌg] [daʊn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'fɔːr]
" **then** **I** **gather** **that** **you** **must** **have** **dug** **down** **four** **or** **five** **hundred** **feet** **before**
" 然后 我 收集 那 你 必须 有 挖 向下 四 或者 五 百 脚 前
[juː; jʊ] [strʌk] [ɔɪl] . "
you **struck** **oil** **.** **"**
你 击 油 . "

"那么我推测，你们肯定挖了四五百英尺才发现石油。"

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" **More** **than** **that** **,** " **replied** **Tom** **.**
" 更多的 比 那 , " 回复 汤姆 .

"不止如此,"汤姆回答道。

" [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪz] ['nɪrər] [ðə; ði] ['fɪgjər] .
" **Fourteen** **hundred** **feet** **is** **nearer** **the** **figure** **.**
" 十四 百 脚 是 更近 这 数字 .

"一千四百英尺更接近实际情况。"

" [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [lʊkt] [bɪ'wɪldərd] .
" **The** **newcomer** **looked** **bewildered** **.**
" 这 新人 看起来 困惑 .

新来者一脸茫然。

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] ['drɪlɪŋ] ,
" **Then** **I** **must** **have** **misunderstood** **you** **as** **to** **the** **time** **you** **started** **drilling** **,**
" 然后 我 必须 有 被误解 你 作为 到 这 时间 你 开始 钻孔 ,
" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" **he** **remarked** **.**
" 他 评论 .

"那我一定是误解了你开始钻探的时间,"他说道。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [sed] [tɑːm] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
" **I** **guess** **not** **,** " **said** **Tom** **,** **repeating** **the** **same** **date** **as** **before** **.**
" 我 猜测 不是 , " 说 汤姆 , 重复 这 相同的 日期 作为 前 .

"我想不是吧,"汤姆说道，重复了之前提到的日期。

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **Oh** **,** " **said** **the** **man** **.**
" 哦 , " 说 这 男人 .

"哦,"那人说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːrkt] [ɪn] [θriː] [ʃɪfts] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd]
" **I** **suppose** **you** **must** **have** **worked** **in** **three** **shifts** **day** **and** **night** **,** " **he** **added**
" 我 认为 你 必须 有 工作 在 三 轮班 天 和 夜晚 , " 他 额外
.
:
.

"我想你一定是日夜三班倒地工作吧,"他补充道。

“ [noʊ] , ['mɪstər] . [blaiθ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][kɑːrd][hiː; hi][held] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ No , Mr . Blythe , ” replied Tom , with a glance at the card he held in his
“ 不 , 先生 . 布莱斯 , ” 回复 汤姆 , 和 一个 瞥一眼 在 这 卡片 他 握住 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“不，布莱斯先生，”汤姆回答道，同时瞥了一眼他手里拿着的卡片。

“ [wiːv] [hæd; həd]['oʊnli][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [deɪ] [kruːˌ] . ”
“ We've had only the ordinary day crew . ”
“ 我们已经 有 仅有的 这 普通的 天 全体人员 . ”

“我们只有普通的日班工作人员。”

“ [ðen] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . [blaiθ] ,
“ Then , ” returned Mr . Blythe ,
“ 然后 , ” 返回 先生 . 布莱斯 ,

“然后，”布莱斯先生回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːrkt] [ɪn]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [sɔɪl] [ðæn; ðən][aɪ] [nuː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
“ you must have worked in softer soil than I knew was to be found
“ 你 必须 有 工作 在 更柔和 土壤 比 我 知道 曾是 到 是 成立
[ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teksəs] .
in this section of Texas .
在 这 部分 的 德克萨斯州 .

“你一定在比我所知的德克萨斯州这一地区更松软的土壤上工作过。”

[pər'hæps][juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [ə'krɔːs] [rɑːk] [ʌv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] . ”
Perhaps you didn't come across rock of any account . ”
也许 你 没有 来 穿过 岩石 的 任何 帐户 . ”

或许你根本没遇到过什么像样的石头。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] ['siːkrət] [ə'mjuːzmənt] ,
“ On the contrary , ” replied Tom , with secret amusement ,
“ 在 这 相反 , ” 回复 汤姆 , 和 秘密 娱乐 ,

“恰恰相反，”汤姆暗自得意地回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['fæðəmd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-] [pər'pleksəti] ,
for he had fathomed the cause of his interrogator's perplexity ,
为了 他 有 深邃 这 原因 的 他的 审讯者的 困惑 ,

因为他已经明白了审问者困惑的原因。

“ [maɪ] ['fɔːrmən] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [bɔːr] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
“ my foreman tells me that we had to bore through some of the most
“ 我的 领班 讲述 我 那 我们 有 到 钻孔 通过 一些 的 这 最多
['stʌbərn] [rɑːk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ə'krɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] .
stubborn rock that he has come across in his long experience .
固执的 岩石 那 他 有 来 穿过 在 他的 长的 经验 .

“我的工头告诉我，我们不得不钻穿他多年经验中遇到的最坚硬的岩石。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spesimənz] [wiː; wi] [brɔːt] [ʌp] [kən'fɜːrm] [ðɪs] .
And the specimens we brought up confirm this .
和 这 标本 我们 带来 向上 确认 这 .

我们带回来的样本也证实了这一点。

” ['mɪstər] . [blaiθ] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .
” Mr . Blythe threw up his hands in a gesture of amazement .
” 先生 . 布莱斯 扔 向上 他的 双手 在 一个 手势 的 惊愕 .

布莱斯先生惊讶地举起双手。

['tɑːmz] [sɪn'serəti] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] , [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] .
Tom's sincerity was apparent , but what he said seemed incredible .
汤姆的 诚意 曾是 明显 , 但 什么 他 说 似乎 极好的 .

汤姆的诚意显而易见，但他所说的话却令人难以置信。

“ [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] !
“ I give it up !
” 我 给 它 向上 !

“我放弃了！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈpresɪdənt] [ɪn] [ðɪs] [ɔɪl] [fiːld] ,
“ According to all precedent in this oil field ,
” 根据 到 全部 先例 在 这 油 场地 ,

“根据该油田的所有先例，

[juː; jʊ] [ˈkudnt] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd]
you couldn't possibly have gone down more than five hundred feet at the outside
你 不能 可能 有 已消失 向下 更多的 比 五 百 脚 在 这 外部
[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] .
in the time and under the conditions you mention .
在 这 时间 和 在下面 这 状况 你 提到 .

在你所描述的时间和条件下，你不可能下潜超过五百英尺。

[wɒts] [ðə; ði] [ˈænsər] ? ”
What's the answer ? ”
是什么 这 回答 ? ”

答案是什么?

“ [ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [dɪgɪŋ] [ðɪs] [wel] [aɪv] [juːst] [ə; eɪ] [drɪl] [ˌhɪðərˈtuː] [ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] — [wʌn]
“ The answer is that in digging this well I've used a drill hitherto unused — one
” 这 回答 是 那 在 挖掘 这 出色地我已经 用过的 一个 钻头 迄今为止 未使用的 — 一
[ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,
of my own invention ,
的 我的 自己的 发明 ,

“答案是，在挖这口井的时候，我用了一种以前从未用过的钻头——我自己发明的一种钻头。”

” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .
” replied Tom .
” 回复 汤姆 .

“汤姆回答道。”

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈmɪstər] . [blaiθ] [wʌz; wəz] [əˈfleɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
In an instant Mr . Blythe was aflame with excitement .
在 一个 立即的 先生 . 布莱斯 曾是 燃烧 和 激动 .

布莱斯先生瞬间兴奋不已。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ræd] [tɜːrnz] [ʌp]
RAD TURNS UP
辐射 转弯 向上

辐射值升高

“ [juː; jʊ] [ɪnˈventɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] ? ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [blaiθ] .
“ You invented it yourself ? ” cried Mr . Blythe .
” 你 发明 它 你自己 ? ” 哭 先生 . 布莱斯 .

“这是你自己发明的？”布莱斯先生喊道。

“ [ænd; ənd] [juːv] [dʌg] [ðɪs] [wel] [ɪn][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [drɪl] [rɪ'kwaɪrz]

“	And	you've	dug	this	well	in	a	third	of	the	time	that	the	ordinary	drill	requires
”	和	你已经	挖	这	出色地	在	一个	第三	的	这	时间	那	这	普通的	钻头	需要

?

?

?

“而且你只用了普通钻机三分之一的时间就挖好了这口井？”

[waɪ] , ['mɪstər] . [swɪft] ,

Why	,	Mr	.	Swift	,
为什么	,	先生	.	迅速	,

为什么呢，斯威夫特先生?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [in'venʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs]

do	you	know	that	you	have	made	one	of	the	most	important	inventions	of	this
做	你	知道	那	你	有	制成	一	的	这	最多	重要的	发明	的	这

['sentʃəri] ?

century	?
世纪	?

你知道你创造了本世纪最重要的发明之一吗?

[wer] [ɪz][ðə; ði] [drɪl] ?

Where	is	the	drill	?
在哪里	是	这	钻头	?

钻头在哪儿?

[kæn; kən][aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?

Can	I	look	at	it	?
能	我	看	在	它	?

我可以看一下吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['pætntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Have	you	patented	it	?
有	你	专利	它	?

你申请专利了吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [seɪl] ?

Is	it	for	sale	?
是	它	为了	销售	?

这件商品出售吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['oʊpən][tuː; tə][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ?

Are	you	open	to	a	proposition	?
是	你	打开	到	一个	主张	?

你愿意接受这个提议吗?

” [ðə; ði] ['kwestʃənz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt]

”	The	questions	came	tumbling	from	him	one	after	the	other	in	a	way	that
”	这	问题	来了	翻滚	从	他	一	后	这	其他	在	一个	方式	那

[ʃoʊd] ['pleɪnli] [haʊ] [ðɪs] [ə'stuːt] ['bɪznəs] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['ʃeɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri]

showed	plainly	how	this	astute	business	man	had	been	shaken	out	of	his	customary
显示	显然	如何	这	精明	商业	男人	有	到过	摇晃	出去	的	他的	习惯

[kɑːm] .

calm	.
冷静的	.

“他一个接一个地抛出问题，清楚地表明这位精明的商人是如何被惊醒，打破了他惯常的平静。

[hɪz; ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [helpt] [tu:; tə][kən'fɜ:rm]['tɑ:mz] [oʊn] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən]
His **agitation** **helped** **to** **confirm** **Tom's** **own** **conviction** **that** **he** **possessed** **a** **fortune**
他的 搅动 帮助 到 确认 汤姆的 自己的 定罪 那 他 拥有 一个 财富
[ɪn][hɪz; ɪz] [drɪl] .
in **his** **drill** **.**
在 他的 钻头 .

他的激动反而更加坚定了汤姆的信念，即他的钻头能让他发大财。

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] ,
And **since** **he** **had** **it** **,**
和 自从 他 有 它 ,

既然他拥有它，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [heɪst] [tu:; tə][let][ˌaɪ 'ti:][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['bɪdər] .
he **was** **in** **no** **haste** **to** **let** **it** **go** **to** **the** **first** **bidder** **.**
他 曾是 在 不 匆忙 到 让 它 去 到 这 第一的 竞标者 .

他并不急于将房子卖给第一个出价者。

['ʌðər] [wʊd] [wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] [tu:] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][let][ðem; ðəm][bɪd]
Others **would** **want** **it** **too** **,** **and** **he** **had** **determined** **to** **let** **them** **bid**
其他的 会 想 它 也 , 和 他 有 决定 到 让 他们 出价
[ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] .
against **each** **other** **.**
反对 每个 其他 .

其他人也想要这件东西，他决定让他们互相竞价。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [rʌʃt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [fi:t] .
He **was** **not** **to** **be** **rushed** **off** **his** **feet** **.**
他 曾是 不是 到 是 匆忙 离开 他的 脚 .

他不能被催促得失去行动能力。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ]['ɪntu:] [ðæt] [naʊ] , ['mɪstər] . [blaiθ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I** **can't** **go** **into** **that** **now** **,** **Mr** **.** **Blythe** **,** **”** **he** **said** **.**
” 我 不能 去 进入 那 现在 , 先生 . 布莱斯 , ” 他 说 .

“我现在不方便谈论这件事，布莱斯先生，”他说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [aɪ][hæv; həv][maɪ][hændz] [fʊl] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [tu:; tə][get][maɪ][ɔɪl][tu:; tə]['mɑ:rkɪt] .
“ **In** **the** **first** **place** **,** **I** **have** **my** **hands** **full** **in** **arranging** **to** **get** **my** **oil** **to** **market** **.**
” 在 这 第一的 地方 , 我 有 我的 双手 满的 在 安排 到 得到 我的 油 到 市场 .

“首先，我得忙着安排如何把我的石油运到市场去。”

[ðen] , [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][maɪ]['pæt(ə)nt] ,
Then **,** **in** **such** **an** **important** **thing** **as** **the** **sale** **of** **my** **patent** **,**
然后 , 在 这样的 一个 重要的 事物 作为 这 销售 的 我的 专利 ,

然后，在出售我的专利这样一件重要的事情上，

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [tu:; tə] [sel] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [θɪŋz] ['oʊvər] ['kerfəli] .
if **I** **should** **determine** **to** **sell** **it** **,** **I** **must** **think** **things** **over** **carefully** **.**
如果 我 应该 决定 到 卖 它 , 我 必须 思考 事物 超过 小心 .

如果我决定出售它，我必须仔细考虑一番。

” ['mɪstər] . [blaiθ] ['ɜ:dʒd] [ænd; ənd]['ɑ:rgju:d] , [bʌt; bət][tɑ:m][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['ʃeɪkən] .
” **Mr** **.** **Blythe** **urged** **and** **argued** **,** **but** **Tom** **was** **not** **to** **be** **shaken** **.**
” 先生 . 布莱斯 敦促 和 争论 , 但 汤姆 曾是 不是 到 是 摇晃 .

布莱斯先生极力劝说和争辩，但汤姆却毫不动摇。

“ ['prɑ:mɪs] [ˌem 'i:] [ðɪs] [ðen] , ” [sed] ['mɪstər] . [blaiθ] [æt; ət][læst] .
“ **Promise** **me** **this** **then** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Blythe** **at** **last** **.**
” 承诺 我 这 然后 , ” 说 先生 . 布莱斯 在 最后的 .

“那么，答应我这件事吧。”布莱斯先生最后说道。

“ ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ]

“	**Promise**	**that**	**you**	**won't**	**make**	**any**	**disposition**	**of**	**it**	**until**	**I**	**have**	**had**	**a**
“	承诺	那	你	惯于	制作	任何	处置	的	它	直到	我	有	有	一个

[tʃæns] [tu:; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən]

chance	**to**	**get**	**in**	**touch**	**with**	**my**	**company**	**and**	**they**	**have**	**had**	**an**
机会	到	得到	在	触碰	和	我的	公司	和	他们	有	有	一个

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [æn; ən] ['ɔ:fər] . ”

opportunity	**to**	**make**	**you**	**an**	**offer**	**.**	**”**
机会	到	制作	你	一个	提供	.	”

“请你保证，在我有机会联系我的公司，并且他们有机会向你提出报价之前，你不会对它做出任何处置。”

“ [aɪ] [kɑ:nt] [meɪk] ['prɔmisiz] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] .

“	**I**	**can't**	**make**	**promises**	**,**	**”**	**replied**	**Tom**	**.**
“	我	不能	制作	承诺	,	”	回复	汤姆	.

“我不能做出承诺，”汤姆回答说。

“ [nɑ:t] [ɪf] [aɪ] [peɪ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm; səm] [daʊn] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [weɪt] [θri:]

“	**Not**	**if**	**I**	**pay**	**you**	**a**	**handsome**	**sum**	**down**	**for**	**your**	**promise**	**to**	**wait**	**three**
“	不是	如果	我	支付	你	一个	英俊的	和	向下	为了	你的	承诺	到	等待	三

[deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kə'mɪt] [jɔ:r'self] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [els] ?

days	**before**	**you**	**commit**	**yourself**	**to**	**any**	**one**	**else**	**?**
天	前	你	犯罪	你自己	到	任何	一	别的	?

“如果我付给你一大笔钱，让你承诺三天之内不和别人交往，那就另当别论了？”

” [æskt] ['mɪstər] . [blaiθ] , ['drɔ:ɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃekbʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

”	**asked**	**Mr**	**.**	**Blythe**	**,**	**drawing**	**out**	**his**	**checkbook**	**from**	**his**	**pocket**	**.**
”	问	先生	.	布莱斯	,	绘画	出去	他的	支票簿	从	他的	口袋	.

“布莱斯先生问道，同时从口袋里掏出支票簿。”

“ [ðæt] ['dʌznt] [pʊt] [ju:; jʊ] ['ʌndər] ['eni] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [ək'sept] ['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:fər] .

“	**That**	**doesn't**	**put**	**you**	**under**	**any**	**obligation**	**to**	**accept**	**our**	**offer**	**.**
“	那	不	放	你	在下面	任何	义务	到	接受	我们的	提供	.

“但这并不意味着您有义务接受我们的提议。”

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'fju:z] [ðæt] ['ɔ:fər] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] .

You	**can**	**refuse**	**that**	**offer**	**if**	**you**	**like**	**.**
你	能	拒绝	那	提供	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，可以拒绝这个提议。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] ['gɪvz] [ˌju: 'es] [θri:] [deɪz] - [taɪm] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪd] . ”

It	**simply**	**gives**	**us**	**three**	**days**	**'**	**time**	**to**	**get**	**in**	**a**	**bid**	**.**	**”**
它	简单地	给予	我们	三	天	-	时间	到	得到	在	一个	出价	.	”

这只是给了我们三天时间来提交投标书。”

“ [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] ['tʃekbʊk] , ['mɪstər] . [blaiθ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] .

“	**Put**	**up**	**your**	**checkbook**	**,**	**Mr**	**.**	**Blythe**	**,**	**”**	**replied**	**Tom**	**,**	**with**	**a**	**friendly**	**smile**	**.**
“	放	向上	你的	支票簿	,	先生	.	布莱斯	,	”	回复	汤姆	,	和	一个	友好的	微笑	.

“布莱斯先生，请拿出您的支票簿，”汤姆友好地笑着回答道。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [baʊnd] [ɪn] ['eni] [wei] .

“	**I**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**bound**	**in**	**any**	**way**	**.**
“	我	不	想	到	是	边界	在	任何	方式	.

“我不想受到任何形式的束缚。”

[ju:v] [gɑ:t] [ðə; ði] ['telɪgræf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] [æt; ət] [jʊr; jər] [dɪ'spoʊz(ə)l] ,

You've	**got**	**the**	**telegraph**	**and**	**the**	**long**	**distance**	**telephone**	**at**	**your**	**disposal**	**,**
你已经	得到	这	电报	和	这	长的	距离	电话	在	你的	处理	,

你可以使用电报和长途电话。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [nu:] [jɔ:k] ['ɑ:fɪs] .

and	**you**	**can**	**communicate**	**with**	**your**	**New**	**York**	**office**	**.**
和	你	能	交流	和	你的	新的	约克	办公室	.

您可以与纽约办事处联系。

[wen] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər]['æktʃuəl]['ɔːfər] [ɪn][maɪ][hænd] , [ɪf] [jʊr; jər]['piːp(ə)l] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ,

When	**I**	**have**	**your**	**actual**	**offer**	**in**	**my**	**hand**	**,**	**if**	**your**	**people**	**choose**	**to**	**make**	**one**	**,**
什么时候	我	有	你的	实际的	提供	在	我的	手	,	如果	你的	人们	选择	到	制作	一	,

当我拿到你们的正式报价时，如果你们的人选择提出报价，

[aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fer] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

I	**promise**	**to**	**give**	**it**	**fair**	**and**	**careful**	**consideration**	**.**
我	承诺	到	给	它	公平的	和	小心	考虑	.

我保证会认真仔细地考虑。

['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] .

Further	**than**	**that**	**I**	**can't**	**go**	**.**
更远	比	那	我	不能	去	.

我不能再往前走了。

" ['bæfəld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , ['mɪstər] . [blaɪθ] [beɪd] [tɑːm][ə; eɪ]['heɪsti] [ˌfer'wel] , [dʒʌmpt] ['ɪntuː]

"	**Baffled**	**for**	**the**	**moment**	**,**	**Mr**	**.**	**Blythe**	**bade**	**Tom**	**a**	**hasty**	**farewell**	**,**	**jumped**	**into**
"	困惑	为了	这	片刻	,	先生	.	布莱斯	巴德	汤姆	一个	仓促	告别	,	跳了起来	进入

[hɪz; ɪz][kɑːr] ,

his	**car**	**,**
他的	车	,

布莱斯先生一时不知所措，匆匆向汤姆道别，跳上了自己的车。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɔːf] [tɔːrd] ['kɑːpərhed] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔːz] .

and	**put**	**off**	**toward**	**Copperhead**	**at**	**a**	**speed**	**that**	**threatened**	**to**	**break**	**the**	**laws**	**.**
和	放	离开	朝向	铜头蛇	在	一个	速度	那	威胁	到	休息	这	法律	.

然后以几乎违法的速度向铜斑蛇方向驶去。

[tɑːm] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['mætərz] [ðæt] [kleɪmd]

Tom	**looked**	**after**	**him**	**with**	**a**	**smile**	**,**	**and**	**then**	**turned**	**to**	**matters**	**that**	**claimed**
汤姆	看起来	后	他	和	一个	微笑	,	和	然后	转向	到	事情	那	声称

[hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] .

his	**immediate**	**attention**	**.**
他的	即时	注意力	.

汤姆微笑着送别了他，然后转而处理那些需要他立即关注的事情。

[ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [wen] [tɑːm][toʊld][ðem; ðəm]

Ned	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**were**	**interested**	**and**	**amused**	**when**	**Tom**	**told**	**them**
内德	和	先生	.	达蒙	是	感兴趣的	和	觉得好笑	什么时候	汤姆	讲述	他们

[ðæt] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [blaɪθ] .

that	**night**	**of**	**his**	**interview**	**with**	**Mr**	**.**	**Blythe**	**.**
那	夜晚	的	他的	面试	和	先生	.	布莱斯	.

当汤姆当晚向内德和达蒙先生讲述他与布莱斯先生的会面时，两人都感到既感兴趣又好笑。

“ [bles] [maɪ] [prə'fetɪk] ['paʊɝz] !

“	**Bless**	**my**	**prophetic**	**powers**	**!**
“	保佑	我的	预言	权力	!

“愿上帝保佑我的预言能力！”

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	哭	先生	.	达蒙	.

“达蒙先生喊道。”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðeid] [ɔːl][biː; bi]['kreɪzi][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**I**	**told**	**you**	**they'd**	**all**	**be**	**crazy**	**to**	**get**	**hold**	**of**	**it**	**.**	**”**
“	我	讲述	你	他们会	全部	是	疯狂的	到	得到	抓住	的	它	.	”

“我早就跟你说过，他们要是能得到它，都会疯掉。”

“ [let] [ðem; ðəm] ['wɜːri] , ” [sed] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	**Let**	**them**	**worry**	**,**	**”**	**said**	**Ned**	**,**	**with**	**a**	**grin**	**.**
“	让	他们	担心	,	”	说	内德	,	和	一个	咧嘴笑	.

“让他们担心吧，”内德笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [soʊlz] .

“	It	will	be	good	for	their	souls	.
”	它	将要	是	好的	为了	他们的	灵魂	.

“这对他们的灵魂有好处。”

” ['leɪtər] [tɑːm] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [nuːz] .

”	Later	Tom	gave	them	a	bit	of	news	.
”	之后	汤姆	给予	他们	一个	少量	的	消息	.

“后来汤姆给他们带来了一些消息。”

“ [aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [ræd] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][nekst] [deɪ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

“	I'm	expecting	Rad	down	here	to	-	morrow	or	next	day	,	”	he	remarked	.
”	我是	期待	辐射	向下	这里	到	-	明天	或者	下一个	天	,	”	他	评论	.

“我预计拉德明天或后天会到这里来，”他说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiːd] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [naʊ] ,

“	It	looks	as	though	we'd	be	in	this	part	of	the	country	for	quite	a	time	now	,
”	它	看起来	作为	尽管	我们会	是	在	这	部分	的	这	国家	为了	相当	一个	时间	现在	,

“看来我们要在这个地区待上相当长一段时间了。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

and	I	thought	I	might	as	well	let	him	come	along	.
和	我	想法	我	可能	作为	出色地	让	他	来	沿着	.

我想，不如让他一起去吧。

[ɪn] [ðə; ði] [læst] ['letər] [aɪ] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [dæd] ,

In	the	last	letter	I	had	from	Dad	,
在	这	最后的	信	我	有	从	爸爸	,

在我收到的爸爸的最后一封信中，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ræd] [siːmd] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

he	said	that	Rad	seemed	miserable	and	didn't	know	what	to	do	with	himself	.
他	说	那	辐射	似乎	悲惨的	和	没有	知道	什么	到	做	和	他自己	.

他说拉德看起来很痛苦，不知道该怎么办。

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

Said	he	was	making	a	nuisance	of	himself	about	the	house	.
说	他	曾是	制作	一个	滋扰	的	他自己	关于	这	房子	.

他说他在房子周围制造麻烦。

[soʊ][aɪ] [roʊt] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

So	I	wrote	and	told	him	to	send	him	down	.
所以	我	写道	和	讲述	他	到	发送	他	向下	.

所以我写信告诉他把他派下来。

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][oʊld]['niːgroʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .

”	Sure	enough	,	the	following	day	the	old	negro	arrived	at	the	farm	.
”	当然	足够的	,	这	下列的	天	这	老的	黑人	到达的	在	这	农场	.

“果然，第二天，那个老黑奴就到了农场。”

[tɑːm][hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ]['leɪtər] [treɪn] ,

Tom	had	looked	for	him	by	a	later	train	,
汤姆	有	看起来	为了	他	经过	一个	之后	火车	,

汤姆后来搭乘另一班火车去找他。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [miːt] [ræd][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ðə; ði] [fɔːr]
and **so** **there** **was** **no** **one** **to** **meet** **Rad** **and** **he** **had** **walked** **the** **four**
和 所以 那里 曾是 不 一 到 见面 辐射 和 他 有 步行 这 四
[maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
miles **from** **the** **station** **.**
英里 从 这 车站 .

因此，没有人来接拉德，他从车站走了四英里路。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] ['siːɪŋ] [tɑːm] ,
He **was** **overjoyed** **at** **seeing** **Tom** **,**
他 曾是 欣喜若狂 在 看到 汤姆 ,

见到汤姆，他欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] ['evri] [tuːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [smaɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] [met] [hɪm; ɪm]
and **showed** **every** **tooth** **in** **a** **glistening** **smile** **as** **his** **young** **master** **met** **him**
和 显示 每一个 齿 在 一个 闪闪发光 微笑 作为 他的 年轻的 掌握 遇见 他
[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
at **the** **gate** **.**
在 这 门 .

他的年轻主人在门口迎接他时，他露出了灿烂的笑容，露出了每一颗牙齿。

“ [dɪs] [ʃoʊ] - [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [saɪt] [ˌɛf'oʊ] - [sɔːr] [aɪz] , [mɑːs] [tɑːm] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] - [ˌeɪ 'em] !
“ **Dis** **sho** **'** **am** **a** **sight** **fo** **'** **sore** **eyes** **,** **Marse** **Tom** **,** **it** **sho** **'** **am** **!**
“ 迪斯 鞋子 - 是 一个 视线 fo - 疮 眼睛 , 马尔斯 汤姆 , 它 鞋子 - 是 !

“这真是令人大开眼界，汤姆老爷，真是如此！”

[siːmd] [læk]
Seemed **lak**
似乎 拉克

似乎缺乏

[ɑː] ['wʊdnt] [gɪt] [hɪr] ,
Ah **wouldn't** **nebber** **git** **here** **,**
啊 不会 内伯 git 这里 ,

啊，我可不会来这里。

[ænd; ənd][den][sʌm; səm] [fuːl] ['nɪgə] [daʊn] [ɪn][diː] [taʊn] [gɪv] [ˌem 'iː][diː] [rɔːŋ] [də'rekʃ(ə)nz] ,
and **den** **some** **fool** **niggah** **down** **in** **de** **town** **give** **me** **de** **wrong** **directions** **,**
和 丹 一些 傻子 黑鬼 向下 在 德 镇 给 我 德 错误的 方向 ,

然后镇上某个傻瓜给我指错了路。

[æn; ən] - [ɑː] [θɔːt] [ɑː] [wʊd] [ə'raɪv] . ”
an **'** **Ah** **thought** **Ah** **nebber** **would** **arrive** **.** **”**
一个 - 啊 想法 啊 内伯 会 到达 . ”

而我以为我永远不会到了。

“ [wel] , [aɪm] ['maɪti] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , [ræd] .
“ **Well** **,** **I'm** **mighty** **glad** **that** **you** **are** **here** **,** **Rad** **.**
“ 出色地 , 我是 强大的 高兴的 那 你 是 这里 , 辐射 .

“拉德，你在这里我真是太高兴了。”

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [juːd] [laɪk] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən] ['loʊfɪŋ] [ə'raʊnd] [bæk] [hoʊm] .
I **felt** **sure** **that** **you'd** **like** **this** **better** **than** **loafing** **around** **back** **home** **.**
我 毛毡 当然 那 你会 喜欢 这 更好的 比 游手好闲 大约 后退 家 .

我觉得你肯定更喜欢这里，而不是待在家里无所事事。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [juːv] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔɪl] ['kʌntri] ? ”
How **do** **you** **like** **the** **little** **you've** **seen** **of** **this** **oil** **country** **?** **”**
如何 做 你 喜欢 这 小的 你已经 已见 的 这 油 国家 ? ”

你觉得你所看到的这个石油产区怎么样?

“ [keɪnt] [seɪ] [dæt] [ɑː] - [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,

“	Cain't	say	dat	Ah	t'inks	much	of	it	,	”	he	replied	,
“	不能	说	数据	啊	-	很多	的	它	,	”	他	回复	,

“我不太看得出来，”他回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋki] [hed] .

with	a	gloomy	shake	of	his	kinky	head	.
和	一个	阴沉	摇	的	他的	淫	头	.

他忧郁地摇了摇他那弯曲的脑袋。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈhɪli] [ænd; ənd][ɔːl][dæt] , [bʌt; bət] [ɑː] [ˈrekən] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪnt] [biː; bi] [helpt] . ”

“	It	seems	powerful	hilly	and	all	dat	,	but	Ah	reckon	it	cain't	be	helped	.	”
“	它	似乎	强大的	丘陵	和	全部	数据	,	但	啊	估计	它	不能	是	帮助	.	”

“看起来地势崎岖，到处都是山丘，但我觉得也没办法了。”

“ [noʊ] , ” [læft] [tɑːm] .

“	No	,	”	laughed	Tom	.
“	不	,	”	笑了	汤姆	.

“不，”汤姆笑着说。

“ [ðiːz] [hɪlz] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [hɪr] [tuː; tə] [steɪ] .

“	These	hills	look	as	though	they	had	been	put	here	to	stay	.
“	这些	丘陵	看	作为	尽管	他们	有	到过	放	这里	到	停留	.

“这些山丘看起来像是天生就应该留在这里的。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] ,

But	there's	plenty	to	eat	,
但	有	很多	到	吃	,

但是吃的很充足。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [goʊbiːz] [ˈdɔːtər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhaʊskiːpər] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [kʊk] ,

and	Mr	.	Goby's	daughter	is	a	good	housekeeper	and	has	a	fine	cook	,
和	先生	.	虾虎鱼	女儿	是	一个	好的	管家	和	有	一个	美好的	厨师	,

戈比先生的女儿是个能干的管家，而且她还有一位很棒的厨师。

[soʊ] [ˈpɑːsəbli] [juːl] [kʌm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetər] [ˈæftər] [əˈwaɪl] . ”

so	possibly	you'll	come	to	like	it	better	after	awhile	.	”
所以	可能	你会	来	到	喜欢	它	更好的	后	一会儿	.	”

所以过段时间你可能会更喜欢它。”

“ [diːrz] [ˈnɑːθɪn] - [laɪk] [ˈhævɪn] - [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] , ” [dɪˈklerd] [ræd] ,

“	Dere's	nothin	'	like	havin	'	plenty	to	eat	,	”	declared	Rad	,
“	德雷的	什么也没有	-	喜欢	拥有	-	很多	到	吃	,	”	声明	辐射	,

“吃饱穿暖的感觉真是太棒了，”拉德说道。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈglɪsnɪŋ] [ˈkaʊntənəns] [əˈsuːmd] [ɪts][ˈjuːʒuəl] [ˈhæpi] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

while	his	glistening	countenance	assumed	its	usual	happy	expression	.
尽管	他的	闪闪发光	面容	假定	它是	通常	快乐的	表达	.

他那容光焕发的脸上又恢复了往常的笑容。

“ [perz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ɑː] [fiːlz] [ə; eɪ][bɪt] [ˈhʌŋgri] [raɪt] [naʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈhoʊpfəli]

“	Pears	to	me	Ah	feels	a	bit	hungry	right	now	,	”	and	he	looked	hopefully
“	梨	到	我	啊	感觉	一个	少量	饥饿的	正确的	现在	,	”	和	他	看起来	希望

[æt; ət][tɑːm] .

at	Tom	.
在	汤姆	.

“对我来说，啊，我现在有点饿了，”他满怀希望地看着汤姆。

“ [aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ˈdɪnər] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] ,

“	I	imagine	dinner	will	be	ready	in	about	an	hour	,
“	我	想象	晚餐	将要	是	准备好	在	关于	一个	小时	,

“我估计晚餐大约一个小时后就能准备好。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [sər'vaɪv] [ðæt] [lɔːŋ] ， ” [tɑːm] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

if	you	think	you	can	survive	that	long	,	”	Tom	informed	him	.
如果	你	思考	你	能	存活	那	长的	，	”	汤姆	知情的	他	.

“如果你认为自己能活那么久的话，”汤姆告诉他。

“ ['rekən] [ɑːl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][sʌm; səm] [weɪ] ， ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn]

“	Reckon	Ah'll	have	to	stick	it	out	some	way	,	”	answered	the	colored	man
”	估计	啊哈	有	到	戳	它	出去	一些	方式	，	”	回答	这	有色	男人

[rɪ'zaɪnɪdli] .

resignedly	.
无奈地	.

“我想我只能想办法坚持下去了，”黑人男子无奈地回答道。

“ - [ˌeɪ 'em][dɪs] [jɪər] [ɔɪl] [wel] ， [mɑːs] [tɑːm] ?

“	Wharat	am	dis	yere	oil	well	,	Marse	Tom	?
”	-	是	迪斯	年份	油	出色地	，	马尔斯	汤姆	?

“Wharat am dis yere oil well, Marse Tom?”

[dʌz] [juː; jʊ][let][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [toʊt] [ʌp][sʌm; səm][ɔɪl] [wen] [juː; jʊ] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː]

Does	you	let	a	bucket	down	into	it	an	'	tote	up	some	oil	when	you	needs	it
做	你	让	一个	桶	向下	进入	它	一个	-	手提袋	向上	一些	油	什么时候	你	需求	它

? ”

?	”
?	”

需要油的时候，你会把桶放到水里，然后提一些油上来吗?

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] ， ” ['ænsər] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	Not	exactly	,	”	answered	Tom	,	with	a	grin	.
”	不是	确切地	，	”	回答	汤姆	，	和	一个	咧嘴笑	.

“不完全是，”汤姆笑着回答。

“ [ðə; ði][hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wel] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ɔɪl][ɪn] .

“	The	hard	thing	to	do	with	this	well	is	to	keep	the	oil	in	.
”	这	难的	事物	到	做	和	这	出色地	是	到	保持	这	油	在	.

“这口油井最难的地方在于如何防止石油泄漏。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

For	some	reason	or	other	,	it	seems	very	anxious	to	escape	.
为了	一些	原因	或者	其他	，	它	似乎	非常	焦虑的	到	逃脱	.

不知何故，它似乎非常渴望逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['spaʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [tæpt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	spouting	up	a	hundred	feet	into	the	air	the	day	we	tapped	it	.
它	曾是	喷水	向上	一个	百	脚	进入	这	空气	这	天	我们	轻敲	它	.

我们敲击它的那天，它正喷出高达百英尺的水柱。

” [ræd] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] [ˌoʊvər'kʌm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni]

”	Rad	rolled	his	eyes	in	astonishment	,	but	was	too	overcome	to	make	any
”	辐射	滚动	他的	眼睛	在	惊讶	，	但	曾是	也	克服	到	制作	任何

[rɪ'mɑːrk] .

remark	.
评论	.

拉德惊讶地翻了个白眼，但激动得说不出话来。

[wen] [tɑːm] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kæpt] [wel] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪzəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

When	Tom	showed	him	the	capped	well	he	was	visibly	disappointed	.
什么时候	汤姆	显示	他	这	封顶	出色地	他	曾是	明显地	失望的	.

当汤姆向他展示那口被封住的水井时，他明显很失望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ,

It	is	hard	to	say	what	he	expected	to	see	,
它	是	难的	到	说	什么	他	预期的	到	看	,

很难说他期望看到什么。

[bʌt; bət] ['evɪdəntlɪ] [ðə; ði]['kwaɪət] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [dɪd][nɑːt] [ɪm'pres] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .

but	evidently	the	quiet	appearance	of	the	well	did	not	impress	him	much	.
但	显然	这	安静的	外貌	的	这	出色地	做过	不是	令人印象深刻	他	很多	.

但显然，这口井的静谧外表并没有给他留下深刻的印象。

“ [ɑː] [θɔːt] [dæt][dɪs] [jɪər] [wel] [wʊd] [biː; bi]['reɪz(ə)n] - [ɔːl][kaɪndz][oʊ] - ['rʌkʃnz] ,

“	Ah	thought	dat	dis	yere	well	would	be	raisin	'	all	kinds	o	'	ructions	,
”	啊	想法	数据	迪斯	年份	出色地	会	是	葡萄干	-	全部	种类	o	-	骚动	,

“我原以为今年这口井会引发各种各样的骚动，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒest][æz; əz] ['piːsəbl] [æz; əz][kɪn][biː; bi] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

but	it	looks	jest	as	peaceable	as	kin	be	,	”	he	observed	.
但	它	看起来	笑话	作为	和平的	作为	亲属	是	,	”	他	观察到	.

“但看起来就像家人一样平静安宁，”他说道。

“ [ə; eɪ] [fuːl] ['nɪgə] [daʊn] [æt; ət][diː]['diːpoʊ][toʊl][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [dæt][ə; eɪ] ['felər] [kʊd; kəd]

“	A	fool	niggah	down	at	de	depot	tole	me	it	made	a	noise	dat	a	feller	could
”	一个	傻子	黑鬼	向下	在	德	仓库	托勒	我	它	制成	一个	噪音	数据	一个	伙计	可以

[hiə] [ˌɛf'oʊ] - [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,

heah	fo	'	miles	and	miles	,
嘿	fo	-	英里	和	英里	,

“车站那边一个傻小子告诉我，它发出的声音几英里外的人都能听到。”

[bʌt; bət] [ɑː] ['doʊn] [hiə] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] - ['fʌm] [ˌaɪ 'tiː] .

but	Ah	doan	heah	even	a	whispah	fum	it	.
但	啊	杜安	嘿	甚至	一个	-	烟雾	它	.

但是啊，即使是一个鞭子也能吹它。

['rekən] [dæt][mæn] [mʌs] - [hæv; həv] [bɪn] [dʒest][ə; eɪ] [pleɪn] , ['ɔːrnəri] - . ”

Reckon	dat	man	mus	'	have	been	jest	a	plain	,	ornary	prevasticator	.	”
估计	数据	男人	音乐	-	有	到过	笑话	一个	清楚的	,	奥纳里	-	.	”

估计那人一定是个普通的、古怪的破坏者。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] , [ræd] .

“	The	trouble	is	,	you	arrived	too	late	,	Rad	.
”	这	麻烦	是	,	你	到达的	也	晚的	,	辐射	.

“问题是，你来晚了，拉德。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [wel] ['stɑːrtɪd] .

You	should	have	been	here	the	day	the	well	started	.
你	应该	有	到过	这里	这	天	这	出色地	开始	.

你应该在水井开工那天就来这里。

[bʌt; bət][dəunt][let] [ðæt] ['wɜːri] [juː; jʊ] .

But	don't	let	that	worry	you	.
但	不	让	那	担心	你	.

但别为此担心。

[ðeəz; ðəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ə'raʊnd] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [siː]

There's	apt	to	be	plenty	of	noise	and	excitement	around	here	before	we	see
有	易于	到	是	很多	的	噪音	和	激动	大约	这里	前	我们	看

- [wʌns] [mɔːr] .

Shopton	once	more	.
-	一次	更多的	.

在我们再次见到肖普顿之前，这里可能会非常热闹和激动人心。

[aɪ] [hɜːrd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] - [kraʊd] [ɪz] [aʊt] ['æftər]['aʊər; ɑːr][skælps] ,

I	heard	to	-	day	that	the	Hankinshaw	crowd	is	out	after	our	scalps	,
我	听到	到	-	天	那	这	-	人群	是	出去	后	我们的	头皮	,

我今天听说汉金肖那帮人要来找我们算账了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][hændz] [fʊl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

and	we	may	have	our	hands	full	with	them	before	long	.
和	我们	可能	有	我们的	双手	满的	和	他们	前	长的	.

我们可能很快就会忙得不可开交了。

" [ðæt] ['kɑːkʊ][ænd; ənd][ræd][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ,

"	That	Koku	and	Rad	were	glad	to	be	reunited	goes	without	saying	,
"	那	国	和	辐射	是	高兴的	到	是	重聚	去	没有	说	,

“Koku和Rad重逢后非常高兴，这一点毋庸置疑。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz] ['lʌstɪli] [æz; əz]['evər][ɪn][ðer; ðər] [voʊ'sɪfərəs] [bʌt; bət]

though	they	were	soon	engaged	as	lustily	as	ever	in	their	vociferous	but
尽管	他们	是	很快	已订婚的	作为	热情地	作为	曾经	在	他们的	喧闹的	但

['hɑːrmləs] ['vɜːrb(ə)l] ['bætlz] .

harmless	verbal	battles	.
无害	口头	战斗	.

尽管他们很快又像以往一样，兴致勃勃地投入到激烈但无害的口头争论中。

[tɑːm][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wɜːrd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['kɑːpərhed] [ðæt] [ðə; ðɪ]

Tom	had	received	word	that	morning	from	a	friend	in	Copperhead	that	the
汤姆	有	已收到	单词	那	早晨	从	一个	朋友	在	铜头蛇	那	这

- [gæŋ] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [straɪk] ,

Hankinshaw	gang	were	furious	over	the	news	of	his	successful	strike	,
-	帮派	是	狂怒	超过	这	消息	的	他的	成功的	罢工	,

那天早上，汤姆从铜头蛇帮的一个朋友那里得知，汉金肖团伙对他的袭击成功感到愤怒。

[ænd; ənd][hæd; həd][swɔːrn][tuː; tə][get]['iːv(ə)n][baɪ] [hʊk] [ɔːr] [krʊk] .

and	had	sworn	to	get	even	by	hook	or	crook	.
和	有	宣誓	到	得到	甚至	经过	钩	或者	骗子	.

他们发誓要不惜一切代价报复。

[tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ['sɪriəsli] ,

Tom	was	not	sure	that	this	warning	should	be	taken	seriously	,
汤姆	曾是	不是	当然	那	这	警告	应该	是	已采取	严重地	,

汤姆不太确定这个警告是否应该被认真对待。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,

and	yet	it	might	be	well	to	be	on	his	guard	,
和	然而	它	可能	是	出色地	到	是	在	他的	警卫	,

然而，对他保持警惕或许是明智之举。

[soʊ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd] [ned] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [tuː; tə]

so	that	afternoon	he	and	Mr	.	Damon	and	Ned	had	a	conference	to
所以	那	下午	他	和	先生	.	达蒙	和	内德	有	一个	会议	到

[dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ] ['mætər] .

discuss	the	matter	.
讨论	这	事情	.

于是那天下午，他和达蒙先生以及内德先生开会讨论了此事。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['weri] [aɪ] [aʊt][fɔːr; fər]

They	decided	that	about	all	they	could	do	was	to	keep	a	wary	eye	out	for
他们	决定	那	关于	全部	他们	可以	做	曾是	到	保持	一个	警惕	眼睛	出去	为了

[ðə; ðɪ][fɜːrst]['hɑːst(ə)l] [muːv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,

the	first	hostile	move	of	their	enemies	,
这	第一的	敌对的	移动	的	他们的	敌人	,

他们决定，他们所能做的就是时刻警惕敌人的第一次敌对行动。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [aʊt'wɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	trust	to	outwitting	them	if	they	could	.
和	相信	到	智胜	他们	如果	他们	可以	.

他们相信自己有能力智胜他们。

“ [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] , ” [mjuːzd] [ned] ['θɔːtfəli] .

“	I	don't	exactly	see	what	they	could	do	,	”	mused	Ned	thoughtfully	.
“	我	不	确切地	看	什么	他们	可以	做	,	”	沉思	内德	深思熟虑	.

“我不太明白他们能做什么，”内德若有所思地想。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['vaɪələns] , ” [rɪ'tɜːrnd] [tɑːm] .

“	Of	course	,	there's	always	the	possibility	of	personal	violence	,	”	returned	Tom	.
“	的	课程	,	有	总是	这	可能性	的	个人的	暴力	,	”	返回	汤姆	.

“当然，也存在发生人身暴力的可能性，”汤姆回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] - [heɪts] [ˌem 'iː] [laɪk] ['pɔɪzn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [wiːp] ['eni] ['bɪtər]

“	I	know	that	Hankinshaw	hates	me	like	poison	and	he	wouldn't	weep	any	bitter
“	我	知道	那	-	讨厌	我	喜欢	毒	和	他	不会	哭泣	任何	苦的

[terz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

tears	if	something	happened	to	me	.
眼泪	如果	某物	发生	到	我	.

“我知道汉金肖恨我入骨，如果我出了什么事，他也不会流下任何苦涩的眼泪。”

[bʌt; bət] [aɪv] ['hændəld][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi]['stɑːrts]

But	I've	handled	him	before	and	I	can	handle	him	again	if	he	starts
但	我已经	处理	他	前	和	我	能	处理	他	再次	如果	他	开始

['eniθɪŋ] . ”

anything	.	”
任何事物	.	”

但我以前就对付过他，如果他再挑衅，我也能再次对付他。

“ [aɪ] [noʊ] , ” ['fɔːltəd] [ned] .

“	I	know	,	”	faltered	Ned	.
“	我	知道	,	”	犹豫不决	内德	.

“我知道，”内德结结巴巴地说。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] ['slɪpəri] [ænd; ənd] [ˌʌndər'hændɪd] , [ænd; ənd] — — ”

“	But	he's	slippery	and	underhanded	,	and	—	—	”
“	但	他是	滑	和	卑鄙的	,	和	—	—	”

“但他狡猾阴险，而且——”

“ [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [feɪs] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , ” [pʊt] [ɪn]['mɪstər] . ['deimən] ['æŋkʃəsli] .

“	He	might	not	face	you	in	the	open	,	”	put	in	Mr	.	Damon	anxiously	.
“	他	可能	不是	脸	你	在	这	打开	,	”	放	在	先生	.	达蒙	焦虑地	.

“他可能不会当面和你对质，”达蒙先生焦急地插话道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['despərət] ['kærəktərz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['evri] [nuː] [ɔɪl] [fiːld] ,

“	There	are	a	lot	of	desperate	characters	hanging	around	every	new	oil	field	,
“	那里	是	一个	很多	的	绝望的	人物	绞刑	大约	每一个	新的	油	场地	,

“每个新油田附近都有很多走投无路的人徘徊，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] ['haɪər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə][duː]

and	he	might	hire	some	of	them	to	do	what	he	wouldn't	dare	to	do
和	他	可能	聘请	一些	的	他们	到	做	什么	他	不会	敢	到	做

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他可能会雇佣他们中的一些人去做他自己不敢做的事情。

[biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] , [maɪ] [bɔɪ] .

Be	on	your	guard	,	my	boy	.
是	在	你的	警卫	,	我的	男生	.

孩子，你要提高警惕。

- [ɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ] .

Hankinshaw	is	a	man	to	be	reckoned	with	.
-	是	一个	男人	到	是	估计	和	.

汉金肖是个不容小觑的人物。

〃 ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

〃	CHAPTER	XXIII
	章	二十三

第二十三章

[ə; eɪ] ['dæstərdli] [plɑːt]

A	DASTARDLY	PLOT
一个	卑鄙的	阴谋

卑鄙的阴谋

- [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ] .

Hankinshaw	was	indeed	a	man	to	be	reckoned	with	.
-	曾是	的确	一个	男人	到	是	估计	和	.

汉金肖的确是个不容小觑的人物。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌlən] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒfəl] ['neɪtʃər] ,

He	was	of	a	sullen	and	revengeful	nature	,
他	曾是	的	一个	忧郁	和	复仇的	自然	,

他生性阴郁且记仇。

[ænd; ənd]['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑːn] ['ɔːlweɪz] “ ['getɪŋ] ['iːv(ə)n] ” [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [huː] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

and	prided	himself	on	always	“	getting	even	”	with	any	one	who	crossed	his	will	.
和	自豪	他自己	在	总是	“	获得	甚至	”	和	任何	一	WHO	交叉	他的	将要	.

他以总能“报复”任何违抗他意愿的人而自豪。

[fɔːr; fər][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['bɪtər] ['fiːlɪŋ] ,

For	Tom	and	his	friends	he	entertained	an	especially	bitter	feeling	,
为了	汤姆	和	他的	朋友们	他	娱乐	一个	尤其	苦的	感觉	,

他对汤姆和他的朋友们怀有一种特别痛苦的感情。

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæʃɪz] [æt; ət] - ,

not	only	because	of	the	clashes	at	Shopton	,
不是	仅有的	因为	的	这	冲突	在	-	,

不仅仅是因为肖普顿发生的冲突，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [pə'sweidɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [tɑːm]

but	also	because	he	had	succeeded	in	persuading	himself	that	Tom
但	还	因为	他	有	成功了	在	说服	他自己	那	汤姆

[hæd; həd] “ ['dʌb(ə)l] [krɔːst] ” [hɪm; ɪm][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['goʊbi]

had	“	double	crossed	”	him	in	getting	the	rights	to	the	drilling	on	the	Goby
有	“	双倍的	交叉	”	他	在	获得	这	权利	到	这	钻孔	在	这	虾虎鱼

[fɑːrm] .

farm	.
农场	.

但也是因为他成功地说服了自己，汤姆在获得戈比农场的钻探权时“背叛”了他。

[ɪn] [ri'ælәti] ,

In	reality	,
在	现实	,

实际上，

[tɑːm][hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [mɔːr] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

Tom	had	been	moved	more	by	a	desire	to	protect	the	blind	man	from	being
汤姆	有	到过	已搬	更多的	经过	一个	欲望	到	保护	这	瞎的	男人	从	存在

['swɪndld] [ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l][geɪn] .

swindled	than	by	a	wish	for	his	own	personal	gain	.
被骗	比	经过	一个	希望	为了	他的	自己的	个人的	获得	.

汤姆的动机更多是出于保护盲人不被欺骗的愿望，而不是出于个人利益。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ɪz] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɔːrt] ,

However	,	as	is	common	with	men	of	his	sort	,
然而	,	作为	是	常见的	和	男人	的	他的	种类	,

然而，正如他这类人常有的那样，

- [dʒʌdʒd] [tɑːm][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɔːrpt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['stændərdz] ,

Hankinshaw judged Tom by his own warped and twisted standards ,

- 评判 汤姆 经过 他的 自己的 扭曲的 和 扭曲 标准 ,

汉金肖用他自己扭曲的评判标准来评判汤姆。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɔɪl][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ɑːn][ðə; ðɪ]['goʊbi][fɑːrm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ]

and even before oil had been struck on the Goby farm he was planning

和 甚至 前 油 有 到过 击 在 这 虾虎鱼 农场 他 曾是 规划

[tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['fænsɪd] ['ɪndʒəri] .

to have revenge for the fancied injury .

到 有 复仇 为了 这 幻想 受伤 .

甚至在戈比农场发现石油之前，他就计划着为他臆想中的伤害进行报复。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] ['æktʃuəli] [strʌk] [ə; eɪ] ['gʌʃər] ,

But when he learned that Tom had actually struck a gusher ,

但 什么时候 他 学习 那 汤姆 有 实际上 击 一个 喷涌而出的 ,

但当他得知汤姆实际上击中了一口喷油井时，

[hɪz; ɪz]['æŋgər][ænd; ənd] [ʃə'grɪn] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .

his anger and chagrin knew no bounds .

他的 愤怒 和 懊恼 知道 不 界限 .

他的愤怒和懊恼简直难以言表。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['rɪtʃɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] ['pɑːkɪt] [hɪm'self] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ʌðər] ,

He saw the riches that he had thought to pocket himself going to others ,

他 锯 这 财富 那 他 有 想法 到 口袋 他自己 去 到 其他的 ,

他眼睁睁地看着自己原本打算据为己有的财富落入别人手中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saɪt] [droʊv] [hɪm; ɪm] ['ferli] [waɪld][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

and the sight drove him fairly wild with rage .

和 这 视线 驾驶 他 相当 荒野 和 愤怒 .

眼前的景象让他怒不可遏。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [tə'geðər] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [plæn][sʌm; səm] [wei]

He immediately called his confederates together , that they might plan some way

他 立即地 称为 他的 南方邦联 一起 , 那 他们 可能 计划 一些 方式

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['tɑːmz] ['daʊnfɔːl] .

to bring about Tom's downfall .

到 带来 关于 汤姆的 倒台 .

他立即召集同伙，商讨如何扳倒汤姆。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ðɪ][hoʊ'tel][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər]

They gathered in Hankinshaw's room at the hotel one evening about a week after

他们 聚集 在 - 房间 在 这 酒店 一 晚上 关于 一个 星期 后

[ðə; ðɪ] [wel] [hæd; həd] [bɪn] [tæpt] .

the well had been tapped .

这 出色地 有 到过 轻敲 .

在水井被开采大约一周后的一个晚上，他们聚集在汉金肖的酒店房间里。

- ['pɑːrtnərz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['bɪtər] [æz; əz][hiː; hi]['oʊvər][ðer; ðər] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Hankinshaw's partners were almost as bitter as he over their loss of the

- 合作伙伴 是 几乎 作为 苦的 作为 他 超过 他们的 损失 的 这

[bɪg] ['gʌʃər] ,

big gusher ,

大的 喷涌而出的 ,

汉金肖的合伙人对失去那口大喷油井感到几乎和他一样痛苦。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] ['entərpraɪz] [ðæt] ['prɑːmɪst] [rɪ'vendʒ] .

and were prepared to follow him in any enterprise that promised revenge .

和 是 准备 到 跟随 他 在 任何 企业 那 承诺 复仇 .

他们准备追随他，参与任何能带来复仇的行动。

- , [æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] ['fɔːrsfl] , [hæd; həd]['teɪkən]['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [pleɪs] [æz; əz] ['liːdər]

Hankinshaw	**,**	**as**	**the**	**more**	**forceful**	**,**	**had**	**taken**	**Thompson's**	**place**	**as**	**leader**
-	,	作为	这	更多的	有力	,	有	已采取	汤普森的	地方	作为	领导者

,

,

,

由于汉金肖性格更为强势，他取代汤普森成为了领导者。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['oʊpənd][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .

and	**he**	**was**	**the**	**one**	**who**	**opened**	**the**	**conference**	**.**
和	他	曾是	这	一	WHO	打开	这	会议	.

是他宣布会议开幕。

“ [wel] , [bɔɪz] , [wiːv] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] [teɪst] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

“	**Well**	**,**	**boys**	**,**	**we've**	**been**	**done**	**to**	**the**	**queen's**	**taste**	**,**	**”**	**he**	**began**	**,**
“	出色地	,	男孩们	,	我们已经	到过	完毕	到	这	女王的	品尝	,	”	他	开始	,

“好了，伙计们，我们已经按照女王的喜好做了，”他开口说道。

[æz; əz][hiː; hi] [smoʊkt] [hɪz; ɪz] [vaɪl] [paɪp] ['fjʊriəsli] .

as	**he**	**smoked**	**his**	**vile**	**pipe**	**furiously**	**.**
作为	他	熏制	他的	卑鄙的	管道	愤怒地	.

他疯狂地抽着那支劣质烟斗。

“ [ðæt] [kʌb] [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] ['kaɪbɑːʃ] [ɑːn][ˌjuː 'es] [gʊd] [ænd; ənd]

“	**That**	**cub**	**Tom**	**Swift**	**and**	**his**	**friends**	**have**	**put**	**the**	**kibosh**	**on**	**us**	**good**	**and**
“	那	幼兽	汤姆	迅速	和	他的	朋友们	有	放	这	胡说	在	我们	好的	和

['prɑːpər] .

proper	**.**
恰当的	.

“那只小熊汤姆·斯威夫特和他的朋友们彻底阻止了我们。”

[ðeɪv] [strʌk] [ɔɪl] ,

They've	**struck**	**oil**	**,**
他们有	击	油	,

他们发现了石油。

[ænd; ənd][wɪə(r)] [left] [aʊt][ɪn][ðə; ði][koʊld] [wen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ðæt] ['gʌʃər] [ɑːr'selvz]

and	**we're**	**left**	**out**	**in**	**the**	**cold**	**when**	**we**	**should**	**be**	**running**	**that**	**gusher**	**ourselves**
和	是	左边	出去	在	这	寒冷的	什么时候	我们	应该	是	跑步	那	喷涌而出的	我们自己

[raɪt] [naʊ] .

right	**now**	**.**
正确的	现在	.

现在我们本应该自己操作那口油井，却被冷落在一旁。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [daʊn] [laɪk] [dɔːgz] ,

That	**being**	**the**	**case**	**,**	**are**	**we**	**going**	**to**	**take**	**it**	**lying**	**down**	**like**	**dogs**	**,**
那	存在	这	案件	,	是	我们	去	到	拿	它	说谎	向下	喜欢	狗	,

既然如此，我们难道要像狗一样逆来顺受吗?

[ɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt] [bæk] ?

or	**are**	**we**	**going**	**to**	**hit**	**back**	**?**
或者	是	我们	去	到	打	后退	?

还是我们要反击?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] [skaʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz]

”	**and**	**he**	**glanced**	**from**	**one**	**to**	**the**	**other**	**with**	**an**	**ugly**	**scowl**	**on**	**his**
”	和	他	瞥了一眼	从	一	到	这	其他	和	一个	丑陋的	皱眉头	在	他的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

“他怒目而视，目光在两人之间来回扫视。”

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ʃɪftɪd] [ʌn'i:zɪli] [ɪn][ðer; ðər] [tʃerz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .

His	**companions**	**shifted**	**uneasily**	**in**	**their**	**chairs**	**and**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**.**
他的	同伴	转移	不安地	在	他们的	椅子	和	看起来	在	每个	其他	.

他的同伴们不安地挪动着身子，互相看了看。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪt] [bæk] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] ['tɔmpsn] .

“	**I'd**	**like**	**to**	**hit**	**back**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Thompson**	**.**
”	ID	喜欢	到	打	后退	全部	正确的	,	”	说	汤普森	.

“我当然想反击，”汤普森说。

“ [bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [lænd] [ˌem 'i:] [ɪn] [dʒeɪl] .

“	**But**	**all**	**the**	**same**	**,**	**I**	**do**	**not**	**care**	**to**	**do**	**anything**	**that**	**may**	**land**	**me**	**in**	**jail**	**.**
”	但	全部	这	相同的	,	我	做	不是	关心	到	做	任何事物	那	可能	土地	我	在	监狱	.

“但是，即便如此，我也不想做任何可能让我坐牢的事情。”

[aɪv] [kept] [klɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [soʊ] [fɑ:r] , [ænd; ənd] [aɪm] [nɑ:t] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] . ”

I've	**kept**	**clear**	**of**	**that**	**so**	**far**	**,**	**and**	**I'm**	**not**	**anxious**	**to**	**begin**	**.**	**”**
我已经	保留	清除	的	那	所以	远的	,	和	我是	不是	焦虑的	到	开始	.	”

我至今一直避开那件事，而且我也不急于开始。

“ [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , ” [ə'gri:d] - .

“	**I**	**feel**	**the**	**same**	**way**	**,**	**”**	**agreed**	**Bragden**	**.**
”	我	感觉	这	相同的	方式	,	”	同意	-	.

“我也有同感，”布拉格登表示赞同。

“ [its] ['betər] [tu:; tə] [bi:; bi] [seɪf] [ðæn; ðən] ['sɑ:ri] .

“	**It's**	**better**	**to**	**be**	**safe**	**than**	**sorry**	**.**
”	它是	更好的	到	是	安全的	比	对不起	.

“小心驶得万年船。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , - , [lets] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [maɪnd] .

All	**the**	**same**	**,**	**Hankinshaw**	**,**	**let's**	**know**	**what**	**you**	**have**	**in**	**mind**	**.**
全部	这	相同的	,	-	,	我们来吧	知道	什么	你	有	在	头脑	.

不过，汉金肖，你有什么想法吗?

” - [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [gli:m] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kloʊz] - [set] [aɪz] .

”	**Hankinshaw**	**looked**	**at**	**them**	**with**	**a**	**wicked**	**gleam**	**in**	**his**	**close**	**-**	**set**	**eyes**	**.**
”	-	看起来	在	他们	和	一个	邪恶	闪耀	在	他的	关闭	-	放	眼睛	.

“汉金肖眯着眼睛，带着一丝邪恶的光芒看着他们。”

“ [aɪm] [nɑ:t] [soʊ] [pər'tɪkjələr] [æz; əz] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] , ” [hi:; hi] [sniəd] .

“	**I'm**	**not**	**so**	**particular**	**as**	**you**	**fellows**	**,**	**”**	**he**	**sneered**	**.**
”	我是	不是	所以	特别的	作为	你	伙伴们	,	”	他	冷笑	.

“我可不像你们这些家伙那么讲究，”他冷笑道。

“ [wen] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'i:] [æn; ən] ['ɪndʒəri] ,

“	**When**	**a**	**man**	**has**	**done**	**me**	**an**	**injury**	**,**
”	什么时候	一个	男人	有	完毕	我	一个	受伤	,

“当一个男人伤害了我时，

[aɪ] [eɪm] [tu:; tə] [get] ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nʌn] [tu:] ['skwi:mɪʃ] [æz; əz] [tu:; tə] [haʊ]

I	**aim**	**to**	**get**	**even**	**with**	**him**	**and**	**I**	**am**	**none**	**too**	**squeamish**	**as**	**to**	**how**
我	目的	到	得到	甚至	和	他	和	我	是	没有任何	也	胆小的	作为	到	如何

.

:

.

我打算报复他，至于用什么手段，我一点也不觉得有什么不妥。

[aɪ] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

I	**do**	**it**	**.**
我	做	它	.

我做了。

[aɪv] [θɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [wɪl] [duː][ðə; ði] [trɪk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
I've thought up a scheme that will do the trick for us ,
我已经 想法 向上 一个 方案 那 将要 做 这 诡计 为了 我们 ,

我想到一个办法，肯定能帮我们解决这个问题。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [rɪsk][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][tuː; tə] [sker] [juː; jʊ]['paɪkɜ-z] . ”
and there is not enough risk in it even to scare you pikers . ”
和 那里 是 不是 足够的 风险 在 它 甚至 到 吓 你 皮克 . ”

而且其中的风险根本不足以吓唬你们这些小屁孩。”

“ [kʌt] [aʊt] [ðæt] [rʌf] [stʌf] , - , ” [sed] ['tɔmpsn] .
“ Cut out that rough stuff , Hankinshaw , ” said Thompson .
“ 切 出去 那 粗糙的 东西 , - , ” 说 汤普森 .

“汉金肖，别说那些粗话了，”汤普森说。

“ [ðæt] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌjuː 'es] ['eniwer] .
“ That isn't going to get us anywhere .
“ 那 不是 去 到 得到 我们 任何地方 .

“那样做是解决不了任何问题的。”

[leɪ] [jʊr; jər][kɑːrdz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] . ”
Lay your cards on the table . ”
莱 你的 牌 在 这 桌子 . ”

把底牌亮出来。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] ; [hɪəz] [ðə; ði][dəup] .
“ All right , then ; here's the dope .
“ 全部 正确的 , 然后 ; 这里是 这 太棒了 .

“好吧，那就把真相告诉你们。”

[juː; jʊ][bəuθ] [noʊ] [ɔɪl] [welz] ,
You both know oil wells ,
你 两个都 知道 油 水井 ,

你们俩都懂油井。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['gʌʃər] [kʌmz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [spredz] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['lændskeɪp]
and you know that when a gusher comes in it spreads out over the landscape
和 你 知道 那 什么时候 一个 喷涌而出的 来 在 它 传播 出去 超过 这 景观
[kwaɪt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [its] [gɑːt] ['ʌndər] [kən'troʊl] ,
quite considerable before it's got under control ,
相当 大量 前 它是 得到 在下面 控制 ,

你知道，当喷发的泉水涌出时，在被控制住之前，它会扩散到相当大的范围内。

[dəunt][juː; jʊ] ?
don't you ?
不 你 ?

难道不是吗?

” [ðeɪ] [bəuθ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
” They both nodded , and waited expectantly for him to go on .
” 他们 两个都 点头 , 和 等待 满怀期待地 为了 他 到 去 在 .

他们俩都点了点头，满怀期待地等着他继续说下去。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [æn; ən][ɔɪl] [wel] [gets] [ə'faɪr] ,
“ I suppose you also know that if an oil well gets afire ,
“ 我 认为 你 还 知道 那 如果 一个 油 出色地 获得 着火 ,

我想你也知道，如果油井着火，

[its] [ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [dəunt][juː; jʊ] ?
it's a mighty hard thing to put it out , don't you ?
它是 一个 强大的 难的 事物 到 放 它 出去 , 不 你 ?

把它拿出来可真是一件难事，不是吗?

” [ə'gen] [ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [waɪl] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [krept] ['ɪntuː][ðer; ðər] [aɪz] .

”	Again	they	nodded	,	while	a	gleam	of	comprehension	crept	into	their	eyes	.
”	再次	他们	点头	,	尽管	一个	闪耀	的	理解	悄悄地爬	进入	他们的	眼睛	.

他们再次点头，眼中闪过一丝恍然大悟的光芒。

“ [wel] , [naʊ] , [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [græs] [ɑːr; ər] ['prɪti] [draɪ][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

“	Well	,	now	,	the	woods	and	grass	are	pretty	dry	at	this	season	of	the	year	,
”	出色地	,	现在	,	这	树林	和	草	是	漂亮的	干燥	在	这	季节	的	这	年	,

“嗯，现在这个季节，树林和草地都相当干燥。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] ['hæpənd] [tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ] [mætʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [græs] [wen] [ðə; ði][wɪnd]

and	if	one	of	us	happened	to	drop	a	match	into	the	grass	when	the	wind
和	如果	一	的	我们	发生	到	降低	一个	匹配	进入	这	草	什么时候	这	风

[wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['goʊbi][fɑːrm] ,

was	blowing	toward	the	Goby	farm	,
曾是	吹	朝向	这	虾虎鱼	农场	,

如果我们当中有人碰巧在风吹向戈比农场的时候把火柴掉进了草地里，

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['faɪər] [maɪt] ['træv(ə)l]['riːəl] [fæst] ,

I	imagine	the	fire	might	travel	real	fast	,
我	想象	这	火	可能	旅行	真实的快速地		,

我想火势蔓延速度可能会非常快。

[ɪ'speʃəli] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][ɔɪl] - [soʊkt] [belt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wel] .

especially	after	it	reached	the	oil	-	soaked	belt	around	the	well	.
尤其	后	它	达到	这	油	-	浸泡过	腰带	大约	这	出色地	.

尤其是当它到达油井周围的含油带时。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] ['kiːnli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] .

”	and	he	glanced	keenly	at	his	accomplices	.
”	和	他	瞥了一眼	敏锐地	在	他的	同谋	.

他锐利地瞥了一眼他的同伙。

['tɔmpsn] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hɪz; ɪz] [braʊz] ['nɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] [skaʊl] .

Thompson	considered	for	a	moment	,	his	brows	knitted	in	a	malignant	scowl	.
汤普森	经过考虑的	为了	一个	片刻	,	他的	眉毛	针织	在	一个	恶性	皱眉头	.

汤普森沉思片刻，眉头紧锁，露出一副凶狠的表情。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['plænɪŋ] , - , ” [hiː; hi] [sed] , “ [jʊə(r)] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	When	it	comes	to	planning	,	Hankinshaw	,	”	he	said	,	“	you're	there	with	the
”	什么时候	它	来	到	规划	,	-	,	”	他	说	,	“	你是	那里	和	这

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

“说到规划，汉金肖，”他说，“你绝对是行家。”

[ɪf] [ðæt] [wel] [kʊd; kəd][biː; bi][set] [ə'faɪr][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [step] [tɔːrd]

If	that	well	could	be	set	afire	we	will	have	taken	a	good	long	step	toward
如果	那	出色地	可以	是	放	着火	我们	将要	有	已采取	一个	好的	长的	步	朝向

['getɪŋ] ['iːv(ə)n] ,

getting	even	,
获得	甚至	,

如果能把那口井点燃，我们就朝着复仇迈出了重要一步。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [fiːl] [soʊ][bæd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst] .

and	I	won't	feel	so	bad	about	the	money	we	have	lost	.
和	我	惯于	感觉	所以	坏的	关于	这	钱	我们	有	丢失的	.

这样我就不会对我们损失的钱感到太难过了。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['æktʃuəl][wɜːrk][ɪz] [kən'sɜːrnd] , [kaʊnt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	**as**	**far**	**as**	**the**	**actual**	**work**	**is**	**concerned**	**,**	**count**	**me**	**out**	**of**	**it**	**.**
但	作为	远的	作为	这	实际的	工作	是	担心的	,	数数	我	出去	的	它	.

但就实际工作而言，我可不参与。

[get] [æz; əz] ['meni] ['rʌfˌneks] [tə'geðər] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] , [ænd; ənd] [aɪl] [ber] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv]

Get	**as**	**many**	**roughnecks**	**together**	**as**	**you**	**need**	**,**	**and**	**I'll**	**bear**	**my**	**share**	**of**
得到	作为	许多	粗汉	一起	作为	你	需要	,	和	患病的	熊	我的	分享	的

[ðə; ði] [ɪk'spens] .

the	**expense**	**.**
这	费用	.

你需要多少工人就召集多少，我来承担我的那份费用。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , - ?

I	**suppose**	**you**	**feel**	**the**	**same**	**way**	**,**	**Bragden**	**?**
我	认为	你	感觉	这	相同的	方式	,	-	?

我想你也有同感吧，布拉格登?

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	**he**	**added**	**.**
"	他	额外	.

他补充道。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

Bragden	**nodded**	**his**	**head**	**.**
-	点头	他的	头	.

布拉格登点了点头。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	**That's**	**the**	**way**	**I**	**feel**	**about**	**it**	**,**	**"**	**he**	**agreed**	**.**
"	那就是	这	方式	我	感觉	关于	它	,	"	他	同意	.

“我也是这么想的，”他同意道。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənz] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] .

"	**But**	**when**	**the**	**thing**	**happens**	**,**	**I**	**am**	**going**	**to**	**be**	**out**	**of**	**town**	**.**
"	但	什么时候	这	事物	发生	,	我	是	去	到	是	出去	的	镇	.

“但事情发生的时候，我正好不在城里。”

[aɪl] [help] [ber] [wət'evər] [ɪk'spens] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][plæn] . "

I'll	**help**	**bear**	**whatever**	**expense**	**there**	**may**	**be**	**in**	**carrying**	**out**	**the**	**plan**	**.**	**"**
患病的	帮助	熊	任何	费用	那里	可能	是	在	携带	出去	这	计划	.	"

我将承担执行该计划可能产生的任何费用。

" [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][bæg] , [eɪ] ?

"	**Leave**	**me**	**to**	**hold**	**the**	**bag**	**,**	**eh**	**?**
"	离开	我	到	抓住	这	包	,	嗯	?

“让我来承担后果吧？”

" - [sniəd] .

"	**Hankinshaw**	**sneered**	**.**
"	-	冷笑	.

汉金肖冷笑道。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [els] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	**Well**	**,**	**I**	**didn't**	**expect**	**anything**	**else**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
"	出色地	,	我	没有	预计	任何事物	别的	,	"	他	额外	.

“嗯，我也没指望会有别的结果，”他补充道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌf] [stʌf] , [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət]

“	You	have	always	looked	to	me	for	the	rough	stuff	,	but	let	it	go	at
”	你	有	总是	看起来	到	我	为了	这	粗糙的	东西	,	但	让	它	去	在

[ðæt] .

that	.
那	.

“你总是指望我帮你解决棘手的问题，但就到此为止吧。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] ; [pleɪ] [ə; eɪ] [loʊn] [hænd] .

I'll	take	a	chance	;	play	a	lone	hand	.
患病的	拿	一个	机会	;	玩	一个	孤独	手	.

我决定冒险一试，单枪匹马。

” ['tɔmpsn] [ænd; ənd] - [tʃoʊz] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði][slɜːr] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] ,

”	Thompson	and	Bragden	chose	to	ignore	the	slur	about	their	courage	,
”	汤普森	和	-	选择	到	忽略	这	污点	关于	他们的	勇气	,

汤普森和布拉格登选择无视对他们勇气的侮辱，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] ['fɑːloʊd] [ɑːn] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] .

and	a	conference	followed	on	ways	and	means	.
和	一个	会议	随后	在	方式	和	方法	.

随后召开了一次关于如何实施各种方法的会议。

[wen] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [broʊk] [ʌp][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ðæt] - [nɪ'feriəs]

When	the	gathering	broke	up	it	had	been	agreed	that	Hankinshaw's	nefarious
什么时候	这	采集	打破	向上	它	有	到过	同意	那	-	邪恶

[skiːm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['feɪvərəbl] .

scheme	should	be	put	into	effect	on	the	first	night	that	conditions	were	favorable	.
方案	应该	是	放	进入	影响	在	这	第一的	夜晚	那	状况	是	有利	.

聚会结束时，大家一致同意，一旦条件允许，汉金肖的邪恶计划就应该在当晚实施。

[ɔːl] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] - ['plɑːtɪŋ] ,

All	unaware	of	their	enemies	'	plotting	,
全部	不知情	的	他们的	敌人	-	绘制	,

他们都对敌人的阴谋毫不知情。

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][plænz][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl]

Tom	and	his	companions	were	exceedingly	busy	with	plans	for	getting	the	oil
汤姆	和	他的	同伴	是	非常	忙碌的	和	计划	为了	获得	这	油

[tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

to	market	.
到	市场	.

汤姆和他的同伴们正忙着制定将石油运往市场的计划。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] [maɪlz] [ʌv; əv] [eɪt] - [ɪntʃ] [paɪp] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd]

They	had	already	ordered	several	miles	of	eight	-	inch	pipe	,	which	they	intended
他们	有	已经	订购	一些	英里	的	八	-	英寸	管道	,	哪个	他们	故意的

[tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] ['kɑːpərhed] ,

to	run	to	Copperhead	,
到	跑步	到	铜头蛇	,

他们已经订购了数英里的八英寸管道，打算将其铺设到铜斑蛇河。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

the	nearest	town	on	the	railroad	.
这	最近的	镇	在	这	铁路	.

铁路沿线最近的小镇。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvəri] [wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [paɪp] [ə'raɪvd] ,

The	time	of	delivery	was	uncertain	,	however	,	and	until	the	pipe	arrived	,
这	时间	的	送货	曾是	不确定	,	然而	,	和	直到	这	管道	到达的	,

然而，交货时间并不确定，直到管道到达之前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [tɔ:rd] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [wel] .

there	was	not	much	that	could	be	done	toward	developing	the	well	.
那里	曾是	不是	很多	那	可以	是	完毕	朝向	发展	这	出色地	.

对于开发这口井，能做的并不多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði][paɪp] [laɪn]['oʊvər][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

They	had	secured	a	right	-	of	-	way	for	the	pipe	line	over	the	adjoining
他们	有	安全	一个	正确的	-	的	-	方式	为了	这	管道	线	超过	这	相邻的

['fɑ:rmz] ,

farms	,
农场	,

他们已获得在邻近农场上修建管道的通行权。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][ðə; ði][ɔɪl] ['rʌnɪŋ] .

and	were	now	anxious	to	get	the	oil	running	.
和	是	现在	焦虑的	到	得到	这	油	跑步	.

现在他们急切地想让机油运转起来。

" [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [teɪk] [ˌju: 'es] ['veri] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði][laɪn] , [wʌns][wi:; wi][get][ðə; ði][paɪp] ,

"	It	won't	take	us	very	long	to	lay	the	line	,	once	we	get	the	pipe	,
"	它	惯于	拿	我们	非常	长的	到	躺	这	线	,	一次	我们	得到	这	管道	,

"一旦管道到位，我们很快就能铺设好管线。"

" [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] .

"	remarked	Tom	.
"	评论	汤姆	.

"汤姆说道。"

" [ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˌæbsə'lu:tli] [ʃʊr] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [straɪk] [ɔɪl] ,

"	If	only	we	had	been	absolutely	sure	that	we	were	going	to	strike	oil	,
"	如果	仅有的	我们	有	到过	绝对地	当然	那	我们	是	去	到	罢工	油	,

"如果我们当初能百分之百确定会发现石油就好了，"

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ɔ:rdərd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [hɪr] [ɔ:l] ['redi]

we	could	have	ordered	it	months	ago	,	and	had	it	here	all	ready
我们	可以	有	订购	它	几个月	前	,	和	有	它	这里	全部	准备好

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [naʊ] . "

and	waiting	now	.	"
和	等待	现在	.	"

我们本可以几个月前就订购，现在就能送到这里了。"

" [bles] [maɪ] [θɪk] [skʌl] !

"	Bless	my	thick	skull	!
"	保佑	我的	厚的	颅骨	!

"感谢上帝，我真是个榆木脑袋！"

[ðæts] [tru:] , [tɑ:m] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deimən] .

that's	true	,	Tom	,	"	exclaimed	Mr	.	Damon	.
那就是	真的	,	汤姆	,	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

"没错，汤姆，"达蒙先生惊呼道。

" [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər] ['prɔfits] ,

"	But	none	of	us	are	prophets	,
"	但	没有任何	的	我们	是	先知	,

但我们当中没有一个是先知，

[ænd; ənd] [eɪt] - [ɪntʃ] [paɪp] ['iznt] [ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [bai] .

and	eight	-	inch	pipe	isn't	the	cheapest	thing	in	the	world	to	buy	.
和	八	-	英寸	管道	不是	这	最便宜	事物	在	这	世界	到	买	.

而且，八英寸的管道并不是世界上最便宜的东西。

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][let][goʊ][ʌn'tɪl][wiː; wi] [nuː] [wiː; wi]

That's	one	of	the	things	we	simply	had	to	let	go	until	we	knew	we
那就是	一	的	这	事物	我们	简单地	有	到	让	去	直到	我们	知道	我们

[hæd; həd][ðə; ði][ɔɪl][tuː; tə][pʊt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

had	the	oil	to	put	through	it	.
有	这	油	到	放	通过	它	.

这是我们不得不暂时搁置的事情之一，直到我们确定有足够的油来使用它。

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] , ['eniweɪ] .

We	don't	need	to	worry	,	anyway	.
我们	不	需要	到	担心	,	反正	.

反正我们也不用担心。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði][ɔɪl] ,

The	main	thing	is	that	we've	got	the	oil	,
这	主要的	事物	是	那	我们已经	得到	这	油	,

最重要的是我们有石油。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] ['soʊz] [dɪ'leɪ] [wəʊnt] [hɜːrt][ˌjuː 'es] .

and	a	week	or	so's	delay	won't	hurt	us	.
和	一个	星期	或者所以也是		延迟	惯于	伤害	我们	.

延迟一周左右不会对我们造成损失。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rest] [ʌp] .

It	will	give	us	a	chance	to	rest	up	.
它	将要	给	我们	一个	机会	到	休息	向上	.

这将给我们一个休息的机会。

" ['lʌkɪli] [fɔːr; fər][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['pʌmpɪŋ]

"	Luckily	for	Tom	and	his	friends	,	they	did	not	have	to	have	pumping
"	幸运的是	为了	汤姆	和	他的	朋友们	,	他们	做过	不是	有	到	有	抽水

['steɪʃənz] ,

stations	,
车站	,

“幸运的是，汤姆和他的朋友们不需要泵站。”

[æz; əz][ðer; ðər] [wel] [wʌz; wəz][ɑːn] [kəm'pærətɪvli] [haɪ] [graʊnd] ,

as	their	well	was	on	comparatively	high	ground	,
作为	他们的	出色地	曾是	在	比较	高的	地面	,

因为他们的水井位于地势相对较高的位置。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [sloʊp] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] ['kɑːpərhed] .

and	there	was	a	continual	slope	from	there	to	Copperhead	.
和	那里	曾是	一个	持续的	坡	从	那里	到	铜头蛇	.

从那里到铜斑蛇山，一直都是缓坡。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [ðer; ðər] [eɪt] - [ɪntʃ] [paɪp] [laɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn]

All	they	had	to	do	was	to	run	their	eight	-	inch	pipe	line	to	the	town
全部	他们	有	到	做	曾是	到	跑步	他们的	八	-	英寸	管道	线	到	这	镇

[ænd; ənd] ['empti] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [tæŋk] .

and	empty	it	into	a	concrete	tank	.
和	空的	它	进入	一个	具体的	坦克	.

他们只需要将八英寸的管道铺设到镇上，然后将水排入混凝土罐中即可。

[ðɪs] [tæŋk][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['stɑːrtɪd] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

This	tank	had	already	been	started	several	days	before	,
这	坦克	有	已经	到过	开始	一些	天	前	,

这个油罐几天前就已经开始运行了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][ɔɪl] [laɪn]

and	they	expected	to	have	it	completed	by	the	time	they	got	the	oil	line
和	他们	预期的	到	有	它	完全的	经过	这	时间	他们	得到	这	油	线

[kə'nektɪd] [ʌp] .

connected	up	.
连接	向上	.

他们预计在接好输油管道之前就能完成这项工作。

['ɜːrdʒənt] ['telɪgræf] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [kɔːlz] ['hɜːrid] [ʌp] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv][paɪp] ,

Urgent	telegraph	and	telephone	calls	hurried	up	shipments	of	pipe	,
紧迫的	电报	和	电话	呼叫	慌忙	向上	货物	的	管道	,

紧急电报和电话加快了管道的运输速度。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

and	in	a	few	days	it	began	to	come	in	.
和	在	一个	很少	天	它	开始	到	来	在	.

几天后，它就开始来了。

[tɑːm] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] .

Tom	directed	the	laying	.
汤姆	指导	这	躺下	.

汤姆指导了铺设过程。

[ðə; ði] [men] [ɔːl] [laɪkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] [ʌn´taiəriŋli] [æt; ət]

The	men	all	liked	the	young	inventor	and	worked	willingly	and	untiringly	at
这	男人	全部	喜欢	这	年轻的	发明者	和	工作	心甘情愿	和	不知疲倦地	在

[hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ,

his	bidding	,
他的	投标	,

所有人都很喜欢这位年轻的发明家，并心甘情愿、不知疲倦地听从他的吩咐。

[bʌt; bət][æt; ət][best] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] ['getɪŋ] [ðoʊz] [fɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv][paɪp] [leɪd] .

but	at	best	it	was	slow	work	getting	those	four	miles	of	pipe	laid	.
但	在	最好的	它	曾是	慢的	工作	获得	那些	四	英里	的	管道	铺设	.

但即便一切顺利，铺设这四英里的管道也是一项缓慢的工作。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [spiːd] , [tɑːm] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] ['eni] ['kerləs] [wɜːrk] ,

In	spite	of	his	desire	for	speed	,	Tom	would	not	allow	any	careless	work	,
在	尽管如此	的	他的	欲望	为了	速度	,	汤姆	会	不是	允许	任何	粗心	工作	,

尽管汤姆追求速度，但他绝不允许任何粗心大意的工作。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [dʒɔɪnt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [kʊd; kəd]

and	each	joint	had	to	be	made	to	his	satisfaction	before	another	could
和	每个	联合的	有	到	是	制成	到	他的	满意	前	其他	可以

[biː; bi]['boʊltɪd][ʌp] .

be	bolted	up	.
是	螺栓连接	向上	.

每个连接处都必须让他满意，才能安装下一个连接处。

[ðeɪ] [leɪd][ðə; ði][paɪp][ɪn] ['ʃæloʊ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][fjuː] [ɪntʃɪz] [diːp] [wɪð; wɪθ]

They	laid	the	pipe	in	shallow	trenches	and	covered	it	a	few	inches	deep	with
他们	铺设	这	管道	在	浅的	战壕	和	涵盖	它	一个	很少	英寸	深的	和

[dɜːrt] .

dirt	.
污垢	.

他们将管道铺设在浅沟里，并用几英寸厚的泥土覆盖。

[leŋkθ; leŋθ]['æftər][leŋkθ; leŋθ] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['stedəli] .

Length	after	length	,	it	grew	steadily	.
长度	后	长度	,	它	生长	稳步	.

它越长越长，稳步增长。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] [ðen] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌniks'pleinəbl] ['riːz(ə)n] ,

It	looked	like	plain	sailing	then	,	but	for	some	unexplainable	reason	,
它	看起来	喜欢	清楚的	帆船	然后	,	但	为了	一些	无法解释	原因	,

当时看起来一切都很顺利，但由于某种无法解释的原因，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wel] , [ðə; ði] [vælv] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːk] .

after	they	had	started	the	line	from	the	well	,	the	valve	started	to	leak	.
后	他们	有	开始	这	线	从	这	出色地	,	这	阀门	开始	到	泄露	.

从井口开始铺设管道后，阀门就开始漏水了。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔɪl] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ʌp] [sʌm; səm]

Probably	the	tremendous	pressure	of	the	oil	behind	it	had	opened	up	some
大概	这	巨大的	压力	的	这	油	在后面	它	有	打开	向上	一些

['lɪt(ə)l] [flɔː] [ɪn] [ðə; ði] [geɪt] [ɔːr] [siːt] ,

little	flaw	in	the	gate	or	seat	,
小的	缺陷	在	这	门	或者	座位	,

可能是由于其后方油液的巨大压力，在阀盖或阀座上造成了一些细微的缺陷。

[ænd; ənd] [ɔɪl] ['stɑːrtɪd] ['kʌmɪŋ] [θruː] — [nɑːt] [ɪn] ['eni] [greɪt] ['kwɑːntəti] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ,

and	oil	started	coming	through	—	not	in	any	great	quantity	,	to	be	sure	,
和	油	开始	未来	通过	—	不是	在	任何	伟大的	数量	,	到	是	当然	,

于是石油开始涌出——当然，量并不大。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [striːm] ,

but	still	there	was	a	constant	stream	,
但	仍然	那里	曾是	一个	持续的	溪流	,

但水流依然源源不断，

[wɪtʃ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [paɪp] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['sekʃnz] [tə'geðər]

which	ran	through	the	pipe	and	made	it	difficult	to	join	the	sections	together
哪个	跑	通过	这	管道	和	制成	它	难的	到	加入	这	部分	一起

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [men] ['kɑːnstəntli] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɪk] [braʊn] ['lɪkwɪd] .

and	kept	the	men	constantly	dripping	with	the	thick	brown	liquid	.
和	保留	这	男人	不断地	滴落	和	这	厚的	棕色的	液体	.

这种液体流淌在管道中，使得管道各段难以连接，并且让工人们不断地被浓稠的棕色液体滴落。

[tɑːm] [wʊd] [nɑːt] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

Tom	would	not	admit	it	,	but	he	was	worried	.
汤姆	会	不是	承认	它	,	但	他	曾是	担心	.

汤姆嘴上不承认，但他其实很担心。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [liːk] [maɪt] [get] [wɜːrs] ,

He	knew	that	the	leak	might	get	worse	,
他	知道	那	这	泄露	可能	得到	更糟	,

他知道泄密情况可能会恶化，

[ðæt] [ðə; ði] [vælv] [maɪt] [gɪv] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [ɔɪl] .

that	the	valve	might	give	out	altogether	and	release	the	imprisoned	oil	.
那	这	阀门	可能	给	出去	共	和	发布	这	被监禁	油	.

阀门可能会完全失效，释放出被困的油。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ækt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['telɪgræf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [vælv] .

His	first	act	was	to	telegraph	for	a	new	valve	.
他的	第一的	行为	曾是	到	电报	为了	一个	新的	阀门	.

他做的第一件事就是发电报要求更换一个新的阀门。

['æftər] [ðæt] , [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [nuː] [paɪp] [laɪn] [ˌdɪskə'nektɪd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

After	that	,	he	gave	orders	to	have	the	new	pipe	line	disconnected	close	to	the
后	那	,	他	给予	订单	到	有	这	新的	管道	线	断开连接	关闭	到	这

[wel] .

well	.
出色地	.

之后，他下令将靠近油井的新管道断开。

[ðɪs] [stɑːpt] [ðə; ði] [ɔɪl] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [laɪn] ,
This stopped the oil running through the line ,
这 停止 这 油 跑步 通过 这 线 ,

这样就阻止了油液在管路中流动。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'sted] [ænd; ənd] ['trikld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]
but of course it ran out into the ground instead and trickled down the hill
但 的 课程 它 跑 出去 进入 这 地面 反而 和 涓涓细流 向下 这 爬坡道
[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
in every direction .
在 每一个 方向 .

但水流却渗入了地下，然后顺着山坡向四面八方流淌而下。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['liːkɪdʒ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [jet] ,
However , the leakage was not large as yet ,
然而 , 这 泄漏 曾是 不是 大的 作为 然而 ,

然而，目前泄漏规模还不大。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [noʊ] [wɜːrs] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] .
and if it got no worse would not be a serious thing .
和 如果 它 得到 不 更糟 会 不是 是 一个 严肃的 事物 .

如果情况不再恶化，那就不是什么大事。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [sʌm; səm] [lɔːs] [ʌv; əv] [ɔɪl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
It meant some loss of oil , but it would be for only a few days ,
它 意思是 一些 损失 的 油 , 但 它 会 是 为了 仅有的 一个 很少 天 ,

这意味着会损失一些石油，但只会持续几天。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [laɪn] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋk] [ɪn] ['kɑːpərhed] .
until they could get the line connected to the tank in Copperhead .
直到 他们 可以 得到 这 线 连接 到 这 坦克 在 铜头蛇 .

直到他们能够将管线连接到 Copperhead 的水箱上。

“ [bles] [maɪ] [fɔː'bəʊdɪŋz] !
“ Bless my forebodings !
“ 保佑 我的 不祥的预感 !

“感谢上帝，我的预感没有错！”

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] ['mɪstər] . ['deimən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
I don't like it , just the same , ” said Mr . Damon , with a shake of his head .
我 不 喜欢 它 , 只是 这 相同的 , ” 说 先生 . 达蒙 , 和 一个 摇 的 他的 头 .

“我还是不喜欢，”达蒙先生摇了摇头说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'weɪ] [maɪ] ['kɑːnfɪdəns] , [tɑːm] .
“ It takes away my confidence , Tom .
“ 它 需要 离开 我的 信心 , 汤姆 .

“这会打击我的自信心，汤姆。”

[ɪf] [ðæt] [vælv] [kæn; kən] [liːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [liːk] [ə; eɪ] [lɑːt] ,
If that valve can leak a little , it can leak a lot ,
如果 那 阀门 能 泄露 一个 小的 , 它 能 泄露 一个 很多 ,

如果那个阀门能漏一点，那它就可能漏很多。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spekt] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [oʊld] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [let] [goʊ] . ”
and I expect almost any old time to hear it let go . ”
和 我 预计 几乎 任何 老的 时间 到 听到 它 让 去 . ”

我估计随时都会听到它被释放的消息。

“ [its] ['pɑːsəb(ə)l] , ” [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .

“	**It's**	**possible**	**,**	**”**	**admitted**	**Tom**	**.**
”	它是	可能的	,	”	承认	汤姆	.

“有可能，”汤姆承认道。

“ [noʊ] [juːz] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] .

“	**No**	**use**	**worrying**	**about**	**it**	**,**	**though**	**.**
”	不	使用	令人担忧	关于	它	,	尽管	.

“不过，担心也没用。”

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [ɔɪl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː] ,

I	**don't**	**like**	**to**	**see**	**our**	**good**	**oil**	**going**	**to**	**waste**	**any**	**more**	**than**	**you**	**do**	**,**
我	不	喜欢	到	看	我们的	好的	油	去	到	浪费	任何	更多的	比	你	做	,

我跟你一样，也不希望看到我们优质的石油被浪费掉。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] , ['æftər] [ɔːl] .

but	**I**	**guess**	**it**	**won't**	**amount**	**to**	**very**	**much**	**,**	**after**	**all**	**.**
但	我	猜测	它	惯于	数量	到	非常	很多	,	后	全部	.

但我猜最终也不会有什么太大结果。

['ðɛrəl] [biː; bi] ['plenti] [left] [ɪn] [ðə; ði] [wel] , ['mɪstər] . ['deimən] . ”

There'll	**be**	**plenty**	**left**	**in**	**the**	**well**	**,**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**	**”**
将会	是	很多	左边	在	这	出色地	,	先生	.	达蒙	.	”

井里还有很多水，达蒙先生。

“ [dæt] [stʌf] ['doʊn] [lʊk] [laɪk] [ɔɪl] , ['noʊˌhaʊ] , ” [sed] [ræd] ,

“	**Dat**	**stuff**	**doan**	**look**	**like**	**oil**	**,**	**nohow**	**,**	**”**	**said**	**Rad**	**,**
”	数据	东西	杜安	看	喜欢	油	,	无论如何	,	”	说	辐射	,

“那东西看起来一点也不像油，”拉德说道。

[huː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['spekteɪtər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

who	**was**	**an**	**interested**	**spectator**	**of**	**all**	**that**	**was**	**going**	**on**	**.**
WHO	曾是	一个	感兴趣的	旁观者	的	全部	那	曾是	去	在	.

他是一位对所发生的一切感兴趣的旁观者。

“ [dæt] [lʊks] [moʊ] - [læk] [gʊd] [oʊl] [mə'læsɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”

“	**Dat**	**looks**	**mo**	**'**	**lak**	**good**	**ole**	**molasses**	**to**	**me**	**.**	**”**
”	数据	看起来	莫	-	拉克	好的	奥莱	糖蜜	到	我	.	”

“在我看来，它更像是上好的老式糖蜜。”

“ [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] [tɑːm] .

“	**Well**	**,**	**maybe**	**it**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Tom**	**.**
”	出色地	,	或许	它	是	,	”	说	汤姆	.

“嗯，也许是吧。”汤姆说。

“ [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [siː] , [ræd] .

“	**Taste**	**it**	**and**	**see**	**,**	**Rad**	**.**
”	品尝	它	和	看	,	辐射	.

“尝尝就知道了，拉德。”

” [ræd] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɪdn] ,

”	**Rad**	**did**	**as**	**he**	**was**	**bidden**	**,**
”	辐射	做过	作为	他	曾是	拜登	,

拉德照吩咐做了。

[bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [meɪd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [rɪ'proʊtʃfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ]

but	**instantly**	**made**	**a**	**terrible**	**face**	**and**	**looked**	**reproachfully**	**at**	**the**	**young**
但	即刻	制成	一个	糟糕的	脸	和	看起来	责备地	在	这	年轻的

[ɪn'ventər] .

inventor	**.**
发明者	.

但他立刻露出了难看的表情，责备地看着这位年轻的发明家。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [mə'læsɪz] , [ræd] ? ” [æskt] [tɑːm] , ['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .

“ Is it molasses , Rad ? ” asked Tom , trying hard to keep a straight face .

“ 是 它 糖蜜 , 辐射 ? ” 问 汤姆 , 尝试 难的 到 保持 一个 直的 脸 .

“是糖蜜吗，拉德？”汤姆问道，努力保持一本正经的样子。

“ [noʊ] , ['sɑː] , [dæt] [eint] [noʊ] [mə'læsɪz] .

“ No , sah , dat ain't no molasses .

“ 不 , 萨赫 , 数据 不是 不 糖蜜 .

“不，先生，那不是糖蜜。”

[its] [diː] [wɜːrst] [stʌf] [dæt][dɪs] ['nɪgə] ['iːvɑː] ['teɪstɪd] , [æn; ən] - [ɑː] ['doʊn][wɑːnt][noʊ][moʊ] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It's de worst stuff dat dis niggah evah tasted , an ' Ah doan want no mo ' of it .

它是 德 最差 东西 数据 迪斯 黑鬼 伊娃 尝过 , 一个 - 啊 杜安 想 不 莫 - 的 它 .

这是我这辈子吃过最难吃的东西，我再也不想吃了。

[ges] [ɑːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [swɪg] [oʊ] - - [tuː; tə][gɪt][diː] [teɪst] ['ajtən] [mɑː] [muːf] ,

Guess Ah'll have to take a good swig o ' watah to git de taste outen ma mouf ,

猜测 啊哈 有 到 拿 一个 好的 啜饮 o - - 到 git 德 品尝 奥滕 玛 口 ,

看来我得好好喝一口水才能把嘴里的味道弄出来。

” [ænd; ənd][ræd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] ['bʌkɪt] .

” and Rad made for the water bucket .

” 和 辐射 制成 为了 这 水 桶 .

拉德走向水桶。

“ [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [lɜːrn] , ” [læft] ['mɪstər] . ['deimən] , [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti]['oʊvər][ðə; ði] [liːk] [fər'gɑːtn]

“ Live and learn , ” laughed Mr . Damon , his anxiety over the leak forgotten

“ 居住 和 学习 , ” 笑了 先生 . 达蒙 , 他的 焦虑 超过 这 泄露 被遗忘的

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

for the moment .

为了 这 片刻 .

“活到老学到老，”达蒙先生笑着说，暂时忘记了泄密事件带来的焦虑。

“ [bles] [juː; jʊ] , [ræd] , [θɪŋz] [ɑːnt] ['ɔːlweɪz] [wʌt] [ðeɪ] [siːm] . ”

“ Bless you , Rad , things aren't always what they seem . ”

“ 保佑 你 , 辐射 , 事物 不是 总是 什么 他们 似乎 . ”

“拉德，祝你好运，事情并不总是像表面看起来那样。”

“ [ɑː] [bɪ'liːvz] [juː; jʊ] - [ɔːl] [naʊ] , ['mɪstɑː] ['deimən] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['niːgroʊ] ,

“ Ah believes you - all now , Mistah Damon , ” said the old negro ,

“ 啊 相信 你 - 全部 现在 , 先生 达蒙 , ” 说 这 老的 黑人 ,

“我现在相信你们了，达蒙先生，”老黑人说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ruːfəli] [skrʌbd] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪst] .

as he ruefully scrubbed at his lips in an effort to get rid of the taste .

作为 他 懊悔地 擦洗过 在 他的 嘴唇 在 一个 努力 到 得到 摆脱 的 这 品尝 .

他懊恼地揉搓着嘴唇，试图去除嘴里的味道。

“ ['nɛks] - [taɪm] [ɑː] [lets] [sʌm; səm] ['ɑːdər] [fuːl] ['nɪgə] [duː][diː] [sæmplɪn] - .

“ Nex ' time Ah lets some odder fool niggah do de samplin ' .

“ 下一个 - 时间 啊 让我们 一些 更奇怪 傻子 黑鬼 做 德 采样 - .

“下次让一些更古怪的傻瓜来采样吧。”

” [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ,

” That night at the farmhouse ,

” 那 夜晚 在 这 农家 ,

“那天晚上在农舍里，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

while the others of the company were chatting about the events of the day ,

尽管 这 其他的 的 这 公司 是 聊天 关于 这 活动 的 这 天 ,

当公司其他人都在闲聊当天发生的事情时，

['mɪstər] . ['deimən] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,

Mr	**.**	**Damon**	**stepped**	**to**	**the**	**window**	**to**	**take**	**note**	**of**	**the**	**weather**	**,**
先生	.	达蒙	步	到	这	窗户	到	拿	笔记	的	这	天气	,

达蒙先生走到窗边查看天气情况。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː] .

as	**he**	**was**	**accustomed**	**to**	**do**	**.**
作为	他	曾是	习惯	到	做	.

他一如既往地这样做。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [ˌeksklə'meɪʃn] .

As	**he**	**reached**	**the**	**window**	**he**	**gave**	**a**	**startled**	**exclamation**	**.**
作为	他	达到	这	窗户	他	给予	一个	惊慌	感叹	.

他走到窗边时，惊呼了一声。

“ [bles] [maɪ]['faɪər] [ɪn'ʃʊrəns] !

“	**Bless**	**my**	**fire**	**insurance**	**!**
“	保佑	我的	火	保险	!

“感谢我的火灾保险！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg]['faɪər] .

“	**There's**	**a**	**big**	**fire**	**.**
“	有	一个	大的	火	.

“那里发生了大火。”

[lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɪn] ['kɑːpərhed] , ['oʊnli] [its] ['hɑːrdli] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ]

Looks	**as**	**though**	**it**	**might**	**be**	**in**	**Copperhead**	**,**	**only**	**it's**	**hardly**	**far**	**enough**	**away**
看起来	作为	尽管	它	可能	是	在	铜头蛇	,	仅有的	它是	几乎	远的	足够的	离开

[fɔːr; fər] [ðæt] .

for	**that**	**.**
为了	那	.

看起来像是在铜斑蛇岛，但距离又不够远。

” [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

”	**At**	**his**	**words**	**,**	**the**	**others**	**jumped**	**up**	**and**	**crowded**	**to**	**the**	**window**	**.**
”	在	他的	字	,	这	其他的	跳了起来	向上	和	挤	到	这	窗户	.

听到他的话，其他人立刻跳起来，挤到窗边。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['kɑːpərhed] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][tɑːm] .

“	**I**	**should**	**say**	**it**	**isn't**	**as**	**far**	**as**	**Copperhead**	**!**	**”**	**ejaculated**	**Tom**	**.**
“	我	应该	说	它	不是	作为	远的	作为	铜头蛇	!	”	射精	汤姆	.

“我得说，它还没到铜头蛇那么远！”汤姆脱口而出。

“ [waɪ] , [ðæt] ['faɪər][ɪz] [kloʊz] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['kloʊzər] ['evri] ['mɪnɪt] !

“	**Why**	**,**	**that**	**fire**	**is**	**close**	**,**	**and**	**getting**	**closer**	**every**	**minute**	**!**
“	为什么	,	那	火	是	关闭	,	和	获得	更近	每一个	分钟	!

“哎呀，那场火灾越来越近了，每分钟都在逼近！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

”	**and**	**he**	**dashed**	**out**	**of**	**the**	**house**	**,**	**followed**	**by**	**the**	**others**	**.**
”	和	他	虚线	出去	的	这	房子	,	随后	经过	这	其他的	.

“然后他冲出了房子，其他人也跟着冲了出去。”

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lʊrɪd] [gler] , ['groʊɪŋ] [braitə] ['evri] ['moʊmənt] .

In	**the**	**north**	**was**	**a**	**lurid**	**glare**	**,**	**growing**	**brighter**	**every**	**moment**	**.**
在	这	北	曾是	一个	骇人的	强光	,	生长	更亮	每一个	片刻	.

北方一片刺眼的强光，而且每时每刻都在增强。

[ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [bluː] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['staɪflɪŋ] [smoʊk] , [wɪð; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd]

A	fresh	breeze	blew	toward	them	,	bearing	a	stifling	smoke	,	with	now	and
一个	新鲜的	微风	吹	朝向	他们	,	轴承	一个	令人窒息	抽烟	,	和	现在	和

[ðen] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [spɑːrk] .

then	a	floating	spark	.
然后	一个	漂浮的	火花	.

一阵清风吹来，夹杂着令人窒息的浓烟，不时有火星飘过。

[ðə; ðiː] [lɔːŋ] , [draɪ] [græs] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd] , [bloʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪvli] [briːz] ,

The	long	,	dry	grass	was	on	fire	,	and	,	blown	by	a	lively	breeze	,
这	长的	,	干燥	草	曾是	在	火	,	和	,	吹	经过	一个	热闹	微风	,

长长的干草着火了，一阵强风吹过，火势蔓延开来。

[wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ðiː] [ɔɪl] [wel] !

was	rapidly	approaching	the	oil	well	!
曾是	快速	接近	这	油	出色地	!

正迅速接近油井!

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

['faɪtɪŋ] [ðə; ðiː]['faɪər]

FIGHTING	THE	FIRE
斗争	这	火

扑灭大火

“ [ðə; ðiː] [wel] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .

“	The	well	!	”	shouted	Tom	.
”	这	出色地	!	”	喊叫	汤姆	.

“井！”汤姆喊道。

“ [its] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðiː] [wel] !

“	It's	coming	toward	the	well	!
”	它是	未来	朝向	这	出色地	!

“它正朝着井的方向移动！”

” ['terər] [gript] [æt; ət][ðə; ðiː] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] .

”	Terror	gripped	at	the	hearts	of	all	.
”	恐怖	紧握	在	这	心	的	全部	.

恐惧攫住了所有人的心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大油井(Tom Swift and his great oil gusher)

[ðə; ði] [men] [stʊd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [æz; əz] [ðoʊ] ['perəlaɪzd] .
The men stood for an instant as though paralyzed .
这 男人 站立 为了 一个 立即的 作为 尽管 瘫痪 .

男人们愣住了，仿佛被吓呆了一样。

['kærəl] [rʌŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .
Carol wrung her hands in anguish .
颂歌 拧干 她 双手 在 痛苦 .

卡罗尔痛苦地绞着双手。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] , ” [groʊn] ['mɪstər] . ['deimən] , [hɪz; ɪz]
“ With this wind blowing , nothing can stop it , ” groaned Mr . Damon , his
“ 和 这 风 吹 , 没有什么 能 停止 它 , ” 呻吟 先生 . 达蒙 , 他的
[feɪs] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
face white with excitement .
脸 白色的 和 激动 .

“这风一吹，谁也拦不住，”达蒙先生呻吟道，脸色因兴奋而变得苍白。

“ [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ðæt] [fɑːr] , [ðə; ði] [wel] [ɪz] [kept] !
“ But even if it gets that far , the well is capped !
“ 但 甚至 如果 它 获得 那 远的 , 这 出色地 是 封顶 !

“但即使到了那一步，井口也已经封住了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ned] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv] [hoʊp] .
” exclaimed Ned , catching at a shred of hope .
” 惊呼 内德 , 捕捉 在 一个 撕碎 的 希望 .

“内德惊呼道，抓住了一丝希望。”

“ ['itl] [kætʃ] ['faɪər] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [tɑːm] ,
“ It'll catch fire just the same , ” said Tom ,
“ 它将 抓住 火 只是 这 相同的 , ” 说 汤姆 ,

“它照样会着火的，”汤姆说。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['liːkɪŋ] [geɪt] [vælv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔɪl] - [soʊkt] ['hɪlsaɪd] .
as he remembered the leaking gate valve and the oil - soaked hillside .
作为 他 记得 这 泄漏 门 阀门 和 这 油 - 浸泡过 山坡 .

他想起了漏油的闸阀和被油浸透的山坡。

“ [wʌns] [let] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɪk] [raʊnd] [ðæt] ['keɪsɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi] [ə; eɪ]
“ Once let the flames begin to lick round that casing , and there'll be a
“ 一次 让 这 火焰 开始 到 舔 圆形的 那 套管 , 和 将会 是 一个
[trə'mendəs] [ɪk'sploʊʒn] .
tremendous explosion .
巨大的 爆炸 .

“一旦火焰开始舔舐外壳，就会发生巨大的爆炸。”

[dəunt] [lets] [fuːl] [ɑːr'selvz] .
Don't let's fool ourselves .
不 我们来吧 傻子 我们自己 .

别自欺欺人了。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] — [gɑːt] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] !
We've got to stop it — got to stop it !
我们已经 得到 到 停止 它 — 得到 到 停止 它 !

我们必须阻止它——必须阻止它！

['kærəl] , [juː; jʊ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] - [foʊn] .

Carol	**,**	**you**	**run**	**to**	**the**	**'**	**phone**	**.**
颂歌	,	你	跑步	到	这	-	电话	.

卡罗尔，你跑去接电话。

[kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['nebəz] .

Call	**up**	**the**	**neighbors**	**.**
称呼	向上	这	邻居	.

给邻居们打个电话。

[kɔːl] [ʌp] ['kɑːpərhed] .

Call	**up**	**Copperhead**	**.**
称呼	向上	铜头蛇	.

给铜头蛇打电话。

[get] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪər] - ['faɪtərz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

Get	**all**	**the**	**fire**	**-**	**fighters**	**you**	**can**	**.**
得到	全部	这	火	-	战士	你	能	.

尽可能召集所有消防员。

[juː; jʊ] [men] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

You	**men**	**come**	**with**	**me**	**.**
你	男人	来	和	我	.

" - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wel] .

"	**Hankinshaw**	**and**	**his**	**gang**	**had**	**done**	**their**	**work**	**well**	**.**
"	-	和	他的	帮派	有	完毕	他们的	工作	出色地	.

“汉金肖和他的团伙干得很好。”

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

The	**night**	**was**	**an**	**ideal**	**one**	**for**	**their**	**project**	**,**
这	夜晚	曾是	一个	理想的	一	为了	他们的	项目	,

那晚的天气非常适合他们的项目。

[ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [dens] ['θɪkɪt]

the	**wind**	**being**	**strong**	**and**	**from**	**the**	**north**	**where**	**there**	**were**	**dense**	**thickets**
这	风	存在	强的	和	从	这	北	在哪里	那里	是	稠密	灌木丛

[ænd; ənd] ['meni] [triːz] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['fjuːəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪər] ,

and	**many**	**trees**	**to**	**furnish**	**fuel**	**for**	**the**	**fire**	**,**
和	许多	树木	到	提供	燃料	为了	这	火	,

风力强劲，而且是从北方吹来的，那里有茂密的灌木丛和许多树木，可以为火灾提供燃料。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [əd'vænsɪŋ] [æt; ət] ['terɪfaɪɪŋ] [spiːd] .

which	**was**	**now**	**advancing**	**at**	**terrifying**	**speed**	**.**
哪个	曾是	现在	前进	在	恐怖	速度	.

现在它正以惊人的速度向前推进。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [get] ['ʃʌvlz] , ” [jeld] [tɑːm] .

“	**Everybody**	**get**	**shovels**	**,**	**”**	**yelled**	**Tom**	**.**
"	大家	得到	铲子	,	”	大喊	汤姆	.

“大家都去拿铲子！”汤姆喊道。

“ [aɪl] [get] [ðə; ði] [men] [ʌp] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [dæʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wer] [ðə; ði] ['drɪlɚz] [slept]

“	**I'll**	**get**	**the**	**men**	**up**	**,**	**”**	**and**	**he**	**dashed**	**toward**	**the**	**cabin**	**where**	**the**	**drillers**	**slept**
"	患病的	得到	这	男人	向上	,	”	和	他	虚线	朝向	这	舱	在哪里	这	钻井工人	睡着了

.

:
.

“我去叫人起来，”说完，他便冲向钻井工人睡觉的小屋。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , ['kɑːkʊ] [slept] [ðer; ðər] [tuː] , [ænd; ənd][tɑːm] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

Usually	**,**	**Koku**	**slept**	**there**	**too**	**,**	**and**	**Tom**	**hoped**	**to**	**find**	**him**	**,**
通常	,	国	睡着了	那里	也	,	和	汤姆	希望	到	寻找	他	,

通常，小黑也睡在那里，汤姆希望能找到他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['taɪərləs] [ɪn'dʊrəns] [wɜːr; wər]

for	**he**	**knew**	**what**	**the**	**giant's**	**great**	**strength**	**and**	**tireless**	**endurance**	**were**
为了	他	知道	什么	这	巨人的	伟大的	力量	和	不知疲倦	耐力	是

[wɜːrθ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

worth	**in**	**an**	**emergency**	**.**
值得	在	一个	紧急情况	.

因为他知道在紧急情况下，巨人的强大力量和不知疲倦的耐力是多么宝贵。

['lʌkɪli] ['kɑːkʊ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ,

Luckily	**Koku**	**was**	**in**	**the**	**cabin**	**with**	**the**	**men**	**,**
幸运的是	国	曾是	在	这	舱	和	这	男人	,

幸好 Koku 当时和男人们都在船舱里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ə'weɪk] .

but	**it**	**was**	**almost**	**impossible**	**to**	**get**	**him**	**awake**	**.**
但	它	曾是	几乎	不可能的	到	得到	他	醒	.

但几乎不可能把他叫醒。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ɔːl] [rʌʃt] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['ʃʌvlz] [ænd; ənd]['æksɪz] [bɪ'fɔːr] [tɑːm]['faɪnəli] [ʃʊk]

The	**others**	**had**	**all**	**rushed**	**out**	**with**	**shovels**	**and**	**axes**	**before**	**Tom**	**finally**	**shook**
这	其他的	有	全部	匆忙	出去	和	铲子	和	轴	前	汤姆	最后	摇晃

[hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['kɑːnʃəsnəs] .

him	**into**	**consciousness**	**.**
他	进入	意识	.

其他人都拿着铁锹和斧头冲了出来，汤姆才终于把他摇醒。

“ [wɒts] ['mætər] ?

“ What's	**matter**	**?**
” 是什么	事情	?

“怎么了？”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [æz; əz][hiː; hi] ['skræmbld] ['sliːpɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

” he	**muttered**	**,**	**as**	**he**	**scrambled**	**sleepily**	**to**	**his**	**feet**	**.**
” 他	低声说道	,	作为	他	打乱	昏昏欲睡地	到	他的	脚	.

他一边嘟囔着，一边睡眼惺忪地爬了起来。

“ [taɪm] [get] [ʌp] ? ”

“ Time	**get**	**up**	**?**	**”**
” 时间	得到	向上	?	”

“该起床了吗？”

“ [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [haɪ] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ,

“ You	**bet**	**it**	**is**	**—**	**high**	**time**	**,**	**”**	**replied**	**Tom**	**,**
” 你	赌注	它	是	—	高的	时间	,	”	回复	汤姆	,

“当然是时候了，”汤姆回答说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪ'fektʃuəli] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['dʒaɪənt] .

and	**the**	**excitement**	**in**	**his**	**voice**	**effectually**	**aroused**	**the**	**faithful**	**giant**	**.**
和	这	激动	在	他的	嗓音	有效地	被唤醒	这	忠实	巨大的	.

他声音中的激动之情有效地唤醒了忠诚的巨人。

“ [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [wel] [ɑːr; ər][ɑːn]['faɪər] ,

“ The	**woods**	**to**	**the**	**north**	**of**	**the**	**oil**	**well**	**are**	**on**	**fire**	**,**
” 这	树林	到	这	北	的	这	油	出色地	是	在	火	,

“油井北边的树林着火了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es][fæst] .

and	the	flames	are	coming	toward	us	fast	.
和	这	火焰	是	未来	朝向	我们	快速地	.

火焰正迅速向我们逼近。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ðæt] ['faɪər] [aʊt] , ['kɑːkʊ] . ”

We've	got	to	put	that	fire	out	,	Koku	.	”
我们已经	得到	到	放	那	火	出去	,	国	.	”

我们必须把那场火扑灭，Koku。

“ [aɪ][duː] [ðæt] , ” [dɪ'klerd] ['kɑːkʊ] ['kɑːnfɪdəntli] .

“	I	do	that	,	”	declared	Koku	confidently	.
”	我	做	那	,	”	声明	国	自信地	.

“我就是这么做的，”Koku自信地说道。

“ [get] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , ” ['ɔːrdərd] [tɑːm] .

“	Get	a	shovel	and	follow	me	,	”	ordered	Tom	.
”	得到	一个	铲	和	跟随	我	,	”	订购	汤姆	.

“拿把铲子跟我来，”汤姆命令道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [æn; ən][æks] [ə'lɔːŋ] [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	You	might	take	an	axe	along	too	,	”	he	added	.
”	你	可能	拿	一个	斧头	沿着	也	,	”	他	额外	.

“你最好也带上一把斧子，”他补充道。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [wiːv] [gɑːt][ɪz][tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [speɪs] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [ðeɪ]

“	The	only	chance	we've	got	is	to	clear	a	space	ahead	of	the	flames	that	they
”	这	仅有的	机会	我们已经	得到	是	到	清除	一个	空间	前方	的	这	火焰	那	他们

[kɑːnt] [dʒʌmp]['oʊvər] .

can't	jump	over	.
不能	跳	超过	.

“我们唯一的机会就是在火焰前方清理出一片空间，让它们无法跳过。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪv] [ðə; ði] [wel] [jet] ,

If	we	can	do	that	,	we	may	save	the	well	yet	,
如果	我们	能	做	那	,	我们	可能	节省	这	出色地	然而	,

如果我们能做到这一点，或许还能保住这口井。

” [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['kɑːkʊ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [fleɪmz] .

”	and	he	and	Koku	started	at	a	fast	run	toward	the	oncoming	flames	.
”	和	他	和	国	开始	在	一个	快速地	跑步	朝向	这	即将到来的	火焰	.

于是他和Koku朝着迎面而来的火焰飞奔而去。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɔɪl] [belt] ,

The	fire	had	not	yet	reached	the	oil	belt	,
这	火	有	不是	然而	达到	这	油	腰带	,

火势尚未蔓延到石油带。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd]

but	it	was	not	over	a	mile	from	it	when	the	young	inventor	and
但	它	曾是	不是	超过	一个	英里	从	它	什么时候	这	年轻的	发明者	和

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['dʒaɪənt] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

his	faithful	giant	arrived	on	the	scene	.
他的	忠实	巨大的	到达的	在	这	场景	.

但当这位年轻的发明家和他的忠实巨人到达现场时，距离那里还不到一英里。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ɔːr][æn; ən][æks][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

Everybody	that	could	handle	a	shovel	or	an	axe	was	there	,
大家	那	可以	处理	一个	铲	或者	一个	斧头	曾是	那里	,

凡是能拿起铁锹或斧头的人都来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['liːdərʃɪp] [ʌn'tɪl] [tɑːm] [ə'raɪvd] .

but	they	were	working	without	leadership	until	Tom	arrived	.
但	他们	是	在职的	没有	领导	直到	汤姆	到达的	.

但直到汤姆到来之前，他们一直处于群龙无首的状态。

[hiː; hi] [tʊk] [kən'troʊl][æt; ət] [wʌns] ,

He	took	control	at	once	,
他	采取	控制	在	一次	,

他立即掌控了局面。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː]

and	in	a	few	minutes	everybody	knew	just	what	he	was	expected	to	do
和	在	一个	很少	分钟	大家	知道	只是	什么	他	曾是	预期的	到	做

.

:

.

几分钟之内，所有人都知道他应该做什么了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪn'tens] ,

By	this	time	the	heat	of	the	fire	was	intense	,
经过	这	时间	这	热	的	这	火	曾是	激烈的	,

此时火势已经非常猛烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ɪn'veləpt] [ðoʊz] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['staɪflɪŋ] [klaʊd] .

and	the	smoke	enveloped	those	fighting	it	in	a	stifling	cloud	.
和	这	抽烟	被包裹	那些	斗争	它	在	一个	令人窒息	云	.

浓烟笼罩着奋力抵抗的人们，形成一片令人窒息的云雾。

[hɑːt][spɑːrks][ænd; ənd] ['embərz] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

Hot	sparks	and	embers	floated	over	their	heads	,
热的	火花	和	余烬	漂浮	超过	他们的	头部	,

炽热的火花和余烬在他们头顶飘荡，

[ænd; ənd] ['θretnd] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tuː; tə]['kɪnd(ə)l] [nuː] [fairz] ['nɪrər] [ðə; ði][ɔɪl] [wel] .

and	threatened	at	any	moment	to	kindle	new	fires	nearer	the	oil	well	.
和	威胁	在	任何	片刻	到	点燃	新的	火灾	更近	这	油	出色地	.

随时都有可能在油井附近引发新的火灾。

[tɑːm]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪlɚz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪn'sɪpiənt] [fairz][ænd; ənd]

Tom	detailed	three	of	the	drillers	to	watch	for	these	incipient	fires	and
汤姆	详细的	三	的	这	钻井工人	到	手表	为了	这些	初期	火灾	和

['smʌðər] [ðem; ðəm][ɔːr] [biːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] ['sɪriəs] .

smother	them	or	beat	them	out	before	they	got	serious	.
窒息	他们	或者	打	他们	出去	前	他们	得到	严肃的	.

汤姆指派三名钻井工人密切注意这些初期火灾，并在火势蔓延之前将其扑灭或扑灭。

[ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] ,

Ned	and	Mr	.	Damon	,
内德	和	先生	.	达蒙	,

内德和达蒙先生

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [gæŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [æz; əz]

together	with	the	rest	of	the	drilling	gang	and	such	of	the	neighbors	as
一起	和	这	休息	的	这	钻孔	帮派	和	这样的	的	这	邻居	作为

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [help] ,

had	come	to	help	,
有	来	到	帮助	,

他和其余的钻井队成员以及前来帮忙的邻居们一起，

[hiː; hi] [pʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] [dɪgɪŋ] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	put	to	work	digging	ditches	and	clearing	the	ground	in	the	path	of	the
他	放	到	工作	挖掘	沟渠	和	清理	这	地面	在	这	小路	的	这

[ə'proʊtʃɪŋ] [fleɪmz] [ʌv; əv][ɪts] [draɪd] ['ʌndərbrʌʃ] ,

approaching	flames	of	its	dried	underbrush	,
接近	火焰	的	它是	干燥	草丛	,

他开始挖沟渠，清理地面上枯萎的灌木丛，以阻挡火焰的蔓延。

[waɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['kɑːkʊ] [set] [ə'baʊt] ['tʃɑːpɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [gruː] [ɑːn]

while	he	and	Koku	set	about	chopping	down	some	of	the	trees	that	grew	on
尽管	他	和	国	放	关于	切碎	向下	一些	的	这	树木	那	生长	在

[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

the	hillside	.
这	山坡	.

他和 Koku 开始砍伐山坡上生长的一些树木。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [lɑːrdʒ] [triːz] , ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sæplɪŋz] [ɪn] [fækt] ,

They	were	not	large	trees	,	scarcely	more	than	saplings	in	fact	,
他们	是	不是	大的	树木	,	几乎	更多的	比	树苗	在	事实	,

它们并非大树，实际上几乎只是幼苗。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

but	there	were	a	great	many	of	them	.
但	那里	是	一个	伟大的	许多	的	他们	.

但他们的数量非常多。

“ [naʊ] , ['kɑːkʊ] , ” ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] , “ [wɜːrk] [æz; əz] [juːv] ['nevər] [wɜːrkt] [bɪ'fɔːr] . ”

“	Now	,	Koku	,	”	shouted	Tom	,	“	work	as	you've	never	worked	before	.	”
“	现在	,	国	,	”	喊叫	汤姆	,	“	工作	作为	你已经	绝不	工作	前	.	”

“现在，Koku，”汤姆喊道，“像你以前从未工作过的那样努力工作。”

“ [ˌem 'iː] [duː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [æks] .

“	Me	do	,	”	answered	the	giant	,	as	he	tightened	his	hold	on	the	axe	.
“	我	做	,	”	回答	这	巨大的	,	作为	他	收紧	他的	抓住	在	这	斧头	.

“我愿意，”巨人回答道，同时握紧了手中的斧头。

[tɑːm] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ekspɜːrt] [æt; ət] [wiːldɪŋ] [æn; ən] [æks] ,

Tom	himself	was	an	expert	at	wielding	an	axe	,
汤姆	他自己	曾是	一个	专家	在	挥舞	一个	斧头	,

汤姆本人就是个使用斧头的高手。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [swʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['taɪərləs] [stroʊk] [ðæt] [suːn] [ʃoʊd] [rɪ'zʌlts] ,

and	he	swung	with	a	tireless	stroke	that	soon	showed	results	,
和	他	摇摆	和	一个	不知疲倦	中风	那	很快	显示	结果	,

他不知疲倦地挥杆，很快就取得了成效。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['evri] ['sæplɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] ['kɑːkʊ] [feld] [tuː] .

but	for	every	sapling	that	he	brought	down	Koku	felled	two	.
但	为了	每一个	树苗	那	他	带来	向下	国	倒下	二	.

但他每砍倒一棵树苗，Koku 就会砍倒两棵。

[ɪn] [ðə; ði] [red] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['faɪər] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] ,

In	the	red	glare	of	the	oncoming	fire	the	giant	worked	like	a	demon	,
在	这	红色的	强光	的	这	即将到来的	火	这	巨大的	工作	喜欢	一个	恶魔	,

在迎面而来的火焰的红光中，巨人像魔鬼一样忙碌着。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['mʌslz] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑːtɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æks] [ɪn] ['gliːmɪŋ] ['sɜːrkl] .

his	great	muscles	swelling	and	knotting	as	he	swung	the	blade	of	his	axe	in	gleaming	circles	.
他的	伟大的	肌肉	肿胀	和	打结	作为	他	摇摆	这	刀刃	的	他的	斧头	在	闪闪发光	界	.

他挥舞着斧刃，划出一道道闪亮的圆圈，他强壮的肌肉也随之膨胀、结节。

[ðə; ði] [hiːt] [ɪnˈkriːst] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [ʌnˈberəb(ə)l] [ðæt] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [els] [hæd; həd]

The	heat	increased	until	it	became	so	unbearable	that	everybody	else	had
这	热	增加	直到	它	成为	所以	难以忍受	那	大家	别的	有

[tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ,

to	fall	back	,
到	落下	后退	,

气温持续升高，直到酷热难耐，其他人都不得不撤退。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	hardly	seemed	to	feel	it	.
但	他	几乎	似乎	到	感觉	它	.

但他似乎几乎没有感觉到。

[hiː; hi] [kept] [æt; ət] [wɜːrk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

He	kept	at	work	until	the	fire	was	almost	on	top	of	him	,
他	保留	在	工作	直到	这	火	曾是	几乎	在	顶部	的	他	,

他一直工作到大火几乎烧到他身上为止。

[ænd; ənd] [tɑːm] [jeld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

and	Tom	yelled	to	him	to	come	back	.
和	汤姆	大喊	到	他	到	来	后退	.

汤姆朝他喊，让他回来。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɑːθ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl]

But	by	that	time	they	had	cut	a	long	swath	along	the	side	of	the	hill
但	经过	那	时间	他们	有	切	一个	长的	条带	沿着	这	边	的	这	爬坡道

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wel] .

between	the	fire	and	the	well	.
之间	这	火	和	这	出色地	.

但那时，他们已经在火堆和水井之间的山坡上砍出了一条长长的通道。

[ˈʌðər] [ˈwɜːrkərz] [hæd; həd] [ˈprɪti] [wel] [klɪrd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [drɔːn] [ðə; ði] [bʌlk]

Other	workers	had	pretty	well	cleared	up	the	underbrush	and	drawn	the	bulk
其他	工人	有	漂亮的	出色地	已清除	向上	这	草丛	和	绘制	这	大部分

[ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] ,

of	it	back	,
的	它	后退	,

其他工人已经基本清理了灌木丛，并将大部分灌木移走了。

[əˈpærəntli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [fleɪmz] .

apparently	out	of	the	reach	of	the	oncoming	flames	.
显然	出去	的	这	抵达	的	这	即将到来的	火焰	.

显然，它躲过了迎面而来的火焰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrekənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [wɪnd] ,

But	they	had	reckoned	without	the	wind	,
但	他们	有	估计	没有	这	风	,

但他们却忽略了风的影响。

[wɪtʃ] [bluː] [ˈstrɔːŋli] [ænd; ənd] [fænd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈfjʊri] [ðæt] [ˈrekəgnaɪzd] [noʊ] [tʃek] .

which	blew	strongly	and	fanned	the	fire	into	a	fury	that	recognized	no	check	.
哪个	吹	强烈	和	扇形	这	火	进入	一个	愤怒	那	认可	不	查看	.

强风吹拂，火势愈演愈烈，最终演变成一场肆虐的狂潮，无人能够阻止。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] [daʊn] ['slaɪtli] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

As	it	reached	the	edge	of	the	cleared	space	it	died	down	slightly	while	it
作为	它	达到	这	边缘	的	这	已清除	空间	它	死亡	向下	轻微地	尽管	它

[eɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

ate	along	the	edge	as	though	it	were	endowed	with	intelligence	and	was
吃	沿着	这	边缘	作为	尽管	它	是	捐赠	和	智力	和	曾是

['siːkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pleɪs] [tuː; tə] [krɔːs] .

seeking	out	the	easiest	place	to	cross	.
寻求	出去	这	最容易	地方	到	叉	.

当它到达空地边缘时，它的速度稍微慢了下来，沿着边缘啃食，仿佛它拥有智慧，正在寻找最容易通过的地方。

[ðə; ði] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd] ['wɪri] ['faɪər] - ['faɪtərz] [liːnd] [ɑːn][ðer; ðər] [tuːlz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

The	scorched	and	weary	fire	-	fighters	leaned	on	their	tools	and	waited	with
这	烧焦的	和	厌倦	火	-	战士	倾斜	在	他们的	工具	和	等待	和

[nəːvs] [tens] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] ['efərts] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] .

nerves	tense	to	see	if	their	efforts	had	prevailed	.
神经	紧张	到	看	如果	他们的	努力	有	最终获胜	.

浑身烧伤、疲惫不堪的消防员们倚靠着工具，神经紧绷地等待着他们的努力是否取得了成功。

[hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [bɪn] [stɪl] ,

Had	the	night	been	still	,
有	这	夜晚	到过	仍然	,

如果夜色静谧，

[ðə; ði] [red] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɔŋkəd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv]

the	red	enemy	would	have	been	conquered	then	and	there	from	lack	of
这	红色的	敌人	会	有	到过	征服	然后	和	那里	从	缺少	的

['fjuːəl][tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn] ,

fuel	to	feed	upon	,
燃料	到	喂养	之上	,

红色敌人当时就会因为缺乏燃料而立即被击败。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [roʊz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hæf] [ə; eɪ] [geɪl] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][ɪts] [wɪŋz] ['bleɪzɪŋ]

but	the	wind	rose	until	it	reached	half	a	gale	and	carried	on	its	wings	blazing
但	这	风	玫瑰	直到	它	达到	一半	一个	大风	和	携带	在	它是	翅膀	炽烈

[liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ðæt] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] .

leaves	and	twigs	that	alighted	on	the	far	side	of	the	cleared	space	.
树叶	和	树枝	那	下车	在	这	远的	边	的	这	已清除	空间	.

但风势越来越大，达到了半场狂风的程度，裹挟着燃烧的树叶和树枝落在了空地的另一侧。

[hɪr] [ðə; ði]['faɪər] [faʊnd] [freʃ] ['fjuːəl][tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn] ,

Here	the	fire	found	fresh	fuel	to	feed	upon	,
这里	这	火	成立	新鲜的	燃料	到	喂养	之上	,

这里火势找到了新的燃料继续蔓延。

[ænd; ənd] [rɪ'zjuːmd] [ɪts] ['devəsteɪtɪŋ] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɔɪl] [wel] .

and	resumed	its	devastating	march	toward	the	oil	well	.
和	恢复	它是	毁灭性的	行进	朝向	这	油	出色地	.

并继续向油井发起毁灭性的进攻。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtərz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [tuːlz] [ænd; ənd]

Some	of	the	fire	-	fighters	were	ready	to	throw	down	their	tools	and
一些	的	这	火	-	战士	是	准备好	到	扔	向下	他们的	工具	和

[æd'mɪt] [dɪ'fiːt] .

admit	defeat	.
承认	击败	.

有些消防员已经准备放下工具，承认失败了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['faɪər] ['diːmən] [æt; ət] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] ,

They	had	seen	the	fire	demon	at	work	before	,
他们	有	已见	这	火	恶魔	在	工作	前	,

他们之前就见过火魔作祟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][bɑːr][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] .

and	they	knew	how	hard	it	was	to	bar	his	progress	.
和	他们	知道	如何	难的	它	曾是	到	酒吧	他的	进步	.

他们知道阻止他取得进展有多么困难。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ]

Had	it	been	left	to	them	,	they	would	have	given	in	to	what	they
有	它	到过	左边	到	他们	,	他们	会	有	给定	在	到	什么	他们

[kən'sɪdərd] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

considered	the	inevitable	,
经过考虑的	这	不可避免的	,

如果由他们自己决定，他们就会屈服于他们认为不可避免的命运。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [dɪ'fiːt] .

and	accepted	defeat	.
和	公认	击败	.

并接受了失败。

[bʌt; bət][tɑːm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ə'merɪkən] [kə'mændər] , [hæd; həd] " [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [faɪt] . "

But	Tom	,	like	a	famous	American	commander	,	had	"	just	begun	to	fight	.	"
但	汤姆	,	喜欢	一个	著名的	美国人	指挥官	,	有	"	只是	开始	到	斗争	.	"

但汤姆就像一位著名的美国指挥官一样，"才刚刚开始战斗"。

" [kʌm] [ɑːn] [ʌp] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] [wiːl] [traɪ] [ə'gen] !

"	Come	on	up	farther	,	and	we'll	try	again	!
"	来	在	向上	更远	,	和	出色地	尝试	再次	!

"再往上走一点，我们再试一次！"

" [hiː; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['daɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	wind	is	dying	down	a	little	,	and	this	time	we	may	stop	it	.
"	这	风	是	垂死	向下	一个	小的	,	和	这	时间	我们	可能	停止	它	.

"风势稍稍减弱了，这次我们或许能阻止它。"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [fɔːrs] [ðæn; ðən] [mɪr] ['hjuːmən]['leɪbər] .

"	But	this	time	he	resorted	to	a	stronger	force	than	mere	human	labor	.
"	但	这	时间	他	复原	到	一个	更强	力量	比	仅仅	人类	劳动	.

但这一次，他诉诸于比单纯的人力更强大的力量。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃæk] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [sʌm; səm]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] ,

In	a	shack	not	far	from	the	well	was	stored	some	nitro	-	glycerine	,
在	一个	窝棚	不是	远的	从	这	出色地	曾是	存储	一些	硝基	-	甘油	,

离水井不远的一间小屋里存放着一些硝化甘油。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə]

which	they	had	bought	when	it	seemed	as	though	they	might	have	to
哪个	他们	有	买	什么时候	它	似乎	作为	尽管	他们	可能	有	到

[ɪk'sploʊd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [straɪk] [ɔɪl] .

explode	it	to	strike	oil	.
爆炸	它	到	罢工	油	.

他们买下它的时候，似乎不得不炸毁它才能开采石油。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [flæʃt]

It	was	not	needed	at	that	time	,	but	now	the	thought	of	it	flashed
它	曾是	不是	需要	在	那	时间	,	但	现在	这	想法	的	它	闪光灯

[θruː] ['tɑːmz][maɪnd] ,

through	Tom's	mind	,
通过	汤姆的	头脑	,

当时并不需要，但现在汤姆的脑海中却突然闪过这个念头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	resolved	to	try	it	.
和	他	已解决	到	尝试	它	.

他决定试一试。

[hiː; hi] [ˈfɪgjərd] [ðæt] [baɪ] [ɪkˈsploʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈnaɪtroʊ] - [ˈglɪsərɪn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [plaʊ] [ʌp] [ə; eɪ]

He	figured	that	by	exploding	the	powerful	nitro	-	glycerine	he	could	plough	up	a
他	想	那	经过	爆炸	这	强大的	硝基	-	甘油	他	可以	犁	向上	一个

[diːp] [ænd; ənd] [waɪd] [trentʃ] [ðæt] [maɪt] [ɪˈfektʃuəli] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]

deep	and	wide	trench	that	might	effectually	prevent	the	further	progress	of	the
深的	和	宽的	沟	那	可能	有效地	防止	这	更远	进步	的	这

['faɪər] .

fire	.
火	.

他认为，引爆威力强大的硝化甘油，就能挖出一条又深又宽的沟渠，从而有效地阻止火势进一步蔓延。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈkɑːkʊ] !

“	Come	on	,	Koku	!
“	来	在	,	国	!

“加油，Koku！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , “ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

”	he	shouted	,	“	I've	got	a	job	for	you	.
”	他	喊叫	,	“	我已经	得到	一个	工作	为了	你	.

他喊道：“我给你找了份工作。”

” [ˈfɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒaɪənt] [rɪˈteɪnər] , [hiː; hi][set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɔːrɪdʒ] [ʃæk] .

”	Followed	by	his	giant	retainer	,	he	set	off	for	the	storage	shack	.
”	随后	经过	他的	巨大的	预付金	,	他	放	离开	为了	这	贮存	窝棚	.

“他带着他那巨大的随从，向储藏棚出发了。”

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [tɑːm] [riːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpædlɑːk] .

When	they	reached	it	,	Tom	reached	in	his	pocket	for	the	key	to	the	padlock	.
什么时候	他们	达到	它	,	汤姆	达到	在	他的	口袋	为了	这	钥匙	到	这	挂锁	.

他们走到那里时，汤姆伸手进口袋，摸出了挂锁的钥匙。

[hiː; hi] [ˈfʌmbld] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] — [lɔːst][ɪn][ðə; ði][mæd] [ækˈtɪvətiz] [ʌv; əv] [ðæt] ['lʊrɪd] [naɪt] .

He	fumbled	about	,	but	the	key	was	gone	—	lost	in	the	mad	activities	of	that	lurid	night	.
他	笨手笨脚	关于	,	但	这	钥匙	曾是	已消失	—	丢失的	在	这	疯狂的	活动	的	那	骇人的	夜晚	.

他摸索了一番，但钥匙不见了——在那个疯狂夜晚的喧嚣中遗失了。

“ [wɪə(r)] [ʌp] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [ˈkɑːkʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] , [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] .

“	We're	up	against	it	now	,	Koku	!	”	exclaimed	the	young	inventor	,	in	desperation	.
“	是	向上	反对	它	现在	,	国	!	”	惊呼	这	年轻的	发明者	,	在	绝望	.

“我们现在处境艰难了，Koku！”这位年轻的发明家绝望地喊道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ˈɪntuː] [ðæt] [ʃæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kiː] [ɪz] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pædlɑːk] .

“	We've	got	to	get	into	that	shack	,	but	the	key	is	lost	,	and	that's	a	strong	padlock	.
“	我们已经	得到	到	得到	进入	那	窝棚	,	但	这	钥匙	是	丢失的	,	和	那就是	一个	强的	挂锁	.

“我们必须进入那间小屋，但是钥匙丢了，而且那是一把很结实的挂锁。”

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ?

How	are	we	going	to	do	it	?
如何	是	我们	去	到	做	它	?

我们该怎么做?

" [fɔːr; fər] ['ænsər] , ['kɑːkʊ] [siːzd] [ðə; ði] ['pædlɑːk] [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr]

" For answer , Koku seized the padlock and , placing his foot against the door

" 为了 回答 , 国 查获 这 挂锁 和 , 放置 他的 脚 反对 这 门

[dʒæm] ,

jamb ,

大排 ,

“为了寻求答案，黑悟空抓住了挂锁，并将脚抵在门框上，

[pʊld] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] ['mʌslz] [stʊd] [aʊt] [ɪn] ['rɪdʒɪz] .

pulled until his powerful muscles stood out in ridges .

拉 直到 他的 强大的 肌肉 站立 出去 在 山脊 .

用力拉扯，直到他强壮的肌肉隆起成脊状。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [ʌv; əv] [neɪlz] ['biːɪŋ] [drɔːn] [θruː] [wʊd] ,

There came a screech of nails being drawn through wood ,

那里 来了 一个 尖叫 的 指甲 存在 绘制 通过 木头 ,

传来钉子划过木头的刺耳声，

['pædlɑːk] [ænd; ənd] [hæsp] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [dɔːr] ,

padlock and hasp came flying off the door ,

挂锁 和 搭扣 来了 飞行 离开 这 门 ,

门上的挂锁和搭扣飞了出去。

[waɪl] ['kɑːkʊ] ['stægərd] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]

while Koku staggered backward and almost fell from the force of his own

尽管 国 交错 落后 和 几乎 跌倒 从 这 力量 的 他的 自己的

[ɪg'zɜːʃənz] .

exertions .

努力 .

而黑悟空则踉跄后退，几乎因自身用力过猛而摔倒。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .

“ Good enough ! " exclaimed Tom .

“ 好的 足够的 ! " 惊呼 汤姆 .

“够好了！”汤姆喊道。

“ [naʊ] , ['kɑːkʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [stʌf] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .

“ Now , Koku , this is dangerous stuff to handle .

“ 现在 , 国 , 这 是 危险的 东西 到 处理 .

“Koku，这东西处理起来很危险。”

[ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['piːsɪz] .

If we fall with it , they'll never be able to find the pieces .

如果 我们 落下 和 它 , 他们会 绝不 是 有能力的 到 寻找 这 件 .

如果我们一起倒塌，他们就永远也找不到碎片了。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [geɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] ? "

Are you game to take the chance ? "

是 你 游戏 到 拿 这 机会 ? "

你敢冒险吗?

“ [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [aɪ] [duː] , " [rɪ'plaɪd] ['kɑːkʊ] ['kɑːmli] .

“ What you tell me , I do , " replied Koku calmly .

“ 什么 你 告诉 我 , 我 做 , " 回复 国 平静地 .

“你说什么，我就做什么。”黑悟平静地回答道。

[iːtʃ] [tʊk] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['faɪər]

Each took all of the explosive he could carry and started back toward the fire

每个 采取 全部 的 这 爆炸物 他 可以 携带 和 开始 后退 朝向 这 火

.

:

.

他们各自带上自己能携带的所有炸药，然后朝着火源返回。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəbli] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] , [æz; əz][ə; eɪ][fɔːl] [wʊd] [spel] [dɪ'zæstər] .

It	was	a	terribly	dangerous	journey	,	as	a	fall	would	spell	disaster	.
它	曾是	一个	可怕	危险的	旅行	,	作为	一个	落下	会	拼写	灾难	.

这是一段极其危险的旅程，因为一旦跌倒就会酿成灾难。

[ðə; ði]['faɪər] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][ɪn]

The	fire	gave	such	a	light	,	however	,	that	they	could	see	as	clearly	as	in
这	火	给予	这样的	一个	光	,	然而	,	那	他们	可以	看	作为	清楚地	作为	在

['deɪtaɪm] ,

daytime	,
白天	,

然而，篝火的光线如此明亮，以至于他们能像白天一样看得清清楚楚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [ɪn] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt]

and	it	was	not	long	before	they	had	the	high	explosive	in	place	in	front
和	它	曾是	不是	长的	前	他们	有	这	高的	爆炸物	在	地方	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [fleɪmz] .

of	the	approaching	flames	.
的	这	接近	火焰	.

没过多久，他们就把高爆炸药放置在了逼近的火焰前面。

[ðen] [ɔːl][ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [waɪl] [tɑːm][set][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɔːf] .

Then	all	ran	to	a	safe	distance	,	while	Tom	set	the	charge	off	.
然后	全部	跑	到	一个	安全的	距离	,	尽管	汤姆	放	这	收费	离开	.

然后所有人都跑到安全距离外，汤姆引爆炸弹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]['græv(ə)l] , [tʃɪps] ,

There	was	a	terrific	roar	,	and	a	cloud	of	gravel	,	chips	,
那里	曾是	一个	了不起	吼	,	和	一个	云	的	碎石	,	芯片	,

一声震耳欲聋的巨响，扬起一阵碎石和木屑。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [də'briː] [went] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

and	other	debris	went	flying	through	the	air	.
和	其他	碎片	去	飞行	通过	这	空气	.

其他碎片也四处飞溅。

[wen] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'weɪ] ,

When	the	smoke	cleared	away	,
什么时候	这	抽烟	已清除	离开	,

当烟雾散去后，

[ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtərz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [brɔːd] [trentʃ] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [ɪn]

the	fire	-	fighters	saw	that	they	had	a	broad	trench	for	hundreds	of	feet	in
这	火	-	战士	锯	那	他们	有	一个	广阔	沟	为了	数百	的	脚	在

[bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] ,

both	directions	,
两个都	方向	,

消防员们发现，他们面前有一条宽阔的壕沟，向两个方向延伸数百英尺。

[wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] [hiːpt] [ʌp][ɪn] [greɪt] [paɪlz] [ə'lɔːŋ] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

with	sand	and	gravel	heaped	up	in	great	piles	along	its	length	.
和	沙	和	碎石	堆积如山	向上	在	伟大的	堆	沿着	它是	长度	.

沿线堆积着大量的沙子和砾石。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [wʊd] ['ʃʊrli] [stɑːp][ðə; ði]['faɪər] ,

It	looked	as	though	this	would	surely	stop	the	fire	,
它	看起来	作为	尽管	这	会	一定	停止	这	火	,

看起来这样肯定能止住火势。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [hoʊps] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] .

and	for	a	time	it	seemed	as	though	their	hopes	would	be	justified	.
和	为了	一个	时间	它	似乎	作为	尽管	他们的	希望	会	是	合理的	.

一度，他们的希望似乎会实现。

[ðə; ði]['faɪər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd][daɪd] [daʊn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli]

The	fire	hesitated	,	and	died	down	until	it	seemed	to	be	only
这	火	犹豫了一下	,	和	死亡	向下	直到	它	似乎	到	是	仅有的

['smoʊldərɪŋ] .

smouldering	.
闷烧	.

火势稍稍减弱，最终熄灭，只剩下隐隐作痛的余烬。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [triː] , ['ɔːlmoʊst] [ʌp'ruːtid] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] , ['tɔpld] [ə'krɔːs]

But	suddenly	a	burning	tree	,	almost	uprooted	by	the	explosion	,	toppled	across
但	突然	一个	燃烧	树	,	几乎	连根拔起	经过	这	爆炸	,	倾覆	穿过

[ðə; ði] [dɪtʃ] ,

the	ditch	,
这	沟	,

但突然间，一棵燃烧的树，几乎被爆炸连根拔起，倒在了沟渠对面。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [tɑːm][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,

and	before	Tom	or	any	of	the	others	could	get	to	the	spot	,
和	前	汤姆	或者	任何	的	这	其他的	可以	得到	到	这	点	,

在汤姆和其他人赶到现场之前，

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd]['teɪkən][hoʊld] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['spredɪŋ] .

the	fire	had	taken	hold	again	,	and	was	rapidly	spreading	.
这	火	有	已采取	抓住	再次	,	和	曾是	快速	传播	.

火势再次蔓延，并且迅速扩散。

[ɔːl] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] ,

All	their	work	was	wasted	,
全部	他们的	工作	曾是	浪费	,

他们的所有努力都白费了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['nɪrər] [ðə; ði] [wel] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	the	fire	was	a	good	deal	nearer	the	well	than	when	they	had
和	这	火	曾是	一个	好的	交易	更近	这	出色地	比	什么时候	他们	有

['stɑːrtɪd] !

started	!
开始	!

而且，火势比他们开始烧火时离水井更近了！

[stɪl] [ðeɪ] [fɔːt] [ɑːn] ['dɔːgɪdli] , ['blɪstərd] [ænd; ənd] [smoʊk] - [bɪ'greɪmd] .

Still	they	fought	on	doggedly	,	blistered	and	smoke	-	begrimed	.
仍然	他们	战斗	在	顽强地	,	起泡的	和	抽烟	-	肮脏的	.

尽管遍体鳞伤、满身硝烟，他们仍然顽强地战斗着。

['kærəl][ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [pæst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] [ænd; ənd]

Carol	and	other	women	passed	up	and	down	the	line	with	coffee	and
颂歌	和	其他	女性	通过了	向上	和	向下	这	线	和	咖啡	和

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

sandwiches	.
三明治	.

卡罗尔和其他妇女端着咖啡和三明治在队伍里来回走动。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] [hɪr] , [ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] , ['wɜːrkɪŋ] ['fiːvərɪʃli] [ænd; ənd]

Tom	and	Ned	were	here	,	there	and	everywhere	,	working	feverishly	and
汤姆	和	内德	是	这里	,	那里	和	到处	,	在职的	狂热地	和

['tʃɪrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][men] .

cheering	on	the	men	.
欢呼	在	这	男人	.

汤姆和内德到处都在忙着干活，为男人们加油鼓劲。

“ [wɪə(r)] ['gɔːnər] [ðoʊ] , [oʊld] [bɔɪ] ！ ” [groʊn] [ned] .
“ **We're goners though , old boy ! ” groaned Ned .**
” 是 消失者 尽管 , 老的 男生 ！ ” 呻吟 内德 .

“我们完蛋了，老兄！”内德呻吟道。

“ ['nevər] [seɪ] [daɪ] ！ ” [pæntid] [tɑːm] , [feɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] .
“ **Never say die ! ” panted Tom , feigning a confidence he was far from feeling .**
” 绝不 说 死 ！ ” 喘息 汤姆 , 假装 一个 信心 他 曾是 远的 从 感觉 .

“永不言败！”汤姆气喘吁吁地说，假装充满自信，而实际上他内心根本没有这种自信。

“ [wiːl] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
“ **We'll beat it yet .**
” 出色地 打 它 然而 .

“我们终将战胜它。”

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ,
” **But when the morning came ,**
” 但 什么时候 这 早晨 来了 ,

“但当清晨来临，

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [stɪl] ['geɪnɪŋ] — ['geɪnɪŋ] ['oʊnli][baɪ] [ɪntʃɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['despərət] ['bæt(ə)l] —
the fire was still gaining — gaining only by inches now in the desperate battle —
这 火 曾是 仍然 获得 — 获得 仅有的 经过 英寸 现在 在 这 绝望的 战斗 —
[bʌt; bət] ['geɪnɪŋ] .
but gaining .
但 获得 .

火势仍在蔓延——在这场殊死搏斗中，火势每次只蔓延几英寸——但确实在蔓延。

[ðə; ði] ['gælənt] [hoʊst][ʌv; əv] ['wɪri] [men] [stɪl] [fɔːt] [ɑːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːt] [laɪk] [men] [æt; ət] [beɪ] ,
The gallant host of weary men still fought on , but they fought like men at bay ,
这 英勇 主持人 的 厌倦 男人 仍然 战斗 在 , 但 他们 战斗 喜欢 男人 在 湾 ,

这群英勇疲惫的战士仍在战斗，但他们的战斗方式如同被逼入绝境一般。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪəri] [aɪz] [ʌv; əv] [duːm] !
looking into the fiery eyes of doom !
寻找 进入 这 火热 眼睛 的 厄运 !

凝视着末日燃烧的双眼！

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

['vɪktəri]
VICTORY
胜利

胜利

[tɑːm][wʌz; wəz][æz; əz] [nɪr] [dɪ'sper] [æz; əz][hiː; hi]['evər] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] .
Tom was as near despair as he ever permitted himself to be .
汤姆 曾是 作为 靠近 绝望 作为 他 曾经 允许 他自己 到 是 .

汤姆当时已经濒临绝望，这是他允许自己达到的极限。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [duːmd] .
It looked as though the well was doomed .
它 看起来 作为 尽管 这 出色地 曾是 注定失败 .

这口井看起来似乎注定要枯萎了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kæpt] ,
Even though it was capped ,
甚至 尽管 它 曾是 封顶 ,

即使它被限制住了，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪˈvaʊərɪŋ] [fleɪmz] [ðə; ði] [stiːl] [wʊd]

he	knew	that	if	it	became	the	center	of	those	devouring	flames	the	steel	would
他	知道	那	如果	它	成为	这	中心	的	那些	吞噬	火焰	这	钢	会

[melt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [kʌm] [ɪn] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔɪl] .

melt	and	the	fire	come	in	contact	with	the	oil	.
熔化	和	这	火	来	在	接触	和	这	油	.

他知道，如果它成为吞噬一切的火焰的中心，钢铁就会熔化，火焰就会接触到石油。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ment] [ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] [soʊ] [əˈpɔːlɪŋ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [fɔːrˈsiː] [ðə; ði]

And	this	meant	a	catastrophe	so	appalling	that	none	could	foresee	the
和	这	意思是	一个	灾难	所以	令人震惊	那	没有任何	可以	预见	这

[ˈkɑːnsɪkwensɪz] .

consequences	.
结果	.

这意味着一场极其可怕的灾难，其后果无人能够预料。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [kwɪt] ,

But	it	was	not	in	his	nature	to	quit	,
但	它	曾是	不是	在	他的	自然	到	辞职	,

但他生性不甘放弃。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈkʌdʒ(ə)l] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ˈdespərətli] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [əˈvəːtɪŋ] [ðə; ði]

and	he	cudgeled	his	brain	desperately	to	find	some	way	of	averting	the
和	他	棍棒击打	他的	脑	绝望地	到	寻找	一些	方式	的	避免	这

[kəˈlæməti] .

calamity	.
灾害	.

他拼命绞尽脑汁，想找到避免这场灾难的方法。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

Suddenly	a	thought	came	to	him	like	an	inspiration	.
突然	一个	想法	来了	到	他	喜欢	一个	灵感	.

突然，一个想法像灵光一闪般涌上心头。

“ [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [ned] .

“	Come	along	,	Ned	.
”	来	沿着	,	内德	.

“跟我来，内德。”

[juː; jʊ] [tuː] , [ˈkɑːkʊ] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

You	too	,	Koku	,	”	he	shouted	.
你	也	,	国	,	”	他	喊叫	.

“你也一样，Koku！”他喊道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] , [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [men] [ˈwɜːrkɪŋ] .

“	Mr	.	Damon	,	you	keep	the	men	working	.
”	先生	.	达蒙	,	你	保持	这	男人	在职的	.

“达蒙先生，你让男人们继续工作。”

” [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn]

”	And	without	waiting	for	an	answer	the	young	inventor	started	on	a	run
”	和	没有	等待	为了	一个	回答	这	年轻的	发明者	开始	在	一个	跑步

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɪŋd] [ˈæroʊ] .

for	the	Winged	Arrow	.
为了	这	有翅膀的	箭	.

“不等回答，这位年轻的发明家就朝着飞箭跑去。”

[ned] [ænd; ənd] [ˈkɑːkʊ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [pleɪn] .

Ned	and	Koku	were	close	on	his	heels	when	he	reached	the	giant	plane	.
内德	和	国	是	关闭	在	他的	高跟鞋	什么时候	他	达到	这	巨大的	飞机	.

当他到达巨型飞机时，奈德和科库紧随其后。

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [flaɪt] .

Fortunately	**,**	**it**	**was**	**always**	**kept**	**in**	**readiness**	**for**	**instant**	**flight**	**.**
幸运的是	,	它	曾是	总是	保留	在	准备就绪	为了	立即的	航班	.

幸运的是，它始终保持着随时起飞的准备状态。

" [dʒʌmp][ɪn] !

"	**Jump**	**in**	**!**
"	跳	在	!

跳进去!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['setɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] .

"	**he**	**shouted**	**to**	**his**	**companions**	**,**	**setting**	**the**	**example**	**.**
"	他	喊叫	到	他的	同伴	,	环境	这	例子	.

他向同伴们大声喊道，以身作则。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [sɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts] [noʊz] [tɔːrd] ['kɑːpərhed] .

He	**started**	**the**	**engine**	**and**	**the**	**plane**	**soared**	**into**	**the**	**air**	**and**	**turned**	**its**	**nose**	**toward**	**Copperhead**	**.**
他	开始	这	引擎	和	这	飞机	飙升	进入	这	空气	和	转向	它是	鼻子	朝向	铜头蛇	.

他发动引擎，飞机腾空而起，机头转向铜头蛇。

" [ned] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðoʊz] ['faɪər] [bɑːmz] [ʌv; əv]['aʊərz] !

"	**Ned**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**those**	**fire**	**bombs**	**of**	**ours**	**!**
"	内德	,	"	他	说	,	"	那些	火	炸弹	的	我们的	!

“内德，”他说，“我们的那些燃烧弹！”

[wiː; wi] [ʃɪpt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['sʌðərn] ['sɪtiz] .

We	**shipped**	**a**	**lot**	**of**	**them**	**to**	**Southern**	**cities**	**.**
我们	已发货	一个	很多	的	他们	到	南方	城市	.

我们把其中很多运往了南方城市。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] [ðæt] [hæz; həz][sʌm; səm] ?

Which	**is**	**the**	**nearest**	**town**	**that**	**has**	**some**	**?**
哪个	是	这	最近的	镇	那	有	一些	?

哪个最近的城镇有卖?

[θɪŋk] ['kwɪkli] , [oʊld] [bɔɪ] .

Think	**quickly**	**,**	**old**	**boy**	**.**
思考	迅速地	,	老的	男生	.

快点想办法，老兄。

" [ned] [kɔːt] [ɑːn][tuː; tə]['tɑːmz][aɪ'diːə] ['ɪnstəntli] .

"	**Ned**	**caught**	**on**	**to**	**Tom's**	**idea**	**instantly**	**.**
"	内德	捕捉	在	到	汤姆的	主意	即刻	.

内德立刻领会了汤姆的想法。

" [wiː; wi] [sent] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['dæləs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	**We**	**sent**	**a**	**lot**	**of**	**them**	**to**	**Dallas**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**.**
"	我们	发送	一个	很多	的	他们	到	达拉斯	,	"	他	回复	.

“我们把其中很多都送到了达拉斯，”他回答说。

" [ə; eɪ][bɪg] ['ʃɪpmənt] [went] [tuː; tə] ['wɛsən] [ænd; ənd] ['rɑːbɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] .

"	**A**	**big**	**shipment**	**went**	**to**	**Wesson**	**and**	**Robbins**	**of**	**that**	**place**	**.**
"	一个	大的	运输	去	到	韦森	和	罗宾斯	的	那	地方	.

“一大批货物运往了当地的韦森和罗宾斯公司。”

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][hænd] . "

No	**doubt**	**they**	**have**	**some**	**of**	**them**	**on**	**hand**	**.**	**"**
不	怀疑	他们	有	一些	的	他们	在	手	.	"

毫无疑问，他们手头上肯定有一些。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	**Good**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
”	好的	! ”		哭	这	年轻的	发明者	.

“好！”年轻的发明家喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [fiːld] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .

“	**There's**	**a**	**flying**	**field**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**that**	**town**	**.**
”	有	一个	飞行	场地	在	这	郊区	的	那	镇	.

“那个小镇郊外有一个飞行场地。”

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə] ['kɑːpərhed] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

I'll	**let**	**you**	**down**	**as**	**near**	**to**	**Copperhead**	**as**	**possible**	**.**
患病的	让	你	向下	作为	靠近	到	铜头蛇	作为	可能的	.

我会让你尽可能靠近铜头蛇的地方放你鸽子。

[juː; jʊ] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][get] ['wɛsən] [ænd; ənd] ['rɑːbɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] -

You	**rush**	**to**	**the**	**office**	**and**	**get**	**Wesson**	**and**	**Robbins**	**on**	**the**	**long**	**distance**	**'**
你	匆忙	到	这	办公室	和	得到	韦森	和	罗宾斯	在	这	长的	距离	-

[foʊn] .

phone	**.**
电话	.

你匆匆赶到办公室，用长途电话联系了韦森和罗宾斯。

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fiːld] [wen] [aɪ][get]

Tell	**them**	**to**	**have**	**a**	**dozen**	**of**	**them**	**at**	**the**	**flying**	**field**	**when**	**I**	**get**
告诉	他们	到	有	一个	打	的	他们	在	这	飞行	场地	什么时候	我	得到

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

我到飞行场地的时候告诉他们准备一打。

[aɪ][wəʊnt] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][pʊt] [raɪt] [aʊt][fɔːr; fər]['dæləs][ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] .

I	**won't**	**wait**	**for**	**you**	**,**	**but**	**put**	**right**	**out**	**for**	**Dallas**	**on**	**the**	**chance**	**.**
我	惯于	等待	为了	你	,	但	放	正确的	出去	为了	达拉斯	在	这	机会	.

我不会等你，我会抓住机会直接去达拉斯。

[ɪts] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪŋd] ['æroʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['aʊər] .

It's	**nearly**	**a**	**hundred**	**miles**	**,**	**but**	**the**	**Winged**	**Arrow**	**will**	**make**	**it**	**in**	**an**	**hour**	**.**
它是	几乎	一个	百	英里	,	但	这	有翅膀的	箭	将要	制作	它	在	一个	小时	.

虽然路程将近一百英里，但“飞箭号”只需一个小时就能到达。

[juː; jʊ] ['hɑːtfʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] — [get][æn; ən]['ɔːtoʊ][ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] — [ænd; ənd] [teɪk]

You	**hotfoot**	**it**	**back**	**to**	**the**	**farm**	**—**	**get**	**an**	**auto**	**or**	**a**	**horse**	**—**	**and**	**take**
你	热脚	它	后退	到	这	农场	—	得到	一个	汽车	或者	一个	马	—	和	拿

[tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] [tɪl] [aɪ][get] [bæk] .

charge	**there**	**till**	**I**	**get**	**back**	**.**
收费	那里	直到	我	得到	后退	.

你赶紧回农场去——开汽车或者骑马——在那里待到我回来。

[kiːp] [ðə; ði]['faɪər] [daʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . ”

Keep	**the**	**fire**	**down**	**as**	**much**	**as**	**you**	**can**	**.** **”**
保持	这	火	向下	作为	很多	作为	你	能	. ”

尽量控制火势。

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ned] .

“	**I'll**	**do**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Ned**	**.**
”	患病的	做	它	,	”	说	内德	.

“我来做，”内德说。

“ [greɪt] [hed] , [oʊld] [bɔɪ] .

“	**Great**	**head**	**,**	**old**	**boy**	**.**
”	伟大的	头	,	老的	男生	.

“好样的，老兄。”

[gʊd] [lʌk] .
Good luck .
好的 运气 .

祝你好运。

" [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] ['kɑːpərhed] .
" In two minutes more they were close to Copperhead .
" 在 二 分钟 更多的 他们 是 关闭 到 铜头蛇 .

“又过了两分钟，他们就接近了铜头蛇。”

[tɑːm] [swuːp] [daʊn] , [let] [ned] [get] [aʊt] ,
Tom swooped down , let Ned get out ,
汤姆 俯冲 向下 , 让 内德 得到 出去 ,

汤姆俯冲下来，让内德下了车。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːr] [roʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] ['dæləs] .
and then with a whiz and a whirr rose and made for Dallas .
和 然后 和 一个 呼啸 和 一个 呼呼 玫瑰 和 制成 为了 达拉斯 .

然后嗖的一声，一阵呼啸，她就飞向了达拉斯。

[ðə; ði] ['faɪər] [bɑːmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tɑːm] [rɪ'fɜːrd] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The fire bombs to which Tom referred were of his own invention and
这 火 炸弹 到 哪个 汤姆 指 是 的 他的 自己的 发明 和
[hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] ['faɪər]
had achieved such remarkable results that they had been adopted by fire
有 已达成 这样的 卓越 结果 那 他们 有 到过 已采用 经过 火
[dɪ'pɑːtmənts] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] .
departments all over the United States .
部门 全部 超过 这 团结的 各州 .

汤姆提到的那些燃烧弹是他自己发明的，并且取得了非常显著的效果，以至于全美各地的消防部门都采用了它们。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] ['kemɪklz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tɑːm] [held] [ðə; ði] ['siːkrət] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l]
They contained chemicals of which Tom held the secret that were of wonderful
他们 包含 化学品 的 哪个 汤姆 握住 这 秘密 那 是 的 精彩的
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['faɪər] .
efficiency in extinguishing fire .
效率 在 熄灭 火 .

它们含有汤姆掌握着秘密的化学物质，这些物质在灭火方面非常有效。

[tɑːm] [hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [ðer; ðər] ['vælјuː] [ɑːn] ['meni] [ə'keiʒənz] ,
Tom had demonstrated their value on many occasions ,
汤姆 有 已证明 他们的 价值 在 许多 场合 ,

汤姆已经多次证明了他们的价值。

['noʊtəbli] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm]
notably when he had saved a great office building in a city not far from
尤其 什么时候 他 有 已保存 一个 伟大的 办公室 建筑 在 一个 城市 不是 远的 从
- [baɪ] ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['erpleɪn] [ðə; ði] [bɑːmz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kemɪklz]
Shopton by dropping from an airplane the bombs containing the chemicals
- 经过 下降 从 一个 飞机 这 炸弹 包含 这 化学品
[də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [duːmd] ['bɪldɪŋ] ,
directly on the apparently doomed building ,
直接地 在 这 显然 注定失败 建筑 ,

值得一提的是，他曾驾驶飞机，将装有化学物质的炸弹直接投掷到距离肖普顿不远的一座城市里一座看似注定要被摧毁的大型办公楼上，从而拯救了这座大楼。

[æz; əz] ['nær,eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɪn'taɪtld] : “ [tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər]

as	narrated	in	the	volume	of	this	series	entitled	:	“	Tom	Swift	Among	the	Fire
作为	旁白	在	这	体积	的	这	系列	标题	:	“	汤姆	迅速	之中	这	火

['faɪtərz] .

Fighters	.
战士	.

正如本系列丛书题为“消防员中的汤姆·斯威夫特”一书中所述。

” ['tɑːmz] [maɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tuːmʌlt] [ʌv; əv] ['stɔːrmi] [θɔːts] .

”	Tom's	mind	was	a	tumult	of	stormy	thoughts	.
”	汤姆的	头脑	曾是	一个	骚乱	的	暴风雨	想法	.

汤姆的脑海里一片混乱，各种思绪纷乱如麻。

[wʊd] ['wɛsən] [ænd; ənd] ['rɑːbɪnz] [hæv; həv][ðə; ði] [bɑːmz] ?

Would	Wesson	and	Robbins	have	the	bombs	?
会	韦森	和	罗宾斯	有	这	炸弹	?

韦森和罗宾斯会拥有炸弹吗?

[wʊd] [ned] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [θruː] [ɪn] [taɪm] ?

Would	Ned	be	able	to	get	his	message	through	in	time	?
会	内德	是	有能力的	到	得到	他的	信息	通过	在	时间	?

内德能及时把他的信息传达出去吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [went] ['smuːðli] , [wʊd] [hiː; hi] [get] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fleɪmz] [riːtʃt]

Even	if	these	things	went	smoothly	,	would	he	get	back	before	the	flames	reached
甚至	如果	这些	事物	去	顺利	,	会	他	得到	后退	前	这	火焰	达到

[ðə; ði] [wel] ,

the	well	,
这	出色地	,

即使事情进展顺利，他能在火焰蔓延到井边之前赶回来吗?

['meɪkɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] [goʊ][fɔːr; fər] [nɔːt] ?

making	all	his	efforts	go	for	naught	?
制作	全部	他的	努力	去	为了	零	?

难道他所有的努力都白费了吗?

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][let] [ðiːz] [θɔːts] [teɪk] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːf][ðə; ði] [pleɪn] .

But	he	did	not	let	these	thoughts	take	his	mind	off	the	plane	.
但	他	做过	不是	让	这些	想法	拿	他的	头脑	离开	这	飞机	.

但他并没有让这些想法分散他对飞机的注意力。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['vaɪt(ə)l] .

This	was	vital	.
这	曾是	必不可少的	.

这至关重要。

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪn] [broʊk] [daʊn] , [ɔːl] [hoʊp] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] .

If	the	plane	broke	down	,	all	hope	would	be	gone	.
如果	这	飞机	打破	向下	,	全部	希望	会	是	已消失	.

如果飞机发生故障，一切希望就都破灭了。

[soʊ][hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ænd; ənd] [kəukst] [ðə; ði] [pleɪn] [ə'lɔːŋ] , ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [spiːd]

So	he	urged	and	coaxed	the	plane	along	,	pressing	it	to	the	utmost	speed
所以	他	敦促	和	哄骗	这	飞机	沿着	,	紧迫	它	到	这	极致	速度

[hiː; hi] [derd] .

he	dared	.
他	敢于	.

于是他催促、哄劝飞机前进，把它推到他敢敢达到的最高速度。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] — [ə; eɪ] [reɪs] [ə'genst] ['faɪər] — [ə; eɪ] [reɪs] [ə'genst] [taɪm] !

This	was	a	race	—	a	race	against	fire	—	a	race	against	time	!
这	曾是	一个	种族	—	一个	种族	反对	火	—	一个	种族	反对	时间	!

这是一场赛跑——一场与火赛跑——一场与时间赛跑!

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['stiːpl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Before	**long**	**he**	**could**	**see**	**the**	**towers**	**and**	**steeples**	**of**	**the**	**city**	**in**	**the**	**distance**	**.**
前	长的	他	可以	看	这	塔楼	和	尖顶	的	这	城市	在	这	距离	.

不久，他就能看到远处城市的塔楼和尖顶。

[hiː; hi] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] ,

He	**neared**	**it**	**rapidly**	**,**
他	接近	它	快速	,

他迅速靠近了它。

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪt] ['signəlz] [fɔːr; fər]

straining	**his**	**eyes**	**to**	**catch**	**sight**	**of**	**the**	**flying**	**field**	**with**	**its**	**white**	**signals**	**for**
紧张	他的	眼睛	到	抓住	视线	的	这	飞行	场地	和	它是	白色的	信号	为了

[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]['ɛəmən] .

the	**guidance**	**of**	**airmen**	**.**
这	指导	的	空军人员	.

他眯起眼睛，努力寻找飞行场，那里有白色的信号灯，用来引导飞行员。

[jes] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['lʌkɪli] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

Yes	**,**	**there**	**it**	**was**	**,**	**and**	**luckily**	**on**	**this**	**side**	**of**	**the**	**city**	**.**
是的	,	那里	它	曾是	,	和	幸运的是	在	这	边	的	这	城市	.

是的，它就在那里，而且幸运的是，它就在城市的这一边。

[hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [ɪn] [kloʊz] [prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊdɪd] [trʌk]

He	**swooped**	**down**	**and**	**made**	**his**	**landing**	**in**	**close**	**proximity**	**to**	**a**	**loaded**	**truck**
他	俯冲	向下	和	制成	他的	降落	在	关闭	邻近	到	一个	已加载	卡车

[ðæt] [hiː; hi] [gest] [maɪt] [kən'teɪn] [ðə; ði] [bɑːmz] .

that	**he**	**guessed**	**might**	**contain**	**the**	**bombs**	**.**
那	他	猜对了	可能	包含	这	炸弹	.

他俯冲而下，降落在一辆装满货物的卡车附近，他猜测这辆卡车里可能装着炸弹。

[æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	**he**	**jumped**	**out**	**and**	**ran**	**toward**	**it**	**,**
作为	他	跳了起来	出去	和	跑	朝向	它	,

他跳下车，朝它跑去，

[hiː; hi] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wɛsən] [ænd; ənd] ['rɑːbɪnz] [ɑːn]

he	**saw**	**with**	**a**	**thrill**	**of**	**exultation**	**the**	**name**	**of**	**Wesson**	**and**	**Robbins**	**on**
他	锯	和	一个	刺激	的	大喜	这	姓名	的	韦森	和	罗宾斯	在

[ðə; ði] [trʌk] .

the	**truck**	**.**
这	卡车	.

他兴奋地看到卡车上印着韦森和罗宾斯的名字。

[ned] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [θruː] .

Ned	**had**	**got**	**the**	**message**	**through**	**.**
内德	有	得到	这	信息	通过	.

内德已经把信息传达出去了。

[gʊd] [oʊld] [ned] !

Good	**old**	**Ned**	**!**
好的	老的	内德	!

好老内德!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['kɑːkʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

It	**was**	**the**	**work**	**of**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**with**	**the**	**aid**	**of**	**Koku**	**and**	**the**
它	曾是	这	工作	的	仅有的	一个	很少	分钟	和	这	援助	的	国	和	这

[tuː] ['bɜːrli] ['trʌkmɛn] [tuː; tə][get][ðə; ði] [bɑːmz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] .

two	**burly**	**truckmen**	**to**	**get**	**the**	**bombs**	**transferred**	**to**	**the**	**plane**	**.**
二	魁梧的	卡车司机	到	得到	这	炸弹	转移	到	这	飞机	.

在 Koku 和两名身材魁梧的卡车司机的帮助下，只用了几分钟就把炸弹转移到了飞机上。

[ænd; ənd][tɑːm]['blesɪd; blest][hɪz; ɪz][stɑːrz][ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][bɪg] [pleɪn] [saʊθ] [wɪð; wɪθ]

And	Tom	blessed	his	stars	that	he	had	brought	the	big	plane	South	with
和	汤姆	蒙福	他的	明星	那	他	有	带来	这	大的	飞机	南	和

[hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['smɔːlər] ['erʃɪp] .

him	instead	of	one	of	his	smaller	airships	.
他	反而	的	一	的	他的	较小的	飞艇	.

汤姆暗自庆幸自己南方时带的是那架大型飞机，而不是他的小型飞艇。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɜːrid] [wɜːrd][ʌv; əv] [θæŋks] , [tɑːm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]

With	a	hurried	word	of	thanks	,	Tom	jumped	into	his	seat	and	started	on
和	一个	慌忙	单词	的	谢谢	,	汤姆	跳了起来	进入	他的	座位	和	开始	在

[hɪz; ɪz] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] .

his	homeward	journey	.
他的	回家	旅行	.

汤姆匆匆道了声谢，便跳上座位，踏上了回家的路。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['kɑːkʊ][tuː; tə][hoʊld] [hɪm'self] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] [bɑːmz]

On	the	way	he	instructed	Koku	to	hold	himself	in	readiness	to	drop	the	bombs
在	这	方式	他	指示	国	到	抓住	他自己	在	准备就绪	到	降低	这	炸弹

[wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .

when	he	should	give	the	word	.
什么时候	他	应该	给	这	单词	.

途中他指示黑悟空做好准备，一旦接到命令就立即投下炸弹。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][laɪk][æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] , [hiː; hi][hæd; həd]

In	less	than	an	hour	,	which	seemed	to	him	like	an	eternity	,	he	had
在	较少的	比	一个	小时	,	哪个	似乎	到	他	喜欢	一个	永恒	,	他	有

[pæst] ['kɑːpərhed] .

passed	Copperhead	.
通过了	铜头蛇	.

不到一个小时，对他来说却像一个世纪那么漫长，他终于超过了铜头蛇。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd]

He	had	been	straining	his	ears	for	the	sound	of	an	explosion	and
他	有	到过	紧张	他的	耳朵	为了	这	声音	的	一个	爆炸	和

[θæŋkt] ['hev(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] .

thanked	heaven	when	it	failed	to	come	.
谢谢	天堂	什么时候	它	失败的	到	来	.

他一直竖起耳朵听爆炸声，当爆炸声没有响起时，他暗自庆幸。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æŋgri] [gler] [ðæt] [gruː] [mɔːr] ['vɪvɪd][æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]

But	the	angry	glare	that	grew	more	vivid	as	he	approached	told	him	that	the
但	这	生气的	强光	那	生长	更多的	生动	作为	他	接近	讲述	他	那	这

['faɪər]['diːmən][wʌz; wəz][stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][æt; ət][ɪts] [preɪ] .

fire	demon	was	still	trying	to	get	at	its	prey	.
火	恶魔	曾是	仍然	尝试	到	得到	在	它是	猎物	.

但随着他靠近，那怒气愈发强烈的目光告诉他，火魔仍在试图抓住它的猎物。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrklɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['goʊbi][fɑːrm] .

In	another	minute	or	two	he	was	circling	above	the	Goby	farm	.
在	其他	分钟	或者	二	他	曾是	盘旋	多于	这	虾虎鱼	农场	.

又过了一两分钟，他就在戈比农场上空盘旋了。

[bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [men] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər]['kʌvər] .

Beneath	him	he	could	see	men	running	for	cover	.
下面	他	他	可以	看	男人	跑步	为了	覆盖	.

他看到下方有人正四处奔逃寻找掩护。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ned] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ,

He	knew	that	Ned	had	seen	him	coming	,
他	知道	那	内德	有	已见	他	未来	,

他知道奈德已经看到他来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] ['deɪndʒər]

and	had	ordered	the	men	to	disperse	so	that	they	would	escape	danger
和	有	订购	这	男人	到	分散	所以	那	他们	会	逃脱	危险

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [bɑːmz] .

from	the	falling	bombs	.
从	这	坠落	炸弹	.

他命令士兵们分散开来，以便躲避落下的炸弹的危险。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fleɪmz] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['ruːθləsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [wel] ,

He	could	see	the	flames	eating	their	way	ruthlessly	toward	the	well	,
他	可以	看	这	火焰	吃	他们的	方式	无情地	朝向	这	出色地	,

他看到火焰无情地向井边蔓延，

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	only	a	few	yards	away	from	it	.
和	仅有的	一个	很少	码	离开	从	它	.

距离它只有几码远。

[hiː; hi] ['stedid] [ðə; ði] ['erpleɪn] [æz; əz] ['nɪrli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fleɪmz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

He	steadied	the	airplane	as	nearly	above	the	flames	as	possible	.
他	稳定	这	飞机	作为	几乎	多于	这	火焰	作为	可能的	.

他尽可能地将飞机保持在火焰上方，保持稳定。

['kɑːkʊ][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːmz] [ɪn] ['redinəs] .

Koku	was	holding	one	of	the	bombs	in	readiness	.
国	曾是	保持	一	的	这	炸弹	在	准备就绪	.

郭明錤当时手里拿着一枚炸弹，严阵以待。

“ [naʊ] ！ ” [kraɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [drɑːpt] [ðə; ði] [bɑːm] .

“	Now	!	”	cried	Tom	,	and	the	giant	dropped	the	bomb	.
“	现在	！	”	哭	汤姆	,	和	这	巨大的	掉落	这	炸弹	.

“就是现在！”汤姆喊道，巨人扔下了炸弹。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] ,

It	fell	about	a	hundred	feet	from	the	well	,
它	跌倒	关于	一个	百	脚	从	这	出色地	,

它从井边大约一百英尺高的地方掉了下来，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːðɪŋ] ['kɔːldrən][ʌv; əv] [fleɪm] .

right	in	the	midst	of	a	seething	caldron	of	flame	.
正确的	在	这	中间	的	一个	沸腾	甑	的	火焰	.

正处在熊熊烈火的中心。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] .

The	effect	was	instantaneous	.
这	影响	曾是	瞬间	.

效果立竿见影。

[ðə; ði]['faɪər] [daɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

The	fire	died	out	in	a	twinkling	.
这	火	死亡	出去	在	一个	闪烁	.

火焰瞬间熄灭了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪd] ['eriə] [ðə; ði] [red] [tɜːrnd] [tuː; tə] [blæk] .

For	a	wide	area	the	red	turned	to	black	.
为了	一个	宽的	区域	这	红色的	转向	到	黑色的	.

大片区域从红色变成了黑色。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [smoʊk] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]['veɪpər] [ðæt]

Even	the	smoke	disappeared	and	was	replaced	by	a	cloud	of	vapor	that
甚至	这	抽烟	消失	和	曾是	替换	经过	一个	云	的	汽	那

[wʌz; wəz] ['sloʊli] ['dɪsɪpeɪtɪd] .

was	slowly	dissipated	.
曾是	缓慢地	消散	.

就连烟雾也消失了，取而代之的是一团缓缓消散的蒸汽。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [haɪ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ðæt] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtərz] ['lʊkɪŋ]

They	were	too	high	to	hear	the	cheers	that	rose	from	the	fire	-	fighters	looking
他们	是	也	高的	到	听到	这	干杯	那	玫瑰	从	这	火	-	战士	寻找

[ɑ:n] ,

on	,
在	,

他们飞得太高，听不到围观的消防员们发出的欢呼声。

[bʌt; bət][tɑ:m][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp]

but	Tom	could	see	them	waving	their	hats	and	hands	and	jumping	up
但	汤姆	可以	看	他们	挥手	他们的	帽子	和	双手	和	跳	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [mæd] .

and	down	like	mad	.
和	向下	喜欢	疯狂的	.

但汤姆能看到他们挥舞着帽子和双手，疯狂地跳上跳下。

['kɑ:kʊ] [held] [ə'nʌðər] [bɑ:m] [pɔɪzd] [ə'lɔ:ft] , [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm][tɑ:m][hi:; hi] [let]

Koku	held	another	bomb	poised	aloft	,	and	again	at	a	signal	from	Tom	he	let
国	握住	其他	炸弹	准备	高空	,	和	再次	在	一个	信号	从	汤姆	他	让

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:l] .

it	fall	.
它	落下	.

科库高举另一枚炸弹，在汤姆发出信号后，他又将其投下。

[ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

It	struck	in	a	different	place	this	time	,	but	with	the	same	result	.
它	击	在	一个	不同的	地方	这	时间	,	但	和	这	相同的	结果	.

这次它击中的位置不同，但结果却是一样的。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [strʌk] ,

In	the	vicinity	where	it	struck	,
在	这	附近	在哪里	它	击	,

在它撞击的附近，

[ðə; ði] [fleɪmz] [went] [aʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['wɪzərd] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd]

the	flames	went	out	as	though	some	wizard	had	turned	a	switch	and
这	火焰	去	出去	作为	尽管	一些	巫师	有	转向	一个	转变	和

[ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðem; ðəm] .

extinguished	them	.
熄灭	他们	.

火焰熄灭了，仿佛有巫师拨动了开关将它们浇灭了。

['sevrəl] [taɪmz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ʌn'tɪl] [tɑ:m] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [bɪn] ['defɪnətli]

Several	times	this	was	repeated	until	Tom	saw	that	the	flames	had	been	definitely
一些	时代	这	曾是	重复	直到	汤姆	锯	那	这	火焰	有	到过	确实

['kɔŋkəd] .

conquered	.
征服	.

如此反复了好几次，直到汤姆确信火势已被彻底扑灭。

['oʊnli] ['lɪt(ə)l] ['skætərd] ['pætʃɪz] [wɜːr; wər] [left] , [ænd; ənd] [ðiːz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [baɪ]

Only	**little**	**scattered**	**patches**	**were**	**left**	**,**	**and**	**these**	**could**	**easily**	**be**	**put**	**out**	**by**
仅有的	小的	疏散	补丁	是	左边	,	和	这些	可以	容易地	是	放	出去	经过

[hænd] .

hand	**.**
手	.

只剩下零星小块区域，这些区域很容易用手扑灭。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [faɪt] !

The	**young**	**inventor**	**had**	**won**	**the**	**fight**	**!**
这	年轻的	发明者	有	韩元	这	斗争	!

这位年轻的发明家赢得了这场战斗!

['oʊnli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪd][hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['lændɪŋ]

Only	**when**	**he**	**was**	**sure**	**of**	**this**	**did**	**he**	**swoop**	**down**	**to**	**his**	**usual**	**landing**
仅有的	什么时候	他	曾是	当然	的	这	做过	他	俯冲	向下	到	他的	通常	降落

[pleɪs] [ænd; ənd] [get] [aʊt] ,

place	**and**	**get**	**out**	**,**
地方	和	得到	出去	,

只有当他确信这一点后，他才俯冲到他通常的着陆点并离开。

[tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ænd; ənd] [θʌmpɪŋz] [baɪ] [ned]

to	**be**	**overwhelmed**	**with**	**cheers**	**and**	**handshakings**	**and**	**thumpings**	**by**	**Ned**
到	是	不堪重负	和	干杯	和	握手	和	砰砰声	经过	内德

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv]['graɪmi]['faɪər] - ['faɪtərz] [wɪð; wɪθ] ['blækənd]

and	**Mr**	**.**	**Damon**	**and**	**the**	**host**	**of**	**grimy**	**fire**	**-**	**fighters**	**with**	**blackened**
和	先生	.	达蒙	和	这	主持人	的	肮脏的	火	-	战士	和	变黑

[hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz] ,

hands	**and**	**faces**	**,**
双手	和	面孔	,

内德、达蒙先生以及一群满脸污垢、手脚沾满黑污的消防员们纷纷上前欢呼、握手、击掌，场面十分热烈。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst]['kreɪzi][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

all	**of**	**them**	**almost**	**crazy**	**with**	**joy**	**.**
全部	的	他们	几乎	疯狂的	和	喜悦	.

他们都高兴得几乎疯了。

[wʌt] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dʌn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['evri] [spɑːrk]

What	**little**	**was**	**left**	**to**	**do**	**was**	**quickly**	**done**	**,**	**and**	**before**	**long**	**every**	**spark**
什么	小的	曾是	左边	到	做	曾是	迅速地	完毕	,	和	前	长的	每一个	火花

[hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

had	**been**	**extinguished**	**.**
有	到过	熄灭	.

剩下的事情也很快就完成了，没过多久，所有的火花都被熄灭了。

[ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [seɪvd] !

The	**well**	**was**	**saved**	**!**
这	出色地	曾是	已保存	!

水井保住了!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪərd][bʌt; bət] ['hæpi] [gruːp] [ðæt] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊbi]

It	**was**	**a**	**tired**	**but**	**happy**	**group**	**that**	**sat**	**in**	**the**	**living**	**room**	**of**	**the**	**Goby**
它	曾是	一个	疲劳的	但	快乐的	团体	那	卫星	在	这	活的	房间	的	这	虾虎鱼

['fɑːrmhaʊs] [ðæt] [naɪt] .

farmhouse	**that**	**night**	**.**
农家	那	夜晚	.

那天晚上，一群疲惫但快乐的人们坐在戈比农舍的客厅里。

['mɪstər] . [goʊbiːz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] .

Mr	**.**	**Goby's**	**face**	**was**	**beaming**	**.**
先生	.	虾虎鱼	脸	曾是	光芒四射	.

戈比先生脸上洋溢着灿烂的笑容。

['mɪstər] . ['deimən][wʌz; wəz] ['blesɪŋ] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

Mr	**.**	**Damon**	**was**	**blessing**	**everything**	**and**	**everybody**	**.**
先生	.	达蒙	曾是	祝福	一切	和	大家	.

达蒙先生为万事万物和所有人祈福。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['kɑːkʊ][wʌz; wəz] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd][ræd][wʌz; wəz] [bɪ'lɪtlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

In	**the**	**kitchen**	**,**	**Koku**	**was**	**boasting**	**of**	**his**	**exploits**	**and**	**Rad**	**was**	**belittling**	**them**	**,**
在	这	厨房	,	国	曾是	吹嘘	的	他的	漏洞	和	辐射	曾是	贬低	他们	,

在厨房里，Koku正在吹嘘自己的功绩，而Rad则在一旁贬低它们。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'griːd] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [greɪt] [men] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

the	**only**	**thing**	**on**	**which**	**they**	**agreed**	**being**	**that**	**although**	**there**	**were**	**some**	**great**	**men**	**in**	**the**	**world**	**,**
这	仅有的	事物	在	哪个	他们	同意	存在	那	虽然	那里	是	一些	伟大的	男人	在	这	世界	,

他们唯一达成共识的是，尽管世界上有一些伟人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] “ [mɑːs] [tɑːm] .

there	**was**	**none**	**so**	**great**	**as**	**“**	**Marse**	**Tom**	**.**
那里	曾是	没有任何	所以	伟大的	作为	“	马尔斯	汤姆	.

没有谁比“汤姆老爹”更伟大。

” ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɔːlwərt] [jʌŋ] ['feloʊ] [rʌʃt] [ɪn] .

”	**Suddenly**	**the**	**door**	**of**	**the**	**living**	**room**	**was**	**flung**	**open**	**and**	**a**	**stalwart**	**young**	**fellow**	**rushed**	**in**	**.**
”	突然	这	门	的	这	活的	房间	曾是	扔	打开	和	一个	坚定的	年轻的	同伴	匆忙	在	.

“突然，客厅的门被猛地推开，一个身强力壮的年轻人冲了进来。”

['evri] [wʌn] [lʊkt] [ʌp] , ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnˌserə'moʊniəs] [ɪ'rʌpʃn] .

Every	**one**	**looked**	**up**	**,**	**startled**	**by**	**the**	**unceremonious**	**irruption**	**.**
每一个	一	看起来	向上	,	惊慌	经过	这	随便	爆发	.

所有人都抬起头，被这突如其来的闯入吓了一跳。

['kærəl] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [kraɪ] , [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] ,

Carol	**sprang**	**to**	**her**	**feet**	**with**	**a**	**joyous**	**cry**	**,**	**ran**	**toward**	**the**	**newcomer**	**,**
颂歌	弹簧	到	她	脚	和	一个	欢乐	哭	,	跑	朝向	这	新人	,

卡罗尔欢呼一声跳了起来，跑向来人。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

and	**threw**	**her**	**arms**	**about**	**his**	**neck**	**.**
和	扔	她	武器	关于	他的	脖子	.

她一把搂住他的脖子。

“ [oʊ] , ['fɑːðər] !

“	**Oh**	**,**	**Father**	**!**
“	哦	,	父亲	!

“哦，父亲！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [its] ['hɪt] !

”	**she**	**cried**	**,**	**“**	**it's**	**Hitt**	**!**
”	她	哭	,	“	它是	希特	!

她喊道：“是希特！”

[its] ['brʌðər] !

It's	**brother**	**!**
它是	兄弟	!

是哥哥！

['hiːz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] !
He's come back to us !
他是 来 后退 到 我们 !

他回来了!

" [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] , [bʌt; bət] [fel] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" The blind man tried to rise , but fell back in his chair .
" 这 瞎的 男人 尝试 到 上升 , 但 跌倒 后退 在 他的 椅子 .

“盲人试图站起来，却又跌回椅子里。”

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]['foʊldɪd]
The next instant his son and daughter were beside him and he folded
这 下一个 立即的 他的 儿子 和 女儿 是 旁 他 和 他 折叠
[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
them in his arms .
他们 在 他的 武器 .

下一刻，他的儿子和女儿就来到他身边，他把他们紧紧地抱在怀里。

[tɑːm][roʊz] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] , [ænd; ənd] ['tɪp,təʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
Tom rose , followed by Ned and Mr . Damon , and tiptoed into the adjoining
汤姆 玫瑰 , 随后 经过 内德 和 先生 . 达蒙 , 和 踮着脚尖 进入 这 相邻的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

汤姆站起身，奈德和达蒙先生也跟着站了起来，他们蹑手蹑脚地走进隔壁房间。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][ˌriːju'naɪtɪd]['fæməli][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
leaving the reunited family to themselves .
离开 这 重聚 家庭 到 他们自己 .

留下重聚的一家人独处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [bæk] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
But they were called back before long ,
但 他们 是 称为 后退 前 长的 ,

但不久之后他们就被召回了。

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] [baɪ] ['hɪt] ['goʊbi][fɔːr; fər][ðə; ði]
and Tom and Ned were overwhelmed with thanks by Hitt Goby for the
和 汤姆 和 内德 是 不堪重负 和 谢谢 经过 希特 虾虎鱼 为了 这
[wei] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] .
way they had rescued him from death .
方式 他们 有 获救 他 从 死亡 .

汤姆和内德被希特·戈比感激涕零，因为他们救了希特·戈比一命。

“ [ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [naʊ] [fɔːr; fər] [gʊd] , " [ə'naʊnst]
“ And he's going to stay at home with us now for good , " announced
“ 和 他是 去 到 停留 在 家 和 我们 现在 为了 好的 , " 宣布
['kærəl] ['hæpɪli] .
Carol happily .
颂歌 快乐地 .

“他以后会一直和我们住在一起，”卡罗尔高兴地宣布。

['prɑːbəbli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hæpiːɚ] [hoʊm] [ɪn] ['teksəs] [ðæt] [naɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['goʊbi]
Probably there was no happier home in Texas that night than the Goby
大概 那里 曾是 不 更快乐 家 在 德克萨斯州 那 夜晚 比 这 虾虎鱼
['fɑːrmhaʊs] .
farmhouse .
农家 .

那晚，德克萨斯州可能没有比戈比农舍更幸福的家了。

['kærəl][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [feɪs] [wʌz; wəz]['reɪdiənt] ,

Carol	was	in	the	seventh	heaven	of	delight	,	her	father's	face	was	radiant	,
颂歌	曾是	在	这	第七	天堂	的	喜	,	她	父亲的	脸	曾是	辐射状	,

['hɪt] ['goʊbi][wʌz; wəz] ['dʒɔɪəs] .

Hitt	Goby	was	joyous	.
希特	虾虎鱼	曾是	欢乐	.

卡罗尔高兴极了，她父亲的脸上容光焕发，希特·戈比也高兴极了。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [waɪl] [pər'hæps][nɑ:t][soʊ] ['ræptʃərəs] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [les] ['ri:əl] .

The	happiness	of	the	others	,	while	perhaps	not	so	rapturous	,	was	not	less	real	.
这	幸福	的	这	其他的	,	尽管	也许	不是	所以	欣喜若狂	,	曾是	不是	较少的	真实的	.

其他人的幸福，虽然可能没有那么欣喜若狂，但也同样真实。

[ænd; ənd][tɑ:m] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [tɔ:k] [ænd; ənd] ['læftər] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] — ['meri]

And	Tom	among	the	intervals	of	talk	and	laughter	was	thinking	of	—	Mary
和	汤姆	之中	这	间隔	的	讲话	和	笑声	曾是	思维	的	—	玛丽

.

:
.

在谈笑声的间隙，汤姆想着——玛丽。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd]

He	was	counting	the	hours	before	he	could	be	back	with	her	and
他	曾是	计数	这	小时	前	他	可以	是	后退	和	她	和

[ʃer] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] ['traiəmfs] .

share	with	her	his	triumphs	.
分享	和	她	他的	胜利	.

他掰着手指头数着时间，盼望着能早点回到她身边，与她分享他的胜利。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [wɪʃt] - [fɔ:r; fər]['moʊmənt][kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:tʃt] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni]

But	before	that	wished	-	for	moment	could	be	reached	,	there	were	many
但	前	那	希望	-	为了	片刻	可以	是	达到	,	那里	是	许多

[θɪŋz] [ðæt] [im'perətivli] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

things	that	imperatively	claimed	his	attention	.
事物	那	必须	声称	他的	注意力	.

但在期待已久的时刻到来之前，有很多事情迫切需要他关注。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['li:sɪz] [ænd; ənd]

He	had	a	fortune	in	his	well	and	in	the	other	leases	and
他	有	一个	财富	在	他的	出色地	和	在	这	其他	租赁	和

['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

purchases	he	had	made	in	connection	with	his	associates	.
购买	他	有	制成	在	联系	和	他的	同事	.

他在自己的水井里积累了一笔财富，还在与合伙人一起进行的其他租赁和购买中获得了收益。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['fɔ:rtʃən] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] , [ɪn] [ðæt]

And	there	was	another	fortune	,	and	perhaps	a	bigger	one	,	in	that
和	那里	曾是	其他	财富	,	和	也许	一个	大	一	,	在	那

['mɑ:rvələs] [drɪl] ,

marvelous	drill	,
奇妙	钻头	,

而那台神奇的钻机里还蕴藏着另一笔财富，或许是一笔更大的财富。

[hu:z] [ə'tʃi:vmənts] [hæd; həd][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv]['faɪnæns] [ðæt] ['ɔfɚz] [fɔ:r; fər]

whose	achievements	had	so	interested	the	captains	of	finance	that	offers	for
谁	成就	有	所以	感兴趣的	这	队长	的	金融	那	优惠	为了

[ðə; ði]['pæt(ə)nt] [raɪts] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [floʊ] [ɪn][ɑ:n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .

the	patent	rights	were	beginning	to	flow	in	on	him	from	all	directions	.
这	专利	权利	是	开始	到	流动	在	在	他	从	全部	方向	.

他的成就引起了金融巨头们的极大兴趣，以至于各方纷纷向他抛出橄榄枝，想要购买他的专利权。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ðə; ði][best][wʌn] , [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]

The	first	,	and	so	far	the	best	one	,	was	from	the	company	represented	by
这	第一的	,	和	所以	远的	这	最好的	一	,	曾是	从	这	公司	代表	经过

['mɪstər] . [blaiθ] .

Mr	.	Blythe	.
先生	.	布莱斯	.

第一个，也是目前为止最好的一个，来自布莱斯先生所代表的公司。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə][baɪ][tɑːm] ['pɜːrsənəli] [ænd; ənd]

Some	of	these	things	had	to	be	attended	to	by	Tom	personally	and
一些	的	这些	事物	有	到	是	参加	到	经过	汤姆	亲自	和

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

有些事情必须由汤姆亲自立即处理。

[bʌt; bət] [wət'evər] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [left] [tuː; tə] [ned] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] .

but	whatever	was	possible	he	left	to	Ned	and	Mr	.	Damon	to	adjust	.
但	任何	曾是	可能的	他	左边	到	内德	和	先生	.	达蒙	到	调整	.

但凡有可能的事情，他都留给了奈德和达蒙先生去处理。

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [inˈkwaiəriz][ɑːn] [fʊt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['faɪər] ,

He	had	put	inquiries	on	foot	to	find	out	the	source	of	the	mysterious	fire	,
他	有	放	查询	在	脚	到	寻找	出去	这	来源	的	这	神秘	火	,

他已展开实地调查，以查明这场神秘火灾的起因。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'praɪzd] [baɪ] [dʒʌdʒ] ['wɪlsn] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] .

and	one	day	was	apprised	by	Judge	Wilson	that	Hankinshaw	had	been	arrested	.
和	一	天	曾是	已获知	经过	法官	威尔逊	那	-	有	到过	被捕	.

有一天，威尔逊法官通知他汉金肖已被逮捕。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

One	of	the	confederates	he	had	employed	had	been	arrested	for	another
一	的	这	南方邦联	他	有	受雇	有	到过	被捕	为了	其他

[ə'fens] ,

offense	,
罪行	,

他雇佣的一名同伙因其他罪行被捕。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtər] ['sentəns] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðə; ði]

and	with	the	hope	of	getting	a	lighter	sentence	had	revealed	the
和	和	这	希望	的	获得	一个	打火机	句子	有	揭晓	这

[ɪn'sendieri] [plɑːt] .

incendiary	plot	.
燃烧的	阴谋	.

为了获得较轻的刑罚，他揭露了这起煽动性阴谋。

['wɔːrənts] [wɜːr; wər] [aʊt] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['tɔmpsn] [ænd; ənd] - ,

Warrants	were	out	also	for	Thompson	and	Bragden	,
逮捕令	是	出去	还	为了	汤普森	和	-	,

对汤普森和布拉格登的逮捕令也已发出。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['wəːðiz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [hæf][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

but	those	worthies	had	already	put	half	a	continent	between	them	and
但	那些	值得尊敬的人	有	已经	放	一半	一个	大陆	之间	他们	和

[ðer; ðər] [pə'sjuːəz] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [æprɪ'hend] .

their	pursuers	and	had	not	yet	been	apprehended	.
他们的	追击者	和	有	不是	然而	到过	被捕	.

但这些贤士已经将自己与追捕者隔开了半个大陆，至今仍未被抓获。

- , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [les] [ˈlʌki] ,
Hankinshaw , however , was less lucky ,
- , 然而 , 曾是 较少的 幸运的 ,

然而，汉金肖就没有那么幸运了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ˈleɪtər][wʌz; wəz] [traɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ˈprɪzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][faɪv] - [jɪr]
and some time later was tried and sent to prison for a five - year
和 一些 时间 之后 曾是 尝试 和 发送 到 监狱 为了 一个 五 - 年
[tɜːrm] .
term .
学期 .

不久后，他被审判并被判处五年监禁。

“ [ðæts] [wʌn] [ˈræskl] [ðæts] [gɑːt][hɪz; ɪz] [dɪˈzɜːrts] , ” [riˈmɑːkt] [tɑːm] .
“ That's one rascal that's got his deserts , ” remarked Tom .
“ 那就是 一 恶棍 那就是 得到 他的 沙漠 , ” 评论 汤姆 .

“这小子真是罪有应得啊，”汤姆说道。

“ [nɑːt][baɪ][ə; eɪ][ˈdʒʌgfʊl] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ned] .
“ Not by a jugful ! ” exclaimed Ned .
“ 不是 经过 一个 满满一壶 ! ” 惊呼 内德 .

“差得远了！”内德喊道。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] . ”
“ He ought to have got twice as much . ”
“ 他 应该 到 有 得到 两次 作为 很多 . ”

“他本该得到双倍的报酬。”

“ [bles] [maɪ] [ˈlɑːkstep] ! ” [snɔːtid] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] .
“ Bless my lockstep ! ” snorted Mr . Damon .
“ 保佑 我的 步调 ! ” 哼了一声 先生 . 达蒙 .

“感谢我的步法！”达蒙先生哼了一声。

“ [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] [laɪf] . ”
“ They should have sent him up for life . ”
“ 他们 应该 有 发送 他 向上 为了 生活 . ”

“他们应该判他终身监禁。”

“ [oʊ] , [wel] , [huː] [ˈkɛrz] ?
“ Oh , well , who cares ?
“ 哦 , 出色地 , WHO 关心 ?

“哦，那又怎样呢？”

” [tɑːm] [sʌmd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
” Tom summed it up .
” 汤姆 总结 它 向上 .

汤姆总结得很好。

“ [ðə; ðɪ] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
“ The main thing is that he didn't get away with it .
“ 这 主要的 事物 是 那 他 没有 得到 离开 和 它 .

“最重要的是他没有逍遥法外。”

[wiː; wi] [wʌn] [aʊt] .
We won out .
我们 韩元 出去 .

我们赢了。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈθɪŋz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ədˈventʃər] .
The whole thing's been a great adventure .
这 所有的 事物 到过 一个 伟大的 冒险 .

整个过程简直就是一场精彩的冒险。

" [ðə; ði]['goʊbi]['fæməli][kʊd; kəd][nɑːt][get]['oʊvər] [wʌt] [tɑːm][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	The	Goby	family	could	not	get	over	what	Tom	had	done	for	them	.
"	这	虾虎鱼	家庭	可以	不是	得到	超过	什么	汤姆	有	完毕	为了	他们	.

"戈比一家对汤姆为他们所做的一切感激不尽。"

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [frend] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['hɪt] ['goʊbi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] .

"	You're	a	friend	worth	having	,	"	was	the	way	Hitt	Goby	expressed	himself	.
"	你是	一个	朋友	值得	拥有	,	"	曾是	这	方式	希特	虾虎鱼	表达	他自己	.

"你是一位值得拥有的朋友，"希特·戈比这样表达了自己的感受。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [aɪ'd][biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] .

"	If	it	wasn't	for	you	,	I	don't	know	where	I'd	be	to	-	day	.
"	如果	它	不是	为了	你	,	我	不	知道	在哪里	ID	是	到	-	天	.

"如果不是你，我不知道我今天会在哪里。"

[moʊst] ['laɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['seməteri] . "

Most	likely	in	the	cemetery	.	"
最多	可能	在	这	公墓	.	"

很可能在墓地里。

" [oʊ] , [pər'hæps][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['mɑːdɪstli] .

"	Oh	,	perhaps	not	as	bad	as	that	,	"	returned	the	young	inventor	modestly	.
"	哦	,	也许	不是	作为	坏的	作为	那	,	"	返回	这	年轻的	发明者	谦虚地	.

"哦，也许没那么糟糕，"这位年轻的发明家谦虚地回答道。

" [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] !

"	And	see	what	he	has	done	for	the	whole	family	!
"	和	看	什么	他	有	完毕	为了	这	所有的	家庭	!

"看看他为全家做了什么！"

" [kraɪd] ['kærəl] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] .

"	cried	Carol	,	her	eyes	sparkling	.
"	哭	颂歌	,	她	眼睛	闪闪发光	.

"卡罗尔喊道，她的眼睛闪闪发光。"

" [waɪ] , [ðɪs] [ɔɪl][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['fɑːðər] [rɪtʃ] . "

"	Why	,	this	oil	is	going	to	make	Father	rich	.	"
"	为什么	,	这	油	是	去	到	制作	父亲	富有的	.	"

"这油会让父亲发财的。"

" [its] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [rɪtʃ] , [tuː] , " [sed] [tɑːm] .

"	It's	making	us	rich	,	too	,	"	said	Tom	.
"	它是	制作	我们	富有的	,	也	,	"	说	汤姆	.

"这也让我们发了财，"汤姆说。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [pʊt] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði]

"	But	think	of	what	might	have	happened	if	we	had	put	ourselves	in	the
"	但	思考	的	什么	可能	有	发生	如果	我们	有	放	我们自己	在	这

[hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ræskəlz] ,

hands	of	those	rascals	,
双手	的	那些	无赖	,

"但想想如果我们把自己交给那些恶棍会发生什么事吧。"

" [keɪm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['goʊbi] .

"	came	from	Mr	.	Goby	.
"	来了	从	先生	.	虾虎鱼	.

"来自戈比先生。"

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [tɑːm] [swɪft] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn] [jʌŋ] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ! "

"	I	tell	you	,	Tom	Swift	,	you	are	one	young	man	out	of	a	million	!	"
"	我	告诉	你	,	汤姆	迅速	,	你	是	一	年轻的	男人	出去	的	一个	百万	!	"

"我告诉你，汤姆·斯威夫特，你是百万分之一的优秀青年！"

“ [ðə; ði] [best] ['evər] , ” ['mɝ:mɝd] ['hɪt] .
“ The best ever , ” murmured Hitt .
“ 这 最好的 曾经 , ” 低声说道 希特 .

“史上最佳，”希特低声说道。

“ [aɪl] [bæŋk][ɑ:n][hɪm; ɪm] ['evri] [taɪm] . ”
“ I'll bank on him every time . ”
“ 患病的 银行 在 他 每一个 时间 . ”

“我每次都会信赖他。”

“ [soʊ] [wɪl] [aɪ] , ” [læft] [ned] .
“ So will I , ” laughed Ned .
“ 所以 将要 我 , ” 笑了 内德 .

“我也会，”内德笑着说。

[tɑ:m][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ɔ:l] [ðɪs] [preɪz] , [soʊ][hi:; hi] ['mɪrli] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .
Tom could not stand all this praise , so he merely smiled and turned away .
汤姆 可以 不是 站立 全部 这 称赞 , 所以 他 仅仅 微笑 和 转向 离开 .

汤姆受不了这些赞扬，只是笑了笑，转身走开了。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
Yet it pleased him greatly .
然而 它 高兴 他 非常 .

但他却非常高兴。

['ʌðər] [əd'ventʃəz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][tɑ:m] [swɪft] , [bʌt; bət] [ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [kept]
Other adventures are still in store for Tom Swift , but these must be kept
[fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['vɑ:ljəm] .
for another volume .
其他 冒险 是 仍然 在 店铺 为了 汤姆 迅速 , 但 这些 必须 是 保留
为了 其他 体积 .

汤姆·斯威夫特还有其他冒险故事，但这些故事要留到另一卷中讲述。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wi:; wi] [wɪl] [li:v] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [sək'ses] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
For the present we will leave him with his great success in making a
['wʌndərf(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ɔɪl] - [wel] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃər] .
wonderful improvement in oil - well machinery and bringing in his Great Oil Gusher .
为了 这 展示 我们 将要 离开 他 和 他的 伟大的 成功 在 制作 一个
精彩的 改进 在 油 - 出色地 机械 和 带来 在 他的 伟大的 油 喷涌者 .

目前，我们暂且不谈他在油井机械方面取得的巨大成功，以及他制造出巨型喷油机的成就。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[træn'skraɪbər] [noʊts]
TRANSCRIBER NOTES
转录员 笔记

转录员笔记

[mɪs'speld] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] ['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Misspelled words and printer errors have been corrected .
拼写错误 字 和 打印机 错误 有 到过 已更正 .

拼写错误和打印错误已更正。

[wer] ['mʌltɪp(ə)l] ['spɛlɪŋz] [ə'kɜ:r] , [mə'dʒɔ:rəti][ju:z][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] .
Where multiple spellings occur , majority use has been employed .
在哪里 多种的 拼写 发生 , 多数 使用 有 到过 受雇 .

如果出现多种拼写方式，则采用多数人使用的拼写方式。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	[hæz; həz]	[bɪn]	[meɪn'teɪnd]	[ɪk'sept]	[wer]	['ɑːbviəs]	['prɪntər]	['erərz]	[ə'kɜːr]	.
Punctuation	**has**	**been**	**maintained**	**except**	**where**	**obvious**	**printer**	**errors**	**occur**	**.**
标点	有	到过	维持	除了	在哪里	明显的	打印机	错误	发生	.

除明显的印刷错误外，标点符号均已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神